This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Lichtenstein

Wilhelm Hauff

LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF VIRGINIA

PRESENTED BY

McIntire Public Library

Digitized by Google

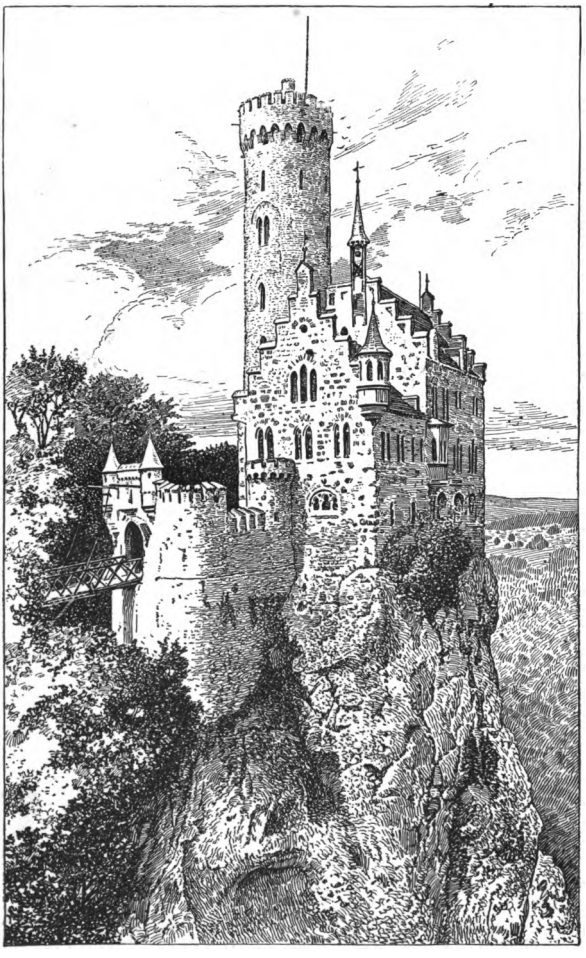
Charles McNitt

German III

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



Schloss Lichtenstein

Digitized by Google

Lichtenstein

Romantische Sage aus der württembergischen Geschichte

von

Wilhelm Hauff

EDITED
WITH INTRODUCTION AND COMMENTARIES
BY

GARRETT WILLIAM THOMPSON

PROFESSOR OF THE GERMANIC LANGUAGE AND LITERATURE IN THE UNIVERSITY OF MAINE

GINN AND COMPANY

BOSTON · NEW YORK · CHICAGO · LONDON

Digitized by Google

PT
RR93
.L5T4
1914
Copy 1

COPYRIGHT, 1914, BY
GARRETT WILLIAM THOMPSON

ALL RIGHTS RESERVED

414 6

The Athenæum Press
GINN AND COMPANY · PROPRIETORS · BOSTON · U.S.A.

Digitized by Google

PREFACE

The German *Novelle* has found its way in such large numbers into our schools and colleges that the American student is likely to assume that the Germans excel in that particular form of literature. It is a distinct advantage, therefore, that the *Roman*, as the English "novel" is called in German, is also making its appearance, thanks to the broad enterprise of our publishing companies.

Among these larger works it is doubtful if any will endear itself to the reading public more genuinely than "Lichtenstein" with its easy flow of word and thought, its romance, its earnestness, and its sane realism. In such a belief we offer this edition, which, while somewhat abridged, will not bring a more meager or less clear message to those into whose hands it shall have the good fortune to fall.

The notes are intended to stimulate interest as well as to explain difficulties; the more unusual words are glossed and idioms interpreted wherever the meaning is vague or ambiguous. The introduction aims only to supplement the story itself, thus throwing on the reader the burden and delight of gathering Hauff's plot in the order in which he himself developed it.

GARRETT W. THOMPSON

UNIVERSITY OF MAINE
ORONO, MAINE

Digitized by Google

Digitized by Google

CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION	ix
LICHTENSTEIN	1
NOTES	413
MATERIALS FOR COMPOSITION	439
VOCABULARY	457

Digitized by Google

Digitized by Google

INTRODUCTION

THE LIFE OF WILHELM HAUFF

Wilhelm Hauff, "der schlanke Jüngling mit dem feinen Kopf voll blonder, gelockter Haare" (Meyer, "Die deutsche Literatur des neunzehnten Jahrhunderts," p. 109), was born in Stuttgart on the 29th of November, 1802. His father was a man of firm character, whose courage of conviction made him a *persona non grata* in the administrative circles where he served and cost him a nine months' imprisonment. His mother, daughter of the prominent jurist Karl Friedrich Elsässer of Stuttgart, possessed a gift of imagination which made Hauff's filial relation analogous to that of Goethe.

After the father's death in 1809 the family moved to Tübingen. It was during these years that the somewhat frail William and his more studious brother Hermann fell most intimately under the tender and formative influence of their mother. The large library of Grandfather Elsässer, who had likewise moved to Tübingen, afforded opportunities for reading, and among these dusty volumes William found much of the material which stimulated his imagination in later years. Autobiographical, though spoken of one of his characters in the "Memoirs of Satan," are the following words: "I enjoyed a good education, for my mother was bent on making a theologian of me; . . . but I had what they call a hard head; I chose to roam the fields and hear the birds sing rather

Digitized by Google

than to torture myself with my Bröder, Buttmann, and Schröder in the upstairs room at home." With what avidity he devoured the novelistic literature of his day he reveals in his own words: "Ich hatte in meinem elften Jahre den größten Teil der Ritter- und Räuberromane meines Vaterlandes gelesen." If this absorbing occupation had less relation to the drier task of school work, it bore ample fruit for Hauff's subsequent literary career, for all that he read served to quicken his power of narration and description. And he was fond of telling it all, stamped with the peculiarity of his own fantasy, to his sisters and playmates.

Up to his fifteenth year Hauff attended the Schola Anatolica of Tübingen, so pleasantly situated on a hill of the Osterberg. In the autumn of 1817 he entered the cloister school in Blaubeuren, a theological seminary, the rooms of which had formerly been the abode of Benedictine monks. Here he found strength of body as well as of mind. "Those valleys, those cloister walls, were the narrow nest which housed us until we were able to fly." And while he found much in the courses, particularly languages, which he neither liked nor assimilated, he nevertheless "swallowed it without understanding all," as he himself confesses, and no small part of it went into his later literary style and thinking.

When in 1820 he entered the university of Tübingen it was to gratify the wish of his mother, who had designed a ministerial career for her son. His contact with theology, philosophy, and philology, however, revealed that he had no taste for the abstract; the dullness of the lecture-halls, the lecturers, and their lectures gave him impressions which speedily developed into a sense of the ridiculous and expressed themselves in the clever satire

Digitized by Google

of his later works. On the other hand, Hauff entered into the flesh and spirit of student life; there was not a phase of it which escaped his enthusiastic participation. In writing to Moritz Pfaff (February 18, 1827) he asks: "Is it not fortunate that I did not wreck my life amid that environment of frivolity, drunkenness, gaming, and falsehood? . . . Was I not on the very point of becoming low-minded in word and deed?" And yet these college days had their more attractive aspect, for he exclaims: "Wie soll ich dich nennen, du hohes, edles, rohes, barbarisches, liebliches, unharmonisches, gesangvolles, zurückstoßendes und doch so mild erquickendes Leben der Burschenjahre?"

During the autumn vacation of the year 1823 Hauff joined a fellow student in a visit to the city of Ulm. His proximity to Nördlingen led him to call on a widowed aunt there, whom he had never seen. The call was destined to have large meaning for his future, for he met his cousin Louise, whose charms and skill with the guitar won his heart. The friendship grew to love; and in the spring of 1824 they became publicly engaged. Hauff's new joy became the master passion of his life; he expressed it in the poems "Stille Liebe," "Serenade," "Trost," "Sehnsucht," "Ihr Auge"; it gave direction and determination to his career; it explains the intensity with which he portrays the love episode of "Lichtenstein." He was now involved in a struggle between head and heart. His desire for an immediate marriage was offset by the advice of friends who saw in him possibilities for a successful literary future; the prospect of a ministerial career was by no means given up by his mother, while he himself inclined toward a professorship. A temporary expedient presented itself in the offer of a

Digitized by Google

tutorship in the home of Kriegspräsident von Hügel of Stuttgart. And so, with the attainment of his doctor's degree, he took up his tutorial duties on the 27th of October, 1824. The Kriegspräsident, who had been an adjutant of Napoleon Bonaparte, and his wife were most cordial and helpful to the young tutor.

Hauff's duties left him many leisure hours; these he employed in completing and arranging certain sketches which he had begun in Tübingen and which appeared in his "Memoirs of Satan." He had also repeated opportunities to relate to his wards the tales and lore which he recalled from his youthful reading, out of which grew the "Märchenalmanach für das Jahr 1826." Meantime he had published anonymously the first part of his "Memoirs of Satan," and "Der Mann im Monde"; when therefore the novel "Lichtenstein," which was completed during his sojourn at the Von Hügel mansion, appeared, his career as an author was not merely determined but established by public approval.

On the 30th of April, 1826, Hauff gave up his position as tutor and started immediately on extensive travels which were to enlarge his vision and yield additional materials for his literary activities. After a visit to Louise in Nördlingen he passed through Frankfurt, Mainz, Saarlouis, and Metz on his way to Paris. The versatile life of the French metropolis naturally captivated Hauff's impressionable mind and offered him much that was new and interesting. That he did full justice to his opportunities a letter to Pfaff (about June 22) attests: "These splendors, after I have been enjoying them for five weeks, begin to bore me." From Paris, which he left about the middle of July, he proceeded through Brussels, Antwerp, Ghent, Kassel, and Göttingen to Bremen and Hamburg;

Digitized by Google

in the second week of September he reached Berlin for a visit of several weeks, where he was received into the best circles of authors and writers. "I was received brilliantly, almost triumphantly . . .; it seems like a dream to me; the most celebrated men, artists, authors, book dealers, are visiting me, Fouqué, Rauch, Schadow, W. Alexis, Devrient, and others. I am inexpressibly happy. I have done something and feel that I can do something better." After shorter visits in Leipzig and in Dresden, where he met Tieck, one of the leaders of the romantic movement, he returned to Stuttgart to resume the most active, and what proved to be the last, period of his literary career.

On the first of January, 1827, he undertook the editorship of the *Morgenblatt*; an opera text also busied him during these months, which he endeavored to write for the composer Julius Benedikt. But the 13th of February brought him crowning happiness in his marriage with Louise, to whose companionship he pays a most tender tribute in a letter to Moritz Pfaff (February 18). In the summer of 1827 he spent some time in the Tirol gathering material for a historical novel after the manner of "Lichtenstein"; he was not able to bring these attempts beyond the sketch form, for late in October he succumbed to an attack of nervous fever, which resulted fatally on the 18th of November. His death was universally mourned in Germany.

LITERARY CAREER

During the first twenty years of Hauff's life the literary thought of Germany was trying to express itself in romanticism. The rationalism and humanitarianism of the eighteenth century had dried the springs of sentiment,

Digitized by Google

and the new movement sought to make poetry the center of life. The idea that the daily experience could be, or rather is, poetic and artistic, took strong hold on the romantic thinkers; they believed in a universal art, a universal poesy, a universal literature, in which all barriers, rules, and distinctions should melt away and the whole world be fused together in a dreamy state of sentiment and art. Not finding congenial conditions in the actual routine of life, these poets sought their ideals in the Middle Ages, in the Orient, in folklore, indeed wherever a naïve and unconventional atmosphere could be found.

The influence of Goethe's thought was still strong. His first drama, *Goetz von Berlichingen*, with its ringing plea for liberty and its medieval setting, started a veritable flood of imitative literature: the clang of armor, the rattle of chains, the odor of musty dungeons, the realistic, thrilling, horrible, all found expression in unnumbered plays and novels, which are designated under the generic terms of "Ritter- und Räuberdramen" and "Ritter- und Räuberromane." Goethe's "Werther" was even more remarkable in the impetus it gave to subsequent imitation. This novel, in letter form, revealed the human heart as it had never been revealed. The joys, the agonies, the catastrophe of hopeless love made an unparalleled appeal to human sympathy and opened up hitherto unconceived possibilities for the novel as a medium of sentiment. In the grasp of smaller minds the influence of "Werther" was unsavory: the human element became morbid, the ethical aspect was misapprehended and misappropriated until it found expression in a "moral slipperiness" which was as pernicious as it was unreal.

In "Wilhelm Meister" Goethe had created the subjective, dreamy, passive, wandering artist, who, being

Digitized by Google

influenced by environment, loses the power to control his destiny and becomes a mere observer of human events. This type of hero dominated German literature in Hauff's day, and, as can readily be imagined, was the literary spokesman of the romantic school. The greater part of the novels were thus autobiographical, for they expressed the ideas and ideals of those who wrote; all that is natural and unnatural in the imagination, all that is naïve and artificial in sentiment, all was crowded within the pages of the current novel, and yet the total output of literature solved scarcely a single problem of real life.

Amid these literary conditions Hauff grew up and stood as a contemporary of those who had helped to bring them into being. He was not an original genius, as Goethe and Schiller were; not the creator of an epoch, not even an agitator. A lively imagination, a power to make literature, the gift of fluent narrative, and, above all, the ability to put a personal stamp upon all that he borrowed from other men, these were his literary assets; and they were by no means insignificant. He was an eclectic, being able at the same time to choose with discrimination without losing himself in a maze of simple imitation. As a poet he did not leave a monument to his own ability: most of his poems came from the days of student life and the period when love absorbed his heart; a few are genuine Volkslieder. His master talent lay in prose, particularly in the novelette. The realism which Hauff brought into German literature can be appreciated only when it is set over against the unreal and idealistic tendencies of his times; his situations and characters are drawn from actual life, and in many instances from actual experience. The spirit of romanticism, as he used it, appeared only in its better part. Instead of drifting in the vagaries of poesy

Digitized by Google

he clothed his literary creations with simple earnestness, keen humor, and a kindred satire which, while often bold, greatly enhanced the readability of his works in the estimation of a public which was growing impatient with the unrealities of romanticism.

Hauff's "Märchen" are among the most popular of his works. Some of them are already familiar to American students, as "Die Karawane," "Das Wirtshaus im Spessart," "Das kalte Herz," etc. "Die Memoiren des Satan," while a larger work, is in reality a collection of scenes and experiences which originated in Hauff's personal observations during the days of his university life; these are organically connected through the character of Satan, who is little more than a man of the world and views men and things in a satirical light. "Der Mann im Monde," also one of Hauff's larger works, appeared in 1825 as an attack on H. Clauren, whose sensual and morbid tendencies Hauff satirized most keenly but did not altogether escape. Here again Hauff describes situations and characters with a fidelity to truth which won for this book, in spite of its personal animus, a lasting popularity. One of the first and best fruits of Hauff's travels was the "Phantasien im Bremer Ratskeller," an imaginative sketch which belongs to his most characteristic achievements. He seems to have gathered here the Märchen, the Novelle, the personal reminiscence, and placed them side by side in a setting of humor, fancy, and pathos which effect the peculiar and potent charm of contrast.

Beside several interesting "Sketches" and the "Controversial Sermon," a further polemic against Clauren, Hauff wrote six "Novellen": "Othello," "Die Bettlerin vom Pont des Arts," "Jud Süß," "Das Bild des Kaisers,"

Digitized by Google

"Die letzten Ritter von Marienburg," and "Die Sängerin." These shorter works, reflecting his own experiences and observations, exhibit the ability to narrate and depict in close perspective, which was Hauff's greatest natural endowment. In them his mind seems to have run the full gamut of artistic treatment; and they belong to the best that German realism in its better moments has produced.

LICHTENSTEIN

The significance of "Lichtenstein" as "eine romantische Sage aus der württembergischen Geschichte" can best be appreciated when we consider the point of view and practice of the writers who preceded Hauff. Lessing's definition of patriotism as "eine heroische Schwachheit" and Wieland's as "eine Modetugend" are gruesome commentaries on the general spirit which pervaded Hauff's native land during the latter half of the eighteenth century. This absence of national pride necessarily affected the development and general character of historical literature. Men looked beyond their native land and busied themselves mostly with Grecian and Roman subjects. Their prevailing method was the mere recital of historical facts as found in the sources. Their tone was moralizing and didactic; no attempt was made to explain or interpret the movements and motives which brought these facts into being. The "Ritterromane," which we have already discussed, helped to counteract the didactic influence of these "historical novels," and, through their naturally more interesting content, gained a large as well as appreciative reading public. The next stage of development, represented by Benedicte Naubert, Karoline von Pichler, and J. K. A. Hildebrand, was, from

Digitized by Google

a literary and technical standpoint, a marked advance over previous attempts, and sought the union of historical matter with fiction. In spite of manifold infidelity to historical truth these novels presented literary pictures which in the hands of more skillful artists would have won a correspondingly brighter fame. As it was, they were written by authors of mediocre talents, and the persistent lack of unity of plot, the abundance of episodes, the weak delineation of characters, formed serious obstacles to their intrinsic worth and to a lasting appreciation of them on the part of a critical public. In such a literary environment "Lichtenstein" was produced.

Remarkable indeed is Hauff's novel in its relation to the works of Walter Scott. The translations of Scott, which began to appear in 1815, multiplied, as Hauff said, "like mushrooms," and left in their wake a host of imitators. During the decade 1820 to 1830 Scott's influence was paramount in Germany, and it came as a welcome offset to the vagaries of romanticism. As Mielke ("Der deutsche Roman des neunzehnten Jahrhunderts," p. 92) says: "Walter Scott has shown the historian that history is not an accumulation of abstract ideas, but the same fullness of phenomena which he meets in his own age; he has shown the novelist that his characters may not be mere reflections of his own thoughts, but must distinguish themselves by individuality of temperament and expression as well as by dress and class. He sought his models not in the higher circles of society where form takes the place of naturalness, but among the lower classes of his own country; . . . just as from his youth up he was familiar with the soil and scenes where his plots were laid, so he acquainted himself with the peculiarities of other times and places, with their customs,

Digitized by Google

thoughts, and language. Through such studies he acquired, not erudition, but knowledge, and he was enabled thus to impart form and color to his epic art. . . . And as in materials, so in form and technique he was an innovator and a creator. He gave for epic composition entirely new methods and means of attracting the reader and centering his interest as well as his imagination on the focus of events. Walter Scott is not only a narrator; he is above all an epic artist."

We know from Hauff's own statements that Scott's immense popularity in Germany revealed to him how and in what form he could best please the public taste; that Walter Scott was the only model he ever had definitely in mind. We know, furthermore, that his acquaintance with the latter's works and technique was intimate. As he himself says: "In connection with these ideas [of writing a historical novel] I had, to be sure, all sorts of doubts. I should have to know the works of this great master, not only read but study them as well, in order to use them for my purpose." As the result of this conviction he analyzed critically twelve of Scott's novels, and makes special mention elsewhere of "Quentin Durward." When, in addition, we note that these studies of Scott immediately preceded the composition of "Lichtenstein," the discovery of a close relationship between the two authors is by no means surprising. The twelve Waverley novels mentioned in his "Studies" are "Waverley" (1814), "Guy Mannering" (1815), "Old Mortality" and "The Antiquary" (1816), "The Heart of Midlothian" and "Rob Roy" (1818), the "Legend of Montrose" (1819), "The Monastery," "The Abbot," and "Ivanhoe" (1820), "Kenilworth" (1821), "The Pirate" (1822). "Quentin Durward" (1823) is discussed in Hauff's "Sketches."

Digitized by Google

Hauff's historical sources were as follows:

Sattler, "Geschichte der Herzoge von Württemberg" II.

Pedius Thetinger, "Comment. de rebus wurtemb. sub Ulrico."

Pfaff, "Geschichte Württembergs."

F. Strumphart, "Chronik der gewaltigen Verjagung Herzog Ulrichs."

"Lebensbeschreibung Herrn Goetzens von Berlichingen."

"Geschichte der Herren von Frondsberg."

Schradius, "Scriptores rerum germ." Tom. II.

Christ. Tubingii. "Chron. Blab. ad annum 1516."

Spener, "Hist. Germ. universal."

Aretin, "Beiträge zur Geschichte und Literatur."

Joh. Betzii "Hist. Ulrici Ducis Wurtt."

His legendary sources were

Crusius, "Annales Suevici."

Schwab, "Die Neckarseite der schwäbischen Alb."

Memminger, "Beschreibung von Württemberg."

Hauff's relation to these sources belongs so exclusively to the domain of critical investigation that any discussion of it at this point would carry the student far beyond the needs of this edition. His deviations from historical truth, the liberties he took in the delineation of certain historical characters, and the carelessness with which he handled some of his materials, are recorded in the notes so that the reader can keep his historical bearings.

To preface "Lichtenstein" with an account of the historical events connected with the story would, in our judgment, be a psychological error. One of the greatest tests of linguistic training is the ability to gather from

Digitized by Google

the text an independent knowledge of its content, to note and synthesize the facts and to receive mentally the author's thought exactly as it came from his comprehensive point of view. The first few pages of "Lichtenstein" give ample setting for the plot, and render it unnecessary to repeat, simply for the sake of emphasis, what the student will readily gather from the text itself.

Hauff mentions a large number of historical personages in his novel; only four of them, however, enter into the real plot. The latter are the chancellor Ambrosius Volland, the two generals Georg von Frondsberg and Truchsess Waldburg, and the Duke of Württemberg. Hauff's purpose to present Ulrich's character in a milder light is frankly stated in the "Einleitung"; it is altogether evident that he made these modifications to suit the plot relations of the hero and heroine, since in the story the Duke's Don Juan and chivalrous tendencies are highly developed, while the more cruel and obstinate part of his nature is distributed among other characters. Pfaff (I, 386) says of him: "Ulrich had begun his administration auspiciously, but the storm of passion and the enmity of fate brought manifold misfortune upon him, from which he was never able to free himself. Endowed by nature with great passions, neglected in his education, clothed at so early an age with power, he had never been able to learn the meaning of self-control, and largely for that reason he was never a good ruler. The disasters which befell him in later years came too tardily to help him. He remained the old Ulrich; his will was his law. . . . Men have pronounced widely different judgments on his disposition and character; some have made him too bad, others too good." The other three historical characters are discussed in the notes.

Digitized by Google

The invented characters are the hero, Georg von Sturmfeder; the leading baron, Herr von Lichtenstein; Marie von Lichtenstein, daughter of the Baron; a secondary lady, Berta von Besserer, a friend of the heroine; a secondary baron, Dietrich von Kraft, who loves the secondary lady; the peasant guide, the Piper of Hardt, with wife and daughter (Bärbele). It is significant that these fictitious characters correspond to the types which are most common and characteristic in Walter Scott's technique; the plot and general action are duplicated manifold in the Waverley series; there are more than four hundred scenes and situations common to "Lichtenstein" and the novels of Scott with which Hauff had acquaintance. In general characteristics also, such as poetical captions for the chapters, inlaid poems, parallel methods of development, etc., we find conspicuous analogies.[1]

The student would find profitable occupation in seeking out the correspondences between Hauff's characters and those of the Waverley novels.

[1] A discussion of Hauff's relation to Scott will be found in the editor's paper "William Hauff's Specific Relation to Walter Scott," read before the Modern Language Association and printed in the December number of *Publications of the Modern Language Association* for 1911.

Digitized by Google

Lichtenstein

Einleitung

Von der Parteien Gunst und Haß verwirrt
Schwankt sein Charakterbild in der Geschichte;
Doch euren Augen soll ihn jetzt die Kunst,
Auch euren Herzen menschlich näher bringen:
Sie sieht den Menschen in des Lebens Drang
Und wälzt die größte Hälfte seiner Schuld
Den unglückseligen Gestirnen zu.

Schiller

Die Sage, womit sich die folgenden Blätter beschäftigen, gehört jenem Teil des südlichen Deutschlands an, welcher sich zwischen den Gebirgen der Alp und des Schwarzwaldes ausbreitet. Das erstere dieser Gebirge schließt, von Nordwest nach Süden in verschiedener Breite sich ausdehnend, in einer langen Bergkette dieses Land ein, der Schwarzwald aber zieht sich von den Quellen der Donau bis hinüber an den Rhein und bildet mit seinen schwärzlichen Tannenwäldern einen dunkeln Hintergrund für die schöne, fruchtbare, weinreiche Landschaft, die, vom Neckar durchströmt, an seinem Fuße sich ausbreitet und Württemberg heißt.

Dieses Land schritt aus geringem, dunkelm Anfang unter mancherlei Kämpfen siegend zu seiner jetzigen Stellung unter den Nachbarstaaten hervor. Es erregt dies

Digitized by Google

um so größere Bewunderung, wenn man die Zeit bedenkt, in welcher sein Name zuerst aus dem Dunkel tritt; jene Zeit, wo mächtige Grenznachbarn, wie die Staufen, die Herzoge von Teck, die Grafen von Zollern, um seine Wiege gelagert waren; wenn man die inneren und äußeren Stürme bedenkt, die es durchzogen und oft selbst seinen Namen aus den Annalen der Geschichte zu vertilgen drohten.

Gab es ja doch sogar eine Zeit, wo der Stamm seiner Beherrscher auf ewig aus den Hallen ihrer Väter verdrängt schien, wo sein unglücklicher Herzog aus seinen Grenzen fliehen und in drückender Verbannung leben mußte, wo fremde Herren in seinen Burgen hausten, fremde Söldner das Land bewachten, und wenig fehlte, daß Württemberg aufhörte zu sein, jene blühenden Fluren zerrissen und eine Beute für viele, oder eine Provinz des Hauses Österreich wurden.

Unter den vielen Sagen, die von ihrem Land und der Geschichte der Väter im Munde der Schwaben leben, ist wohl keine von so hohem romantischem Interesse, als die, welche sich an die Kämpfe der eben erwähnten Zeit, an das wunderbare Schicksal jenes unglücklichen Fürsten knüpft. Wir haben versucht, sie wiederzugeben, wie man sie auf den Höhen von Lichtenstein und an den Ufern des Neckars erzählen hört, wir haben es gewagt, auch auf die Gefahr hin, verkannt zu werden. Man wird uns nämlich entgegenhalten, daß sich der Charakter Ulrichs von Württemberg nicht dazu eigne, in einem historischen Romane

Digitized by Google

mit milden Farben wiedergegeben zu werden. Man hat ihn vielfach angefeindet, manches Auge hat sich sogar daran gewöhnt, wenn es die lange Bilderreihe der Herzöge Württembergs mustert, mit scheuem Blick vom ältern Eberhard auf Christoph überzuspringen, als sei das Unglück eines Landes nur allein in seinem Herrscher zu suchen, oder als sei es verdienstlich, das Auge mit Abscheu zu wenden von den Tagen der Not.

Und doch möchte es die Frage sein, ob man nicht in Beurteilung dieses Fürsten nur seinem erbittertsten Feinde, Ulrich von Hutten, nachbetet, der, um wenig zu sagen, hier allzusehr Partei ist, um als leidenschaftsloser Zeuge gelten zu können. Die Stimmen aber, die der Herzog und seine Freunde erhoben, hat der rauschende Strom der Zeit übertäubt, sie haben die zugleich anklagende und richtende Beredsamkeit seines Feindes, jene donnernde Philippica in ducem Ulericum, nicht überdauert.

Wir haben fast alle gleichzeitige Schriftsteller, die Stimmen eines längst vergangenen vielbewegten Jahrhunderts, gewissenhaft verglichen, und fanden keinen, der ihn geradehin verdammt. Und wenn man bedenkt, welch gewaltigen Einfluß Zeit und Umgebungen auf den Sterblichen auszuüben pflegen, wenn man bedenkt, daß Ulrich von Württemberg unter der Vormundschaft schlechter Räte aufwuchs, die ihn zum Bösen anleiteten, um ihn nachher zu mißbrauchen, wenn man sich erinnert, daß er in einem Alter die Zügel der Regierung in die Hände bekam, wo der Knabe kaum zum Jüngling reif ist, so muß man wenigstens die

Digitized by Google

erhabenen Seiten seines Charakters, hohe Seelenstärke und einen Mut, der nie zu unterdrücken ist, bewundern, sollte man es auch nicht über sich vermögen, die Härten damit zu mildern, die in seiner Geschichte das Auge beleidigen.

Das Jahr 1519, in welches unsere Sage fällt, hat über ihn entschieden, denn es ist der Anfang seines langen Unglücks. Doch darf die Nachwelt sagen, es war der Anfang seines Glückes. War ja doch jene lange Verbannung ein läuterndes Feuer, woraus er weise und kräftiger als je hervorging. Es war der Anfang seines Glückes, denn seine späteren Regentenjahre wird jeder Württemberger segnen, der die religiöse Umwälzung, die dieser Fürst in seinem Vaterlande bewerkstelligte, für ein Glück ansieht.

In jenem Jahre war alles auf die Spitze gestellt. Der Aufruhr des armen Konrad war sechs Jahre früher mit Mühe gestillt worden. Doch war das Landvolk hie und da noch schwierig, weil der Herzog dasselbe nicht für sich zu gewinnen wußte, seine Amtleute auf ihre eigene Faust arg hausten und Steuern auf Steuern erhoben wurden. Den schwäbischen Bund, eine mächtige Vereinigung von Fürsten, Grafen, Rittern und freien Städten des Schwaben- und Frankenlandes, hatte er wiederholt beleidigt, hauptsächlich auch dadurch, daß er sich weigerte, ihm beizutreten. So sahen also alle seine Grenznachbarn mit feindlichen Blicken auf sein Tun, als wollten sie nur Gelegenheit abwarten, ihn fühlen zu lassen, welch mächtiges Bündnis er verweigert habe. Der Kaiser Maximilian, der damals noch regierte, war ihm nicht ganz hold,

Digitized by Google

besonders seit er im Verdacht war, den Ritter Götz von Berlichingen unterstützt zu haben, um sich an dem Kurfürsten von Mainz zu rächen.

Der Herzog von Bayern, ein mächtiger Nachbar, dazu sein Schwager, war ihm abgeneigt, weil Ulrich mit der Herzogin Sabina nicht zum besten lebte. Zu allem diesem kam, um sein Verderben zu beschleunigen, die Ermordung eines fränkischen Ritters, der an seinem Hofe lebte. Glaubwürdige Chronisten sagen, das Verhältnis des Johann von Hutten zu Sabina sei nicht so gewesen, wie es der Herzog gern sah. Daher griff ihn der Herzog auf einer Jagd an, warf ihm seine Untreue vor, forderte ihn auf, sich seines Lebens zu erwehren, und stach ihn nieder. Die Huttischen, hauptsächlich Ulrich von Hutten, erhoben ihre Stimmen wider ihn, und in ganz Deutschland erscholl ihr Klage- und Rachegeschrei.

Auch die Herzogin, die durch stolzes, zänkisches Wesen Ulrich schon als Braut aufgebracht und ihm keine gute Ehe bereitet hatte, trat jetzt als Gegnerin auf, entfloh mit Hilfe Dietrichs von Spät, und sie und ihre Brüder traten als Kläger und bittere Feinde bei dem Kaiser auf. Es wurden Verträge geschlossen und nicht gehalten, es wurden Friedensvorschläge angeboten und wieder verworfen, die Not um den Herzog wuchs von Monat zu Monat, und dennoch beugte sich sein Sinn nicht, denn er meinte, recht getan zu haben. Der Kaiser starb in dieser Zeit. Er war ein Herr, der Ulrich trotz der vielen Klagen dennoch Milde bewiesen hatte. An ihm starb dem Herzog ein

Digitized by Google

unparteiischer Richter, den er in diesen Bedrängnissen so gut hätte brauchen können, denn das Unglück kam jetzt schnell.

Man feierte das Leichenfest des Kaisers zu Stuttgart in der Burg, als dem Herzog Kunde kam, daß Reutlingen, eine Reichsstadt, die in seinem Gebiete lag, seinen Waldvogt auf Achalm erschlagen habe. Diese Städtler hatten ihn schon oft empfindlich beleidigt, sie waren ihm verhaßt und sollten jetzt seine Rache fühlen. Schnell zum Zorn gereizt, wie er war, warf er sich aufs Pferd, ließ die Lärmtrommeln tönen durch das Land, belagerte die Stadt und nahm sie ein. Der Herzog ließ sich von ihnen huldigen, und die Reichsstadt wurde württembergisch.

Aber jetzt erhob sich der schwäbische Bund mit Macht, denn diese Stadt war ein Glied desselben gewesen. So schwer es auch sonst hielt, diese Fürsten, Grafen und Städte alle aufzubieten, so weilten sie doch hier nicht, sondern hielten zusammen, denn der Haß ist ein fester Kitt. Umsonst waren Ulrichs schriftliche Verteidigungen. Das Bundesheer sammelte sich bei Ulm und drohte mit einem Einfall.

So war also in dem Jahre 1519 alles auf die Spitze gestellt. Konnte der Herzog das Feld behaupten, so behielt er recht, und es war nicht zu zweifeln, daß er dann großen Anhang bekommen würde. Gelang es dem Bunde, den Herzog aus dem Felde zu schlagen, dann wehe ihm. Wo so vieles zu rächen war, durfte er keine Schonung erwarten.

Digitized by Google

Die Blicke Deutschlands hingen bange an dem Erfolg dieses Kampfes, sie suchten begierig durch den Vorhang des Schicksals zu dringen und zu erspähen, was die künftigen Tage bringen werden, ob Württemberg gesiegt, ob der Bund den Walplatz behauptet habe. Wir rollen diesen Vorhang auf, wir lassen Bild an Bild vorüberziehen, möge das Auge nicht zu frühe ermüdet sich davon abwenden.

Oder sollte es ein zu kühnes Unternehmen sein, eine historische Sage der Vorzeit in unsern Tagen wieder zu erzählen? Sollte es unbillig sein, zu wünschen, daß sich die Aufmerksamkeit des Lesers einige kurze Stunden nach den Höhen der schwäbischen Alp und nach den lieblichen Tälern des Neckars wende?

Die Quellen des Susquehanna und die malerischen Höhen von Boston, die grünen Ufer des Tweed und die Gebirge des schottischen Hochlandes, Altenglands lustige Sitten und die romantische Armut der Gälen leben, Dank sei es dem glücklichen Pinsel jener berühmten Novellisten, auch bei uns in aller Munde. Begierig liest man in getreuen Übertragungen, die wie Pilze aus der Erde zu wachsen scheinen, was vor sechzig oder sechshundert Jahren in den Gefilden von Glasgow oder in den Wäldern von Wallis sich zugetragen. Ja, wir werden bald die Geschichte der drei Reiche so genau innehaben, als hätten wir sie nach den gelehrtesten Forschungen ergründet. Und doch ist es meist nur der große Unbekannte, der uns die Bücher seiner Chroniken erschloß und Bild an Bild in unendlicher Reihe vor dem staunenden Auge

Digitized by Google

vorüberführte. Er ist es, der diesen Zauber bewirkte, daß wir in Schottlands Geschichte beinahe besser bewandert sind als in der unserigen, und daß wir die religiösen und weltlichen Händel unserer Vorzeit bei weitem nicht so deutlich kennen, als die der Presbyterianer und Episkopalen Albions.

Und in was besteht der Zauber, womit jener unbekannte Magier unsere Blicke und unsere Herzen nach den „bergichten Heiden" seines Vaterlandes zog? Vielleicht in der ungeheuren Masse dessen, was er erzählt, in der grauenvollen Anzahl von hundert Bänden, die er uns über den Kanal schickte? Aber auch wir haben mit Gottes und der Leipziger Messen Hilfe Männer von achtzig, hundert und hundertundzwanzig! Oder haben vielleicht die Berge von Schottland ein glänzenderes Grün, als der deutsche Harz, der Taunus und die Höhen des Schwarzwaldes? Ziehen die Wellen des Tweed in lieblicherem Blau als der Neckar und die Donau, sind seine Ufer herrlicher als die Ufer des Rheins? Sind vielleicht jene Schotten ein interessanterer Menschenschlag, als der, den unser Vaterland trägt, hatten ihre Väter röteres Blut als die Schwaben und Sachsen der alten Zeit, sind ihre Weiber liebenswürdiger, ihre Mädchen schöner als die Töchter Deutschlands? Wir haben Ursache, daran zu zweifeln, und hierin kann also jener Zauber des Unbekannten nicht liegen.

Aber darin liegt er wohl, daß jener große Novellist auf historischem Grund und Boden geht, nicht als ob der

Digitized by Google

unſerige weniger geſchichtlich wäre, aber wir haben ja ſchon ſeit Jahrhunderten uns angewöhnt, unter fremdem Himmel zu ſuchen, was bei uns ſelbſt blühte, und wie wir die rohen Stoffe ausführen, um ſie in anderer Form mit Bewunderung und Ehrfurcht als teure Kleinode wieder in unſere Grenzen aufzunehmen, ſo bewundern wir jedes Fremde und Ausländiſche, nicht, weil es groß oder erhaben, ſondern weil es nicht in unſern Tälern gewachſen iſt.

Doch auch wir hatten eine Vorzeit, die, reich an bürgerlichen Kämpfen, uns nicht weniger intereſſant dünkt, als die Vorzeit des Schotten. Darum haben auch wir gewagt, ein hiſtoriſches Tableau zu entrollen, das, wenn es auch nicht jene kühnen Umriſſe der Geſtalten, jenen zauberiſchen Schmelz der Landſchaft aufweiſt, und wenn das an ſolche Herrlichkeiten gewöhnte Auge umſonſt die ſüße, bequeme Magie der Hexerei und den von Zigeunerhand geſchürzten Schickſalsknoten darin ſucht, ja wenn ſogar unſere Farben matt, unſer Krayon ſtumpf erſcheint, doch eines zur Entſchuldigung für ſich haben möchte, ich meine die hiſtoriſche Wahrheit.

Digitized by Google

Digitized by Google

Erſter Teil

I

Was ſoll doch dies Trommeten ſein?
Was deutet dies Geſchrei?
Will treten an das Fenſterlein,
Ich ahne, was es ſei.

Uhland

Nach den erſten trüben Tagen des März 1519 war endlich am zwölften ein recht freundlicher Morgen über der Reichsſtadt Ulm aufgegangen. Die Donaunebel, die um dieſe Jahreszeit immer noch drückend über der Stadt liegen, waren ſchon lange vor Mittag der Sonne gewichen, und immer freier und weiter wurde die Ausſicht in die Ebene über den Fluß hinüber.

Aber auch die engen, kalten Straßen mit ihren hohen, dunkeln Giebelhäuſern hatte der ſchöne Morgen heller als ſonſt beleuchtet, und ihnen einen Glanz, eine Freundlichkeit gegeben, die zu dem heutigen feſtlichen Anſehen der Stadt gar trefflich paßte. Die große Herdbruckergaſſe — ſie führt von dem Donautor an das Rathaus — ſtand an dieſem Morgen gedrängt voll Menſchen, die ſich Kopf an Kopf wie eine Mauer an den beiden Seiten der Häuſer hinzogen, nur einen engen Raum in der Mitte der Gaſſe übriglaſſend. Ein dumpfes Gemurmel geſpannter Erwartung lief durch die Reihen und brach nur in ein kurzes

Digitized by Google

Gelächter aus, wenn etwa die alten, strengen Stadtwächter eine hübsche Dirne, die sich zu vorlaut in den freigelassenen Raum gedrängt hatte, etwas unsanft mit dem Ende ihrer langen Hellebarden zurückdrängten, oder wenn ein Schalk sich den Spaß machte: „Sie kommen! Sie kommen!“ rief, alles lange Hälse machte und schaute, bis es sich zeigte, daß man sich wieder getäuscht habe.

Noch dichter war das Gedränge da, wo die Herdbruckergasse auf den Platz vor dem Rathause einbiegt. Dort hatten sich die Zünfte aufgestellt. Die Schiffergilde mit ihren Altmeistern an der Spitze, die Weber, die Zimmerer, die Bräuer mit ihren Fahnen und Gewerbezeichen, sie alle waren im Sonntagswams und wohlbewaffnet zahlreich dort versammelt.

Bot aber schon die Menge hier unten einen fröhlichen, festlichen Anblick dar, so war dies noch mehr der Fall mit den hohen Häusern der Straße selbst. Bis an die Giebeldächer waren alle Fenster voll geputzter Frauen und Mädchen, um welche sich die grünen Tannen- und Taxuszweige, die bunten Teppiche und Tücher, mit welchen die Seiten geschmückt waren, wie Rahmen um liebliche Gemälde zogen.

Das anmutigste Bild gewährte wohl ein Erkerfenster am Hause des Herrn Hans von Besserer. Dort standen zwei Mädchen, so verschieden an Gesicht, Gestalt und Kleidung, und doch beide von so ausgezeichneter Schönheit, daß, wer sie von der Straße betrachtete, eine Weile zweifelhaft war, welcher er wohl den Vorzug geben möchte.

Digitized by Google

Beide ſchienen nicht über achtzehn Jahre alt zu ſein. Die eine, größere, war zart gebaut, reiches, braunes Haar zog ſich um eine freie Stirne, die gewölbten Bogen ihrer dunkeln Brauen, das ruhige blaue Auge, der feingeſchnittene Mund, die zarten Farben der Wangen — ſie gaben ein Bild, das unter unſern heutigen Damen für ſehr anziehend gelten würde, das aber in jenen Zeiten, wo noch höheren Farben, volleren Formen der Apfel zuerkannt wurde, nur durch ſeine gebietende Würde neben der andern Schönen ſich geltend machen konnte.

Dieſe, kleiner und in reichlicherer Fülle als ihre Nachbarin, war eines jener unbeſorgten, immer heiteren Weſen, welche wohl wiſſen, daß ſie gefallen. Ihr hellblondes Haar war nach damaliger Sitte der Ulmer Damen in viele Löckchen und Zöpfchen geſchlungen und zum Teil unter ein weißes Häubchen voll kleiner, künſtlicher Fältchen geſteckt. Das runde friſche Geſichtchen war in immerwährender Bewegung, noch raſtloſer glitten die lebhaften Augen über die Menge hin, und der lächelnde Mund, der alle Augenblicke die ſchönen Zähne ſehen ließ, zeigte deutlich, daß es unter den vielerlei abenteuerlichen Gruppen und Geſtalten nicht an Gegenſtänden fehle, die ihrer fröhlichen Laune zum Spielball dienen mußten.

Hinter den beiden Mädchen ſtand ein großer, bejahrter Mann; ſeine tiefen, ſtrengen Züge, ſeine buſchigen Augenbrauen, ſein langer dünner, ſchon ins Graue ſpielender Bart, ſelbſt ſein ganz ſchwarzer Anzug, der wunderlich gegen die reichen, bunten Farben um ihn her abſtach,

Digitized by Google

gaben ihm ein ernstes, beinahe trauriges Aussehen, das kaum ein wenig milder wurde, wenn ein Schimmer von Freundlichkeit, hervorgelockt durch die glücklichen Einfälle der Blondine, wie ein Wetterleuchten durch das finstere Gesicht zog. Diese Gruppe, so verschieden in sich durch Farbe und Schattierung, wie durch Charakter und Jahre, zog hin und wieder die Aufmerksamkeit der Untenstehenden auf sich. Manches Auge hing an den schönen Mädchen, und sie beschäftigten eine Weile durch ihre überraschende Erscheinung jene müßige Menge, die schon ungeduldig zu werden anfing, daß das Schauspiel, dessen sie harrte, noch immer sich nicht zeigen wollte.

Es ging schon stark gegen Mittag. Die Menge wogte immer ungeduldiger, preßte sich stärker, und hin und wieder hatte sich schon einer oder der andere aus den Reihen der ehrsamen Zünfte auf den Boden gelagert, da tönten drei Stückschüsse von der Schanze auf dem Luginsland herüber, die Glocken des Münsters begannen tiefe, volle Akkorde über die Stadt hinzurollen, und im Augenblicke hatten sich die verworrenen Reihen geordnet.

Die Gasse zwischen den beiden Reihen des Volkes wurde mit Mühe weiter gemacht, die Stadtwächter stellten sich mit weit ausgestreckten Hellebarden auf, tiefe Stille herrschte unter der ungeheuern Menge, nur das Geläute der Glocken tönte noch fort.

Jetzt hörte man den dumpfen Schall der Pauken, vermischt mit den hohen Klängen der Zinken und Trompeten, und durch das Tor herein bewegte sich ein langer, glänzender

Digitized by Google

Zug von Reitern. Die Stadtpauker und Trompeter, die berittene Schar der Ulmer Patrizierſöhne war eine allzu tägliche Erſcheinung, als daß das Auge lange darauf verweilt hätte. Als aber das ſchwarz und weiße Banner der Stadt mit dem Reichsadler, als Fahnen und Standarten aller Größen und Farben zum Tor hereinſchwankten, da dachten die Zuſchauer, daß jetzt der rechte Augenblick gekommen ſei.

Auch unſere Schönen im Erkerfenſter ſchärften jetzt ihre Blicke, als man die Menge am untern Teil der Straße ehrerbietig die Mützen abnehmen ſah.

Auf einem großen, ſtarknochigen Roſſe nahte ein Mann, deſſen kräftige Haltung, deſſen heiteres, friſches Anſehen in ſonderbarem Kontraſt ſtand mit der tiefgefurchten Stirne und dem ſchon ins Graue ſpielenden Haar und Bart. Er trug einen zugeſpitzten Hut mit vielen Federn, einen Bruſtharniſch über ein enganſchließendes, rotes Wams, Beinkleider von Leder, mit Seide ausgeſchlitzt, die wohl neu recht hübſch geweſen ſein mochten, aber durch Regen und Strapazen eine einförmige, dunkelbraune Farbe erhalten hatten. Weite, ſchwere Reiterſtiefel ſchloſſen ſich unter den Knien an. Seine einzige Waffe, ein ungewöhnlich großes Schwert mit langem Griff ohne Korb, vollendete das Bild eines gewaltigen, unter Gefahren früh ergrauten Kriegers. Der einzige Schmuck dieſes Mannes war eine lange, goldene Kette von dicken Ringen, fünfmal um den Hals gelegt, an welcher ein Ehrenpfennig von gleichem Metall auf die Bruſt herabhing.

Digitized by Google

„Sagt geschwind, Oheim, wer ist der stattliche Mann, der so jung und alt aussieht?“ rief die Blonde, indem sie das Köpfchen ein wenig nach dem schwarzen Herrn, der hinter ihr stand, zurückbeugte.

„Das kann ich dir sagen, Berta,“ antwortete dieser. „Es ist Georg von Frondsberg, oberster Feldhauptmann des bündischen Fußvolks, ein wackerer Mann, wenn er einer besseren Sache diente!“

„Behaltet Eure Bemerkungen für Euch, Herr Württemberger,“ entgegnete ihm die Kleine, indem sie lächelnd mit dem Finger drohte, „Ihr wißt, daß die Ulmer Mädchen gut bündisch sind!“

Der Oheim aber, ohne sich irremachen zu lassen, fuhr fort: „Jener dort auf dem Schimmel ist Truchseß Waldburg, der Feldleutnant, dem auch etwas von unserem Württemberg wohl anstünde. Dort hinter ihm kommen die Bundesobersten. Weiß Gott, sie sehen aus wie Wölfe, die nach Beute gehen.“

„Pfui! verwitterte Gestalten!“ bemerkte Berta, „ob es wohl auch der Mühe wert war, Bäschen Marie, daß wir uns so putzten? Aber siehe da, wer ist der junge, schwarze Reiter auf dem Braunen? Sieh nur das bleiche Gesicht und die feurigen, schwarzen Augen! Auf seinem Schilde steht: „Ich hab's gewagt.“

„Das ist der Ritter Ulrich von Hutten,“ erwiderte der Alte, „dem Gott seine Schmähworte gegen unsern Herzog verzeihen wolle. Kinder! das ist ein gelehrter, frommer Herr. Er ist zwar des Herzogs bitterster Feind, aber ich sage so. Denn was wahr ist, muß wahr bleiben!

Digitized by Google

Und ſiehe, da ſind Sickingens Farben, wahrhaftig, da iſt er ſelbſt. Schaut hin, Mädchen, das iſt Franz von Sickingen. Sie ſagen, er führe tauſend Reiter in das Feld. Der iſt's, mit dem blanken Harniſch und der roten Feder."

„Aber ſagt mir, Oheim," fragte Berta weiter, „welches iſt denn Götz von Berlichingen, von dem uns Vetter Kraft ſo viel erzählt. Er iſt ein gewaltiger Mann und hat eine Fauſt von Eiſen. Reitet er nicht mit den Städten?"

„Götz und die Städtler nenne nie in einem Atem," ſprach der Alte mit Ernſt. „Er hält zu Württemberg."

Ein großer Teil des Zuges war während dieſes Geſpräches am Fenſter vorübergezogen, und mit Verwunderung hatte Berta bemerkt, wie gleichgültig und teilnahmslos ihre Baſe Marie hinabſchaue. Es war zwar ſonſt des Mädchens Art, ſinnend, zuweilen wohl auch träumend auszuſehen, aber heute, bei einem ſo glänzenden Aufzug, ſo ganz ohne Teilnahme zu ſein, deuchte ihr ein großes Unrecht. Sie wollte ſie eben zur Rede ſtellen, als ein Geräuſch von der Straße her ihre Aufmerkſamkeit auf ſich zog. Ein mächtiges Roß bäumte ſich in der Mitte der Straße unter ihrem Fenſter, wahrſcheinlich ſcheu gemacht durch die flatternden Fahnen der Zünfte. Sein hoch zurückgeworfener Kopf verdeckte den Reiter, ſo daß nur die wehenden Federn des Baretts ſichtbar waren; aber die Gewandtheit und Kraft, mit welcher er das Pferd herunterriß und zum Stehen brachte, ließen einen jungen, mutigen Reiter ahnen. Das lange, hellbraune Haar war ihm von der Anſtrengung über das Geſicht herabgefallen. Als er es zurückſchlug, traf ſein Blick das Erkerfenſter.

Digitized by Google

„Nun, dies ist doch einmal ein hübscher Herr," flüsterte die Blonde ihrer Nachbarin zu, so heimlich, so leise, als fürchte sie, von dem schönen Reiter gehört zu werden, „und wie er artig und höflich ist! Sieh nur, er hat uns gegrüßt, ohne uns zu kennen!"

Aber das stille Bäschen Marie schien der Kleinen nicht viel Aufmerksamkeit zu schenken. Ein glühendes Rot zog über die zarten Wangen. Ja! wer die ernste Jungfrau gesehen hätte, wie sie so kalt auf den Zug hinabsah, hätte wohl nie geahnt, daß so viel holde Freundlichkeit um diesen Mund, so viel Liebe in diesem sinnenden Auge wohnen könnte, als in jenem Augenblicke sichtbar wurde, wo sie durch ein leichtes Neigen des Hauptes den Gruß des jungen Ritters erwiderte.

Der kleinen Schwätzerin war unsere flüchtige, aber wahre Bemerkung über den Anblick des schönen Mannes völlig entgangen. „Nur schnell, Oheim!" rief sie und zog den alten Herrn am Mantel, „wer ist dieser in der hellblauen Binde mit Silber? Nun?"

„Liebes Kind!" antwortete der Oheim, „den habe ich in meinem Leben nicht gesehen. Seinen Farben nach steht er in keinem besonderen Dienst, sondern reitet wohl auf seine eigene Faust gegen meinen Herzog und Herrn, wie so viele Hungerleider, die sich an unsern Töpfen laben wollen."

„Mit Euch ist doch nichts anzufangen," sagte die Kleine und wandte sich unmutig ab. „Die alten und gelehrten Herren kennt Ihr alle auf hundert Schritte und weiter. Wenn man aber einmal nach einem hübschen, höflichen

Digitized by Google

Junker fragt, wißt Ihr nichts. Du bist auch so, Marie, machtest Augen auf den Zug hinunter, als ob es eine Prozession am Fronleichnam wäre; ich wette, du hast das Schönste von allem nicht gesehen und hattest noch den alten Frondsberg im Kopfe, als ganz andere Leute vorbeiritten!"

Der Zug hatte sich während dieser Strafrede Bertas vor dem Rathause aufgestellt; die bündische Reiterei, die noch vorüberzog, hatte wenig Interesse mehr für die beiden Mädchen. Als daher die Herren abgesessen und zum Imbiß ins Rathaus gezogen waren, als die Zünfte ihre Glieder auflösten und das Volk sich allmählich zu verlaufen begann, zogen auch sie sich vom Fenster zurück.

Berta schien nicht ganz zufrieden zu sein. Ihre Neugier war nur halb befriedigt. Sie hütete sich übrigens wohl, vor dem alten, ernsten Oheim etwas merken zu lassen. Als aber dieser das Gemach verließ, wandte sie sich an ihre Base, die noch immer träumend am Fenster stand:

„Nein, wie einen doch so etwas peinigen kann! Ich wollte viel darum geben, wenn ich wüßte, wie er heißt. Daß du aber auch gar keine Augen hast, Marie! Ich stieß dich doch an, als er grüßte. Siehe, hellbraune Haare, recht lang und glatt, freundliche, dunkle Augen, das ganze Gesicht ein wenig bräunlich, aber hübsch, sehr hübsch. Ein Bärtchen über dem Mund, nein! ich sage dir — wie du jetzt nur wieder gleich rot werden kannst!" fuhr die Blonde in ihrem Eifer fort, „als ob zwei Mädchen, wenn sie allein sind, nicht von dem schönen Mund eines

Digitized by Google

jungen Herrn sprechen dürften. Dies geschieht oft bei uns. Aber freilich, bei deiner seligen Frau Muhme in Tübingen und bei deinem ernsten Vater in Lichtenstein kamen solche Sachen nicht zur Sprache, und ich sehe schon, Bäschen Marie träumt wieder, und ich muß mir ein Ulmer Stadtkind suchen, wenn ich auch nur ein klein wenig schwatzen will."

Marie antwortete nur durch ein Lächeln, das wir vielleicht etwas schelmisch gefunden hätten. Berta aber nahm den großen Schlüsselbund vom Haken an der Türe, sang sich ein Liedchen und ging, um noch einiges zum Mittagessen zu rüsten. Denn wenn man ihr auch etwas zu große Neugierde vorwerfen konnte, so war sie doch eine zu gute Haushälterin, als daß sie über der flüchtigen Erscheinung des höflichen Reiters das Zugemüse und den Nachtisch vergessen hätte.

Sie hüpfte hinaus und ließ ihre Base allein bei ihren Gedanken. Und auch wir stören sie nicht, wenn sie jetzt die schönen Bilder der Erinnerung durchgeht, die jene Erscheinung mit einem Mal aus dem tiefen, treuen Herzen hervorgerufen hatte, wenn sie jener Zeit gedenkt, wo ein flüchtiger Blick von ihm, ein Druck seiner Hand, ihre Tage erhellte, wenn sie jener Nächte gedenkt, wo sie im stillen Kämmerlein, unbelauscht von der seligen Muhme, jene Schärpe flocht, deren freudige Farben sie heute aus ihren Träumen weckten. Wir lauschen nicht, wenn sie errötend und mit niedergeschlagenen Augen sich fragt, ob Bäschen Berta den süßen Mund des Geliebten richtig beschrieben habe?

Digitized by Google

II

Steigt deine Hoffnung wieder?
Ist nicht dein Herz entbrannt?
Du fühlst dich, Jüngling, wieder
Im alten Schwabenland.

G. Schwab

Der festliche Aufzug, den wir auf den letzten Blättern beschrieben haben, galt den Häuptern und Obersten des schwäbischen Bundes, der an diesem Tage, auf seinem Marsch von Augsburg, wo er sich versammelt hatte, in Ulm einzog. Der Leser kennt aus der Einleitung die Lage der Dinge. Herzog Ulrich von Württemberg hatte durch die Unbeugsamkeit, mit welcher er trotzte, durch die allzu heftigen Ausbrüche seines Zornes und seiner Rache, durch die Kühnheit, mit welcher er, der einzelne, so vielen verbündeten Fürsten und Herren die Stirne bot, zuletzt noch durch die plötzliche Einnahme der Reichsstadt Reutlingen den bittersten Haß des Bundes auf sich gezogen. Der Krieg war unvermeidlich, denn es stand nicht zu erwarten, daß man, so weit gegangen, friedliche Vorschläge tun werde.

Hierzu kamen noch die besonderen Rücksichten, die jeden leiteten. Der Herzog von Bayern, um seiner Schwester Sabina Genugtuung zu verschaffen, die Schar der Huttischen, um ihren Stammesvetter zu rächen, Dietrich von Spät und seine Gesellen, um ihre Schmach in Württembergs Unglück abzuwaschen, die Städte und Städtchen, um Reutlingen wieder gut bündisch zu machen,

Digitized by Google

sie alle hatten ihre Banner entrollt und sich mit blutigen Gedanken und lüstern nach gewisser Beute eingestellt.

Bei weitem friedlicher und fröhlicher waren bei diesem Einzug die Gesinnungen Georgs von Sturmfeder, jenes „artigen Reiters“, der Bertas Neugierde in so hohem Grad erweckt, dessen unerwartete Erscheinung Maries Wangen mit so tiefem Rot gefärbt hatte. Wußte er doch kaum selbst, wie er zu diesem Feldzug kam, da er, obgleich den Waffen nicht fremd, doch nicht zunächst für das Waffenwerk bestimmt war. Aus einem armen, aber angesehenen Stamme Frankens entsprossen, war er, frühe verwaist, von einem Bruder seines Vaters erzogen worden. Schon damals hatte man angefangen, gelehrte Bildung als einen Schmuck des Adels zu schätzen. Daher wählte sein Oheim für ihn diese Laufbahn. Die Sage erzählt nicht, ob er auf der hohen Schule in Tübingen, die damals in ihrem ersten Erblühen war, in Wissenschaften viel getan. Es kam nur die Nachricht bis auf uns, daß er einem Fräulein von Lichtenstein, die bei einer Muhme in jener Musenstadt lebte, wärmere Teilnahme schenkte als den Lehrstühlen der berühmtesten Doktoren. Man erzählt sich auch, daß das Fräulein mit ernstem, beinahe männlichem Geist alle Künste, womit andere ihr Herz bestürmten, geringgeachtet habe. Zwar kannte man schon damals alle jene Kriegslisten, ein hartes Herz zu erobern; und die Jünger der alten Tubinga hatten ihren Ovid vielleicht besser studiert, als die heutigen. Es sollen aber weder nächtliche Liebesklagen, noch

Digitized by Google

fürchterliche Schlachten und Kämpfe um ihren Besitz die Jungfrau erweicht haben. Nur einem gelang es, dieses Herz für sich zu gewinnen, und dieser eine war Georg. Wir können mit Grund annehmen, daß sie schon bis zu jenem Grad der Liebe gediehen waren, wo man ewige Treue schwört. Denn als die Muhme in Tübingen das Zeitliche gesegnet, und Herr von Lichtenstein sein Töchterlein zu sich holen ließ, um sie nach Ulm, wo ihm eine Schwester verheiratet war, zu weiterer Ausbildung zu schicken, da merkte Rose, Maries alte Zofe, daß so heiße Tränen und die Sehnsucht, mit welcher Marie noch einmal und immer wieder aus der Sänfte zurücksah, nicht den bergichten Straßen, denen sie Valet sagen mußte, allein gelte.

Bald darauf langte auch ein Sendschreiben an Georg an, worin ihm sein Oheim die Frage beibrachte, ob er jetzt, nach vier Jahren, noch nicht gelehrt genug sei? Dieser Ruf kam ihm erwünscht. Seit Maries Abreise waren ihm die Lehrstühle der gelehrten Doktoren, die finstere Hügelstadt, ja selbst das liebliche Tal des Neckars verhaßt geworden. Mit neuer Kraft erfrischte ihn die kalte Luft, die ihm von den Bergen entgegenströmte, als er an einem schönen Morgen des Februar aus den Toren Tübingens seiner Heimat entgegenritt. Wie die Sehnen seiner Arme in dem frischen Morgen sich straffer anzogen, wie die Muskeln seiner Faust kräftiger in den Zügel faßten, so erhob sich auch seine Seele zu jenem frischen, heiteren Mute, der diesem Alter so eigen ist, wo man

Digitized by Google

glaubt, im Kopf und Arm Kraft genug zu tragen, um dem Glück seine Gunst abzuringen, und dies Vertrauen auf sich selbst bei weitem mutigere Zuversicht gibt, als die mächtigste Hilfe von außen.

So war die Stimmung Georgs von Sturmfeder, als er durch den Schönbuchwald seiner Heimat zuzog. Zwar brachte ihn dieser Weg dem Liebchen nicht näher, zwar konnte er nichts sein nennen, als das Roß, das er eben ritt, und die Burg seiner Väter, von welcher der Volkswitz sang:

Ein Haus auf drei Stützen
Wer vorn hereinkommt,
Kann hinten nicht sitzen.

Aber er wußte, daß dem festen Willen hundert Wege offen stehen, um zum Ziel zu gelangen, und der alte Spruch des Römers „Fortes fortuna juvat“ hatte ihm noch nie gelogen.

Wirklich schienen auch seine Wünsche nach einer tätigen Laufbahn bald in Erfüllung zu gehen.

Der Herzog von Württemberg hatte Reutlingen, das ihn beleidigt hatte, aus einer Reichsstadt zur Landstadt gemacht, und es war kein Zweifel an einem Krieg.

Der Erfolg schien aber damals sehr ungewiß. Der schwäbische Bund, wenn er auch erfahrenere Feldherren und geübtere Soldaten zählte, hatte doch in allen Kriegen durch Uneinigkeit sich selbst geschadet. Ulrich, auf seiner Seite, hatte vierzehntausend Schweizer, tapfere, kampfgeübte Männer geworben, aus seinem eigenen Lande konnte

Digitized by Google

er, wenn auch minder geübte, doch zahlreiche und tüchtige Truppen ziehen, und ſo ſtand die Wage im Februar 1519 noch ziemlich gleich.

Wo alles um ihn her Partei nahm, glaubte Georg nicht müßig bleiben zu dürfen. Ein Krieg war ihm erwünſcht. Es war eine Laufbahn, die ihn ſeinem Ziele, um Marie würdig freien zu können, bald nahe bringen konnte.

Zwar zog ihn ſein Herz weder zu der einen, noch zu der andern Partei. Vom Herzog ſprach man im Lande ſchlecht, des Bundes Abſichten ſchienen nicht die reinſten. Als aber durch Geld und Klagen der Huttiſchen, und durch die Ausſicht auf reiche Beute beſtochen, achtzehn Grafen und Herren, deren Beſitzungen an ſein Gütchen grenzten, auf einmal dem Herzoge ihre Dienſte aufſagten, da ſchien es ihn zum Bunde zu ziehen. Den Ausſchlag gab die Nachricht, daß der alte Lichtenſtein mit ſeiner Tochter in Ulm ſich befinde. Auf jener Seite, wo Marie war, durfte er nicht fehlen, und ſo bot er dem Bunde ſeine Dienſte an.

Die fränkiſche Ritterſchaft, unter Anführung Ludwigs von Hutten, zog ſich am Anfang des März gegen Augsburg hin, um ſich dort mit Ludwig von Bayern und den übrigen Bundesgliedern zu vereinigen. Bald hatte ſich das Heer geſammelt, und ihr Weg glich einem Triumphzug, je näher ſie dem Gebiete ihres Feindes kamen.

Herzog Ulrich war bei Blaubeuren, der äußerſten Stadt ſeines Landes gegen Ulm und Bayern hin, gelagert. In Ulm ſollte jetzt noch einmal zuvor im großen

Digitized by Google

Kriegsrat der Feldzug besprochen werden, und dann hoffte man, in kurzer Zeit die Württemberger zur entscheidenden Schlacht zu nötigen. An friedliche Unterhandlungen wurde, da man so weit gegangen war, nicht mehr gedacht, Krieg war die Losung und Sieg der Gedanke des Heeres, als ein frischer Morgenwind ihnen die Grüße des schweren Geschützes von den Wällen der Stadt entgegentrug, als das Geläute aller Glocken zum Willkomm vom andern Ufer der Donau herübertönte.

Wohl schlug auch Georgs Herz höher bei dem Gedanken an seine erste Waffenprobe. Aber wer je in ähnlicher Lage sich befand, wird ihn nicht tadeln, daß auch friedlichere Gedanken in seiner Seele aufzogen und ihn Kampf und Sieg vergessen ließen. Als zuerst, noch in weiter Ferne, das kolossale Münster aus dem Nebel auftauchte, als nachher der verhüllende Dunstschleier herabfiel und die Stadt mit ihren dunkeln Backsteinmauern, mit ihren hohen Tortürmen sich vor seinen Blicken ausbreitete, da kamen alle Zweifel, die er früher tief in die Brust zurückgedrängt hatte, schwerer als je über ihn. „Schließen jene Mauern auch die Geliebte ein? Hat nicht ihr Vater, seinem Herzog treu, vielleicht in die feindlichen Scharen sich gestellt, und darf der, dessen ganze Hoffnung darauf beruht, den Vater zu gewinnen, darf er sich jenem gegenüberstellen, ohne sein ganzes Glück zu vernichten? Und ist der Vater auf feindlicher Seite, kann Marie möglicherweise noch in jenen Mauern sein? Und wenn alles gut wäre, wenn unter der festlichen Menge,

Digitized by Google

die ſich zum Anblick des einziehenden Heeres drängt, auch Marie auf ihn herabſchaut, hat ſie auch die Treue noch bewahrt, die ſie geſchworen?"

Doch der letzte Gedanke machte bald einer freudigen Gewißheit Raum; denn wenn ſich auch alles Unglück gegen ihn verſchwor, Maries Treue, er wußte es, war unwandelbar. Mutig drückte er die Schärpe, die ſie ihm gegeben, an ſeine Bruſt, und als jetzt die Ulmer Reiterei ſich an den Zug anſchloß, als die Zinken und Trompeten ihre mutigen Weiſen anſtimmten, da kehrte ſeine alte Freudigkeit wieder, ſtolzer hob er ſich im Sattel, kühner rückte er das Barett in die Stirne, und als der Zug in die feſtlich geſchmückten Straßen einbog, muſterte ſein ſcharfes Auge alle Fenſter der hohen Häuſer, um ſie zu erſpähen.

Da gewahrte er ſie, wie ſie ernſt und ſinnend auf das fröhliche Gewühl hinabſah, er glaubte zu erkennen, wie ihre Gedanken in weiter Ferne den ſuchten, der ihr ſo nahe war, ſchnell drückte er ſeinem Pferde die Sporen in die Seiten, daß es ſich hoch aufbäumte und das Pflaſter von ſeinem Hufſchlag ertönte. Aber als ſie ſich zu ihm herabwandte, als Auge dem Auge begegnete, als ihr freudiges Erröten dem Glücklichen ſagte, daß er erkannt und noch immer geliebt ſei, da war es um die Beſinnung des guten Georg geſchehen; willenlos folgte er dem Zuge vor das Rathaus, und es hätte nicht viel gefehlt, ſo hätte ihn ſeine Sehnſucht alle Rückſichten vergeſſen laſſen und ihn unwiderſtehlich zu dem Eckhaus mit dem Erker hingezogen.

Digitized by Google

Schon hatte er die ersten Schritte nach jener Seite getan, als er sich von kräftiger Hand am Arm angefaßt fühlte.

„Was treibt Ihr, Junker?“ rief ihm eine tiefe wohlbekannte Stimme ins Ohr. „Dort hinauf geht es die Rathaustreppe. Wie? ich glaube, Ihr schwindelt; wäre auch kein Wunder, denn das Frühstück war gar zu mager. Seid getrost, Freundchen, und kommt. Die Ulmer führen gute Weine, wir wollen Euch mit altem Remstaler anstreichen.“

Wenn auch der Fall aus seinem Freudenhimmel, in welchem er einige Minuten geschwebt hatte, auf den Rathausplatz in Ulm etwas unsanft war, so wußte er doch dem alten Herrn von Breitenstein, seinem nächsten Grenznachbar in Franken, Dank, daß er ihn aus seinen Träumen aufgeschüttelt und von einem übereilten Schritte zurückgehalten hatte.

III

Ich höre rauschende Musik, das Schloß ist
Von Lichtern hell. Wer sind die Fröhlichen?

Schiller

Der Saal des Rathauses, wohin die Angekommenen geführt wurden, bildete ein großes, längliches Viereck. Die Gäste drängten sich in verworrenen Gruppen um die Tafel her, die, in Form eines Hufeisens aufgestellt, beinahe die ganze Weite des Saales einnahm. Der Rat und die Patrizier, die heute im Namen der Stadt die

Digitized by Google

Honneurs machen sollten, stachen in ihren zierlichen Festkleidern mit den steifen schneeweißen Halskrausen wunderlich ab gegen ihre bestaubten Gäste, die, in Lederwerk und Eisenblech gehüllt, oft gar unsanft an die seidenen Mäntelein und samtenen Gewänder streiften. Man hatte bis jetzt noch auf den Herzog von Bayern gewartet, der, einige Tage vorher eingetroffen, zu dem glänzenden Mittagsmahl zugesagt hatte; als aber sein Kämmerling seine Entschuldigung brachte, gaben die Trompeten das ersehnte Zeichen, und alles drängte sich so ungestüm zur Tafel, daß nicht einmal die gastfreundliche Ordnung des Rates, der je zwischen zwei Gäste einen Ulmer setzen wollte, gehörig beobachtet wurde.

Breitenstein hatte Georg auf einen Sitz niedergezogen, den er ihm als einen ganz vorzüglichen anpries. „Ich hätte Euch," sagte der alte Herr, „zu den Gewaltigen da oben, zu Frondsberg, Sickingen, Hutten und Waldburg setzen können, aber in solcher Gesellschaft kann man den Hunger nicht mit gehöriger Ruhe stillen. Ich hätte Euch ferner zu den Nürnbergern und Augsburgern führen können, dort unten, wo der gebratene Pfau steht, — weiß Gott, sie haben keinen übeln Platz, — aber ich weiß, daß Euch die Städtler nicht recht behagen, darum habe ich Euch hierher gesetzt. Schaut Euch hier um, ob dies nicht ein trefflicher Platz ist? Die Gesichter umher kennen wir nicht, also braucht man nicht viel zu schwatzen. Rechts haben wir den geräucherten Schweinskopf mit der Zitrone im Maul, links eine prachtvolle Forelle, die sich

Digitized by Google

vor Vergnügen in den Schwanz beißt, und vor uns diesen Rehziemer, so fett und zart, wie auf der ganzen Tafel keiner mehr zu finden ist."

Georg dankte ihm, daß er mit so viel Umsicht für ihn gesorgt habe, und betrachtete zugleich flüchtig seine Umgebung. Sein Nachbar rechts war ein junger, zierlicher Herr von etwa fünfundzwanzig bis dreißig Jahren. Das frischgekämmte Haar, duftend von wohlriechenden Salben, der kleine Bart, der erst vor einer Stunde mit warmen Zänglein gekräuselt sein mochte, ließen Georg, noch ehe ihn die Mundart davon überzeugte, in ihm einen Ulmer Herrn erraten. Der junge Herr, als er sah, daß er von seinem Nachbar bemerkt wurde, bewies sich sehr zuvorkommend, indem er Georgs Becher aus einer großen silbernen Kanne füllte, auf glückliche Ankunft und gute Nachbarschaft mit ihm anstieß, und auch die besten Bissen von den unzähligen Rehen, Hasen, Schweinen, Fasanen und wilden Enten, die auf silbernen Platten umherstanden, dem Fremdling auf den Teller legte.

Doch diesen konnte weder seines Nachbars zuvorkommende Gefälligkeit, noch Breitensteins ungemeiner Appetit zum Essen reizen. Er war noch zu sehr beschäftigt mit dem geliebten Bilde, das sich ihm beim Einzug gezeigt hatte, als daß er die Ermunterungen seiner Nachbarn befolgt hätte. Gedankenvoll sah er in den Becher, den er noch immer in der Hand hielt, und glaubte, wenn die Bläschen des alten Weines zersprangen und in Kreisen verschwebten, das Bild der Geliebten aus dem goldenen

Digitized by Google

Boden des Bechers auftauchen zu ſehen. Es war kein Wunder, daß der geſellige Herr zu ſeiner Rechten, als er ſah, wie ſein Gaſt, den Becher in der Hand, jede Speiſe verſchmähe, ihn für einen unverbeſſerlichen Zechbruder hielt. Das feurige Auge, das unverwandt in den Becher ſah, der lächelnde Mund des in ſeinen Träumen verſunkenen Jünglings ſchienen ihm einen jener echten Weinkenner anzuzeigen, die auf fein geübter Zunge den Gehalt des edlen Trankes lange zu prüfen pflegen.

Um der Ermahnung des wohledlen Rates, den Gäſten das Mahl ſo angenehm als möglich zu machen, gehörig nachzukommen, ſuchte er auf der entdeckten ſchwachen Seite dem jungen Manne beizukommen. Es war zwar gegen die Gewohnheit des jungen Ulmers, viel Wein zu trinken, aber dem jungen Manne zulieb, der etwas ſo Hohes und Gebietendes an ſich hatte, mußte er ſchon ein Übriges tun. Er ſchenkte ſich ſeinen Becher wieder voll und begann: „Nicht wahr, Herr Nachbar, das Weinchen hat Feuer und einen feinen Geſchmack? Freilich iſt es kein Würzburger, wie Ihr in Franken ihn gewohnt ſein werdet, aber es iſt echter Ellfinger aus dem Ratskeller und immer ſeine achtzig Jahre alt.“

Verwundert über dieſe Anrede, ſetzte Georg den Becher nieder und antwortete mit einem kurzen: „Ja, ja! —“, der Nachbar ließ aber den einmal aufgenommenen Faden nicht ſo bald wieder fallen. „Es ſcheint,“ fuhr er fort, „als munde er Euch doch nicht ganz; aber da weiß ich Rat. Heda! gebt eine Kanne Uhlbacher hieher! — Verſucht

Digitized by Google

einmal dieſen, der wächſt zunächſt an des Württembergers Schloß; in dieſem müßt Ihr mir Beſcheid tun: Kurzen Krieg, großen Sieg!“

Georg, dem dieſes Geſpräch nicht recht zuſagte, ſuchte ſeinen Nachbar auf einen andern Weg zu bringen, der ihn zu anziehenderen Nachrichten führen konnte. „Ihr habt,“ ſprach er, „ſchöne Mädchen hier in Ulm, wenigſtens bei unſerem Einzuge glaubte ich deren viele zu bemerken.“

„Weiß Gott,“ — entgegnete der Ulmer, „man könnte damit pflaſtern.“

„Das wäre vielleicht ſo übel nicht,“ fuhr Georg fort, „denn das Pflaſter Eurer Straßen iſt herzlich ſchlecht. Aber ſagt mir, wer wohnt dort in dem Eckhaus mit dem Erker; wenn ich nicht irre, ſchauten dort zwei feine Jungfrauen heraus, als wir einritten.“

„Habt Ihr dieſe auch ſchon bemerkt?“ lachte jener. „Wahrhaftig, Ihr habt ein ſcharfes Auge und ſeid ein Kenner. Das ſind meine lieben Baſen mütterlicherſeits, die kleine Blonde iſt eine Beſſerer, die andere ein Fräulein von Lichtenſtein, eine Württembergerin, die auf Beſuch dort iſt.“

Georg dankte im ſtillen dem Himmel, der ihn gleich mit einem ſo nahen Verwandten Maries zuſammenführte. Er beſchloß, den Zufall zu benützen, und wandte ſich, ſo freundlich er nur konnte, zu ſeinem Nachbar: „Ihr habt ein Paar hübſche Mühmchen, Herr von Beſſerer . . .“

Digitized by Google

„Dietrich von Kraft nenne ich mich," fiel jener ein, „Schreiber des großen Rates."

„Ein Paar schöne Kinder, Herr von Kraft; und Ihr besucht sie wohl recht oft?"

„Jawohl," antwortete der Schreiber des großen Rates, „besonders seit die Lichtenstein im Hause ist. Zwar will mein Bäschen Berta etwas eifersüchtig werden, denn im Vertrauen gesagt, wir waren vorher ein Herz und eine Seele, aber ich tue, als merke ich es nicht, und stehe mit Marie um so besser."

Diese Nachricht mochte nicht so gar angenehm in Georgs Ohren klingen, denn er preßte die Lippen zusammen, und seine Wangen färbten sich dunkler.

„Ja, lacht nur," fuhr der Ratsschreiber fort, dem der ungewohnte Geist des Weines zu Kopfe stieg; „wenn Ihr wüßtet, wie sie sich beide um mich reißen. Zwar — die Lichtenstein hat eine verdammte Art, freundlich zu sein; sie tut so vornehm und ernst, daß man nicht recht wagt, in ihrer Gegenwart Spaß zu machen, noch weniger läßt sie ein wenig mit sich schäkern wie Berta; aber gerade das kommt mir so wunderhübsch vor, daß ich elfmal wiederkomme, wenn sie mich auch zehnmal fortgeschickt hat. Das macht aber," murmelte er nachdenklicher vor sich hin, „weil der gestrenge Herr Vater da ist, vor dem scheut sie sich; laßt nur den einmal über der Ulmer Markung sein, so soll sie schon kirre werden."

„Hab' ich's doch schon lange gedacht, daß es so kommen würde," fiel der alte Breitenstein ein, indem er ein

Digitized by Google

wenig von der Anstrengung, mit welcher er den Rehziemer bearbeitet hatte, ausruhte.

„Da sitzt er und schwatzt, statt die köstlichen Braten zu genießen, die uns die Herren in so reichlicher Fülle vorgesetzt haben.“

Man konnte sich wenigstens nicht beklagen, nur zu einem Schauessen geladen worden zu sein. Bald aber bekam die Tafel eine andere Gestalt. Die großen Schüsseln und Platten wurden abgetragen und geräumigere Humpen, größere Kannen, gefüllt mit edlem Weine, aufgesetzt. Die Umtränke und das in Schwaben schon damals sehr häufige Zutrinken begann, und nicht lange, so äußerte auch der Wein seine Wirkungen. Dietrich Spät und seine Gesellen sangen Spottlieder auf Herzog Ulrich und bekräftigten jeden Fluch oder schlechten Witz, den einer ausbrachte, mit Gelächter oder einem guten Trunke. Die fränkischen Ritter würfelten um die Güter des Herzogs und tranken einander das Tübinger Schloß im Wein ab. Ulrich von Hutten und einige seiner Freunde hielten in lateinischer Sprache eine laute Kontrovers mit einigen Italienern wegen des Angriffes auf den römischen Stuhl, den kurz zuvor ein unberühmter Mönch in Wittenberg unternommen hatte; die Nürnberger, Augsburger und einige Ulmer Herren, die sich zusammengetan hatten, waren über den Glanz ihrer Republiken in Streit geraten, und so füllte Gelächter, Gesang, Zanken und der dumpfe Klang der silbernen und zinnernen Becher den Saal.

Digitized by Google

Nur am oberen Ende der Tafel herrſchte anſtändigere, ruhigere Fröhlichkeit. Dort ſaßen Georg von Frondsberg, der alte Ludwig von Hutten, Waldburg Truchſeß, Franz von Sickingen und noch andere ältliche, geſetzte Herren.

Dorthin wandte jetzt auch der Bundeshauptmann Hans von Breitenſtein, nachdem er ſich genugſam geſättigt hatte, ſeine Blicke und ſprach zu Georg: „Das Lärmen um uns her will mir gar nicht behagen; wie wäre es, wenn ich Euch jetzt dem Frondsberger vorſtellte, wie Ihr in den letzten Tagen gewünſcht habt?“

Georg, deſſen Wunſch ſchon lange war, dem Kriegsoberſten bekannt zu werden, ſtand freudig auf, um dem alten Freunde zu folgen. Wir werden ihn nicht tadeln, daß ſein Herz bei dieſem Gang ängſtlicher pochte, ſeine Wangen ſich höher färbten, ſeine Schritte, je näher er kam, ungewiſſer und zögernder wurden. Wen haben nicht in ſeiner Jugend, wenn er einem glänzenden, ruhmbekränzten Vorbild nahte, ähnliche Gefühle beſtürmt? Wem ſank da nicht ſein eigenes Ich zur Unbedeutendheit zuſammen, während der Gefeierte zum Rieſen wuchs? Georg von Frondsberg galt ſchon damals für einen der berühmteſten Feldherren ſeiner Zeit. Italien, Frankreich und Deutſchland erzählten von ſeinen Siegen, und die Kriegskunſt wird ihn ewig in ihren Annalen nennen, denn er war der Stifter und Gründer eines geordneten, in Reihen und Gliedern fechtenden Fußvolkes. Sagen und Chroniken erhielten das Bild dieſes Helden bis auf unſere Tage, und wer gedenkt nicht unwillkürlich jener

Digitized by Google

homerischen Helden, wenn er von diesem Manne liest: „Er war so stark an Gliedern, wenn er den Mittelfinger der rechten Hand ausstreckte, daß er damit den stärksten Mann, so sich steif stellte, vom Platz stoßen, ein rennendes Pferd beim Zaum ergreifen und stellen, die großen Büchsen und Mauerbrecher allein von einem Ort zum andern führen konnte"? Zu ihm führte Breitenstein den Jüngling.

„Wen bringt Ihr uns da, Hans?" rief Georg von Frondsberg, indem er den hochgewachsenen, schönen, jungen Mann mit Teilnahme betrachtete.

„Seht ihn Euch einmal recht an, werter Herr," antwortete Breitenstein, „ob Euch nicht beifällt, in welches Haus er gehören mag?"

Aufmerksamer betrachtete ihn der Feldhauptmann, auch der alte Truchseß von Waldburg wandte prüfend sein Auge herüber. Georg war schüchtern und blöde vor diese Männer getreten; aber sei es, daß die freundliche, zutrauliche Weise Frondsbergs ihm Mut machte, sei es, daß er fühlte, wie wichtig der Augenblick für ihn sei, er bekämpfte die Scham, den Blicken so vieler berühmter Männer ausgesetzt zu sein, und sah ihnen entschlossen und mutig ins Gesicht.

„Jetzt, an diesem Blick erkenne ich dich," sagte Frondsberg und bot ihm die Hand, „du bist ein Sturmfeder?"

„Georg Sturmfeder," antwortete der junge Mann, „mein Vater war Burkhard Sturmfeder, er fiel, wie man mir sagte, in Italien an Eurer Seite."

Digitized by Google

„Er war ein tapferer Mann,“ ſprach der Feldhauptmann, deſſen Auge immer noch ſinnend auf Georgs Zügen ruhte, „an manchem warmen Schlachttag hat er treu zu mir gehalten; wahrlich, ſie haben ihn allzufrühe eingeſcharrt! Und du,“ ſetzte er hinzu, „du haſt dich eingeſtellt, um ſeiner Spur zu folgen? Was treibt dich ſchon ſo frühe aus dem Neſt und biſt kaum flügge?“

„Ich weiß ſchon,“ unterbrach ihn Waldburg mit rauher, unangenehmer Stimme; „das Vöglein will ſich ein paar Fleckchen Wolle ſuchen, um das alte Neſt zu flicken?“

Dieſe rohe Anſpielung auf die verfallene Burg ſeiner Ahnen jagte eine hohe Glut auf die Wangen des Jünglings. Er hatte ſich nie ſeiner Dürftigkeit geſchämt, aber dieſes Wort klang ſo höhnend, daß er ſich zum erſtenmal dem reichen Spötter gegenüber recht arm fühlte. Da fiel ſein Blick über Truchſeß Waldburg hin durch die Scheiben auf jenes wohlbekannte Erkerfenſter, er glaubte Maries Geſtalt zu erblicken, und ſein alter Mut kehrte wieder. „Ein jeder Kampf hat ſeinen Preis, Herr Ritter,“ ſagte er, „ich habe dem Bund Kopf und Arm angetragen; was mich dazu treibt, kann Euch gleichgültig ſein.“

„Nun, nun!“ erwiderte jener, „wie es mit dem Arm ausſieht, werden wir ſehen, im Kopfe muß es aber nicht ſo ganz hell ſein, da Ihr aus Spaß gleich Ernſt macht.“

Der gereizte Jüngling wollte wieder etwas darauf erwidern, Frondsberg aber nahm ihn freundlich bei der

Digitized by Google

Hand: „Ganz wie dein Vater, lieber Junge; nun, du willst zeitlich zu einer Nessel werden. Und wir werden Leute brauchen, denen das Herz am rechten Flecke sitzt. Daß du dann nicht der letzte bist, darfst du gewiß sein."

Diese wenigen Worte aus dem Mund eines durch Tapferkeit und Kriegskunst unter seinen Zeitgenossen hochberühmten Mannes übten so besänftigende Gewalt über Georg, daß er die Antwort, die ihm auf der Zunge schwebte, zurückdrängte und sich schweigend von der Tafel in ein Fenster zurückzog, teils um die Obersten nicht weiter zu stören, teils um sich genauer zu überzeugen, ob die flüchtige Erscheinung, die er vorhin gesehen, wirklich Marie gewesen sei.

Als Georg die Tafel verlassen hatte, wandte sich Frondsberg zu Waldburg: „Das ist nicht die Art, Herr Truchseß, wie man tüchtige Gesellen für unsere Sache gewinnt; ich wette, er ging nicht mit halb so viel Eifer für die Sache von uns, als er zu uns brachte."

„Müßt Ihr dem jungen Laffen auch noch das Wort reden?" fuhr jener auf. „Was braucht es da? Er soll einen Spaß von seinem Obern ertragen lernen."

„Mit Verlaub," fiel ihm Breitenstein ins Wort, „das ist kein Spaß, sich über unverschuldete Armut lustig zu machen; ich weiß aber wohl, Ihr seid seinem Vater auch nie grün gewesen."

„Und," fuhr Frondsberg fort, „sein Oberer seid Ihr ganz und gar noch nicht. Er hat dem Bunde noch keinen Eid geleistet, also kann er noch immer hinreiten,

Digitized by Google

wohin er will; und wenn er auch unter Euern eigenen Fahnen diente, so möchte ich Euch doch nicht raten, ihn zu hänseln, er sieht mir nicht darnach aus, als ob er sich viel gefallen ließe!"

Sprachlos vor Zorn über den Widerspruch, den er in seinem Leben nie ertragen konnte, blickte Truchseß den einen und den andern an, mit so wutvollen Blicken, daß sich Ludwig von Hutten schnell ins Mittel schlug, um noch ärgeren Streit zu verhüten. „Laßt doch die alten Geschichten!" rief er. „Überhaupt wäre es gut, die Tafel würde aufgehoben. Es dunkelt draußen schon stark, und der Wein wird zu mächtig. Dietrich Spät hat schon zweimal des Württembergers Tod ausgebracht, und die Franken dort unten sind nur noch nicht einig, ob man seine Schlösser niederbrennen oder verteilen soll."

„Laßt sie immer," lachte Waldburg bitter, „die Herren dürfen ja heute machen, was sie wollen, Frondsberg wird ihnen doch das Wort reden."

„Nein," antwortete Ludwig Hutten, „wenn einer von so etwas reden darf, bin ich es, als der Bluträcher meines Sohnes; aber ehe noch der Krieg erklärt ist, müssen solche Reden unterbleiben. Mein Vetter Ulrich spricht mir auch zu heftig mit den Italienern über den Mönch von Wittenberg, und er verschwatzt sich zu sehr, wenn er in Zorn gerät. Laßt uns aufbrechen."

Frondsberg und Sickingen stimmten ihm bei, sie standen auf, und als die Nächsten um sie her ihrem Beispiel folgten, war der Aufbruch allgemein.

Digitized by Google

IV

Wollt Ihr wissen, was die Augen sein,
Womit ich sie sehe durch alle Land'?
Es sind die Gedanken des Herzens mein,
Damit schau' ich durch Mauer und Wand.
Walter von der Vogelweide

Georg hatte in dem Fenster, wohin er sich zurückgezogen, nicht so entfernt gestanden, daß er nicht jedes Wort der Streitenden gehört hätte. Er freute sich der warmen Teilnahme, mit welcher Frondsberg sich des unberühmten, verwaisten Jünglings angenommen hatte, zugleich aber konnte er es sich nicht verbergen, daß sein erster Schritt in die kriegerische Laufbahn ihm einen mächtigen, erbitterten Feind zugezogen hatte. Der Truchseß war zu bekannt im Heere wegen seines unbeugsamen Stolzes, als daß Georg hätte glauben dürfen, Huttens vermittelnde und besänftigende Worte hätten jede Erinnerung an diesen Streit verlöscht, und daß Männer von Gewicht, wie Waldburg, in solchen Fällen der vielleicht unschuldigen Ursache ihres Zornes die Schuld nicht erlassen, war ihm aus manchen Fällen wohlbekannt. Ein leichter Schlag auf seine Schulter unterbrach seine Gedanken, und er sah, als er sich umwandte, seinen freundlichen Nebensitzer, den Schreiber des großen Rates, vor sich.

„Ich wette, Ihr habt Euch noch nach keinem Quartier umgesehen," sprach Dietrich von Kraft, „und es möchte Euch auch jetzt etwas schwer werden, denn es ist bereits dunkel, und die Stadt ist überfüllt."

Digitized by Google

Georg geſtand, daß er noch nicht daran gedacht habe, er hoffe aber, in einer der öffentlichen Herbergen noch ein Plätzchen zu bekommen.

„Darauf möchte ich doch nicht ſo ſicher bauen,“ entgegnete jener, „und geſetzt, Ihr fändet auch in einer ſolchen Schenke einen Winkel, ſo dürft Ihr doch ſicherlich darauf rechnen, daß Ihr ſchlecht genug bedient ſeid. Aber wenn Euch meine Wohnung nicht zu gering ſcheint, ſo ſteht ſie Euch mit Freuden offen.“

Der gute Ratsſchreiber ſprach mit ſo viel Herzlichkeit, daß Georg nicht Anſtand nahm, ſein Anerbieten anzunehmen, obgleich er beinahe fürchtete, die gaſtfreundliche Einladung möchte ſeinen Wirt gereuen, wenn die gute Laune zugleich mit den Dünſten des Weines verflogen ſein werde. Jener aber ſchien über die Bereitwilligkeit ſeines Gaſtes hoch erfreut; er nahm mit einem herzlichen Handſchlag ſeinen Arm und führte ihn aus dem Saal nach ſeiner Wohnung.

Das Hausweſen des Herrn von Kraft war eine ſogenannte Junggeſellenwirtſchaft, denn Herrn Dietrichs Eltern waren längſt geſtorben, als er ins Mannesalter und zugleich in ſeinen Poſten beim großen Rat eintrat. Er würde ſich vielleicht längſt um eine Genoſſin ſeiner Herrlichkeit umgeſehen haben, wenn nicht die Anmut des Junggeſellenlebens, der nicht zu verachtende Vorteil, von allen jungen Damen der Stadt als eine gute Partie (nach heutigen Begriffen) angeſehen und honoriert zu werden, vor allem aber, wie man ſich ins Ohr flüſterte, die entſchiedene Abneigung, die ſeine alte Amme und Haushälterin vor

Digitized by Google

einer jungen Gebieterin hegte, ihn immer von diesem Schritt abgehalten hätte.

Herr Dietrich hatte ein großes Haus, nicht weit vom Münster, einen schönen Garten am Michelsberg, sein Hausgeräte war im besten Stande, die großen eichenen Kasten voll des köstlichsten Linnenzeuges, das die Kraftinnen und ihre Zofen seit vielen Generationen in den langen Winterabenden zusammengesponnen hatten; die eiserne Truhe im Schlafzimmer enthielt eine erkleckliche Anzahl von Goldgülden, Herr Dietrich selbst war ein hübscher, solider Herr, ging immer geschniegelt und gebügelt, mit gesetztem, anständigem Gang in den Rat, hatte einen guten Haus- und Ratsverstand, war aus einer alten Familie: war es ein Wunder, wenn die ganze Stadt sein Leben pries und jedes hübsche Ulmer Stadtkind sich glücklich geschätzt hätte, in diesen bequem ausstaffierten Ehehimmel zu kommen?

Georg kamen übrigens diese Verhältnisse bei näherer Besichtigung nichts weniger als lockend vor. Die einzigen Hausgenossen des Ratsschreibers waren ein alter, grauer Diener, zwei große Katzen und die unförmlich dicke Amme. Diese vier Geschöpfe starrten den Gast mit großen, bedenklichen Augen an, die ihm bewiesen, wie ungewohnt ihnen ein solcher Zuwachs der Haushaltung sei. Die Katzen umgingen ihn schnurrend, mit gekrümmten Rücken, die Amme schob unmutig an der ungeheuern Buckelhaube von Golddraht und fragte, ob sie für zwei Personen das Abendessen zurichten solle. Als sie aber nicht nur ihre Frage bestätigen hörte, sondern auch den Auftrag (man

Digitized by Google

war ungewiß, war es Bitte oder Befehl) bekam, das Eckzimmer im zweiten Stock für den Gaſt zuzurüſten, da ſchien ihre Geduld erſchöpft; ſie ließ einen wütenden Blick auf ihren jungen Gebieter ſchießen und verließ mit ihrem Schlüſſelbund raſſelnd das Gemach. Georg hörte noch lange die hohltönenden Treppen unter ihren ſchweren Tritten erbeben, und die öde Stille des großen Hauſes gab in vielfältigem Echo das Gepolter der Türen zurück, welche ſie im Grimme hinter ſich zuwarf.

Der graue Diener hatte indeſſen einen Tiſch und zwei große Armſtühle an den ungeheuern Ofen gerückt; den Tiſch beſetzte er mit einem ſchwarzen Kaſten, ſtellte zu beiden Seiten desſelben ein Licht und einen ſilbernen Becher mit Wein, und entfernte ſich dann, nachdem er einige leiſe Worte mit ſeinem Herrn gewechſelt hatte. Herr Dietrich lud ſeinen Gaſt ein, an ſeiner gewöhnlichen Abendunterhaltung teilzunehmen. Er öffnete den ſchwarzen Kaſten, es war ein Brettſpiel.

Georg graute vor dieſer Unterhaltung ſeines Gaſtfreundes, als er ihm erzählte, daß er ſeit ſeinem zehnten Jahr alle Abende mit der Amme an dieſem Spiele ſich ergötze. Wie öde, wie unheimlich kam ihm das ganze Haus vor. Das Rennen und Laufen der Amme hatte doch noch an Leben und Bewegung erinnert, jetzt aber lag Grabesſtille über den weiten Gängen und Gemächern, nur zuweilen vom Kniſtern der Lichter, vom Ticken des Holzwurmes im ſchwärzlichen Getäfel und dem eintönigen Rollen der Würfel unterbrochen. Das Spiel hatte nie etwas Anziehendes für ihn gehabt, ſeine Gedanken waren auch ferne

Digitized by Google

davon, und nur die ungeheuchelte Freude Herrn Dietrichs, beinahe alle Spiele zu gewinnen, die seinem gutmütigen Gesicht etwas Angenehmes verlieh, entschädigte ihn für den Verlust der langsam hinschleichenden Stunden.

Mit dem Schlag der achten Stunde führte Dietrich seinen Gast zu Abendbrot, das die Amme, trotz ihres Unmutes, trefflich bereitet hatte, denn sie wollte der Ehre des Kraftischen Hauses nichts vergeben. Hier öffnete auch der Ratsschreiber wieder die Schleusen seiner Beredsamkeit, indem er seinem Gaste das Mahl durch Gespräch zu würzen suchte. Aber umsonst spähte dieser, ob er nicht von seinem schönen Mühmchen reden werde; nur eine Ausbeute bekam er: Kraft zählte unter den württembergischen Rittern, die in Ulm anwesend seien, auch den Ritter von Lichtenstein auf. Doch schon dieses Wort erweckte dankbare Gefühle gegen die Wendung seines Schicksals in ihm. Jetzt erst freute er sich, einer Partei beigetreten zu sein, die ihm sonst, außer den berühmten Namen, die sie an der Spitze trug, ziemlich gleichgültig war. So aber hatte auch ihr Vater sich an dem Sammelplatze des Heeres eingefunden, und durfte er auch nicht hoffen, daß ihm das Glück vergönnen werde, an der Seite des teuern Mannes zu fechten, so trug er doch die Gewißheit in der Brust, ihm beweisen zu können, daß Georg von Sturmfeder nicht der letzte Kämpfer im Heere sei.

Der Hausherr führte ihn nach aufgehobener Tafel in sein Schlafgemach und schied von ihm mit einem herzlichen Glückwunsch für seine Ruhe.

Digitized by Google

V

— Iſt's kein Wahn?
Will der Holde, Vielgetreue,
Dem ich Herz und Leben weihe,
Heute noch zu Gruß und Kuſſe nahn?
F. Haug

Georg wurde am andern Morgen durch ein beſcheidenes Pochen an ſeiner Türe erweckt. Er ſchlug die Vorhänge ſeines Bettes zurück und ſah, daß die Sonne ſchon ziemlich hoch ſtehe. Es wurde wieder und ſtärker gepocht, und ſein freundlicher Wirt, ſchon völlig im Putz, trat ein. Nach den erſten Erkundigungen, wie ſein Gaſt geſchlafen habe, kam Herr Dietrich gleich auf die Urſache ſeines frühen Beſuches. Der große Rat hatte geſtern abend noch beſchloſſen, die Ankunft der Bundesgenoſſen auch durch einen Tanz zu feiern, der am heutigen Abend auf dem Rathauſe abgehalten werden ſollte. Ihm, als dem Ratsſchreiber, kam es zu, alles anzuordnen, was zu dieſer Feſtlichkeit gehörte, er mußte die Stadtpfeifer beſtellen, die erſten Familien feierlich und im Namen des Rates dazu einladen, er mußte vor allem zu ſeinen lieben Mühmchen eilen, um ihnen dieſes ſeltene Glück zu verkündigen.

Er erzählte dies alles mit wichtiger Miene ſeinem Gaſt und verſicherte ihn, daß er vor dem Drang der Geſchäfte nicht wiſſe, wo ihm der Kopf ſtehe. Doch Georg hatte nur für eines Sinn; er durfte hoffen, Marie zu ſehen und zu ſprechen, und darum hätte er gerne Herrn Dietrich für ſeine gute Botſchaft an das freudig pochende Herz gedrückt.

Digitized by Google

„Ich sehe es Euch an," sagte dieser, „die Nachricht macht Euch Freude, und die Tanzlust leuchtet Euch schon aus den Augen. Doch Ihr sollt ein Paar Tänzerinnen haben, wie Ihr sie nur wünschen könnt; mit meinem Bäschen sollt Ihr mir tanzen, denn ich bin ihr Führer bei solchen Gelegenheiten und werde es schon zu machen wissen, daß Ihr und kein anderer zuerst sie aufziehen sollt; und wie werden sie sich freuen, wenn ich ihnen einen so flinken Tänzer verspreche!" Damit wünschte er seinem Gast einen guten Morgen und ermahnte ihn, wenn er ausgehe, sein Haus zu merken und das Mittagessen nicht zu versäumen.

Herr Dietrich hatte, als sehr naher Verwandter, schon so frühe am Tage Zutritt im Hause des Herrn von Besserer, besonders heute, da ihn seine vielen Geschäfte bei diesem Morgenbesuche entschuldigten.

Er fand die Mädchen noch beim Frühstück. „Ich sehe dir es an, Vetter," begann Berta, „du möchtest gar zu gerne von unserer Suppe kosten, weil dir deine Amme heute einen Kinderbrei vorgesetzt hat; aber schlage dir diese Gedanken nur gleich aus dem Sinne; du hast Strafe verdient und mußt fasten —"

„Ach, wie wir so sehnlich auf Euch gewartet haben," unterbrach sie Marie.

„Jawohl," fiel ihr Berta in die Rede, „aber bilde dir nur nicht ein, daß wir eigentlich dich erwarteten; nein, ganz allein deine Neuigkeiten."

Der Ratsschreiber war schon gewohnt, von Berta so empfangen zu werden; er wollte daher, um sie zu

Digitized by Google

versöhnen, daß er nicht gestern abend noch ihre Neugierde befriedigt habe, seine Nachrichten in desto längerem Strome geben; aber Berta unterbrach ihn. „Wir kennen," sagte sie, „deine breiten Erzählungen und haben auch das meiste vom Erker aus selbst mit angesehen; von Eurem Trinkgelage, wo es arg genug hergegangen sein soll, will ich auch nichts wissen, darum antworte mir auf meine Frage." Sie stellte sich mit komischem Ernst vor ihn hin und fuhr fort: „Dietrich von Kraft, Schreiber eines wohledlen Rates, habt Ihr unter den Bündischen keinen jungen, überaus hübschen Herrn gesehen, mit langem, hellbraunem Haar, einem Gesicht, nicht so milchweiß, wie das Eure, aber doch nicht minder hübsch, kleinem Bart, nicht so zierlich wie der Eure, aber dennoch schöner, hellblauer Schärpe mit Silber . . ."

„Ach, das ist kein anderer, als mein Gast!" rief Herr Dietrich. „Er ritt einen großen Braunen, trug ein blaues Wams, an den Schultern geschlitzt und mit Hellblau ausgelegt?"

„Ja, ja, nur weiter!" rief Berta. „Wir haben unsere eigenen Ursachen, uns nach ihm zu erkundigen."

Marie stand auf und suchte ihr Nähzeug in dem Kasten, indem sie beiden den Rücken zukehrte; aber die Röte, die alle Augenblicke auf ihren Wangen wechselte, ließ ahnen, daß sie kein Wort von Herrn Dietrichs Erzählung verlor.

„Nun, das ist Georg von Sturmfeder," fuhr der Ratsschreiber fort; „ein schöner, lieber Junge. Sonderbar,

Digitized by Google

auch Ihr seid ihm gleich beim Einzug aufgefallen" — und nun erzählte er, was am Gastmahl vorgegangen sei, wie ihm der hohe Wuchs, das Gebietende und Anziehende in des Jünglings Mienen gleich anfangs aufgefallen, wie ihn der Zufall zu seinem Nachbar gemacht, wie er ihn immer lieber gewonnen und endlich in sein Haus geführt habe.

„Nun, das ist schön von dir, Vetter," sagte Berta, als er geendet hatte, und reichte ihm freundlich die Hand; „ich glaube, es ist das erstemal, daß du es wagst, Gäste zu haben. Aber das Gesicht der alten Sabine hätte ich sehen mögen, als Junker Dieter so spät noch einen Gast brachte."

„O, sie war wie der Lindwurm gegen St. Georg; aber als ich ihr ganz verblümt zu verstehen gab, es könne wohl geschehen, daß ich bald eine meiner schönen Basen heimführen würde . . ."

„Ach, geh doch!" entgegnete Berta, indem sie ihm hocherrötend ihre Hand entreißen wollte; aber Herr Dietrich, dem sein Mühmchen noch nie so hübsch als in diesem Augenblicke geschienen hatte, drückte die weiche Hand fester, und Maries ernsteres Bild verlor von Sekunde zu Sekunde an Gestalt, und die Wagschale der fröhlichen Berta, die jetzt in holder Verschämtheit vor ihm saß, stieg hoch in den Augen des glücklichen Ratsschreibers.

Marie hatte indes schweigend das Gemach verlassen, und Berta ergriff mit Freuden diese Gelegenheit, ein anderes Gespräch einzuleiten.

Digitized by Google

„Da geht ſie nun wieder,“ ſagte ſie und ſah Marie nach, „und ich wollte darauf wetten, ſie geht in ihre Kammer und weint. Ach, ſie hat geſtern wieder ſo heftig geweint, daß ich auch ganz traurig geworden bin.“

„Was hat ſie nur?“ fragte Dietrich teilnehmend.

„Ich habe ſo wenig wie früher die Urſache ihrer Tränen erfahren,“ fuhr Berta fort. „Ich habe gefragt und immer wieder gefragt, aber ſie ſchüttelt dann nur den Kopf, als wenn ihr nicht zu helfen wäre. ‚Der unſelige Krieg‘ war alles, was ſie mir zur Antwort gab.“

„So iſt der Alte noch immer entſchloſſen, mit ihr nach Lichtenſtein zurückzugehen?“

„Jawohl,“ war Bertas Antwort. „Du hätteſt nur hören ſollen, wie der alte Mann geſtern beim Einzug auf die Bündiſchen ſchimpfte. Nun — er iſt einmal ſeinem Herzog mit Leib und Seele ergeben, darum mag es ihm hingehen. Aber ſobald der Krieg erklärt iſt, will er mit ihr abreiſen.“

Herr Dietrich ſchien ſehr nachdenklich zu werden. Er ſtützte den Kopf auf die Hand und hörte ſeiner Muhme ſchweigend zu.

„Und denke,“ fuhr dieſe fort, „da hat ſie nun geſtern nach dem Einritte der Bündiſchen ſo heftig geweint. Du weißt, ſie war zwar ſchon vorher immer ernſt und düſter, und ich habe ſie an manchem Morgen in Tränen gefunden. Aber als habe ſchon dieſer Einzug über das ganze Schickſal des Krieges entſchieden, ſo untröſtlich gebärdete ſie ſich. Ich glaube, Ulm liegt ihr nicht ſo

Digitized by Google

am Herzen, aber ich vermute," setzte sie geheimnisvoll hinzu, „sie hat eine heimliche Liebe im Herzen."

„Ach freilich, ich habe es ja schon lange gemerkt," seufzte Herr Dietrich, „aber was kann ich denn davor?"

„Du? was du davor kannst?" lachte Berta, auf deren Gesicht bei diesen Worten alle Trauer verschwunden war. „Nun! Du bist nicht schuld an ihrem Schmerz. Sie war schon so, ehe du sie nur mit einem Auge gesehen hast!"

Der ehrliche Ratsschreiber war sehr beschämt durch diese Versicherung. Er glaubte in seinem Herzen nicht anders, als der Abschied von ihm gehe der armen Marie so nahe, und fast schien ihr wehmütiges Bild in seinem wankelmütigen Herzen wieder das Übergewicht zu bekommen. Berta aber ließ nicht ab, ihn mit seiner törichten Vermutung zu höhnen, bis ihm auf einmal der Zweck seines Besuches wieder einfiel, den er während des Gespräches ganz aus den Augen verloren hatte. Sie sprang mit einem Schrei der Freude auf, als ihr der Vetter die Nachricht von dem Abendtanz mitteilte.

„Marie, Marie!" rief sie in hellen Tönen, daß die Gerufene, bestürzt und irgend ein Unglück ahnend, herbeieilte. „Marie, ein Abendtanz auf dem Rathaus!" rief ihr die beglückte Berta schon unter der Türe entgegen.

Auch diese schien freudig überrascht von dieser Nachricht. „Wann? Kommen auch die Fremden dazu?" waren ihre schnellen Fragen, indem ein hohes Rot ihre Wangen färbte, und aus dem ernsten Auge, das die

Digitized by Google

kaum geweinten Tränen nicht verbergen konnte, ein Strahl der Freude drang.

Berta und der Vetter waren erſtaunt über den ſchnellen Wechſel von Schmerz und Freude, und der letztere konnte die Bemerkung nicht unterdrücken, daß Marie eine leidenſchaftliche Tänzerin ſein müſſe. Doch wir glauben, er habe ſich hierin nicht weniger geirrt, als wenn er Georg für einen Weinkenner hielt.

Als der Ratsſchreiber ſah, daß er jetzt, wo die Mädchen ſich in eine wichtige Beratung über ihren Anzug verwickelten, eine überflüſſige Rolle ſpiele, empfahl er ſich, um ſeinen wichtigeren Geſchäften nachzugehen. Er beeilte ſich, ſeine Anordnungen zu treffen und die hohen Gäſte und die angeſehenſten Häuſer zu laden. Überall erſchien er als ein Bote des Heils, denn wie die Sage erzählt, iſt die Freude am Tanzen nicht erſt heute über die Mädchen gekommen.

Auch ſeine Anordnungen waren bald getroffen. Es war noch nicht zum Grundſatz geworden, daß man nur in einer langen Reihe von Zimmern, bei flimmernden Lüſters, umgeben von jenen unzähligen, unweſentlichen Dingen, welche die Mode als notwendig preiſt, fröhlich ſein könne. Der Rathausſaal gab hinlänglichen Raum, und die kunſtloſen Lampen, die an den Wänden aufgehängt waren, hatten bisher Helle genug verbreitet, die ſchönen Jungfrauen von Ulm in ihrer Pracht zu ſehen.

Doch nicht ſeine Anordnungen allein waren dem Ratsſchreiber gelungen, er hatte nebenbei auch manche geheime

Digitized by Google

Nachricht erspäht, die bis jetzt nur der engere Ausschuß des Rates mit den Bundesobersten teilte.

Zufrieden mit dem Erfolg seiner vielen Geschäfte kam er gegen Mittag nach Hause, und sein erster Gang war, nach seinem Gaste zu sehen. Er traf ihn in sonderbarer Arbeit. Georg hatte lange in einem schöngeschriebenen Chronikbuch, das er in seinem Zimmer gefunden hatte, geblättert. Die reinlich gemalten Bilder, womit die Anfangsbuchstaben der Kapitel unterlegt waren, die Triumphzüge und Schlachtenstücke, welche mit kühnen Zügen entworfen, mit besonderem Fleiß ausgemalt, hin und wieder den Text unterbrachen, unterhielten ihn geraume Zeit. Dann fing er an, erfüllt von den kriegerischen Bildern, die er angeschaut hatte, seinen Helm und Harnisch und das vom Vater ererbte Schwert zu reinigen und blank zu machen, indem er zu großem Ärgernis der Frau Sabine bald lustige, bald ernstere Weisen dazu sang.

So traf ihn sein Gastfreund. Schon unten an der Treppe hatte er die angenehme Stimme des Singenden vernommen. Er konnte sich nicht enthalten, noch einige Zeit an der Türe zu lauschen, ehe er den Gesang unterbrach.

Es war eine jener ernsten, beinahe wehmütig tönenden Weisen, wie sie, durch ihren inneren Wert erhalten und fortgetragen, bis auf unsere Tage herabkamen. Noch heute leben sie in dem Munde der Schwaben, und oft und gerne haben wir, ergriffen von ihrer einfachen Schönheit, von den Klängen ihrer vollen Akkorde, an den lieblichen Ufern des Neckars sie belauscht.

Digitized by Google

Der Sänger begann von neuem:

Kaum gedacht,
War der Luſt ein End' gemacht,
Geſtern noch auf ſtolzen Roſſen,
Heute durch die Bruſt geſchoſſen,
Morgen in das kühle Grab.

Doch was iſt
Aller Erden Freud' und Lüſt'!
Prahlſt du gleich mit deinen Wangen,
Die wie Milch und Purpur prangen,
Sieh, die Roſen welken all'.

Darum ſtill
Geb' ich mich, wie Gott es will:
Und wird die Trompete blaſen,
Und muß ich mein Leben laſſen,
Stirbt ein braver Reitersmann.

„Wahrlich, Ihr habt eine ſchöne Stimme," ſagte Herr von Kraft, als er in das Gemach eintrat. „Aber warum ſingt Ihr ſo traurige Lieder? Ich kann mich zwar nicht mit Euch meſſen, aber was ich ſinge, muß fröhlich ſein, wie es einem jungen Manne von achtundzwanzig geziemt."

Georg legte ſein Schwert auf die Seite und bot ſeinem Gaſtfreund die Hand. „Ihr mögt recht haben," ſagte er, „was Euch betrifft. Aber wenn man zu Felde reitet, wie wir, da hat ein ſolches Lied große Gewalt und Troſt, denn es gibt auch dem Tod eine milde Seite."

„Nun, das iſt ja gerade, was ich meine," entgegnete der Schreiber des großen Rates. „Wozu ſoll man das

Digitized by Google

auch noch in schönen Verslein besingen, was leider nur zu gewiß nicht ausbleibt? Man soll den Teufel nicht an die Wand malen, sonst kommt er, sagt ein Sprichwort. Übrigens hat es damit keine Not, wie jetzt die Sachen stehen."

„Wie? Ist der Krieg nicht entschieden?" fragte Georg neugierig. „Hat der Württemberger Bedingungen angenommen?"

„Dem macht man gar keine mehr," antwortete Dietrich mit wegwerfender Miene. „Er ist die längste Zeit Herzog gewesen, jetzt kommt das Regieren auch einmal an uns. Ich will Euch etwas sagen," setzte er wichtig und geheimnisvoll hinzu, „aber bis jetzt bleibt es noch unter uns. Die Hand darauf. Ihr meint, der Herzog habe 14 000 Schweizer? Sie sind wie weggeblasen. Der Bote, den wir nach Zürich und Bern geschickt haben, ist zurück. Was von Schweizern bei Blaubeuren und auf der Alp liegt — muß nach Haus."

„Nach Haus zurück?" rief Georg erstaunt. „Haben die Schweizer selbst Krieg?"

„Nein," war die Antwort, „sie haben tiefen Frieden, aber kein Geld. Glaubt mir, ehe acht Tage ins Land kommen, sind schon Boten da, die das ganze Heer nach Haus zurückrufen."

„Und werden sie gehen?" unterbrach ihn der Jüngling, „sie sind auf ihre eigene Faust dem Herzog zu Hilfe gezogen, wer kann ihnen gebieten, seine Fahnen zu verlassen?"

Digitized by Google

„Das weiß man schon zu machen. Glaubt Ihr denn, wenn an die Schweizer der Ruf kommt, bei Verlust ihrer Güter und bei Leib- und Lebensstrafe nach Haus zu eilen, sie werden bleiben? Ulrich hat zu wenig Geld, um sie zu halten, denn auf Versprechungen dienen sie nicht."

„Aber ist dies auch ehrlich gehandelt?" bemerkte Georg, „heißt das nicht dem Feinde, der in ehrlicher Fehde mit uns lebt, die Waffen stehlen und ihn dann überfallen?"

„In der Politica, wie wir es nennen," gab der Ratsschreiber zur Antwort, und schien sich dem unerfahrenen Kriegsmann gegenüber kein geringes Ansehen geben zu wollen; „in der Politica wird die Ehrlichkeit höchstens zum Schein angewandt. So werden die Schweizer zum Beispiel dem Herzog erklären, daß sie sich ein Gewissen daraus machen, ihre Leute gegen die freien Städte dienen zu lassen. Aber die Wahrheit ist, daß wir dem großen Bären mehr Goldgulden in die Tatze drückten als der Herzog!"

„Nun, wenn die Schweizer auch abziehen," sagte Georg, „so hat doch Württemberg noch Leute genug, um keinen Hund über die Alp zu lassen."

„Auch dafür wird gesorgt," fuhr der Schreiber in seiner Erläuterung fort, „wir schicken einen Brief an die Stände von Württemberg und ermahnen sie, das unleidliche Regiment ihres Herzogs zu bedenken, demselben keinen Beistand zu tun, sondern dem Bunde zuzuziehen."

„Wie?" rief Georg mit Entsetzen, „das hieße ja den Herzog um sein Land betrügen. Wollt ihr ihn denn

Digitized by Google

zwingen, der Regierung zu entsagen und sein schönes Württemberg mit dem Rücken anzusehen?“

„Und Ihr habt bisher geglaubt, man wolle nichts weiter, als etwa Reutlingen wieder zur Reichsstadt machen? Wovon soll denn Hutten seine zweiundvierzig Gesellen und ihre Diener besolden? Wovon denn Sickingen seine tausend Reiter und zwölftausend zu Fuß, wenn er nicht ein hübsches Stückchen Land damit erkämpft? Und meint Ihr, der Herzog von Bayern wolle nicht auch sein Teil? Und wir? Unsere Markung grenzt zunächst an Württemberg —“

„Aber die Fürsten Deutschlands,“ unterbrach ihn Georg ungeduldig, „meint Ihr, sie werden es ruhig mit ansehen, daß ihr ein schönes Land in kleine Fetzen reißt? Der Kaiser, wird er es dulden, daß ihr einen Herzog aus dem Lande jagt?“

Auch dafür wußte Herr Dietrich Rat. „Es ist kein Zweifel, daß Karl seinem Vater als Kaiser folgt. Ihm selbst bieten wir das Land zur Obervormundschaft an, und wenn Österreich seinen Mantel darauf deckt, wer kann dagegen sein? Doch, seht nicht so düster aus. Wenn Euch nach Krieg gelüstet, dazu kann Rat werden. Der Adel hält noch zum Herzog, und an seinen Schlössern wird sich noch mancher die Zähne einbrechen. Wir verschwatzen übrigens das Mittagsmahl. Kommt bald nach, daß wir erfahren, was Frau Sabina uns gekocht hat.“ Damit verließ der Schreiber des großen Rates von Ulm so stolzen Schrittes, als wäre er selbst schon Obervormund von Württemberg, das Zimmer seines Gastes.

Digitized by Google

Georg sandte ihm nicht die freundlichsten Blicke nach. Zürnend schob er seinen Helm, den er noch vor einer Stunde mit so freudigem Mute zu seinem ersten Kampfe geschmückt hatte, in die Ecke. Mit Wehmut betrachtete er sein altes Schwert, diesen treuen Stahl, den sein Vater in manchem guten Streite geführt, den er sterbend seinem verwaisten Knaben als einziges Erbe vom Schlachtfeld gesendet hatte. „Ficht ehrlich!“ war das Symbolum, das der Waffenschmied in die schöne Klinge gegraben hatte, und er sollte sie für eine Sache führen, die ihre Ungerechtigkeit an der Stirne trug? Wo er der Kriegskunst erfahrener Männer, der Tapferkeit des Einzelnen die Entscheidung zutraute, da sollten geheime Ränke, die Politica, wie Herr Dietrich sich ausdrückte, entscheiden? Wo ihn der fröhliche Glanz der Waffen, die Aussicht auf Ruhm gelockt hatte, da sollte er nur den habgierigen Plänen dieser Menschen dienen? Ein altes Fürstenhaus, dem seine Ahnen gerne gedient hatten, sollte er von diesen Spießbürgern vertreiben sehen? Unerträglich wollte ihm auch der Gedanke scheinen, von diesem Kraft sich belehren lassen zu müssen.

Doch dem Unmut über seinen gutmütigen Wirt konnte er nicht lange Raum geben, wenn er bedachte, daß ja jene Pläne nicht in seinem Kopfe gewachsen seien, und daß Menschen, wie dieser politische Ratsschreiber, wenn sie einmal ein Geheimnis, einen großen Gedanken in Erfahrung gebracht haben, ihn hegen und pflegen wie ihren eigenen; daß sie sich mit dem adoptierten Kinde brüsten, als wäre es Minerva, aus ihrem harten Kopf entsprungen.

Digitized by Google

Mit milderen Gedanken kam er zu seinem Gastfreund, als man ihn zu Tische rief.

Ja, die ganze Ansicht der Dinge wurde ihm nach einigen Stunden bei weitem erträglicher, als er sich erinnerte, daß ja auch Maries Vater dieser Partei folge. Es war ihm, als möchte die Sache doch nicht so schwarz sein, welcher Männer wie Frondsberg ihre Dienste geliehen.

VI

Und als er sie schwingt nun im lustigen Reigen,
Da flüstert sie leise, sie kann's nicht verschweigen.
Uhland

Man blies schon längst zum ersten Tanz auf, als Georg von Sturmfeder in den Rathaussaal eintrat. Seine Blicke schweiften durch die Reihen der Tanzenden, und endlich trafen sie Marie. Sie tanzte mit einem jungen fränkischen Ritter seiner Bekanntschaft, schien aber der eifrigen Rede, die er an sie richtete, kein Gehör zu geben. Ihr Auge suchte den Boden, ihre Miene konnte Ernst, beinahe Trauer ausdrücken; ganz anders als die übrigen Fräulein, die in der wahren Tanzseligkeit schwimmend, ein Ohr der Musik, das andere dem Tänzer liehen, und die freundlichen Augen bald ihren Bekannten, um den Beifall in ihren Mienen zu lesen, bald ihren Tänzern zuwandten, um zu prüfen, ob ihre Aufmerksamkeit auch ganz gewiß auf sie gerichtet sei.

In gehaltenen Tönen hielten jetzt die Zinken und Trompeten aus und endeten; Herr Dietrich Kraft hatte seinen

Digitized by Google

Gaſtfreund bemerkt und kam, ihn, wie er verſprochen, zu ſeinen Muhmen zu führen. Er flüſterte ihm zu, daß er ſelbſt ſchon für den nächſten Tanz mit Bäschen Berta verſagt ſei, doch habe er ſoeben um Maries Hand für ſeinen Gaſt geworben.

Beide Mädchen waren auf die Erſcheinung des ihnen ſo intereſſanten Fremden vorbereitet geweſen, und dennoch bedeckte die Erinnerung deſſen, was ſie über ihn geſprochen, Bertas angenehme Züge mit hoher Glut, und die Verwirrung, in welche ſie ſein Anblick verſetzte, ließ ſie nicht bemerken, welches Entzücken ihm aus Maries Auge entgegenſtrahlte, wie ſie bebte, wie ſie mühſam nach Atem ſuchte, wie ihr ſelbſt die Sprache ihre Dienſte zu verſagen ſchien.

„Da bringe ich euch Herrn Georg von Sturmfeder, meinen lieben Gaſt," begann der Ratsſchreiber, „der um die Gunſt bittet, mit euch zu tanzen."

„Wenn ich nicht ſchon dieſen Tanz an meinen Vetter zugeſagt hätte," antwortete Berta, ſchneller gefaßt als ihre Baſe, „ſo ſolltet Ihr ihn haben, aber Marie iſt noch frei, die wird mit Euch tanzen."

„So ſeid Ihr noch nicht verſagt, Fräulein von Lichtenſtein?" fragte Georg, indem er ſich zu der Geliebten wandte.

„Ich bin an Euch verſagt," antwortete Marie. So hörte er denn zum erſtenmal wieder dieſe Stimme, die ihn ſo oft mit den ſüßeſten Namen genannt hatte; er ſah in dieſe treuen Augen, die ihn noch immer ſo hold anblickten, wie vormals.

Digitized by Google

Die Trompeten schmetterten in den Saal; die Paare ordneten sich, und auch Georg ergriff Maries Hand und schloß sich an. Der Tanz hatte am meisten Ähnlichkeit mit der Polonäse, denn er war ein Umzug im Saale. Jetzt suchten ihre Blicke nicht mehr den Boden, sie hingen an denen des Geliebten; und dennoch wollte es ihm scheinen, als mache sie dieses Wiedersehen nicht so glücklich wie ihn, denn noch immer lag eine düstere Wolke von Schwermut oder Trauer um ihre Stirne. Sie sah sich um, ob Dietrich und Berta, das nächste Paar nach ihnen, nicht allzunahe seien. — Sie waren ferne.

„Ach Georg," begann sie, „welch unglücklicher Stern hat dich in dieses Heer geführt?"

„Du warst dieser Stern, Marie," sagte er; „dich habe ich auf dieser Seite geahnt, und wie glücklich bin ich, daß ich dich fand! Kannst du mich tadeln, daß ich die gelehrten Bücher beiseitelegte und Kriegsdienste nahm? Ich habe ja kein Erbe als das Schwert meines Vaters; aber mit diesem Gute will ich wuchern, daß der deinige sehen soll, daß seine Tochter keinen Unwürdigen liebt."

„Ach Gott! Du hast doch dem Bunde noch nicht zugesagt?" unterbrach sie ihn.

„Ängstige dich doch nicht so, mein Liebchen, ich habe noch nicht völlig zugesagt; aber es muß nächster Tage geschehen. Willst du denn deinem Georg nicht auch ein wenig Kriegsruhm gönnen? Warum magst du um mich so Bange haben? Dein Vater ist alt und zieht ja doch auch mit aus."

Digitized by Google

„Ach, mein Vater, mein Vater!“ klagte Marie, „er iſt ja — doch brich ab, Georg, brich ab — Berta belauſcht uns! aber ich muß dich morgen ſprechen, ich muß, und ſollte es meine Seligkeit koſten. Ach, wenn ich nur wüßte, wie!“

„Was ängſtigt dich denn nur ſo?“ fragte Georg, dem es unbegreiflich war, wie Marie, ſtatt ſich der Freude des Wiederſehens hinzugeben, nur an die Gefahren dachte, denen er entgegengehe. „Du ſtellſt dir die Gefahren größer vor, als ſie ſind,“ flüſterte er ihr tröſtend zu. „Denke an nichts, als daß wir uns jetzt wieder haben, daß ich deine Hand drücken darf, daß Auge in Auge ſieht wie ſonſt. Genieße jetzt die Augenblicke, ſei heiter!“

„Heiter? O dieſe Zeiten ſind vorbei, Georg! Höre und ſei ſtandhaft — mein Vater iſt nicht bündiſch!“

„Jeſus Maria! was ſagſt du?“ rief der Jüngling und beugte ſich, als habe er das Wort des Unglücks nicht gehört, herab zu Marie; „o, ſage, iſt denn dein Vater nicht hier in Ulm?“

Sie hatte ſich ſtärker geglaubt; ſie konnte nicht mehr ſprechen; bei dem erſten Laut wären ihre Tränen unaufhaltſam gefloſſen; ſie antwortete nur durch einen Druck der Hand, und ging mit geſenktem Haupt, nach Kraft ſuchend, ihren Schmerz zu bekämpfen, neben Georg her. Endlich ſiegte der ſtarke Geiſt dieſes Mädchens über die Schwäche ihrer Natur, die einem ſo großen, tiefen Kummer beinahe erlegen wäre. „Mein Vater,“ flüſterte ſie, „iſt Herzog Ulrichs wärmſter Freund, und ſobald der Krieg entſchieden iſt, führt er mich heim auf den Lichtenſtein!“

Digitized by Google

In diesem Schiffbruch ihrer Liebe bemerkten die Liebenden nicht, wie ein Geflüster über sie im Saal erging, das sie als das schönste Paar pries. Aber nur zu wohl hatte Berta diese Bemerkungen der Menge gehört. Sie war zu gutmütig, als daß Neid darüber in ihre Seele gekommen wäre, aber sie setzte sich doch im Geist an Maries Platz, und fand, daß man vielleicht das Paar nicht minder schön gefunden hätte. Auch das Gespräch, das zwischen den beiden begonnen hatte, fiel ihr auf. Die ernste Base, die selten oder nie mit einem Manne lange sprach, schien mehr und angelegentlicher zu reden als ihr Tänzer. Die Musik hinderte sie, zu verstehen, was gesprochen wurde; die Neugierde, die man vielleicht nicht mit Unrecht jungen Mädchen ausschließlich zuschreibt, wurde in ihr rege, sie zog ihren Tänzer näher an das vordere Paar, um — ein wenig zu lauschen; aber war es Zufall oder Absicht, das Gespräch verstummte, als sie näher kam, oder wurde so leise geführt, daß sie nichts davon verstand.

Ihr Interesse an dem schönen jungen Mann wuchs mit diesen Hindernissen; doch nie war ihr der gute Vetter Kraft so lästig geworden, als in diesen Augenblicken; denn die zierlichen Redensarten, womit er ihr Herz zu umspinnen gedachte, verhinderten sie, jene genauer zu beobachten. Sie war froh, als endlich der Tanz sich endigte. Denn sie durfte hoffen, daß der nächste an des jungen Ritters Seite desto angenehmer für sie sein werde.

Sie täuschte sich nicht in ihrer Hoffnung; Georg kam, sie um den nächsten Tanz zu bitten, der auch sogleich

Digitized by Google

begann, und ſie hüpfte fröhlich an ſeiner Seite in die Reihen. Aber es war nicht mehr derſelbe, der vorhin mit Marie ſo freundlich geſprochen hatte. Verſtört, einſilbig, in tiefe Gedanken verſunken, war der junge Mann an ihrer Seite, und es war nur zu ſichtbar, daß er ſich immer erſt wieder ſammeln mußte, wenn er eine ihrer Fragen beantworten ſollte.

War dies jener „höfliche Ritter“, welcher ſie, ohne daß ſie ſich je geſehen hatten, ſo freundlich grüßte? War es derſelbe, welcher ſo heiter, ſo fröhlich war, als ihn Vetter Kraft zu ihnen führte? Derſelbe, der mit Marie ſo eifrig ſich unterredet hatte? Oder ſollte dieſe —? Ja, es war klar. Marie hatte ihm beſſer gefallen, ach! vielleicht weil ſie die erſte war, die mit ihm getanzt. Je weniger Berta gewohnt war, ſich der ernſten Marie nachgeſetzt zu ſehen, um ſo mehr befremdete ſie dieſer Sieg ihrer Baſe, um ſo mehr glaubte ſie ſich beeifern zu müſſen, ihren Rang, ihre Gaben geltend zu machen. Sie ſetzte daher mit ihrer heiteren Geſchwätzigkeit das Geſpräch über den bevorſtehenden Krieg, das ſie mit Mühe angeſponnen hatte, fort, als ſie nach Beendigung des Tanzes zu Marie und dem Ratsſchreiber traten. „Nun, und der wievielte Feldzug iſt es denn, Herr von Sturmfeder, dem Ihr jetzt beiwohnt?“

„Es iſt mein erſter,“ antwortete dieſer kurz abgebrochen, denn er war unmutig darüber, daß jene ihn noch immer im Geſpräch halte, da er mit Marie ſo gern geſprochen hätte.

Digitized by Google

„Euer erster," entgegnete Berta verwundert; „Ihr wollt mir etwas weismachen, da habt Ihr ja schon eine mächtige Narbe auf der Stirne."

„Die bekam ich auf der hohen Schule," antwortete Georg.

„Wie? Ihr seid ein Gelehrter?" fragte jene eifrig weiter. „Nun, und da seid Ihr gewiß recht weit weg gewesen; etwa in Padua oder Bologna, oder gar bei den Ketzern in Wittenberg."

„Nicht so weit, als Ihr meint," entgegnete er, indem er sich zu Marie wandte; „ich war in Tübingen."

„In Tübingen," rief Berta voll Verwunderung. Wie ein Blitz erhellte dies einzige Wort alles, was ihr bisher dunkel war, und ein Blick auf Marie, die mit niedergeschlagenen Augen, mit der Röte der Scham auf den Wangen, vor ihm stand, überzeugte sie, daß die lange Reihe von Schlüssen, die sich an jenes Wort anschlossen, ihren nur zu sichern Grund haben. Jetzt war ihr auf einmal klar, warum sie der artige Ritter begrüßt, warum Marie geweint, die ihn gewiß gerne auf der feindlichen Seite gesehen hätte, warum er so viel mit jener gesprochen, warum er bei ihr selbst so einsilbig war. Es war keine Frage, sie kannten sich, sie mußten sich längst gekannt haben.

Beschämung war das erste Gefühl, das bei dieser Entdeckung Bertas Herz bestürmte; sie errötete vor sich selbst, wenn sie sich gestand, nach der Aufmerksamkeit eines Mannes gestrebt zu haben, dessen Seele ein ganz anderer

Digitized by Google

Gegenſtand beſchäftigte. Unmut über Maries Heimlichkeit verfinſterte ihre Züge. Sie ſuchte Entſchuldigung für ihr eigenes Betragen, und fand ſie nur in der Falſchheit ihrer Baſe. Hätte dieſe ihr geſtanden, in welchem Verhältnis ſie zu dem jungen Manne ſtehe, ſie hätte ihr nie ihre Teilnahme an ihm gezeigt; er wäre ihr dann, meinte ſie, höchſt gleichgültig geblieben, ſie hätte nie dieſe Beſchämung erfahren. Wir haben es von guter Hand, daß junge Damen große Beleidigungen, tiefere Schmerzen im Gefühle ihrer Würde mit Anſtand zu ertragen wiſſen; daß ſie aber oft, wenn es ſich um geringere Dinge handelt, nicht Gleichmut genug beſitzen, um das Wahre vom Falſchen zu unterſcheiden, nicht Großmut genug, um zu vergeſſen.

Berta hat an dieſem Abend den unglücklichen jungen Mann keines Blickes mehr gewürdigt, was ihm übrigens über dem größeren Schmerz, der ſeine Seele beſchäftigte, völlig entging. Sein Unglück wollte es auch, daß er nie mehr Gelegenheit fand, Marie wieder allein und ungeſtört zu ſprechen; der Abendtanz ging zu Ende, ohne daß er über Maries Schickſal und die Geſinnungen ihres Vaters gewiſſer wurde, und Marie fand kaum noch auf der Treppe Gelegenheit, ihm zuzuflüſtern, er möchte morgen in der Stadt bleiben, weil ſie vielleicht irgend eine Gelegenheit finden würde, ihn zu ſprechen.

Verſtimmt kamen die beiden Schönen nach Hauſe. Berta hatte auf alle Fragen Maries kurze Antwort gegeben, und auch dieſe, ſei es, daß ſie ahnte, was in ihrer

Digitized by Google

Freundin vorgehe, sei es, daß sie selbst ein großer Schmerz beschäftigte, war nach und nach immer düsterer, einsilbiger geworden.

Aber auf beiden lastete die Störung ihres bisherigen freundschaftlichen Verhältnisses erst recht schwer, als sie ernst und schweigend in ihr Gemach traten. Sie hatten sich bisher alle jene kleinen Dienste geleistet, welche junge Mädchen nur zu noch engerer Freundschaft verbinden. Wie ganz anders war es heute! Berta hatte die silberne Nadel aus dem reichen blonden Haar gezogen, daß es in langen Ringellocken über den schönen Nacken herabströmte. Sie versuchte, es unter das Nachthäubchen zu stecken; ungewohnt, diese Arbeit ohne Maries Hilfe zu verrichten, kam sie nicht damit zustande, aber zu stolz, ihre Feindin, wie sie Marie in ihrem Sinne nannte, ihre Verlegenheit merken zu lassen, warf sie das Häubchen in die Ecke und ergriff ein Tuch, um es um das Haar zu winden.

Schweigend nahm Marie das verworfene Häubchen wieder auf und trat hinzu, das Haar ihrer Base nach gewohnter Weise zu ordnen und aufzubinden.

„Hinweg, du Falsche!“ rief die erzürnte Berta, indem sie die hilfreiche Hand zurückstieß.

„Berta, hab' ich dies an dir verdient?“ sprach Marie mit Ruhe und Sanftmut. „O wenn du wüßtest, wie unglücklich ich bin, du würdest sanfter gegen mich sein!“

„Unglücklich?“ lachte jene laut auf, „unglücklich! Vielleicht weil der artige Herr nur einmal mit dir tanzte?“

Digitized by Google

„Du biſt recht hart, Berta,“ antwortete Marie, „du biſt böſe auf mich und ſagſt mir nicht einmal, warum?“

„So? Du willſt alſo nicht wiſſen, daß du mich betrogen haſt? Nicht wiſſen, wie mich deine Heimlichkeiten dem Spott und der Beſchämung ausſetzten? Ich hätte nie geglaubt, daß du ſo ſchlecht, ſo falſch an mir handeln würdeſt!“

Von neuem erwachte in Berta das kränkende Gefühl, ſich hintangeſetzt zu ſehen. Ihre Tränen ſtrömten, ſie legte die heiße Stirne in die Hand, und die reichen Locken floſſen über ihr zuſammen und verhüllten die Weinende.

Tränen ſind die Zeichen milderen Schmerzes. Marie kannte dieſe Tränen und fuhr mit mehr Vertrauen fort: „Berta! Du ſchiltſt meine Heimlichkeit. Ich ſehe, du haſt erraten, was ich nie von ſelbſt ſagen konnte. Setze dich ſelbſt in meine Lage. Ach, du ſelbſt, ſo heiter und offen du biſt, du ſelbſt hätteſt mir dein Geheimnis nicht vertrauen können. Aber jetzt iſt es ja aus. Du weißt, was meine Lippen auszuſprechen ſich ſcheuten. Ich liebe ihn, ja ich werde geliebt, und nicht erſt von geſtern her. Willſt du mich hören? Darf ich dir alles ſagen?“

Bertas Tränen floſſen noch immer. Sie antwortete nicht auf jene Fragen, aber Marie hob an zu erzählen, wie ſie Georg im Hauſe der ſeligen Muhme kennen gelernt habe. Wie ſie ihm gut geweſen, lange ehe er ihr ſeine Liebe geſtanden. Alle jene ſchönen Erinnerungen lebten in ihr auf, mit glühenden Wangen, mit ſtrahlendem Auge führte ſie die Vergangenheit herauf. Sie erzählte

Digitized by Google

von so mancher schönen Stunde, vom Schwur ihrer Treue, von ihrem Abschied. „Und jetzt," fuhr sie mit wehmütigem Lächeln fort, „jetzt hat ihn dieser unglückliche Krieg auf diese Seite geführt. Er hört, wir seien hier in Ulm, er glaubt nicht anders, als mein Vater sei dem Bunde beigetreten, er hofft, mich durch sein Schwert zu verdienen, denn er ist arm, recht arm! O Berta, du kennst meinen Vater. Er ist so gut, aber auch so strenge, wenn etwas seiner Meinung widerspricht. Wird er einem Manne seine Tochter geben, der sein Schwert gegen Württemberg gezogen hat? Siehe, das waren meine Tränen! Ach, ich wollte dir so oft sagen, warum sie fließen, aber eine unbesiegbare Scham schloß meine Lippen. Kannst du mir noch zürnen? Muß ich mit dem Geliebten auch die Freundin verlieren?"

Auch Maries Tränen flossen, und Berta fühlte den eigenen Schmerz von dem größeren Kummer der Freundin besiegt. Sie umarmte Marie schweigend und weinte mit ihr.

„In den nächsten Tagen," fuhr diese fort, „will mein Vater Ulm verlassen, und ich muß ihm folgen. Aber noch einmal muß ich Georg sprechen, nur ein Viertelstündchen. Berta, du kannst gewiß Gelegenheit geben. Nur ein ganz kleines Viertelstündchen!"

„Du willst ihn doch nicht etwa der guten Sache abwendig machen?" fragte Berta.

„Was nennst du die gute Sache?" antwortete Marie. „Des Herzogs Sache ist vielleicht nicht minder gut als

Digitized by Google

die eure. Du ſprichſt ſo, weil ihr bündiſch ſeid. Ich bin eine Württembergerin, und mein Vater iſt ſeinem Herzoge treu. Doch ſollen wir Mädchen über den Krieg entſcheiden? Laß uns lieber auf Mittel ſinnen, ihn noch einmal zu ſehen."

Berta hatte über der Teilnahme, mit welcher ſie der Geſchichte ihrer Baſe zugehört hatte, ganz vergeſſen, daß ſie ihr jemals gram geweſen war. Sie war überdies für alles Geheimnisvolle eingenommen, daher kamen ihr dieſe Mitteilungen erwünſcht. Sie fühlte, wie wichtig und ehrenvoll der Poſten einer Vertrauten ſei, und gab ſich daher alle mögliche Mühe, dem liebenden Paar mit ihrem Scharfſinn zu dienen.

„Ich hab's gefunden," rief ſie endlich aus, „wir laden ihn geradezu in den Garten."

„In den Garten?" fragte Marie ſchüchtern und ungläubig, „und durch wen?"

„Sein Wirt, der gute Vetter Dietrich, muß ihn ſelbſt bringen," antwortete ſie, „das iſt herrlich, und dieſer darf auch kein Wörtchen davon merken, laß nur mich dafür ſorgen."

Marie, entſchloſſen und ſtark bei großen Dingen, zitterte doch bei dieſem gewagten Schritte. Aber ihre mutige, fröhliche Baſe wußte ihr alle Bedenklichkeiten auszureden, und mit erneuter Hoffnung und befreit von der Laſt des Geheimniſſes, umarmten ſich die Mädchen, ehe ſie ſich zur Ruhe legten.

Digitized by Google

VII

Und wie ein Geist schlingt um den Hals
Das Liebchen sich herum:
„Willst mich verlassen, liebes Herz,
Auf ewig?“ und der bittere Schmerz
Macht 's arme Liebchen stumm.

Schubart

Sinnend und traurig saß Georg am Mittag nach dem festlichen Abend in seinem Gemach. Er hatte Breitenstein besucht und wenig Tröstliches für seine Hoffnungen erfahren. Der Kriegsrat hatte sich an diesem Morgen versammelt, und unwiderruflich war der Krieg beschlossen worden. Zwölf Edelknaben waren, die Absagebriefe des Herzogs von Bayern, der Ritterschaft und gesamter Städte an ihre Lanzen geheftet, zum Gögglinger Tor hinausgejagt, um die Feindesbotschaft dem Württemberger nach Blaubeuren zu bringen. Auf den Straßen rief man einander diese Nachricht zu, und die Freude, daß es jetzt endlich ins Feld gehen werde, stand deutlich auf allen Gesichtern geschrieben. Nur einen traf diese Kunde wie das schreckliche Machtwort seines Schicksals. Der Gram trieb ihn aus dem Kreise der fröhlichen Gesellen, die jetzt den Weinstuben zuzogen, um in lautem Jubel das Geburtsfest des Krieges zu begehen und das Los künftiger Siege im Würfelspiel zu belauschen. Ach! ihm waren ja schon die Würfel gefallen! Ein blutiges Schlachtfeld dehnte sich zwischen ihm und seiner Liebe aus, sie war ihm auf lange, vielleicht auf ewig verloren.

Digitized by Google

Eilige Tritte, welche die Treppe heraufstürmten, weckten ihn aus seinem Brüten. Der Ratsschreiber steckte den Kopf in die Türe. „Glückauf, Junker!“ rief er, „jetzt hebt der Tanz erst recht an. Aber Ihr wißt es vielleicht noch gar nicht? Der Krieg ist angekündigt, schon vor einer Stunde sind unsere Absageboten ausgeritten.“

„Ich weiß es,“ antwortete sein finsterer Gast.

„Nun, und hüpft Euch das Herz nicht freier? Habt Ihr auch gehört — nein, das könnt Ihr nicht wissen,“ fuhr Dietrich fort, indem er zutraulich näher zu ihm trat, „daß die Schweizer bereits abziehen?“

„Wie, sie ziehen?“ unterbrach ihn Georg. „Also hat der Krieg schon ein Ende?“

„Das möchte ich nicht gerade behaupten,“ fuhr der Ratsschreiber bedenklich fort, „der Herzog von Württemberg ist noch ein junger, mutiger Herr, und hat noch Ritter und Dienstleute genug. Zwar wird er wohl keine offene Feldschlacht mehr wagen, aber er hat feste Städte und Burgen. Da ist einmal der Höllenstein und darin Stephan von Lichow, ein Mann wie Eisen. Da ist Göppingen, das Philipp von Rechberg auch nicht auf den ersten Stückschuß ergeben wird. Da ist Schorndorf, Rotenberg und Asperg, da ist vor allem Tübingen, das er tüchtig befestigt hat. Es wird noch mancher ins Gras beißen, bis ihr eure Rosse im Neckar tränket.

Nun, nun!“ fuhr er fort, als er sah, daß seine Nachrichten die finstere Stirne seines schweigenden Gastes nicht aufheitern konnten. „Wenn Ihr diese kriegerischen

Digitized by Google

Botschaften nicht freundlich aufnehmt, so schenkt Ihr vielleicht einem friedlicheren Auftrag ein geneigtes Ohr. Sagt einmal, habt Ihr nicht irgendwo eine Base?"

„Base? Ja, warum fragt Ihr?"

„Nun seht, jetzt erst verstehe ich die verwirrten Reden, die vorhin Berta vorbrachte. Als ich aus dem Rathaus kam, winkte sie mir hinauf und befahl mir, meinen Gast heute nachmittag in ihren Garten an der Donau zu führen. Marie habe Euch etwas sehr Wichtiges an Eure Base, die sie sehr gut kenne, aufzutragen. Ihr müßt mir schon den Gefallen tun, mitzugehen. Solche Geheimnisse und Aufträge sind zwar gewöhnlich nicht weit her, und ich wollte wetten, sie geben Euch ein Müsterlein für den Webstuhl oder eine Probe feiner Wolle, oder ein tiefes Geheimnis der Kochkunst, oder gar ein paar Körnlein von einer seltenen Blume mit, denn Marie ist eine große Gärtnerin, — doch, wenn Ihr gestern an dem Mädchen Gefallen gefunden habt, geht Ihr wohl gerne mit."

Mitten in dem schmerzlichen Gedanken an die Scheidestunde mußte Georg über die List der Mädchen lachen. Freundlich bot er dem guten Boten die Hand und schickte sich an, ihn in den Garten zu begleiten.

Dieser lag an der Donau, ungefähr zweitausend Schritte unter der Brücke. Er war nicht groß, zeugte aber von Sorgfalt und Fleiß. Die schönen Obstbäume waren zwar noch nicht belaubt, und die in wunderlichen Formen abgestochenen Beete hatten noch keine Blumen, aber ein langer Taxusgang, der an dem Ufer des Flusses

Digitized by Google

ſich hinzog und ſich in eine geräumige Laube endete, gab durch ſein helles Grün einen lebhaften Anblick und hinlänglichen Schutz gegen die einem weißen Hals und ſchönen Armen ſo gefährlichen Strahlen der Märzſonne. Dort, auf dem breiten, bequemen Steinſitze, wo die Lücken der Laube eine freie Ausſicht der Donau hinauf und hinab gewährten, hatten die Mädchen unter mancherlei Geſprächen der jungen Männer geharrt.

Marie ſaß traurig in ſich gekehrt. Sie hatte den ſchönen Arm auf eine Lücke der Laube aufgeſtützt und das von Gram und Tränen müde Köpfchen in die Hand gelegt. Ihr dunkles, glänzendes Haar hob die Weiße ihres Teints um ſo mehr heraus, als ſtiller Kummer ihre Wangen gebleicht, und ſchlafloſe Nächte dem lieblichen blauen Auge ſeinen ſonſt ſo überraſchenden Glanz geraubt und ihm einen matteren, vielleicht um ſo anziehenderen Schimmer von Melancholie gegeben hatten. Das vollendete Bild fröhlichen Lebens, ſaß die friſche, runde, roſige Berta neben ihr. Wie ihre gelblichen Locken mit Maries dunkeln Haaren, ihr rundes, friſches Geſichtchen mit den ovalen, ſchärferen Formen ihrer Baſe, wie ihre freundlichen, beweglichen, hellbraunen Augen in auffallendem Kontraſt ſtanden mit dem ſinnenden, geiſtvollen Blick Maries: ſo wurde auch jede ihrer raſchen, lebhaften Bewegungen zum Gegenſatz gegen jene ſtille Trauer.

Berta ſchien ihre roſigſte Laune hervorgeholt zu haben, um ihre Baſe zu tröſten, oder doch ihren großen Schmerz zu zerſtreuen. Sie erzählte und ſchwatzte, ſie lachte und

Digitized by Google

ahmte die Gebärde und Sprache vieler Leute nach, sie versuchte alle jene tausend kleinen Künste, womit die Natur ihre fröhliche Tochter ausstattete. Aber wir glauben, daß sie wenig ausrichtete, denn nur hie und da gleitete ein wehmütiges, schnell verschwebendes Lächeln über Maries feine Züge hin.

Endlich ging die Gartenpforte. Männertritte tönten den Gang herauf, und die Mädchen standen auf, die Erwarteten zu empfangen.

„Herr von Sturmfeder," begann Berta nach den ersten Begrüßungen, „verzeiht doch, daß ich es wagte, Euch in meines Vaters Garten einzuladen. Aber meine Base Marie wünscht Euch Aufträge an eine Freundin zu geben. — Nun, und daß wir andern nicht zu kurz kommen," setzte sie zu Herrn Kraft gewandt hinzu, „so wollen wir eins plaudern und den Abendtanz von gestern mustern." Damit ergriff sie ihres Vetters Hand und zog ihn mit sich in den Gang hinab.

Georg hatte sich zu Marie auf die Bank gesetzt. Sie lehnte sich an seine Brust und weinte heftig. Die süßesten Worte, die er ihr zuflüsterte, vermochten nicht, ihre Tränen zu stillen. „Marie," sagte er, „du warst ja sonst so stark, wie kannst du nun gerade jetzt allen Glauben an ein besseres Geschick, alle Hoffnung aufgeben?"

„Hoffnung?" fragte sie wehmütig, „mit unserer Hoffnung, mit unserem Glück ist es für ewig aus."

„Sieh," antwortete Georg, „eben dies kann ich nicht glauben, ich trage die Gewißheit unserer Liebe in mir so

Digitized by Google

innig, ſo tief, und ich ſollte jemals glauben, daß ſie untergehen könne?“

„Du hoffſt noch? So höre mich ganz an. Ich muß dir ein tiefes Geheimnis ſagen, an dem das Leben meines Vaters hängt. Mein Vater iſt ſo ſehr ein bitterer Feind des Bundes, als er ein Freund des Herzogs iſt. Er iſt nicht nur deswegen hier, um ſein Kind abzuholen. Nein, er ſucht die Pläne des Bundes zu erforſchen und mit Geld und Rede zu verwirren. Und glaubſt du, ein ſo bitterer Gegner des Bundes werde ſeine einzige Tochter einem Jünglinge geben, der durch unſer Verderben ſich emporzuſchwingen ſucht? Einem, der ſich an Menſchen anſchließt, die kein Recht, ſondern nur Raub ſuchen?“

„Dein Eifer führt dich zu weit, Marie,“ unterbrach ſie der Jüngling. „Du mußt wiſſen, daß mancher Ehrenmann in dieſem Heere dient!“

„Und wenn dies wäre,“ fuhr jene eifrig fort, „ſo ſind ſie betrogen und verführt, wie auch du betrogen biſt.“

„Wer ſagt dir dies ſo gewiß?“ entgegnete Georg, welcher errötete, die Partei, die er ergriffen, von einem Mädchen ſo erniedrigt zu ſehen, obgleich er ahnte, daß ſie ſo unrecht nicht habe. „Wer ſagt dir dies ſo gewiß? Kann nicht dein Vater auch verblendet und betrogen ſein? Wie mag er nur mit ſo vielem Eifer die Sache dieſes ſtolzen, herrſchſüchtigen Mannes führen, der ſeine Edlen ermordet, der ſeine Bürger in den Staub tritt, der an ſeiner Tafel das Mark des Landes verpraßt und ſeine Bauern verſchmachten läßt?“

Digitized by Google

„Ja, so schildern ihn seine Feinde," antwortete Marie, „so spricht man von ihm in diesem Heere; aber frage dort unten an den Ufern des Neckars, ob sie ihren angestammten Fürsten nicht lieben, wenngleich seine Hand zuweilen schwer auf ihnen ruht. Frage jene Männer, die mit ihm ausgezogen sind, ob sie nicht freudig ihr Blut für den Enkel Eberhards geben, ehe sie diesem stolzen Herzog von Bayern, diesen räuberischen Edlen, diesen Städtlern ihr Land abtreten."

Georg schwieg eine Zeit lang nachdenklich. „Aber wie entschuldigen denn diese warmen Verteidiger den Mord des Hutten?" fragte er.

„Ihr sprecht immer von eurer Ehre," antwortete Marie, „und wollt nicht leiden, daß ein Herzog seine Ehre verteidige? Hutten ist nicht meuchelmörderisch gefallen, wie seine Anhänger in alle Welt ausgeschrien haben, sondern im ehrlichen Kampfe, worin der Herzog selbst sein Leben einsetzte. Ich will nicht alles verteidigen, was er tat. Aber man soll nur auch bedenken, daß ein junger Herr, wie der Herzog, von schlechten Räten umgeben, nicht immer weise handeln kann. Aber er ist gewiß gut, und wenn du wüßtest, wie mild, wie leutselig er sein kann!"

„Es fehlt nur noch, daß du ihn auch den schönen Herzog nennst," sagte Georg bitter lächelnd. „Du wirst reichen Ersatz finden für den armen Georg, wenn er es der Mühe wert hält, mein Bild aus deinem Herzen zu verdrängen."

Digitized by Google

„Wahrlich, dieſer kleinlichen Eiferſucht habe ich dich nicht fähig gehalten," antwortete Marie, indem ſie ſich mit Tränen des Unmuts, im Gefühl gekränkter Würde, abwandte. „Glaubſt du denn, das Herz eines Mädchens könne nicht auch warm für die Sache ihres Vaterlandes ſchlagen?"

„Sei mir nicht böſe," bat Georg, der mit Reue und Beſchämung einſah, wie ungerecht er ſei, „gewiß, es war nur Scherz!"

„Und kannſt du ſcherzen, wo es unſer ganzes Lebensglück gilt?" entgegnete Marie. „Morgen will der Vater Ulm verlaſſen, weil der Krieg entſchieden iſt! Wir ſehen uns vielleicht lange, lange nicht mehr, und du magſt ſcherzen? Ach, wenn du geſehen hätteſt, wie ich ſo manche Nacht mit heißen Tränen zu Gott flehte, er möge dein Herz hinüber auf unſere Seite lenken, er möge uns vor dem Unglück bewahren, auf ewig getrennt zu ſein, gewiß, du könnteſt nicht ſo grauſam ſcherzen!"

„Er hat es nicht zum Heil gelenkt", antwortete Georg, düſter vor ſich hinblickend.

„Und ſollte es nicht noch möglich ſein?" ſprach Marie, indem ſie ſeine Hand faßte und mit dem Ausdruck bittender Zärtlichkeit, mit der gewinnenden Sanftmut eines Engels ihm ins Auge ſah. „Sollte es nicht noch möglich ſein? Komm mit uns, Georg, wie gerne wird der Vater einen jungen Streiter ſeinem Herzog zuführen! Ein Schwert wiegt viel in ſolchen Zeiten, ſagte er oft, er wird es dir hoch anſchlagen, wenn du ihm folgſt, an

Digitized by Google

seiner Seite wirst du kämpfen, mein Herz wird dann nicht zerrissen, nicht geteilt sein zwischen jenseits und diesseits. Mein Gebet, wenn es um Glück und Sieg fleht, wird nicht zitternd zwischen beiden Heeren irren!"

„Halt ein!" rief der Jüngling und bedeckte seine Augen, denn der Sieg der Überzeugung strahlte aus ihren Blicken, die Gewalt der Wahrheit hatte sich auf ihren süßen Lippen gelagert. „Willst du mich bereden, ein Überläufer zu werden? Gestern zog ich mit dem Heer ein, heute wird der Krieg erklärt, und morgen soll ich zu dem Herzog hinüberreiten? Kann dir meine Ehre so gleichgültig sein?"

„Die Ehre?" fragte Marie, und Tränen entstürzten ihrem Auge. „Sie ist dir also teurer als deine Liebe? Wie anders klang es, als mir Georg ewige Treue schwur! Wohlan. Sei glücklicher mit ihr als mit mir! Aber möge dir, wenn dich der Herzog von Bayern auf dem Schlachtfeld zum Ritter schlägt, weil du in unsern Fluren am schrecklichsten gewütet, wenn er dir ein Ehrenkettlein umhängt, weil du Württembergs Burgen am tapfersten gebrochen, möge dir der Gedanke deine Freude nicht trüben, daß du ein Herz brachst, das dich so treu, so zärtlich liebte!"

„Geliebte!" antwortete Georg, dessen Brust widerstreitende Gefühle zerrissen, „dein Schmerz läßt dich nicht sehen, wie ungerecht du bist. Doch es sei; damit du siehst, daß ich den Ruhm, der mir so freundlich winkte, der Liebe zum Opfer zu bringen weiß, so höre mich:

Digitized by Google

Hinüber zu euch darf ich nicht. Aber ablassen will ich von dem Bunde, möge kämpfen und siegen, wer da will — mein Kampf und Sieg war ein Traum, er ist zu Ende!"

Marie sandte einen Blick des Dankes zum Himmel und belohnte die Worte des jungen Mannes mit süßem Lohne. „O! glaube mir," sagte sie, „ich fühle, wieviel dich dieses Opfer kosten muß. Aber sieh mir nicht so traurig an dein Schwert hinunter. Wer frühe entsagt, der erntet schön, sagt mein Vater; es muß uns doch auch einmal die Sonne des Glückes scheinen. Jetzt kann ich getrost von dir scheiden; denn wie auch der Krieg sich enden mag, du kannst ja frei vor meinen Vater treten, und wie wird er sich freuen, wenn ich ihm sage, welch schweres Opfer du gebracht hast!"

Bertas helle Stimme, die der Freundin ein Zeichen gab, daß der Ratsschreiber nicht mehr zurückzuhalten sei, schreckte die Liebenden auf. Schnell trocknete Marie die Spuren ihrer Tränen und trat mit Georg aus der Laube.

„Vetter Kraft will aufbrechen," sagte Berta, „er fragt, ob der Junker ihn begleiten wolle."

„Ich muß wohl, wenn ich den Weg nach Hause nicht verfehlen soll," antwortete Georg. So teuer ihm die letzten Augenblicke vor einer langen Trennung von Marie gewesen wären, so kannte er doch die strenge Sitte dieser Zeit zu gut, als daß er ohne den Vetter, als Landfremder, bei den Mädchen geblieben wäre.

Digitized by Google

Schweigend gingen sie den Garten hinab, nur Herr Dietrich führte das Wort, indem er in wohlgesetzten Worten seinen Jammer beschrieb, daß seine Base morgen schon Ulm verlassen werde. Aber Berta mochte in Georgs Augen gelesen haben, daß ihm noch etwas zu wünschen übrigbleibe, wobei der uneingeweihte Zeuge überflüssig war. Sie zog den Vetter an ihre Seite und befragte ihn so eifrig über eine Pflanze, die gerade zu seinen Füßen mit ihren ersten Blättern aus der Erde sproßte, daß er nicht Zeit hatte, zu beobachten, was hinter seinem Rücken vorgehe.

Schnell benützte Georg diesen Augenblick, Marie noch einmal an sein Herz zu ziehen, aber das Rauschen von Maries schwerem seidenem Gewande, Georgs klirrendes Schwert weckten den Ratsschreiber aus seinen botanischen Betrachtungen. Er sah sich um, und, o Wunder! er erblickte die ernste, züchtige Base in den Armen seines Gastes.

„Das war wohl ein Gruß an die liebe Base in Franken?“ fragte er, nachdem er sich von seinem Erstaunen erholt hatte.

„Nein, Herr Ratsschreiber,“ antwortete Georg, „es war ein Gruß an mich selbst, und zwar von der, die ich einst heimzuführen gedenke. Ihr habt doch nichts dagegen, Vetter?“

„Gott bewahre! Ich gratuliere von Herzen,“ antwortete Herr Dietrich, der von dem ernsten Blick des jungen Kriegsmannes und von Maries Tränen etwas

Digitized by Google

eingeſchüchtert wurde. „Aber der tauſend, das heiß' ich veni, vidi, vici. Ich ſcherwenzte ſchon ein Vierteljahr um die Schöne und habe mich noch kaum eines Blickes erfreuen können. Und heute muß ich nun gar den Mörder ſelbſt herausführen, der mir das Täubchen vor dem Mund wegſtiehlt?"

„Verzeihe den Scherz, Vetter, den wir uns mit dir machten," fiel ihm Berta ins Wort, „ſei vernünftig und laß dir die Sache erklären." Sie ſagte ihm, was er zu wiſſen brauchte, um gegen Maries Vater zu ſchweigen. Durch die freundlichen Blicke Bertas beſänftigt, verſprach er zu ſchweigen, unter der Bedingung, ſetzte er ſchalkhaft hinzu, daß ſie etwa auch einen ſolchen Gruß an ihn beſtelle.

Berta verwies ihm, wiewohl nicht allzuſtrenge, ſeine unartige Forderung, und fragte ihn neckend an der Gartentür noch einmal um die Naturgeſchichte des erſten Veilchens, das die Sonne hervorgelockt hatte. Er war gutmütig genug, eine lange und gelehrte Erklärung darüber zu geben, ohne weder durch Maries leiſes Weinen, noch durch Georgs klirrendes Schwert ſich unterbrechen zu laſſen. Ein dankender Blick Maries, ein freundlicher Handſchlag von Berta belohnten ihn dafür beim Scheiden, und noch lange wehten die Schleier der ſchönen Bäschen über den Gartenzaun hin, den Scheidenden nach.

Digitized by Google

VIII

Im stillen Klostergarten
Ein' bleiche Jungfrau ging;
Der Mond beschien sie trübe,
An ihrer Wimper hing
Die Träne zarter Liebe.

Uhland

Ulm glich in den nächsten Tagen einem großen Lager. Statt der friedlichen Landleute, der geschäftigen Bürger, die sonst ehrbaren und ruhigen Schrittes ihrem Gewerbe nach durch die Straßen gingen, sah man überall nur wunderliche Gestalten mit Sturmhauben und Eisenhüten, mit Lanzen, Armbrüsten und schweren Büchsen. Statt der Ratsherren in ihrer einfachen schwarzen Tracht, zogen stolze Ritter mit wehenden Helmbüschen, ganz mit Stahl bedeckt, begleitet von einer großen Schar bewaffneter Dienstleute, über die Plätze und Märkte. Noch lebhafter war dies kriegerische Bild vor den Toren der Stadt; auf einem Anger an der Donau übte Sickingen seine Reiterei, auf einem großen Blachfelde gegen Söflingen hin pflegte Frondsberg sein Fußvolk zu tummeln.

An einem schönen Morgen, etwa drei bis vier Tage nachdem Marie von Lichtenstein mit ihrem Vater Ulm verlassen hatte, sah man eine ungeheure Menge Menschen aus allen Ständen auf jener Wiese versammelt, um diesen Übungen Frondsbergs zuzusehen. Sie betrachteten jenen Mann, dem ein so großer Ruf vorangegangen war, vielleicht mit nicht geringerem Interesse als wir, wenn

Digitized by Google

wir die kaiſerlichen oder königlichen Söhne des Mars die Dienſte eines Feldherrn verrichten ſehen. Knüpft ſich doch ja gerade an die Perſon eines ausgezeichneten Führers das Intereſſe, das dem ganzen Heere gilt, ja wir meinen oft, die Schlachten, von denen uns die Sage oder die öffentlichen Blätter erzählen, um ſo deutlicher zu verſtehen, wenn wir uns die Geſtalt des Heerführers vor das Auge zurückrufen können.

So mochte es wohl auch damals den Bewohnern von Ulm zumute ſein, wenn ſie ihre engen Straßen verließen, um den Mann des Tages in ſeinem Handwerk zu ſehen. Die Geſchicklichkeit, mit der er ſein Fußvolk, das ſonſt in zerſtreuten Haufen gefochten hatte, zu geſchloſſenen Maſſen vereinigte; die Schnelligkeit, womit ſie ſich nach ſeinem Winke nach allen Seiten ſchwenkten oder in furchtbare, von Piken und Donnerbüchſen ſtarrende Kreiſe zuſammenzogen; ſeine mächtige Stimme, die ſelbſt die Trommeln übertönte, ſeine erhabene, kriegeriſche Geſtalt, dies alles gewährte ein ſo neues, anziehendes Bild, daß auch die bequemſten Bürger es nicht ſcheuten, einen langen Vormittag auf dem Anger zu ſtehen und dieſes Schauſpiel zu genießen.

Der Feldhauptmann ſchien an dieſem Morgen noch freundlicher und fröhlicher zu ſein als ſonſt. Mochte ihn der warme Anteil, den die guten Ulmer an ihm nahmen, und der auf allen Geſichtern geſchrieben ſtand, erfreuen; mochte ihm hier außen an dem ſchönen Morgen, unter ſeinen Waffenübungen, wohler ſein, als in den engen

Digitized by Google

kalten Straßen der Stadt — er blickte so freundlich auf die Menge hin, daß jeder glaubte, von ihm besonders beachtet und begrüßt zu werden, und der Ausruf: „Ein wackerer Herr, ein braver Ritter!“ jedem seiner Schritte folgte.

Besonders freundlich schien er immer an einer Stelle zu sein; wenn er vorübersprengte, so durfte man gewiß sein, daß er dort mit dem Schwert oder der Hand herübergrüßte und traulich nickte.

Die Hintersten stellten sich auf die Zehen, um den Gegenstand seiner freundlichen Winke zu sehen; die Näherstehenden sahen sich fragend an und verwunderten sich, denn keiner der versammelten Bürger schien dieser Auszeichnung würdig. Als Frondsberg wieder vorübersprengte und die Zeichen seiner Gnade wiederholte, gaben wohl hundert Augen recht genau acht, und es fand sich, daß die Grüße einem großen, schlanken, jungen Manne gelten mußten, der in der vordersten Reihe der Zuschauer stand. Der Jüngling schien aber zum Ärgernis der guten Spießbürger nicht sehr erfreut über die hohe Gnade, die ihm vor ihren Augen zuteil ward. Schon seine Stellung, das Haupt gesenkt, die Arme über die Brust gekreuzt, schien nicht anständig genug für einen feinen Junker, wenn er von einem alten Kriegshelden gegrüßt wurde. Überdies errötete er bei jedem Gruß des Feldhauptmanns, dankte nur durch ein leichtes Neigen und sah ihm mit düsteren Blicken nach, als gälte es ein langes Scheiden, und dieser Gruß wäre der letzte eines lieben Freundes gewesen.

Digitized by Google

„Ein ſonderbarer Kauz, der Junker dort," ſagte der Obermeiſter aller Ulmer Weber zu ſeinem Nachbar, einem wackern Waffenſchmied; „ich gäbe mein Sonntagswams um einen ſolchen Gruß von dem Frondsberger, und dieſer da muckt nicht darüber. Hieße es nicht in der ganzen Stadt: Was hat der Meiſter Kohler mit dem Frondsberg? Waren ja neulich miteinander wie zwei Brüder. O, die kennen einander ſchon lange, hieße es dann, ſind gute Freunde von alters her. Ich kann mich ordentlich ärgern, daß ein ſo geſcheiter und gewaltiger Herr ſolch einen Laffen all' Paternoſterlang grüßt."

Der Waffenſchmied, ein kleiner, alter Kerl, hatte ihm ſeinen Beifall zugenickt. „Gott ſtraf' mich, Ihr habt recht, Meiſter Kohler! Stehen dort nicht ganz andere Leut', die er grüßen könnte? Iſt nicht der Herr Bürgermeiſter auf dem Platz, und ſteht dort nicht mein Gevatter, der Herr von Beſſerer, am Eck? Ich wollt' dem Junker den Kopf beugen lernen, wenn ich Herr wäre; aber glaubt mir, der da beugt ſeinen Nacken nicht, und wenn der Kaiſer ſelbſt käme. Er muß auch etwas Rechtes ſein; denn der Ratsſchreiber, mein Nachbar, der ſonſt allen Gäſten feind iſt, hat ihn in ſeiner Behauſung."

„Der Kraft?" fragte der Weber verwundert. „Ei, ei! Aber halt, dahinter ſteckt ein Geheimnis. Das iſt gewiß ſo ein junger Potentat oder gar des Bürgermeiſters von Köln ſein Sohn, der auch unter dem Heere mitreiten ſoll. Steht nicht dort des Kraften alter Johann?"

Digitized by Google

„Weiß Gott, er ist's," fiel der Waffenschmied ein, den die Vermutungen des Webers neugierig gemacht hatten; „er ist's, und ich will ihn beichten lassen, trotz dem Propst von Elchingen." Aber so klein auch der Raum zwischen den beiden Bürgern und dem alten Diener des Kraftischen Hauses war, so konnte doch der Schmied nicht zu ihm durchkommen, so dicht standen die Zuschauer. Endlich drang die gewichtige Miene des Obermeisters aller Weber durch, denn er war reich und angesehen in der Stadt; er erwischte den alten Johann und zog ihn zu dem Schmied. Doch auch der alte Johann konnte wenig Bescheid geben, er wußte nichts, als daß sein Gast ein Herr von Sturmfeder sei.

Die Übungen des Fußvolkes waren indes zu Ende gegangen, das Volk verlief sich, und auch den jungen Mann sah man seine Schritte der Stadt zuwenden; sein Gang war langsam und ungleich, sein Gesicht schien bleicher als sonst, seine Blicke suchten noch immer den Boden oder schweiften mit dem Ausdruck von Sehnsucht oder stillem Gram nach den fernen blauen Bergen, den Grenzmauern von Württemberg. Er näherte sich endlich dem Tore der Stadt, als er sich plötzlich am Arm ergriffen fühlte; er sah sich um, ein Mann, dem Anscheine nach ein Bauer, stand vor ihm.

„Was willst du?" fragte Georg, etwas unwillig, in seinen Gedanken unterbrochen zu werden.

„Es kommt darauf an, ob Ihr auch der Rechte seid," antwortete der Mann. „Sagt einmal, was gehört zu Licht und Sturm?"

Digitized by Google

Georg wunderte ſich ob der ſonderbaren Frage und betrachtete jenen genauer. Er war nicht groß, aber kräftig; ſeine Bruſt war breit, ſeine Geſtalt gedrungen. Das Geſicht, von der Sonne braun gefärbt, wäre flach und unbedeutend geweſen, wenn nicht ein eigener Zug von Liſt und Schlauheit um den Mund, und aus den grauen Augen Mut und Verwegenheit geleuchtet hätten. Sein Haar und Bart war dunkelgelb und gerollt; er trug einen langen Dolch im ledernen Gurt, in der einen Hand hielt er eine Axt, in der andern eine runde, niedere Mütze von Leder, wie man ſie noch heute bei dem ſchwäbiſchen Landvolk ſieht.

Während Georg dieſe flüchtigen Bemerkungen machte, wurden auch ſeine Züge lauernd beobachtet.

„Ihr habt mich vielleicht nicht recht verſtanden, Herr Ritter," fuhr jener nach kurzem Stillſchweigen fort; „was paßt zu Licht und Sturm, daß es zwei gute Namen gibt?"

„Feder und Stein!" antwortete der junge Mann, dem es auf einmal klar wurde, was unter jener Frage verſtanden ſei; „was willſt du damit?"

„So ſeid Ihr Georg von Sturmfeder," ſagte jener, „und ich komme von Marie von — "

„Um Gottes willen, ſei ſtill, Freund, und nenne keinen Namen," fiel Georg ein, „ſage ſchnell, was du mir bringſt."

„Ein Brieflein, Junker!" ſprach der Bauer, indem er die breiten, ſchwarzen Kniegürtel, womit er ſeine ledernen Beinkleider umwunden hatte, auflöſte und einen Streifen Pergament hervorzog.

Digitized by Google

Mit haſtiger Freude nahm Georg das Pergament; es waren wenige Worte mit glänzendſchwarzer Tinte geſchrieben; den Zügen der Schrift ſah man aber an, daß ſie einige Mühe gekoſtet haben mochten, denn die Mädchen von 1519 waren nicht ſo flink mit der Feder, um ihre zärtlichen Gefühle auszudrücken, als die in unſeren Tagen, wo jede Dorfſchöne ihrem Geliebten zum Regiment eine Epiſtel, ſo lang als die dritte St. Johannis, ſchreiben kann. Die Chronik, woraus wir dieſe Hiſtorie genommen, hat uns jene Worte aufbewahrt, welche Georgs gierige Blicke aus den verworrenen Zügen des Pergaments entzifferten:

„Bedenk' deinen Eid, — Flieh bei Zeit.
Gott dein Geleit. — Marie dein in Ewigkeit."

Ein freudiger, glänzender Blick nach den fernen blauen Bergen hin dankte der Geliebten für ihren tröſtenden Spruch; und wahrlich, er war auch zu keiner andern Zeit nötiger geweſen, als gerade jetzt, um den geſunkenen Mut des jungen Mannes zu erheben. Wußte er doch, daß ein Weſen, das Teuerſte, was für ihn auf der Erde lebte, ihn nicht verkannte. Der Schluß jener Zeilen erhob ſein Herz zur alten Freudigkeit, er bot dem guten Boten die Hand, dankte ihm herzlich und fragte, wie er zu dieſen Zeilen gekommen ſei.

„Dacht' ich's doch," antwortete dieſer, „daß das Blättchen keinen böſen Zauberſpruch enthalten müſſe, denn das Fräulein lächelte ſo gar freundlich, als ſie es mir in die

Digitized by Google

rauhe Hand drückte. Es war vergangenen Mittwoch, als ich nach Blaubeuren kam, wo unſer Kriegsvolk ſtand. Es iſt dort in der Kloſterkirche ein prächtiger Hochaltar, worauf die Geſchichte meines Patrons, des Täufers Johannes, vorgeſtellt iſt. Vor ſieben Jahren, als ich in großer Not und einem ſchmählichen Ende nahe war, gelobte ich alle Jahre um dieſe Zeit eine Wallfahrt dahin. So hielt ich es alle Jahre ſeit der Zeit, da mich der Heilige wie durch ein Wunder von Henkers Hand errettet hat. Wenn ich nun mein Gebet verrichtet hatte, ging ich allemal zum Herrn Abt, um ihm ein paar ſchöne Gänſe oder ein Lamm zu bringen, oder was er ſonſt gerade gerne hat. — Aber ich mache Euch Langeweile mit meinem Geſchwätz, Junker?"

„Nein, nein, erzähle nur weiter," antwortete Georg, „komm, ſetze dich zu mir auf jene Bank."

„Das würde ſich ſchön ſchicken!" entgegnete der Bote, „wenn ein Bauer an des Junkers Seite ſitzen wollte, den der Oberfeldhauptmann vor aller Augen ſo oft gegrüßt hat; erlaubt mir, daß ich mich vor Euch hinſtelle."

Georg ließ ſich auf einen Steinſitz am Wege nieder, der Bauer aber fuhr, auf ſeine Axt geſtützt, in ſeiner Erzählung fort: „Ich hatte diesmal bei den unruhigen Zeiten wenig Luſt zur Wallfahrt, aber ‚gebrochener Eid tut Gott leid' heißt es, und ſo mußte ich mein Gelübde vollbringen. Wie ich vom Gebet aufſtand, um dem Abt zu bringen, was recht iſt, ſagte mir einer der Pfaffen, daß ich diesmal nicht zu Seiner Ehrwürden könne, weil

Digitized by Google

viele Herren und Ritter dort zu Besuch seien. Ich bestand aber doch darauf, denn der Abt ist ein leutseliger Herr und hätte mir's nicht verziehen, wenn ich ihn nicht heimgesucht hätte. Wenn Ihr je ins Kloster hinauskommt, so vergeßt nicht, nach der Treppe zu schauen, die vom Hochaltar zum Dorment führt. Sie geht durch die dicke Mauer, welche die Kirche ans Kloster schließt, und ist lang und schmal. Dort war es, wo mir das Fräulein begegnet ist. Es kommt mir nämlich ein feines Weibsbild im Schleier mit Brevier und Rosenkranz die Treppe herab entgegen, ich drücke mich an die Wand, um sie vorbeizulassen, sie aber bleibt stehen und spricht: ‚Ei, Hans, woher des Wegs?'"

„Woher kennt Euch denn das Fräulein?" unterbrach ihn Georg.

„Meine Schwester ist ihre Amme und —"

„Wie, die alte Rose ist Eure Schwester?" rief der junge Mann.

„Habt Ihr sie auch gekannt?" fragte der Bote. „Ei, seh' doch einer! Aber daß ich weiter sage: ich hatte eine große Freude, sie wiederzusehen, denn ich besuchte meine Schwester häufig in Lichtenstein und habe das Fräulein gekannt, als man sie noch in ihres Vaters Schwertkuppel gehen lehrte. Aber ich hätte sie kaum wieder erkannt, so groß war sie geworden, und die roten Wangen sind auch weg wie der Schnee am ersten Mai. Ich weiß nicht, wie es ging, aber mich dauerte ihr Anblick in der Seele, und ich mußte fragen, was ihr fehle, und ob ich ihr nicht

Digitized by Google

etwas helfen könne. Sie besann sich eine Weile und sagte dann: ‚Ja, wenn du verschwiegen wärest, Hans, könntest du mir wohl einen großen Dienst leisten!‘ Ich sagte zu, und sie bestellte mich nach der Vesper.“

„Aber wie kommt sie nur in das Kloster?“ fragte Georg. „Sonst darf ja doch kein Weiberschuh über die Schwelle.“

„Der Abt ist mit ihrem Vater befreundet, und da so viel Volk in Blaubeuren liegt, so ist sie dort besser aufgehoben als im Städtchen, wo es toll genug zugeht. Nach der Vesper, als alles still war, kam sie ganz leise in den Kreuzgang. Ich sprach ihr Mut zu, wie es eben unsereins versteht, da gab sie mir das Blättchen und bat mich, Euch aufzusuchen.“

„Ich danke dir herzlich, guter Hans,“ sagte der Jüngling. „Aber hat sie dir sonst nichts an mich aufgetragen?“

„Ja,“ antwortete der Bote, „mündlich hat sie mir noch etwas aufgetragen: Ihr sollt Euch hüten, man habe etwas mit Euch vor.“

„Mit mir?“ rief Georg, „da hast du nicht recht gehört, wer und was soll man mit mir vorhaben?“

„Da fragt Ihr mich zu viel,“ entgegnete jener; „aber wenn ich es sagen darf, so glaube ich, die Bündischen. Das Fräulein setzte noch hinzu, ihr Vater habe davon gesprochen, und hat nicht der Frondsberg Euch heute zugewinkt und Euch geehrt wie des Kaisers Sohn, daß sich jedermann darob verwunderte? Glaubt nur, es hat allemal etwas zu bedeuten, wenn solch ein Herr so freundlich ist.“

Digitized by Google

Georg war überrascht von der richtigen Bemerkung des schlichten Bauers; er entsann sich auch, daß Maries Vater tief in die Geheimnisse der Bundesobersten eingedrungen sei und vielleicht etwas erfahren habe, was sich zunächst auf ihn beziehe. Aber er mochte sinnen, wie er wollte, so konnte er doch nichts finden, was zu dieser geheimnisvollen Warnung Maries gepaßt hätte. Mit Mühe riß er sich aus diesem Gewebe von Vermutungen, indem er den Boten fragte, wie er ihn so schnell gefunden habe.

„Dies wäre ohne Frondsberg so bald nicht geschehen," antwortete er; „ich sollte Euch bei Herrn Dietrich von Kraft aufsuchen. Wie ich aber die Straße hereinging, da sah man viel Volk auf den Wiesen. Ich dachte, eine halbe Stunde mache nichts aus, und stellte mich auch hin, um das Fußvolk zu betrachten. Wahrlich, der Frondsberg hat es weit gebracht. — Nun, da war mir's, als hörte ich nahe bei mir Euern Namen nennen; ich sah mich um, es waren drei alte Männer, die sprachen von Euch und deuteten auf Euch hin; ich aber merkte mir Eure Gestalt und folgte Euren Schritten, und weil ich meiner Sache doch nicht ganz gewiß war, so gab ich Euch das Rätsel von Sturm und Licht auf."

„Das hast du klug gemacht," sagte Georg lächelnd; „aber komm in mein Haus, daß man dir etwas zu essen reiche; wann kehrst du wieder heim?"

Hans bedachte sich eine Weile, endlich aber sagte er, indem ein schlaues Lächeln um seinen Mund zog: „Nichts

Digitized by Google

für ungut, Junker; aber ich habe dem Fräulein verſprechen müſſen, nicht eher von Euch zu weichen, als bis Ihr dem bündigen Heere Valet geſagt habt."

„Und dann?" fragte Georg.

„Und dann gehe ich ſtracks nach Lichtenſtein und bringe ihr die gute Nachricht von Euch; wie wird ſie ſich ſehnen! Alle Tage ſteht ſie wohl im Gärtchen auf dem Felſen, und ſieht ins Tal hinab, ob der alte Hans noch nicht komme!"

„Die Freude ſoll ihr bald werden," antwortete Georg, „vielleicht reite ich ſchon morgen, und dann ſchreibe ich vorher noch ein Brieflein."

„Aber greift es doch klug an," ſagte der Bote, „das Pergament darf nicht breiter ſein als jenes, das ich brachte. Denn ich muß es wieder im Kniegürtel verſtecken. Man weiß nicht, was einem in ſo unruhiger Zeit begegnen kann, und dort ſucht es niemand."

„Es ſei ſo," antwortete Georg, indem er aufſtand. „Für jetzt lebe wohl, um Mittag komme zu Herrn von Kraft, nicht weit vom Münſter. Gib dich für meinen Landsmann aus Franken aus, denn die Ulmer ſind den Württembergern nicht grün."

„Sorgt nicht, Ihr ſollt zufrieden ſein," rief Hans dem Scheidenden zu. Er ſah dem ſchlanken Jüngling nach und geſtand ſich, daß das holde Pflegekind ſeiner Schweſter keine üble Wahl getroffen habe, wenn auch die roſigen Wangen des Kindes bei der erſten Liebe der Jungfrau etwas von ihren blühenden Farben verloren hatten.

Digitized by Google

IX

Was unter dieser Sonne kann es geben,
Das ich nicht hinzuopfern eilen will,
Wenn Sie es wünschen? — Fliehen Sie!
Schiller

Georg war es anfangs bange, wie sich sein neuer Bekannter in dem Kraftschen Hause benehmen werde. Er fürchtete nicht ohne Grund, jener möchte sich durch seine Mundart, durch unbedachte Äußerungen verraten, was ihm höchst unangenehm gewesen wäre, denn je fester er bei sich beschlossen hatte, das Bundesheer in den nächsten Tagen zu verlassen, um so weniger wollte er in Verdacht geraten, in Verbindung mit Württemberg zu stehen. Konnte und durfte er ja doch im schlimmen Falle, wenn der Bote entdeckt wurde, wenn er bekannte, an ihn geschickt worden zu sein, die Geliebte nicht verraten. Er wollte umkehren und den Mann aufsuchen, ihn bitten, sich so bald als möglich zu entfernen; aber als er bedachte, daß dieser schon längst von dem Platz ihrer Unterredung sich entfernt haben müsse, daß er indes zu Kraft kommen könne, schien es ihm geratener, dahin vorauszueilen, um jenem dort die nötigen Winke zu geben und ihn vor Unvorsichtigkeit zu warnen.

Und doch, wenn er sich das kühne Auge, die kluge, verschlagene Miene des Mannes ins Gedächtnis rief, glaubte er hoffen zu dürfen, daß Marie, obgleich ihr keine große Wahl übrigblieb, keinem unsicheren Manne diese Botschaft anvertraut habe.

Digitized by Google

Und wirklich traute er ſeinem Auge, ſeinem Ohr kaum, als ihm um Mittag ein Landsmann aus Franken gemeldet und ſein Liebesbote hereingeführt ward. Welche Gewalt mußte dieſer Menſch über ſich haben! Es war derſelbe, und doch ſchien er ein ganz anderer. Er ging gebückt, die Arme hingen ſchlaff an dem Körper herab, ſelten ſchlug er die Augen auf, ſein Geſicht hatte einen Ausdruck von Blödigkeit, der Georg ein unwillkürliches Lächeln abnötigte. Und als er dann zu ſprechen anfing, als er ihn in fränkiſcher Mundart begrüßte, und mit der geläufigen Zunge eines geborenen Franken dem Herrn von Kraft auf ſeine mancherlei Fragen antwortete, da kam er in Verſuchung, an übernatürliche Dinge zu glauben, die Märchen ſeiner Kindheit ſtiegen in ſeinem Gedächtniſſe auf, wo ein freundlicher Zauberer oder eine huldreiche Fee in allerlei Geſtalten dem Dienſt zweier Liebenden ſich widmet und ſie glücklich mitten durch das feindliche Schickſal hindurchführt.

Der Zauber war zwar bald gelöſt, als er mit dem Boten auf ſeinem Zimmer allein war, und ihn der gute Schwabe von ſeiner Perſönlichkeit verſicherte; aber dennoch konnte er ihm ſeine Bewunderung nicht verſagen über die Rolle, die er ſo gut geſpielt.

„Glaubt deshalb nicht minder an meine Ehrlichkeit,“ antwortete der Bauer; „man wird oft genötigt, von Jugend auf durch ſolche Künſte ſich fortzuhelfen, ſie ſchaden keinem und tun doch dem gut, der ſie kann.“

Digitized by Google

Georg versicherte, ihm nicht minder zu trauen als vorher, der Bote aber bat dringend, er möchte doch jetzt auch auf seine Abreise denken, er möchte bedenken, wie sehr sich das Fräulein nach dieser Nachricht sehne, daß er nicht früher heimkehren dürfe, als bis er diese Gewißheit bringen könne. Georg antwortete ihm, daß er nur noch den Abmarsch des Bundesheeres abwarten wolle, um in seine Heimat zurückzukehren.

„O, da braucht Ihr nicht mehr lange zu warten," antwortete der Bote; „wenn sie morgen nicht aufbrechen, so ist es übermorgen, denn das Land ist offen bis ins Herz hinein. Ich darf Euch trauen, Junker, darum sag' ich Euch dies."

„Ist es denn wahr, daß die Schweizer abgezogen sind," fragte Georg, „und daß der Herzog keine Feldschlacht mehr liefern kann?"

Der Bote warf einen lauernden Blick im Zimmer umher, öffnete behutsam die Türe, und als er sah, daß kein Lauscher in der Nähe sei, begann er:

„Herr! ich war bei einem Auftritt, den ich nie vergesse, und wenn ich neunzig Jahre alt werde! Schon unterwegs waren mir auf der Alp große Scharen der heimziehenden Schweizer begegnet: ihre Räte und Landammänner hatten sie heimgerufen; bei Blaubeuren standen aber noch über achttausend Mann, jedoch lauter gute Württemberger und nichts andres darunter."

„Und der Herzog," unterbrach ihn Georg, „wo war denn dieser?"

Digitized by Google

„Der Herzog hatte in Kirchheim zum letztenmal mit den Schweizern unterhandelt, aber ſie zogen ab, weil er ſie nicht bezahlen konnte. Da kam er gen Blaubeuren, wo ſich ſein Landvolk gelagert hatte. Geſtern morgen wurde durch Trommelſchlag bekannt gemacht, daß ſich bis neun Uhr alles Volk auf den Kloſterwieſen einſtellen ſolle. Es waren viele Männer, die dort verſammelt waren, aber jeder dachte ein und dasſelbe. Seht, Junker! der Herzog Ulrich iſt ein geſtrenger Herr und weiß den Bauer nicht für ſich zu gewinnen. Die Steuern ſind hart, der Jagdfrevel iſt ſcharf und grauſam, am Hof aber wird verpraßt, was man uns genommen hat. Aber wenn ein ſolcher Herr im Unglück iſt, da iſt es gleich ein anderes Ding. Jetzt fiel uns allen nur ein, daß er ein tapferer Mann und unſer unglücklicher Herzog ſei, dem man das Land mit Gewalt entreißen wollte. Es ging ein Gemurmel unter uns, der Herzog wolle eine Schlacht liefern, und jeder drückte das Schwert feſter in der Hand, grimmig ſchüttelten ſie ihre Speere und riefen den Bündlern Verwünſchungen zu. Da kam der Herzog —“

„Du ſahſt den Herzog, du kennſt ihn?“ rief Georg neugierig. „O ſprich, wie ſieht er aus?“

„Ob ich ihn kenne?“ ſagte der Bote mit ſonderbarem Lächeln. „Wahrhaftig, ich ſah ihn, als es ihm nicht wohl war, mich zu ſehen. Der Herr iſt noch ein junger Mann, wenn es viel iſt, iſt er zweiunddreißig Jahre. Er iſt ſtaatlich und kräftig, und man ſieht ihm an, daß er die Waffen zu führen weiß. Augen hat er wie Feuer, und

Digitized by Google

es lebt keiner, der ihm lange hineinschaute. — Der Herzog trat in den Kreis, den das bewaffnete Volk geschlossen hatte, und es war Totenstille unter den vielen Menschen. Mit vernehmlicher Stimme sprach er, daß er sich, also verlassen, nimmer zu helfen wüßte. Diejenigen, worauf er gehofft, seien ihm benommen, seinen Feinden sei er ein Spott; denn ohne die Schweizer könne er keine Schlacht wagen. Da trat ein alter, eisgrauer Mann hervor, der sprach: ‚Herr Herzog! Habt Ihr unsern Arm schon versucht, daß Ihr die Hoffnung aufgebt? Schaut, diese alle wollen für Euch bluten; ich habe Euch auch meine vier Buben mitgebracht, hat jeder einen Spieß und ein Messer, und so sind hier viele Tausend; seid Ihr des Landes so müde, daß Ihr uns verschmäht?' Da brach dem Ulrich das Herz; er wischte sich Tränen aus dem Auge und bot dem Alten seine Hand. ‚Ich zweifle nicht an Eurem Mut,' sprach er mit lauter Stimme, ‚aber wir sind unserer zu wenig, so daß wir nur sterben können, aber nicht siegen. Geht nach Haus, ihr guten Leute, und bleibt mir treu. Ich muß mein Land verlassen, und im bittern Elend sein. Aber mit Gottes Hilfe hoffe ich, auch wieder hereinzukommen.' So sprach der Herzog, unsere Leute aber weinten und knirschten mit den Zähnen und zogen ab in Trauer und Unmut."

„Und der Herzog?" fragte Georg.

„Von Blaubeuren ist er weggeritten, wohin weiß man nicht. In den Schlössern aber liegt die Ritterschaft, sie zu verteidigen, bis der Herzog vielleicht andere Hilfe bekommt." —

Digitized by Google

Der alte Johann unterbrach hier den Boten und meldete, daß der Junker auf zwei Uhr in den Kriegsrat beſchieden ſei, der in Frondsbergs Quartier gehalten werde; Georg war nicht wenig erſtaunt über dieſe Nachricht; was konnte man von ihm im Kriegsrat wollen? Sollte Frondsberg ſchon ein Mittel gefunden haben, ihn zu empfehlen?

„Nehmt Euch in acht, Junker,“ ſprach der Bote, als der alte Johann das Gemach verlaſſen hatte, „und bedenkt das Verſprechen, das Ihr dem Fräulein gegeben; vor allem erinnert Euch, was ſie Euch ſagen ließ: Ihr ſollt Euch hüten, weil man etwas mit Euch vorhabe. Mir aber erlaubt, als Euer Diener in dieſem Haus zu bleiben; ich kann Euer Pferd beſorgen und bin zu jedem Dienſt erbötig.“

Georg nahm das Anerbieten des treuen Mannes mit Dank an, und Hans trat auch ſogleich in ſeinen Dienſt, denn er band ſeinem jungen Herrn das Schwert um und ſetzte ihm das Barett zurecht. Er bat ihn noch unter der Türe, ſeines Schwures und jener Warnung eingedenk zu ſein.

Dem unbegreiflichen Ruf in den Kriegsrat und der ſonderbar zutreffenden Warnung Maries nachſinnend, ging Georg dem bezeichneten Hauſe zu; man wies ihn dort eine breite Wendeltreppe hinan, wo er in dem erſten Zimmer rechts die Kriegsoberſten verſammelt finden ſollte. Aber der Eingang in dieſes Heiligtum ward ihm nicht ſo bald verſtattet; ein alter bärtiger Kriegsmann fragte,

Digitized by Google

als er die Tür öffnen wollte, nach seinem Begehr, und gab ihm den schlechten Trost, es könne höchstens noch eine halbe Stunde dauern, bis er vorgelassen werde; zugleich ergriff er die Hand des jungen Mannes und führte ihn einen schmalen Gang hindurch, nach einem kleinen Gemach, wo er sich einstweilen gedulden sollte.

Nach langer Zeit bewegte sich die Klinke der Türe wieder. „Georg von Frondsberg läßt Euch seinen Gruß vermelden," sprach der alte Kriegsmann, der wieder zu Georg kam, „es könne vielleicht noch eine Weile dauern; doch sei dies ungewiß, darum sollet Ihr hier bleiben. Er schickt Euch hier einen Krug Wein zum Vespern."

Der Diener setzte den Wein auf den breiten Fenstersims des Zimmers, denn ein Tisch war nicht vorhanden, und verließ das Gemach.

Georg sah ihm staunend nach; er hätte dies nicht für möglich gehalten; über eine Stunde war schon verschwunden, und noch nicht? Er griff zu dem Wein, er war nicht übel, aber wie konnte ihm in seiner traurigen Einsamkeit das Glas munden?

Es ist ein gewöhnlicher Fehler junger Leute in Georgs Jahren, daß sie sich für wichtiger halten, als es ihre Stellung in der Welt eigentlich mit sich bringt. Der gereiftere Mann wird eine Beeinträchtigung seiner Würde eher verschmerzen, oder wenigstens sein Mißfallen zurückhalten, während der Jüngling, empfindlicher über den Punkt der Ehre, leichter und schneller aufbraust. Kein Wunder daher, daß Georg, als er nach zwei tödlich

Digitized by Google

langen Stunden in den Kriegsrat abgeholt wurde, nicht in der besten Laune war. Er folgte schweigend dem ergrauten Führer, der ihn hierher geleitet hatte, den langen Gang hin.

An der Türe wandte sich jener und sagte freundlich: „Verschmäht den Rat eines alten Mannes nicht, Junker, und legt die trotzige, finstere Miene ab; es tut nicht gut bei den gestrengen Herren da drinnen."

Georg war in diesem Augenblicke zu wenig Herr über sich, als daß er den wohlgemeinten Rat hätte befolgen können, er dankte ihm durch einen Händedruck, ergriff dann rasch die gewaltige eiserne Türklinke, und die schwere eichene Zimmertür drehte sich ächzend auf.

Um einen großen, schwerfälligen Tisch saßen acht ältliche Männer, die den Kriegsrat des Bundes bildeten. Einige davon kannte Georg. Jörg Truchseß, Freiherr von Waldburg, nahm als Obersten-Feldleutnant den obersten Platz an dem Tisch ein, zu beiden Seiten von ihm saßen Frondsberg und Franz von Sickingen, von den übrigen kannte er keinen, als den alten Ludwig von Hutten; aber die Chronik hat uns ihre Namen treulich aufbewahrt; es saßen dort noch Christoph, Graf zu Ortenberg, Alban von Closen, Christoph von Frauenberg und Diepolt von Stein, bejahrte, im Heer angesehene Männer.

Georg war an der Türe stehen geblieben, Frondsberg aber winkte ihm freundlich, näher zu kommen. Er trat bis an den Tisch, und überschaute nun mit dem freien,

Digitized by Google

kühnen Blick, der ihm so eigen war, die Versammlung. Aber auch er wurde von den Versammelten beobachtet, und es schien, als fänden sie Gefallen an dem schönen, hochgewachsenen Jüngling, denn mancher Blick ruhte mit Wohlwollen auf ihm, einige nickten ihm sogar freundlich zu.

Der Truchseß von Waldburg hob endlich an: „Georg von Sturmfeder, wir haben uns sagen lassen, Ihr seiet auf der Hochschule in Tübingen gewesen, ist dem also?“

„Ja, Herr Ritter,“ antwortete Georg.

„Seid Ihr in der Gegend von Tübingen genau bekannt?“ fuhr jener fort.

Georg errötete bei dieser Frage; er dachte an die Geliebte, die ja nur wenige Stunden von jener Stadt entfernt auf ihrem Lichtenstein war; doch er faßte sich bald und sagte: „Ich kam zwar nicht viel auf die Jagd, auch habe ich sonst die Gegend wenig durchstreift, doch ist sie mir im allgemeinen bekannt.“

„Wir haben beschlossen,“ fuhr Truchseß fort, „einen sichern Mann in jene Gegend zu schicken, auszukundschaften, was der Herzog von Württemberg bei unserem Anzug tun wird. Es soll auch über die Befestigung des Schlosses Tübingen, über die Stimmung des Landvolkes in jener Gegend genaue Nachricht eingezogen werden; ein solcher Mann kann dem Württemberger durch Klugheit und List mehr Abbruch tun als hundert Reiter, und wir haben — Euch dazu ausersehen.“

„Mich?“ rief Georg voll Schrecken.

Digitized by Google

„Euch, Georg von Sturmfeder; zwar gehört Übung und Erfahrung zu einem ſolchen Geſchäft, aber was Euch daran abgeht, möge Euer Kopf erſetzen.“

Man ſah dem Jünglinge an, daß er einen heftigen Kampf mit ſich kämpfte. Sein Geſicht war bleich, ſein Auge ſtarr, ſeine Lippen feſt zuſammengeklemmt. Die Warnung Maries war ihm jetzt auf einmal klar; aber wie feſt er auch bei ſich beſchloß, den Antrag auszuſchlagen, wie erwünſcht beinahe dieſe Gelegenheit erſchien, um dem Bunde zu entſagen, ſo kam ihm die Entſcheidung doch zu überraſchend, er ſcheute ſich, vor den berühmten Männern ſeinen Entſchluß auszuſprechen.

Der Truchſeß rückte ungeduldig auf ſeinem Stuhl hin und her, als der junge Mann ſo lange mit ſeiner Antwort zögerte: „Nun? Wird's bald? Warum beſinnt Ihr Euch ſo lange?“ rief er ihm zu.

„Verſchont mich mit dieſem Auftrag,“ ſagte Georg nicht ohne Zagen; „ich kann, ich darf nicht.“

Die alten Männer ſahen ſich erſtaunt an, als trauten ſie ihren Ohren nicht. „Ihr dürft nicht, Ihr könnt nicht?“ wiederholte Truchſeß langſam, und eine dunkle Röte, der Vorbote ſeines aufſteigenden Zornes, lagerte auf ſeiner Stirn und um ſeine Augen.

Georg ſah, daß er ſich in ſeinen Ausdrücken übereilt habe; er ſammelte ſich und ſprach mit freierem Mute: „Ich habe Euch meine Dienſte angeboten, um ehrlich zu fechten, nicht aber, um mich in Feindesland zu ſchleichen und hinterrücks nach ſeinen Gedanken zu ſpähen. Es iſt

Digitized by Google

wahr, ich bin jung und unerfahren, aber so viel weiß ich doch, um mir von meinen Schritten Rechenschaft geben zu können; und wer von euch, der Vater eines Sohnes ist, möchte ihm zu seiner ersten Waffentat raten, den Kundschafter zu machen?"

Der Truchseß zog die dunkeln, buschigen Augenbrauen zusammen und schoß einen durchdringenden Blick auf den Jüngling, der so kühn war, anderer Meinung zu sein, als er. „Was fällt Euch ein, Junker!" rief er. „Eure Reden helfen Euch jetzt nichts, es handelt sich nicht darum, ob es sich mit Eurem kindischen Gewissen verträgt, was wir Euch auftragen; es handelt sich um Gehorsam, wir wollen es, und Ihr müßt!"

„Und ich will nicht!" entgegnete ihm Georg mit fester Stimme. Er fühlte, daß mit dem Zorn über Waldburgs beleidigenden Ton sein Mut von Minute zu Minute wachse, er wünschte sogar, der Truchseß möchte noch weiter in seinen Reden fortfahren, denn jetzt glaubte er sich zu jeder Entscheidung gewachsen.

„Ja freilich, freilich!" lachte Waldburg in bitterem Grimm, „das Ding hat Gefahr, so allein in Feindesland herumzureiten. Ha! Ha! Da kommen die Junker von Habenichts und Binnichts und bieten mit großen Worten und erhabenen Gesichtern ihren Kopf und ihren tapfern Arm an, und wenn es drauf und dran kommt, wenn man etwas von ihnen haben will, so fehlt es an Herz. Doch Art läßt nicht von Art, der Apfel fällt nicht weit vom Stamm — und wo nichts ist, da hat der Kaiser das Recht verloren."

Digitized by Google

„Wenn dies eine Beleidigung für meinen Vater ſein ſoll," antwortete Georg erbittert, „ſo ſitzen hier Zeugen, die ihm bezeugen können, daß er in ihrem Gedächtniſſe als ein Tapferer lebt. Ihr müßt viel getan haben in der Welt, daß Ihr Euch herausnehmt, auf andere ſo tief herabzuſehen!"

„Soll ein ſolcher Milchbart mir vorſchreiben, was ich reden ſoll?" unterbrach ihn Waldburg. „Was braucht es da das lange Schwatzen? Ich will wiſſen, Junkerlein, ob Ihr morgen Euer Pferd ſatteln und Euch nach unſeren Befehlen richten wollt oder nicht."

„Herr Truchſeß," antwortete Georg mit mehr Ruhe, als er ſich ſelbſt zugetraut hatte, „Ihr habt durch Eure ſcharfen Reden nichts gezeigt, als daß Ihr wenig wißt, wie man mit einem Edelmanne, der dem Bunde ſeine Dienſte anbot, wie man mit dem Sohn eines tapferen Vaters ſprechen müſſe. Ihr habt aber als Oberſter dieſes Rates im Namen des Bundes zu mir geſprochen und mich ſo tief beleidigt, als ob ich Euer ärgſter Feind wäre, darum kann ich nichts tun, als, wie Ihr ſelbſt befehlt, mein Roß ſatteln, aber gewiß nicht zu Eurem Dienſt. Es iſt mir nicht länger Ehre, dieſen Fahnen zu folgen, nein, ich ſage mich los und ledig von Euch für immer; gehabt Euch wohl!"

Der junge Mann hatte mit Nachdruck und Feſtigkeit geſprochen und wandte ſich zu gehen.

„Georg," rief Frondsberg, indem er aufſprang, „Sohn meines Freundes! —"

Digitized by Google

„Nicht so rasch, Junker," riefen die übrigen und warfen mißbilligende Blicke auf Waldburg; aber Georg war, ohne sich umzusehen, aus dem Gemach geschritten, die eiserne Klinke schlug klirrend ins Schloß, und die gewaltigen Flügel der eichenen Pforte lagerten sich zwischen ihn und den wohlmeinenden Nachruf der bessergesinnten Männer; sie schieden Georg von Sturmfeder auf ewig von dem schwäbischen Bunde.

X

O wenn die Nacht des Grames dich umschlinget,
Mit schwerem Leid dein wundes Herz oft ringet:
Wenn nur der Stern, der nach der Sonne stehet,
Der Liebe Stern, in dir nicht untergehet.

P. Conz

Georg fühlte sich leichter, als er auf seinem Zimmer über das Vorgefallene nachdachte. Jetzt war ja entschieden, was zu entscheiden er so lange gezögert hatte, entschieden auf eine Weise, wie er sie besser nicht hätte wünschen können. So hatte er jetzt einen guten Grund, das Heer sogleich zu verlassen, und der Oberst-Feldleutnant mußte die Schuld sich selbst beimessen.

„Du hast es wohl mit mir gemeint," sprach er, indem sein Auge dem Strahl der Abendsonne, der durch die runden Scheiben hereinfiel, hinauf zu dem blauen Himmel folgte; „du hast es wohl mit mir gemeint; was jedem andern, der heut an meiner Stelle stand, zum Verderben gewesen wäre, hast du für mich zum Heil

Digitized by Google

gelenkt!“ Jene Heiterkeit, die, ſeit er wußte, wie furchtbar ſich das Geſchick zwiſchen ihn und die Geliebte ſtellte, einem trüben Ernſt gewichen war, kehrte wieder auf ſeine Stirne, um ſeinen Mund zurück; er ſang ſich ein frohes Lied, wie in ſeinen froheſten Augenblicken. —

Erſtaunt betrachtete ihn der eintretende Herr von Kraft. „Nun, das iſt doch ſonderbar,“ ſagte er; „ich eile nach Haus, um meinen Gaſt in ſeinem gerechten Schmerze zu tröſten, und finde ihn ſo fröhlich wie nie; wie reime ich das zuſammen?“

„Habt Ihr noch nie gehört, Herr Dietrich,“ entgegnete Georg, der für geratener hielt, ſeine Fröhlichkeit zu verbergen, „habt Ihr nie gehört, daß man auch aus Zorn lachen und im Schmerz ſingen kann?“

„Gehört hab' ich es ſchon, aber geſehen nie bis zu dieſem Augenblick,“ antwortete Kraft.

„Nun, und Ihr habt alſo auch ſchon von der verdrießlichen Geſchichte gehört?“ fragte Georg. „Man erzählt es gewiß ſchon auf allen Straßen?“

„O nein,“ antwortete der Ratsſchreiber, „man weiß nirgends etwas davon, man hätte ja zugleich Eure geheime Sendung nach Württemberg ausposaunen müſſen. Nein! Ich habe, Gott ſei Dank, ſo meine eigenen Quellen, und erfahre manches noch in der Stunde, wo es getan oder geſprochen wurde. Aber nehmt's mir nicht übel, Ihr habt da einen dummen Streich gemacht!“

„So,“ antwortete Georg lächelnd, „und warum denn?“

Digitized by Google

„Bot sich Euch nicht die schönste Gelegenheit, Euch auszuzeichnen? Wem wären die Bundesoberſten mehr Dank ſchuldig, als —“

„Sagt es nur heraus,“ unterbrach ihn Georg, — „als dem Kundſchafter in des Feindes Rücken. Es iſt nur ſchade, daß mein Vater und die Ehre meines Namens mich vor, und nicht hinter den Feind beſtimmt haben, es ſei denn, daß er vor mir fliehe.“

„Dies ſind Bedenklichkeiten, die ich nicht bei Euch geſucht hätte. Wahrlich, wenn ich ſo bekannt in jener Gegend wäre, wie Ihr, man hätte es mir nicht zweimal ſagen dürfen.“

„Ihr habt hierzulande vielleicht andere Grundſätze über dieſen Punkt,“ ſagte Georg nicht ohne Spott, „als wir in unſerem Franken, das hätte Truchſeß von Waldburg bedenken und einen Ulmer ſchicken ſollen.“

„Ihr bringt mich da eben recht noch auf etwas anderes. Der Oberfeldleutnant! Wie habt Ihr ihn Euch ſo zum Feinde machen mögen, denn daß dieſer Euch das Geſchehene in ſeinem Leben nicht verzeiht, dürft Ihr gewiß ſein.“

„Das iſt mein geringſter Kummer,“ antwortete Georg, „aber eines tut mir weh, daß ich den Übermütigen, der ſchon meinem Vater Böſes getan, wo er konnte, nicht vor meine Klinge ſtellen und ihm zeigen kann, daß der Arm nicht ſo ganz zu verachten iſt, den er heute von ſich geſtoßen hat.“

„Um Gottes willen,“ fiel Kraft ein, „ſprecht nicht ſo laut, er könnte es hören. Überhaupt müßt Ihr Euch

Digitized by Google

ſehr zuſammennehmen, wenn Ihr ferner im Heer unter ihm dienen wollt.“

„Ich will den Herrn Truchſeß von meinem verhaßten Anblick bald befreien. So Gott will, habe ich die Sonne zum letztenmal in Ulm untergehen ſehen!“

„So wäre es wahr,“ fragte Herr von Kraft mit Staunen, „was man noch dazu ſetzte, und was ich nicht glauben konnte: Georg von Sturmfeder wolle wegen dieſer Kleinigkeit unſere gute Sache verlaſſen?“

„Verletzung der Ehre iſt nirgends eine Kleinigkeit,“ antwortete Georg ernſt, „am wenigſten bei einem Stande wie der unſerige. Was aber Eure gute Sache betrifft, ſo habe ich nachgerade eingeſehen, daß ich weder für eine gute Sache, noch für eine gute Meinung, ſondern für ein paar große Herren und für ein paar Mauern voll Spießbürger mich ſchlagen ſollte.“

Der unangenehme Eindruck, den beſonders die letzten Worte auf den Ratsſchreiber machten, entging ihm nicht, er fuhr daher, indem er ſeine Hand ergriff und drückte, ruhiger fort: „Nehmt mir meine ſcharfen Worte nicht übel, mein freundlicher Wirt, weiß Gott, ich habe Euch nicht damit beleidigen wollen. Aber aus Eurem eigenen Munde habe ich die Geſinnungen und Zwecke der verſchiedenen Parteien in dieſem Heer erfahren. Schreibt es Euch ſelbſt zu, wenn ich meinen eigenen Weg einſchlage, da Ihr mir die Binde von den Augen genommen habt.“

„Ihr habt ſo unrecht gerade nicht, guter Junker. Es wird bunt hergehen, wenn die Herren erſt das ſchöne

Digitized by Google

Land da drüben unter sich teilen. Aber da habe ich gedacht, es geht ja in einem hin, Ihr könntet Euch auch Euer Scherflein dabei verdienen. Man sagt, Ihr dürft es mir aber nicht übel nehmen, Euer Haus sei etwas herabgekommen, da meinte ich —"

„Nichts davon!" fiel Georg rasch ein, gerührt von der Gutmütigkeit seines Gastfreundes. „Das Haus meiner Väter zerfällt, unsere Tore hängen auf gebrochenen Angeln, auf der Zugbrücke wächst Moos, und auf dem hohen Wartturm hausen Eulen. In fünfzig Jahren steht vielleicht noch ein Turm oder ein Mäuerchen, und erinnert den Wanderer, daß hier einst ein ritterliches Geschlecht hauste. Aber wenn auch die morschen Mauern über mir zusammenstürzen und den letzten meines Stammes unter ihren Trümmern begraben, niemand soll von mir sagen: Ich habe für ungerechtes Gut das Schwert meines Vaters gezogen."

„Jeder nach seiner Weise," antwortete Dietrich, „es klingt dies alles recht und schön; aber ich für meinen Teil würde mir schon etwas gefallen lassen, um mein Haus anständig und wohnlich wieder herzustellen. — Möget Ihr übrigens Euern Entschluß ändern oder nicht, auf jeden Fall hoffe ich, werdet Ihr es Euch noch einige Tage bei mir gefallen lassen." —

„Ich erkenne Eure Güte," antwortete Georg; „aber Ihr seht, daß ich unter den gegenwärtigen Umständen nichts mehr in dieser Stadt zu tun habe. Ich gedenke mit Anbruch des Morgens zu reiten."

Digitized by Google

„Nun, und man kann Euch Grüße mitgeben?“ fragte der Ratsſchreiber mit überaus ſchlauem Lächeln. „Ihr reitet doch den nächſten Weg nach Lichtenſtein?“

Der junge Mann errötete bis an die Stirne hinauf. Es war zwiſchen ihm und ſeinem Gaſtfreund ſeit Maries Abreiſe dieſer Gegenſtand noch nicht zur Sprache gekommen, um ſo mehr überraſchte ihn jetzt die ſchlaue Frage ſeines Gaſtfreundes. „Ich ſehe,“ ſagte er, „daß Ihr mich noch immer falſch verſteht. Ihr glaubt, ich habe dem Bunde nur deswegen den Rücken zugewandt, um mich an die Feinde anzuſchließen? Wie mögt Ihr nur ſo ſchlimm von mir denken?“

„Ach, geht mir doch!“ entgegnete der kluge Ratsſchreiber. „Niemand anders als mein reizendes Bäschen hat Euch von uns abwendig gemacht. Ihr hättet wohl zu allem, was der Bund getan, ein Auge zugedrückt, wenn der alte Lichtenſtein auch mitgemacht hätte. Nun er auf der andern Seite ſteht, glaubt Ihr auch ſchnell umſatteln zu müſſen!“

Georg mochte ſich verteidigen wie er wollte, der Ratsſchreiber war zu feſt von ſeiner eigenen Klugheit überzeugt, als daß er ſich dieſe Meinung hätte ausreden laſſen. Er fand dieſen Schritt auch ganz natürlich, und ſah nichts Böſes oder Unehrliches darin. Mit einem herzlichen Gruß an die Baſe in Lichtenſtein verließ er das Zimmer ſeines Gaſtes. Doch auf der Schwelle wandte er ſich noch einmal um. „Faſt hätte ich das Wichtigſte vergeſſen,“ ſagte er, „ich begegnete Georg von Frondsberg auf der Straße. Er läßt Euch bitten, heute abend noch zu ihm in ſein Haus zu kommen.“

Digitized by Google

Georg hatte sich zwar selbst vorgestellt, daß ihn Frondsberg nicht ohne Abschied werde ziehen lassen, und doch war ihm bange vor dem Anblick dieses Mannes, der es so gut mit ihm gemeint, und dessen freundliche Pläne er so schnell durchkreuzt hatte. Er schnallte unter den Gedanken an diesen schweren Gang sein Schwert um und wollte eben seinen Mantel zurechtlegen, als ein sonderbares Geräusch von der Treppe her seine Aufmerksamkeit auf sich zog. Schwere Tritte vieler Menschen näherten sich seiner Türe, er glaubte Schwerter und Hellebarden auf dem Estrich seines Vorsaales klirren zu hören. Er machte schnell einige Schritte gegen die Türe, um sich von dem Grund seiner Vermutung zu überzeugen.

Aber noch ehe er die Türe erreicht hatte, ging diese auf. Das matte Licht einiger Kerzen ließ ihn mehrere bewaffnete Kriegsknechte sehen, die seine Tür umstellt hatten. Jener alte Kriegsmann, der ihn heute vor dem Kriegsrat empfangen hatte, trat aus ihrer Mitte hervor.

„Georg von Sturmfeder!“ sprach er zu dem Jüngling, der mit Staunen zurücktrat, „ich nehme Euch auf Befehl eines hohen Bundesrats gefangen.“

„Mich? Gefangen?“ rief Georg mit Schrecken. „Warum? Wessen beschuldigt man mich denn?“

„Das ist nicht meine Sache,“ antwortete der Alte mürrisch, „doch wird man Euch vermutlich nicht lange in Ungewißheit lassen. Jetzt aber seid so gut und reicht mir Euer Schwert und folgt mir auf das Rathaus.“

„Wie? Euch soll ich mein Schwert geben?“ entgegnete der junge Mann mit dem Zorn beleidigten Stolzes.

Digitized by Google

„Wer seid Ihr, daß Ihr mir meine Waffen abfordern könnt? Da muß der Rat ganz andere Leute schicken als Euch, so viel verstehe ich auch von Eurem Handwerk!“

„Um Gottes willen, gebt doch nach,“ rief der Ratsschreiber, der sich bleich und verstört an seine Seite gedrängt hatte. „Gebt nach! Widerstand kann Euch wenig nützen. Ihr habt es mit dem Truchseß zu tun,“ flüsterte er heimlicher. „Das ist ein böser Feind, bringt ihn nicht noch ärger gegen Euch auf.“

Der alte Kriegsmann unterbrach die Einflüsterungen des Ratsschreibers. „Es ist wahrscheinlich das erstemal, Junker,“ sagte er, „daß Ihr in Haft genommen werdet, deswegen verzeihe ich Euch gern die unziemlichen Worte gegen einen Mann, der oft in einem Zelte mit Eurem Vater schlief. Euer Schwert mögt Ihr auch immerhin behalten. Ich kenne diesen Griff und diese Scheide, und habe den Stahl, den sie verschließt, manchen rühmlichen Kampf ausfechten sehen. Es ist löblich, daß Ihr viel darauf haltet und es nicht in jede Hand kommen lassen mögt. Aber aufs Rathaus müßt Ihr mit, denn es wäre töricht, wenn Ihr der Gewalt Trotz bieten wolltet.“

Der Jüngling, dem alles wie ein Traum erschien, ergab sich schweigend in sein Schicksal, er trug dem Ratsschreiber heimlich auf, zu Frondsberg zu gehen und diesen von seiner Gefangenschaft zu unterrichten. Er wickelte sich tiefer in seinen Mantel, um auf der Straße bei diesem unangenehmen Gang nicht erkannt zu werden, und folgte dem ergrauten Führer und seinen Landsknechten.

Digitized by Google

XI

Die Eisentür geht auf, des Kerkers schwarze Wand
Erhellt ein blasser Schein, er höret jemand gehen
Und stemmt sich auf und sieht —
Wieland

Der Trupp, den Gefangenen in der Mitte, bewegte sich schweigend dem Rathaus zu. Nur eine einzige Fackel leuchtete ihnen voran, und Georg dankte dem Himmel, daß sie nur sparsame Helle verbreitete, denn er glaubte, alle Menschen, die ihm begegneten, müßten es ihm ansehen, daß er ins Gefängnis geführt werde. Nächst diesem beschäftigte ihn unterwegs vorzüglich ein Gedanke: Es war das erstemal in seinem Leben, daß er in ein Gefängnis geführt wurde, er dachte daher nicht ohne Grauen an einen feuchten, unreinlichen Kerker. Das Burgverließ in seinem alten Schlosse, das er als Knabe einmal besucht hatte, kam ihm immer vor das Auge. Er war einigemal im Begriff, seinen Führer darüber zu befragen, doch drängte der Gedanke, man möchte es für kindische Furcht ansehen, seine Frage immer wieder zurück.

Nicht wenig war er daher überrascht, als man ihn in ein geräumiges, schönes Zimmer führte, das zwar nicht sehr wohnlich aussah, denn es enthielt nur eine leere Bettstelle und einen ungeheuren Kamin, aber in Vergleichung mit den Bildern seiner Phantasie eher einem Prunkgemach als einem Gefängnis glich. Der alte Kriegsmann wünschte dem Gefangenen gute Nacht und zog sich mit seinen Knechten zurück. Ein kleiner, hagerer, ältlicher

Digitized by Google

Mann trat ein: der große Schlüſſelbund, welcher an ſeiner Seite hing und jeden ſeiner Schritte wie mit Kettengeraſſel bezeichnete, gab ihn als den Ratsdiener oder Schließer kund. Er legte ſchweigend einige große Scheite Holz ins Kamin, und bald loderte ein behagliches Feuer auf, das dem jungen Mann in der kalten Märznacht ſehr zuſtatten kam. Auf die Bretter der breiten, leeren Bettſtelle breitete der Schließer eine große, wollene Decke, und das erſte Wort, das Georg aus ſeinem Munde hörte, war die freundliche Einladung an den Gefangenen, ſich's bequem zu machen. Die harten Brettchen, nur mit einer dünnen Decke überlegt, mochten nun freilich nicht ſehr einladend ausſehen, doch lobte Georg die Bemühungen des Alten und ſein Gefängnis.

„Das iſt halt die Ritterhaft," belehrte ihn der Schließer. „Die für den gemeinen Mann iſt unter der Erde und nicht ſo ſchön, doch iſt ſie dafür deſto beſuchter."

„Hier war wohl ſeit langer Zeit niemand?" fragte Georg, indem er das öde Gemach muſterte.

„Der letzte war vor ſieben Jahren ein Herr von Berger, er iſt in jenem Bett verſchieden. Gott ſei ſeiner armen Seele gnädig! Wir nennen deswegen die Decke nur das Leichentuch, das Zimmer aber heißt des Ritters Totenkammer!"

Mit leiſen Schritten, als fürchte er, durch jeden Laut den Toten zu erwecken, ſchlich er aus dem Gemach, deſto vernehmlicher rauſchten außen ſeine Schlüſſel in dem Türſchloß. Georg war unſchlüſſig, ob er ſich auf das

Digitized by Google

Leichentuch legen sollte oder nicht. Aber er sah keinen Stuhl, keine Bank in der ganzen Totenkammer; der Boden, mit Backsteinen zierlich ausgelegt, war noch kälter als das kalte, feuchte Leichentuch. Er begann, sich dieser Untersuchungen, dieses Zögerns zu schämen, und bald nahm ihn das gastliche Lager des Verstorbenen auf.

Auch das härteste Lager ist weich für den, der mit gutem Gewissen zur Ruhe geht. Georg hatte sein Nachtgebet gesprochen, und war bald entschlummert. Aber aus dem Leichentuch stiegen wunderliche Träume auf und lagerten sich bange über den jungen Mann. Er sah deutlich, wie der alte Schließer zu dem großen Schlüsselloch hereinguckte und sich segnete, daß er auf der andern Seite der Türe stehe, denn in der Totenkammer begann es recht unheimlich zu werden. Es fing an, wunderlich umher zu rauschen, auf den Backsteinen schlürften alte Sohlen in häßlichen Tönen. Georg glaubte zu träumen; er ermannte sich, er horchte, er horchte wieder, aber es war keine Täuschung. Schwere Tritte tönten im Gemach. Jetzt wurde das Feuer heller angeschürt. Der ungewisse Schein der Flamme spielte um eine große dunkle Gestalt. Sie bewegte sich. Der Weg vom Kamin zum Bett war gar nicht weit. Die Schritte kommen näher, das Leichentuch wird angefaßt und geschüttelt. Georg, von unabwendbarer Furcht befallen, drückt die Augen zu, aber als die Decke gerade neben seinem Haupte gefaßt wurde, als eine kalte, schwere Hand sich auf seine Stirne legte, da riß er sich los aus seiner Angst, er sprang auf und maß

Digitized by Google

mit ungewiſſen Blicken jene dunkle Geſtalt, die jetzt dicht vor ihm ſtand. Hell flackerten die Flammen im Kamine, ſie beleuchteten die wohlbekannten Züge Georgs von Frondsberg.

„Ihr ſeid es, Herr Feldhauptmann?“ rief Georg, indem er freier atmete und ſeinen Mantel zurechtlegte, um den Ritter nach Würde zu empfangen.

„Bleibt, bleibt,“ ſagte jener und drückte ihn ſanft auf ſein Lager nieder. „Ich ſetze mich zu Euch auf das Bett, und wir plaudern noch ein halb Stündchen, denn es iſt auf allen Glocken erſt neun Uhr, und in Ulm ſchläft noch niemand als dieſer Sprudelkopf, den man zur Abkühlung heute nacht recht hart gebettet hat.“ Er faßte Georgs Hand und ſetzte ſich zu ſeinen Füßen auf das Bett.

„O, wie kann ich dieſe milde Nachſicht verdienen!“ ſprach Georg, „ſtehe ich nicht in Euern Augen als ein Undankbarer da, der Euer Wohlwollen zurückſtößt, und, was Ihr gütig für ihn angeſonnen, mit rauher Hand zerreißt?“

„Nein, mein junger Freund!“ antwortete der freundliche Mann. „Du ſtehſt vor meinen Augen als der echte Sohn deines Vaters. Gerade ſo ſchnell fertig mit Lob und Tadel, mit Entſchluß und Rede war er. Daß er ein Ehrenmann dabei war, weiß ich wohl, aber ich weiß auch, wie unglücklich ihn ſein ſchnelles Aufbrauſen, ſein Trotz, den er für Feſtigkeit ausgab, machten.“

„Aber ſagt ſelbſt, edler Herr!“ entgegnete Georg. „Konnte ich heute anders handeln? Hatte mich nicht der Truchſeß aufs Äußerſte gebracht?“

Digitized by Google

„Du konntest anders handeln, wenn du die Weise und Art dieses Mannes beachtetest, welche sich dir letzthin schon kundgab. Auch hättest du denken können, daß Leute genug da waren, die dir kein Unrecht geschehen ließen. Du aber schütteteſt das Kind mit dem Bad aus und liefſt weg.“

„Das Alter soll kälter machen,“ erwiderte der junge Mann, „aber in der Jugend hat man heißes Blut. Ich kann alles ertragen, Härte und Strenge, wenn sie gerecht sind und meine Ehre nicht kränken. Aber kalter Spott, Hohn über das Unglück meines Hauses kann mich zum wütenden Wolf machen. Wie kann ein so hoher Mann nur Freude daran haben, einen so zu quälen?“

„Auf diese Art äußert sich immer sein Zorn,“ belehrte ihn Frondsberg. „Je kälter und schärfer er aber von außen ist, desto heißer kocht in ihm die Wut. Er war es, der auf den Gedanken kam, dich nach Tübingen zu senden, teils weil er sonst keinen wußte, teils auch, um das Unrecht, das er dir angetan, wieder gutzumachen. Denn in seinem Sinne war diese Sendung höchst ehrenvoll. Du aber hast ihn durch deine Weigerung gekränkt und vor dem Kriegsrat beschämt.“

„Wie?“ rief Georg. „Der Truchseß hat mich vorgeschlagen? So kam also jene Sendung nicht von Euch?“

„Nein,“ gab ihm der Feldhauptmann mit geheimnisvollem Lächeln zur Antwort; „nein! Ich habe ihm sogar mit aller Mühe abgeraten, dich zu senden, aber es half nichts, denn die wahren Gründe konnte ich ihm doch nicht sagen. Ich wußte, ehe du eintratſt, daß du dich

Digitized by Google

weigern würdest, dies Amt anzunehmen. — Nun, reiße doch die Augen nicht so auf, als wolltest du mir durch das lederne Koller ins Herz hineinschauen. Ich weiß allerlei Geschichten von meinem jungen Trotzkopf da!"

Georg schlug verwirrt die Augen nieder. „So kamen Euch die Gründe nicht genügend vor, die ich angab?" sagte er. „Was wollt Ihr denn so Geheimnisvolles von mir wissen?"

„Geheimnisvoll? Nun, so gar geheimnisvoll ist es gerade nicht, denn merke für die Zukunft: wenn man nicht verraten sein will, so muß man weder bei Abendtänzen sich gebärden wie einer, der vom St. Veitstanz befallen ist, noch nachmittags um drei Uhr zu schönen Mädchen gehen. Ja, mein Sohn, ich weiß allerlei," setzte er hinzu, indem er lächend mit dem Finger drohte, „ich weiß auch, daß dieses ungestüme Herz gut württembergisch ist."

Georg errötete und vermochte den lauernden Blick des Ritters nicht auszuhalten. „Württembergisch?" entgegnete er, nachdem er sich mit Mühe gefaßt hatte. „Da tut Ihr mir unrecht; nicht mit Euch zu Feld ziehen zu wollen, heißt noch nicht, sich an den Feind anschließen; gewiß, ich schwöre Euch —"

„Schwöre nicht!" fiel ihm Frondsberg rasch ins Wort, „ein Eid ist ein leichtes Wort, aber es ist doch eine drückend schwere Kette, die man bricht, oder von der man zerbrochen wird. Was du tun wirst, das wird so sein, daß es sich mit deiner Ehre verträgt. Nur eines mußt du dem Bund an Eides Statt geloben, und dann

Digitized by Google

erst wirst du deiner Haft entlassen: in den nächsten vierzehn Tagen nicht gegen uns zu kämpfen."

„So legt Ihr mir also dennoch falsche Gesinnungen unter?" sprach Georg bewegt. „Das hätte ich nicht gedacht! Und wie unnötig ist dieser Schwur! Für wen, und mit wem sollte ich denn auf jener Seite kämpfen? Die Schweizer sind abgezogen, das Landvolk hat sich zerstreut, die Ritterschaft liegt in den Festungen und wird sich hüten, den nächsten besten, der vom Bundesheer herüberläuft, in ihre Mauern aufzunehmen, der Herzog selbst ist entflohen —"

„Entflohen?" rief Frondsberg aus. „Entflohen? Das weiß man noch nicht so gewiß; warum hätte der Truchseß denn die Reiter ausgeschickt?" setzte er hinzu. „Und überhaupt, wo hast du diese Nachrichten alle her? Hast du den Kriegsrat belauscht? Oder sollte es wahr sein, was einige behaupten wollen, daß du verdächtige Verbindungen mit Württemberg unterhältst?"

„Wer wagt dies zu behaupten?" rief Georg erblassend. Frondsbergs durchdringende Augen ruhten prüfend auf den Zügen des jungen Mannes. „Höre, du bist mir zu jung und zu ehrlich zu einem Bubenstücke," sagte er, „und wenn du etwas der Art im Schilde führtest, hättest du dich wohl nicht vom Bunde losgesagt, sondern auch ferner Württembergs Spion gemacht."

„Wie? spricht man so von mir?" unterbrach ihn Georg. „Wenn Ihr nur ein Fünkchen Liebe zu mir habt, so nennt mir den schlechten Kerl, der so von mir spricht!"

Digitized by Google

„Nur nicht gleich wieder ſo aufbrauſen!“ entgegnete Frondsberg und drückte die Hand des jungen Mannes. „Du kannſt denken, daß, wenn ein ſolches Wort öffentlich geſprochen würde, oder ich an dieſe Einflüſterungen glaubte, Georg von Frondsberg nicht zu dir käme. Aber etwas muß denn doch an der Sache ſein. Zu dem alten Lichtenſtein kam öfters ein ſchlichter Bauersmann in die Stadt; er fiel nicht auf zu einer Zeit, wo ſo vielerlei Menſchen hier ſind. Aber man gab uns geheime Winke, daß dieſer Bauer ein verſchlagener Mann und ein geheimer Botſchafter aus Württemberg ſei. Der Lichtenſteiner zog ab, und der Bauer und ſein geheimnisvolles Treiben war vergeſſen. Dieſen Morgen hat er ſich wieder gezeigt. Er ſoll vor der Stadt lange Zeit mit dir geſprochen haben, auch wurde er in deinem Hauſe geſehen. Wie verhält ſich nun dieſe Sache?“

Georg hatte ihm mit wachſendem Staunen zugehört. „So wahr ein Gott über mir iſt,“ ſagte er, als Frondsberg geendet hatte, „ich bin unſchuldig. Heute früh kam ein Bauer zu mir und —“

„Nun, warum verſtummſt du auf einmal?“ fragte Frondsberg, „du glühſt ja über und über, was iſt es denn mit dieſem Boten?“

„Ach! ich ſchäme mich, es auszuſprechen, und dennoch habt Ihr ja ſchon alles erraten; er brachte mir ein paar Worte von — meinem Liebchen!“ Der junge Mann öffnete bei dieſen Worten ſein Wams und zog einen Streifen Pergament hervor, den er dort verborgen

Digitized by Google

hatte. „Seht, dies ist alles, was er brachte," sagte er, indem er es Frondsberg bot.

„Das ist also alles?" lachte dieser, nachdem er gelesen hatte; „armer Junge! und du kennst also diesen Mann nicht näher? du weißt nicht, wer er ist."

„Nein, er ist auch weiter nichts als unser Liebesbote, dafür wollte ich stehen!"

„Ein schöner Liebesbote, der nebenher unsere Sachen auskundschaften soll; weißt du denn nicht, daß es der gefährlichste Mann ist, es ist der Pfeifer von Hardt."

„Der Pfeifer von Hardt?" fragte Georg. „Zum erstenmal höre ich diesen Namen; und was ist es dann, wenn er der Pfeifer von Hardt ist?"

„Das weiß niemand recht; er war beim Aufstand des armen Konrad einer der schrecklichsten Aufrührer, nachher wurde er begnadigt; seit dieser Zeit führt er ein unstetes Leben und ist jetzt ein Kundschafter des Herzogs von Württemberg."

„Und hat man ihn aufgefangen?" forschte Georg weiter, denn unwillkürlich nahm er wärmeren Anteil an seinem neuen Diener.

„Nein, das gerade ist das unbegreifliche; man machte uns so still als möglich die Anzeige, daß er sich wieder in Ulm sehen lasse; in Eurem Stall soll er zuletzt gewesen sein, und als wir ihn ganz in geheim aufheben wollten, war er über alle Berge. Nun, ich glaube deinem Wort und deinen ehrlichen Augen, daß er in keinen andern Angelegenheiten zu dir kam. — Du kannst dich

Digitized by Google

übrigens darauf verlaſſen, daß er, wenn es derſelbe iſt, den ich meine, nicht allein deinetwegen ſich nach Ulm wagte. Und ſollteſt du je wieder mit ihm zuſammentreffen, ſo nimm dich in acht, ſolchem Geſindel iſt nicht zu trauen. Doch der Wächter ruft zehn Uhr. Lege dich noch einmal aufs Ohr und verträume deine Gefangenſchaft. Vorher aber gib mir dein Wort wegen der vierzehn Tage, und das ſage ich dir, wenn du Ulm verläßt, ohne dem alten Frondsberg Lebewohl zu ſagen —"

„Ich komme, ich komme," rief Georg, gerührt von der Wehmut des verehrten Mannes, die jener umſonſt unter einer lächelnden Miene zu verbergen ſuchte. Er gab ihm Handtreue, wie es der Kriegsrat verlangte; der Ritter aber verließ mit langſamen Schritten die Totenkammer.

XII

Nur einmal noch laß leuchten
Mir Deiner Augen Strahl,
Laß hören deine Stimme
Nur noch ein einzig Mal!
C. Grüneiſen

Die Mittagsſonne des folgenden Tages ſendete drükkende Strahlen auf einen Reiter, welcher über den Teil der ſchwäbiſchen Alp, der gegen Franken ausläuft, hinzog. Er war jung, mehr ſchlank als feſt gebaut, und ritt ein hochgewachſenes Pferd von dunkelbrauner Farbe; er war wohl bewaffnet mit Bruſtharniſch, Dolch und Schwert; einige andere Stücke ſeiner Armatur, als der Helm und

Digitized by Google

die aus Eisenblech getriebenen Arm- und Beinschienen, waren am Sattel befestigt. Die hellblau- und weißgestreifte Feldbinde, die von der rechten Schulter sich über die Brust zog, ließ erraten, daß der junge Mann von Adel war, denn diese Auszeichnung war damals ein Vorrecht höherer Stände.

Er war auf einem Berggipfel angekommen, welcher eine weite Aussicht ins Tal hinab gewährte. Er hielt sein schnaubendes Roß an, wandte es zur Seite und genoß nun den schönen Anblick, der sich vor seinem Auge ausbreitete. Nach einem langen Abschiedsblick auf die Mauern Ulms, setzte er sich wieder in Bewegung. Das Gebirge wurde jetzt steiler, und Georg, denn als diesen haben unsere Leser den jungen Reiter schon erkannt, Georg ließ sein Pferd langsam hinschreiten, indem er seinen Gedanken nachhing. Der gestrige Tag, der schnelle Wechsel heftiger Empfindungen, seine Verhaftung, zuletzt noch heute der Abschied von Männern, die ihm wohlwollten, hatten ihn heftig angegriffen. So legte er unter trüben Gedanken eine gute Strecke auf dem Gebirgsrücken zurück.

Die Strahlen der Märzsonne wurden immer drückender, die Pfade rauher, und er beschloß, unter dem Schatten einer Eiche sich und seinem Pferde Mittagsruhe zu gönnen. Er stieg ab, schnallte den Sattelgurt leichter und ließ das ermüdete Tier die sparsam hervorkeimenden Gräser aufsuchen. Er selbst streckte sich unter der Eiche nieder, und so gerne er sich dem Schlaf überlassen hätte, wozu nach dem ermüdenden Ritt ihn der

Digitized by Google

kühle Schatten einlud, ſo hielt ihn doch die Beſorgnis, in ſo unruhigen Zeiten, in einem Lande, das ſo nahe dem Schauplatz des Krieges lag, um ſein Roß und vielleicht gar um ſeine Waffen zu kommen, einige Zeit wach, bis er in jenen Zuſtand verſank, wo die Seele zwiſchen Wachen und Schlafen umſonſt mit dem Körper kämpft, der ungeſtüm ſeine Rechte fordert.

Er mochte wohl ein Stündchen geſchlummert haben, als ihn das Wiehern ſeines Pferdes aufſchreckte. Er ſah ſich um und gewahrte einen Mann, der, ihm den Rücken kehrend, ſich mit dem Tier beſchäftigte. Sein erſter Gedanke war, daß man ſeine Unachtſamkeit benutzen und das Pferd entführen wolle. Er ſprang auf, zog ſein Schwert und war in drei Sprüngen dort. „Halt! Was haſt du da mit dem Pferd zu ſchaffen!“ rief er, indem er ſeine Hand etwas unſanft auf die Schulter des Mannes legte.

„Habt Ihr mich denn ſchon wieder aus Eurem Dienſt entlaſſen, Junker?“ antwortete dieſer und wandte ſich zu ihm. An den liſtigen, kühnen Augen, an dem lächelnden Mund erkannte Georg ſogleich den Boten, den ihm Marie geſandt hatte. Er war noch unſchlüſſig, wie er ſich gegen ihn benehmen ſollte, denn Frondsbergs Warnung ſchreckte ihn ab, Maries Zuverſicht empfahl ihn, doch der Bauer fuhr fort, indem er ihm eine gute Handvoll Heu vorzeigte: „Ich konnte mir wohl denken, daß Ihr keinen Futterſack mitnehmen werdet. Auf den Bergen da oben ſieht es noch ſchlecht aus mit dem Gras,

Digitized by Google

da habe ich denn Eurem Braunen einen Armvoll Heu mitgebracht. Es hat ihm trefflich behagt.“ So sprach der Bauer und fuhr ganz gelassen fort, dem Pferd das Futter hinzureichen.

„Und woher kommst du denn?“ fragte Georg, nachdem er sich ein wenig von seinem Erstaunen erholt hatte.

„Nun, Ihr seid ja so schnell von Ulm weggeritten, daß ich Euch nicht gleich folgen konnte,“ antwortete jener.

„Lüge nicht!“ unterbrach ihn der junge Mann. „Sonst kann ich dir fürder nicht vertrauen. Du kommst jetzt nicht von jener Stadt her.“

„Nun, Ihr werdet mich doch nicht schelten, daß ich mich etwas früher auf den Weg machte, als Ihr?“ sagte der Bauer und wandte sich ab. Doch entging Georg nicht, daß jenes listige Lächeln wieder über sein Gesicht zog.

„Laß mein Pferd jetzt stehen,“ rief Georg ungeduldig, „und komm mit mir unter die Eiche dort. Da setze dich hin und sprich, aber ohne auszuweichen, warum hast du gestern abend so plötzlich die Stadt verlassen?“

„An den Ulmern lag es nicht,“ entgegnete jener. „Sie wollten mich sogar einladen, länger bei ihnen zu bleiben, und wollten mir freie Kost und Wohnung geben.“

„Ja, ins tiefste Verließ wollten sie dich stecken, wo weder Sonne noch Mond hinscheint, und wohin die Kundschafter und Späher gehören.“

„Mit Verlaub, Junker,“ erwiderte der Bote, „da wäre ich, wiewohl ein paar Stockwerke tiefer, in dieselbe Behausung gekommen wie Ihr.“

Digitized by Google

„Hund von einem Aufpaſſer!“ rief der Junker ungeduldig, indem Zorn ſeine Wangen rötete. „Willſt du meines Vaters Sohn in eine Reihe ſtellen mit dem Pfeifer von Hardt?“

„Was ſprecht Ihr da?“ fuhr der Mann an ſeiner Seite mit wilder Miene auf. „Was nennt Ihr für einen Namen? Kennt Ihr den Pfeifer von Hardt?“ Er hatte vielleicht unwillkürlich bei dieſen Worten die Axt, die neben ihm lag, in ſeine nervige Rechte gefaßt. Seine gedrungene, feſte Geſtalt, ſeine breite Bruſt gaben ihm, trotz ſeiner nicht anſehnlichen Größe, doch das Anſehen eines nicht zu verachtenden Kämpfers. Sein wild rollendes Auge, ſein eingepreßter Mund möchten manchen einzelnen Mann außer Faſſung gebracht haben.

Der Jüngling aber ſprang mutig auf, er warf ſein langes Haar zurück, und ein Blick voll Stolz und Hochmut begegnete dem finſtern Auge jenes Mannes. Er legte ſeine Hand an den Griff ſeines Schwertes und ſagte ruhig und feſt: „Was fällt dir ein, dich ſo vor mich hinzuſtellen und mit dieſer Stirne mich zu fragen? Du biſt, wenn ich nicht irre, der, den ich nannte, du biſt dieſer Meuter und Anführer von aufrühriſchen Hunden. Pack' dich fort, auf der Stelle, oder ich will dir zeigen, wie man mit ſolchem Geſindel ſpricht.“

Der Bauer ſchien mit ſeinem Zorn zu ringen. Er hieb die Axt mit einem kräftigen Schwung in den Baum und ſtand nun ohne Waffe vor dem zürnenden jungen Mann. „Erlaubt,“ ſagte er, „daß ich Euch für ein andermal

Digitized by Google

warne, Euern Gegner, und sei er auch nur ein geringer Bauersmann wie ich, nicht zwischen Euch und Eurem Braunen stehen zu lassen. Denn wenn ich Euern Befehl, mich fortzupacken, hätte aufs schnellste befolgen wollen, wäre er mir trefflich zustatten gekommen."

Ein Blick dahin überzeugte Georg, daß der Bauer wahr gesprochen habe. Errötend über diese Unvorsichtigkeit, die beweisen konnte, wie wenig er noch Erfahrung im Kriege besitze, ließ er seine Hand von dem Griff seines Schwertes sinken, und setzte sich, ohne etwas zu erwidern, auf die Erde nieder. Der Bauer folgte, jedoch in ehrerbietiger Entfernung, seinem Beispiele und sprach: „Ihr habt ganz recht, daß Ihr mir grollt, Herr von Sturmfeder, aber wenn Ihr wüßtet, wie weh mir jener Name tut, würdet Ihr vielleicht meine schnelle Hitze verzeihen! Ja, ich bin der, den man so nennt; aber es ist mir ein Greuel, mich also rufen zu hören. Meine Freunde nennen mich Hans, aber meinen Feinden gefällt jener Name, weil ich ihn hasse."

„Was hat dir der unschuldige Name getan?" fragte Georg. „Warum nennt man dich so? Warum willst du dich nicht so nennen lassen?"

„Warum man mich so nennt?" antwortete jener. „Ich bin aus einem Dorf, das heißt Hardt und liegt im Unterland, nicht weit von Nürtingen. Meinem Gewerbe nach bin ich ein Spielmann, und musiziere auf Märkten und Kirchweihen, wenn die ledigen Burschе und die jungen Mägdlein tanzen wollen. Deswegen nannte man mich

Digitized by Google

den Pfeifer von Hardt. Aber dieſer Name hat ſich mit Untat und Blut befleckt in einer böſen Zeit, darum habe ich ihn abgetan und kann ihn nimmer leiden.“

Georg maß ihn mit einem durchdringenden Blick, indem er ſagte: „Ich weiß wohl, in welcher böſen Zeit: Als ihr Bauern wider euern Herzog rebelliert habt, da warſt du einer von den ärgſten. Iſt's nicht alſo?“

„Ihr ſeid wohl bekannt mit dem Schickſal eines unglücklichen Mannes,“ ſagte der Bauer, finſter zu Boden blickend. „Ihr müßt aber nicht glauben, daß ich noch derſelbe bin. Der Heilige hat mich gerettet und meinen Sinn geändert, und ich darf ſagen, daß ich jetzt ein ehrlicher Mann bin.“

„O, erzähle mir,“ unterbrach ihn der Jüngling, „wie ging es zu in jenem Aufruhr? Wie wurdeſt du gerettet? Wie kommt's, daß du jetzt dem Herzog dienſt?“

„Das alles will ich auf ein andermal verſparen,“ entgegnete jener. „Denn ich hoffe, nicht zum letztenmal an Eurer Seite zu ſein. Erlaubt mir dafür, daß ich auch Euch etwas frage: Wo ſoll Euch denn dieſer Weg hinführen? Da geht nicht die Straße nach Lichtenſtein!“

„Ich gehe auch nicht nach Lichtenſtein!“ antwortete Georg niedergeſchlagen. „Mein Weg führt nach Franken zu dem alten Oheim. Das kannſt du dem Fräulein vermelden, wenn du nach Lichtenſtein kommſt.“

„Und was wollt Ihr beim Oheim? Jagen? Das könnt Ihr anderswo ebenſogut. Langeweile haben? Die kauft Ihr allerorten wohlfeil. Kurz und gut, Junker,“

Digitized by Google

setzte er gutmütig lächelnd hinzu, „ich rate Euch, wendet Euer Roß, und reitet so ein paar Tage in Württemberg umher. Der Krieg ist ja so gut als beendigt. Man kann ganz ungehindert reisen.“

„Ich habe dem Bund mein Wort gegeben, in vierzehn Tagen nicht gegen ihn zu fechten. Wie kann ich also nach Württemberg gehen?“

„Heißt denn das gegen ihn fechten, wenn Ihr ruhig Eure Straße zieht? So also, vierzehn Tage lang? In vierzehn Tagen glauben sie den Krieg vollendet? Wird noch mancher nach vierzehn Tagen den Kopf verstoßen an den Mauern von Tübingen. Kommt mit, es ist ja nicht gegen Euern Eid!“

„Und was soll ich in Württemberg?“ rief Georg schmerzlich. „Soll ich recht in der Nähe sehen, wie meine Kriegsgesellen bei Eroberung der Festen sich Ruhm erwerben? Soll ich den Bundesfahnen, denen ich auf ewig Lebewohl gesagt und den Rücken gekehrt, noch einmal begegnen? Nein! Nach Franken will ich ziehen, in meine Heimat,“ sagte er düster, indem er die umwölkte Stirne in die Hand stützte; „in meine alten Mauern will ich mich begraben und träumen, wie ich hätte glücklich sein können!“

„Das ist ein schöner Entschluß für einen jungen Mann von Eurem Schrot und Korn! Habt Ihr denn in Württemberg gar nichts zu tun, als des armen Herzogs Burgen zu stürmen? Nun, reitet immer hin,“ fuhr er fort, indem er den Jüngling mit listigem Lächeln anblickte,

Digitized by Google

„versucht einmal, ob der Lichtenstein nicht mit Sturm genommen werden könne?“

Der junge Mann errötete bis in die Stirne hinauf. „Wie magst du nur jetzt deinen Scherz treiben,“ sagte er halb in Unmut, halb lächelnd, „wie magst du mit meinem Unglück spaßen?“

„Fällt mir nicht ein, Scherz mit meinem gnädigen Junker zu treiben,“ antwortete sein Gefährte. „Es ist mein voller Ernst, daß ich Euch bereden möchte, dorthin zu ziehen.“

„Und was dort tun?“

„Nun! den alten Herrn für Euch gewinnen, und die Tränen des bleichen Fräuleins stillen, das wegen Euch Tag und Nacht weint!“

„Und wie soll ich auf den Lichtenstein kommen? Der Vater kennt mich nicht, wie soll ich mit ihm bekannt werden?“

„Seid Ihr der erste Rittersmann, der nach der Sitte der Väter eine freie Zehrung in einem Schloß fordert? Laßt nur mich dafür sorgen, so sollt Ihr bald auf den Lichtenstein kommen!“

Der Jüngling sann lange Zeit nach, er erwog alle Gründe für und wider, er bedachte, ob es nicht gegen seine Ehre sei, statt vom Schauplatz des Krieges sich zu entfernen, in eine Gegend zu reisen, wohin sich der Krieg notwendig ziehen mußte. Doch als er bedachte, wie mild die Bundesobersten selbst seinen Abfall angesehen hatten, wie sie sogar im Fall seines völligen Übertrittes zum

Digitized by Google

Feinde nur vierzehn Tage Frist angesetzt hatten, als ihm Maries trauernde Miene, ihre stille Sehnsucht auf ihrem einsamen Lichtenstein vorschwebte, da neigte sich die Schale nach Württemberg.

„Noch einmal will ich sie sehen, nur noch einmal sie sprechen," dachte er. — „Nun wohlan!" rief er endlich, „wenn du mir versprichst, daß nie davon die Rede sein soll, mich an die Württemberger anzuschließen, daß ich nicht als Anhänger Eures Herzogs, sondern als Gast in Lichtenstein behandelt werde, wenn du dies versprichst, so will ich folgen."

„Für mich kann ich dies wohl versprechen," antwortete der Bauer, „aber wie kann ich etwas geloben für den Ritter von Lichtenstein?"

„Ich weiß, wie du mit ihm stehst, und daß du oft zu ihm nach Ulm kamst, und er sein Vertrauen in dich setzt. So gut du ihm geheime Botschaft aller Art bringen konntest, so gut kannst du ihm auch dies beibringen."

Der Pfeifer von Hardt sah den jungen Mann lange staunend an. „Woher wißt Ihr dies?" rief er. „Doch — die, welche mich verfolgten, können auch dies gesagt haben. Nun gut, ich verspreche Euch, daß Ihr überall so angesehen sein sollt, wie Ihr wollt. Besteigt Euer Roß, ich will Euch führen, und Ihr sollt willkommen sein auf Lichtenstein!"

Digitized by Google

XIII

Da spricht der arme Hirte: „Des mag noch werden Rat;
Ich weiß geheime Wege, die noch kein Mensch betrat.
Kein Mensch mag sie ersteigen, nur Geißen klettern dort;
Wollt Ihr sogleich mir folgen, ich bring' Euch sicher fort."

Uhland

Von jenem Bergrücken, wo Georg den Entschluß gefaßt hatte, seinem geheimnisvollen Führer zu folgen, gab es zwei Wege in die Gegend von Reutlingen, wo Maries Bergschloß, der Lichtenstein, lag. Der eine war die offene Heerstraße, welche von Ulm nach Tübingen führt. Der andere, eigentlich ein Fußpfad und nur den Bewohnern des Landes genau bekannt, zog sich durch dichte Wälder und Gebirgsschluchten und berührte auf einer Strecke von beinahe zwölf Stunden nur einige einzelnstehende Höfe.

Diesen Pfad wählte der Bauer von Hardt, und der Junker willigte mit Freuden ein, weil er hoffen durfte, hier auf keine Bündischen zu stoßen. Sie zogen rasch fürbaß, der Bauer war immer an Georgs Seite. Wenn die Stellen schwierig wurden, führte er sorgsam sein Pferd und bewies überhaupt so viel Aufmerksamkeit und Sorgfalt für Reiter und Roß, daß in Georgs Seele jene Warnungen Frondsbergs vor diesem Mann immer mehr an Gewicht verloren, und er nur einen treuen Diener in ihm sah.

Georg unterhielt sich gerne mit ihm. Er urteilte über manche Dinge, die sonst außer dem Kreise des Landmannes liegen, klug und scharfsinnig und mit einem so

Digitized by Google

schlagenden Witz, daß er dem sonst ernsten jungen Manne, den seine zweifelhafte Lage oft trübe stimmte, unwillkürlich ein Lächeln abnötigte. Von jeder Burg, die in der Ferne aus den Wäldern auftauchte, wußte er eine Sage zu erzählen, und die Klarheit und Lebendigkeit, mit welcher er vortrug, bewies, daß er bei manchem Hochzeitsschmaus, bei manchem Kirchweihtanz neben seinem Amt als Spielmann auch das eines Erzählers übernommen haben müsse. Nur sooft Georg auf sein eigenes Leben, besonders auf jene Periode kommen wollte, wo der Pfeifer von Hardt eine bedeutende Rolle in dem Aufruhr des armen Konrad gespielt hatte, brach er düster ab oder wußte mit mehr Geläufigkeit, als man dem schlichten Manne zugetraut hätte, das Gespräch auf andere Gegenstände zu bringen.

So waren sie ohne Aufenthalt fortgereist. Hans wußte immer voraus, wann wieder ein Gehöfte kam, wo sie Erfrischung für sich und gutes Futter für das Pferd finden würden. Überall war er bekannt, überall wurde er freundlich, wiewohl, wie es Georg schien, meistens mit Staunen aufgenommen; er flüsterte dann gewöhnlich ein Viertelstündchen mit dem Hausvater, während die Hausfrau dem jungen Ritter emsig und freundlich mit Brot, Butter und unvermischtem Apfelwein aufwartete, und die „Büebla“ und „Mädla“ den hohen schlanken Gast, seine schönen Kleider, seine glänzende Schärpe, die wallenden Federn seines Barettes bewunderten. War dann das kleine Mahl verzehrt, hatte Georgs Pferd wieder Kräfte

Digitized by Google

gesammelt, so begleitete das ganze Haus den Scheidenden bis an die Türe, und der junge Reiter konnte zu seiner Beschämung niemals die Gastfreundschaft der guten Leute belohnen. Mit abwehrenden Blicken auf den Pfeifer von Hardt weigerten sie sich standhaft, seine kleinen Gaben anzunehmen. Auch dieses Rätsel löste ihm sein Begleiter nicht; denn seine Antwort: „Wenn die Leute nach Hardt kommen, kehren sie auch wieder bei mir ein," schien nur eine ausweichende Antwort zu sein.

Die Nacht brachten sie ebenfalls in einem dieser zerstreuten Höfe zu, wo die Hausfrau ihrem vornehmen Gast mit nicht geringerer Bereitwilligkeit auf der Ofenbank ein Bett zurechtmachte, als sie ihm zu Ehren ein paar Tauben geopfert und einen dickgeschmälzten Haberbrei aufgetragen hatte.

Den folgenden Tag setzten sie ihre Reise auf dieselbe Art fort, nur kam es Georg vor, als ob sein Führer mit noch mehr Vorsicht als gestern zu Werke gehe. Denn er ließ, wenn sie sich einem Hofe nahten, den Reiter wohl fünfhundert Schritte davon haltmachen, nahte sich behutsam den Gebäuden, und erst, nachdem er alles sorgfältig ausgespäht hatte, winkte er dem Junker, zu folgen. Georg befragte ihn umsonst, ob es in dieser Gegend gefährlicher sei, ob die Bundestruppen schon in der Nähe seien? Er sagte nichts Bestimmtes darüber.

Gegen Mittag, als die Gegend lichter wurde, und der Weg sich mehr gegen das offene Land herabzuziehen schien, schien die Reise gefährlicher zu werden. Denn der

Digitized by Google

Spielmann von Hardt schien sich von jetzt an gar nicht mehr den Wohnungen nähern zu wollen, sondern hatte sich in einem Hof mit einem Sack versehen, der Futter für das Pferd und hinlängliche Lebensmittel für sie beide enthielt. Es schien, als ob er meist noch einsamere Pfade als bisher aufsuche. Auch glaubte Georg zu bemerken, daß sie nicht mehr dieselbe Richtung verfolgten, wie früher, sondern sehr stark zur Rechten ablenkten.

Am Rand eines schattigen Buchenwäldchens, wo eine klare Quelle und frischer Rasen zur Ruhe einlud, machten sie Halt. Georg stieg ab, und sein Führer zog aus seinem Sack ein gutes Mittagsmahl. Nachdem er das Pferd versehen hatte, setzte er sich zu den Füßen des Ritters und begann mit großem Appetit zuzugreifen.

Georg hatte seinen Hunger gestillt und betrachtete jetzt mit aufmerksamem Auge die Gegend. Es war ein schönes, breites Tal, in welches sie hinabsahen. Ein kleines Flüßchen eilte schnell durchhin; die Felder, wovon es begrenzt war, schienen gut und fleißig angebaut, eine freundliche Burg erhob sich auf einem Hügel am andern Ende des Tales, die ganze Gegend war freundlicher, als der Gebirgsrücken, über welchen sie gezogen waren.

„Es scheint, wir haben die Alp verlassen," sagte der junge Mann, indem er sich zu seinem Gefährten wandte. „Dieses Tal, jene Hügel sehen bei weitem freundlicher aus, als der Felsenboden und die öden Weideplätze, die wir durchzogen. Selbst die Luft weht hier milder und wärmer, als oben, wo uns die Winde oft so hart anfaßten."

Digitized by Google

„Ihr habt recht geraten, Junker,“ ſagte Hans, indem er die Reſte ihrer Mahlzeit ſorgfältig in den Sack legte. „Dieſe Täler gehören zum Unterland, und jenes Flüßchen, das Ihr ſeht, ſtrömt in den Neckar.“

„Wie kommt es aber, daß wir ſo weit vom Weg ablenken?“ fragte Georg. „Es kam mir ſchon oben im Gebirge vor, als hätten wir die alte Richtung verlaſſen, aber du wollteſt nie darauf hören. Dieſer Weg muß, ſoviel ich die Lage von Lichtenſtein kenne, viel zu weit rechts führen.“

„Nun, ich will es Euch jetzt ſagen,“ antwortete der Bauer, „ich wollte Euch auf der Alp nicht unnötig bange machen, jetzt aber ſind wir, ſo Gott will, in Sicherheit. Denn im ſchlimmſten Falle ſind wir keine vier Stunden mehr von Hardt, wo ſie uns nichts mehr anhaben ſollen.“

„In Sicherheit?“ unterbrach ihn Georg verwundert. „Wer ſoll uns etwas anhaben?“

„Ei, die Bündiſchen,“ erwiderte der Spielmann. „Sie ſtreifen auf der Alp, und oft waren ihre Reiter keine tauſend Schritte mehr von uns. Mir für meinen Teil wäre es nicht lieb geweſen, in ihre Hände zu fallen; denn ſie ſind mir, wie Ihr wohl wißt, gar nicht grün. Und auch Euch wäre es vielleicht nicht ganz recht, gefangen vor den Herrn Truchſeß geführt zu werden.“

„Gott ſoll mich bewahren,“ rief der Junker. „Vor den Truchſeß? Lieber laſſe ich mich auf der Stelle totſchlagen. Was wollen ſie denn aber hier? Es iſt ja hier in der Nähe keine Feſte von Württemberg, und du

Digitized by Google

sagtest mir ja doch, sie könnten ungehindert durchs Land ziehen; wonach streifen sie denn?"

„Seht, Junker! es gibt überall schlechte Leute. Was ein rechter Württemberger ist, der läßt sich eher die Haut abziehen, als daß er den Herzog verrät, nach welchem die Bündler jetzt ein Treibjagen halten. Aber der Truchseß soll unter der Hand einen ganzen Haufen Gold dem versprochen haben, der ihn fängt. Er hat seine Reiter ausgeschickt, diese streifen jetzt überall, und die Leute sagen, es gebe einige unter den Bauern, die sich vom Gold blenden lassen und den Spürhunden alle Schluchten und Schlupfwinkel zeigen."

„Nach dem Herzog sollen sie streifen? Der ist ja aus dem Lande geflohen, oder, wie andere sagen, in Tübingen auf seinem festen Schlosse, wo ihn vierzig Ritter beschützen."

„Ja, die vierzig Edlen sind dort," antwortete der Bauer mit schlauer Miene. „Auch des Herzogs Söhnlein, der Christoph, ist dort, das hat seine Richtigkeit. Ob aber der Herzog selbst dort ist, weiß niemand recht. Im Vertrauen gesagt, wie ich ihn kenne, schließt er sich nur zur höchsten Not in eine Feste ein, er ist ein kühner, unruhiger Herr, und es ist ihm wohler in den Wäldern und Bergen, wenn es auch Gefahr hat."

„Den Herzog also suchen sie? Also müßte er hier in der Nähe sein?"

„Wo er ist, weiß ich nicht," erwiderte der Pfeifer von Hardt, „und ich wollte wetten, dies weiß niemand, als

Digitized by Google

Gott; aber wo er sein wird, weiß ich," setzte er hinzu, und es schien Georg, als ob ein Strahl von Begeisterung aus dem Auge dieses Mannes breche; „wo er sein wird, wenn die Not am höchsten ist, wo seine Getreuen sich zu ihm finden werden, wo manche treue Brust zur Mauer werden wird, um den Herrn in der Not gegen diese Bündler zu schützen. Denn ist er auch ein strenger Herr, so ist er doch ein Württemberger, und eine schwere Hand ist uns lieber, als die gleißenden Worte der Bayern und des Österreichers."

„Und wenn sie den unglücklichen Fürsten erkennen, wenn sie auf ihn stoßen? Hat er nicht seine Gestalt verhüllt und unkenntlich gemacht? Du hast mir einmal sein Gesicht beschrieben, und ich glaube ihn beinahe vor mir zu sehen, besonders sein gebietendes, glänzendes Auge. Aber wie ist seine Gestalt?"

„Er mag kaum acht Jahre älter sein, als Ihr," entgegnete jener; „er ist nicht so groß, als Ihr, aber in vielem Euch ähnlich an Gestalt; besonders wenn Ihr zu Pferde saßt und ich hinter Euch ging, da gemahnte es mich oft, und ich dachte: so, gerade so sah der Herzog aus in den Tagen seiner Herrlichkeit."

Georg war aufgestanden, um nach seinem Pferde zu sehen; die Worte des Bauern hatten ihn um seine Sicherheit besorgt gemacht, und er sah jetzt erst ein, wie töricht er gehandelt, in diesem Kriegsstrudel sich durch ein okkupiertes Land stehlen zu wollen. Es wäre ihm höchst unangenehm gewesen, in diesem Augenblicke gefangen

Digitized by Google

zu werden; zwar konnte er nach seinem Eide reisen, wohin er wollte, wenn er nur in den nächsten vierzehn Tagen keinen tätlichen Anteil an dem Kampfe gegen den Bund nahm; aber er fühlte, welch nachteiliges Licht es dennoch auf ihn werfen müßte, in dieser Gegend, so weit von dem Wege nach seiner Heimat, aufgegriffen zu werden, und dazu noch in Gesellschaft eines Mannes, der den Bundesobersten sehr verdächtig, sogar gefährlich geschienen hatte. Umzukehren war keine Möglichkeit, denn es ließ sich beinahe mit Gewißheit annehmen, daß die Bundestruppen bereits die ganze Breite der Alp eingenommen hatten; das Sicherste schien, sich zu beeilen, über die äußersten Posten des Heeres hinauszukommen; man hatte dann die Gefahr im Rücken, vor und neben sich aber freie Bahn.

Das sonst so muntere Tier, das seinen Herrn über diese Gefahren hinaustragen sollte, hing die Ohren; die große Eile und die ermüdenden, steinichten Fußpfade hatten seine Kraft geschwächt; zu seinem großen Verdruß bemerkte Georg sogar, daß es auf dem linken Vorderfuß nicht gerne auftrete, was nach einem achtstündigen Weg über scharfe, eckige Felsen nicht zu verwundern war. Der Bauer bemerkte die Verlegenheit des Junkers; er untersuchte das Tier und riet, es noch einige Stunden stehen zu lassen, gab aber zugleich den Trost, er sei der Gegend so kundig, daß sie eine große Strecke in der Nacht zurücklegen könnten.

Digitized by Google

XIV

Es ziehen vom Schwabenbunde
Die Jäger durchs Gefild,
Sie ſpüren in die Runde
Nach einem Fürſtenwild.

G. Schwab

Der junge Mann ergab ſich in ſein Schickſal und ſuchte Zerſtreuung in der lieblichen Ausſicht, die ſich noch bei weitem herrlicher ſeinen Augen öffnete, als ihn der Bauer etwa fünfzig Schritte höher geführt hatte. Man denke ſich eine Kette von Gebirgen, die von der weiteſten Entfernung, dem Auge kaum erreichbar, durch alle Farben einer herrlichen Beleuchtung, von ſanftem Grau, durch alle Nuancen von Blau, am Horizont ſich hinzieht, bis das dunkle Grün der näher liegenden Berge mit ſeinem ſanften Schmelz die Kette ſchließt. Auf dieſen Gipfeln eines langen Gebirgsrückens erkennt das Auge Schlöſſer und Burgen ohne Zahl, die wie Wächter auf dieſe Höhen ſich lagern und über das Land hinſchauen.

„Ein herrliches Land, dieſes Württemberg!“ rief Georg, indem ſein Auge von Hügel zu Hügel ſchweifte. „Wie heißen jene Burgen auf den Höhen? Sprich, wie heißen jene fernen Berge?“

Der Bauer überblickte ſinnend die Gegend und zeigte auf die hinterſte Bergwand, die, dem Auge kaum noch ſichtbar, aus den Nebeln ragte. „Dort hinten, zwiſchen Morgen und Mittag, iſt der Roßberg; in gleicher Richtung herwärts, jene vielen Felſenzacken ſind die Höhen

Digitized by Google

von Urach. Dort, mehr gegen Abend, ist Achalm, nicht weit davon, doch könnt Ihr ihn hier nicht sehen, liegt der Felsen von Lichtenstein."

„Dort also," sagte Georg stille vor sich hin, und sein Auge tauchte tief in die Nebel des Abends, „dort, wo jenes Wölkchen in der Abendröte schwebt, dort schlägt ein treues Herz für mich; jetzt auch steht sie vielleicht auf der Zinne ihres Felsens und sieht herüber in diese Welt von Bergen, vielleicht nach diesem Felsen hin. O, daß die Abendlüfte dir meine Grüße brächten, und jene rosigen Wolken dir meine Nähe verkündeten!"

„Weiterhin, Ihr seht doch jene scharfe Ecke, das ist die Teck; unsere Herzoge nennen sich Herzoge von Teck, es ist eine gute, feste Burg; wendet Eure Blicke hier zur Rechten, jener hohe, steile Berg war einst die Wohnung berühmter Kaiser, es ist Hohenstaufen; jene Burg, die hier zunächst aus der Tiefe emporsteigt, ist Neuffen, auch eine starke Feste, die dem Bunde zu schaffen machen wird."

Die Sonne des kurzen, schönen Märztages begann während dieses Zwiegesprächs der Wanderer hinabzusinken. Die Schatten des Abends rollten dunkle Schleier über das Gebirge und verhüllten dem Auge die ferneren Gipfel und Höhen. Der Mond kam bleich herauf und überschaute sein nächtliches Gebiet. Nur die hohen Mauern und Türme von Neuffen rötete die Sonne noch mit ihren letzten Strahlen, als sei dieser Felsen ihr Liebling, von welchem sie ungerne scheide. Sie sank; auch diese

Digitized by Google

Mauern hüllten ſich in Dunkel, und durch die Wälder zog die Nachtluft, geheimnisvolle Grüße flüſternd, dem heller ſtrahlenden Mond entgegen.

„Jetzt iſt die wahre Tageszeit für Diebe und für flüchtige Reiſende wie wir," ſagte der Bauer, indem er des Junkers Pferd aufzäumte; „ſei es noch um eine Stunde, ſo iſt die Nacht kohlſchwarz, und dann ſoll uns, bis die Sonne wieder aufgeht, kein bündiſcher Reiter ausſpüren!"

„Glaubſt du, es habe Gefahr?" ſagte Georg, indem er ſeine Hand nach dem Helm ausſtreckte und das dünne Barett abnahm. „Meinſt du nicht, wir ſollten uns beſſer wappnen?"

„Laßt hängen, Junker," rief der Bauer lachend, „ſolch eine Sturmhaube iſt an ſich ſchon kalt und gibt in einer friſchen Nacht nicht ſehr warm; laßt immer Euer Barett ſitzen; in dieſer Gegend ſuchen ſie den Herzog nicht, und ſollten ſie kommen, wir zwei fürchten ihrer viere nicht."

Der junge Mann ließ zögernd ſeinen ſchönen Helm am Sattelknopf hängen, er ſchämte ſich, weniger Mut zu zeigen, als ſein Begleiter, der, unberitten, nur durch eine dünne, lederne Mütze geſchützt und mit einer einfachen Axt ſchlecht bewaffnet war. Er ſchwang ſich auf. Sein Führer ergriff die Zügel des Roſſes und ſchritt voran den Berg hinab. „Du meinſt alſo," fragte Georg nach einer Weile, „bis hierher werden ſich die bündiſchen Reiter nicht wagen?"

„Es iſt nicht wohl möglich," antwortete der Pfeifer, „Neuffen iſt ein ſtarkes Schloß und hat gute Beſatzung;

Digitized by Google

sie werden es zwar in kurzer Zeit mit Heeresmacht belagern, aber Gesindel, wie die Handvoll Reiter des Truchseß, wagt sich doch nicht in die Nähe einer feindlichen Burg."

„Schau'! Wie hell und schön der Mond scheint," rief der Jüngling, der, noch immer erfüllt von dem Anblick auf dem Berge, die wunderlichen Schatten der Wälder und Höhen, die hellglänzenden Felsen betrachtete; „sieh, wie die Fenster von Neuffen im Mondlicht schimmern!"

„Es wäre mir lieber, er schiene heute nacht nicht," entgegnete sein Führer, indem er sich zuweilen besorgt umsah; „dunkle Nacht wäre besser für uns, der Mond hat schon manchen braven Mann verraten."

„Horch! hörtest du nicht das Wiehern von Rossen?" rief Georg, dem es in der Schlucht, die sie durchzogen, ganz unheimlich wurde. Die Schatten der Eichen bewegten sich, es rauschte im Gebüsch, und oft wollte es ihm bedünken, als sehe er dunkle Gestalten im Wald neben sich hergehen.

Der Pfeifer von Hardt blieb stehen: „Es kam mir vorhin auch so vor, aber es war der Wind, der in den Eichen ächzt, und der Schuhu rief im Gebüsch. Wären wir nur das Wiesental noch hinüber, da ist es so offen und hell, wie bei Tag; jenseits fängt wieder der Wald an, da ist es dann dunkel und hat keine Not mehr. Gebt Eurem Braunen die Sporen und reitet Trab über das Tal hin, ich laufe neben Euch her."

„Warum denn jetzt auf einmal Trab?" fragte der junge Mann. „Meinst du, es habe Gefahr? Gestehe

Digitized by Google

nur, nicht wahr, du haſt ſie auch geſehen, die Geſtalten im Wald, die neben uns herſchlichen? Glaubſt du, es ſind Bündiſche?“

„Nun ja,“ flüſterte der Bauer, indem er ſich umſah, „mir war es auch, als ob uns jemand nachſchleiche; drum ſputet Euch, daß wir aus dem verdammten Hohlweg herauskommen, und dann im Trab über das Tal hinüber, weiterhin hat es keine Gefahr.“

Georg machte ſein Schwert locker in der Scheide und nahm die Zügel ſeines Roſſes kräftiger in die Fauſt. Schweigend zogen ſie die Schlucht hinab, beleuchtet von ſo hellem Mondſchein, daß der junge Mann jeden Zug ſeines Gefährten erkennen konnte und deutlich ſah, daß er ſeine Axt auf die Schulter nahm und ein Meſſer, das er im Wams verborgen hatte, herauszog und in den Gürtel ſteckte.

Sie wollten eben am Ausgang des Hohlwegs in das Tal einbiegen, da rief eine Stimme im Gebüſch: „Das iſt der Pfeifer von Hardt, drauf, Geſellen, der dort auf dem Roß muß der Rechte ſein!“

„Flieht, Junker, flieht!“ rief der treue Führer und ſtellte ſich mit ſeiner Axt zum Kampfe bereit; doch Georg zog ſein Schwert, in demſelben Augenblicke ſah er ſich von fünf Männern angefallen, während ſein Gefährte ſchon mit drei andern im Handgemenge war.

Der enge Hohlweg hinderte ihn, ſich ſeiner Vorteile zu bedienen und zur Seite auszuweichen. Einer packte die Zügel ſeines Roſſes, doch in demſelben Augenblick traf ihn Georgs Klinge auf die Stirne, daß er ohne Laut

Digitized by Google

niedersank; doch die andern, wütend gemacht durch den Fall ihres Genossen, drangen noch stärker auf ihn ein und riefen ihm zu, sich zu ergeben; aber Georg, obgleich er schon am Arm und Fuß aus mehreren Wunden blutete, antwortete nur durch Schwerthiebe.

„Lebendig oder tot," rief einer der Kämpfenden, „wenn der Herr Herzog nicht anders will, so mag er's haben." Er rief's, und in demselben Augenblicke sank Georg von Sturmfeder, von einem schweren Hieb auf den Kopf getroffen, nieder. In tödlicher Ermattung schloß er die Augen, er fühlte sich aufgehoben und weggetragen, und hörte nur das grimmige Lachen seiner Mörder, die über ihren Fang zu triumphieren schienen.

Nach einer kleinen Weile ließ man ihn auf den Boden nieder, ein Reiter sprengte heran, saß ab und trat zu denen, die ihn getragen hatten. Georg raffte seine letzte Kraft zusammen, um die Augen noch einmal zu öffnen. Er sah ein unbekanntes Gesicht, das sich über ihn beugte. „Was habt ihr gemacht?" hörte er rufen. „Dieser ist es nicht, ihr habt den Falschen getroffen. Macht, daß ihr fortkommt, die von Neuffen sind uns auf den Fersen." Matt zum Tode schloß Georg sein Auge, nur sein Ohr vernahm wilde Stimmen und das Geräusch von Streitenden, doch auch dieses zog sich ferne; feuchte Kälte drang aus dem Boden des Wiesentals und machte seine Glieder erstarren, aber ein süßer Schlummer senkte sich auf den Verwundeten herab, und mit dem letzten Gedanken an die Geliebte entschwanden seine Sinne.

Digitized by Google

Zweiter Teil

I

Von vieler Burgen Walle
Des Bundes Fahnen wehn,
Die Städte huld'gen alle,
Kein Schloß mag widerstehn,
Nur Tübingen, die Feste,
Verspricht noch Wehr und Trutz.

Schwab

Die Fortschritte des Krieges sah Georg von Sturmfeder nicht. Ein tiefer, aber süßer Schlummer hielt wie ein mächtiger Zauber seine Sinne viele Tage lang gefangen; es war ihm in diesem Zustand wohl zumut, wie einem Kinde, das an dem Busen seiner Mutter schläft, nur hin und wieder die Augen ein wenig öffnet, um in eine Welt zu blicken, die es noch nicht kennt, um sie dann wieder auf lange zu verschließen. Schöne, beruhigende Träume aus besseren Tagen gaukelten um sein Lager, ein mildes, seliges Lächeln zog oft über sein bleiches Gesicht und tröstete die, welche mit banger Erwartung seiner pflegten.

Wir wagen es, den Leser in die niedere Hütte zu führen, die ihn gastfreundlich aufgenommen hatte, und zwar am Morgen des neunten Tages, nachdem er verwundet worden war.

Digitized by Google

Die Morgensonne dieses Tages brach sich in farbigen Strahlen an den runden Scheiben eines kleinen Fensters und erhellte das größere Gemach eines dürftigen Bauernhauses. Das Geräte, womit es ausgestattet war, zeugte zwar von Armut, aber von Reinlichkeit und Sinn für Ordnung. Ein großer, eichener Tisch stand in einer Ecke des Zimmers, auf zwei Seiten von einer hölzernen Bank umgeben. Ein geschnitzter, mit hellen Farben bemalter Schrein mochte den Sonntagsstaat der Bewohner, oder schöne, selbstgesponnene Leinwand enthalten; das dunkle Getäfel trug ringsum ein Brett, worauf blanke Kannen, Becher und Platten von Zinn, irdenes Geschirr mit sinnreichen Reimen bemalt, und allerlei musikalische Instrumente eines längst verflossenen Jahrhunderts: als Zimbeln, Schalmeien und eine Zither aufgestellt waren. Um den großen Kachelofen, der weit vorsprang, waren reinliche Linnen zum Trocknen aufgehängt, und sie verdeckten beinahe dem Auge eine große Bettstelle, mit Gardinen von großgeblümtem Gewebe, die im hintersten Teile der Stube aufgestellt war.

An diesem Bette saß ein schönes, liebliches Kind von etwa sechszehn bis siebzehn Jahren. Sie war in jene malerische Bauerntracht gekleidet, die sich teilweise bis auf unsere Tage in Schwaben erhalten hat. Ihr gelbes Haar war unbedeckt und fiel in zwei langen, mit bunten Bändern durchflochtenen Zöpfen über den Rücken hinab. Die Sonne hatte ihr freundliches, rundes Gesichtchen etwas gebräunt, doch nicht so sehr, daß dadurch das

Digitized by Google

schöne, jugendliche Rot auf der Wange verdunkelt worden wäre; ein munteres, blaues Auge blickte unter den langen Wimpern hervor. Weiße, faltenreiche Ärmel bedeckten bis an die Hand den schönen Arm, ein rotes Mieder mit silbernen Ketten geschnürt, mit blendend weißen, zierlich genähten Linnen umgeben, schloß eng um den Leib; ein kurzes, schwarzes Röckchen fiel kaum bis über die Knie herunter; diese schmucken Sachen, und dazu noch eine blanke Schürze und schneeweiße Zwickelstrümpfe mit schönen Kniebändern wollten beinahe zu stattlich aussehen zu dem dürftigen Gemach, besonders da es Werktag war.

Die Kleine spann emsig feine, glänzende Fäden aus ihrer Kunkel, zuweilen lüftete sie die Gardinen des Bettes und warf einen verstohlenen Blick hinein. Doch schnell, als wäre sie auf bösen Wegen erfunden worden, schlug sie die Vorhänge wieder zu und strich die Falten glatt, als sollte niemand merken, daß sie gelauscht habe.

Die Türe ging auf, und eine runde, ältliche Frau, in derselben Tracht, wie das Mädchen, aber ärmlicher gekleidet, trat ein. Sie trug eine dampfende Schüssel Suppe zum Frühstück auf, und stellte Teller auf dem Tische zurecht. Indem fiel ihr Blick auf das schöne Kind am Bette, sie staunte sie an und wenig hätte gefehlt, so ließ sie den Krug mit gutem Apfelwein fallen, den sie eben in der Hand hielt.

„Was fällt der aber um Gottes willa ei, Bärbele?“ sagte sie, indem sie den Krug niedersetzte und zu dem Mädchen trat. „Was fällt der ei, daß de am Wertich da nuía rauta Rock zum Spinna anziehst? Und au 's

Digitized by Google

nui Mieder hot sie an, und, ei daß di! — au a silberne Kette. Und en frische Schurz, und Strümp no so mir nix dir nix aus em Kasta reißa? Wer wird denn en solcha Hochmut treiba, du dummes Ding du? Woißt du net, daß mer arme Leut sind? Und daß du es Kind voma onglückliche Mann bist? —"[1]

Die Tochter hatte geduldig die ereiferte Frau ausreden lassen; sie schlug zwar die Augen nieder, aber ein schelmisches Lächeln, das über ihr Gesicht flog, zeigte, daß die Strafpredigt nicht sehr tief gehe. „Ei, so lasset Uich doch b'richta," antwortete sie, „was schadets denn dem Rock, wenn i ihn au amol ama christliche Wertich anhan? An der silberna Kette wird au nix verderbt, und da Schurz kann i jo wieder wäscha!"[2]

„So? als wemma et immer gnuag z'wäscha und z'putza hätt? So sag mer no, was ist denn in de g'fahra, daß de so strählst und schöa machst?"[3]

[1] „Was fällt dir aber um Gottes willen ein? ... Was fällt dir ein, daß du am Werktag den neuen roten Rock zum Spinnen anziehst? Und auch das neue Mieder hat sie an, und, ei was! — auch eine silberne Kette. Und eine frische Schürze und Strümpfe nur so mir nichts dir nichts aus dem Kasten reißen? Wer wird denn einen solchen Hochmut treiben, du dummes Ding, du? Weißt du nicht, daß wir arme Leute sind? und daß du das Kind eines unglücklichen Mannes bist?"

[2] „Ei, laßt Euch doch berichten, ... was schadet es denn dem Rock, wenn ich ihn auch einmal an einem christlichen Werktag anhabe? An der silbernen Kette wird auch nichts verdorben, und den Schurz kann ich ja wieder waschen."

[3] „So? als wenn man nicht immer genug zu waschen und zu putzen hätte? So sage mir nun, was ist in dich gefahren, daß du so strahlst und dich schön machst?"

Digitized by Google

„Ah was!“ flüsterte das errötende Schwabenkind, „wisset Er denn net, daß heut der acht Tag ist? Hot et der Ätti g'sait, der Junker werd' am heutige Morga verwacha, wenn sei Tränkle guete Wirkung häb? Und do hanne eba denkt—“ [1]

„Ists um dui Zeit?“ entgegnete die Hausfrau freundlicher. „Da host wärle reacht; wenn er verwacht, und sieht älles so schuttig und schlampig, se ists et guot, und könnt Verdruß gä beim Ätte. Ih sieh au aus wia na Drach. Gang, Bärbele, hol' mer mei schwarz Wammes, mei rauts Miader und en frischa Schurz.“ [2]

„Aber Muater,“ gab die Kleine zu bedenken, „Er wendt Uich doch et do antau wölla? Wenn der Junker jetzt no grad verwacha tät? Ganget lieber uffe und teant Uich droba an, i bleib derweil bei em.“ [3]

„Da hast au reacht, Mädle,“ [4] murmelte die Alte, ließ selbst das Frühstück stehen und ging, um sich in ihren Putz zu werfen. Die Tochter aber öffnete das Fenster der frischen, erquickenden Morgenluft, sie streute Futter

[1] „Ach was! ... wißt Ihr denn nicht, daß heute der achte Tag ist? Hat nicht der Vater gesagt, der Junker werde am heutigen Morgen erwachen, wenn sein Trank gute Wirkung hat? Und da habe ich eben gedacht—“

[2] „Ist's um diese Zeit? ... Da hast du wahrlich recht; wenn er erwacht und alles so schmutzig und schlampig sieht, so ist es nicht gut und könnte Verdruß beim Vater geben. Ich sehe auch aus wie ein Drache. Geh, Bärbele, hole mir mein schwarzes Wams, mein rotes Mieder und eine frische Schürze.“

[3] „Aber, Mutter, ... Ihr werdet Euch doch hier nicht ankleiden wollen? Wenn der Junker gerade jetzt erwachen täte? Geht lieber hinauf und kleidet Euch oben an, ich bleibe so lange bei ihm.“

[4] „Da hast du auch recht, Mädchen.“

Digitized by Google

auf den breiten Sims, viele Tauben und Sperlinge flogen heran und verzehrten mit Gurren und Zwitschern ihr Frühstück; die Lerchen in den Bäumen vor den Fenstern antworteten in einem vielstimmigen Chorus, und das schöne Mädchen sah, von der Morgensonne umstrahlt, lächelnd ihren kleinen Kostgängern zu.

In diesem Augenblicke öffneten sich die Gardinen des Bettes, der Kopf eines schönen, jungen Mannes sah heraus; wir kennen ihn, es ist Georg.

Ein leichtes Rot, der erste Bote wiederkehrender Gesundheit, lag auf seinen Wangen; sein Blick war wieder glänzend, wie sonst; sein Arm stemmte sich kräftig auf das Lager. Erstaunt blickte er auf seine Umgebungen; dieses Zimmer, dieses Geräte waren ihm fremd, er selbst, seine ganze Lage kam ihm ungewohnt vor. Wer hatte ihm diese Binde um das Haupt gebunden? Wer hatte ihn in dieses Bett gelegt? Es war ihm wie einem, der mit fröhlichen Brüdern eine Nacht durchjubelt, die Besinnung endlich verloren hat und auf einem fremden Lager erwacht.

Lange sah er dem Mädchen am Fenster zu; dieses Bild, das erste, das ihm bei seinem Erwachen aus langem Schlaf entgegentrat, war so freundlich, daß er das Auge nicht davon abwenden konnte; endlich siegte die Neugierde, über das, was mit ihm vorgegangen war, gewisser zu werden; er machte ein Geräusch, indem er die Gardinen des Bettes noch weiter zurückschlug.

Das Mädchen am Fenster schien zusammenzuschrecken; sie wandte sich um, über ihr schönes Gesicht flog ein

Digitized by Google

brennendes Rot, freundliche, blaue Augen ſtaunten ihn an; ein roter, lächelnder Mund ſchien vergebens nach Worten zu ſuchen, den Kranken bei ſeiner Rückkehr ins Leben zu begrüßen. Sie faßte ſich und eilte mit kurzen Schrittchen an das Bett, doch machte ſie unterwegs mehreremal Halt, als beſinne ſie ſich, ob er denn wirklich wieder aufgewacht ſei, ob es ſich auch ſchicke, daß ſie zu ihm trete, da er jetzt wieder lebe wie ein anderer Menſch.

Der junge Mann, nachdem er der Verlegenheit des ſchönen, jungen Kindes lächelnd zugeſehen hatte, brach zuerſt das Stillſchweigen.

„Sag' mir, wo ich bin? Wie kam ich hierher?“ fragte Georg. „Wem gehört dieſes Haus, worin ich, wie mir ſcheint, aus einem langen Schlaf erwacht bin?“

„Sind Er wieder ganz bei Uich?“ rief das Mädchen, indem ſie vor Freude die Hände zuſammenſchlug. „Ach Herr Jeſes, wer hett des denkt? Er gucket oin doch au wieder g'ſcheit an, und et ſo duſelig, daß oims ällemol angſt und bang wora iſt.“ [1]

„Ich war alſo krank?“ forſchte Georg, der das Idiom des Mädchens nur zum Teil verſtand. „Ich lag einige Stunden ohne Bewußtſein?“

„Ei wie ſchwätzet Er doch,“ kicherte das hübſche Schwabenkind und nahm das Ende des langen Zopfbandes in den Mund, um das laute Lachen zu verbeißen; „a paar

[1] „Seid Ihr wieder ganz bei Euch? . . . Ach Herr Jeſus, wer hätte das gedacht? Ihr guckt einen doch auch wieder geſcheit an, und nicht ſo verwirrt, daß einem es allemal angſt und bang geworden iſt.“

Digitized by Google

Stund, saget Er? Heut nacht wirds g'rad nei Tag, daß se Uich brocht hent." [1]

Der Jüngling staunte sie mit ernsten Blicken an. Neun Tage, ohne zu Marie zu kommen! Zu Marie? Mit diesem himmlischen Bilde kehrte wie mit einem Schlag seine Erinnerung wieder; er erinnerte sich, daß er vom Bunde sich losgesagt habe; daß er sich entschlossen habe, nach Lichtenstein zu reisen, daß er über die Alp auf geheimen Wegen gezogen sei, daß — er und sein Führer überfallen, vielleicht gefangen wurden. „Gefangen?" rief er schmerzlich. „Sage, Mädchen, bin ich gefangen?"

Diese hatte mit wachsender Angst gesehen, wie sich die klaren Blicke des jungen Ritters verfinstert hatten, wie seine freundlichen Züge ernst, beinahe wild wurden. Sie glaubte, er falle in jenen schrecklichen Zustand zurück, wo er, vom Wundfieber hart angefallen, einige Stunden lang gerast hatte, und der schwermütige Ton seiner Frage konnte ihre Furcht nicht mindern. Unschlüssig, ob sie bleiben oder um Hilfe rufen solle, trat sie einen Schritt zurück.

Der junge Mann glaubte in ihrem Schweigen, in ihrer Angst die Bestätigung seiner Frage zu lesen. „Gefangen, vielleicht auf lange Zeit," dachte er, „vielleicht weit von ihr entfernt, ohne Hoffnung, ohne den Trost, etwas von ihr zu wissen!" Sein Körper war noch zu erschöpft, als daß er der trauernden Seele widerstanden hätte; eine Träne stahl sich aus dem gesenkten Auge.

[1] „Ei, wie schwatzt Ihr doch, . . . ein paar Stunden, sagt Ihr? Heute nacht wird es gerade neun Tage, daß sie Euch gebracht haben."

Digitized by Google

Das Mädchen sah diese Träne, ihre Angst löste sich augenblicklich in Mitleiden auf, sie trat näher, sie setzte sich an sein Bett, sie wagte es, die herabhängende Hand des Jünglings zu ergreifen. „Er müesset et greina," sagte sie; „Euer Gnada sind jo jetzt wieder g'sund, und — Er kennet jo jetzt bald wieder fortreita,"[1] setzte sie wehmütig lächelnd hinzu.

„Fortreiten?" fragte Georg. „Also bin ich nicht gefangen?"

„G'fanga? Noi g'fanga send Er net; es hätt zwar a paarmol sei kenne, wia dia vom schwäbischa Bunde vorbeizoga send; aber mer hent Uich allemol guet versteckt: der Vater hot g'sait, mer solla da Junker koin Menscha seha lau."[2]

„Der Vater?" rief der Jüngling. „Wer ist der gütige Mann? Wo bin ich denn?"

„Ha, wo werdet Er sei?" antwortete Bärbele. „Bei aus send Er in Hardt."[3]

„In Hardt?" Ein Blick auf die musikalisch ausstaffierten Wände gab ihm Gewißheit, daß er Freiheit und Leben jenem Manne zu verdanken habe, der ihm wie ein Schutzgeist von Marie zugesandt war. „Also in

[1] „Ihr müßt nicht weinen . . . Euer Gnaden sind ja jetzt wieder gesund, und — Ihr könnt ja jetzt bald wieder fortreiten."

[2] „Gefangen? Nein, gefangen seid Ihr nicht; es hätte zwar ein paarmal sein können, wie die vom schwäbischen Bunde vorbeigezogen sind, aber wir haben Euch allemal gut versteckt; der Vater hat gesagt, wir sollen den Junker keinen Menschen sehen lassen."

[3] „Ha, wo werdet Ihr sein? . . . Bei uns seid Ihr in Hardt."

Digitized by Google

Hardt? Und dein Vater ist der Pfeifer von Hardt? Nicht wahr?"

„Er hots et gern, wemmer em so ruaft," antwortete das Mädchen; „er ist freile seis Zoiches a Spielma, er hairts am gernsta, wemmer Hans zua nem sait." [1]

„Und wie kam ich denn hieher?" fragte jener wieder.

„Ja wisset Er denn au gar koi Wörtle meh?" [2] lächelte das hübsche Kind und bediente sich des Zopfbandes. Sie erzählte, ihr Vater sei schon seit einigen Wochen nicht zu Hause gewesen, da sei er einmal vor neun Tagen in der Nacht an das Haus gekommen und habe stark gepocht, bis sie erwacht sei. Sie habe seine Stimme erkannt und sei hinabgeeilt, um ihm zu öffnen. Er sei aber nicht allein gewesen, sondern noch vier andere Männer bei ihm, die eine mit einem Mantel verdeckte Tragbahre in die Stube niedergelassen haben. Der Vater habe den Mantel zurückgeschlagen und ihr befohlen, zu leuchten, sie sei aber heftig erschrocken, denn ein blutender, beinahe toter Mann sei auf der Bahre gelegen. Der Vater habe ihr befohlen, das Zimmer schnell zu wärmen, indessen habe man den Verwundeten, den sie seinen Kleidern nach für einen vornehmen Herrn erkannt habe, auf das Bett gebracht. Der Vater habe ihm seine Wunden mit Kräutern verbunden, habe ihm dann auch selbst einen

[1] „Er hat es nicht gern, wenn man ihn so nennt; . . . er ist freilich seines Zeichens ein Spielmann, er hört es am liebsten, wenn man Hans zu ihm sagt."

[2] „Ja, wißt Ihr denn auch gar kein Wörtchen mehr?"

Digitized by Google

Trank bereitet, denn er verstehe sich trefflich auf die Arzneien für Tiere und Menschen. Zwei Tage lang seien sie alle besorgt gewesen, denn der Junker habe gerast und getobt. Nach dem zweiten Tränklein aber sei er stille geworden, der Vater habe gesagt, am achten Morgen werde er gesund und frisch erwachen, und wirklich sei es auch so eingetroffen.

Der junge Mann hatte mit wachsendem Erstaunen der Rede des Mädchens zugehört. Er hatte sie oft unterbrechen müssen, wenn er ihre zierlichen Ausdrücke nicht recht verstand, oder wenn sie in ihrer Rede abschweifte, um die Kräuter zu beschreiben, woraus der Pfeifer von Hardt seine Arzneien bereitet hatte.

„Und dein Vater," fragte er sie, „wo ist er?"

„Was wisset mir, wo er ist!" antwortete sie ausweichend, doch als besinne sie sich eines Besseren, setzte sie hinzu: „Uich kammes jo saga, denn Ihr müesset gut Freund sei mit em Vater. Er ist nach Lichtastoi." [1]

„Nach Lichtenstein?" rief Georg, indem sich seine Wangen höher färbten. „Und wann kommt er zurück?"

„Ja er sott schau seit zwei Tag do sei, wie ner g'sait hot. Wennem no nix g'scheha ist. D'Leut saget, die bündische Reiter bassenem uff." [2]

[1] „Was wissen wir, wo er ist? . . . Euch kann man es ja sagen, denn Ihr müßt gut Freund sein mit dem Vater. Er ist nach Lichtenstein."

[2] „Ja, er sollte schon seit zwei Tagen hier sein, wie er gesagt hat. Wenn ihm nur nichts geschehen ist! Die Leute sagen, die bündischen Reiter passen ihm auf."

Digitized by Google

Nach Lichtenstein — dorthin zog es ja auch ihn. Er fühlte sich kräftig genug, wieder einen Ritt zu wagen und die Versäumnis der neun Tage einzuholen. Seine nächste und wichtigste Frage war daher nach seinem Roß. Und als er hörte, daß es sich ganz wohl befinde und im Kuhstall seiner Ruhe pflege, war auch der letzte Kummer von ihm gewichen. Er dankte seiner holden Pflegerin für seine Wartung und bat sie um sein Wams und seinen Mantel. Sie hatte längst alle Spuren von Blut und Schwerthieben aus den schönen Gewändern vertilgt; mit freundlicher Geschäftigkeit nahm sie die Habe des Junkers aus dem geschnitzten und gemalten Schrein, wo sie neben ihrem Sonntagsschmuck geruht hatte. Lächelnd breitete sie Stück für Stück vor ihm aus und schien sein Lob, daß sie alles so schön gemacht habe, gern zu hören. Dann enteilte sie aus dem Gemach, um die frohe Botschaft, daß der Junker ganz genesen sei, der Mutter zu verkündigen.

Ob sie der Mutter auch gestanden, daß sie schon seit einer halben Stunde mit dem schönen, freundlichen Herrn geplaudert habe, wissen wir nicht. Wir haben aber Ursache, daran zu zweifeln, denn jene ältliche, runde Frau hatte Erfahrung aus ihrer Jugend und glaubte ihrem Töchterchen die Warnung nie genug wiederholen zu können: „Sie solle sich wohl hüten, mit einem jungen Burschen länger als ein Ave Maria lang zu sprechen.“

Digitized by Google

II

— Was kümmert's dich? Du fragst
Nach Dingen, Mädchen, die dir nicht geziemen.
Schiller

Als die runde Frau und Bärbele von der Bodenkammer herabstiegen, war ihr erster Gang nicht in das Gemach, wo ihr Gast war, sondern nach der Küche, und zwar aus zweierlei Gründen: Einmal, weil jetzt dem Gast ein kräftiges Habermus gekocht werden mußte, und dann — von der Küche ging ein kleines Fenster in die Stube, dorthin stellte sich die Mutter, um die Mienen des Junkers zu rekognoszieren.

Bärbele stellte sich auf die Zehen und schaute ihrer Mutter über die Schulter durchs Fensterlein. Sie staunte, und ihr Herz pochte seit siebzehn Jahren zum erstenmal recht ungestüm: denn so hübsch hatte sie sich doch den Junker nicht gedacht. Seine Wangen hatten sich wieder gerötet, seine Lippen waren so frisch wie die Kirschen an Petri und Paul. Und wie ihn das seidengestickte Wams gut kleidete, und der breite, weiße Halskragen, den er über das Kleid herausgelegt hatte! Aber das konnte das Mädchen nicht ergründen, warum er immer auf eine aus weiß und blauer Seide geflochtene Schärpe niedersah, — so fest, so eifrig, als wären geheimnisvolle Zeichen eingewoben, die er zu entziffern bemüht sei. Ja, es kam ihr sogar vor, als drücke er die Feldbinde an das Herz, als führe er sie an die Lippen voll Andacht und Inbrunst, wie man Reliquien zu verehren pflegt.

Digitized by Google

Die runde Frau hatte indessen ihre Forschungen durch das Fensterlein vollendet. „'s ist a Herr wie na Prinz," sagte sie, indem sie das Habermus umrührte. „Was er a Wammes a hat! Dia Herra z'Stuagert kennet's et schöner hau. Was duet er no mit dem Fetza, won er in der Hand hot? Er guckt a jo schier ausenander! Es ist, ka sei, a bisle Bluat na komme, daß ens verzirnt." [1]

„Noi, sell isch et," entgegnete Bärbele, die jetzt bequemer das Zimmer übersehen konnte. „Aber wisset Er, Muater, wia mers fürkommt? Er macht so gar fuirige Auga druf na. Sell ist gewiß ebbes von seim Schatz." [2]

Die runde Frau konnte sich nicht enthalten, über die richtige Vermutung ihres Kindes etwas weniges zu lächeln, doch schnell nahm sie ihre mütterliche Würde wieder zusammen, indem sie entgegnete: „A, was woist du von Schätz! So na Kind wie du muaß gar a nix so denka. Gang jetzt weg vom Fensterle dort, lang mir sell Häfele her. Der Herr wird a fürnehmes Fressa g'wohnt sei, i muaß am a bisle viel Schmalz in de Brei dauh." [3]

[1] „Es ist ein Herr wie ein Prinz . . . Welch Wams er anhat! Die Herren zu Stuttgart können es nicht schöner haben. Was tut er nur mit dem Fleckchen, das er in der Hand hat? Er guckt es ja schier auseinander. Es ist, kann sein, ein bißchen Blut darauf gekommen, daß es ihn erzürnt."

[2] „Nein, das ist es nicht, . . . Aber wißt Ihr, Mutter, wie mir es vorkommt? Er macht so feurige Augen darauf nach. Das ist gewiß etwas von seinem Schatz."

[3] „Ach, was weißt du von Schätzen? So ein Kind wie du muß an gar nichts so denken. Geh jetzt weg vom Fensterlein dort, reiche mir das Töpfchen her. Der Herr muß an vornehmes Essen gewohnt sein, ich muß ihm ein bißchen viel Schmalz in den Brei tun."

Digitized by Google

Bärbele verließ etwas empfindlich das Fenster. Sie wußte, daß sie ihrer Mutter nicht widersprechen dürfe, aber diesmal hatte diese offenbar unrecht. Ging nicht das Mädchen schon seit einem Jahr in den Lichtkarz, wo von den Mädchen des Dorfes über Schätzchen und Liebe viel gesprochen und gesungen wurde? Hatten nicht einige ihrer Gespielinnen, die wenige Wochen älter waren als sie, schon jede einen erklärten Schatz, und sie allein sollte nicht davon sprechen, nicht einmal etwas davon wissen dürfen? Nein, es war recht unbillig von der runden Frau, ihrem Töchterlein, das, wenn sie sich auf die Zehen stellte, der Mutter über die Schulter sehen konnte, solche Wissenschaft geradehin zu verbieten.

Das Frühstück des Junkers war indessen fertig geworden, es fehlte nichts mehr als ein Becher guten alten Weines. Auch dieser war bald herbeigebracht, denn der Pfeifer von Hardt war zwar ein geringer Mann, aber nicht so arm, daß er nicht für feierliche Gelegenheiten ein Fäßchen im Keller liegen hatte. Das Mädchen trug den Wein und das Brot, und die runde Frau ging in vollem Sonntagsstaat, die Schüssel mit Habermus in beiden Fäusten, ihrem holden Töchterlein voran in die Stube.

Es kostete den jungen Mann nicht geringe Mühe, den vielen Knicksen der Pfeifersfrau Einhalt zu tun. Sie hatte in ihrer Jugend einmal auf dem Schlosse zu Neuffen gedient und wußte, was Lebensart war. Daher blieb sie mit der rauchenden Schüssel an ihrer eigenen Schwell-

Digitized by Google

stehen, bis der gestrenge Junker ernstlich befahl, vorzutreten. Das Mädchen deckte jetzt den Tisch mit frischen Linnen, setzte dem Junker das Habermus und den Wein an den Ehrenplatz in der Ecke der Bank unter dem Kruzifix. Dann steckte sie einen zierlich geschnitzten, hölzernen Löffel in das Mus. Er blieb aufrecht darin stehen, und es war dies ein gutes Zeichen, daß das Frühstück delikat bereitet sei. Als der Junker sich niedergelassen hatte, setzten sich auch Mutter und Tochter an den Tisch zu ihrem Suppennapf, doch in bescheidener Entfernung, und nicht, ohne das Salzfaß zwischen sich und ihren vornehmen Gast zu stellen. Denn so wollte es die Sitte in den guten alten Zeiten.

„Der Napf ist leer, jetzt ist es Zeit zu schwatzen." Dieser richtige Spruch galt auch hier, sobald das Tischtuch weggenommen war. Georg lagen vornehmlich zwei Dinge am Herzen: er mußte gewiß sein, wann der Pfeifer von Lichtenstein zurückkommen würde, weil er nur seine Nachrichten über die Geliebte abwarten wollte, um dann sogleich zu ihr zu eilen. Und zweitens war es ihm sehr wichtig, zu erfahren, wo das Heer des Bundes in diesem Augenblicke stehe. Über das erstere konnte er keine weitere Auskunft erhalten, als was ihm das Mädchen früher schon gesagt hatte. Der Vater sei etwa seit sechs Tagen abwesend, habe aber versprochen, am fünften Abend wieder hier zu sein, und sie erwarten ihn daher stündlich. Die runde Frau vergoß Tränen, indem sie dem Junker klagte, daß ihr Mann, seitdem dieser Krieg begonnen, kaum

Digitized by Google

einige Stunden zu Haus gewesen sei. Er sei von früheren Zeiten her schon als ein unruhiger Mann berüchtigt. Jetzt murmelten die Leute auch wieder allerlei über ihn, und gewiß bringe er seine Frau und sein Kind durch sein gefährliches Leben noch in Unglück und Jammer.

Georg suchte alle Trostgründe hervor, um ihre Tränen zu stillen. Es gelang ihm wenigstens insoweit, daß sie ihm seine Fragen nach dem Bundesheer beantwortete.

„Ach Herr," sagte sie, „des ist a Graus und a Jomer. 's ist grad, wie wenn der wild Jäger uf de Wolka reitet und mit seine g'schpenstige Hund übers Land wegzieht. 's ganz Unterland hent se schau, und jetzt gohts mit em hella Haufa ge Tibenga." [1]

„So sind die Festungen alle schon in ihrer Hand?" fragte Georg verwundert. „Höllenstein, Schorndorf, Göppingen, Teck, Urach? Sind sie alle schon eingenommen?"

„Alles hent se. A Mann vo Schorndorf hots g'sait, daß se de Hellastoi, Schorndorf und Göppinga hent. Aber von Teck und Aurich ka e Uich ganz gnau berichta, mer send jo koine drei, vier Stund davo." [2] Sie erzählte nun, am dritten April sei das Heer vor Teck gezogen.

[1] „Das ist ein Graus und ein Jammer. Es ist gerade, wie wenn der wilde Jäger auf den Wolken reitet und mit seinen gespenstigen Hunden übers Land wegzieht. Das ganze Unterland haben sie schon, und jetzt geht es mit dem hellen Haufen gegen Tübingen."

[2] „Alles haben sie. Ein Mann von Schorndorf hat es gesagt, daß sie Höllenstein, Schorndorf und Göppingen haben. Aber von Teck und Urach kann ich Euch ganz genau berichten, wir sind ja keine drei, vier Stunden davon."

Digitized by Google

Sie haben einen Teil des Fußvolkes vor das eine Tor gesetzt und sich mit der Besatzung über die Übergabe besprochen. Da seien alle Knechte zu diesem Tore geeilt und haben zugehört, und indessen sei das andere Tor von den Feinden bestiegen worden. Im Schloß Urach aber seien vierhundert herzogliche Fußknechte gewesen. Diese habe die Bürgerschaft nicht in die Stadt lassen wollen, als der Feind anrückte. Es sei zum Gefecht zwischen ihnen gekommen, worin die Knechte auf den Markt gedrungen seien, dort aber sei der Vogt von einer Kugel getroffen und nachher mit Hellebarden niedergestoßen worden. Die Stadt habe sich dem Bund ergeben. „Es ist koi Wunder," schloß die runde Frau ihre Erzählung, „älle Burga und Schlösser nehme se ei. Denn se hent lange Feldschlanga und Bombardierstuck, wo se Kugla draus schießet, graißer als mein Kopf, daß älle Maura zema brecha und alle Tirn einfalle müaßet." [1]

Georg konnte nach diesem Berichte ahnen, daß eine Reise von Hardt nach Lichtenstein nicht minder gefährlich sein werde, als jener Ritt über die Alp, denn er mußte gerade die Linie zwischen Urach und Tübingen durchschneiden. Doch war Urach schon seit mehreren Tagen von dem Heere verlassen. Die Belagerung von Tübingen mußte notwendig viele Mannschaft erfordern, und so

[1] „Es ist kein Wunder, . . . alle Burgen und Schlösser nehmen sie ein. Denn sie haben lange Feldschlangen und Bombardierstücke, wo sie Kugeln daraus schießen, größer als mein Kopf, daß alle Mauern zusammenbrechen und alle Türme einfallen müssen."

Digitized by Google

konnte Georg dennoch hoffen, daß keine eigentlichen Posten mehr den Strich Landes, den er zu durchreisen hatte, besetzt halten werden.

Mit Ungeduld erwartete er daher die Ankunft seines Führers. Seine Kopfwunde war geheilt. Sie war nicht tief gewesen, denn die Federn seines Barettes und sein dichtes Haar hatten dem Hiebe, der nach ihm geführt worden war, seine Schärfe benommen. Doch war der Schlag noch immer kräftig genug gewesen, um ihn auf so viele Tage des Bewußtseins zu berauben. Auch seine übrigen Wunden an Arm und Beinen waren geheilt, und die einzige körperliche Folge jener unglücklichen Nacht war eine Mattigkeit, die er dem Blutverlust, dem langen Liegen und dem Wundfieber zuschrieb. Doch auch diese schwand von Stunde zu Stunde, denn ein frischer Mut und sehnsüchtige Gedanken in die Ferne verjagten gar bald solche schlimmen Gäste.

Es gehörte übrigens dieser frische Mut und ein wenig jugendliche Neugierde dazu, ihm die langsam hinschleichenden Stunden erträglich zu machen. Es gehörte die muntere Tochter des Pfeifers dazu, um ihn vergessen zu lassen, wie unerträglich lange ihr Vater auf sich warten lasse. Er mußte die trauliche, gutmütige Geschwätzigkeit des Mädchens bewundern. Die runde Frau mochte schmälen, wie sie wollte, mochte sie noch so oft ermahnen, den hohen Stand des Ritters zu bedenken, sie ließ es sich nicht nehmen, ihren Gast zu unterhalten, besonders da sie ihren geheimen Plan, zu erforschen, ob sie in

Digitized by Google

Hinsicht auf die Feldbinde besser geraten habe, als die Mutter, noch nicht aufgegeben hatte. Sie hatte hierüber noch ihre ganz besondern Gedanken. Als nämlich der Junker so gar krank darniedergelegen, war sie in der Nacht noch lange aufgeblieben, um dem Vater Gesellschaft zu leisten, der am Bette des Verwundeten wachte. Doch bald schlief sie über ihrer Arbeit ein. Es mochte ungefähr zehn Uhr in der Nacht sein, da sie von einem Geräusch im Zimmer aufgeschreckt wurde. Sie sah einen Mann mit dem Vater angelegentlich sprechen; seine Züge entgingen ihr nicht, obgleich sie sich in eine große Kappe gehüllt hatte; sie glaubte einen Diener des Ritters von Lichtenstein, der schon oft auf geheimnisvolle Weise zu dem Pfeifer von Hardt gekommen war, und bei dessen Anwesenheit sie immer das Zimmer hatte verlassen müssen, in ihm zu erkennen.

Neugierig, endlich einmal zu hören, was dieser Mann bei dem Vater zu tun habe, schloß sie ihre Augen wieder fest zu; denn es war ihr wahrscheinlich, daß ihr Vater sie nur im Zimmer ließ, weil er sie für fest eingeschlafen hielt. Der Mann erzählte von einem Fräulein, die über eine gewisse Nachricht untröstlich sei. Sie habe den fremden Mann gebeten und gefleht, nach Hardt zu gehen und Nachricht einzuziehen, sie habe geschworen, wenn er nicht gute Nachricht bringe, ihrem Vater alles zu sagen und zur Pflege des Kranken selbst zu kommen. Solches hatte der Lichtensteiner heimlich gesprochen; der Vater hatte darauf das Fräulein beklagt, hatte dem Boten den

Digitized by Google

ganzen Zustand des Kranken geschildert und versprochen, daß er, sobald sich der Kranke gebessert habe, selbst kommen werde, um dem Fräulein diesen Trost zu bringen. Der fremde Mann hatte sodann dem Kranken ein Löckchen von seinen langen Haaren abgeschnitten, es in ein Tuch geschlagen und unter dem Wams wohl verwahrt; darauf war er, vom Vater geführt, aus der Stube gegangen, und kurz nachher hörte sie ihn bei Nacht und Nebel wieder wegreiten.

Diese Begebenheit hatten die vielerlei Geschäfte der folgenden Tage bald wieder aus dem leichten, jugendlichen Sinn der Tochter des Pfeifers von Hardt verdrängt, sie erwachte aber jetzt aufs neue, aufgeregt durch das, was Bärbele durchs Küchenfenster gesehen hatte. Sie wußte, daß der Ritter von Lichtenstein eine Tochter habe, denn die Schwester des Spielmanns war ja ihre Amme. Und dieses Fräulein mußte es wohl sein, die den Lichtensteiner Knecht gesandt habe, um sich so angelegentlich nach dem Kranken zu erkundigen, die sogar selbst kommen wollte, um ihn zu pflegen.

Tränen traten ihr in die sonst so fröhlichen Augen, als sie bedachte, wie leicht der Junker seinem Liebchen hätte wegsterben können, und wie sie dann so einsam und ohne Liebe gewesen wäre, und doch war sie gewiß recht schön und eines vornehmen reichen Ritters Kind. Doch ist nicht der Junker noch viel schlimmer daran? dachte das gutherzige Schwabenkind weiter; dem Fräulein hat ja der Vater jetzt Nachricht von ihm gebracht, aber er,

Digitized by Google

er wußte ja seit vielen Tagen kein Wörtchen von ihr; denn früher wußte er nichts von sich selbst, und seit er wieder ganz bei Leben war, konnte er auch nichts wissen; darum hatte er wohl die Binde, die er gewiß von ihr hatte, so beweglich angeschaut und ans Herz und den Mund gedrückt? Sie nahm sich vor, ihm zu erzählen, was in jener Nacht vorgegangen sei; vielleicht ist es ihm doch ein Trost, dachte sie.

Georg hatte bemerkt, wie die fröhliche Miene des spinnenden Bärbeles nach und nach ernster geworden war, wie sie über etwas nachzusinnen schien, ja er glaubte sogar eine Träne in ihrem Auge bemerkt zu haben. „Was hast du, Mädchen," sagte er, als die Mutter gerade das Zimmer verlassen hatte; „warum wirst du auf einmal so still und ernst und netzest ja sogar deine Fäden mit Tränen?"

„Send denn Ihr so lustig, Junker?" fragte Bärbele und sah ihm recht fest ins Auge; „i han gmoint, es sei vorig ebbes aus Eure Auga grollt, was selle Binde dort genetzt hot. Sell hent Er gwiß vo Eurem Schätzle, und jetzt tuet Uichs loid, daß Er et bei er send." [1]

Sie mochte nahe ans Ziel getroffen haben, denn der junge Mann errötete tief über ihre Frage. „Du hast vielleicht recht," sagte er lächelnd, „doch bin ich deswegen nicht gar zu traurig, ich werde sie bald wieder sehen."

[1] „Seid Ihr denn so lustig? . . . ich habe gemeint, es sei vorher etwas aus Eurem Auge gerollt, was jene Binde dort genetzt hat. Die habt Ihr gewiß von Eurem Schätzchen, und jetzt tut es Euch leid, daß Ihr nicht bei ihr seid."

Digitized by Google

„Ach, was des für a Freud sein wird in Lichtastoi!“[1] entgegnete Bärbele mit einem schelmischen Seitenblick.

Georg erstaunte; sollte ihr der Vater von dem Geheimnis seiner Liebe etwas gesagt haben? „In Lichtenstein?“ fragte er sie, „was weißt du von mir und Lichtenstein?“

„Ach, i mags dem gnädigen Fräule wohl gönna, daß se wieder a mol a Freud hot; mer hot mer gsait, se häb rechtschaffa g'jommert, wie Er so krank gwe send.“[2]

„Gejammert, sagst du?“ rief Georg, indem er aufsprang und zu ihr trat. „So wußte sie um meine Krankheit? O sprich, was weißt du von Marie? Kennst du sie? Was sagte der Vater von ihr?“

„Der Vater hot koi sterbes Wörtle zu mer gesait, und i wißt au net, daß es a Fräule von Lichtastoi geit, wenn et mei Bas ihr Amm wär. Aber Er müeßet mers et übel nemma, Junker, dasse a bissele ghorcht hau; guket, des Ding ist so ganga.“[3] Sie erzählte dem Junker, wie sie hinter das Geheimnis gekommen sei, und daß der Vater, wahrscheinlich, um guten Trost zu bringen, nach Lichtenstein gegangen sei.

[1] „Ach, was das für eine Freude sein wird in Lichtenstein.“

[2] „Ach, ich mag es dem gnädigen Fräulein wohl gönnen, daß sie wieder einmal eine Freude hat; man hat mir gesagt, sie habe recht gejammert, wie Ihr so krank gewesen seid.“

[3] „Der Vater hat kein Sterbenswörtchen zu mir gesagt, und ich wüßte auch nicht, daß es ein Fräulein von Lichtenstein gibt, wenn nicht meine Base ihre Amme wäre. Aber Ihr müßt es mir nicht übel nehmen, Junker, daß ich ein bißchen gehorcht habe; guckt, das Ding ist so gegangen.“

Digitized by Google

Georg wurde schmerzlich bewegt durch diese Nachricht, er hatte bis jetzt geglaubt, Marie werde die Nachricht seines Unfalls zugleich mit der tröstlichen Kunde seiner Genesung erhalten, und jetzt mußte er erfahren, daß sie mehrere bange Tage in Ungewißheit geschwebt habe: in der schrecklichen Ungewißheit, ob er nicht hier noch entdeckt werde, ob er gerettet werde, ob sie ihn je wieder sehen würde; er kannte ihr treues Herz, und wie lebhaft konnte er sich ihren Kummer denken! Jetzt fühlte er erst, wie notwendig es sei, schnell nach Lichtenstein zu eilen, und seine Ungeduld wurde zum Unmut, daß jener sonst so kluge Mann gerade in diesen kostbaren Augenblicken so lange ausbleibe.

Das Mädchen mochte seine Gedanken erraten: „I sieh wohl, Er möchtet gern von ich fort; wenn no der Vater do wär, denn alloi fendet Er da Weg nach Lichtastoi net; Er send koi Witaberger, des merke an der Sproch, und do kennet Er leicht verirra. Wisset Er was? I lauf em Vater entgege und mach, daß er bald kommt.“[1] „Du wolltest ihm entgegengehen?“ sagte Georg, gerührt von der Gutmütigkeit des Mädchens. „Weißt du denn, ob er schon in der Nähe ist? Vielleicht ist er noch stundenweit entfernt, und in einer Stunde wird es Nacht!“

[1] „Ich sehe wohl, Ihr möchtet gern von uns fort; wenn nur der Vater hier wäre, denn allein findet Ihr den Weg nach Lichtenstein nicht; Ihr seid kein Württemberger, das merke ich an der Sprache, und da könnt Ihr leicht verirren. Wißt Ihr was? Ich laufe dem Vater entgegen und mache, daß er bald kommt.“

Digitized by Google

„Und wärs so Nacht, daß mer da Weg mit de Händ greifa müeßt, und müeßt i laufa bis Lichtastoi, i wetts gern dauh, Er kommet ja no bälder zu —.“ [1] Errötend schlug sie die Augen nieder, denn trieb sie auch ihr gutes Herz, sich zum Liebesboten des Ritters anzubieten, so schämte sie sich doch, jenes zarte Verhältnis, das ihr heute so klar, wie noch nie zuvor einleuchtete, zu berühren.

„Und willst du mir zulieb gehen bis Lichtenstein, so wäre es ja töricht von mir, zurückzubleiben und erst deinen Vater zu erwarten. Ich sattle geschwind mein Roß und reite neben dir her, und du zeigst mir den Weg, bis ich ihn nicht mehr verfehlen kann.“

Das Mädchen von Hardt schlug die Augen nieder und spielte mit dem langen Zopfband. „Aber es wird jo scho en era Stund Nacht,“ [2] flüsterte sie kaum hörbar.

„Ei, was schadet das? Dann bin ich um den Hahnenschrei in Lichtenstein,“ antwortete Georg; „du wolltest dich ja vorhin selbst bei Nacht und Nebel auf den Weg machen.“

„Ja i wohl,“ entgegnete Bärbele, ohne aufzusehen, „aber Euch ist's gwiß et gsund, wo ner erst krank gwä sent, so in der kühla Nacht en Weg von sechs Stund zmacha.“ [3]

[1] „Und wäre es so Nacht, daß man den Weg mit den Händen greifen müßte, und müßte ich laufen bis Lichtenstein, ich würde es gern tun, Ihr kommt ja nur früher zu —“

[2] „Aber es wird ja schon in einer Stunde Nacht.“

[3] „Ja, ich wohl, . . . aber Euch ist es gewiß nicht gesund, wo Ihr erst krank gewesen seid, so in der kühlen Nacht einen Weg von sechs Stunden zu machen.“

Digitized by Google

„Das kann ich nicht beachten," rief Georg, „und die Wunde ist ja geheilt, ich bin gesund wie zuvor: nein! rüste dich immer, gutes Kind, wir brechen sogleich auf, ich gehe, mein Pferd zu satteln." Er nahm den Zaum von einem Nagel an der Wand, wo er aufgehängt war, und schritt zur Türe.

„Herr! Euer Gnaden!" rief ihm das Mädchen ängstlich nach; „lassets lieber geh. Gucket, 's tuet se et, daß mer so selbander in der Nacht fortganget. D'Leut in Hardt send so gar wunderlich, und mer tät mer gewiß ebbes ahänga, wenne — wartet lieber bis morga früh, so wille Uich meinetwega führa bis Pfullinga."[1]

Der Junker ehrte die Gründe des guten Mädchens und hing schweigend den Zaum wieder an die Wand. Es mochte ihm freilich lieber gewesen sein, wenn die Leute von Hardt weniger geneigt waren, Böses zu denken; doch es war hier nichts zu tun, als sich schweigend in sein Schicksal zu ergeben. Er beschloß daher, diesen Abend und die folgende Nacht noch auf den Pfeifer zu warten; käme er nicht, so wollte er mit dem frühesten Morgen zu Pferd sein und unter Leitung seiner schönen Tochter nach Lichtenstein aufbrechen.

[1] „Laßt es lieber gehen. Guckt, es tut sich nicht, daß wir so zusammen in der Nacht fortgehen. Die Leute in Hardt sind so gar wunderlich, und man täte mir gewiß etwas anhängen, wenn ich — wartet lieber bis morgen früh, so will ich Euch meinetwegen führen bis Pfullingen."

Digitized by Google

III

Die linden Lüfte sind erwacht,
Sie säuseln und wehen Tag und Nacht,
Sie schaffen an allen Enden.
O frischer Duft, o neuer Klang!
Nun, armes Herze, sei nicht bang!
Nun muß sich alles, alles wenden.

Uhland

Aber der Pfeifer von Hardt kehrte auch in dieser Nacht nicht nach Haus zurück, und Georg, der seine Sehnsucht nach der Geliebten nicht mehr länger zügeln konnte, sattelte, als der Morgen graute, sein Pferd. Die runde Frau hatte nach einigen harten Kämpfen ihrem Töchterlein erlaubt, daß sie den Junker geleiten dürfe. Sie wußte zwar, daß ein so unerhörtes Ereignis viele Abende zur Unterhaltung in den Spinnstuben von Hardt dienen werde, und sah es deswegen nicht ganz gerne. Wenn sie aber bedachte, wieviel ihrem Eheherrn an dem jungen Ritter gelegen sein müsse, weil er ihn in sein Haus aufgenommen und wie einen Sohn gepflegt hatte, so glaubte sie doch, diesen letzten Dienst ihrem Gast nicht abschlagen zu dürfen; doch machte sie die Bedingung, daß Bärbele vorausgehen und ihn eine Viertelstunde hinwärts an einem Markstein erwarten müsse.

Georg nahm gerührt Abschied von der stattlichen runden Frau, die ihm zu Ehren heute noch einmal in ihrem Sonntagskleid prangte; er hatte in den geschnitzten Schrank einen Goldgulden gelegt, ein wichtiges Geschenk für die damalige Zeit, und eine bedeutende Summe für die Reisekasse Georgs von Sturmfeder. Der Pfeifer von Hardt

Digitized by Google

soll übrigens nie etwas von diesem Depositum erfahren haben; sei es nun, daß die gute runde Frau den Goldgulden nicht gefunden hat, oder daß sie ihrem Eheherrn nichts davon berichtete, aus Angst, er möchte den Junker durch Rückgabe des Geschenks beleidigen. Nur so viel ist gewiß, daß die Frau des Spielmanns kurze Zeit nach diesem Vorfall mit einem nagelneuen Rock in der Kirche erschien, zur Verwunderung aller Weiber in der Gegend, und daß ihre Tochter Bärbele ein schönes Mieder von feinem Tuch mit Goldborten auf der nächsten Kirchweih trug, das man früher nie an ihr gesehen. Auch soll sie jedesmal errötet sein, wenn die Mädchen das neue Mieder befühlten und lobten. Welch großen Staat konnte man in den guten Zeiten um einen Goldgulden machen!

Georg fand seine Führerin auf dem bezeichneten Markstein sitzend. Sie sprang auf, als er herankam, und ging mit raschen Schritten neben ihn her. Sie wählte meistens Nebenwege und führte den Reiter höchstens zwei- bis dreimal durch Dörfer, von zwei zu zwei Stunden aber machten sie Halt. Endlich nach vier solchen Stationen sah man in der Entfernung von einer kleinen halben Stunde ein Städtchen liegen; der Weg schied sich hier, und ein Fußpfad führte links ab in ein Dorf. An diesem Scheidepunkt blieb das Mädchen stehen und sagte: „Was Er dort sehet, ist Pfullinga, von dort kann Uich jedes Kind da Weg nach Lichtastoi zeiga.“ [1]

[1] „Was Ihr dort seht, ist Pfullingen, von dort kann Euch jedes Kind den Weg nach Lichtenstein zeigen.“

Digitized by Google

„Wie? Du willst mich schon verlassen?“ fragte Georg, der sich an die munteren, sinnigen Reden seiner Begleiterin so gewöhnt hatte, daß ihn der Abschied überraschte. „Warum gehst du nicht wenigstens mit mir bis Pfullingen? Dort kannst du in der Herberge etwas essen und trinken; du willst doch nicht geradezu nach Haus laufen?“

Das Mädchen suchte freundlich auszusehen und zu scherzen, doch konnte sie einen schmerzlichen Zug um den Mund und trübe Augen nicht verbergen; denn wohl mochte auch ihr die Nähe ihres schönen Gastes teurer geworden sein, als sie vielleicht selbst wußte. „Do mueß i von Uich geh, gnädiger Herr,“ sagte sie, „so gerne au no weiters mitging; aber d'Mueter wills so; dort in dem Dörfle am Berg hanne a Bas, und bei der bleibe heut, und morga gange wieder noch Hardt. Jetzt b'hüet Uich Gott der Herr und d'heilig Jungfrau, und älle seine Heilige nemmet Uich in Schutz. Grüeßet mer de Vater und au,“ setzte sie lächelnd hinzu, indem sie schnell eine Träne abschüttelte, „grüeßet mer sell Frähla, die Er so gern hent.“[1]

„Dank' dir, Bärbele,“ entgegnete Georg und reichte ihr die Hand zum Abschied vom Pferd hinab. „Ich kann dir

[1] „Hier muß ich von Euch gehen, . . . so gern ich auch noch weiter mitginge; aber die Mutter will es so; dort in dem Dörfchen am Berge habe ich eine Base, und bei der bleib' ich heute, und morgen geh' ich wieder nach Hardt. Jetzt behüte Euch Gott der Herr und die heilige Jungfrau, und alle seine Heiligen nehmen Euch in Schutz. Grüßt mir den Vater und auch . . . grüßt mir jenes Fräulein, die Ihr so gern habt.“

Digitized by Google

deine treue Pflege nicht vergelten. Aber wenn du nach Haus kommst, so schau' in den geschnitzten Schrank, dort wirst du etwas finden, das vielleicht zu einem neuen Mieder oder zu einem Röckchen für den Sonntag reicht. Nun, und wenn du es dann zum erstenmal anhast und dein Schatz dich darin küßt, so gedenke an Georg von Sturmfeder!"

Der junge Mann gab seinem Pferde die Sporen und trabte über die grüne Ebene hin dem Städtchen zu. Zweihundert Schritte weit entfernt schaute er sich noch einmal nach der Tochter des Spielmanns um. Sie stand noch dort, wo er sie verlassen hatte, im roten Mieder, im kurzen Röckchen, mit langen Zöpfen und weißen Strümpfen; sie war es und keine andere; aber sie hielt die Hand vor die glänzenden Augen, und Georg war ungewiß, ob sie die Strahlen der Sonne dadurch abhalten wollte, indem sie ihm nachblickte, oder ob sie vielleicht jene Träne verwische, die er in ihren Wimpern glänzen sah, als sie Abschied nahm.

Bald war er am Tor der kleinen Stadt angelangt. Er fühlte sich ermüdet und durstig, und fragte daher auf der Straße nach einer guten Herberge. Man wies ihn nach einem kleinen, düsteren Haus, wo ein Spieß über der Türe und ein Schild, mit einem springenden Hirsch verziert, zur Einkehr einluden. Ein kleiner, barfüßiger Junge führte sein Pferd in den Stall, ihn selbst aber empfing in der Türe eine junge, freundliche Frau und führte ihn zur Trinkstube.

Digitized by Google

Es war dies ein weites, finsteres Zimmer, an dessen Wänden sich schwere eichene Tische und Bänke hinzogen. Die ungeheure Menge von Kannen und Bechern, die blank gescheuert von den Gestellen am Getäfel herabblinkte, bewies, daß die Herberge zum Hirsch sehr besucht sein müsse. In der Tat saßen auch, obgleich es erst Mittag war, schon viele Gäste beim Wein. Sie schauten den stattlichen jungen Ritter prüfend an, als er an ihren Tischen vorüber zum Ehrenplatz, in ein sechseckiges, wie eine Laterne aus lauter Fenstern erbautes Erkerlein geführt wurde; doch ließen sie sich in ihrem Gespräch durch den vornehmen Gast nicht lange stören, sondern schwatzten weiter über Krieg und Frieden, über Schlachten und Belagerungen, wie ehrsame Spießbürger in so unruhigen Zeiten, wie Anno 1519, zu tun pflegten.

Die Gesellschaft, die um einen der großen eichenen Tische saß, bestand aus etwa zehn bis zwölf Männern. Sie unterschieden sich auf den ersten Anblick nicht sehr voneinander; große Bärte, kurze Haare, runde Mützen, dunkle Wämser gehörten dem einen so gut wie dem andern an. Doch sonderte ein schärferer Blick bald vorzüglich drei von den übrigen. Der eine, er saß Georg am nächsten, war ein kleiner, fetter, freundlicher Mann. Sein Haar war im Nacken etwas länger als das der andern, er hatte es sorgfältiger gekämmt; auch schien sein dunkler Bart besser gepflegt zu sein. Ein Mantel von feinem schwarzem Tuch und ein Filzhut mit spitzigem Kopf und breiter Krempe, die hinter ihm am Nagel hingen, bezeichneten ihn

Digitized by Google

als einen Mann von einigem Gewicht, vielleicht gar einen Ratsherrn. Er mochte auch eine bessere Sorte trinken als die übrigen, denn er schlürfte bedächtig, und wenn er mit dem Deckel an seinem Krug das Zeichen gab, daß er leer sei, tat er dies mit einem gewissen Anstand und vernehmlicher als die übrigen. Er sah bei allem, was gesprochen wurde, überaus fein und listig aus, als wisse er noch manches, ohne es gerade hier preisgeben zu wollen. Auch hatte er das Vorrecht, das Kellnermädchen in die Wangen zu kneipen oder ihren runden Arm zu „tätscheln", wenn sie ihm die gefüllte Kanne brachte.

Ein anderer Mann, der am entgegengesetzten Ende des Tisches saß, stach nicht minder gegen seine Umgebungen ab als der Fette; alles war an ihm länglich und hager. Sein Gesicht, von der Stirne bis zu dem langen, zugespitzten Kinn, maß wohl eine gute Mannesspanne; seine Finger, mit welchen er auf dem Tische den Takt eines Liedes spielte, das er leise vor sich hin pfiff, hatten etwas Spinnenartiges, und als sich Georg einmal zufällig bückte, gewahrte er zu seinem großen Erstaunen, daß der hagere Mann lange, dünne Beine beinahe unter dem ganzen Tisch hin ausgestreckt hatte. Er hatte um seine Nase etwas Hochfahrendes, das sich auch in der Art, wie er allem, was die Bürger vorbrachten, widersprach, ausdrückte; er sah aus wie einer, der viel mit vornehmen Herren umgegangen ist, ihre Art und Weise angenommen hat, aber doch nicht recht bequem damit zurechtkommt. Er konnte nicht aus dem Städtchen sein,

Digitized by Google

denn er hatte die Wirtin nach seinem Pferd gefragt. Nach Georgs Mutmaßungen war er ein reisender Arzt, wie sie zu jener Zeit im Land umherzogen, um die Menschen künstlich umzubringen.

Der dritte Mann, der dem Gast im Erker auffiel, sah etwas zerrissen und zerlumpt aus; er hatte übrigens etwas Bewegliches, Listiges in seinem Wesen, das ihn von der gutmütigen, behaglichen Ruhe der Spießbürger merklich unterschied. Er hatte über dem einen Auge ein großes Pflaster, das andere aber blickte kühn und offen um sich. Ein großer Reisestock mit eiserner Spitze, der neben ihm lag, und sein lederbesetzter Rücken, worauf er gewöhnlich einen Korb oder eine Kiste tragen mochte, ließen schließen, daß er entweder ein Bote sei, oder wahrscheinlicher noch ein herumziehender Krämer.

Diese Männer handelten eine Materie ab, die Georgs Interesse sehr in Anspruch nahm. Sie sprachen über die Unternehmungen des Bundes im württembergischen Unterland. Der Krämer mit dem ledernen Rücken hatte erzählt, daß Möckmühl, worin sich Götz von Berlichingen eingeschlossen, von den Bündischen erstürmt, und jener tapfere Mann gefangen worden sei.

Der Ratsherr hatte zu dieser Nachricht listig gelächelt und einen guten Zug von seiner besseren Sorte getrunken; der Hagere ließ aber den Lederrücken nicht aussprechen, er schlug den Takt mit den langen Fingern etwas vernehmlicher und sagte mit hohler Stimme: „Das ist erstunken und erlogen, Freund! seht, das ist gar nit

Digitized by Google

möglich, denn der Berlichingen versteht die schwarze Kunst und ist fest, das muß ich wissen, und überdies hat er allein mit seiner eisernen Hand in mancher Schlacht zweihundert Mann maustot geschlagen, was wird er denn sich fangen lassen?"

„Mit Verlaub," unterbrach ihn der fette Herr, „dem ist nicht also, sondern Götz ist in der Tat gefangen und sitzt in Heilbronn. Aber nicht, weil er erlegen ist, denn sein Schloß in Möckmühl ist nicht erstürmt worden, sondern die Bündischen hatten ihm und den Seinigen freien Abzug versprochen; wie er aber aus dem Tor kam, wurde er überfallen, seine Knechte getötet und er gefangen. Seht, das ist nicht recht, und da hat der Bund schändlich gehandelt."

„Da muß ich doch bitten, Herr!" sprach der Lange, „daß man nicht also von den Bundesobersten spricht; ich kenne viele Herren davon genau, wie zum Beipiel Herr Truchseß von Waldburg mein geneigter Herr und Freund ist."

Der fette Herr schien etwas erwidern zu wollen, spülte aber das, was ihm auf der Zunge lag, mit einigem Wein hinunter. Jedoch die Bürger brachen bei Erwähnung so vornehmer Bekanntschaften in ein Gemurmel des Staunens aus und lüfteten ehrerbietig ihre Mützen.

„Nun, wenn Ihr bei dem Bunde so gut bekannt seid," sagte der Zerlumpte mit etwas trotziger Miene, „so werdet Ihr uns die beste Nachricht geben können, wie es um Tübingen aussieht."

Digitized by Google

„Es pfeift aus dem letzten Loche," antwortete der Gefragte, „und hat man Tübingen, dann gute Nacht Württemberg! Der Ulrich ist zum Land hinaus, und meine gnädigen Herren und Gönner sind Meister."

„Wer steht Euch dafür, daß er nicht wiederkommt? Und dann? — —" sagte der kluge, fette Herr und klappte den Deckel zu.

„Was? Wiederkommen!" schrie jener. „Der Bettelmann! Wer sagt es, daß er wiederkommt? Wer wagt es? He?"

„Was geht es uns an?" murmelten die Gäste unmutig. „Wir sind friedliche Bürger, uns ist's einerlei, wer Herr im Land ist, wenn nur die Steuern anders werden. — Wenn man in der Herberge ist, wird doch auch noch ein Wort erlaubt sein." So sprachen sie, und der Hagere schien zufrieden, daß ihm keiner etwas Ernstliches entgegnete. Er sah einen um den andern mit stechendem Blicke an, zog dann sein Gesicht in freundlichere Falten und sagte: „Es war nur zur Erinnerung, daß wir den Herzog fürder nicht mehr brauchen; mein' Seel', mir ist er wie Gift und Operment, darum gefällt mir auch das Paternoster so gut, das einer auf ihn gemacht hat; ich will es einmal singen." Die Bürger sahen finster vor sich hin und schienen nicht sehr begierig auf den Spottgesang, der ihrem unglücklichen Herzog galt. Jener aber befeuchtete seine Kehle mit einem guten Trunk und sang mit heiserer, unangenehmer Stimme:

Digitized by Google

Vater Unser,
Reutlingen ist unser;
Der du bist im Himmel,
Eßlingen wölln wir bald gewinnen;
Geheiligt werde dein Nam',
Heilbronn und Weil wölln wir auch han;
Zu uns komme dein Reich,
Der Ulmer Bund sieht uns keinem gleich;
Dein Will' geschehe,
Die Münz' hat gereit ein ander Gepräge;
Gib uns unser täglich Brot,
Wir haben Geschütz für alle Not;
Vergib uns unsere Schuld,
Wir haben des Königs von Frankreich Huld;
Als wir vergeben unsern Schuldigern,
Wir wölln dem Bund das Maul zusperrn!
Laß uns nicht geführt werden,
Wir wölln bald Kaiser werden,
In keine Versuchung, sondern erlös' uns von allem Übel. Amen.
So behalten wir des Kaisers Namen.

Er schloß seinen Gesang mit einem fatalen, zitternden Schnörkel, der weiter keinen Effekt hervorbrachte, als daß die Bürger einander heimlich anstießen und über die jämmerlichen Töne des Sängers die Achsel zuckten. Er aber schaute stolz in dem Kreis umher, als wolle er in den Mienen seiner Zuhörer den gerechten Beifall lesen.

„Ihr habt da ein gar frommes Lied gesungen," sagte der Zerlumpte; „so fein kann ich's nicht, aber doch weiß ich auch ein neues Lied, und will es mit Eurem Verlaub singen."

Digitized by Google

Der Hagere sah ihn scheel und spöttisch an, die Bürger aber nickten ihm zu, und er begann mit einem angenehmen Tenor, indem er die Augen halb zuschloß, aber doch hin und wieder auf den langen Mann hinüberschielte, als beobachte er, welchen Eindruck sein Gesang mache:

O weh, wo bleibet deine Kraft,
Württemberg, du arme Landschaft;
Ich klag' dich billig hart und sehr,
Denn der Bader von Ulm, der ist dein Herr.

Der zu Nürnberg die Wetschger macht,
Der Weber von Augsburg treibt auch sein Pracht,
Der Salzsieder von schwäbisch Hall,
Von Ravensburg die Krämer all'.

Von Rothweil die neuen Schweizerknaben
Wollten der Gans auch ein Feder haben,
Und der Schneider von Memming ist in der Sach'
Und auch der Kürschner von Biberach.

Lärmender Beifall und Gelächter unterbrach den Sänger; sie langten über den Tisch herüber, schüttelten dem Zerlumpten die Hand und lobten sein Lied. Der Hagere sprach kein Wort, sondern warf finstere Blicke auf die Gesellschaft; man war ungewiß, ob er den Beifall des Zerlumpten beneidete, oder ob der Gegenstand des Liedes ihn beleidigte. Der fette Herr aber sah ungemein klug aus, brummte die Weise des Liedes mit und nickte bei jeder Kraftstelle mit dem Haupt.

Digitized by Google

Der Sänger mit dem ledernen Rücken fuhr fort:

Den Seimer von Kempten ich euch meld'
Und Holzhauer von dem Herdtfeld.
Und andere, die ich nit nennen will,
Der Haufen ist groß und wird gar zu viel.

Und auch der ist in dem Strauß,
Der richt alles mit Ungeduld aus,
Ich mein' Junker Ermlich und sein Gesind',
Des reichen Barchetwebers Kind.

„Daß Euch der Kuckuck in den Hals fahr', Ihr Lumpenhund!" fuhr der lange Mann auf, als er die letzten Worte hörte. „Ich weiß wohl, wen Ihr mit dem Barchetweber meint, meinen gnädigen Gönner, den Herrn von Fugger. Den soll mir ein solcher Landläufer verunglimpfen?" Er begleitete diese Worte mit einem ausdrucksvollen Mienenspiel und mit schrecklicher Gebärde.

Doch der mit dem ledernen Rücken ließ sich nicht einschüchtern; er stellte seine ungemein muskulöse Faust vor sich hin und sagte: „Den Landläufer könnt Ihr für Euch behalten, Herr Calmus, man weiß wohl, wer Ihr seid; und wenn Ihr nicht augenblicklich Euer Maul haltet, so will ich Euch Eure Rührlöffelarmie vom Leibe schlagen."

Der Hagere stand auf und bedauerte sich selbst, daß er in so gemeine Gesellschaft geraten sei; er zahlte seinen Wein und ging vornehmen Schrittes aus der Trinkstube.

Digitized by Google

IV

Weh mir, ich habe die Natur verändert.
Wie kommt der Argwohn in die freie Seele?
Vertrauen, Glaube, Hoffnung ist dahin,
Denn alles log mir, was ich hochgeachtet.
Schiller

Als dieser Mann das Zimmer verlassen hatte, sahen die Gäste erstaunt einander an; es war ihnen zumut, als hätten sie ein schweres Gewitter aufsteigen sehen, es hätte gekracht, als ob die Erde bersten wolle, ja, als wäre ein erschrecklicher, tötender Blitz auf sie herabgefahren, und siehe da, es war nur ein „kalter Schlag". Dem Mann mit dem Lederrücken dankten sie, daß er den ungezogenen, übermütigen Gast so schnell entfernt habe, und fragten, was er wohl von dem hageren Fremden wisse?

„Den kenne ich wohl," antwortete dieser; „das ist unseres Herrgotts Tagedieb, ein fahrender Arzt, der den Leuten Pillen verkauft gegen die Pest, den Hunden den Wurm schneidet und die Ohren stutzt, die Mädchen von dicken Hälsen befreit und den Weibern Augenwasser gibt, daß sie blind werden. Er heißt eigentlich Kahlmäuser, aber weil er ein Gelehrter sein will, heißt er sich Doktor Calmus. Er nistet sich bei allen großen Herren ein, und wenn ihn einer einmal einen Esel geheißen hat, so meint er schon, er sei sein bester Freund."

„Mit dem Herzog muß er aber nicht gut stehen," bemerkte der schlaue Herr, „denn er hat doch lästerlich über ihn geschimpft."

Digitized by Google

„Ja, mit Herrn Ulrich stand er freilich nicht gut; das ging aber so: der Herzog hatte einen schönen dänischen Jagdhund, der hatte sich im Schönbuch einen Dorn tief in die Pfote getreten. Den Herzog dauerte der Hund; er forschte nach einem geschickten Mann, der das Tier heilen könnte, und zufällig war der Kahlmäuser da und bot sich mit wichtigem Gesicht dazu an. Er bekam im Schloß in Stuttgart alle Tage gut zu essen und eine Maß Wein; das schmeckte ihm nun so gut, daß er über ein Vierteljahr an der Hundspfote dokterte. Da ließ ihn eines Tages der Herzog samt dem Hund rufen und fragte, was er ausgerichtet habe. Er soll viel gelehrtes Zeug geschwatzt haben, doch der Herr hat nicht darauf geachtet, sondern die Pfote selbst untersucht, und da fand es sich, daß sie schon ganz schwarz und brandig war. Da nahm der Herzog den Kahlmäuser, so lang er war, trug ihn an die lange Treppe, auf der man bis in den zweiten Stock hinaufreiten kann, und warf ihn hinunter, daß er halbtot unten ankam. Und seit der Zeit ist der Doktor Calmus nicht gut auf den Herzog zu sprechen. Andere sagen auch, er sei der Kundschafter gewesen zwischen dem Hutten und Frau Sabina, und habe nur deswegen den Hund übernommen, weil er dadurch ins Schloß kam."

„So? Mit dem Hutten hat er es gehalten?" sagte einer der Bürger. „Das hätten wir wissen sollen, so hätten wir ihm das Fell recht gegerbt, dem Lumpendoktor! Der Hutten ist doch an all dem unseligen Krieg

Digitized by Google

schuld mit seiner Liebelei, und der dürre Kahlmäuser hat ihm dazu geholfen?“

„De mortuis nil nisi bene; man muß die Toten schonen, sagen die Lateiner,“ entgegnete der fette Herr, „der arme Teufel hat es mit dem Leben teuer genug bezahlt.“

„Aber es ist ihm recht geschehen,“ rief jener Bürger mit großer Hitze, „an des Herzogs Stelle hätt' ich's gerade auch so gemacht, ein jeder Mann muß sein Hausrecht wahren.“

„Reitet Ihr zuweilen mit dem Vogt auf die Jagd?“ fragte der fette Herr mit überaus schlauem Lächeln. „Da habt Ihr die beste Gelegenheit, ein Schwert habt Ihr ja, und eine Eiche wird sich auch finden, wohin Ihr seinen Leichnam hängen könnt.“

Ein schallendes Gelächter der Bürger von Pfullingen belehrte den Gast im Erker, daß jener eifrige Verteidiger des Hausrechts in seinem eigenen Hause nicht so ganz strenge Justiz üben müsse. Er errötete und murmelte einige unverständliche Worte in seinen Becher hinein.

Der Zerlumpte aber, der als Fremder nicht mitlachen wollte, nahm sich seiner an: „Jawohl hat der Herzog ganz recht gehabt, denn er hätte den Hutten auf der Stelle hängen können, ohne daß er erst mit ihm focht; er ist ja Freischöff vom westfälischen Stuhl, vom heimlichen Gericht, und darf einen solchen Ehrenschänder ohne weiteres abtun. Und er hatte die besten Beweise gleich

Digitized by Google

bei der Hand; kennt Ihr das schöne Liedlein? Ich will einmal ein paar Verse daraus singen:

Und im Wald er sich zum Hutten wandt':
„Was flimmert dort an deiner Hand?"
„Herr Herzog, 's ist ein Ringelein,
Das hab' ich von meiner Liebsten fein."

„Ei Hans, du bist ein stattlich Mann,
Hast auch ein gülden Kettlein an!"
„Das hat mir auch mein Schatz geschenkt,
Zum Zeichen, daß sie mein gedenkt."

Dann heißt es weiter:

O Hutten, gib deim Gaul die Sporn,
Des Herzogs Auge rollt voll Zorn,
O Hutten, fleuch, noch ist es Zeit,
Er reißt das Schwert schon aus der Scheid'. —

„Laßt es lieber gut sein," unterbrach ihn der fette Herr mit ernster Miene, „es ist nicht gut, daß man in solchen Zeiten dies Lied in der Herberge singt; dem Herzog kann es nicht mehr nützen, und die Bündischen sind rings um uns; es könnte leicht einer etwas davon hören," setzte er mit einem stechenden Blick auf Georg hinzu, „und dann hieße es gleich: Pfullingen zahlt hundert Gulden Brandsteuer mehr."

„Weiß Gott, Ihr habt recht," sagte der Zerlumpte; „es ist nicht mehr wie früher, wo man ein freies Wort sprechen und singen durfte beim Wein in der Trinkstube; da muß man immer umschauen, ob nicht dort ein

Digitized by Google

Herzoglicher und auf der andern Seite ein Bündler sitzt; aber den letzten Vers will ich noch singen, trotz Bayern und dem Schwabenbund:

Es steht eine Eich' im Schönbuchwald,
Gar breit in den Ästen und hochgestalt;
Die wird zum Zeichen Jahrhunderte stahn;
Dort hing der Herzog den Hutten dran.

Er hatte ausgesungen, das Gespräch der Bürger sank jetzt zum Geflüster herab, und Georg glaubte zu bemerken, daß sie über ihn ihre Glossen machten. Auch die freundliche Wirtin schien neugierig, zu wissen, wen sie in ihrem Erkerlein beherberge. Sie setzte die Speisen, die sie ihm bereitet hatte, vor ihn hin, nachdem sie ein schönes Tafeltuch über den runden Tisch ausgebreitet hatte. Dann nahm sie selbst an der entgegengesetzten Seite Platz und befragte ihn, wiewohl sehr bescheiden, über das Woher? und Wohin?

Der junge Mann war nicht gesonnen, ihr über den eigentlichen Zweck seiner Reise genaue Auskunft zu geben. Das Gespräch der Gäste an der langen Tafel hatte ihn belehrt, daß es hier nicht minder gefährlich sei, zu gar keiner Partei zu gehören, als sich für irgend eine bestimmt zu erklären, er sagte daher, er komme aus Franken und werde noch weiter hinauf ins Land, in die Gegend von Zollern reisen, und schnitt somit jede weitere Frage ab; denn die Wirtin war zu bescheiden, als daß sie sich den Ort, wohin er gehe, noch näher hätte bezeichnen

Digitized by Google

lassen. Es schien ihm aber eine gute Gelegenheit, sich nach Marie zu erkundigen, denn er war glücklich, wenn ihm die Wirtin zum goldenen Hirsch auch nur ihren Namen nennen, nur den Saum ihres Kleides beschreiben würde. Er fragte daher nach den Burgen umher und nach den ritterlichen Familien, die in der Nachbarschaft wohnen.

Die Wirtin schwatzte gerne. Sie gab ihm in weniger als einer Viertelstunde die Chronik von fünf bis sechs Schlössern aus der Gegend, und bald kam auch Lichtenstein an die Reihe. Der junge Mann holte tiefer Atem bei diesem Namen und schob die Schüssel weit hinweg, um seine Aufmerksamkeit ganz der Erzählerin zu widmen.

„Nun, die Lichtensteiner sind gar nicht arm, im Gegenteil, sie haben schöne Felder und Wälder und keine Rute Landes verpfändet. Da ließe sich der Alte lieber seinen langen Bart abscheren, obgleich er gar viel darauf hält und ihn immer streichelt, wenn er mit den Leuten spricht. Er ist ein strenger, ernster Mann. Was er einmal haben will, das muß geschehen, und sollte es biegen oder brechen. Er ist auch einer von denen, die es so lange mit dem Herzog hielten. Die Bündischen werden es ihm übel entgelten lassen."

„Wie ist denn seine . . . , ich meine, Ihr sagtet, er habe eine Tochter, der Lichtenstein?"

„Nein," antwortete die Wirtin, indem sich ihr sonst so heiteres Gesicht in grämliche Falten zog, „von der habe ich gewiß nicht gesprochen, daß ich es wüßte. Ja, er hat

Digitized by Google

eine Tochter, der gute, alte Mann, und es wäre ihm besser, er führe kinderlos in die Grube, als daß er aus Jammer über sein einziges Kind abfährt."

Georg traute seinen Ohren nicht. Was konnte die Wirtin gerade von Marie so Arges denken, daß sie den Vater glücklich pries, wenn er dieses Kind nicht hätte? „Was ist es denn mit diesem Fräulein?" fragte er, indem er sich vergebens abmühte, recht scherzhaft auszusehen. „Ihr macht mich neugierig, Frau Wirtin. Oder ist es ein Geheimnis, das Ihr nicht sagen dürft?"

Die Frau zum goldenen Hirsch schaute aus dem Erker heraus nach allen Seiten, ob niemand lausche. Aber die Bürger waren ruhig in ihrem Gespräch begriffen und achteten nicht auf sie, und sonst war niemand in der Nähe, der sie hören konnte. „Ihr seid ein Fremder," hub sie nach diesen Forschungen an, „Ihr reist weiter und habt nichts mit dieser Gegend zu schaffen, darum kann ich Euch wohl sagen, was ich nicht jedem vertrauen möchte. Das Fräulein dort oben auf dem Lichtenstein ist ein — ein — ja bei uns Bürgersleuten würde man sagen, sie ist ein schlechtes Ding —"

„Frau Wirtin!" rief Georg.

„So schreit doch nicht so, verehrter Herr Gast, die Leute schauen sich ja um. Meint Ihr denn, ich sage, was ich nicht ganz gewiß weiß? Denkt Euch, alle Nacht Schlag elf Uhr läßt sie ihren Liebsten in die Burg. Ist das nicht schrecklich genug für ein sittsames Fräulein?"

„Bedenkt, was Ihr sprecht! Ihren Liebsten?"

Digitized by Google

„Ja leider, nachts um elf Uhr ihren Liebsten. Es ist eine Schande und ein Spott! Es ist ein ziemlich großer Mann, der kommt in einen grauen Mantel gehüllt ans Tor. Sie hat es zu machen gewußt, daß zu dieser Zeit alle Knechte vom Tor entfernt sind, und nur der alte Burgwart, der ihr auch in ihrer Kindheit zu allen losen Streichen half, um den Weg ist. Da kommt sie nun allemal, wenn es drüben in Holzelfingen elf Uhr schlägt, selbst herunter in den Hof, die Nacht mag so kalt sein, als sie will, und bringt den Schlüssel zur Zugbrücke, den sie zuvor ihrem alten Vater vom Bette stiehlt. Dann schließt der alte Sünder, der Burgwart, auf, die Brücke fällt nieder, und der Mann im grauen Mantel eilt in die Arme des Fräuleins."

„Und dann?" fragte Georg, der beinahe keinen Atem mehr in der Brust, kein Blut mehr in den Wangen hatte, „und dann?"

„Ja, dann wird Braten, Brot und Wein geholt. So viel ist gewiß, daß der nächtliche Liebste einen ungeheuren Hunger haben muß, denn er hat in mancher Nacht einen halben Rehziemer rein aufgezehrt und zwei, drei Nößel Wein dazu getrunken. Was weiter geschieht, weiß ich nicht."

Georg schalt sich nach kurzem Nachdenken selbst aus, daß er nur einen Augenblick gezweifelt habe, daß diese Erzählung eine Lüge, von irgend einem müßigen Kopf ersonnen sei. Oder wenn auch etwas Wahres daran wäre, so konnte es doch nichts sein, das Marie zur

Digitized by Google

Unehre gereicht hätte. So rätselhaft ihm selbst jene nächtlichen Besuche vorkommen mochten, so sah er doch klar, es sei weder bewiesen, daß der Vater nichts darum wisse, noch daß der geheimnisvolle Mann gerade ein Liebhaber sein müsse. Er trug diese Zweifel auch seiner Wirtin vor.

„So? Meint Ihr, der Vater wisse um die Geschichte?" sprach sie. „Dem ist nicht so. Seht, ich weiß das gewiß, denn die alte Rosel, die Amme des Fräuleins —"

„Die alte Rosel hat es gesagt?" rief Georg unwillkürlich. Ihm war ja diese Amme, die Schwester des Pfeifers von Hardt, sehr wohlbekannt. Freilich wenn diese es gesagt hatte, war die Sache nicht mehr so zweifelhaft. Denn er wußte, daß sie eine fromme Frau und dem Fräulein sehr zugetan war.

„Ihr kennt die alte Rosel?" fragte die Wirtin, erstaunt über den Eifer, womit ihr fremder Gast nach dieser Frau fragte.

„Ich? Sie kennen? Nein, erinnert Euch nur, daß ich heute zum erstenmal in diese Gegend komme. Nur der Name Rosel fiel mir auf."

„Sagt man bei Euch nicht so? Rosel heißt Rosina bei uns, und so nennt man die alte Amme in Lichtenstein. Von ihr habe ich auch, was ich Euch sagte. Der Vater weiß gar nichts von diesen nächtlichen Besuchen, denn er geht schon um acht Uhr zu Bette. Die Amme schickte das Fräulein jedesmal um acht Uhr in ihre Kammer. Das fiel nun nach ein paar Tagen der guten Rosel

Digitized by Google

auf. Sie stellte sich, als gehe sie zu Bette, und siehe da, was geschieht? Kaum ist alles ruhig im Schloß, so macht das Fräulein, das sonst keinen Span anrührt, eigenhändig ein Feuer auf den Herd, kocht und bratet, was sie kann und weiß, holt Wein aus dem Keller, holt Brot aus dem Schrank und deckt in der Herrenstube den Tisch. Dann schaut sie zum Fenster hinaus in die kalte, schwarze Nacht, und richtig, wenn es drüben elf Uhr schlägt, rasselt die Zugbrücke nieder, der nächtliche Geselle wird eingelassen und geht mit dem Fräulein in die Herrenstube. Sie hat auch schon gehorcht, die Rosel, was wohl drinnen vorgehe, aber die eichenen Türen sind gar zu dick. Dann lugte sie auch einmal durchs Schlüsselloch, sah aber nichts als den Kopf des Fremden."

„Frau! besinnt Euch, habt Ihr denn dies alles so recht gehört von der Frau Rosel? Hat sie dies alles so gesagt? Macht Ihr nicht noch mehr dazu?"

„Gott bewahre mich, daß ich über jemand lästere! Da kennt Ihr mich schlecht, Herr Ritter! Das alles hat mir Frau Rosel gesagt, und noch mehr hat sie vermutet und mir ins Ohr geflüstert, was eine ehrliche Frau einem schönen jungen Herrn nicht wieder sagen kann. Und denkt Euch, wie recht schlecht das Fräulein ist, sie hat noch einen anderen Liebhaber gehabt, und dem ist sie also untreu geworden!"

„Noch einen?" fragte Georg aufmerksam, denn die Erzählung schien ihm mehr und mehr an Wahrscheinlichkeit zuzunehmen.

Digitized by Google

„Ja, noch einen. Es soll ein gar schöner, lieber Herr sein," sagte mir die Rosel. „Sie war mit dem Fräulein einige Zeit in Tübingen, und da war ein Herr von — von — ich glaube Sturmfittich heißt er — der war auf der hohen Schule. Und da lernten sich die beiden Leutchen kennen, und die Amme schwört, es sei nie ein schmuckeres Paar erfunden worden im ganzen Schwabenland. Sie hat ihn auch ganz schrecklich liebgehabt, das ist wahr, und sei sehr traurig gewesen um ihn, als sie von Tübingen ging. Nun ist sie dem armen Jungen untreu geworden, das falsche Herz, und die Amme heult, wenn sie nur an den schönen, treuen Herrn denkt. Er soll noch viel schöner gewesen sein als der, den sie jetzt hat."

„Frau Wirtin, wie oft laßt Ihr mich denn klopfen, bis ich einen vollen Becher bekomme," rief der fette Herr aus der Trinkstube herauf; denn die Frau Wirtin hatte über ihrer Erzählung alles übrige vergessen.

„Gleich, gleich!" antwortete sie und flog an den Schenktisch hin, den durstigen Herrn mit seiner Sorte zu versehen. Und von da ging es zum Keller, und Boden und Küche nahmen sie in Anspruch, so daß der Gast im Erker gute Weile hatte, einsam über das, was er gehört hatte, nachzusinnen.

Den Kopf auf die Hand gestützt, saß er da und schaute unverrückt in die Tiefe seines silbernen Bechers. So saß er am Nachmittag, so saß er am Abend. Die Nacht war schon lange eingebrochen, und er saß noch immer so hinter dem runden Tisch im Erker, tot für die Welt umher,

Digitized by Google

nur hin und wieder verriet ein tiefes Seufzen, daß noch Leben und Empfindung in ihm sei. Die Wirtin wußte nicht, was sie aus ihm machen sollte. Sie hatte sich wenigstens zehnmal neben ihn gesetzt, hatte versucht, mit ihm zu sprechen, aber er hatte ihr gedankenlos ins Gesicht geschaut und nichts geantwortet. Es war ihr ganz angst dabei geworden, denn gerade so hatte sie ihr seliger Mann angestarrt, als er das Zeitliche gesegnet und ihr den goldenen Hirsch hinterließ.

Sie beriet sich mit dem fetten Herrn, und auch der Mann mit dem Lederrücken gab seine Meinung preis. Die Wirtin behauptete, entweder sei er verliebt bis über die Ohren, oder man habe es ihm angetan. Sie belegte ihre Behauptung mit einer schrecklichen Geschichte von einem jungen Ritter, den sie gesehen, und der aus lauter Liebe am ganzen Leib erstarrt sei, bis er am Ende gestorben.

Der Zerlumpte war nicht dieser Meinung. Er glaubte, dem jungen Mann sei vielleicht ein Unglück geschehen, wie jetzt oft im Krieg vorkomme, und er sei deswegen in so tiefe Trauer versenkt. Der fette Herr aber blinzelte einigemal nach dem stummen Gast im Erker hinauf und fragte dann mit sehr pfiffiger Miene, von welchem Gewächs und Jahrgang der Ritter trinke?

„Nun, ich hab' ihm Heppacher gegeben von 1480. Es ist das Beste, was der goldene Hirsch hat."

„Da haben wir es!" rief der kluge Mann. „Ich kenn' den Heppacher Achtziger, den kann solch ein Junkerlein

Digitized by Google

nicht führen, und der ist ihm zu Kopfe gestiegen. Laßt ihn sitzen, laßt ihn immer sitzen, seinen schweren Kopf in der Hand, ich wette, ehe es acht Uhr schlägt, hat er ausgeschlafen und ist wieder so frisch wie der Fisch im Wasser."

Der Zerlumpte schüttelte den Kopf und sagte nichts dazu, die Wirtin aber belobte den gewohnten Scharfsinn des fetten Herrn und fand seine Vermutung am wahrscheinlichsten.

Es war neun Uhr in der Nacht, die täglichen Zechgäste hatten schon alle die Trinkstube verlassen, und auch die Wirtin wollte sich zum Abendsegen rüsten, als der fremde Herr aus seinem Zustand erwachte. Er sprang auf, machte einige Gänge durchs Zimmer und blieb endlich vor der Hausfrau stehen. Er sah düster und verstört aus, und die wenigen Stunden vom Mittag bis jetzt hatten seinen sonst so freundlichen, offenen Zügen tiefe Spuren des Grames eingedrückt.

Die Wirtin dauerte sein Anblick. Sie wollte ihm noch ein heilsames Süpplein kochen und ihm dann ein treffliches, weiches Bett anweisen, doch er schien für diese Nacht ein rauheres Lager sich gewählt zu haben.

„Wann sagt Ihr," hub er mit leiser, unsicherer Stimme an, „wann geht der nächtliche Gast nach Lichtenstein, und wann kommt er zurück?"

„Um elf Uhr, lieber Herr, geht er hinein, und um den ersten Hahnschrei kommt er wieder über die Zugbrücke."

Digitized by Google

„Laßt mein Pferd satteln und besorgt mir einen Knecht, der mich nach Lichtenstein geleite."

„Jetzt in der Nacht?" rief die Wirtin und schlug vor Verwunderung die Hände zusammen. „Jetzt wollt Ihr ausreiten? Ei geht doch. Ihr treibt Spaß mit mir."

„Nein, gute Frau, es ist mein wahrer Ernst. Aber sputet Euch ein wenig, ich habe Eile."

„Laßt dem Herrn seinen Braunen herausführen," rief sie, „und der Andres soll sich rüsten, heute nacht noch ein Stück Wegs zu gehen! — Was Ihr schuldig seid, Herr Ritter? Nun, Ihr habt gehabt eine Maß Alten, macht zwölf Kreuzer, und das Essen — nun, es ist nicht der Rede wert, was Ihr gegessen habt. Ihr habt ja mein Huhn kaum angesehen. Nun wenn Ihr für den Stall und das Essen noch zwei Kreuzer zulegen wollt, so wird Euch eine arme Witfrau schön danken."

Und nachdem die Rechnung in dem niederen Münzfuß der guten alten Zeit berichtigt war, entließ die Wirtin zum goldenen Hirsch ihren Gast.

Vor dem Tor von Pfullingen fragte der Knecht den nächtlichen Reiter, wohin er reiten wollte, und auf seine Antwort „Nach Lichtenstein", schlug er einen Weg rechts ein, der zum Gebirge führte. Der junge Mann ritt schweigend durch die Nacht hin. Er sah nicht rechts, er sah nicht links, er sah nicht auf nach den Sternen, nicht hinaus in die Weite, seine gesenkten Blicke hafteten am Boden. Es war ihm wie damals, als ihn die Mörder am Wege niedergeschlagen hatten. Seine Gedanken standen stille, er

Digitized by Google

hoffte nicht mehr, er hatte zu leben, zu lieben und zu wünschen aufgehört. Und doch war ihm damals wohler gewesen, als ihm auf dem kühlen Teppich des Wiesentales die Besinnung schwand. Er war ja entschlummert mit dem erhebenden Gedanken an sie, und die erstarrenden Lippen hatten noch einmal einen süßen Namen ausgesprochen.

Aber jetzt war die Leuchte verlöscht, die seinen Pfad durchs Leben erhellt hatte. Es war ihm, als habe er nur noch einen kurzen Weg im Dunkeln hinzugehen, um dann in lichteren Höhen als auf dem Lichtenstein seine Ruhe zu finden. Und unwillkürlich zuckte seine Rechte hier und da ans Schwert, als wolle er sich versichern, daß ihm dieser Gefährte wenigstens treu geblieben sei, als sei dies der gewichtige Schlüssel, der die Pforte sprengen sollte, die aus dem Dunkel zum Lichte führt.

Der Wald hatte längst die Wanderer aufgenommen. Steiler wurden die Pfade, und das Roß strebte mühsam unter der Last des Reiters und seiner Rüstung bergan; doch der Reiter bemerkte es nicht. Die Nachtluft wehte kühler und spielte mit den langen Haaren des Jünglings, er fühlte es nicht. Der Mond kam herauf und beleuchtete seinen Pfad, beleuchtete kühne Felsenmassen und die hohen, gewaltigen Eichen, unter welchen er hinzog, er sah es nicht. Unbemerkt von ihm rauschte der Strom der Zeit an ihnen vorüber, Stunde um Stunde verging, ohne daß ihm der Weg lang bedünkte.

Es war Mitternacht, als sie auf der höchsten Höhe ankamen. Sie traten heraus aus dem Wald, und getrennt

Digitized by Google

durch eine weite Kluft von der übrigen Erde lag auf einem einzelnen, senkrecht aus der nächtlichen Tiefe aufsteigenden Felsen der Lichtenstein.

Seine weißen Mauern, seine zackigen Felsen schimmerten im Mondlicht. Es war, als schlummere das Schlößchen, abgeschieden von der Welt, im tiefen Frieden der Einsamkeit.

Der Ritter warf einen düstern Blick dorthin und sprang ab. Er band das Pferd an einen Baum und setzte sich auf einen bemoosten Stein, gegenüber von der Burg. Der Knecht stand erwartend, was sich weiter begeben werde, und fragte mehreremal vergeblich, ob er seines Dienstes jetzt entlassen sei?

„Wie weit ist's noch bis zum ersten Hahnenschrei?" fragte endlich der stumme Mann auf dem Steine.

„Zwei Stunden, Herr!" war die Antwort des Knechtes.

Der Ritter reichte ihm reichlichen Lohn für sein Geleite und winkte ihm, zu gehen. Er zögerte, als scheue er sich, den jungen Mann in diesem unglücklichen Zustande zu verlassen. Als aber jener ungeduldig seinen Wink wiederholte, entfernte er sich stille. Nur einmal noch sah er sich um, ehe er in den Wald eintrat. Der schweigende Gast saß noch immer, die Stirne in die Hand gestützt, im Schatten einer Eiche, auf dem bemoosten Stein. —

Digitized by Google

V

Durch diese hohle Gasse muß er kommen;
Es führt kein andrer Weg nach Küßnacht. — Hier
Vollend' ich's — die Gelegenheit ist günstig.
Schiller

Georg von Sturmfeder war nicht von so kühlem Blute, daß ihn die Nachricht, die er heute erhielt, nicht aus allen Schranken der Billigkeit und Mäßigung herausgejagt hätte; er war überdies in einem Alter, wo zwar die offene Seele sich noch nicht daran gewöhnt hat, den Menschen a priori zu mißtrauen, wo aber ein solcher Fall um so überraschender ist, um so gefährlicher wirkt, eben weil das arglose Herz ihn nie gedacht hat. Da kocht das Gefühl der gekränkten Treue, da braust der Stolz auf, der sich beleidigt dünkt; den prüfenden Verstand, der das Falsche vom Rechten zu sondern pflegt, umziehen trübe, düstere Wolken und verhüllen das Wahre; ein Wörtchen Wahrscheinlichkeit in einem Gewebe von Lüge überzeugt ihn; die Sonne der Liebe sinkt hinab, und es wird Nacht in der Seele. Dann schleichen sich jene nächtlichen Gesellen, Verachtung, Wut, Rache, in das von allen guten Engeln verlassene Herz, und die unendliche Stufenleiter der Empfindungen, welche von Liebe zu Haß führt, hat die Eifersucht in wenigen Augenblicken zurückgelegt.

Georg war auf jener Stufe der düsteren, stillen Wut und der Rache angekommen; über diese Empfindung brütend, saß er unempfindlich gegen die Kälte der Nacht auf dem bemoosten Stein, und sein einziger, immer wiederkehrender

Digitized by Google

Gedanke war, den nächtlichen Freund „zu stellen und ein Wort mit ihm zu sprechen".

Es schlug zwei Uhr in einem Dorf über dem Walde, als er sah, daß sich Lichter an den Fenstern des Schlosses hin bewegten; erwartungsvoll pochte sein Herz, krampfhaft hatte seine Hand den langen Griff des Schwertes umfaßt. Jetzt wurden die Lichter hinter den Gittern des Tores sichtbar, Hunde schlugen an; Georg sprang auf und warf den Mantel zurück. Er hörte, wie eine tiefe Stimme ein vernehmliches „gute Nacht" sprach. Die Zugbrücke rauschte nieder und legte sich über den Abgrund, der das Land von Lichtenstein scheidet, das Tor ging auf, und ein Mann, den Hut tief ins Gesicht gedrückt, den dunkeln Mantel fest umgezogen, schritt über die Brücke und gerade auf den Ort zu, wo Georg Wache hielt.

Er war noch wenige Schritte entfernt, als dieser mit einem dröhnenden: „Zieh, Verräter, und wehr' dich deines Lebens!" auf ihn einstürzte; der Mann im Mantel trat zurück und zog; im Augenblicke begegneten sich die blitzenden Klingen und rasselten klirrend aneinander.

„Lebendig sollst du mich nicht haben," rief der andere, „wenigstens will ich mein Leben teuer genug bezahlen!" Zugleich sah ihn Georg tapfer auf sich eindringen, und an den schnellen und gewichtigen Hieben merkte er, daß er keinen zu verachtenden Gegner vor der Klinge habe. Georg war kein ungeübter Fechter, und er hatte manch ernstlichen Kampf mit Ehre ausgefochten, aber hier hatte er seinen Mann gefunden. Er fühlte, daß er sich bald

Digitized by Google

auf die eigene Verteidigung beschränken müsse, und wollte eben zu einem letzten, gewaltigen Stoß ausfallen, als plötzlich sein Arm mit ungeheurer Gewalt festgehalten wurde; sein Schwert wurde ihm in demselben Augenblicke aus der Hand gewunden, zwei mächtige Arme schlangen sich um seinen Leib und fesselten ihn regungslos, und eine furchtbare Stimme schrie: „Stoßt zu, Herr! Ein solcher Meuchelmörder verdient nicht, daß er noch einen Augenblick zum letzten Paternoster habe!"

„Das kannst du verrichten, Hans," sprach der im Mantel; „ich stoße keinen Wehrlosen nieder; dort ist sein Schwert, schlag ihn tot, aber mach' es kurz."

„Warum wollt Ihr mich nicht lieber selbst umbringen, Herr!" sagte Georg mit fester Stimme; „Ihr habt mir meine Liebe gestohlen, was liegt an meinem Leben?"

„Was habe ich?" fragte jener und trat näher.

„Was Teufel ist das für eine Stimme?" sprach der Mann, der ihn noch immer umschlungen hielt; „die sollte ich kennen!" Er drehte den jungen Mann in seinen Armen um, und wie von einem Blitz getroffen, zog er die Hände von ihm ab. „Jesus, Maria und Joseph! Da hätten wir bald etwas Schönes gemacht! Aber welcher Unstern führt Euch auch gerade hierher, Junker? Was denken auch meine Leute, daß sie Euch fortlassen, ohne daß ich dabei bin!"

Es war der Pfeifer von Hardt, der Georg also anredete und ihm die Hand zum Gruß bot; dieser aber schien nicht geneigt, dieses freundliche Zeichen einem Manne

Digitized by Google

zu erwidern, der noch soeben das Handwerk des Henkers an ihm verrichten wollte; wild blickte er bald den Mann im Mantel, bald den Pfeifer an. „Meinst du," sagte er zu diesem, „ich hätte mich von deinen Weibern in Gefangenschaft halten lassen sollen, daß ich deine Verräterei hier nicht sehe? Erbärmlicher Betrüger! Und Ihr," wandte er sich zu dem andern, „wenn Ihr ein Mann von Ehre seid, so steht mir, und fallt nicht zu zwei über einen her; wenn Ihr wißt, daß ich Georg von Sturmfeder bin, so mögen Euch meine früheren Ansprüche auf das Fräulein nicht unbekannt sein, und mit Euch mich zu messen, bin ich hierhergekommen. Darum befehlt diesem Schurken, daß er mir mein Schwert wiedergebe, und laßt uns ehrlich fechten, wie es Männern geziemt."

„Ihr seid Georg von Sturmfeder?" sprach jener mit freundlicher Stimme und trat näher zu ihm. „Es scheint mir, Ihr seid etwas im Irrtum hier. Glaubt mir, ich bin Euch sehr gewogen und hätte Euch längst gerne gesehen. Nehmt das Ehrenwort eines Mannes, daß mich nicht die Absichten in jenes Schloß führen, die Ihr mir unterlegt, und seid mein Freund!"

Er bot dem überraschten Jüngling die Hand unter dem Mantel hervor, doch dieser zauderte; die gewichtigen Hiebe dieses Mannes hatten ihm zwar gesagt, daß er ein Ehrenwerter und Tapferer sei, darum konnte und mußte er seinen Worten trauen; aber sein Gemüt war noch so verwirrt von allem, was er gehört und gesehen, daß er ungewiß war, ob er den Handschlag dessen, den er noch vor

Digitized by Google

einem Augenblicke als seinen bittersten Feind angesehen hatte, empfangen sollte oder nicht. „Wer ist es, der mir die Hand beut?“ fragte er. „Ich habe Euch meinen Namen genannt und könnte wohl billigerweise dasselbe von Euch verlangen.“

Der Unbekannte schlug den Mantel auseinander und schob das Barett zurück; der Mond beleuchtete ein Gesicht voll Würde, und Georg begegnete einem glänzenden Auge, das den Ausdruck gebietender Hoheit trug. „Fragt nicht nach Namen,“ sprach er, indem ein Zug von Wehmut um seinen Mund blitzte, „ich bin ein Mann, und dies mag Euch genug sein! wohl führte auch ich einst einen Namen in der Welt, der sich mit dem ehrenwertesten messen konnte, wohl trug auch ich die goldenen Sporen und den wallenden Helmbusch, und auf den Ruf meines Hifthorns lauschten viele hundert Knechte; er ist verklungen. Aber eines ist mir geblieben,“ setzte er mit unbeschreiblicher Hoheit hinzu, indem er die Hand des jungen Mannes fester drückte; „ich bin ein Mann und trage ein Schwert:

Si fractus illabatur orbis
Impavidum ferient ruinae.“

Er drückte das Barett wieder in die Stirne, zog seinen Mantel hoch herauf und ging vorüber in den Wald.

Georg stand in stummem Erstaunen auf sein Schwert gestützt. Der Anblick dieses Mannes — es war ihm unbegreiflich — hatte alle Gedanken der Rache in seinem

Digitized by Google

Herzen ausgelöscht. Dieser gebietende Blick, dieser gewinnende, wohlwollende Zug um den Mund, das tapfere, gewaltige Wesen dieses Mannes erfüllten seine Seele mit Staunen, mit Achtung, mit Beschämung. Er hatte geschworen, mit Marie in keiner Berührung zu stehen, er hatte es bekräftigt mit jener tapfern Rechten, die noch eben die gewichtige Klinge leicht wie im Spiel geführt hatte; er hatte es bestätigt mit einem jener Blicke, deren Strahl Georg wie den der Sonne nicht zu ertragen vermochte, eine Bergeslast wälzte sich von seiner Brust, denn er glaubte, er mußte glauben.

Wenn man bedenkt, wie sehr zu jener Zeit körperliche Eigenschaften gewogen und angeschlagen wurden, wie man Tapferkeit auch an dem Feinde hochschätzte und achtete, wie das Wort eines anerkannt tapferen Mannes so fest stand wie der Schwur auf die Hostie, wenn man ferner bedenkt, wie groß die Wirkung eines anmutigen, oder aber eines imponierenden Äußern auf ein jugendliches Gemüt ist, so wird man sich über die Veränderung nicht zu sehr wundern, welche in diesen kurzen Augenblicken mit der Gesinnung des Jünglings vorging.

„Wer ist dieser Mann?“ fragte Georg den Pfeifer, der noch immer neben ihm stand.

„Ihr hörtet ja, daß er keinen Namen hat, und auch ich weiß ihn nicht zu nennen.“

„Du wüßtest nicht, wer er ist?“ entgegnete Georg; „und doch hast du ihm beigestanden, als er mit mir focht? Geh! Du willst mich belügen!“

Digitized by Google

„Gewiß nicht, Junker," antwortete der Pfeifer; „es ist, Gott weiß es, wahr, daß jener Mann derzeit keinen Namen hat; wenn Ihr übrigens durchaus erfahren wollt, was er ist, so wißt, er ist ein Geächteter, den der Bund aus seinem Schloß vertrieb; einst aber war er ein mächtiger Ritter im Schwabenland."

„Der Arme! Darum also ging er so verhüllt? Und mich hielt er wohl für einen Meuchelmörder! Ja, ich erinnere mich, daß er sagte, er wolle sein Leben teuer genug verkaufen."

„Nehmt mir nicht übel, werter Herr," sagte der Bauer, „auch ich hielt Euch für einen, der dem Geächteten aufs Leben lauern wollte, darum kam ich ihm zu Hilfe, und hätte ich nicht Eure Stimme noch gehört, wer weiß, ob Ihr noch lange geatmet hättet. Wie kommt Ihr aber auch um Mitternacht hierher, und welches Unheil führt Euch gerade dem geächteten Mann in den Wurf? Wahrlich, Ihr dürft von Glück sagen, daß er Euch nicht in zwei Stücke gehauen; es leben wenige, die vor seinem Schwert Stand gehalten hätten. Ich vermute, die Liebe hat Euch da einen argen Streich gespielt."

Georg erzählte seinem ehemaligen Führer, welche Nachrichten ihm im Hirsch in Pfullingen mitgeteilt worden seien. Namentlich berief er sich auf die Aussage der Amme, des Pfeifers Schwester, die ihm so höchst wahrscheinlich gelautet habe.

„Dacht' ich's doch, daß es so was sein müsse," antwortete der Pfeifer. Die Liebe hat manchem noch ärger

Digitized by Google

mitgespielt, und ich weiß nicht, was ich in jungen Jahren in ähnlichem Falle getan hätte. Daran ist aber wieder niemand schuld, als meine alte Rosel, die alte Schwätzerin; was hat sie nötig, der Wirtin im Hirsch, die auch nichts bei sich behalten kann, zu berichten?"

„Es muß aber doch etwas Wahres an der Sache sein," entgegnete Georg, in welchem das alte Mißtrauen hin und wieder aufblitzte. „So ganz ohne Grund konnte doch Frau Rosel nichts ersinnen!"

„Wahr? Etwas Wahres müsse daran sein? Allerdings ist alles wahr nach der Reihe; die Knechte werden zu Bett geschickt und die alte Aufpasserin auch, um elf Uhr kommt der Mann vor das Schloß, die Zugbrücke fällt herab, die Tore tun sich ihm auf, das Fräulein empfängt ihn und führt ihn in die Herrenstube —"

„Nun? Siehst du?" rief Georg ungeduldig. „Wenn dieses alles wahr ist, wie kann dann jener Mann schwören, daß er mit dem Fräulein —"

„Daß er mit dem Fräulein ganz und gar nichts wolle?" antwortete der Pfeifer. „Allerdings kann er das schwören; denn es ist nur ein Unterschied bei der ganzen Sache, den die Gans, die Rosel, freilich nicht gewußt hat, nämlich, daß der Ritter von Lichtenstein in der Herrenstube sitzt, das Fräulein aber sich entfernt, wenn sie ihre heimlich bereiteten Speisen aufgetragen hat. Der Alte bleibt bei dem geächteten Manne bis um den ersten Hahnenschrei, und wenn er gegessen und getrunken und die erstarrten Glieder am Feuer wieder erwärmt hat, verläßt er das Schloß, wie er es betreten."

Digitized by Google

„O ich Tor! daß ich dies alles nicht früher ahnte. Wie nahe lag die Wahrheit, und wie weit ließ ich mich irreleiten! Aber verflucht sei die Neugierde und Lästersucht dieser Weiber, die in allem noch etwas ganz Besonderes zu sehen glauben, und denen das Unwahrscheinlichste und Grellste gerade das Liebste ist! — Aber sprich," fuhr Georg nach einigem Nachsinnen fort; „auffallend ist es mir doch, daß dieser geächtete Mann alle Nacht ins Schloß kommt; in welch unwirtlicher Gegend wohnt er denn, wo er keine warme Kost, keinen Becher Weins und keinen warmen Ofen findet? — Höre, wenn du mich dennoch belögest!"

Des Pfeifers Auge ruhte mit einem beinahe spöttischen Ausdruck auf dem jungen Mann. „Ein Junker wie Ihr," antwortete er, „weiß freilich wenig, wie weh Verbannung tut! Ihr wißt es nicht, was es heißt, sich vor den Augen seiner Mörder verbergen, Ihr wißt nicht, wie schaurig sich's in feuchten Höhlen, in unwirtlichen Schluchten wohnt, Ihr kennt die Wohltat nicht, die ein warmer Bissen und ein feuriger Trunk dem gewährt, der bei den Eulen speist und bei dem Schuhu in der Miete ist; aber kommt, wenn es Euch gelüstet; der Morgen bricht noch nicht an, und in der Nacht könnt Ihr nicht nach Lichtenstein; ich will Euch dahin führen, wo der geächtete Ritter wohnt, und Ihr werdet nicht mehr fragen, warum er um Mitternacht nach Speise geht."

Die Erscheinung des Unbekannten hatte Georgs Neugierde zu sehr aufgeregt, als daß er nicht begierig den

Digitized by Google

Vorschlag des Pfeifers von Hardt angenommen hätte, besonders auch, da er darin den besten Beweis für die Wahrheit oder Falschheit seiner Aussagen finden konnte. Sein Führer ergriff die Zügel des Rosses und führte es einen engen Waldweg bergab.

Auf einer kleinen, freien Waldwiese band der Pfeifer das Pferd seitwärts an und winkte Georg zu folgen. Die Waldwiese brach in eine schroffe, mit dichtem Gesträuch bewachsene Abdachung ab; dort schlug der Pfeifer einige verschlungene Zweige zurück, hinter welchen ein schmaler Fußpfad sichtbar wurde, welcher abwärts führte. Nicht ohne Mühe und Gefahr folgte Georg seinem Führer, der ihm an einigen Stellen kräftig die Hand reichte. Nachdem sie etwa achtzig Fuß hinabgestiegen waren, befanden sie sich wieder auf ebenem Grund, aber umsonst suchte der junge Mann nach der Stätte des geächteten Ritters. Der Pfeifer ging nun zu einem Baum von ungeheurem Umfang, der innen hohl sein mußte, denn jener brachte zwei große Kienfackeln daraus hervor; er schlug Feuer und zündete mit einem Stückchen Schwefel die Fackeln an.

Als diese hell aufloderten, bemerkte Georg, daß sie vor einem großen Portal standen, das die Natur in die Felsenwand gebrochen hatte, und dies mochte wohl der Eingang zu der Wohnung sein, wo der Geächtete, wie sich der Pfeifer ausdrückte, bei dem Schuhu zur Miete war. Der Mann von Hardt ergriff eine der Fackeln und bat den Jüngling, die andere zu tragen, denn ihr Weg sei dunkel

Digitized by Google

und hie und da nicht ohne Gefahr. Nachdem er diese Warnung geflüstert, schritt er voran in das dunkle Tor.

Georg hatte eine niedere Waldschlucht erwartet, kurz und eng, dem Lager der Tiere gleich, wie er sie in den Forsten seiner Heimat hin und wieder gesehen, aber wie erstaunte er, als die erhabenen Hallen eines unterirdischen Palastes vor seinen Augen sich auftaten. Alle Augenblicke stand er still, von neuem überrascht, hielt die Fackel hoch und staunte und bewunderte, denn in hohen, majestätisch gewölbten Bogen zog sich der Höhlengang hin und flimmerte und blitzte, wie von tausend Kristallen und Diamanten. Aber noch größere Überraschung stand ihm bevor, als sich sein Führer links wandte und ihn in eine weite Grotte führte, die wie der festlich geschmückte Saal des unterirdischen Palastes anzusehen war.

Sein Führer mochte den gewaltigen Eindruck bemerken, den dieses Wunderwerk der Natur auf die Seele des Jünglings machte. Er nahm ihm die Fackel aus der Hand, stieg auf einen vorspringenden Felsen und beleuchtete so einen großen Teil dieser Grotte.

Glänzend weiße Felsen faßten die Wände ein, kühne Schwibbogen, Wölbungen, über deren Kühnheit das irdische Auge staunte, bildeten die glänzende Kuppel; der Tropfstein, aus dem diese Höhle gebildet war, hing voll von vielen Millionen kleiner Tröpfchen, die in allen Farben des Regenbogens den Schein zurückwarfen und als silberreine Quellen in kristallenen Schalen sich sammelten. In grotesken Gestalten standen Felsen umher, und die

Digitized by Google

aufgeregte Phantasie, das trunkene Auge glaubte bald eine Kapelle, bald große Altäre mit reicher Draperie und gotisch verzierte Kanzeln zu sehen. Selbst die Orgel fehlte dem unterirdischen Dome nicht, und die wechselnden Schatten des Fackellichtes, die an den Wänden hin und her zogen, schienen geheimnisvoll erhabene Bilder von Märtyrern und Heiligen in ihren Nischen bald auf-, bald zuzudecken.

Der Führer stieg, nachdem er das Auge des Jünglings für hinlänglich gesättigt halten mochte, wieder herab von seinem Felsen. „Das ist die Nebelhöhle," sprach er; „man kennt sie wenig im Land, und nur den Jägern und Hirten ist sie bekannt; doch wagen es nicht viele, hereinzugehen, weil man allerlei böse Geschichten von diesen Kammern der Gespenster weiß. Einem, der die Höhle nicht genau kennt, möchte ich nicht raten, sich herab zu wagen; sie hat tiefe Schlünde und unterirdische Wasser, aus denen keiner mehr ans Licht kommt. Auch gibt es geheime Gänge und Kammern, die nur fünf Männern bekannt sind, die jetzt leben."

„Und der geächtete Ritter?" fragte Georg.

„Nehmt die Fackel und folgt mir," antwortete jener und schritt voran in einen Seitengang. Sie waren wieder etwa zwanzig Schritte gegangen, als Georg die tiefen Töne einer Orgel zu vernehmen glaubte. Er machte seinen Führer darauf aufmerksam.

„Das ist Gesang," entgegnete er, „der tönt in diesen Gewölben gar lieblich und voll. Wenn zwei oder drei Männer singen, so lautet es, als sänge ein ganzer Chor

Digitized by Google

Mönche die Hora.“ Immer vernehmlicher tönte der Gesang; je näher sie kamen, desto deutlicher wurden die Biegungen einer angenehmen Melodie. Sie bogen um eine Felsenecke, und von oben herab ertönte ganz nahe die Stimme des Singenden, brach sich an den zackigen Felsenwänden in vielfachem Echo, bis sie sich verschwebend mit den fallenden Tropfen der feuchten Steine und mit dem Murmeln eines unterirdischen Wasserfalles mischte, der sich in eine dunkle, geheimnisvolle Tiefe ergoß.

„Hier ist der Ort,“ sprach der Führer, „dort oben in der Felswand ist die Wohnung des unglücklichen Mannes; hört Ihr sein Lied? Wir wollen warten und lauschen, bis er zu Ende ist, denn er war nicht gewohnt, unterbrochen zu werden, als er noch oben auf der Erde war.“

Die Männer lauschten und verstanden durch das Echo und das Gemurmel der Wasser etwa folgende Worte, die der Geächtete sang:

Vom Turme, wo ich oft gesehen
Hernieder auf ein schönes Land,
Vom Turme fremde Fahnen wehen,
Wo meiner Ahnen Banner stand.
Der Väter Hallen sind gebrochen,
Gefallen ist des Enkels Los,
Er birgt, besiegt und ungerochen
Sich in der Erde tiefem Schoß.

Und wo einst in des Glückes Tagen
Mein Jagdhorn tönte durchs Gefild,
Da meine Feinde gräßlich jagen,
Sie hetzen gar ein edles Wild.

Digitized by Google

Ich bin das Wild, auf das sie birschen,
Die Bluthund' wetzen schon den Zahn,
Sie dürsten nach dem Schweiß des Hirschen,
Und sein Geweih steht ihnen an.

Die Mörder han in Berg und Heide
Auf mich die Armbrust aufgespannt,
Drum in des Bettlers rauhem Kleide
Durchschleich' ich nachts mein eigen Land;
Wo ich als Herr sonst eingeritten
Und meinen hohen Gruß entbot,
Da klopf' ich schüchtern an die Hütten
Und bettle um ein Stückchen Brot.

Ihr warft mich aus den eignen Toren,
Doch einmal klopf' ich wieder an,
Drum Mut! noch ist nicht all verloren,
Ich hab' ein Schwert und bin ein Mann.
Ich wanke nicht; ich will es tragen;
Und ob mein Herz darüber bricht,
So sollen meine Feinde sagen:
Er war ein Mann und wankte nicht.

Er hatte geendet, und der tiefe Seufzer, den er den verhallenden Tönen seines Liedes nachsandte, ließ ahnen, daß er im Gesang nicht viel Trost gefunden habe. Dem rauhen Manne von Hardt war während des Liedes eine große Träne über die gebräunte Wange gerollt, und Georg war es nicht entgangen, wie er sich anstrengte, die alte feste Fassung wieder zu erhalten und dem Bewohner der Höhle eine heitere Stirne und ein ungetrübtes Auge zu zeigen. Er gab dem Junker auch die zweite

Digitized by Google

Fackel in die Hand und klimmte den glatten, schlüpfrigen Felsen hinan, der zu der Grotte führte, woraus der Gesang erklungen war. Georg dachte sich, daß er ihn vielleicht dem Ritter melden wolle, und bald sah er ihn mit einem tüchtigen Strick zurückkehren. Er klimmte die Hälfte des Felsens wieder herab und ließ sich die Fackeln geben, die er geschickt in eine Felsenritze an der Seite steckte; dann warf er Georg den Strick zu und half ihm so die Felsenwand erklimmen, was ihm ohne diese Hilfe schwerlich gelungen wäre. Er war oben, und wenige Schritte noch, so stand er vor dem Felsengemach des Geächteten.

VI

— In wunderbaren Gestalten
Ragt aus der dunkeln Nacht das angestrahlte Gestein,
Mit wildem Gebüsch versetzt, das aus den schwarzen Spalten
Herabnickt und im Wiederschein
Als grünes Feuer brennt. Mit Furcht-vermengtem Grauen
Bleibt unser Ritter stehn, den Zauber anzuschauen.

Wieland

Der Teil jener großen Höhle, welchen sie jetzt betraten, unterschied sich merklich von den übrigen Grotten und Kammern durch seine Trockenheit. Der Boden war mit Binsen und Stroh bestreut, eine Lampe, die an der Wand angebracht war, verbreitete ein hinreichendes Licht auf die Breite und den größten Teil der Länge dieser Grotte. Gegenüber saß jener Mann auf einem breiten Bärenfelle, neben ihm stand sein Schwert und ein Hifthorn; ein alter Hut und der graue Mantel, mit

Digitized by Google

welchem er sich verhüllt hatte, lagen am Boden. Er trug ein Wams von dunkelbraunem Leder und Beinkleider von grobem, blauem Tuch; ein unscheinbarer Anzug, der aber seinen kräftigen Körperbau und seine feinen, edeln Züge nur noch mehr heraushob. Er mochte ungefähr vierunddreißig Jahre alt sein, und sein Gesicht war noch immer hübsch und angenehm zu nennen, obgleich die erste Blüte der Jugend von Gefahren und Strapazen abgestreift schien und der verwilderte Bart ihm zuweilen etwas Furchtbares verlieh; diese flüchtigen Bemerkungen drängten sich Georg auf, als er am Eingang der Grotte stille stand.

„Willkommen in meinem Palatium, Georg von Sturmfeder!“ rief der Bewohner der Höhle, indem er sich von dem Bärenfell aufrichtete, dem Jüngling die Hand bot und ihm winkte, auf einem ebenso kunstlosen Sitz von Rehfellen sich niederzulassen. „Seid herzlich willkommen. Es war kein übler Einfall unsers Spielmanns, Euch in diese Unterwelt herabzuführen und mir einen so angenehmen Gesellschafter zu bringen. Hans! du treue Seele, du warst bisher unser Majordomus, Truchseß und Kanzler, wir ernennen dich jetzt zu unserm Kellermeister und Obermundschenk. Sieh, dort hinter jener Säule muß ein Krug stehen, worin sich noch ein Rest alten Weines befindet. Nimm meinen Jagdbecher von Buchsbaum, das einzige Tafelgeschirr, das wir jetzt führen, gieß ihn voll bis an den Rand und kredenze ihn unserm ehrenwerten Gaste.“

Digitized by Google

Georg sah erstaunt auf den geächteten Mann. Er hatte nach dem Schicksal, das ihn betroffen, nach seinen unwirtlichen Umgebungen, zuletzt noch nach dem Klaggesang, den er gehört hatte, einen Mann erwartet, der zwar unbesiegt von den Stürmen des Lebens, aber ernst, vielleicht sogar finster in seinem Umgang sein werde. Und er fand ihn heiter, unbesorgt, scherzend über seine Lage, als habe ihn auf der Jagd ein Sturm überfallen und genötigt, eine kleine Weile in dieser Höhle Schutz gegen das Wetter zu suchen. Und doch war es ein schrecklicherer Sturm als der furchtbarste Orkan der Natur, der ihn aus der Burg seiner Väter vertrieb, und doch war er ja das gejagte Wild, das gegen die Geschosse der mordlustigen Jäger hier eine Zuflucht fand!

„Ihr schaut mich verwundert an, werter Gast," sagte der Ritter, als Georg bald ihn, bald seine Umgebung mit verwunderten Blicken maß. „Vielleicht habt Ihr erwartet, daß ich Euch etwas weniges vorjammern werde? Aber über was soll ich klagen? Mein Unglück kann in diesem Augenblicke keiner wenden, darum ziemt es sich, daß man heitere Miene zum bösen Spiel mache. Und sagt selbst, wohne ich hier nicht, wie Fürsten selten wohnen? Habt Ihr meine Hallen gesehen und die weiten Säle meines Palastes? Glänzen nicht ihre Wände wie Silber? Wölben die Decken sich nicht wie aus Perlen und Diamanten zusammengesetzt? Werden sie nicht getragen von Säulen, die von Smaragden und Rubinen und allen Edelsteinen der Erde prangen? Doch hier kommt Hans, mein

Digitized by Google

Obermundschenk, mit dem Weine. Sprich, mein Getreuer! Ist das all unser Getränke, was in diesem Becher ist?"

„Wasser so klar als Kristall hat Eure Wohnung," sprach der Pfeifer, der mit der heiteren Laune seines Gefährten schon vertraut war, „aber auch ein Restchen Wein, das wenigstens noch drei Becher füllt, ist im Krug und — nun, wir haben ja heute einen Gast und können schon etwas drauf gehen lassen — ich will es nur gestehen, ich habe heute nacht einen vollen Krug alten Uhlbacher hereingebracht, er steht bei dem andern."

„Das hast du wohl gemacht," rief der geächtete Ritter, und ein Strahl der Freude drang aus seinem glänzenden Auge. „Glaubt nicht, Herr Georg, daß ich ein Schlemmer und Säufer bin; aber guter Wein ist ein edles Ding, und ich liebe es, in guter Gesellschaft den Becher rund gehen zu lassen. Pflanze die Krüge nur hier auf, werter Kellermeister, wir wollen tafeln wie in den Tagen des Glückes. Ich bring' es Euch, auf den alten Glanz des Hauses Sturmfeder!"

Georg dankte und trank. „Ich sollte die Ehre erwidern," sagte er, „und doch weiß ich Euern Namen nicht, Herr Ritter. Doch ich bringe es Euch! Möget Ihr bald wieder siegreich in die Burg Eurer Väter einziehen, möge Euer Geschlecht auf ewige Zeiten grünen und blühen — es lebe!" Georg hatte die letzten Worte mit starker Stimme gerufen und wollte eben den Becher ansetzen, als das Geräusch vieler Stimmen, vom Eingang der Grotte her, aus der Tiefe emporstieg, die vernehmlich „es

Digitized by Google

lebe! lebe!“ riefen. Verwundert ſetzte er den Becher nieder. „Was iſt das?“ ſagte er. „Sind wir nicht allein?“

„Es ſind meine Vaſallen, die Geiſter,“ antwortete der Ritter lächelnd, „oder wenn Ihr ſo lieber wollt, das Echo, das Eurem freundlichen Rufe beiſtimmte. Ich habe oft,“ ſetzte er ernſter hinzu, „in den Zeiten des Glanzes das Wohl meines Hauſes von hundert Stimmen ausrufen hören, doch hat es mich nie ſo erfreut und gerührt als hier, wo mein einziger Gaſt es ausbrachte, und die Felſen dieſer Unterwelt es beantworten. Fülle den Becher, Hans, und trinke auch du, und weißt du einen guten Spruch, ſo gib ihn preis.“

Der Pfeifer von Hardt füllte ſich den Becher und blickte Georg mit freundlichen Blicken an: „Ich bring' es Euch, Junker, und etwas recht Schönes dazu: Das Fräulein von Lichtenſtein!“

„Hallo, ſa! ſa! trinkt, Junker, trinkt!“ rief der Geächtete und lachte, daß die Höhle dröhnte. „Aus, bis auf den Boden, aus! Sie ſoll blühen und leben für Euch! Das haſt du gut gemacht, Hans! Sieh nur, wie unſerem Gaſt das Blut in die Wangen ſteigt, wie ſeine Augen blitzen, als küſſe er ſchon ihren Mund. — Dürft Euch nicht ſchämen! Auch ich habe geliebt und gefreit, und weiß, wie einem fröhlichen Herzen von vierundzwanzig Jahren zumute iſt!“

„Armer Mann!“ ſagte Georg. „Ihr habt geliebt und gefreit, und mußtet vielleicht ein geliebtes Weib und gute Kinder zurücklaſſen?“ Er fühlte ſich, während er dieſes

Digitized by Google

sprach, heftig am Mantel gezogen, er sah sich um, und der Spielmann winkte ihm schnell mit den Augen, als sei dies ein Punkt, worüber man mit dem Ritter nicht sprechen müsse. Und den Jüngling gereuten auch seine Worte, denn die Züge des unglücklichen Mannes verfinsterten sich, und er warf einen wilden Blick auf Georg, indem er sagte: „Der Frost im September hat schon oft verderbt, was im Mai gar herrlich blühte, und man fragt nicht, wie es geschehen sei. Meine Kinder habe ich in den Händen rauher, aber guter Ammen gelassen, sie werden sie, so Gott will, bewahren, bis der Vater wieder heimkommt." Er hatte dies mit bewegter, dumpfer Stimme gesprochen, doch als wolle er die trüben Gedanken aus dem Gedächtnis abwischen, fuhr er mit der Hand über die Stirne, und wirklich glätteten sich die Falten, die sich dort zusammengezogen hatten, augenblicklich, er blickte wieder heiterer um sich her und sprach:

„Der Hans hier kann mir bezeugen, daß ich schon oft gewünscht habe, Euch zu sehen, Herr von Sturmfeder. Er hat mir von Eurer sonderbaren Verwundung erzählt, wo man Euch wahrscheinlich für einen der Vertriebenen gehalten und angefallen hat, indessen der Rechte Zeit gewann, zu entfliehen."

„Das soll mir lieb sein," antwortete Georg. „Ich möchte fast glauben, man hat mich für den Herzog selbst gehalten, denn diesem paßten sie damals auf; und ich will gerne die tüchtige Schlappe bekommen haben, wenn er dadurch gerettet wurde."

Digitized by Google

„Ei, das ist doch viel. Wißt Ihr nicht, daß der Hieb, der nach Euch geführt wurde, ebensogut tödlich werden konnte?“

„Wer zu Felde zieht,“ entgegnete Georg, „der muß seine Rechnung mit der Welt so ziemlich abgeschlossen haben. Es ist zwar schöner, in einer Feldschlacht vor dem Feinde bleiben, wenn die Freunde jubeln und die Kameraden umherstehen, um einem den letzten Liebesdienst zu erweisen. — Aber doch wäre ich damals auch gestorben, wenn es hätte sein müssen, um die Streiche dieser Meuchelmörder von dem Herzog abzulenken.“

Der Geächtete sah den Jüngling mit Rührung an und drückte seine Hand. „Ihr scheint großen Anteil an dem Herzog zu nehmen,“ sagte er, indem er seine durchdringenden Augen auf ihn heftete, „das hätte ich kaum gedacht; man sagte mir, Ihr seiet bündisch.“

„Ich weiß, Ihr seid ein Anhänger des Herzogs,“ antwortete Georg, „aber Ihr werdet mir schon ein freies Wort gestatten. Seht, der Herzog hat manches getan, was nicht recht ist. Zum Beispiel die Huttische Geschichte, sie mag nun sein wie sie will, hätte er unterlassen können. Sodann mag er mit seiner Frau hart umgegangen sein, und Ihr müßt selbst gestehen, er ließ sich doch zu sehr vom Zorn bemeistern, als er Reutlingen sich unterwarf —“

Er hielt inne, als erwarte er die Antwort des Ritters, doch dieser schlug die Augen nieder und winkte schweigend dem jungen Manne fortzufahren. „Nun, so dachte ich

Digitized by Google

von dem Herzog, als ich bündisch wurde, so, und nur etwas stärker sprach man von ihm im Heere. Aber eine große Fürsprecherin hatte er an Marie, und es ist Euch vielleicht bekannt, daß ich mich auf ihr Zureden lossagte. Nun bekamen die Sachen bald eine andere Gestalt in meinen Augen, sei es, weil ich von Natur mitleidig bin und niemand ungerecht mißhandelt sehen kann, oder auch, weil ich die Absichten der Bündischen besser durchschaute, — ich sah, daß dem Herzog zuviel geschehe; denn der Bund hatte offenbar kein Recht, den Herzog aus allen seinen Besitzungen und sogar von seinem Fürstenstuhl zu vertreiben und ihn ins Elend zu jagen. Und da gewann der Herzog wieder in meinen Augen. Er hätte ja vielleicht noch eine Schlacht wagen können, aber er wollte nicht das Blut seiner Württemberger auf ein so gewagtes Spiel setzen. Er hätte können den Leuten Geld abpressen und die Schweizer damit halten, aber er war größer als sein Unglück. Seht — das hat mich zu seinem Freunde gemacht."

Der Ritter schlug die Augen auf, seine Brust schien höher zu schlagen, seine edle Gestalt richtete sich stolz empor, er sah Georg lange an und drückte seine Hand an sein pochendes Herz. „Wahrlich," sagte er, „es lebt eine heilige, reine Stimme in dir, junger Freund! Ich kenne den Herzog wie mich selbst, aber ich darf sagen, wie du sagtest, er ist größer als sein Unglück, und — besser, als der Ruf von ihm sagt. Aber er hat wenige gefunden, die ihm die Probe gehalten haben! Ach, daß er nur

Digitized by Google

hundert gehabt hätte, wie du bist, und es hätte kein Fetzen der bündischen Paniere auf einer württembergischen Zinne geweht. Daß du sein Freund werden könntest! Doch es sei ferne von mir, dich einzuladen, sein Unglück mit ihm zu teilen, es ist genug, daß deine Klinge und ein Arm wie der deinige nicht mehr seinen Feinden gehört. Mögen deine Tage heiterer sein als die seinigen, möge der Himmel dir deine guten Gesinnungen gegen einen Unglücklichen belohnen!"

Es wehte ein Geist in den Worten des geächteten Ritters, der manch verwandte Saite in dem Herzen des Jünglings anschlug. War es die Anerkennung seines persönlichen Wertes, der ihm aus dem Mund eines Tapferen so ermunternd klang, war es die Ähnlichkeit des Schicksals dieses Unglücklichen mit seiner eigenen Armut und mit dem Unglück seines Hauses, war es die romantische Idee, nicht für das siegende Unrecht, sondern für die gerechte Sache, gerade weil sie im tiefsten Unglück war, sich zu erklären — Georg fühlte sich unwiderstehlich zu diesem geächteten Manne, zu der Sache, für die er litt, hingezogen; begeistert faßte er seine Hand und rief: „Es spreche mir keiner von Vorsicht, nenne es keiner Torheit, sich an das Unglück anzuschließen! Mögen andere dieses schöne Land dort oben teilen und in den Gütern dieses unglücklichen Fürsten schwelgen — ich fühle Mut in mir, mit ihm zu tragen, was er trägt, und wenn er sein Schwert zieht, seine Lande wiederzuerobern, so will ich der erste sein, der sich an seine Seite stellt. Nehmt meinen

Digitized by Google

Handschlag, Herr Ritter, ich bin, wie es auch komme, Ulrichs Freund für immer!"

Eine Träne glänzte in dem Auge des Geächteten, indem er den Handschlag zurückgab. „Du wagst viel, aber du bist viel, wenn du Ulrichs Freund bist. Das Land da oben gehört jetzt den Räubern und Dieben, aber hier unten ist noch gut Württemberg. Hier vor mir sitzt der Ritter und der Bürger, vergeßt einen Augenblick, daß ich ein armer Ritter und ein unglücklicher, geächteter Mann bin, und denkt, ich sei Fürst des Landes, wie ich der Herr der Höhle bin. Ha! Noch gibt es ein Württemberg, wo diese drei zusammenhalten, und sei es auch tief im Schoß der Erde. Fülle den Becher, Hans, und lege deine rauhe Hand in die unsrigen, wir wollen den Bund besiegeln!"

Hans ergriff den vollen Krug und füllte den Becher. „Trinkt, edle Herren, trinkt," sagte er, „ihr könnt euch in keinem edleren Wein Bescheid tun, als in diesem Uhlbacher."

Der Geächtete trank in langen Zügen den Becher aus, ließ ihn wieder füllen und reichte ihn Georg. „Wie ist mir doch?" sagte dieser. „Blühte nicht dieser Wein um Württembergs Stammschloß? Ich glaube, man nennt also den Wein, der auf jenen Höhen wächst?"

„Es ist so," antwortete der Geächtete, „Rothenberg heißt der Berg, an dessen Fuß dieser Wein wächst, und auf seinem Gipfel steht das Schloß, das Württembergs Ahnen gebaut haben. Aber schon zu lange haben wir

Digitized by Google

von fremden Angelegenheiten gesprochen. Von Euern eigenen sagt Ihr gar nichts? Nichts von dem Zweck Eurer jetzigen Reise, nichts von dem schönen Fräulein von Lichtenstein? — Ihr schweigt und schlagt die Augen nieder? Glaubt nicht, daß es Neugierde sei, warum ich frage. Nein, ich glaube Euch in dieser Sache nützlich sein zu können."

„Nach dem, was diese Nacht zwischen uns geschehen ist," antwortete Georg, „ist von meiner Seite keine Zurückhaltung, kein Geheimnis mehr nötig. Es scheint auch, Ihr wußtet längst, daß ich Marie liebe, vielleicht auch, daß sie mir hold ist?"

„O ja," entgegnete der Ritter lächelnd, „wenn ich anders die Zeichen der Liebe verstehe und richtig deuten kann. Denn sie schlug, wenn von Euch die Rede war, die Augen nieder und errötete bis an die Stirne; auch nannte sie Euern Namen mit eigenem, so eigenem Ton, als gäben alle Saiten ihres Herzens den Akkord zu diesem Grundton an."

„Ich glaube, Euer scharfes Auge hat richtig bemerkt, und deswegen will ich nach Lichtenstein. Ich war von Anfang willens, als ich mich vom Bunde lossagte, nach Haus zu ziehen, aber die Alp ist schon halbwegs von Franken hieher, da dachte ich, ich könnte das Fräulein noch einmal zuvor sehen. Der Mann hier führte mich über die Alp. Ihr wißt, was meine Reise um acht Tage verzögerte. Sobald der Morgen herauf ist, will ich oben im Schloß einsprechen, und ich hoffe, ich komme dem

Digitized by Google

alten Herrn jetzt willkommener, da ich das neutrale Gebiet verlassen und zu seiner Farbe mich geschlagen habe."

„Wohl werdet Ihr ihm willkommen sein, wenn Ihr als Freund des Herzogs kommt, denn er ist ihm treu und sehr ergeben. Doch könnte es sein, daß er Euch nicht traute, denn er soll ein wenig mißtrauisch und grämlich gegen fremde Menschen sein. Ihr wißt, wie ich mit ihm stehe, denn er ist der barmherzige Samariter, der mich, wenn ich nachts aus meiner Höhle steige, mit warmer Speise und mit noch wärmerem Trost für die Zukunft labt. Ein paar Zeilen von mir mögen Euch bei ihm besser empfehlen als ein Freibrief des Kaisers, und zum Zeichen für ihn und manchen andern nehmt diesen Ring und tragt ihn zum Andenken an diese Stunde, er wird Euch als einen Freund der gerechten Sache Württembergs verkünden." Er zog bei diesen Worten einen breiten Goldreif vom Finger. Ein roter Stein war in der Mitte gefaßt, und in den drei Hirschgeweihen mit dem Jagdhorn auf dem Wappenhelm, die darin eingegraben waren, erkannte der junge Mann das Zeichen Württembergs. Um den Ring standen erhabene, eingeprägte Buchstaben, deren Sinn er nicht verstand. Sie hießen U H Z W U T.

„Uhzwut? Was bedeutet dieser Name?" fragte er. „Ist es etwa ein Feldgeschrei für die Anhänger des Herzogs?"

„Nein, mein junger Freund," antwortete der geächtete Ritter. „Diesen Ring trug der Herzog lange an seiner

Digitized by Google

Hand, und er war mir immer sehr wert, ich habe aber noch viele andere Andenken von ihm und konnte dieses an keinen Besseren abtreten. Die Zeichen heißen Ulrich Herzog zu Württemberg und Teck!"

„Er wird mir ewig teuer sein," erwiderte Georg, „als ein Andenken an den unglücklichen Herrn, dessen Namen er trägt, und als schöne Erinnerung an Euch, Herr Ritter, und die Nacht in der Höhle."

„Wenn Ihr an die Zugbrücke von Lichtenstein kommt," fuhr der Ritter fort, „so gebt dem nächsten besten Knecht den Zettel, den ich Euch schreiben werde, und diesen Ring, solches dem Herrn des Schlosses zu bringen, und Ihr werdet gewiß empfangen werden, als wäret Ihr des Herzogs eigener Sohn. Doch für das Fräulein müßt Ihr Eure eigenen Zeichen haben, denn auf sie erstreckt sich mein Zauber nicht. Etwa ein herzlicher Händedruck, die geheimnisvolle Sprache der Augen, oder ein süßer Kuß auf ihren roten Mund. Doch, um gehörig vor ihr zu erscheinen, habt Ihr Ruhe nötig, denn Eure Augen möchten nach einer durchwachten Nacht etwas trübe sein. Daher folgt meinem Beispiel, streckt Euch auf die Rehfelle nieder und legt Euern Mantel als Kopfkissen unter. Und du, würdiger Majordomus, oberster Kämmerer und Mundschenk, Hans, getreuer Gefährte im Unglück, reiche diesem Paladin noch einen Becher zum Schlaftrunk, daß ihm jene Felle zum weichen Pfühl, diese Felsengrotte zum Schlafklosett werde und ihn der Gott der Träume mit seinen lieblichsten Bildern besuche!"

Digitized by Google

Die Männer tranken und legten sich zur Ruhe, und Hans setzte sich, wie ein treuer Hund, an die Pforte der Felsenkammer. Bald kam Morpheus mit leisen Tritten zu dem Lager des Jünglings und streute seine Schlummerkörner über ihn, und er hörte nur noch halb im Traume, wie der geächtete Mann sein Nachtgebet sprach und mit frommer Zuversicht zu dem Lenker der Schicksale flehte, über ihn und jenes unglückliche Land, in dessen tiefem Schoß er jetzt ruhte, seinen Schutz und seine Hilfe herabzusenden.

VII

Aus einem tiefen grünen Tal
Steigt auf ein Fels als wie ein Strahl,
Drauf schaut das Schlößlein Lichtenstein
Vergnüglich in die Welt hinein.

Schwab

Georg konnte sich anfangs nicht recht auf seine Lage und die Gegenstände umher besinnen, als er von dem Pfeifer von Hardt aus dem Schlaf aufgeschüttelt wurde; allmählich aber kehrten die Bilder der vergangenen Nacht in seine Seele zurück, und er erwiderte freudig den Handschlag, mit welchem ihn der geächtete Ritter begrüßte. „So gerne ich Euch noch tagelang in meinem Palast beherbergen würde," sprach dieser, „so möchte ich Euch doch raten, nach Lichtenstein aufzubrechen, wenn Ihr anders ein warmes Frühstück haben wollt. In meiner Höhle kann ich Euch leider keines bereiten lassen, denn wir machen niemals Feuer an, weil der Rauch uns gar zu leicht verraten könnte."

Digitized by Google

Georg stimmte seinen Gründen bei und dankte ihm für seine Beherbergung. „Wahrlich," sagte er, „ich habe selten eine fröhlichere Nacht beim Becher verlebt als in dieser Höhle. Es hat etwas Reizendes, so tief unter den Füßen der Menschen zu atmen und mit Freunden sich zu besprechen. Ich gebe nicht den herrlichsten Saal des schönsten Schlosses um diese Felsenwände!"

Der Pfeifer hatte unter diesen Worten die Fackeln angezündet und stand erwartend am Eingang der Grotte; der geächtete Ritter drückte einen Kuß auf die Lippen des Jünglings und winkte ihm zu gehen. Ein heller, freundlicher Tag empfing sie, als sie aus der Nacht der Höhle zum Licht herausstiegen. Sie fanden das Pferd des jungen Ritters noch an derselben Stelle angebunden, munter und frisch wie sonst, und selbst die Waffenstücke, die am Sattel befestigt waren, hatten durch den Nachttau nicht Schaden gelitten, wie Georg befürchtet hatte, denn der Pfeifer von Hardt hatte ein grobes Tuch, das ihm beim Unwetter gegen Regen und Kälte dienen mochte, über den Rücken des Pferdes ausgebreitet. Georg machte seine Kleidung und das Zeug des Rosses zurecht, während der Bauer diesem einige Händevoll Heu zum Morgenbrot reichte, und dann ging es weiter den Berg hinan. Sie waren erst wenige Schritte vorgerückt, als der Klang einer Glocke aus dem Tal heraufstönte und die feierliche Stille des Morgens unterbrach; eine andere antwortete, drei bis vier stimmten ein, bis die melodischen Töne von wenigstens zwölf Glocken von den Höhen umher und aus

Digitized by Google

den Tälern aufstiegen. Überrascht hielt der junge Mann sein Pferd an: „Was ist das?“ rief er. „Brennt es irgendwo, oder wie, sollten wir heute ein Fest im Kalender haben? Weiß Gott, ich bin durch meine Krankheit so aus aller Zeit herausgekommen, daß ich den Sonntag nur daran erkenne, daß die Mädchen neue Röcke und frische Schürzen anhaben.“

„Es ist wohl schon manchem Kriegsmann so gegangen,“ antwortete Hans der Spielmann; „ich selbst habe mich oft erst auf die Zeit besinnen müssen, wenn ich wichtigere Dinge im Kopfe hatte als Mess' und Predigt; aber heute ist es ein anderes Ding,“ setzte er ernster hinzu und schlug ein Kreuz, „heut ist Karfreitag. Gelobt sei Jesus Christus!“

„In Ewigkeit!“ erwiderte der Jüngling. „Es ist das erstemal in meinem Leben, daß ich den Tag nicht würdig begehe, wie ich soll, und dieser Tag erinnert mich an manche schöne Stunde meiner Kindheit. Damals lebte noch mein Vater; ich hatte eine sanfte, gute Mutter und ein ganz kleines Schwesterlein. Wir beide freuten uns immer, wenn der Karfreitag kam; wir wußten nichts von der Bedeutung des Tages, aber wir rechneten dann, daß es nur noch zwei Tage bis Ostern sei, wo uns die Mutter schöne Sachen bescherte.“ „Requiescant in pace!“ setzte er ernster hinzu, indem er seitwärts blickte, um eine Träne zu verbergen; „sie sind drüben alle drei und feiern dort ihren heiligen Freitag.“

„Aber seht Ihr nicht dort schon den Turm aus den Wipfeln ragen? Noch eine kleine Viertelstunde, und wir sind oben.“

Digitized by Google

„Soviel ich gestern in der Nacht bemerken konnte, ist das Schloß auf einen einzelnen, jähen Felsen hinausgestellt. Bei Gott, ein kühner Gedanke, da konnte wohl niemand hinüberkommen, wer nicht mit den Geiern im Bunde war und fliegen gelernt hatte; freilich jetzt könnte man mit Stückschüssen sehr zusetzen."

„Meint Ihr? Nun, es stehen auch vier gute Doppelhaken in der Halle, die auch ein Wörtchen antworten würden. Wenn Ihr recht gesehen habt, so müßt Ihr bemerkt haben, daß der Felsen ringsum durch ein breites Tal von den Bergen umher gesondert ist, dorther könnte man nicht viel Schaden tun; die einzige Seite, die näher an dem Berge liegt, ist die, wo die Zugbrücke herübergeht. Pflanzt einmal dort Geschütz auf und seht zu, ob es Euch der Lichtensteiner nicht in den Grund schießt, ehe Ihr nur ein Fenster aufs Korn genommen habt. Und wie wollt Ihr Geschütz heraufführen in diesen Schluchten und Bergen, ohne daß Euch wenige entschlossene Männer mehr Schaden tun, als das ganze Nest wert ist?"

„Da habt Ihr recht," antwortete Georg; „ich möchte wissen, wer den Gedanken gehabt hat, auf den Felsen ein Schloß zu bauen."

„Das will ich Euch sagen," erwiderte der Spielmann, der mit allen Sagen seines Landes vertraut war; „es lebte einmal vor vielen Jahren eine Frau, die mußte viele Verfolgung dulden und wußte sich nicht mehr zu raten. Da kam sie an diesen Felsen und sah, wie ein großer Geier mit seiner Familie und allem Haushalt dort

Digitized by Google

lebte und gegen alle Nachstellung sicher war. Da beschloß sie, den Geier zu verdrängen. Sie ließ das Schloß dorthin bauen, und als alles fertig war, ließ sie die Brücke aufziehen, stieg auf die Zinne ihres Turmes und sprach: ‚Nun bin ich Gottes Freund und aller Welt Feind.‘ Und es konnte ihr keiner mehr etwas anhaben. Aber seht, da sind wir schon. Lebt wohl, vielleicht daß ich Euch schon heute nacht wiedersehe. Ich steige jetzt ins Land hinab und bringe dann dem Herrn in der Höhle Kundschaft, wie es dort unten aussieht. Vergeßt nicht, an der Brücke Brief und Ring dem Herrn des Schlosses zu senden, und hütet Euch, das Siegel selbst zu brechen.“

„Sei ohne Sorgen! Ich danke dir für dein Geleite und grüße meinen werten Gastfreund in der Höhle.“ Georg sprach es, trieb sein Pferd an, und in wenigen Augenblicken war er vor der äußeren Verschanzung von Lichtenstein angelangt.

Ein Knecht, der das Tor bewachte, fragte nach seinem Begehr, und rief einen andern herbei, ihrem Herrn das Brieflein und den Ring zu übergeben. Georg hatte indes Zeit genug, das Schloß und seine Umgebungen zu betrachten. Eine schöne Aüssicht bot sich schon hier dem überraschten Auge dar, und eine noch herrlichere, freiere ließ die hohe Zinne des Wartturms und die lange Fensterreihe des Hauses ahnen.

Diese Bemerkungen drängten sich Georg auf, als er erwartend an der äußern Pforte stand, die wohlverschanzt herwärts über der Kluft, auf dem Lande den Zugang

Digitized by Google

zu der Brücke deckte. Jetzt tönten Schritte über die Brücke, das Tor tat sich auf, und der Herr des Schlosses erschien selbst, seinen Gast zu empfangen. Es war jener ernste, ältliche Mann, den Georg in Ulm mehreremal gesehen, dessen Bild er nicht vergessen hatte; denn die düsteren, feurigen Augen, die bleichen, aber edlen Züge, seine große Ähnlichkeit mit der Geliebten hatten sich tief in die Seele des Jünglings geprägt.

„Ihr seid willkommen in Lichtenstein!“ sagte der alte Herr, indem er seinem Gast die Hand bot und eine gütige Freundlichkeit den gewöhnlichen strengen Ernst seiner Züge milderte. „Was steht ihr müßig da! Ihr Schlingel!“ wandte er sich nach dieser ersten Begrüßung zu seinen Dienern. „Soll etwa der Junker sein Roß mit hinaufführen in die Stube? Schnell, hinein mit in den Stall; das Rüstzeug tragt auf die Kammer am Saal! — Verzeiht, werter Herr, daß man Euch so lange unbedient stehen ließ, aber in diese Burschen ist kein Verstand zu bringen. Wollt Ihr mir folgen?“

Er ging voran über die Zugbrücke, Georg folgte. Sein Herz pochte bei diesem Gang voll Erwartung, voll Sehnsucht, seine Wangen röteten sich vor Liebe und vor Scham, wenn er an die letzte Nacht und an die Gefühle zurückdachte, die ihn zuerst vor diese Burg geführt hatten. Sein Auge suchte an den Fenstern umher, ob es nicht die Geliebte erspähe, sein Ohr schärfte sich, um vielleicht ihre Stimme zu vernehmen, wenn auch ihr Anblick ihm jetzt noch verborgen war. Aber umsonst suchten seine Blicke

Digitized by Google

diese Mauern zu durchbohren, umsonst fing sein scharfes Ohr jeden Laut begierig auf, noch schien sie sich nicht zeigen zu wollen.

Sie gelangten jetzt an das innere Tor. Es war nach alter Art tief, stark gebaut und mit Fallgattern, Öffnungen für siedend Öl und Wasser und allen jenen sinnreichen Verteidigungsmitteln versehen, womit man in den guten alten Zeiten den stürmenden Feind, wenn er sich der Brücke bemeistert haben sollte, abhielt. Doch die ungeheuern Mauern und Befestigungen, die sich von dem Tor an rings um das Haus zogen, verdankte Lichtenstein nicht der Kunst allein, sondern auch der Natur; denn ganze Felsen waren in die Mauerlinie gezogen, und selbst der schöne, geräumige Pferdestall und die kühlen Kammern, die statt des Kellers dienten, waren in den Felsen eingehauen. Ein bequemer, gewundener Schneckengang führte in die oberen Teile des Hauses, und auch dort waren kriegerische Verteidigungen nicht vergessen; denn auf dem Vorplatz, der zu den Zimmern führte, wo in andern Wohnungen häusliche Gerätschaften aufgestellt sind, waren hier furchtbare Doppelhaken und Kisten mit Stückkugeln aufgepflanzt. Das Auge des alten Ritters ruhte mit einem gewissen Ausdruck von Stolz auf diesem sonderbaren Hausrat, und in der Tat konnten diese Geschütze damals für ein Zeichen von Wohlhabenheit und selbst Reichtum gelten, denn nicht jeder Privatmann war imstande, seine Burg mit vier oder sechs solchen Stücken zu versehen.

Digitized by Google

Von hier ging es noch einmal aufwärts in den zweiten Stock, wo ein überaus schöner Saal, ringsum mit hellen Fenstern, den Ritter von Lichtenstein und seinen Gast aufnahm. Der Hausherr gab einem Diener, der ihnen gefolgt war, mehr durch Zeichen als Worte einige Befehle, die ihn aus dem Saal entfernten.

VIII

— Und der Graf, gerührt von solchen
Hohen Opfers hohem Geiste
Bei der Freude süßer Regung,
Kann der Freundschaft mildem Taue,
Der durchs Herz ihm, der durchs Auge
Schon ihm schleicht, nicht widerstehen.

P. Conz

Als die beiden Männer in dem weiten Saale von Lichtenstein allein waren, trat der Alte dicht vor Georg hin und schaute ihn an, als messe er prüfend seine Züge. Ein Strahl von Begeisterung und Freude drang aus seinen Augen, und die Melancholie seiner Stirne war verschwunden, er war heiter, fröhlich sogar, wie der Vater, der einen Sohn empfängt, der von langen Reisen zurückkehrt. Endlich stahl sich eine Träne aus seinem glänzenden Auge, aber es war eine Träne der Freude, denn er zog den überraschten Jüngling an sein Herz.

„Ich pflege nicht weich zu sein," sprach er nach dieser feierlichen Umarmung zu Georg, „aber solche Augenblicke überwinden die Natur, denn sie sind selten. Darf ich

Digitized by Google

denn wirklich meinen alten Augen trauen? Trügen die Züge dieses Briefes nicht? Ist dieses Siegel echt und darf ich ihm glauben? Doch — was zweifle ich! Hat nicht die Natur Euch ihr Siegel auf die freie Stirne gedrückt? Sind die Züge nicht echt, die sie auf den offenen Brief Eures Gesichts geschrieben? Nein, Ihr könnt nicht täuschen — die Sache meines unglücklichen Herrn hat einen Freund gefunden?"

„Wenn Ihr die Sache des vertriebenen Herzogs meint, so habt Ihr recht gesehen, sie hat einen warmen Anhänger gefunden. Der Ruf bezeichnete mir längst den Herrn von Lichtenstein als einen treuen Freund des Herzogs, und ich wäre vielleicht auch ohne den Rat jenes unglücklichen Mannes, der mich zu Euch schickte, gekommen, Euch zu besuchen."

„Setzt Euch zu mir, junger Freund," sagte der Alte, dessen Augen immer noch mit Liebe auf dem Jünglinge zu ruhen schienen; „setzt Euch hier und hört, was ich sage. Ich liebe es sonst nicht, wenn die Leute ihre Farbe ändern, ich habe in meinem langen Leben gelernt, daß man die Überzeugung eines jeden ehren müsse, und daß ein Mann, wenn er nur sonst reine Absichten hat, nicht gerade deswegen zu verdammen sei, weil er anderer Meinung ist als wir. Aber wenn man seine Farbe mit so uneigennützigen Absichten ändert wie Ihr, Georg von Sturmfeder, wenn man dem Glück den Rücken kehrt, um sich an das Unglück anzuschließen, da hat die Änderung großen Wert, denn sie trägt das Gepräge einer edlen Tat an der Stirne."

Digitized by Google

Georg errötete über sich selbst, als er hörte, wie der Lichtensteiner seine uneigennützigen Absichten pries. War es denn nicht auch die schöne Tochter, was ihn zu der Fahne des Vaters führte? Und mußte er nicht in der Achtung dieses Mannes sinken, wenn über kurz oder lang dieses Motiv seines Übertrittes ans Licht kam? „Ihr seid zu gütig," antwortete er, „die Absichten eines Menschen liegen oft tiefer verborgen, als man auf den ersten Anblick glaubt; seid versichert, daß mein Übertritt zu Eurer Sache zwar zum Teil von dem empörten Gefühl des Rechtes geleitet wurde; doch könnte es auch einen irdischeren Beweggrund geben, Herr Ritter, und ich möchte nicht, daß Ihr mich für zu gut hieltet, es würde mir um so weher tun, wenn Ihr nachher ungünstiger von mir urteiltet."

„Ich liebe Euch um dieser Offenheit willen nur noch mehr," entgegnete der Herr des Schlosses und drückte seinem Gast die Hand. „Doch traue ich meiner Erfahrung und meiner Kenntnis der Gesichter, und von Euch will ich kühn behaupten, daß, wenn Euch auch noch eine andere Absicht leitet, als das Gefühl des Rechtes, diese Absicht doch keine schlechte sein kann. Wer Schlechtes im Schilde führt, ist feig, und wer feig ist, wagt es nicht, den Truchseß, den Herzog von Bayern und den schwäbischen Bund vor den Kopf zu stoßen und so aufzutreten, wie Ihr aufgetreten seid."

„Was wißt Ihr von mir?" rief Georg mit freudigem Erstaunen. „Habt Ihr denn je von mir gehört vor diesem Augenblick?"

Digitized by Google

Der Diener, welcher bei diesen Worten die Tür öffnete, unterbrach die Antwort des alten Herrn; er setzte Wildbret und volle Becher vor Georg hin und schickte sich an, den Gast zu bedienen. Doch ein Wink seines Herrn entfernte ihn aufs neue. „Verschmäht diesen Morgenimbiß nicht," sagte er zu dem jungen Manne; „den ersten Becher sollte zwar die Hausfrau kredenzen, wie es die angenehme Sitte heischt; aber die meinige ist schon lange tot, und meine einzige Tochter, Marie, die an ihrer Stelle das Hauswesen versieht, ist ins Dorf hinabgegangen, um am hohen Feste eine Predigt zu hören und die Messe. Nun, Ihr fragt mich, ob ich noch nie von Euch gehört hatte? Ihr seid ja jetzt unser, daher darf ich Euch wohl sagen, was man sonst verschweigt. Ich war zur Zeit, als Ihr in Ulm einrücktet, in jener Stadt, um meine Tochter abzuholen, die sich dort aufhielt, hauptsächlich aber, um manches zu erfahren, was für den Herzog zu wissen wichtig war; Gold öffnet alle Pforten," setzte er lächelnd hinzu, „auch die des hohen Rates, uud so hörte ich täglich, was die Bundesobersten beschlossen. Als der Krieg erklärt wurde, war ich genötigt, abzureisen; ich hielt aber treue Männer in jener Stadt, die mir auch das Geheimste berichteten, was vorging."

„War nicht einer davon der Pfeifer von Hardt," fragte Georg, „den ich bei dem Geächteten traf?"

„Und der Euch über die Alp führte? Jawohl! Diese brachten immer Kundschaft. So erfuhr ich denn auch, daß man beschloß, einen Späher hinter den Rücken des

Digitized by Google

Herzogs zu schicken, etwa in die Gegend von Tübingen, um dem Bunde sogleich Nachricht von unseren Schritten zu erteilen. [Ich erfuhr auch, daß die Wahl auf Euch gefallen sei. Nun muß ich Euch redlich gestehen, Ihr und Euer Name war mir ziemlich gleichgültig, nur bedauerte ich Euch, als ich hörte, daß Ihr noch solch ein junges Blut wäret, denn sobald Ihr über die Alp kamt als Kundschafter, wäret Ihr ohne Gnade und Barmherzigkeit totgeschlagen oder unter die Erde gesetzt worden, wo keine Sonne und kein Mond hinscheint. Um so überraschender war mir und vielen Männern die Nachricht, wie Ihr es ausgeschlagen, und wie tapfer Ihr vor jenen Herren gesprochen. Auch daß Ihr absagtet und auf vierzehn Tage Urfehde schwören mußtet, erfuhr ich. Und wie freut es mich, daß Ihr nun gar unser Freund geworden seid!"]

Die Wangen des jungen Mannes glühten, sein Auge strahlte vor Freude; brach ja doch dieser Augenblick alle Schranken, welche die Verhältnisse zwischen ihm und Marie gezogen hatten. Sein langer Wunsch, dessen Erfüllung oft so weit in die Ferne hinausgerückt schien, war in Erfüllung gegangen; er hatte unbewußt Maries Vater für sich gewonnen. „Ja, ich habe ihnen abgesagt," antwortete Georg, „weil ich ihr Wesen nicht mehr leiden mochte; ich bin Euer Freund geworden; doch wäre es möglich, ich hätte mich nicht so bald zu Eurer Sache bekannt; aber als ich unten in der Höhle neben jenem geächteten Manne saß, als ich bedachte, wie man mit den Edeln und selbst mit dem Herrn des Landes umgehe, wie seine gewaltigen

Digitized by Google

Reden so mächtig an meiner Brust anklopften, da war es mir auf einmal hell und klar, hieher müsse ich stehen, hier müsse ich streiten. Und glaubt Ihr, es werde bald etwas zu tun geben? Denn ich bin nicht zu Euch herübergeritten, um die Hände in den Schoß zu legen."

„Das konnte ich mir denken," sagte der Ritter lächelnd; „vor vierzig Jahren hatte ich auch so rasches Blut, und es ließ mich nicht lange auf einem Fleck. Wie die Sachen stehen, wißt Ihr; man kann sagen, eher schlimm als gut. Sie haben das Unterland, sie haben den ganzen Strich von Urach herauf. Auf eines kommt alles an; hält Tübingen fest, so siegen wir."

„Die Ehre von vierzig Rittern bürgt dafür," rief Georg mit Unmut; „das Schloß ist stark, ich habe kein stärkeres gesehen, Besatzung ist hinlänglich da, und vierzig Männer von Adel werden sich so leicht nicht ergeben. Es kann nicht sein, es darf nicht sein. Haben sie nicht des Herzogs Kinder bei sich und den Schatz des Hauses? Sie müssen sich halten."

„Wohl, wenn sie alle dächten wie Ihr. Es kommt gar viel auf Tübingen an. Wenn der Herzog Entsatz bringen kann, so hat er an Tübingen einen festen Punkt, von wo aus er sein Land wiedererobern kann; es sind große Kriegsvorräte, es ist ein großer Teil des Adels dort; solange sie zu seiner Partei halten, ist Württemberg nur dem Boden nach gewonnen, dem Geiste nach ist es noch des Herzogs; aber ich fürchte, ich fürchte!"

„Wie? Unmöglich können sich die Vierzig ergeben!"

Digitized by Google

„Ihr habt noch wenig erfahren in der Welt," erwiderte der Alte; „Ihr wißt nicht, welche Lockungen und Schlingen manchen ehrlichen Mann straucheln machen können. Und es ist mancher in der Burg, dem der Herzog zuviel getraut hat. Er merkt auch wohl, daß es nicht ganz lauter und rein hergeht, denn er schickte den Ritter Marx Stumpf von Schweinsberg an sie mit einem beweglichen Schreiben, das Schloß nicht zu übergeben, sondern ihm Gelegenheit zu machen, in dasselbe zu kommen, weil er dort zu sterben bereit sei, wenn es Gott über ihn verhänge."

„Der arme Herr!" rief Georg bewegt. „Aber ich kann nicht glauben, daß der Landesadel so schändlich freveln könnte; sie werden ihn einlassen in die Burg, er wird ihren Mut aufs neue beseelen, er wird Ausfälle machen, er wird sie schlagen, die Belagerer, trotz Bayern und Frondsberg; wir werden uns an ihn anschließen, wir werden fechtend durch das Land ziehen und diese Bündler verjagen."

„Marx Stumpf ist noch nicht zurück," sagte der Ritter von Lichtenstein mit besorgter Miene; „auch haben sie seit gestern das Schießen eingestellt. Sonst hörte man jeden Stückschuß hier auf dem Lichtenstein, aber seit gestern ist es still wie im Grabe."

„Vielleicht schweigt das Geschütz wegen des Festes; gebt acht, sie werden morgen oder am Ostermontag wieder donnern lassen, daß es durch Eure Felsen hallt."

„Was da!" entgegnete jener. „Wegen des Festes? Seinem Herzog treu zu dienen, ist auch ein frommer Dienst,

Digitized by Google

und es wäre den Heiligen im Himmel vielleicht lieber, sie hörten den Donner der Feldschlangen von Tübingens Wällen, als daß sie die Ritter müßig sähen. Müßiggang ist aller Laster Anfang! Aber wenn nur der Stumpf in das Schloß kommt, der wird sie aufrütteln aus ihrem Schlummer."

„Der Herzog hat den Ritter von Schweinsberg nach Tübingen geschickt, sagt Ihr? Der Herzog will ins Schloß, weil die Besatzung seit einigen Tagen zu wanken scheint? Da kann also Ulrich nicht bis Mömpelgard entflohen sein, wie die Leute sagen, da ist er vielleicht in der Nähe? O, daß ich ihn sehen könnte, daß ich mich mit ihm nach Tübingen schleichen könnte!"

Ein sonderbares Lächeln zog flüchtig über die ernsten Züge des Alten. „Ihr werdet ihn sehen, wenn es Zeit ist," sagte er, „Ihr werdet ihm angenehm sein, denn er liebt Euch schon jetzt. Und ist das Glück gut, so sollt Ihr auch mit ihm nach Tübingen kommen. Ihr habt mein Wort drauf. — Doch jetzt muß ich Euch bitten, Euch ein Stündchen allein zu gedulden. Mich ruft ein Geschäft, das aber bald abgetan sein wird. Nehmt Euch meinen Wein zum Gesellschafter, schaut Euch um in meinem Haus, ich würde Euch einladen, auf die Jagd auszureiten, wenn ein solches Vergnügen zum Karfreitag paßte."

Der alte Herr drückte seinem Gast noch einmal die Hand und verließ das Zimmer. Bald nachher sah ihn Georg aus dem Schlosse dem Walde zureiten.

Digitized by Google

Als sich der junge Mann allein gelassen sah, fing er an, seinen Anzug ein wenig zu besorgen, der durch den Ritt in der Nacht, durch seinen Aufenthalt in der Höhle etwas außer Ordnung gekommen war. Er erging sich dann in dem großen Zimmer und suchte unter den vielen Fenstern eines auf, von welchem er auf den Felsenweg hinabschauen konnte, den Marie von der Kirche im Tal heraufkommen mußte.

Es war ihm so heimisch, so wohl in diesem Hause, es war ihr Geist, der hier waltete, der ihn umschwebte, den er, ob sie auch fern war, freundlich begrüßte. Dieses Gärtchen, auf einem schmalen Raum am Felsen, hatte sie besorgt und gepflegt, diese Blumen, die in einem Topf auf dem Tische standen, hatte sie vielleicht heute schon gepflückt. Er ging hin, diese Zeichen ihres freundlichen Sinnes zu begrüßen.

Er beugte sich herab über die Blumen, er führte die duftenden Veilchen zum Mund. In diesem Augenblicke glaubte er ein Geräusch vor der Türe zu vernehmen. Er sah sich um — sie war es, es war Marie, die staunend und regungslos, als traue sie ihren Augen nicht, an der Türe stand. Er flog zu ihr hin, er zog sie in seine Arme, und seine Lippen erst schienen sie zu überzeugen, daß es nicht der Geist des Geliebten sei, der ihr hier erscheine. Wieviel hatten sie sich zu fragen, bei weitem mehr, als sie nur antworten konnten! Es gab Augenblicke, wo sie, wie aus einem Traum erwacht, sich ansahen, sich überzeugen mußten, ob sie denn wirklich sich wieder haben.

Digitized by Google

„Wieviel habe ich um dich gelitten," sagte Marie, und ihre Wangen straften sie nicht Lügen; „wie schwer wurde mir das Herz, als ich aus Ulm scheiden mußte. Zwar hattest du mir gelobt, vom Bund abzulassen, aber hatte ich denn Hoffnung, dich so bald wiederzusehen? — Und dann, wie mir Hans die Nachricht brachte, daß du mit ihm nach Lichtenstein kommen wolltest, aber überfallen, verwundet worden seiest. Das Herz wollte mir bald brechen, und doch konnte ich nicht zu dir, konnte dich nicht pflegen!"

Wie beschämt war Georg, wenn er an seine törichte Eifersucht zurückdachte, wie fühlte er sich so klein und schwach Maries zarter Liebe gegenüber. Er suchte sein Erröten zu verbergen, er erzählte, oft unterbrochen von ihren Fragen, wie sich alles so gefügt habe, wie er dem Bund abgesagt, wie er überfallen worden, wie er der Pflege der Pfeifersfrau sich entzogen habe, um nach Lichtenstein zu reisen.

Georg war zu ehrlich, als daß ihn Maries Fragen nicht hin und wieder in Verlegenheit gesetzt hätten. Besonders als sie mit Verwunderung fragte, warum er denn so tief in der Nacht erst nach Lichtenstein aufgebrochen sei, wußte er sich nicht zu raten. Die schönen, klaren Augen der Geliebten ruhten so fragend, so durchdringend auf ihm, daß er um keinen Preis eine Unwahrheit zu sagen vermocht hätte.

„Ich will es nur gestehen," sagte er mit niedergeschlagenen Augen, „die Wirtin in Pfullingen hat mich betört.

Digitized by Google

Sie sagte mir etwas von dir, was ich nicht mit Gleichmut hören konnte."

„Die Wirtin? Von mir?" rief Marie lächelnd. „Nun, was war denn dies, daß es dich noch in der Nacht die Berge herauf trieb?"

„Laß es doch! Ich weiß ja, daß ich ein Tor war. Der geächtete Ritter hat mich ja schon längst überzeugt, daß ich völlig unrecht hatte."

„Nein, nein," entgegnete sie bittend, „so entgehst du mir nicht. Was wußte die Schwätzerin wieder von mir? Gestehe nur gleich —"

„Nun, lache mich nur recht aus. Sie erzählte, du habest einen Liebsten und lassest ihn, wenn der Vater schlafe, jede Nacht in die Burg."

Marie errötete. Unwille und die Lust, über diese Torheit zu lachen, kämpften in ihren schönen Zügen. „Nun, ich hoffe," sagte sie, „du hast ihr darauf geantwortet, wie es sich gehört, und aus Unmut über eine solche Verleumdung ihr Haus verlassen. Dachtest vielleicht, du könntest unser Schloß noch erreichen und hier übernachten?"

„Ehrlich gestanden, das dachte ich nicht. Siehe, ich war noch halb krank, ich glaubte ihr auch anfangs gewiß nicht; aber deine Amme, die alte Frau Rosel, wurde angeführt, sie hatte es der Wirtin gesagt, sie hatte mich selbst mit ins Spiel gebracht und bedauert, daß ich um meine Liebe betrogen sei, da — o sieh nicht weg, Marie, werde mir nicht böse! Ich schwang mich aufs Pferd und ritt vors

Digitized by Google

Schloß herauf, um ein Wort mit dem zu sprechen, der es wage, Marie zu lieben."

„Das konntest du glauben?" rief Marie, und Tränen stürzten aus ihren Augen. „Daß Frau Rosel solche Sachen aussagt, ist unrecht, aber sie ist ein altes Weib, klatscht gerne. Daß die Frau Wirtin solche Sachen nachsagt, nehme ich ihr nicht übel, denn sie weiß nichts Besseres zu tun. Aber du, du, Georg, konntest nur einen Augenblick so arge Lügen glauben, du wolltest dich überzeugen, daß —" von neuem strömten ihre Tränen, und das Gefühl bitterer Kränkung erstickte ihre Stimme.

Georg zürnte sich selbst, daß er so töricht hatte sein können, aber er fühlte auch, daß, wenn er ein großes Unrecht an der Geliebten begangen hatte, es nur die Liebe war, die ihn verleitete. „Verzeihe mir nur diesmal," bat er. „Sieh, wenn ich dich nicht so lieb gehabt hätte, ich hätte gewiß nicht geglaubt. Aber wenn du wüßtest, was Eifersucht ist!"

„Wer recht liebt, kann gar nicht eifersüchtig sein," sagte Marie unmutig. „Aber schon in Ulm hast du etwas derart gesagt, und schon damals hat es mich recht tief betrübt. Aber du kennst mich gar nicht, wenn du mich recht gekannt hättest, wenn du mich geliebt hättest, wie ich dich, wärest du nicht auf solche Gedanken gekommen."

„Nein! Ungerecht mußt du doch nicht werden," rief Georg und faßte ihre Hand. „Wie kannst du mir vorwerfen, daß ich dich nicht liebe, wie du mich? Hätte es denn nicht möglich sein können, daß ein Würdigerer als

Digitized by Google

ich erschienen, daß der arme Georg durch irgend einen bösen Zauberer aus deinem Herzen verdrängt worden wäre? Es ist ja doch alles möglich auf der Erde!"

„Möglich?" unterbrach ihn Marie, und jener Stolz, den Georg oft mit Lächeln an der Tochter des Ritters von Lichtenstein betrachtet hatte, schien sie allein zu beseelen. „Möglich? Wenn Ihr nur einen Augenblick so Arges von mir für möglich halten konntet, ich wiederhole es, Herr von Sturmfeder! so habt Ihr mich nie geliebt. Ein Mann muß sich nicht wie ein Rohr hin und her bewegen lassen, er muß feststehen auf seiner Meinung, und wenn er liebt, so muß er auch glauben."

„Diesen Vorwurf habe ich von dir am wenigsten verdient," sagte der junge Mann, indem er unmutig aufsprang. „Wohl bin ich ein Rohr, das vom Winde hin und her bewegt wird, und mancher wird mich darum verachten —"

„Es könnte sein," flüsterte sie, doch nicht so leise, daß es sein Ohr nicht erreichte und seinen Unmut zum Zorn anblies.

„Auch du willst mich darum verachten, und doch bist du es, was mich hin und her bewegt! Ich habe dich auf bündischer Seite gesucht, ich war selig, als ich dich dort fand. Du batest mich, davon abzulassen, ich ging. Ich tat noch mehr. Ich kam zu euch herüber, es kostete mich beinahe das Leben, und doch ließ ich mich nicht abschrecken. Ich ergriff Württembergs Partei, ich kam zu deinem Vater, er nahm mich wie einen Sohn auf und

Digitized by Google

freute sich, daß ich sein Freund geworden — aber seine Tochter schilt mich ein Rohr, das vom Winde hin und her bewegt wird! Aber noch einmal will ich mich — zum letztenmal — von dir bewegen lassen. Ich will fort, weil du meine Liebe so vergiltst, noch in dieser Stunde will ich fort."

Er gürtete unter den letzten Worten sein Schwert um, ergriff sein Barett und wandte sich zur Türe.

„Georg!" rief Marie mit den süßesten Tönen der Liebe, indem sie aufsprang und seine Hand faßte. Ihr Stolz, ihr Zorn, jede Wolke des Unmuts war verschwunden, selbst die Tränen hemmten ihren Lauf, und nur bittende Liebe blickte aus ihrem Auge. „Um Gottes willen, Georg! Ich meinte es nicht so böse. Bleibe bei mir, ich will alles vergessen, ich schäme mich, daß ich so unwillig werden konnte."

Aber der Zorn des jungen Mannes war nicht so schnell zu besänftigen, er sah weg, um nicht durch ihre Blicke, durch ihr bittendes Lächeln gewonnen zu werden; denn sein Entschluß stand fest, das Schloß zu verlassen. „Nein!" rief er, „du sollst das Rohr nicht mehr zurückwenden. Aber deinem Vater kannst du sagen, wie du seinen Gast aus seinem Haus vertrieben hast." Die runden Fensterscheiben zitterten vor seiner Stimme, sein Auge blickte wild umher, er entriß seine Hand der Geliebten, gefolgt von ihr schritt er fort, er riß die Türe auf, um auf ewig zu fliehen, als ihn auf der Schwelle eine Erscheinung fesselte, die wir im nächsten Kapitel näher beschreiben werden.

Digitized by Google

IX

Herrengunſt, Aprilenwetter,
Frauenlieb' und Roſenblätter,
Würfel, Karten, Federſpiel
Verkehren ſich oft, wer's glauben will.
Altes Sprichwort

Als Georg die Türe öffnete, richtete ſich aus einer ſehr gebückten Stellung die hagere, knöcherne Geſtalt der Frau Roſel auf. Es war dies eine jener alten Dienerinnen, die, wenn ſie von früher Jugend an in einer Familie bleiben, ſich einbürgern, in die Familie verwachſen und gleichſam ein notwendiger Zweig davon werden. Sie hatte ihre Nützlichkeit beſonders nach dem Tode der Frau von Lichtenſtein erprobt, wo ſie Marie mit großer Sorgfalt pflegte und aufzog. Sie war ſo von einer Zofe zur Kindsfrau, von der Kindsfrau zur Haushälterin, von dieſem Poſten zu Maries Oberhofmeiſterin und Vertrauten avanciert. Sie hatte aber wie ein kluger Feldherr ſich den Rücken geſichert, ſie hatte jene Poſten, aus denen ſie in die höheren Stellen vorgerückt war, nicht wieder beſetzen laſſen, ſondern verwaltete ſie alle zuſammen, wie ſie behauptete, mit großer Gewiſſenhaftigkeit, und weil es doch ſonſt niemand verſtehe. Sie hatte durch dieſen Kunſtgriff und durch ihre lange Dienſtzeit die Zügel der häuslichen Regierung an ſich gebracht, das Geſinde ging und kam nach ihrem Blick, und ſie gab zu verſtehen, daß ſie beim Herrn alles gelte, obgleich ſeine ganze Gnade nur darin beſtand, daß er ſie nicht in Gegenwart der übrigen auszankte.

Digitized by Google

Mit dem Fräulein lebte sie in neuern Zeiten nicht mehr im besten Verhältnis. Sie hatte in den Tagen der Kindheit und ersten Jugend ihr ganzes Vertrauen besessen. Noch in Tübingen war sie wenigstens halb ins Geheimnis ihrer Liebe gezogen, und Frau Rosel nahm wirklich so tätigen Anteil an allem, was ihr Fräulein betraf, daß sie gesagt hätte: „Wir lieben den Herrn von Sturmfeder aufs zärtlichste," oder: „Uns will das Herz beinahe brechen, weil wir scheiden müssen."

Diesem Vertrauen machten aber zwei Dinge ein Ende. Das Fräulein bemerkte, daß Frau Rosel zu gerne schwatze, sie war ihr auf der Spur, daß sie sogar von ihrem Verhältnis zu Georg geplaudert habe. Sie war daher von jetzt an kälter gegen die Alte, und Frau Rosel merkte im Augenblicke, warum dies geschehe. Als aber bald darauf die Reise nach Ulm angetreten wurde, als Frau Rosel, obgleich sie sich einen neuen Rock von Fries und eine köstliche Haube von Brokat hiezu verfertigt hatte, auf höheren Befehl in Lichtenstein bleiben mußte, da wurde die Kluft noch weiter; denn die Alte glaubte, das Fräulein habe es beim Vater dahin gebracht, daß sie nicht nach Ulm mitreisen dürfe.

Das Vertrauen wurde nicht hergestellt, als Marie von Ulm zurückkehrte. Frau Rosel zwar, die lieber mit der Herrschaft als dem Gesinde lebte, suchte einigemal Erkundigungen über Herrn Georg einzuziehen und so das alte Verhältnis wieder anzuknüpfen, doch Maries Herz war zu voll, die Amme ihr zu verdächtig, als daß sie

Digitized by Google

etwas gesagt hätte. Als daher der geächtete Ritter nächtlicherweile ins Schloß kam, als das Fräulein so geheimnisvoll Speisen für ihn bereitete und, wie Frau Rosel glaubte, mit ihm allein war, als sie auch hier nicht mehr ins Geheimnis gezogen wurde, da schüttete sie ihr Herz gegen die Frau Wirtin in Pfullingen aus, und es war Georg nicht so ganz zu verdenken, daß er jenen Worten traute, kannte er ja doch Frau Rosel nur als Vertraute ihres Fräuleins, wußte er ja doch nicht, wie dieses Verhältnis indessen so anders sich gestaltet habe.

Frau Rosel war im Sonntagsstaat mit ihrer Dame diesen Morgen in die Kirche gewallfahrtet. Sie hatte ihre Sünden, worunter Neugierde ziemlich weit obenan stand, dem Priester gebeichtet, auch Absolution dafür erhalten, und war mit so viel leichterem Herzen und Gewissen auf den Lichtenstein zurückgekehrt, als sie vorher schwer und unter der Last der Sünden seufzend hinabgestiegen war. Die salbungsvollen Worte des Paters mochten aber doch nicht so tief gedrungen sein, um ihre Sünden mit der Wurzel auszurotten, denn als sie in ihr Kämmerlein hinaufstieg, um Rosenkranz und Sonntagsschmuck abzulegen, hörte sie ihr Fräulein und eine tiefe Männerstimme heftig miteinander sprechen, es wollte ihr sogar bedünken, ihr Fräulein weine.

„Sollte er wohl bei Tage hier sein, weil der Alte ausgeritten?“ dachte sie. Die natürliche Menschenliebe und ein zartes Mitgefühl zog ihr Auge und Ohr ans Schlüsselloch, und sie vernahm in abgebrochenen Worten den Streit, dessen Zeugen auch wir gewesen sind.

Digitized by Google

Der junge Mann hatte die Türe so rasch geöffnet, daß sie nicht mehr Zeit gehabt hatte, sich zu entfernen, sondern kaum noch aus ihrer gebückten Stellung am Schlüsselloch auftauchen konnte. Doch sie wußte sich zu helfen in solchen mißlichen Fällen, sie ließ Georg nicht an sich vorüber, ließ beide nicht zum Wort kommen, sie ergriff die Hände des jungen Mannes und überströmte ihn mit einem Schwall von Worten:

„Ei, du meine Güte! Hätt' ich glaubt, daß meine alten Augen den Junker von Sturmfeder noch schauen würden! Und ich mein', Ihr sind noch schöner worden und größer, seit ich Euch nimmer sah! Hätt' ich das gewußt! Steh' da, wie ein Stock an der Tür, denke, ei! Wer spricht jetzt mit dem gnädigen Fräulein? Der Herr ist's nicht. Von den Knechten ist's auch keiner! Ei, was man nicht erlebt! Jetzt ist's der Junker Georg, der da drin spricht!"

Georg hatte sich während dieser Rede der Frau Rosel vergeblich von ihr loszumachen gesucht. Er fühlte, daß es sich nicht gezieme, vor ihr zu zeigen, daß er auf Marie zürne, und doch glaubte er, keinen Augenblick mehr bleiben zu können. Er rang endlich eine Hand aus der knöchernen Faust der Alten, aber indem er sie frei fühlte, hatte sie auch schon Marie ergriffen, hatte sie, ohne auf Frau Rosels höhnisches Lächeln zu achten, an ihr Herz gedrückt. Er war bei dieser Bewegung einem ihrer Blicke begegnet, die ihn auf ewig zu bannen schienen. Jetzt aber erwachte in ihm ein neuer Kampf, eine neue Verlegenheit. Er fühlte seinen Unmut schwinden, er fühlte, daß es

Digitized by Google

Marie nicht so bös mit ihm gemeint habe. — Wie sollte er aber jetzt mit Ehren zurückkehren? Wie sollte er so ganz ungekränkt scheinen? Wäre er mit Marie allein gewesen, so war es vielleicht noch eher möglich, aber vor diesem Zeugen, vor der wohlbekannten Frau Rosel umzukehren, sich durch einen Händedruck, durch einen Blick erweichen lassen und gefangen geben? Er schämte sich vor diesem Weibe, weil er sich vor sich selbst schämte, und wir haben gehört, daß dieses Gefühl der Scham, die Ungewißheit, wie man, ohne zu erröten, zurückkehren könne, schon oft aus einer kurzen Trennung in Unmut eine dauernde gemacht und die schönsten Verhältnisse gebrochen habe.

Frau Rosel hatte sich einige Augenblicke an der Angst, an dem Gram ihres Fräuleins geweidet, dann aber siegte die ihr angeborene Gutmütigkeit über die kleine Schadenfreude, die in ihr aufgestiegen war. Sie faßte die Hand des Junkers fester: „Ihr werdet uns doch nicht schon wieder verlassen wollen, nachdem Ihr kaum ein Stündchen auf dem Lichtenstein verweilt habt? Ehe Ihr etwas zu Mittag gegessen, läßt Euch die alte Rosel gar nicht weiter, das ist gegen alle Sitte des Schlosses. Und den Herrn habt Ihr wahrscheinlich auch noch nicht begrüßt?“

Es war schon ein großer Gewinn für Maries Sache, daß Georg sprach: „Ich habe ihn schon gesprochen, dort stehen noch die Becher, die wir zusammen leerten.“

„Nun?“ fuhr die Alte fort. „Da werdet Ihr wohl noch nicht von ihm Abschied genommen haben?“

„Nein, ich sollte ihn im Schloß erwarten.“

Digitized by Google

„Ei, wer wird denn gehen wollen?“ sagte sie und drängte ihn sanft in das Zimmer zurück. „Das wär' mir eine schöne Sitte. Der Herr könnte ja Wunder meinen, was für einen sonderbaren Gast er beherbergte. Wer bei Tag kommt,“ setzte sie mit einem stechenden Blick auf das Fräulein hinzu, „wer beim hellen Tag kommt, hat ein gut Gewissen und darf sich nicht wegschleichen wie der Dieb in der Nacht.“

Marie errötete und drückte die Hand des Jünglings, und unwillkürlich mußte dieser lächeln, wenn er an den Irrtum der Alten dachte und die strafenden Blicke sah, die sie auf Marie warf.

„Ja, ja, wie ich sagte,“ fuhr Frau Rosel fort, „braucht Euch nicht wegzustehlen, wie der Dieb in der Nacht. Wäre vielleicht besser gewesen, Ihr wäret schon früher gekommen. Im Sprichwort heißt es: Sieh für dich, irren ist mißlich, und wer will haben Ruh, bleib' bei seiner Kuh! Aber ich will nichts gesagt haben.“

Sie verließ bei diesen Worten das Zimmer und stieg in den ersten Stock hinab, um dort in der Küche ihr Regiment zu verwalten.

Die Liebenden aber, denen diese Beratung galt, hatten sich nach ihrem Abzug bald wieder gefunden. Georg vermochte nicht, den bittenden Blicken Maries zu widerstehen, und als sie mit den süßesten Tönen der Liebe ihn fragte, ob er ihr wieder gut sei, da vermochte er nicht nein zu sagen, und der Friede war, was selten der Fall ist, in kürzerer Zeit wieder geschlossen, als die Fehde begonnen hatte.

Digitized by Google

Mit hohem Interesse hörte Marie auf Georgs fernere Erzählung, und es gehörte der feste Glauben des jungen Mannes an die Geliebte und sein Vertrauen in das Wort des Geächteten dazu, um nicht von neuem außer Fassung zu kommen. Denn als er beschrieb, wie er auf den Ritter getroffen und sich mit ihm geschlagen habe, da errötete sie, sie richtete sich stolzer auf und drückte die Hand des Geliebten, sie gestand ihm, daß er einen wichtigen Kampf bestanden habe, denn jener Mann sei ein tapferer Kämpe. Und als er erzählte, wie sie hinabstiegen in die Nebelhöhle, wie sie den Geächteten besuchten, wie er tief unter der Erde in ärmlicher Umgebung doch so groß und erhaben geschienen, da stürzten Tränen aus ihren Augen, sie blickte hinauf zum Himmel, als bete sie im stillen, er möchte das traurige Geschick dieses Mannes wenden, und als er fortfuhr und sagte, was sie gesprochen, und wie der Mann der Höhle sich seinen Freund genannt, wie er sich zu Württembergs Sache, zu der Sache der Unterdrückten und Vertriebenen mit Wort und Handschlag verpflichtet habe, da strahlte Maries Auge von wunderbarem Glanze; sie sah Georg lange an, er glaubte eine Begeisterung in ihrem Auge, in ihren Zügen zu lesen, die nicht die Freude, daß er ihres Vaters Partei ergriffen habe, allein vorbrachte.

„Georg!“ sagte sie, „es werden viele sein, die dich einst um diese Nacht beneiden werden. Du darfst es dir auch zur Ehre rechnen, denn glaube mir, nicht jeden hätte Hans zu dem Vertriebenen geführt.“

Digitized by Google

„Du kennst ihn," erwiderte Georg; „du weißt um sein Geheimnis? O sag' mir doch, wer ist er? Ich habe selten einen Mann gesehen, dessen Auge, dessen Miene, dessen ganzes Wesen mich so beherrscht hätte, wie dieser. Wo lagen seine Besitzungen, wo ist das Schloß, aus dem er vertrieben ist? Er sagt, er wolle jetzt keinen anderen Namen haben als ‚der Mann', aber sein Arm, dessen Stärke ich gefühlt, sein heller Blick verbürgten mir, daß er einst einen berühmten Namen in der Welt gehabt haben müsse."

„Er hatte einen Namen," antwortete Marie, „einen, der sich mit den besten messen konnte. Aber wenn er dir ihn nicht selbst gesagt hat, so darf ich ihn auch nicht nennen, das wäre gegen mein Wort, das ich darauf gegeben. Herr Georg muß sich also schon noch gedulden," setzte sie lächelnd hinzu, „so hart es ihn auch ankommt, denn er ist ein neugieriger Herr."

„Mir kannst du es ja doch sagen," unterbrach sie Georg; „sind wir nicht eins? Darf das eine ein Geheimnis haben, ohne daß es der andere Teil wissen muß? Schnell! antworte, wer ist der Mann in der Höhle?"

„Werde nicht böse, sieh, wenn es nur mein Geheimnis wäre, so müßtest du es auch wissen und könntest es mit Recht verlangen, aber so — ich weiß zwar, daß es bei dir so sicher wäre als bei mir, aber ich darf nicht."

Sie sprach noch, als die Türe aufsprang und eine Dogge von ungeheurer Größe hereinstürzte. Georg fuhr unwillkürlich auf, denn einen Hund von solcher Größe und Stärke hatte er nie gesehen. Der Hund stellte sich ihm

Digitized by Google

gegenüber, schaute ihn mit rollenden Augen an und fing an zu murren. Es tönte aus seiner breiten Brust herauf dumpf und hohl wie ein nahender Sturm, und die wohlgeordnete Reihe scharfer Zähne, die er vorwies, zeigten ihn als einen Kämpfer, dessen Zorn man nicht reizen darf. Ein Wort von Marie reichte hin, ihn ruhig und besänftigt zu ihren Füßen zu legen. Sie streichelte seinen schönen Kopf, aus welchem die klugen Augen noch immer bald nach ihr, bald nach dem Junker spähten. „Er hat Menschenverstand!“ sagte sie lächelnd. „Er kommt um mich zu warnen, daß ich den Mann in der Höhle nicht verraten soll.“

„Ein herrlicher Hund, wie ich ihn nie gesehen! Wie er den Kopf so stolz aus dem goldenen Halsband hervorträgt, als gehöre er einem Kaiser oder König!“

„Er gehört *ihm*, dem Vertriebenen,“ erwiderte Marie, „und weil ich auf dem Sprunge war, den Namen seines Herrn zu nennen, kam er, mich zu warnen.“

„Warum aber führt der Ritter seinen Hetzer nicht mit sich? Wahrlich, ein Arm wie der seine, unterstützt von einem solchen Tiere, darf sechs Mörder nicht fürchten.“

„Das Tier ist wachsam,“ antwortete sie, „aber wild. Wenn er es in der Höhle unten hätte, so hätte er zwar einen sicheren Schutz. Wie aber, wenn durch Zufall ein Mensch in jene Höhle käme? Sie ist groß, daß man den Mann nicht darin ahnen kann, aber die Dogge würde ihn verraten. Sie würde knurren und anschlagen, sobald sie Tritte hörte, und sein Aufenthalt wäre entdeckt.

Digitized by Google

Darum hat er ihm befohlen, als er wegging, hier zu bleiben, er versteht dies Gebot, und ich sorge für ihn. Er hat ordentlich das Heimweh nach seinem Herrn, und die Freude solltest du sehen, wenn es Nacht wird; er weiß, daß dann sein Herr bald ins Schloß kommt, und wenn die Zugbrücke niederfällt und die Schritte des Mannes auf dem Hofe tönen, da ist er nicht mehr zu halten; er würde sechsfache Ketten zerreißen, um bei ihm zu sein."

„Ein schönes Bild der Treue! Doch ein schöneres noch ist der Mann, dem dieser Hund gehört. Hing er doch ebensotreu an seinem Herrn, und ließ sich verbannen und ins Elend jagen; es ist töricht von mir," setzte Georg hinzu, „ich weiß, Neugierde steht einem Manne nicht an, aber wissen möchte ich, wer er ist."

„So gedulde dich doch, bis es Nacht wird! Wenn der Mann kommt, will ich ihn fragen, ob du es wissen darfst; ich zweifle nicht, er wird es erlauben."

„Es ist noch lange bis dahin, und jeden Augenblick muß ich an ihn denken; wenn du mir es nicht sagst, so muß ich mich an den Hund wenden, vielleicht ist er gütiger als du."

„Versuche es immer," rief Marie lächelnd; „wenn er sprechen kann, so soll er es nur gestehen."

„Hör' einmal, du ungeheurer Geselle," wandte sich Georg zu dem Hund, der ihn aufmerksam ansah; „sage mir, wie heißt dein Herr?"

Der Hund richtete sich stolz auf, riß den weiten Rachen auf und brüllte in schrecklichen Tönen: „U—u—u!"

Digitized by Google

Marie errötete. „Laß doch die Possen," sagte sie und rief den Hund zu sich; „wer wird mit den Hunden sprechen, wenn man in menschlicher Gesellschaft ist!"

Georg schien nicht darauf zu hören. „U! hat er gesagt, der gute Hund? Der ist darauf geschult, ich wollte alles wetten! es ist nicht das erstemal, daß man ihn fragt: wie heißt dein Herr?"

Kaum hatte Georg die letzten Worte gesprochen, so fing der Hund mit noch greulicheren Tönen als vorher sein U—u—u zu heulen an. Aufs neue errötete Marie, sie hieß beinahe unwillig den Hund schweigen; er legte sich ruhig zu ihren Füßen.

„Da haben wir's," rief Georg lachend, „der Herr heißt U! Und fing das sonderbare Wort auf dem Ringe, den mir der Ritter gab, nicht auch mit U an? Ungeheuer! heißt dein Herr vielleicht Uffenheim? oder Uxküll? oder Ulm? oder vielleicht gar —"

„Unsinn! der Hund hat gar keinen anderen Laut als U! wie magst du dir nur Mühe geben, daraus etwas zu folgern! Doch hier kommt der Vater den Berg herauf. Ich gehe jetzt, denn es ist nicht gut, wenn man uns beisammen antrifft."

Georg umarmte noch einmal die Geliebte und versah sich von ihrem süßen Mund auf viele Stunden, um wenigstens an der Erinnerung sich zu erfreuen, wenn die Gegenwart des Vaters jede zärtlichere Annäherung unmöglich machte. Der Hund des Herrn U— sah verwundert auf die liebliche Gruppe; doch sei es, daß er

Digitized by Google

wirklich Menschenverstand hatte, oder daß er bei seinem Herrn schon Ähnliches erlebt hatte und einsah, daß der Junker das Fräulein nicht umbringen wolle, er machte keine Miene, seiner Dame zu Hilfe zu kommen, und erst der Hufschlag, der von der Brücke heraufscholl, schreckte die Errötende aus den Armen des glücklichen Jünglings.

X

Der Herzog schaut hinunter lang
Und spricht mit einem Seufzer bang:
Wie fern, ach! von mir abgewandt,
Wie tief, wie tief liegst du, mein Land.
G. Schwab

Karfreitag und Osterfest waren vorübergegangen, und Georg von Sturmfeder befand sich noch immer in Lichtenstein. Der Herr dieses Schlosses hatte ihn eingeladen, bei ihm zu verweilen, bis etwa der Krieg eine andere Wendung nehmen würde oder Gelegenheit da wäre, der Sache des Herzogs wichtige Dienste zu leisten. Man kann sich denken, wie gerne der junge Mann diese Einladung annahm. Unter einem Dach mit der Geliebten, immer in ihrer Nähe, oft ein Stündchen mit ihr allein, von ihrem Vater geliebt — er hatte in seinen kühnsten Träumen kein ähnliches Glück ahnen können. Nur eine Wolke trübte den Himmel der Liebenden, die düstere Wolke, die zuweilen auf der Stirne des Vaters lag. Es schien, als habe er nicht die besten Nachrichten von seinem Herzog und dem Kriegsschauplatz. Es kamen zu

Digitized by Google

verschiedenen Tageszeiten Boten in die Burg, aber sie kamen und gingen, ohne daß der Ritter seinem Gast eröffnete, was sie gebracht hätten.

Der junge Mann fühlte sich etwas beleidigt über diesen Mangel an Zutrauen, wie er es bei sich und in seinen Äußerungen gegen Marie nannte. „Ich habe doch den Freunden des Herzogs mich ganz und gar angeboten, obgleich ihre Partei nicht viel Lockendes hat; der Mann in der Höhle und der Ritter von Lichtenstein bewiesen mir Freundschaft und Vertrauen, aber warum nur bis auf diesen Punkt? Warum nicht, wie der Herzog operiert, um sein Land wiederzuerobern? Bin ich nur zum Dreinschlagen gut? Verschmäht man mich im Rat?“

Marie suchte ihn zu trösten. Es gelang oft ihren schönen Augen, ihren freundlichen Reden, ihn diese Gedanken vergessen zu lassen, aber dennoch kehrten sie in manchem Augenblicke wieder, und die sorgenvolle Miene des alten Herrn mahnte ihn immer an die Sache, welcher er beigetreten war.

Am Abend des Osterfestes konnte er endlich dieses Stillschweigen nicht länger ertragen. Er fragte auf die Gefahr hin, für unbescheiden zu gelten, wie es mit dem Herzog und seinen Plänen stehe, ob man nicht auch seiner endlich einmal bedürfe? Aber der Ritter von Lichtenstein drückte ihm freundlich die Hand und sagte: „Ich sehe schon lange, wackerer Junge, wie es dir das Herz beinahe abdrücken will, daß du nicht teilnehmen kannst an unseren Mühen und Sorgen; aber gedulde dich noch

Digitized by Google

einige Zeit, vielleicht nur einen Tag noch, so wird sich manches entscheiden. Was soll ich dich mit ungewissen Nachrichten, mit traurigen Botschaften plagen? Dein heiterer Jugendsinn ist nicht gemacht, bedächtiglich in ein Gewebe von Bosheit zu schauen und die künstlich geschlungenen Fäden wieder loszumachen. Wenn die Entscheidung naht, dann, glaube mir, wirst du ein willkommener Genosse sein bei Rat und Tat. Nur so viel brauchst du zu wissen, es steht mit unserer Sache weder schlimm noch gut; doch bald muß es sich entscheiden."

Der junge Mann sah ein, daß der Alte recht haben könne, und doch war er nichts weniger als zufrieden mit dieser Antwort. Auch erfuhr er den Namen des Geächteten nicht. Marie hatte ihn, als er in der nächsten Nacht ins Schloß gekommen war, gefragt, ob sie ihrem Gast seinen Namen nennen dürfe, er hatte nichts darauf gesagt als: „Noch ist's nicht an der Zeit!"

Als Georg aber eines Morgens in die Herrenstube ging, wo sich um sieben Uhr gewöhnlich die Familie zum Frühstück versammelte, kam ihm Marie mit verweinten Augen entgegen. Sie führte ihn auf die Seite und flüsterte ihm zu: „Tritt leise ein, Georg! der Ritter aus der Höhle ist im Zimmer. Er ist vor einer Stunde ein wenig eingeschlummert. Wir wollen ihm diese Ruhe gönnen!"

„Der Geächtete?" fragte Georg staunend, „wie kann er es wagen, noch bei Tag hier zu sein? Ist er krank geworden?"

Digitized by Google

„Nein!“ antwortete Marie, indem von neuem Tränen in ihren Wimpern hingen. „Nein! es muß in dieser Stunde noch ein Bote von Tübingen anlangen, und diesen will er erwarten. Wir haben ihn gebeten, beschworen, er möchte doch vor Tag hinabgehen, er hat nicht darauf gehört. Hier will er ihn erwarten.“

„Aber könnte denn der Bote nicht auch in die Höhle hinabkommen?“ warf Georg ein. „Er setzt sich ja umsonst dieser Gefahr aus.“

„Ach, du kennst ihn nicht, das ist sein Trotz, wenn er sich einmal etwas in den Kopf gesetzt hat, so geht er nicht mehr davon ab. Und nur zu leicht wird er mißtrauisch; deswegen konnten wir ihm nicht sehr zureden, wegzugehen; er hätte glauben können, wir tun es nur wegen uns. Sein Hauptgrund zu bleiben ist, daß er sich gleich mit dem Vater beraten will, sobald er Nachricht bekommt.“

Sie waren während dieser Rede an die Türe der Herrenstube gekommen, Marie schloß so leise als möglich auf und trat mit Georg ein. Vor einem großen Tisch in der Mitte des Zimmers saß der Herr des Schlosses. Er hatte sein Kinn und den langen Bart auf die Hand gestützt und schaute finster und regungslos in einen Becher, der vor ihm stand. Die Weinkannen und Deckelkrüge auf dem Tisch, der Becher vor dem alten Herrn machten, daß man ungewiß war, ob er die Nacht beim Becher zugebracht habe, oder ob er so frühe am Tage sich durch einen guten Trunk Kräfte sammeln wolle.

Digitized by Google

An einem Fenster der Seite, die gegen den jähen Abgrund liegt, saß der geächtete Mann. Er hatte den Arm auf das Sims gestützt, die sorgenvolle Stirne, das vom Wachen müde Auge lag in der tapferen Hand — er schlummerte. Sein grauer Mantel war über die Schulter herabgefallen und ließ ein abgetragenes, unscheinbares Lederkoller sehen, in das die kräftige Gestalt gehüllt war. Sein krauses Haar fiel nachlässig um die Schläfe, und einige Büsche des gerollten Bartes quollen unter der Hand hervor.

Zu seinen Füßen lag sein großer Hund. Er hatte seinen Kopf auf den Fuß seines Herrn gelegt, seine treuen Augen hingen teilnehmend an dem Haupt des Geächteten.

„Er schläft," sagte der Alte und zerdrückte eine Träne in den Augen, als sein junger Gast zu ihm an den Tisch getreten war. „Die Natur fordert die Schuld an den Körper und umhüllt die Seele mit einem wohltätigen Schleier. Er atmet leicht. O daß es beruhigende Träume wären, die ihm vorschweben! Die Wirklichkeit ist so traurig, wer sollte es ihm nicht wünschen, daß er sie im Traume vergißt!"

„Es ist ein hartes Schicksal!" erwiderte Georg, indem er wehmütig auf den Schlafenden blickte. „Vertrieben von Haus und Hof, geächtet, in die Wüste hinausgejagt! Sein Leben jedem Buben preisgegeben, der in der Ferne seinen Bolz auf ihn anlegt! Bei Tag unter der Erde, bei Nacht wie ein Dieb umherschleichen zu müssen!

Digitized by Google

Wahrlich, es ist hart! Und dies alles, weil er seinem Herrn treu war und jene Bündler nach seinen Gütern gelüstete."

„Der Mann dort hat manches verfehlt in seinem Leben," sprach der Ritter von Lichtenstein mit tiefem Ernst. „Ich habe ihn beobachtet seit den Tagen seiner Kindheit, bis zu dieser Stunde; ich kann ihm das Zeugnis geben, er hat das Gute und Rechte gewollt. Zuweilen waren die Mittel falsch, die er anwandte, zuweilen verstand man ihn nicht, zuweilen ließ er sich von der Hitze der Leidenschaft hinreißen — aber wo lebt der Mensch, von dem man dies nicht sagen könnte? Und wahrlich, er hat es grausam gebüßt!" Er hielt inne, als hätte er schon mehr gesagt, als er sagen wollte, und umsonst suchte Georg über den Vertriebenen mehr zu erfahren. Der Alte versank in Stillschweigen und tiefes Sinnen.

Die Sonne war über die Berge heraufgekommen, die Nebel fielen, Georg trat an das Fenster, die herrliche Aussicht zu genießen. Er strengte sein Auge mehr und mehr an, er suchte in die Weite zu dringen, und jedes Schloß, jedes Dorf in der weiten Aussicht zu unterscheiden. Marie stand neben ihm. Sie teilte seine Bewunderung, obgleich sie seit ihrer frühesten Kindheit dieses Schauspiel genossen. Sie zeigte ihm flüsternd jeden Fleck, sie wußte ihm jede Turmspitze zu nennen. „Wo ist eine Stelle in deutschen Landen," sprach Georg, in diesen Anblick versunken, „die sich mit dieser messen könnte! Ich habe Ebenen gesehen und Höhen erstiegen, von wo das Auge

Digitized by Google

noch weiter dringt, aber diese lieblichen Gefilde zeigen sie nicht. So reiche Saaten, Wälder von Obst, und dort unten, wo die Hügel bläulicher werden, ein Garten von Wein! Ich habe noch keinen Fürsten beneidet, aber hier stehen zu können, hinauszublicken von dieser Höhe und sagen zu können: diese Gefilde sind mein!"

Ein tiefer Seufzer in ihrer Nähe schreckte Marie und Georg aus ihren Betrachtungen auf. Sie sahen sich um; wenige Schritte von ihnen stand im Fenster der Geächtete und blickte mit trunkenen, glänzenden Blicken über das Land hin, und Georg war ungewiß, ob jene Worte oder das Andenken an sein Unglück die Brust dieses Mannes bewegt hatten.

Er begrüßte Georg und reichte ihm die Hand. Dann wandte er sich zum Herrn des Schlosses und fragte, ob noch immer keine Botschaft da sei? „Der von Schweinsberg ist noch nicht zurück," antwortete dieser.

Der Geächtete trat schweigend an das Fenster zurück und schaute in die Ferne. Marie füllte ihm einen Becher. „Seid getrosten Mutes, Herr," sagte sie, „schaut nicht mit so finstern Blicken auf das Land. Trinkt von diesem Wein, er ist gut württembergisch und wächst dort unten an jenen blauen Bergen."

„Wie kann man traurig bleiben," antwortete er, indem er sich wehmütig lächelnd zu Georg wandte, „wenn über Württemberg die Sonne so schön aufgeht und aus den Augen einer Württembergerin ein so milder, blauer Himmel lacht? Nicht wahr, Junker, was sind diese Berge

Digitized by Google

und Täler, wenn uns solche Augen, solche treue Herzen bleiben? Nehmt Euern Becher und laßt uns darauf trinken. Solange wir Land besitzen in den Herzen, ist nichts verloren: „Hie gut Württemberg allezeit.“

„Hie gut Württemberg allezeit,“ erwiderte Georg und stieß an. Der Geächtete wollte noch etwas hinzusetzen, als der alte Burgwart mit wichtiger Miene hereintrat. „Es sind zwei Krämer vor der Burg,“ meldete er, „und begehren Einlaß.“

„Sie sind's, sie sind's,“ riefen in einem Augenblicke der Geächtete und Lichtenstein. „Führ' sie herauf.“

Der alte Diener entfernte sich. Eine bange Minute folgte dieser Meldung. Alle schwiegen, der Ritter von Lichtenstein schien mit seinen feurigen Augen die Türe durchbohren, der Geächtete seine Unruhe verbergen zu wollen, aber die schnelle Röte und Bläße, die auf seinen ausdrucksvollen Zügen wechselten, zeigten, wie die Erwartung dessen, was er hören werde, sein ganzes Wesen in Aufruhr brachte. Endlich vernahm man Schritte auf der Treppe, sie näherten sich dem Gemach. Der gewaltige Mann zitterte, daß er sich am Tische halten mußte, seine Brust war vorgebeugt, sein Auge hing starr an der Türe, als wolle er in den Mienen des Kommenden sogleich Glück oder Unglück lesen — jetzt ging die Türe auf.

Digitized by Google

XI

— — — Wie du nun so ganz
Verlassen dastehst und so ganz entblößt,
Und wie nun ich, dein einz'ger Lehensmann,
Der Einz'ge bin, der dich noch Herzog nennt,
Und wie nun mir allein die Ehre bleibt,
Dir Dienst zu leisten bis zum letzten Hauch. —

Uhland

Auch Georg hatte erwartungsvoll hingesehen. Er musterte mit schnellem Blick die Eintretenden; in dem einen erkannte er sogleich den Pfeifer von Hardt, der andere war — jener Krämer, den er in der Herberge von Pfullingen gesehen hatte. Der letztere warf einen Pack, den er auf dem Rücken getragen, ab, riß das Pflaster weg, womit er ein Auge bedeckt hatte, richtete sich aus seiner gebückten Stellung auf, und stand nun als ein untersetzter, stark gebauter Mann, mit offenen, kräftigen Zügen vor ihnen.

„Marx Stumpf!" rief der Geächtete mit dumpfer Stimme. „Wozu diese finstere Stirne? Du bringst uns gute Botschaft, nicht wahr, sie wollen uns das Pförtchen öffnen, sie wollen mit uns aushalten bis auf den letzten Mann?"

Marx Stumpf von Schweinsberg warf einen bekümmerten Blick auf ihn. „Macht Euch auf Schlimmes gefaßt, Herr!" sagte er. „Die Botschaft ist nicht gut, die ich bringe."

„Wie," entgegnete jener, indem die Röte des Zornes über seine Wangen flog und die Ader auf seiner Stirne

Digitized by Google

sich zu heben begann. „Wie, du sagst, sie zaudern, sie schwanken? Es ist nicht möglich, sieh dich wohl vor, daß du nichts Übereiltes sagst; es ist der Adel des Landes, von dem du sprichst.“

„Und dennoch sage ich es,“ antwortete Schweinsberg, indem er einen Schritt weiter vortrat; „im Angesichte vor Kaiser und Reich will ich es sagen: sie sind Verräter.“

„Du lügst!“ schrie der Vertriebene mit schrecklicher Stimme. „Verräter, sagst du? Du lügst. Wie wagst du es, vierzig Ritter ihrer Ehre zu berauben? Ha! gestehe, du lügst.“

„Wollte Gott, ich allein wäre ein Ritter ohne Ehre, ein Hund, der den Herrn verläßt; aber alle vierzig haben ihren Eid gebrochen, Ihr habt Euer Land verloren. Herr Herzog! Tübingen ist über.“

Der Mann, dem diese Rede galt, sank auf einen Stuhl am Fenster; er bedeckte sein Gesicht mit den Händen. Seine Brust hob und senkte sich, als suche sie vergeblich nach Atem, und seine Arme zitterten.

Die Blicke aller hingen gerührt und schmerzlich an ihm, vor allen Georgs; denn wie ein Blitz hatte der Name des Herzogs das Dunkel erhellt, in welchem ihm bisher dieser Mann erschienen war. Er war es selbst, es war Ulrich von Württemberg! In einem schnellen Fluge zog es an seiner Seele vorüber, wie er diesen Gewaltigen zuerst getroffen, wie er ihn tief in der Erde Schoß besucht, welche Worte jener zu ihm gesprochen, wie sein

Digitized by Google

ganzes Wesen ihn schon damals überrascht und angezogen hatte; es war ihm unbegreiflich, daß er nicht längst schon von selbst auf diese Entdeckung gekommen war.

[Eine geraume Weile wagte niemand das Schweigen zu brechen. Man hörte nur die tiefen Atemzüge des Herzogs und das Winseln seines treuen Hundes, der sein Unglück zu kennen und zu teilen schien. Endlich winkte Lichtenstein dem Ritter von Schweinsberg, sie traten zu Ulrich, sie faßten sein Gewand und schienen ihn erwecken zu wollen; er blieb unbeweglich und stumm. Marie hatte weinend in der Ferne gestanden, sie nahte sich jetzt mit unsicheren, zagenden Schritten, sie legte ihre schöne Hand auf seine Schulter, sie blickte ihn bange an, sie faßte sich endlich ein Herz und flüsterte: „Herr Herzog! hie ist noch gut Württemberg alleweg!“

Ein tiefer Seufzer löste sich aus seiner gepreßten Brust, aber seine Hände drückten sich fester auf die Augen, er sah nicht auf. Jetzt nahte auch Georg. Unwillkürlich kam ihm der heldenmütige Ausdruck dieses Mannes in die Seele, jene gebietende Erhabenheit, die er ihm, als er ihn zum erstenmal gesehen, gezeigt hatte; jedes Wort, das er damals gesprochen, kehrte wieder, und der junge Mann wagte es, zu ihm zu sprechen: „Warum so kleinmütig, Mann ohne Namen! Si fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruinae!“]

Wie ein Zauber wirkten diese Worte auf Ulrich von Württemberg. Sei es dieser Wahlspruch, sei es jene Mischung von Seelengröße, Trotz und wahrer Erhabenheit

Digitized by Google

über das Unglück, was ihm bei seinen Zeitgenossen den Namen des „Unerschrockenen“ erwarb — er zeigte sich von diesem Augenblicke an seines Namens würdig.

„Das war das rechte Wort, mein junger Freund,“ sprach er zur Verwunderung aller mit fester Stimme, indem er seine Hände sinken ließ, sein Haupt stolzer aufrichtete, und das alte, kriegerische Feuer aus seinen Augen loderte: „das war das rechte Wort. Ich danke dir, daß du mir es zugerufen. Tretet vor, Marx Stumpf, Ritter von Schweinsberg, und berichtet mir über Eure Sendung. Doch reiche mir zuvor einen Becher, Marie!“

„Es war letzten Donnerstag, daß ich Euch verließ,“ hob der Ritter an; „Hans steckte mich in diese Kleidung und zeigte mir, wie ich mich zu benehmen hätte. In Pfullingen kehrte ich ein, um zu probieren, ob man mich nicht kenne, aber die Wirtin gab mir so gleichgültig einen Schoppen, als habe sie den Ritter Stumpf in ihrem Leben nicht gesehen, und ein Ratsherr, den ich noch vor acht Tagen tüchtig ausgescholten hatte, trank mit mir, als hätte ich zeitlebens den Kram auf dem Rücken getragen. Der junge Herr dort war auch in der Schenke.“

Der Herzog schien sich an dieser Erzählung zu zerstreuen; munterer, als man bei so großem Unglück hätte denken sollen, fragte er: „Nun, Georg, du hast ihn gesehen; sah er so recht aus, wie ein schäbiger, filziger Krämer? Wie?“

„Ich denke, er hat seine Rolle gut gespielt,“ antwortete der junge Mann lächelnd.

Digitized by Google

„Von Pfullingen zog ich abends noch fürbaß bis nach Reutlingen. Dort war in der Weinstube ein ganzer Trieb Bündischer, Augsburger, Nürnberger, Ulmer, alle mögliche Städtler, und jubilierten mit den Reutlingern, daß man die Hirschgeweihe wieder von ihren Wappen genommen, die Ihr ihnen aufgesetzt habt. Sie schimpften und sangen Spottlieder über Euch, die bewiesen, wie sehr sie Euch noch immer fürchten. Am Karfreitag früh ging ich nach Tübingen, das Herz pochte mir, als ich das Burgholz herunterkam und das schöne Neckartal vor meinen Blicken lag und die festen Türme und Zinnen von Tübingen vom Berge herüberragten."

Der Herzog preßte die Lippen zusammen, wandte sich ab und sah hinaus ins Weite. Der von Schweinsberg hielt inne und blickte teilnehmend auf seinen Herrn, doch jener winkte ihm, fortzufahren.

„Ich stieg hinab ins Tal und wandelte weiter nach Tübingen. Die Stadt war schon seit vielen Tagen von den Bündischen besetzt, und nur wenige Truppen standen mehr im Lager, das sie über dem Ammertal auf dem Berge geschlagen hatten. Ich beschloß, mich in die Stadt zu schleichen und hinzuhorchen, wie es mit dem Schloß stehe, ehe denn ich auf dem geheimen Wege zur Besatzung ginge. Ihr kennt die Herberge in der obern Stadt, nicht weit von der St.-Georgen-Kirche; dort trat ich ein und setzte mich zum Weine. Die bündischen Ritter, so erfuhr ich unterwegs, kehrten oft dort ein, daher schien mir dies der beste Platz zu meinem Zweck."

Digitized by Google

„Ihr wagtet viel," unterbrach ihn Herr von Lichtenstein, „wie leicht konnten Leute da sein, die Euch abkaufen wollten, und da wäre der Krämer bald entdeckt gewesen!"

„Ihr vergeßt, daß es Festtag war," entgegnete jener; „ich hatte also guten Grund, mein Bündel nicht auszupacken und anzupreisen nach Krämersitte. Doch so leicht wäre ich wohl nicht entdeckt worden, habe ich doch an Georg von Frondsberg ein Büchslein mit Wunderbalsam verkauft! Weiß Gott, ich hätte lieber mit ihm gestritten, daß er es gleich hätte brauchen können. — Es war noch das Hochamt in der Kirche, daher war niemand in der Herberge; vom Wirt aber erfuhr ich, daß die Ritter im Schloß einen Waffenstillstand bis Ostermontag früh gemacht hätten. Als die Kirche aus war, kamen richtig, wie ich mir gedacht hatte, viele Ritter und Herren in die Herberge zum Frühtrunk. Ich setzte mich in einen Winkel auf die Ofenbank, wie es armen Leuten geziemt in Gegenwart so großer Herren."

„Wen sahst du dort?" fragte der Herzog.

„Ich kannte einige, andere erriet ich aus dem Gespräch, das sie führten. Es war Frondsberg, Alban von Closen, die Huttischen, Sickingen und noch viele; bald trat auch der Truchseß von Waldburg ein. Ich zog die Kappe tiefer ins Gesicht, als ich ihn sah, denn er wird noch nicht vergessen haben, wie ich ihn vor fünfzehn Jahren im Lanzenstechen zu Nürnberg von der Mähre warf."

„Saht Ihr nicht auch den Hauptmann Hans von Breitenstein?" unterbrach ihn Georg.

Digitized by Google

„Breitenstein? Daß ich nicht wüßte, doch ja, so hieß wohl jener, der den Hammelschlegel auf einen Sitz verzehrte. Jetzt fingen sie an von der Belagerung zu reden und vom Waffenstillstand. Sie sprachen hin und her, oft flüsterten sie auch untereinander, doch ich habe gute Ohren und vernahm, was mir nicht lieb war. Der Truchseß nämlich erzählte, daß er einen Pfeil in die Burg habe schießen lassen mit einem Brieflein an Ludwig von Stadion. Es muß dies schon mehreremal geschehen sein, denn die Ritter verwunderten sich nicht, als er fortfuhr und sagte, wie er auf demselben Weg eine Antwort erhalten habe."

Des Herzogs Stirne verfinsterte sich. „Ludwig von Stadion!" rief er schmerzlich. „Ich hätte Häuser auf ihn gebaut! Er war mir so lieb, ich tat ihm alles, was ich ihm an den Augen ansehen konnte — er hat mich zuerst verraten?"

„Im Brieflein stand, daß er, der Stadion, und noch zwölf andere, der Fehde müde, auch schon halb und halb willens seien, sich zu ergeben; Georg von Hewen aber habe ihnen abgeraten."

„Um den hab' ich's nicht verdient," sagte Ulrich; „ich war ihm gram, weil er mich oft getadelt hat, wenn ich nicht nach seinem Sinne tat. Wie man sich irren kann in den Menschen! Hätte man mich gefragt, wer mich verraten würde, und wer dagegen spreche, ich hätte hier den Stadion, dort vielleicht Georg von Hewen genannt!"

Digitized by Google

„Im Brieflein stand auch noch weiter, daß Euer Durchlaucht vielleicht Entsatz bringen, oder, wenn dies nicht möglich, auf geheimen Wegen in die Burg sich begeben wollen. Die Bündischen sprachen mancherlei hierüber. Sie waren aber darin einig, daß man die Besatzung zu einem Vergleich bringen müsse, ehe Ihr heranrücktet oder gar ins Schloß kämet. Denn dann, meinten sie, könnten sie noch lange belagern müssen. Wie ich nun dies alles hörte, schien es mir nicht geraten, durch den geheimen Weg geradezu in die Burg zu gehen und mich zu entdecken; denn wie leicht konnte Stadion schon die Oberhand gewonnen haben, und dann war ich verraten. Ich beschloß den Tag noch zu warten; hörte ich bis Samstag früh nichts Schlimmeres über die Besatzung, so wollte ich ins Schloß bringen und Euer Durchlaucht Schreiben übergeben. Ich streifte im Lager und in der Stadt umher und niemand hielt mich an; auch suchte ich mich immer in der Nähe der Obersten zu halten; so kam der Nachmittag."

„Das war noch Freitags, an dem Fest?" fragte Lichtenstein.

„Am heiligen Freitag war's. Nachmittags um drei Uhr ritt Georg von Frondsberg mit etlichen andern Hauptleuten vor die Stadtpforte an dem Schloß und schrie hinauf, ob sie im Schlosse bauen. Ich stand nicht weit davon und sah, wie Stadion auf den Wall kam und antwortete: ‚Nein, denn es wäre wider den Pakt des Stillstandes; aber ich sehe, daß ihr im Feld baut.' Georg von Frondsberg rief: ‚So es geschehen, ist es ohne

Digitized by Google

meinen Befehl geschehen; wer bist du?' Da antwortete der im Schloß: ‚Ich bin Ludwig von Stadion.'. Drauf lächelte der Bündische und strich sich den Bart. ‚Ist's also, wie du sagst,' rief er, ‚so will ich's wenden,' ritt zu ein paar Schanzkörben und warf sie um. Dann rief er dem Stadion zu, mit einigen Rittern herabzukommen, um miteinander einen Trunk zu tun."

„Und sie kamen?" rief der Herzog. „Die Ehrvergessenen kamen?"

„Auf dem Schloßberg vor dem äußersten Graben ist ein Platz, dort sieht man weit ins Land; hinab ins Neckartal, hinauf die Steinlach, hinüber an die Alp und Zollern, und viele Burgen schmücken die Aussicht. Dorthin ließen sie einen Tisch bringen und Bänke, und die Bundesoberſten setzten sich zum Wein. Dann ging das Tor von Hohen-Tübingen auf, die Brücke fiel über den Graben, und Ludwig von Stadion mit noch sechs andern kamen über die Brücke; sie brachten Eure silbernen Deckelkrüge, sie brachten Eure goldenen Becher und Euern alten Wein, sie grüßten die Feinde mit Gruß und Handschlag und setzten sich, besprachen sich mit ihnen beim kühlen Wein."

„Der Teufel gesegne es ihnen allen!" unterbrach ihn der Ritter von Lichtenstein und schüttete seinen Becher aus. Der Herzog aber lächelte schmerzlich, und gab Marx Stumpf einen Wink, fortzufahren.

„So taten sie sich gütlich bis in die Nacht und zechten, bis sie rote Köpfe bekamen und taumelten; ich stand nicht

Digitized by Google

ferne, und keine ihrer verräterischen Reden entging mir. Als sie aufbrachen, nahm der Truchseß den Stadion bei der Hand: ‚Herr Bruder,‘ sagte er, ‚in Eurem Keller ist ein guter Wein, laßt uns bald ein, daß wir ihn trinken.‘ Jener aber lachte darüber, schüttelte ihm die Hand und sagte: ‚Kommt Zeit, kommt Rat.‘ Wie ich nun sah, daß die Sachen also stehen, beschloß ich mit Gott, mein Leben dran zu setzen und in die Burg zu den Verrätern zu gehen. Ich ging hinaus bis an die Grafenhalde, wo der kleinere unterirdische Gang beginnt. Ungesehen stieg ich hinab und drang bis in die Mitte. Dort hatten sie das Fallgatter herabgelassen und einen Knecht hingestellt, er legte an auf mich, als er mich durch die Finsternis kommen hörte, und fragte mich nach der Losung. Ich sprach, wie Ihr befohlen, das Losungswort Eures tapfern Ahnherrn, Eberhards im Bart: „Atempto“; der Kerl machte große Augen, zog aber das Gatter auf und ließ mich durch. Jetzt ging ich schnellen Schrittes weiter vor und kam heraus im Keller. Ich schöpfte einige Augenblicke Luft, denn der Atem war mir schier ausgeblieben in dem engen Gang.“

„Armer Marx! geh, trink einen Becher, das Reden wird dir schwer,“ sagte Ulrich. Willig befolgte jener das gütige Geheiß seines Fürsten und sprach dann mit frischer Stimme weiter:

„Im Keller hörte ich viele Stimmen, und es war mir, als zanke man sich. Ich ging den Stimmen nach und sah eine ganze Schar der Besatzung vor dem großen Faß

Digitized by Google

sitzen und trinken. Es waren einige von Stadions Partei und Hewen und mehrere der Seinigen. Sie hatten Lampen aufgestellt und große Humpen vor sich; es sah schauerlich aus, fast wie das Vehmgericht. Ich barg mich in ihrer Nähe hinter ein Faß und hörte, was sie sprachen. Georg von Hewen sprach mit rührenden Worten zu ihnen und stellte ihnen ihre Untreue vor; er sagte, wie sie ja gar nicht nötig hätten, sich zu ergeben, wie sie auf lange mit Vorräten versehen seien, wie Euer Durchlaucht ein Heer sammeln werden, Tübingen zu entsetzen, wie eher die Belagerer in Not kommen könnten, als sie."

„Ha! wackerer Hewen; und was gaben sie zur Antwort?"

„Sie lachten und tranken. ‚Da hat es gute Weile, bis der ein Heer sammelt! Wo das Geld hernehmen und nicht stehlen?' sagte einer. Hewen aber fuhr fort und sagte: ‚Wenn es auch nicht so bald möglich sei, so müßten sie sich doch halten bis auf den letzten Mann, wie sie Euch zugeschworen, sonst handelten sie als Verräter an ihrem Herrn.' Da lachten sie wieder und tranken und sagten: ‚Wer will auftreten und uns Verräter nennen?' Da rief ich hinter meinem Faß hervor: ‚Ich, ihr Buben, ihr seid Verräter am Herzog und am Land!' Alle waren erschrocken, der Stadion ließ seinen Becher fallen, ich aber trat hervor, nahm meine Kappe ab und den falschen Bart, stellte mich hin und zog Euern Brief aus dem Wams. ‚Hier ist ein Brief von eurem Herzog;' sagte ich, ‚er will,

Digitized by Google

ihr sollt euch nicht übergeben, sondern zu ihm halten; er selbst will kommen und mit euch siegen oder in diesen Mauern sterben.'"

„O Tübingen!" sagte der Herzog mit Seufzen, „wie töricht war ich, daß ich dich verließ! Zwei Finger meiner Linken gäbe ich um dich; was sage ich, zwei Finger? Die Rechte ließ ich mir abhauen, könnte ich dich damit erkaufen! Und mit der Linken wollte ich dem Bund den Weg zeigen! Und gaben sie nichts, gar nichts auf meine Worte?"

„Die Falschen sahen mich finster an und schienen nicht recht zu wissen, was sie tun sollten. Hewen aber ermahnte sie nochmals. Da sagte Ludwig von Stadion, ich käme schon zu spät. Achtundzwanzig der Ritterschaft wollten sich der Fehde mit dem Bunde begeben und den Herzog solche allein ausmachen lassen. Komme er wieder mit Heeresmacht ins Land, so wollten sie getreulich zu ihm stehen, aber aufs Ungewisse wollten sie den Krieg nicht fortführen, denn ihre Burgen und Güter würden so lange beschädigt und gebrandschatzt, bis sie nicht mehr gegen den Bund dienten. Da blieb mir nichts übrig, als sie zu bitten, sie möchten sich des Prinzen Christoph und Eures zarten Töchterleins annehmen und ihnen das Schloß bei der Übergabe erhalten. Einige sagten zu, andere schwiegen und zuckten die Achseln, ich aber gab den Verrätern meinen Fluch als Christ und Ritter, sagte fünf von ihnen auf und lud sie zum Kampf auf Leben und Tod, wenn der Krieg zu Ende sei, dann wandte ich mich und ging auf demselben Weg aus der Burg, wie ich gekommen war."

Digitized by Google

„Herr Gott im Himmel! hätte ich dies für möglich gehalten?“ rief Lichtenstein. „Zweiundvierzig Ritter, zweihundert Knechte, eine feste Burg, und sie doch verraten! Unser guter Name ist beschimpft; noch in späten Zeiten wird man von unserem Adel sprechen, und wie sie ihr Fürstenhaus im Stich gelassen; das Sprichwort: ‚Treu und ehrlich wie ein Württemberger‘ ist zum Hohn geworden!“

„Wohl konnte man einst sagen, treu wie ein Württemberger,“ sprach Herzog Ulrich, und eine Träne fiel in seinen Bart. „Als mein Ahnherr Eberhard einst hinabritt gen Worms und mit den Kurfürsten, Grafen und Herren zu Tische saß, da sprachen und rühmten sie viel vom Vorzug ihrer Länder. Der eine rühmte seinen Wein, der andere sprach von seiner Frucht, der dritte gar von seinem Wild, der vierte grub Eisen in seinen Bergen. Da kam es auch an Eberhard im Bart. ‚Von Euern Schätzen weiß ich nichts aufzuweisen,‘ sagte er, ‚doch gehe ich abends durch den dunkelsten Wald, und komm’ ich nachts durch die Berge und bin müd und matt, so ist ein treuer Württemberger bald zur Hand, ich grüße ihn und leg’ mich in seinen Schoß und schlafe ruhig ein.‘ Des wunderten sich alle und staunten und riefen: ‚Graf Eberhard hat recht,‘ und ließen treue Württemberger leben. Geht jetzt der Herzog durch den Wald, so kommen sie und schlagen ihn tot, und leg’ ich meine Treuen in die Burgen, kaum wende ich den Rücken, so handeln sie mit dem Feind. Die Treue soll der Kuckuck holen;

Digitized by Google

— doch fahre fort, gib mir den Kelch bis auf die Hefe, ich bin der Mann dazu, ohne Furcht den Grund zu sehen.“

„Nun, daß ich's kurz sage, ich hielt mich noch in Tübingen auf, bis ich Gewißheit bekäme wegen der Übergabe. Gestern, am Ostermontag, sind sie zusammengekommen; sie haben die Pakten schriftlich aufgesetzt und nachher durch den Herold auf den Straßen ausrufen lassen; um fünf Uhr abends haben sie das Schloß übergeben. Ihr seid der Regierung förmlich entsetzt. Prinz Christoph, Euer Söhnlein, behält Schloß und Amt Tübingen, doch zu des Bundes Dienst und unter seiner Obervormundschaft, und in das übrige, heißt es, werden sich die Herren teilen. Ich habe viel Jammer erfahren in meinem Leben, ich habe einen Freund im Lanzenstechen umgebracht, ein liebes Kind ist mir gestorben und mein Haus abgebrannt, aber so wahr mir Gott gnädig sei und seine Heiligen, mein Schmerz war nie so groß, als in jener Stunde, wo ich des Bundes Farben neben Euer Durchlaucht Panieren aufpflanzen, als ich ihr rotes Kreuz Württembergs Geweihe und den Helm mit dem Jagdhorn bedecken sah.“

So sprach Marx Stumpf von Schweinsberg. Die Sonne war während seiner Erzählung völlig heraufgekommen, auch an den äußersten Bergen war der Nebel gefallen, und was um die fernen Höhen von Asperg zog, war ein Duft, der wie ein zarter Schleier vom Horizont herabhing und die Gegenden, über welche er sich breitete,

Digitized by Google

nur in noch reizenderem Lichte durchschimmern ließ. Angetan mit dem sanften Grün der Saaten, mit den dunkleren Farben der Wälder, geschmückt mit freundlichen Dörfern, mit glänzenden Burgen und Städten, lag Württemberg in seiner Morgenpracht. Sein unglücklicher Fürst überschaute es mit trüben Blicken.

Als er sich nach geraumer Zeit von dem Anblick in die Ferne zu seinen Freunden wandte, staunten sie über den Ausdruck seiner Züge. Sie hatten erwartet, Zorn und Grimm über den Verrat seiner Edlen auf seiner Stirne, in seinen Augen zu lesen, aber es war eine tiefe Rührung, ein stiller, großer Schmerz, was seinen Mienen einen Ausdruck von Milde gab, den sie nie an ihm gekannt hatten.

„Marx! Wie verfahren sie gegen das Landvolk?“ fragte er.

„Wie Räuber,“ antwortete dieser; „sie verwüsten ohne Not die Weinberge, sie hauen die Obstbäume nieder und verbrennen sie am Wachtfeuer, Sickingens Reiter traben durch das Saatfeld und treten nieder, was die Pferde nicht fressen. Sie mißhandeln die Weiber und pressen den Männern das Geld ab. Schon jetzt murrt das Volk allerorten, und laßt erst den Sommer kommen und den Herbst! Wenn aus den zerstampften Fluren kein Korn aufgeht, wenn auf den verwüsteten Bergen keine Weinbeere wächst, wenn sie erst noch die ungeheure Kriegssteuer, die der Bundesrat umlegen wird, bezahlen müssen — da wird das Elend erst recht angehen.“

Digitized by Google

„Die Buben," rief der Herzog, und ein edler Zorn sprühte aus seinen Augen, „sie rühmten sich mit großen Worten, sie kämen, um Württemberg von seinem Tyrannen zu befreien, es zu entheben aller Not. Und sie hausen im Lande wie im Türkenkrieg. Aber ich schwöre es, so mir Gott eine fröhliche Urständ gebe und seine Heiligen gnädig sein wollen meiner Seele, wenn keine Saat aufgeht in den verwüsteten Tälern des Neckars und auf seinen Höhen keine Traube reift, ich will kommen und mähen und Garben schneiden — in ihren Gliedern, ich will kommen mit schrecklichen Winzern, will sie treten und keltern und ihr Blut verzapfen. Ich will rächen, was sie an mir und meinem Lande getan, so mir der Herr helfe."

„Amen!" sprach der Ritter von Lichtenstein. „Aber ehe Ihr hereinkommt, müßt Ihr auf gute Art hinaussein aus dem Land. Es ist keine Zeit zu verlieren, wenn Ihr ungefährdet entkommen wollt."

Der Herzog sann eine Weile nach und antwortete dann: „Ihr habt recht, ich will nach Mömpelgard. Von dort aus will ich sehen, ob ich so viele Mannschaft an mich ziehen kann, um einen Einfall in das Land zu wagen. Komm her, du getreuer Hund, du wirst mir folgen ins Elend der Verbannung. Du weißt nicht, was es heißt, die Treue brechen und den Eid vergessen."

„Hier steht noch einer, der dies auch nicht kennt," sagte Schweinsberg und trat näher zu dem Herzog. „Ich will mit Euch ziehen nach Mömpelgard, wenn Ihr meine Begleitung nicht verschmäht."

Digitized by Google

Aus den Augen des alten Lichtenstein blitzte ein kriegerisches Feuer. „Nehmt mich mit Euch, Herr!“ sagte er. „Meine Knochen taugen freilich nicht mehr viel, aber meine Stimme ist noch vernehmlich im Rat.“

Marie sah mit leuchtenden Blicken auf den Geliebten. Über die Wangen Georgs von Sturmfeder zog ein glühendes Rot, sein Auge leuchtete von Mut der Begeisterung.

„Herr Herzog!“ sagte er. „Ich habe Euch meinen Beistand angetragen in jener Höhle, als ich nicht wußte, wer Ihr wart, Ihr habt ihn nicht verschmäht. Meine Stimme gilt nicht viel im Rat, aber könnt Ihr ein Herz brauchen, das recht treu für Euch schlägt, ein Auge, das für Euch wacht, wenn Ihr schlaft, und einen Arm, der die Feinde von Euch abwehrt, so nehmt mich auf und laßt mich mit Euch ziehen!“

Alle jene Empfindungen, die ihn zu dem Mann ohne Namen gezogen hatten, loderten in dem Jünglinge auf, sein Unglück und die erhabene Art, wie er es trug, vielleicht auch jener aufmunternde Blick der Geliebten, erhöhten diese Flammen zur Begeisterung und zogen ihn zu den Füßen des Herzogs ohne Land.

Der alte Herr von Lichtenstein blickte mit stolzer Freude auf seinen jungen Gast, gerührt sah ihn der Herzog an und bot ihm seine Hand, hob ihn auf von den Knien und küßte ihn auf die Stirne.

„Wo solche Herzen für uns schlagen,“ sagte er, „da haben wir noch feste Burgen und Wälle und sind noch nicht arm zu nennen. Du bist mir lieb und wert, Georg

Digitized by Google

von Sturmfeder, du wirst mich begleiten, mit Freuden nehme ich deine treuen Dienste an. Marx Stumpf von Schweinsberg, dich brauche ich zu wichtigerem Geschäft, als meinen Leib zu decken. Ich werde dir Aufträge geben nach Hohentwiel und der Schweiz. Eure Begleitung, guter Lichtenstein, kann ich nicht annehmen. Ich ehre Euch wie einen Vater, Ihr habt getreu an mir gehandelt, Ihr habt mir allnächtlich Eure Burg geöffnet; ich will's vergelten. Wenn ich mit Gottes Hilfe wieder ins Land komme, soll Eure Stimme die erste sein in meinem Rat."

Sein Auge fiel auf den Pfeifer von Hardt, der demütig in der Ferne stand: „Komm her, du getreuer Mann!" rief er ihm zu und reichte ihm seine Rechte. „Du hast dich einst schwer an uns verschuldet, aber du hast treu abgebüßt, was du gefehlt."

„Ein Leben ist nicht so schnell vergolten," sagte der Bauer, indem er düster zu Boden blickte, „noch bin ich in Eurer Schuld, aber ich will sie zahlen."

„Gehe heim in deine Hütte, so ist mein Wille. Treibe deine Geschäfte wie zuvor, vielleicht kannst du uns treue Männer sammeln, wenn wir wieder ins Land kommen. Und Ihr, Fräulein! Wie kann ich Eure Dienste lohnen? Seit vielen Nächten habt Ihr den Schlaf geflohen, um mir die Türe zu öffnen und mich zu sichern vor Verrat! Errötet nicht so, als hättet Ihr eine große Schuld zu gestehen. Jetzt ist es Zeit, zu handeln. Alter Herr," wandte er sich zu Maries Vater: „Ich erscheine als

Digitized by Google

Brautwerber vor Euch, Ihr werdet den Eidam nicht verschmähen, den ich Euch zuführe."

„Wie soll ich Eure Rede verstehen, gnädigster Herr?" sagte der Ritter, indem er verwundert auf seine Tochter sah. Der Herzog ergriff Georgs Hand und führte ihn zu jenem. „Dieser liebt Eure Tochter, und das Fräulein ist ihm nicht abhold; wie wäre es, alter Herr, wenn Ihr ein Pärlein aus ihnen machtet? Zieht nicht die Stirne so finster zusammen, es ist ein ebenbürtiger Herr, ein tapferer Kämpe, dessen Arm ich selbst versuchte, und jetzt mein treuer Geselle in der Not."

Marie schlug die Augen nieder, auf ihren Wangen wechselte hohe Röte mit Bläße, sie zitterte vor dem Ausspruch des Vaters. Dieser sah sehr ernst auf den jungen Mann: „Georg," sagte er, „ich habe Freude an Euch gehabt seit der ersten Stunde, daß ich Euch sah. Sie möchte übrigens nicht so groß gewesen sein, hätte ich gewußt, was Euch in mein Haus führte."

Georg wollte sich entschuldigen, der Herzog aber fiel ihm in die Rede: „Ihr vergeßt, daß ich es war, der ihn zu Euch schickte mit Brief und Siegel, er kam ja nicht von selbst zu Euch; doch was besinnt Ihr Euch so lange? Ich will ihn ausstatten wie meinen Sohn, ich will ihn belohnen mit Gütern, daß Ihr stolz sein sollt auf einen solchen Schwiegersohn."

„Gebt Euch keine Mühe weiter, Herr Herzog," sagte der junge Mann gereizt, als der Alte noch immer unschlüssig schien. „Es soll nicht von mir heißen, ich habe

Digitized by Google

mir ein Weib erbettelt und ihrem Vater mich aufdringen wollen. Dazu ist mein Name zu gut." Er wollte im Unmut das Zimmer verlassen, der Ritter von Lichtenstein aber faßte seine Hand: „Trotzkopf!" rief er, „wer wird denn gleich so aufbrausen? Da, nimm sie, sie sei dein, aber — denke nicht daran, sie heimzuführen, solange ein fremdes Banner auf den Türmen von Stuttgart weht. Sei dem Herrn Herzog treu, hilf ihm, wieder ins Land zu kommen, und wenn du treulich aushältst; am Tag, wo ihr in Stuttgarts Tore einzieht, wo Württemberg seine Fahnen wieder aufpflanzt und seine Farben von den Zinnen wehen, will ich dir mein Töchterlein bringen, und du sollst mir ein lieber Sohn sein!"

„Und an jenem Tag," sprach der Herzog, „wird das Bräutchen noch viel schöner erröten, wenn die Glocken tönen von dem Turm und die Hochzeit in die Kirche zieht! Dann werde ich zum Bräutigam treten und zum Lohn fordern, was mir gebührt. Da, guter Junge, gib ihr den Brautkuß; es ist zu vermuten, daß es nicht der erste ist, herze sie noch einmal, und dann gehörst du mein bis an den fröhlichen Tag, wo wir in Stuttgart einziehen. Laßt uns trinken, ihr Herren, auf die Gesundheit des Brautpaares!"

Auf Maries holden Zügen stieg ein Lächeln auf und kämpfte mit den Tränen, die noch immer aus den schönen Augen perlten. Sie goß die Becher voll und kredenzte den ersten dem Herzog mit so dankbaren Blicken, mit so lieblicher Anmut, daß er Georg glücklich pries und

Digitized by Google

sich gestehen mußte, manch anderer möchte um solchen Preis selbst sein Leben wagen.

Die Männer ergriffen ihre Becher und erwarteten, daß ihnen der Herzog einen guten Spruch dazu sagen werde nach seiner Weise. Aber Ulrich von Württemberg warf einen langen Abschiedsblick auf das schöne Land, von dem er scheiden mußte, einen Augenblick wollte sich eine Träne in seinem Auge bilden, er wandte sich kräftig ab. „Ich habe hinter mich geworfen," sagte er, „was mir einst lieb und teuer war, ich werde es wiedersehen in besseren Tagen. Doch hier in diesen Herzen besitze ich noch Länder. Beklagt mich nicht, sondern seid getrosten Mutes, wo der Herzog ist und seine Treuen: Hie gut Württemberg alleweg!"

Digitized by Google

Dritter Teil

I

In Schwaben, wo dein Vater Herzog war,
Wo ihn und dich ein biederes Volk geliebt,
Wo mancher jetzt auf seiner Feste hauſt,
Der unter deinem Banner einſt gekämpft,
Dort muß von dir noch ein Gedächtnis ſein,
Dorthin ſei unſer irrer Pfad gelenkt,
Des Schwarzwalds dichter Schatten nehm' uns auf.

Uhland

Wohl nie ſo ſchwül hat ein Sommer über Württemberg gelegen als der des Jahres 1519. Das ganze Land hatte dem Bunde gehuldigt und meinte, es werde jetzt Ruhe haben. Aber jetzt erſt zeigten die Bundesglieder deutlich, daß es nicht die Wiedereinnahme von Reutlingen geweſen ſei, was ſie zuſammenführte. Sie wollten bezahlt ſein, ſie wollten Entſchädigung haben für ihre Mühe. Die einen wollten, man ſolle Württemberg unter ſie teilen, die andern, man ſolle es an Öſterreich verkaufen, die dritten wollten es Ulrichs Kindern erhalten, aber unter des Bundes Obervormundſchaft. Sie ſtritten ſich um den Beſitz des Landes, auf das weder der eine noch der andere gerechte Anſprüche machen konnte. Das Land ſelbſt war in Spaltung und Parteien. Es ſollte die Kriegskoſten decken, und doch war niemand da, der

Digitized by Google

zahlen wollte. Die Ritterschaft hielt es für eine erwünschte Gelegenheit, sich ganz vom Lande loszusagen und sich für unabhängig zu erklären. Die Bürger und Bauern waren ausgesogen, ihre Felder waren verwüstet und zertreten, sie sahen nirgends eine Aussicht, sich zu erholen. Die Geistlichkeit wollte auch nicht allein bezahlen, und so war alles in Hader und Streit. Es ging auch vielen tief zu Herzen, daß ihr angeborener Fürst so schnöde behandelt worden war. Manchem kam jetzt, da der Herzog fern von dem Lande seiner Väter in Verbannung hauste, Reue und Sehnsucht an. Sie verglichen sein Regiment mit dem jetzigen. Es war nicht besser, wohl aber schlimmer geworden. Aber sie lebten unter zu hartem Zwang, als daß sie ihre Schmerzen hätten offenbaren können.

Der Regentschaft des Bundes entging diese Unzufriedenheit des Volkes nicht; sie mußte, wie sich in alten Berichten findet, „manche seltsame und böse Rede“ hören. Sie suchte durch geschärfte Strenge sich Anhänglichkeit zu erwerben; sie streute Lügen über den Herzog aus. Man gebot den Priestern, gegen ihn zu predigen; wer von ihm Gutes redete, sollte gefangen werden, wer ihn heimlich unterstützte, sollte der Augen beraubt, sogar enthauptet werden.

Aber Ulrich hatte noch treue Leute unter dem Landvolk, die ihm auf geheimen Wegen Kunde brachten, wie es in Württemberg stehe. Er saß in seiner Grafschaft Mömpelgard und harrte dort mit den Männern, die ihm

Digitized by Google

ins Unglück gefolgt waren, auf günstige Gelegenheit, in sein Land zu kommen. Er schrieb an viele Fürsten, er beschwor sie, ihm zu Hilfe zu kommen. Aber keiner nahm sich seiner sehr tätig an. Er schrieb an die zur neuen Kaiserwahl versammelten Kurfürsten, sie halfen nicht. Das einzige, was sie taten, war, dem neuen Kaiser in seiner Kapitulation eine Klausel anzuhängen, die Württemberg und den Herzog betraf, — er hat sie nicht geachtet. Als sich der Herzog von aller Welt so verlassen sah, wankte er dennoch nicht, sondern setzte alles daran, sein Land mit eigener Macht wiederzuerobern. Es waren einige Umstände, die für ihn sehr günstig schienen. Der Bund hatte nämlich, als er Kunde bekam, daß sich niemand des Vertriebenen annehmen wolle, seine Völker entlassen. Die meisten Städte und Burgen behielten nur sehr schwache Besatzungen, und selbst in Stuttgart waren nur wenige Fähnlein Knechte gelassen worden.

Durch diese Maßregel aber hatte sich der Bund einen Feind erworben, den man geringschätzte, der aber viel zur Änderung der Dinge beitrug, — es waren dies die Landsknechte. Diese Menschen, aus allen Enden und Orten des Reiches zusammengelaufen, boten gewöhnlich dem ihre Hilfe an, der sie am besten zahlte; für was und gegen wen sie kämpften, war ihnen gleichgültig. Um sie zu halten, mußte man ihnen vieles nachsehen, und Raub, Mord, Plünderung führten sie auf ihre eigene Faust aus, um sich zu entschädigen, wenn sie den Sold nicht richtig bekamen. Georg von Frondsberg war der

Digitized by Google

erste gewesen, der sie durch Ansehen im Heere, durch tägliche Übungen und unerbittliche Strenge einigermaßen im Zaume hielt. Er hatte sie in regelmäßige Rotten und Fähnlein eingeteilt, er hatte ihnen bestimmte Hauptleute gegeben, er hatte sie gelehrt, geordnet und in Reihen und in Gliedern zu fechten. Sie zeigten aber jetzt, daß sie aus einer guten Schule kamen; denn als sie vom Bund entlassen waren, liefen sie nicht, wie früher, zerstreut durch das Land, um Dienste zu suchen, sondern rotteten sich zusammen, richteten zwölf Fähnlein auf, erwählten aus ihrer Mitte Hauptleute und selbst einen Obersten in der Person des langen Peter. Sie waren schwierig auf den Bund, nährten sich von Raub und Brandschatzen im Land und führten Krieg auf eigene Rechnung. Die Anarchie war in Württemberg so groß, daß ihnen niemand die Spitze bot. Der Bund hatte sich von Streitkräften entblößt und war zu sehr mit seinen eigenen Angelegenheiten beschäftigt, als daß er das arme Land von dieser Bande befreit hätte. Die Ritterschaft war uneinig, sie saßen auf den Schlössern und sahen ruhig diesem Treiben zu; die Besatzung der Städte war zu gering, um ihnen mit Kraft Einhalt zu tun, und Bürger und Bauern sahen sogar diesen Haufen gerne, wenn seine Forderungen nur nicht allzu groß waren, denn die Landsknechte schimpften weidlich auf den Bund, dem niemand hold war. Ja, es ging sogar die Sage, diese Kriegsmänner seien nicht abgeneigt, dem Herzog wieder zu seinem Land zu verhelfen.

Digitized by Google

II

Der Herzog iſt gekommen,
Er liegt nicht weit im Feld,
Er hat's dem Feind genommen,
Er bringt 'nen Sack mit Geld.
G. Schwab

Es war ein ſchöner Morgen in der Mitte Auguſts, als ſich dieſe Leute in einem Wieſentale gelagert hatten, das der Grenze von Baden zunächſt gelegen war. In der Mitte des Tales, im Schatten einer Eiche, ſaßen die Hauptleute und der lange Peter, ihr Oberſt. Einer der Knechte trat jetzt vor den Oberſt und berichtete, daß der „Edle von Sturmfeder" mit den Anführern der geſamten Landsknechte etwas zu ſprechen habe. Als dieſer mit edlem Anſtand und freiem, ſiegendem Blick unter ſie trat, wurden ſie verlegen, und als er ſie mit höflichen, ſchmeichelhaften Worten anredete, wurden ihre Herzen von der Anmut des jungen Ritters für des Herzogs Sache gewonnen.

„Wohlerfahrner Oberſt," ſprach er, „tapfere Hauptleute der verſammelten Landsknechte, der Herzog von Württemberg hat ſich den Grenzen ſeines Landes genaht; hat die Stadt Heimsheim erobert und iſt willens, auf gleiche Weiſe ſein ganzes Herzogtum wieder an ſich zu bringen —"

„Gott ſtraf mein Zeel, er hat recht; tätz auch zo machen —"

„Er hat den tapfern Arm und die fürtreffliche Kriegskunſt der Landsknechte erprobt, als ſie noch gegen ihn ſtanden; er verſieht ſich zu ihnen, daß ſie ihm mit

Digitized by Google

gleichem Mute jetzt beistehen werden, und verspricht ihnen mit seinem fürstlichen Wort, die Bedingungen zu halten, die sie ihm angeboten haben."

„Ein frommer Herr," murmelten sie untereinander mit beifälligem Nicken, „dez Monats für den Mann einen halben Dicktaler, uns Obersten und Hauptleut' aber ein Goldgülden und täglich vier Maaz Wein."

Der Oberst stand auf, entblößte sein kahles Haupt zum Gruß und sprach, von manchem Räuspern der Verlegenheit unterbrochen: „Wir danken Euch, hochedler Herr, wollen's tun, wollen mitziehen — wir wollen dem schwäbischen Bund heimgeben, was er unz getan, zo wollen wir. Die allerbesten und tapfersten, wie auch fürtrefflichsten Leute haben zie fortgeschickt, als brauchten zie keine Landsknechte mehr. Da steht zum Beispiel der Hauptmann Löffler. Wennz einen tapferern Landsknecht gibt in der Christenheit, zo laß ich mir die Haut vom Leib schälen und laß mich braten wie eine Zau. Da steht der Staberl von Wien; zo einen hat die Zonne noch nie beschienen und der Mond. — Da ist dann der Magdeburger, wie der ficht keiner in der Türkei — und der Muckerle da, man zollt ihm's nicht anzehen; aber daz ist der beste Schütz mit der Donnerbüchs und trifft auf vierzig Gäng ins Schwarze. — Von mir mag ich nicht reden, Eigenlob stinkt, aber bassa manelka, in Spanien und Holland hab' ich gedient und canto cacramento, in Italien und Deutschland, Mordblei! in jedem Heere kennt man den langen Peter. Gott straf mein Zeel,

Digitized by Google

wenn ich und die andern hinter den schwäbischen Hund, wollt zagen Bund, kommen, diavolo maledetto! Da werden zie daz Haazenpanier ergreifen und mit den Absätzen hinter sich hauen!"

Es war dies die längste Rede, die der lange Peter in seinem Leben gehalten hatte.

Etwa nach einer Stunde meldeten die Vorposten, daß man unten im Tale, von der Gegend von Heimsheim her, Waffen blinken sehe, und wenn man das Ohr auf die Erde lege, seien die Tritte vieler Rosse deutlich zu vernehmen.

„Das ist der Herzog," rief Georg.

Sie kamen näher, jetzt sah man Helme blinken, jetzt wurden die Reiter bis um die Brust sichtbar, jetzt erschienen sie auf einmal auf einer kleinen Anhöhe, und man konnte die ganze Schar übersehen. Die Reiterschar mochte ungefähr vierzig Pferde betragen. Sie bestand meist aus Edelleuten und ihren Dienern, die dem Herzog in seine Verbannung nachgezogen waren, oder von seinem Einfall benachrichtigt, an der Grenze seines Landes sich an ihn angeschlossen hatten. Und als jetzt, hoch zu Roß, erhaben wie in den Tagen seiner Herrschaft, mit kühnen, gebietenden Blicken Herzog Ulrich von Württemberg sich zeigte, da entblößte der lange Peter ehrfurchtsvoll sein Haupt, die Trommeln rasselten wie zum Sturm einer Feste, die Fähnlein neigten sich zum Gruß, und die Landsknechte riefen ein tausendstimmiges Vivat Ulericus!

Der Herzog hielt seinen Rappen an, blickte um sich, und es war tiefe Stille unter den vielen Menschen.

Digitized by Google

„Sind dies die Landsknechte, die mir dienen wollen?“ sagte er, indem er aufmerksam das kleine Heer betrachtete. „Sie sind nicht übel bewaffnet und sehen männlich aus. Wieviel sind es?“

„Zwölf Fähnlein, Euer Durchlaucht,“ antwortete der Oberst Peter, der noch immer mit gezogenem Hut vor ihm stand und hie und da verlegen den ungarischen Bart zwirbelte. „Lauter geübte Leut. Gott straf mein Zeel, tut mir leid, wenn ich geflucht hab', der König in Frankreich hat zie nicht besser.“

„Wer bist denn du?“ fragte ihn der Herzog, der die große, dicke Figur mit dem langen Hieber und dem roten Gesicht verwundert anschaute.

„Ich bin eigentlich ein Landsknecht meines Zeichenz; man nennt mich den langen Peter, jetzt aber wohlbestallter Oberst verzammelter —“

„Was, Oberst! Diese Narrheit muß aufhören. Ihr mögt mir wohl ein tapferer Mann sein, aber zum Hauptmann seid Ihr nicht gemacht. Ich selbst will Euer Oberst sein, und zu Hauptleuten werde ich einige meiner Ritter machen.“

„Bassa manelk — tut mir leid, wenn ich geflucht hab', aber erlaubt, Herr Herzog, einem alten Kerl ein Wort, daz ist gegen unsern Pakt mit dem Goldgülden monatlich und den vier Maaz Wein tagtäglich. Da steht zum Beispiel der Staberl aus Wien, z'giebt keinen Tapferen unter dem Mond —“

„Schon gut, Alter, schon gut! Auf die Goldgülden und den Wein soll mir's nicht ankommen. Wer bisher

Digitized by Google

Hauptmann war, soll es richtig bekommen. Nur den Befehl müßt ihr abgeben. Habt ihr Pulver und Kugeln?"

„Das will ich meenen!" sagte der Magdeburger. „Wir haben noch von Eurer Durchlaucht eigenem Pulver und Blei, was wir in Tübingen mitgenommen. Wir haben Munition auf achtzig Schuß für den Mann."

„Gut. Georg von Hewen und Philipp von Rechberg! Ihr teilt euch in die Knechte, jeder nimmt sechs Fähnlein. Ihr da, die ihr euch Hauptleute nennt, könnt bei den einzelnen Fähnlein bleiben und den beiden Herren an die Hand gehen. Ludwig von Gemmingen, seid so gut und nehmt den Oberbefehl über das Fußvolk. Jetzt geraden Weges auf Leonberg. Freu' dich, Sturmfeder," sagte Ulrich, als er sich aufs Pferd schwang, „so Gott will, ziehen wir morgen in Stuttgart ein."

III

Erstiegen ist der Wall, wir sind im Lager!
Jetzt werft die Hülle der verschwiegnen Nacht
Von euch, die euren stillen Zug verhehlte,
Und macht dem Feinde eure Schreckensnähe
Durch lauten Schlachtruf kund!

Schiller

Es war in der Nacht vor Mariä Himmelfahrt, als Herzog Ulrich vor dem Rotenbildtor in Stuttgart anlangte. Er hatte auf seinem Zug schnell das Städtchen Leonberg erobert und war dann unaufhaltsam immer weiter gedrungen. Vieles Volk lief zu, denn wie ein Lauffeuer hatte sich die Nachricht verbreitet, daß der

Digitized by Google

Herzog wieder im Lande sei. Jetzt erst zeigte es sich, wie wenig Freunde der Bund sich erworben hatte; denn überall wurde die Freude laut, daß das gehässige Regiment des Bundes ein Ende habe, daß das angestammte Fürstenhaus wieder in seine alten Rechte sich einsetze.

Auch nach Stuttgart war bald diese Nachricht vorgedrungen und hatte die verschiedensten Empfindungen dort erregt. Der Adel, der sich in der Stadt befand, wußte nicht, wessen er sich vom Herzog zu versehen hatte. Die Übergabe von Tübingen war noch in zu frischem Gedächtnis, als daß er ganz unbesorgt gewesen wäre. Aber die Erinnerung an den glänzenden Hof Ulrichs von Württemberg, an die fröhlichen Tage, die sie dort verlebt hatten, die Vergleichung dieser Zeit mit dem freudenlosen Leben der Bundesräte mochte sie günstig für den Herzog stimmen, wenn auch mancher Ursache hatte, seine Wiederkehr nicht gerade herbeizuwünschen. Die Bürgerschaft konnte ihre Freude über diese Nachrichten kaum verbergen; sie verließen ihre Häuser, traten haufenweise auf den Straßen zusammen und besprachen sich über die Dinge, die ihrer warteten. Sie schimpften leise, aber weidlich auf den Bund, ballten grimmig ihre Fäuste in der Tasche und waren überaus patriotisch gesinnt. Sie erinnerten sich der erlauchten Ahnen des vertriebenen Fürsten, es war sein Name Württemberg, den auch sie trugen, sie zählten so manchen wackeren Herrn aus der Familie auf, unter welchem sie und ihre Väter glücklich gelebt, der Württembergs Namen berühmt gemacht hatte. Auch der

Digitized by Google

Gedanke tat ihnen wohl, daß von ihrer Entscheidung für den einen oder den andern Teil so viel abhänge, weil man im ganzen Land auf die Stuttgarter sehe. Sie waren zwar weit entfernt, gegen die bündische Besatzung auf ihre eigene Faust einen Aufruhr zu unternehmen, aber sie sprachen zueinander: „Gevatter, wart' nur, bis es Nacht wird, da wollen wir den Reichsstädtlern zeigen, wo sie her sind, wir Stuttgarter."

Dem bündischen Statthalter, Christoph von Schwarzenberg, entging diese Bewegung unter den Bürgern nicht. Zu spät sah er ein, wie töricht man getan habe, das Heer zu entlassen. Er wandte sich an die Bundesstände, die noch zu Nördlingen versammelt waren, und begehrte Hilfe, aber er selbst gab die Hoffnung auf, Stuttgart so lange halten zu können, bis ein neues Heer im Feld erschienen sei. Er traf zwar einige Anstalten zur Gegenwehr; aber die Blitzesschnelle, mit welcher der Herzog erschien, vereitelte alle seine Bemühungen. Als er sah, daß er den Bürgern nicht trauen könne, daß ihm der Adel nicht beistehe, daß die Besatzung nicht einmal zur Sicherung der Tore hinreiche, entwich er bei Nacht und Nebel mit den Bundesräten nach Eßlingen. Ihre Flucht war so eilig und geheim, daß sie sogar ihre Familien zurückließen, und niemand in der Stadt ahnte, daß der Statthalter und die Räte nicht mehr in den Mauern seien; daher waren die Anhänger des Bundes noch immer getrosten Mutes und glaubten nicht an die Gerüchte von der schnellen Annäherung des Herzogs.

Digitized by Google

Der Marktplatz war damals noch das Herz der Stadt Stuttgart; zwar hatten sich schon zwei große Vorstädte, die Sankt-Leonhards- und die Turnieracker-Vorstadt um sie gelagert, welche mit Graben, Mauern und starken Toren versehen, das Ansehen eigener Städte bekommen hatten. Aber noch standen die Ringmauern und Tore der Altstadt, und ihre Bürger sahen nicht ohne Stolz herab auf die Vorstädtler. Der Marktplatz war es, wo nach alter Sitte bei jeder besonderen Gelegenheit die Bürger sich versammelten; auch an dem wichtigen Abend vor Mariä Himmelfahrt strömten sie dorthin zusammen. Zur Zeit, wo der Bürger noch mit der Wehre an der Seite auftreten durfte, hatte sein öffentlich gesprochenes Wort auch mehr zu bedeuten als in spätern Tagen, wo Tinte, Feder und Papier die Oberhand gewannen. Und wahrlich, die Bürger von Stuttgart waren, bei Nacht und in Massen versammelt, ganz andere Leute als morgens. Mancher, der, hätte man ihn vormittags um seine Meinung wegen des Herzogs gefragt, antwortete: „Was geht es mich an, bin ein friedlicher Bürgersmann," erhob jetzt seine Stimme und schrie: „Wir wollen dem Herzog die Tore öffnen, fort mit den Bündischen! Wer ist ein guter Württemberger?"

Der Mond schien hell auf die versammelte Menge herab, die unruhig hin und her wogte. Ein verworrenes Gemurmel drang von ihr in die Lüfte. Noch schienen sie unschlüssig, vielleicht weil keiner kühn genug war, sich an die Spitze zu stellen. Aus den hohen Giebelhäusern,

Digitized by Google

die den Platz einschlossen, schauten viele hundert Köpfe auf den Markt hernieder. Es waren die Weiber und Töchter der Versammelten, die ängstlich und gespannt auf das Gemurmel lauschten. Denn die Stuttgarter Mädchen waren damals ein neugieriges Völkchen und hielten es im Herzen aus Mitleiden mit dem Herzog.

Schon wurde das Murmeln der Menge immer lauter und verständlicher; der Ruf: „Wir wollen die Knechte vom Tor wegjagen und die Stadt dem Herzog auftun," immer deutlicher, da sah man einen langen hageren Mann auf eine Bank am Brunnen springen, wo er die ganze Menge überragte. Er focht mit ungeheuer langen Armen in der Luft umher, tat einen weiten Mund auf und schrie mit heiserer Stimme um Gehör. Es wurde nach und nach stiller auf dem Platz, man vernahm einzelne Worte aus seiner Rede: „Was? Die ehrsamen Bürger von Stuttgart wollen ihren Eid brechen — habt ihr nicht dem Bunde geschworen? Wem wollt ihr die Tore öffnen? Dem Herzog? Er kommt mit ganz geringer Mannschaft, denn er hat ja kein Geld, um Leute zu bezahlen, und da müßt dann ihr wieder den Beutel auftun und blechen! Da wird's heißen, Stuttgart zahlt zehntausend Gulden, weil es von uns abgefallen ist. Hört ihr? Zehntausend Gulden sollt ihr zahlen!"

„Wer ist denn der lange Kerl?" fragten sich die Männer. — „Er hat nicht unrecht — werden tüchtig zahlen müssen. — Ist er ein Bürger, der da oben? Wer seid Ihr?" rief einer der kühnsten. „Woher wollt Ihr wissen, was wir zahlen müssen?"

Digitized by Google

„Ich bin der berühmte Doktor Calmus," sprach der Redner mit feierlicher Stimme, „und weiß das ganz genau. Und wen wollt ihr vertreiben? Den Kaiser, das Reich, den Bund? So viele reiche Herren wollt ihr vor den Kopf stoßen? Und warum? Wegen dem Utz, der euch das Fell über die Ohren zieht; denkt nur an das geringere Gewicht, an die harten Jagdfrevel. Jetzt hat er gar kein Geld mehr; er ist ein Lump, hat alles verspielt in Mömpelgard —"

„Halt' Er sein Maul!" schrien die Bürger. „Was geht das ihn an? Er ist kein hiesiger Bürger; fort mit dem Kahlmäuser — schlagt ihn tot — werft ihn als Fisch in den Brunnen — der Herzog soll leben!"

Doktor Calmus erhob noch einmal seine Stimme, aber die Bürger überschrien ihn.

In diesem Augenblicke kam ein neuer Trupp Bürger aus der obern Stadt herabgerannt. „Der Herzog ist vor dem Rotenbildtor," riefen sie, „mit Reitern und Fußvolk! Wo ist der Statthalter? Wo sind die Bundesräte? Er will in die Stadt schießen, wenn man nicht aufmacht! — Fort mit den Bündischen! — Wer ist gut württembergisch?"

Der Tumult wuchs von Sekunde zu Sekunde. Die Bürger schienen noch unschlüssig, da bestieg ein neuer Redner die Bank; es war ein feiner Herr, der durch sein schmuckes Äußere einen Augenblick den Bürgern imponierte: „Bedenkt, ihr Männer," rief er mit feiner Stimme, „was wird der durchlauchtige Bundesrat dazu sagen, wenn ihr —"

Digitized by Google

„Was scheren wir uns um den Durchlauchtigen!“ überschrie man ihn. „Fort! reißt ihn herab mit dem rosenfarbenen Mäntelein und dem glatten Haar, das ist ein Ulmer! Fort mit ihm — auf ihn, er ist von Ulm!“

Aber ehe sie noch diesen Entschluß ausführten, trat ein kräftiger Mann hinauf, warf mit einem Schlag den Doktor rechts und den Ulmer mit dem rosenfarbenen Mäntelein links von der Bank und winkte mit der Mütze in die Luft. „Still! Das ist der Hartmann,“ flüsterten die Bürger, „der versteht's, hört, was er spricht!“

„Hört mich,“ sprach dieser. „Der Statthalter und die Bundesräte sind nirgends zu finden, sie sind entflohen und haben uns im Stiche gelassen, drum greift die beiden da, wir wollen sie als Geiseln behalten. Und jetzt hinauf ans Rotenbildtor. Dort steht unser rechter Herzog, 's ist besser, wir machen selbst auf, als daß er mit Gewalt eindringt. Wer ein guter Württemberger ist, folgt mir nach.“

Er stieg herab von der Bank, und jubelnd umgab ihn die Menge. Die beiden Fürsprecher des Bundes wurden, ehe sie sich dessen versahen, gebunden und fortgeführt. Jetzt ergoß sich der Strom der Bürger vom Marktplatz zum obern Tor, hinaus über den breiten Graben der alten Stadt in die Turnieracker vorstadt, am Bollwerk vorbei zum Rotenbildtor. Die bündischen Knechte, die das Tor besetzt hielten, wurden schnell übermannt, das Tor ging auf, die Zugbrücke fiel herab und legte sich über den Stadtgraben.

Digitized by Google

Dort hatten indessen die Anführer des Fußvolks ihre besten Truppen aufgestellt, man wußte nicht genau, wie die Bündischen sich bei Annäherung des Herzogs benehmen würden. Ulrich selbst hatte die Posten beritten. Vergeblich suchte Georg von Sturmfeder ihn zu überzeugen, daß die Besatzung von Stuttgart so schwach sei, daß sie ihnen nicht die Spitze bieten könne, vergeblich stellte er ihm vor, daß die Bürger ihn zurücksehnen und willig ihre Tore öffnen würden. Der Herzog schaute finster in die Nacht hinaus, preßte die Lippen zusammen und knirschte mit den Zähnen.

„Das verstehst du nicht!“ murmelte er dem Jünglinge zu. „Du kennst die Menschen nicht; sie sind alle falsch; traue niemand als dir selbst. Sie drehen den Mantel nach jedem Wind! — Aber diesmal will ich sie fassen. Meinst du, ich habe mein Land umsonst mit dem Rücken angesehen?“

Georg konnte diese Stimmung des Herzogs nicht begreifen. Im Unglück war er fest, sogar mild und sanft gewesen, hatte von manchem schönen Brauch gesprochen, den er einführen wolle, wenn er wieder ins Land komme, hatte selten Zorn über seine Feinde, beinahe nie Unmut über die Untertanen gezeigt, die von ihm abgefallen waren; aber sei es, daß mit dem Anblick der vaterländischen Gegenden auch das Gefühl der Kränkung stärker als zuvor in ihm erwachte, sei es, daß es ihm unangenehm auffiel, daß der Adel und die Stände noch nichts hatten von sich hören lassen; er war, seit er die Grenzen

Digitized by Google

Württembergs überschritten, nicht freudig, gehoben, erwartungsvoll, sondern ein stolzer Trotz blitzte aus seinen Augen, seine Stirne war finster, und eine gewisse Strenge und Härte im Urteil fiel seinen Umgebungen, besonders Georg von Sturmfeder auf, der sich in diese neue Seite von Ulrichs Charakter nicht gleich zu finden wußte.

Die Aufforderung an die Stadt mochte wohl schon seit einer halben Stunde ergangen sein. Bald war die Frist abgelaufen, die er ihnen gegeben hatte, und noch immer war keine Antwort da; man hörte nur ein ängstliches Hin- und Herrennen in der Stadt, aus welchem man weder gute noch böse Zeichen deuten konnte.

Der Herzog ritt zu den Landsknechten vor, die erwartungsvoll auf ihren Hellebarden und Donnerbüchsen lehnten. Die drei Ritter, welche sie führten, standen am Graben und hielten durch ihre Anwesenheit die Knechte in Ruhe und Ordnung. Beim Schein des Mondes betrachtete Georg ängstlich Ulrichs Züge. Die Ader auf seiner Stirne war aufgelaufen, eine tiefe Röte lag auf seinen Wangen, und seine Augen brannten in düsterer Glut.

„Hewen! Laßt Leitern anschleppen," sagte er mit dumpfer Stimme. „Der Donner und das Wetter! Es ist mein eigen Haus, vor dem ich stehe, und die Hunde wollen mich nicht einlassen. Ich lass' noch einmal blasen, machen sie dann nicht sogleich auf, so schmeiß' ich Feuer in die Stadt, daß ihre Käfige zusammenbrennen."

„Bassa manelka, waz mich daz freut!" sagte der lange Peter, der in der ersten Rotte neben dem Herzog

Digitized by Google

ſtand, leiſe zu ſeinen Kameraden. „Jetzt werden Leitern beigeſchleppt, wie die Katzen wir hinauf, mit den Hellebarden über die Mauer geſtochen, daß die Kerl herunter müſſen, mit den Büchſen drein gepfeffert, canto cacramento!“

„Dat will ik meenen!“ flüſterte der Magdeburger, „und dann hinunter in die Stadt, angezündet an den Ecken, geplündert, gebürſtet, da will ik man ooch bei ſin.“

„Um Gottes willen, Herr Herzog,“ rief Georg von Sturmfeder, welcher die Reden des Herzogs und die greuliche Freude der Landsknechte wohl vernommen hatte. „Wartet nur noch ein kleines Viertelſtündchen, es iſt ja Eure eigene Reſidenzſtadt. Sie beraten ſich vielleicht noch.“

„Was haben ſie ſich lange zu beraten?“ entgegnete Ulrich unwillig. „Ihr Herr iſt hier außen vor dem Tor und fordert Einlaß. Ich habe ſchon zu lange Geduld gehabt. Georg! Breite mein Panier aus im Mondſchein, laß die Trompeter blaſen, fordere die Stadt zum letztenmal auf! Und wenn ich dreißig zähle nach deinem letzten Wort, und ſie haben noch nicht aufgemacht, beim heiligen Hubertus, ſo ſtürmen wir. Spute dich, Georg!“

„O Herr! Bedenkt, eine Stadt, Eure beſte Stadt! Wie lange habt Ihr in dieſen Mauern gelebt, wollt Ihr auch ein ſolches Brandmal aufrichten? Gebt noch Friſt.“

„Ha!“ lachte der Herzog grimmig und ſchlug mit dem Stahlhandſchuh auf den Bruſtharniſch, daß es weithin tönte durch die Nacht. „Ich ſehe, dich gelüſtet nicht ſehr, in Stuttgart einzuziehen und dein Weib zu verdienen. Aber bei meiner Ungnade, jetzt kein Wort mehr, Georg

Digitized by Google

von Sturmfeder. Schnell ans Werk! Ich sag', roll' mein Panier auf! Blast, Trompeter, blast! Schmettert sie auf aus dem Schlaf, daß sie merken, ein Württemberger ist vor dem Tor und will trotz Kaiser und Reich in sein Haus. Ich sag', fordere sie auf, Sturmfeder!"

Georg folgte schweigend dem Befehl. Er ritt bis dicht vor den Graben und rollte das Panier von Württemberg auf. Die Strahlen des Mondes schienen es freundlich zu begrüßen, sie beleuchteten es deutlich und zeigten seine Felder und Bilder. Auf einer großen Fahne von roter Seide war Württembergs Wappen eingewoben. Der Schild zeigte vier Felder. Im ersten waren die württembergischen Hirschhörner angebracht, im zweiten die Würfel von Teck, im dritten die Reichssturmfahne, die dem Herzog als Reichsbannerträger zukam, und im vierten die Fische von Mömpelgard, der Helm aber trug die Krone und das Uracher Jägerhorn. Der junge Mann schwenkte das schwere Panier in der starken Hand, drei Trompeter ritten neben ihm auf und schmetterten ihre wilden Fanfaren gegen die verschlossene Pforte.

Im Tor öffnete sich ein Fenster, man fragte nach dem Begehr. Georg von Sturmfeder erhob seine Stimme und rief: „Ulrich, von Gottes Gnaden Herzog zu Württemberg und Teck, Graf zu Urach und Mömpelgard, fordert zum zweiten- und letztenmal seine Stadt Stuttgart auf, ihm willig und sogleich die Tore zu öffnen. Widrigenfalls wird er die Mauer stürmen und die Stadt als feindlich ansehen."

Digitized by Google

Noch während Georg dieses ausrief, hörte man das verworrene Geräusch vieler Tritte und Stimmen in der Stadt; es kam näher und näher und wurde zum Tumult und Geschrei.

„Gott straf mein Zeel, zie machen einen Ausfall!“ sagte der lange Peter, laut genug, um vom Herzog verstanden zu werden.

„Du könntest recht haben,“ erwiderte dieser, indem er sich plötzlich zu dem erschrockenen Landsknecht wandte. „Schließt dichter an, streckt die Piken vor und haltet die Lunten bereit. Wir wollen sie empfangen nach Verdienst.“

Die ganze Linie zog sich vom Graben zurück, nur die drei ersten Fähnlein stellten sich da, wo die Zugbrücke sich ans Land legen mußte, auf. Ein Wall von Piken starrte jedem Angriff entgegen, und die Schützen hatten die Donnerbüchsen aufgelegt und hielten die Lunten über dem Zündloch. Tiefe Stille der Erwartung war auf dieser Seite, desto brausender drang der Lärm aus der Stadt herüber. Die Brücke fiel herab, aber keine Feinde waren es, die zu einem Ausfall herüberdrangen, sondern drei alte graue Männer kamen aus dem Tor; sie trugen das Wappen der Stadt und die Schlüssel.

Als der Herzog dies sah, ritt er etwas freundlicher hinzu. Georg folgte ihm. Zwei dieser Männer schienen Ratsherren oder Bürgermeister zu sein. Sie beugten das Knie vor dem Herrn und überreichten ihm die Zeichen ihrer Unterwerfung. Er gab sie seinen Dienern und sagte zu den Bürgern: „Ihr habt uns etwas lange

Digitized by Google

warten lassen vor der Türe. Wahrhaftig, wir wären bald über die Mauer gestiegen und hätten eigenhändig eure Stadt zu unserem Empfang beleuchtet, daß euch der Rauch die Augen hätte beizen sollen. Der Teufel! Warum ließt ihr so lange warten?"

„O Herr!" sagte einer der Bürger. „Was die Bürgerschaft betrifft, die war gleich bereit, Euch aufzutun. Wir haben aber etliche vornehme Herren vom Bunde hier, die hielten lange und gefährliche Reden an das Volk, um es gegen Euch aufzuwiegeln. Das hat so lange verzögert."

„Ha! Wer sind diese Herren? Ich hoffe nicht, daß ihr sie habt entkommen lassen! Mich gelüstet, ein Wort mit ihnen zu sprechen."

„Bewahre, Euer Durchlaucht! Wir wissen, was wir unserem Herrn schuldig sind. Wir haben sie sogleich gefangen und gebunden. Befehlt Ihr, daß wir sie bringen?"

„Morgen früh ins Schloß! Will sie selbst verhören; schickt auch den Scharfrichter; werde sie vielleicht köpfen lassen."

„Schnelle Justiz, aber ganz nach Verdienst!" sprach hinter den beiden Bürgern eine heisere, krächzende Stimme.

„Wer spricht da mir ins Wort?" fragte der Herzog und schaute sich um; zwischen den beiden Bürgern heraus trat eine sonderbare Gestalt. Es war ein kleiner Mann, der den Höcker, womit ihn die Natur geziert hatte, unter einem schwarzen, seidenen Mantel schlecht verbarg. Ein kleines, spitziges Hütlein saß auf seinen grauen, schlichten Haaren, tückische Äuglein funkelten unter

Digitized by Google

buschigen, grauen Augenbrauen, und der dünne Bart, der ihm unter der vorspringenden Adlernase hing, gab ihm das Ansehen eines sehr großen Katers. Eine widerliche Freundlichkeit lag auf seinen eingeschrumpften Zügen, als er vor dem Herzog das Haupt zum Gruß entblößte, und Georg von Sturmfeder faßte einen unerklärlichen Abscheu und ein sonderbares Grauen vor diesem Manne gleich beim ersten Anblick.

Der Herzog sah den kleinen Mann an und rief freudig: „Ha! Ambrosius Volland, unser Kanzler! Bist du noch am Leben? Hättest zwar früher schon kommen können, denn du wußtest, daß wir wieder ins Land dringen — aber sei uns deswegen dennoch willkommen."

„Allerdurchlauchtigster Herr!" antwortete der Kanzler Ambrosius Volland, „bin wieder so hart vom Zipperlein befallen worden, daß ich beinahe nicht aus meiner Behausung kommen konnte; verzeiht daher, Euer —"

„Schon gut, schon gut!" rief der Herzog lachend. „Will dich schon kurieren vom Zipperlein. Komm morgen früh ins Schloß. Jetzt aber gelüstet uns, Stuttgart wiederzusehen. Heran, mein treuer Bannerträger!" wandte er sich mit huldreicher Miene zu Georg. „Du hast treulich Wort gehalten bis an die Tore von Stuttgart. Ich will's vergelten. Bei St. Hubertus, jetzt ist die Braut dein nach Recht und Billigkeit. Trag mir meine Fahne vor, wir wollen sie aufpflanzen auf meinem Schloß, und jenes bündische Banner in den Staub treten! Gemmingen und Hewen, ihr seid heute nacht noch meine Gäste.

Digitized by Google

Wir wollen sehen, ob uns die Herren vom Schwabenbund noch ein Restchen Wein übriggelassen haben!"

So ritt Herzog Ulrich, umgeben von den Rittern, die seinem Zuge gefolgt waren, wieder in die Tore seiner Residenz. Die Bürger schrien Vivat, und die schönen Mädchen verneigten sich freundlich an den Fenstern zum großen Ärgernis ihrer Mütter und Liebhaber; denn alle dachten, diese Grüße gälten dem schönen jungen Ritter, der des Herzogs Banner trug und, beleuchtet vom Fackelschein, wie St. Georg, der Lindwurmtöter, aussah.

IV

O Burg, von Geistern tapfrer Ahnen,
Die tatenfreudig hier gelebt,
Und wackrer Fürsten Ruhm umschwebet,
O, deren Bild mit frommem Mahnen
Sich in des Nahen Bilder webt!

Ph. Conz

Georg maß mit staunendem Auge die verschwenderische Pracht dieser Hofburg. Er verglich den kleinen Sitz seiner Ahnen mit diesen Hallen, diesen Höfen, diesen Sälen; wie klein und gering kam er ihm vor! Aber wie öde und leer deuchten ihm diese Mauern und Gärten, wenn er die Gegenwart mit den Bildern seiner Phantasie verglich. Die Gäste der Hochzeit, der glänzende, lustige Hof ist verschwunden, sprach er zu sich, die fürstliche Gemahlin ist entflohen, der glänzende Frauenkreis, der sie einst umgab, hat sich zerstreut, die Ritter und Grafen, die einst hier schmausten und ein reiches Leben voll Spiel und

Digitized by Google

Tanz verlebten, sind von dem Fürsten abgefallen, die zarten Sprossen seiner Ehe sind in fernen Landen — er selbst sitzt einsam in dieser herrlichen Burg, brütet Rache an seinen Feinden und weiß nicht, wie lange er nur in dem Hause seiner Väter bleiben wird. Ob nicht aufs neue seine Feinde noch mächtiger heranziehen, ob er nicht noch unglücklicher wird als je zuvor!

„So überaus ernst, junger Herr?“ fragte eine heisere Stimme hinter ihm und weckte ihn aus seinen Gedanken. „Ich dächte doch, Georg von Sturmfeder hätte alle Ursache, heiter und guter Dinge zu sein!“

Der junge Mann wandte sich verwundert um und schaute herab — auf den Kanzler Ambrosius Volland. War ihm dieser Mann schon gestern durch seine widrige Freundlichkeit, durch sein katerhaftes, schleichendes Wesen unangenehm aufgefallen, so war dies heute noch mehr der Fall, da der Kanzler durch überladenen Putz seine Mißgestalt noch mehr hervorgehoben hatte. Sein dunkelgelbes, verwittertes Antlitz, mit dem ewigen, stehenden Lächeln, die grünen Äuglein unter den langen, grauen Wimpern, die roten, entzündeten Ränder der Augenlider, der dünne Katzenbart stachen grell ab gegen ein rotes Barett von Samt und gegen einen Mantel von hellgelber Seide, der über den Höcker des kleinen Mannes hinabfloß. Unter diesem trug er einen grasgrünen Anzug, rosenrot ausgeschlitzt, und rosenrote Kniebänder mit ungeheuern Maschen. Sein Kopf stak in den Schultern, und das rote Barett stieß hinten sogleich auf den Höcker auf.

Digitized by Google

Der Scharfrichter von Stuttgart pflegte daher zu sagen, unter allen Menschen, die er kenne, sei niemand schwerer zu köpfen als der Kanzler Ambrosius Volland.

Dieser Mann war es, der an Georg von Sturmfeder mit süßem Lächeln hinaufsah, und da ihn dieser noch immer anstarrte, zu sprechen fortfuhr: „Ihr kennt mich vielleicht nicht, wertgeschätzter junger Freund, ich bin aber Ambrosius Volland, Seiner Durchlaucht Kanzler. Ich komme, um Euch einen guten Morgen zu wünschen."

„Ich danke Euch, Herr Kanzler. Viele Ehre für mich, wenn Ihr Euch deswegen herbemühtet."

„Ehre, wem Ehre gebührt! Ihr seid der Ausbund und die Krone unserer jungen Ritterschaft! Ja, wer meinem Herrn so treu beigestanden ist in aller Not und Fährlichkeit, der hat Anspruch auf meinen innigsten Dank und meine absonderliche Verehrung."

„Ihr hättet das wohlfeiler haben können, wenn Ihr mitgezogen wäret nach Mömpelgard," erwiderte Georg, den die Lobsprüche dieses Mannes beleidigten. „Treue muß man nie loben, eher Untreue schelten."

Einen Augenblick blitzte ein Strahl des Zornes aus den grünen Augen des Kanzlers, aber er faßte sich schnell wieder zur alten Freundlichkeit. „Jawohl, das mein' ich auch. Was mich betrifft, so lag ich am Zipperlein hart darnieder und konnte also nicht wohl nach Mömpelgard reisen. Werde aber jetzt mit meinem kleinen Licht, das mir der Himmel verliehen, dem Herrn desto tätlicher zur Hand gehen."

Digitized by Google

Er hielt einen Augenblick inne und schien Antwort zu erwarten. Aber der Jüngling schwieg und maß ihn nur hin und wieder mit einem Blick, den er nicht recht ertragen konnte. „Nun, Euch wird die Freude erst recht angehen. Der Herzog hält erstaunlich viel auf Euch! Natürlich, Ihr verdient es auch im höchsten Grad, und der Herzog hat seinen Liebling gut gewählt. Wollt doch erlauben, daß Ambrosius Volland Euch auch eine kleine Erkenntlichkeit zeige. Seid Ihr Freund von schönen Waffen? Kommt in meine Behausung auf den Markt, wählt Euch aus meiner Armatur, was Euch beliebt. Vielleicht dienen Euch schöne Bücher, habe einen ganzen Kasten voll; wählt Euch aus, was Ihr wollt, wie es unter Freunden gebräuchlich. Eßt auch zuweilen bei mir zu Mittag, meine Base, ein feines Kind von siebzehn Jahren, hält mir Haus. Seht Ihr nur, hi, hi, hi — seht Ihr nur nicht zu tief in die Augen."

„Seid ohne Sorgen, bin schon versehen."

„So? Ei das ist recht christlich gedacht, das muß ich loben. Man trifft solchen wackern Sinn nicht immer unter unserer heutigen Jugend. Ich sagte es ja gleich, der Sturmfeder, das ist ein Ausbund von Tugenden. Nun, was ich noch sagen wollte, wir sind bis jetzt so miteinander die Einzigen von des Herzogs Hofstaat; stehen wir zusammen, so werden nur Leute aufgenommen, die wir wollen. Versteht mich schon! hi, hi, eine Hand wäscht die andere. Darüber läßt sich noch sprechen. Ihr beehrt mich doch zuweilen mit einem Besuche?"

Digitized by Google

„Wenn es meine Zeit erlauben wird, Herr Kanzler.“

„Würde mich gerne noch länger bei Euch aufhalten, denn in Eurer Gegenwart ist mir ganz wohl ums Herz; muß aber jetzt zum Herrn. Er will heute früh Gericht halten über die zwei Gefangenen, die gestern nacht das Volk aufwiegeln wollten. Wird was geben, der Beltle ist schon bestellt.“

„Der Beltle?“ fragte Georg, „wer ist der?“

„Das ist der Scharfrichter, wertgeschätzter junger Freund.“

„Ich bitte Euch, der Herzog wird doch nicht den ersten Tag seiner neuen Regierung mit Blut beflecken wollen!“

Der Kanzler lächelte greulich und antwortete: „Was das wieder Eurem fürtrefflichen Herzen Ehre macht; aber zum Blutrichter taugt Ihr nicht. Man muß ein Exempel statuieren. Der eine,“ fuhr er mit zarter Stimme fort, „der eine wird geköpft, weil er vom Adel ist, der andere wird gehängt. Behüt' Euch Gott, Lieber!“

So sprach der Kanzler Ambrosius Volland und ging mit leisen Schritten die Galerie entlang den Gemächern des Herzogs zu. Georg sah ihm mit düsteren Blicken nach. Er hatte gehört, daß dieser Mann früher durch seine Klugheit, vielleicht auch durch unerlaubte Künste, großen Einfluß auf Ulrich gewonnen hätte. Er hatte den Herzog selbst oft mit großer Achtung von der Staatsklugheit dieses Mannes sprechen hören. Aber, er wußte nicht warum, er fürchtete für den Herzog, wenn er sich dem Kanzler vertraue, er glaubte Tücke und Falschheit in seinen Augen gelesen zu haben.

Digitized by Google

Er sah gerade den Höcker und den wehenden gelben Mantel um die Ecke schweben, als eine Stimme neben ihm flüsterte: „Traut dem Gelben nicht!“ Es war der Pfeifer von Hardt, der sich unbemerkt an seine Seite gestellt hatte.

„Wie? Bist du es, Hans?“ rief Georg und bot ihm freundlich die Hand: „Kommst du ins Schloß, uns zu besuchen? Das ist schön von dir, bist mir wahrhaftig lieber als der mit dem Höcker. Aber was wolltest du mit dem Gelben, dem ich nicht trauen solle?“

„Das ist eben der mit dem Höcker, der Kanzler, der ist ein falscher Mann. Ich habe auch den Herzog verwarnt, er soll nicht alles tun, was er ihm rät; aber er wurde zornig, und — es mag wahr sein, was er sagte.“

„Was sagte er denn? Hast du ihn heute schon gesprochen?“

„Ich kam, um mich zu verabschieden, denn ich gehe wieder heim nach Hardt zu Weib und Kind. Der Herr war erst gerührt und erinnerte sich an die Tage seiner Flucht und sagte, ich soll mir eine Gnade ausbitten. Ich aber habe keine verdient, denn was ich getan, ist eine alte Schuld, die ich abgetragen. Da sagte ich, weil ich nichts anders wußte, er solle mich meinen Fuchs frei schießen lassen und es nicht strafen als Jagdfrevel. Des lachte er und sprach, das könne ich tun, das sei aber keine Gnade, ich solle weiter bitten. Da faßte ich ein Herz und antwortete: ‚Nun, so bitt' ich, Ihr möget dem schlauen Kanzler nicht allzuviel trauen und folgen. Denn ich meine, wenn ich ihn sehe, er meint es falsch.‘“

Digitized by Google

„So geht es mir gerade auch," rief Georg. „Es ist, als wolle er mir die Seele ausspionieren mit den grünen Augen, und ich wette, er meint es falsch. Aber was gab dir der Herzog zur Antwort?"

„‚Das verstehst du nicht,' sagte er und wurde böse. ‚In Klüften und Höhlen magst du wohl bewandert sein, aber im Regiment versteht der Kanzler die Schliche besser als du.' Kann sein, ich habe unrecht, und es soll mir lieb sein um den Herzog. Nun lebt wohl, Junker, Gott sei mit Euch! Amen!"

„Und wolltest du also gehen? Wolltest nicht noch zu meiner Hochzeit bleiben? Ich erwarte den Vater und das Fräulein heute. Bleibe noch ein paar Tage. Du warst so oft der Liebesbote und darfst uns nicht fehlen!"

„Was soll so ein geringer Mann, wie ich, bei der Hochzeit eines Ritters? Zwar könnte ich mich hinaufsetzen zu den Spielleuten und auch eines aufspielen zum Ehrentanz, aber das tun andere so gut als ich, und mein Haus verlangt nach mir."

„Nun, so lebe wohl! Grüße mir dein Weib und Bärbele, dein schmuckes Töchterlein, und besuche uns fleißig auf Lichtenstein. Gott sei mit dir!"

Dem Jünglinge hing eine Träne im Auge, als er dem Bauer die Hand zum Abschied bot, denn er hatte in ihm einen kräftigen, biedern Mann, einen treuen Diener seines Fürsten, einen mutigen Genossen in Gefahren und einen heitern Gesellen im Unglück erkannt. Wohl schwebte ihm noch manche Frage über das geheimnisvolle Walten

Digitized by Google

dieses Mannes, über seine wunderbare Anhänglichkeit an den Herzog auf den Lippen; aber er unterdrückte sie, überwältigt von jener unerklärlichen Macht, von jener natürlichen Größe und Würde, welche den Pfeifer von Hardt auch im unscheinbaren Gewande des Bauers umgab.

„Noch eins!“ rief Hans, als er eben nach dem letzten Händedruck des Junkers scheiden wollte. „Wißt Ihr auch, daß Euer ehemaliger Gastfreund und zukünftiger Vetter, Herr von Kraft, hier ist?“

„Der Ratsschreiber? Wie sollt' der hierher kommen? Er ist ja bündisch.“

„Er ist hier und nicht gerade im anmutigsten Klosett, denn er sitzt gefangen. Gestern abend, als das Volk zusammenlief wegen des Herzogs, soll er für den Bund öffentlich gesprochen haben.“

„Gott im Himmel! Das war Dietrich Kraft, der Ratsschreiber? Da muß ich schnell zum Herzog, er richtet schon über ihn, und der Kanzler will ihn köpfen lassen. Gehab' dich wohl!“

Mit diesen Worten eilte der Jüngling den Korridor entlang zu den Gemächern des Herzogs. Er war in Mömpelgard zu allen Tageszeiten zum Herzog gegangen, daher machten ihm auch jetzt die Torhüter ehrerbietig Platz. Er trat hastig in das Gemach. Der Herzog sah ihn verwundert und etwas unwillig an, der Kanzler aber hatte das ewige süße Lächeln wie eine Larve vorgehängt.

„Guten Morgen, Sturmfeder!“ rief der Herzog, der in einem grünen, goldgestickten Kleide, den grünen Jagdhut

Digitized by Google

auf dem Kopfe, am Tische saß. „Hast du gut geschlafen in meinem Schlosse? Was führt dich schon so früh zu uns? Wir sind beschäftigt.“

Die Augen des jungen Mannes hatten indessen unruhig im Zimmer umhergestreift und den Schreiber des Ulmer Rats in einer Ecke gefunden. Er war blaß wie der Tod, sein sonst so zierliches Haar hing in Verwirrung herab, und ein rosenfarbenes Mäntelein, das er über ein schwarzes Kleid trug, war in Fetzen zerrissen. Er warf einen rührenden Blick auf den Junker Georg und sah dann auf zum Himmel, als wollte er sagen: „Mit mir ist's aus!“ Neben ihm standen noch einige Männer, und auch ein langer, hagerer Mann, den er schon gesehen zu haben sich erinnerte. Die Gefangenen wurden von Peter, dem tapferen Magdeburger und dem Staberl aus Wien bewacht. Sie standen mit ausgespreizten Beinen, die Hellebarden auf den Boden gestemmt, kerzengerade auf ihren Posten.

„Ich sag', wir haben zu tun,“ fuhr der Herzog fort. „Was schaust du nur immer nach dem rosenfarbenen Menschenkind? Das ist ein verstockter Sünder. Das Schwert wird schon für ihn gewetzt.“

„Euer Durchlaucht erlauben mir nur ein Wort,“ entgegnete Georg. „Ich kenne jenen Mann und wollte mich mit Hab und Gut für ihn verbürgen, daß er ein friedlicher Mann ist und gewiß kein Verbrecher, der den Tod verdiente.“

„Bei St. Hubertus, das ist kühn! Die Natur hat sich geändert. Mein Kanzler, der treffliche Jurist, hat

Digitized by Google

sich aufgeputzt, wie ein junger Krieger, und mein junger Krieger dort will den Advokaten machen. Was sagt Ihr dazu, Ambrosius Volland?"

„Hi, hi! Ich habe Eurer Durchlaucht durch meine Person Spaß machen wollen. Weiß aus früherer Zeit, daß Ihr einen kleinen Scherz liebt. Nun, der liebe, kleine Sturmfeder will die Lustbarkeit vermehren und den Juristen spielen. Hi, hi, hi! Wird ihm aber nichts helfen, dem Rosenfarbenen. Majestäts-Verbrechen! wird halt doch geköpft, der im Mäntelein."

„Herr Kanzler," rief der Jüngling, vor Unmut glühend, „der Herr Herzog wird mir bezeugen können, daß ich mich nie zum Schalksnarren hergegeben habe. Diese Rolle mache ich andern nicht streitig, und mit Menschenleben spiele und scherze ich nie! Es ist mein wahrer Ernst. Ich verbürge mich mit meinem Leben für gegenwärtigen Edlen von Kraft, Ratsschreiber in Ulm. Ich hoffe, meine Bürgschaft kann angenommen werden."

„Wie?" sagte Ulrich. „Das ist wohl der zierliche Herr, dein Gastfreund, von dem du mir so oft erzähltest? Tut mir leid um ihn, aber er wurde in einem Aufruhr unter sehr gefährlichen Umständen gefangen."

„Freilich!" krächzte Ambrosius, „ein Crimen laesae majestatis."

„Erlaubt, Herr, ich habe die Rechte lange genug studiert, um zu wissen, daß hier durchaus nicht von einem solchen Verbrechen die Rede sein kann. Gestern nacht waren die Bundesräte und der Statthalter noch hier,

Digitized by Google

folglich war Stuttgart noch in Gewalt des Bundes, und der Ratsschreiber, der durchaus kein Untertan Sr. Durchlaucht ist, hat nicht anders gehandelt als jeder bündische Soldat, der auf Befehl seines Obern gegen uns zu Felde zog."

„Ei, die Jugend, die Jugend! Wie Ihr alles überhaspelt, junger, sehr wertgeschätzter Freund! Sobald der Herzog die Stadt aufgefordert hatte und den Animum possidendi hatte, war auch alles, was in den Mauern sich befand, sein. Folglich, wer eine Verschwörung gegen ihn anzettelte, ist ein Majestätsverbrecher. Besagter Herr von Kraft aber hat schrecklich gefährliche Reden an das Volk gehalten."

„Nicht möglich! Es wäre ganz gegen seine Art und Weise! Herr Herzog, das kann nicht sein!"

„Georg!" sagte dieser ernst. „Wir haben lange Geduld gehabt, dich anzuhören. Es hilft deinem Freunde doch nichts. Hier liegt das Protokoll. Der Kanzler hat, ehe ich kam, ein Zeugenverhör angestellt, worin alles sonnenklar bewiesen ist. Wir müssen ein Exempel statuieren. Wir müssen unsere Feinde recht ins Herz hinein verwunden; der Kanzler hat ganz recht. Darum kann ich keine Gnade geben."

„So erlaubt mir nur noch eine Frage an ihn und die Zeugen, nur ein paar Worte."

„Ist gegen alle Form Rechtens," fiel der Kanzler ein. „Ich muß dagegen protestieren, Lieber! Es ist ein Eingriff in mein Amt."

Digitized by Google

„Laß ihn, Ambrosius. Mag er meinetwegen noch ein paar Fragen an den armen Sünder tun, er ist doch verloren."

„Dietrich von Kraft," fragte Georg, „wie kommt Ihr hieher?"

Der arme Ratsschreiber, den der Tod schon an der Kehle gefaßt hatte, verdrehte die Augen, und seine Zähne schlugen aneinander. Endlich konnte er einige Worte herausstoßen: „Bin hieher geschickt worden vom Rat, wurde Schreiber beim Statthalter —"

„Wie kamt Ihr gestern nacht zu den Bürgern von Stuttgart?"

„Der Statthalter befahl mir, abends, wenn etwa die Bürger sich aufrührerisch zeigten, sie anzureden und zu ihrer Pflicht und ihrem Eid zu verweisen."

„Ihr seht, er kam also auf höheren Befehl dorthin. — Wer nahm Euch gefangen?" fuhr Georg zu fragen fort.

„Der Mann, der neben Euch steht."

„Ihr habt diesen Herrn gefangen? Also müßt Ihr auch gehört haben, was er sprach? Was sagte er denn?"

„Ja, was wird er gesagt haben?" antwortete der Bürger. „Er hat keine sechs Worte gesprochen, so warf ihn der Bürgermeister Hartmann von der Bank herunter. Ich weiß noch, er hat gesagt: ‚Aber bedenkt, ihr Leute, was wird der durchlauchtigste Bundesrat dazu sagen!' Das war alles, da nahm ihn der Hartmann beim Kragen und warf ihn herunter. Aber dort, der Doktor Calmus, der hielt eine längere Rede."

Digitized by Google

Der Herzog lachte, daß das Gemach dröhnte, und sah bald Georg, bald den Kanzler an, der ganz bleich und verstört sich umsonst bemühte, sein Lächeln beizubehalten. „Das war also die gefährliche Rede, das Majestätsverbrechen? Was wird der Bundesrat dazu sagen! Armer Kraft! Wegen dieses kraftvollen Sprüchleins verfielst du beinahe dem Scharfrichter. Nun, das haben selbst unsere Freunde oft gesagt: ‚Was werden die Herren sagen, wenn sie hören, der Herzog ist im Land.' Deswegen soll er nicht bestraft werden. Was sagst du dazu, Sturmfeder?"

„Ich weiß nicht, was Ihr für Gründe habt, Herr Kanzler," sagte der Jüngling, indem sein Auge noch immer von Unmut strahlte, „die Sachen so auf die Spitze zu stellen und dem Herrn Herzog zu Maßregeln zu raten, die ihn überall — ja, ich sage es, die ihn überall als einen Tyrannen ausschreien müssen. Wenn es nur Diensteifer ist, so habt Ihr diesmal schlecht gedient."

Der Kanzler schwieg und warf nur einen grimmigen, stechenden Blick aus den grünen Äuglein auf den jungen Mann. Der Herzog aber stand auf und sprach: „Laßt mir mein Kanzlerlein gehen; diesmal freilich war er zu strenge. Da — nimm deinen rosenroten Freund mit dir. Gib ihm zu trinken auf die Todesangst, und dann mag er laufen, wohin er will. Und du, Hund von einem Doktor, der du zu schlecht zu einem Hundedoktor bist, für dich ist ein württembergischer Galgen noch zu gut. Gehängt wirst du doch noch einmal, ich will mir die Mühe nicht geben. Langer Peter, nimm diesen Burschen,

Digitized by Google

binde ihn rückwärts auf einen Esel und führe ihn durch die Stadt. Und dann soll man ihn nach Eßlingen führen — zu den hochweisen Räten, wo er und sein Tier hingehören. Fort mit ihm."

Die Züge des Doktor Kahlmäuser, in welchen schon der Tod gesessen war, heiterten sich auf. Er holte freier Atem und verbeugte sich tief. Peter, Staberl und der Magdeburger fielen mit grimmiger Freude über ihn her, luden ihn auf ihre breiten Schultern und trugen ihn weg. Der Ratsschreiber von Ulm vergoß Tränen der Rührung und Freude. Er wollte dem Herzog den Mantel küssen, doch dieser wandte sich ab und winkte Georg, den Gerührten zu entfernen.

V

O tu es nicht! Tu's nicht!
Sieh, deine reinen, edlen Züge wissen
Noch nichts von dieser unglückselgen Tat.
Bloß deine Einbildung befleckte sie,
Die Unschuld will sich nicht vertreiben lassen
Aus deiner hoheitblickenden Gestalt.

Schiller

Der Schreiber des großen Rates schien noch nicht Fassung genug erlangt zu haben, um auf dem Wege durch die Gänge und Galerien des Schlosses die vielen Fragen seines Erretters zu beantworten. Er zitterte noch an allen Gliedern, seine Knie wankten, und oft drehte er sich um, schaute mit verwirrten Blicken hinter sich, als fürchte er, den Herzog möchte seine Gnade gereuen, und der greuliche

Digitized by Google

Kanzler im gelben Mantel möchte ihm nachschleichen und ihn plötzlich am Genick packen. Auf Georgs Zimmer angekommen, sank er erschöpft auf einen Stuhl, und es verging noch eine gute Weile, ehe er geordnet zu denken und zu antworten vermochte.

„Eure Politika, Vetter, hat Euch einen schlimmen Streich gespielt," sagte Georg; „was fällt Euch aber auch ein, in Stuttgart als Volksredner auftreten zu wollen? Wie konntet Ihr überhaupt nur Eure bequeme Haushaltung, die sorgsame Pflege der Amme und die Nähe der holden Berta fliehen, um hier dem Statthalter zu dienen?"

„Ach! Sie ist es ja gerade, die mich in den Tod geschickt hat."

„Berta hat Euch fortgeschickt?" fragte Georg. „Wie, seid Ihr nicht zum Ziel Eurer Bemühungen gelangt? Sie hat Euch abgewiesen, und aus Verzweiflung seid Ihr —"

„Gott behüte! Berta ist so gut als meine Braut. Ach, das ist gerade der Jammer! Wie Ihr von Ulm abgezogen wart, bekam ich Händel mit Frau Sabina, der Amme. Da entschloß ich mich und hielt bei meinem Oheim um das Bäschen an. Nun habt Ihr aber dem Mädchen durch Euer kriegerisches Wesen gänzlich den Kopf verrückt. Sie wollte, ich sollte vorher zu Feld ziehen und ein Mann werden wie Ihr. — Dann wolle sie mich heiraten. Ach, du gerechter Gott!"

„Und da seid Ihr förmlich zu Feld gezogen gegen Württemberg? Welche kühnen Gedanken das Mädchen hat!"

Digitized by Google

Er wollte ihn noch weiter über seine Schicksale befragen, als ihn ein Geräusch vom Vorplatz des Schlosses her ans Fenster lockte; er sah hinaus und winkte schnell Herrn Dietrich herbei, um ihm das Schauspiel gefallener irdischer Größe zu zeigen.

Der Doktor Calmus hielt seinen Umzug durch die Stadt. Er saß verkehrt auf einem Esel, die Landsknechte hatten ihn wunderlich ausgeschmückt, sie hatten ihm eine spitzige Mütze von Leder aufgesetzt, an deren Spitze eine Hahnenfeder angebracht war. Vor ihm gingen zwei Trommler, zu seinen Seiten sah man in gravitätischen Schritten den Magdeburger und den Wiener, den frühern Hauptmann Muckerle und seinen tapfern Obersten gehen, die hin und wieder mit den Enden ihrer Hellebarden den Esel zu kühnen Sprüngen antrieben. Ein ungeheurer Volkshaufe umschwärmte ihn und warf ihn mit Eiern und Erde.

Der Ratsschreiber schaute trübselig auf seinen Gefährten hinab und seufzte: „'s ist hart, auf dem Esel reiten zu müssen," sagte er, „aber doch immer noch besser, als gehängt werden." Er wandte sich ab von dem Schauspiel und blickte nach einer andern Seite des Schloßplatzes. „Wer kommt denn hier?" fragte er den jungen Ritter. „Schaut, in einem solchen Kasten zog ich zu Felde."

Georg wandte sich um. Er sah einen Zug von Reisigen, die eine Sänfte in ihrer Mitte führten. Ein alter Herr zu Pferd folgte dem Zug, der jetzt aufs Schloß einbeugte. Georg sah schärfer hinab: „Sie sind's," rief

Digitized by Google

er, „wahrhaftig, es ist der Vater, und in der Sänfte wird sie sitzen!“ In einem Sprung war er zur Türe hinaus, und der Ratsschreiber sah ihm staunend nach. „Wer soll es sein, welcher Vater?“ fragte er. Er schaute noch einmal durchs Fenster, die Sänfte hielt vor der Zugbrücke des Schlosses, und in demselben Augenblicke stürzte Georg aus dem Tor. Herr Dietrich sah ihn die Türe der Sänfte ungestüm aufreißen, eine verschleierte Dame stieg aus, sie schlug den Schleier zurück — und wunderbar! es war das Bäschen Marie von Lichtenstein. „Ei, seh' doch einer! Er küßt sie auf öffentlicher Straße,“ sprach der Ratsschreiber kopfschüttelnd vor sich hin, „was das eine Freude ist! Aber wehe, jetzt kommt der Alte um die Sänfte herum, der wird Augen machen! Der wird schimpfen! — Doch wie? Er nickt dem Jüngling freundlich zu, er steigt ab, er umarmt ihn. Nein, das geht nicht mit rechten Dingen zu!“

Und dennoch schien es durchaus mit rechten Dingen zuzugehen; denn als der Schreiber des großen Rates aus dem Zimmer auf die Galerie trat, um sich zu überzeugen, daß ihn seine Augen getäuscht haben müßten, kam sein Oheim, der alte Herr von Lichtenstein, die Treppe herauf. An der rechten Hand führte er Georg von Sturmfeder, an der linken — Bäschen Marie.

Sprachlos hatte Dietrich von Kraft diese Erscheinung angestarrt, und jetzt erst wurde auch er von dem alten Ritter bemerkt. „Seh' ich recht,“ rief dieser, „Dietrich Kraft, mein Neffe! Was führt denn dich nach Stuttgart,

Digitized by Google

kommst du etwa zur Hochzeit meiner Tochter mit Georg von Sturmfeder? Aber wie siehst du aus? Was fehlt dir doch? Du bist so bleich und elend, und deine Kleider hängen dir in Fetzen vom Leibe?"

Der Ratsschreiber sah herab auf das rosenfarbene Mäntelein und errötete. „Weiß Gott," rief er, „ich kann mich vor keinem ehrlichen Menschen sehen lassen! Diese verdammten Württemberger, diese Weingärtner und Schustersjungen haben mich so zerfetzt. Aber wahrhaftig! Der ganze durchlauchtige Bund ist in meiner Person angegriffen und beleidigt!"

„Ihr dürft froh sein, Vetter! daß Ihr so davongekommen seid," sagte Georg, indem er die Angekommenen in sein Gemach einführte. „Bedenkt, Herr Vater, gestern nacht, als wir vor den Toren standen, hielt er Reden an die Bürger, um sie aufzuwiegeln gegen uns. Da hat ihn heute früh der Kanzler wollen köpfen lassen. Mit großer Mühe bat ich ihn los, und jetzt klagt er die Württemberger wegen seines zerfetzten Mänteleins an."

„Mit gnädiger Erlaubnis," sagte Frau Rosel, und verbeugte sich dreimal vor dem Ratsschreiber, „wenn Ihr meine Hilfe annehmen wollt, so will ich den Mantel flicken, daß es eine Lust ist. Da geht's wie im Sprichwort ‚Hat der Junge den Rock zerrissen, hat der Alt' ihn flicken müssen.'"

Herrn Dietrich war diese Hilfe sehr angenehm. Er bequemte sich, zu der Frau Rosel ans Fenster zu sitzen, um sich seine Gewänder zurechtrichten zu lassen. Sie

Digitized by Google

zog aus ihrer großen Ledertasche Zwirn von allen Farben und machte sich an die Wunden, die ihm die Württemberger geschlagen hatten. Sie unterhielt ihn dabei mit ergötzlichen Reden von der Haushaltung und der Zubereitung verschiedener Speisen, die in Frau Sabinas Kochregister nicht vorgekommen waren. Entfernt von diesem Paar um die ganze Breite des Zimmers saßen Georg und Marie im traulichen Flüstern der Liebe.

Der Leser wird es uns Dank wissen, wenn wir ihn von einer Szene, die so wenig historischen Grund und Boden hat, hinwegführen und den Schritten des Ritters von Lichtenstein folgen. Er hatte seine Tochter unter der Pflege Georgs, seinen Neffen unter der kunstreichen Hand der Frau Rosalie gelassen und schritt nun den Gemächern des Herzogs zu. Mit der Freude eines Bräutigams, der zur Hochzeit zieht, mit der Kraft eines Jünglings, hatte er den weiten und beschwerlichen Weg von seinem Schloß nach Stuttgart zurückgelegt, als man ihm gemeldet hatte, daß der Herzog Leonberg erobert habe und auf Stuttgart zuziehe. Keinen Augenblick zweifelte er an dem Siege des Herzogs, und so traf es sich, daß er schon am andern Morgen der neuen Herrschaft Ulrichs nach Stuttgart kam.

Nicht so fröhlicher Art waren die Nachrichten, die ihm Georg mitteilte, als er mit ihm und Marie die Treppe heraufstieg. „Der Herzog," hatte ihm jener zugeflüstert, „der Herzog ist nicht so, wie er sollte; Gott weiß, was er mit seinem Lande machen will; er hat unterwegs

Digitized by Google

sonderbare Reden fallen lassen, und ich fürchte, er ist nicht in den besten Händen. Der Kanzler Ambrosius Volland —" dieser einzige Name reichte hin, in dem Ritter von Lichtenstein große Besorgnisse aufzuregen. Er kannte diesen Volland, er wußte, daß er zwar gelehrt, in allen Regierungsgeschäften überaus wohlerfahren, zu jedem, auch dem schwersten Dienst bereit, aber dabei ein Mann sei, der zum wenigsten schon öfter ein gewagtes, wo nicht falsches Spiel gespielt habe.

„Wenn der Herzog diesem sein Vertrauen schenkt, wenn er nur *seine* Ratschläge befolgt, dann sei Gott gnädig." So sprach der alte Herr von Lichtenstein zu sich, als er durch die Galerien ging; er streichelte unmutig seinen langen, weißen Bart, und seine Augen glühten von Eifer für die gute Sache Württembergs.

Er wurde sogleich vorgelassen und traf den Herzog in großer Beratung mit Ambrosius. Der letztere hatte eine ungeheure Schwanenfeder in der einen Hand, in der anderen hielt er ein Pergament, das mit schwarzer, roter und blauer Tinte in vielen zierlichen Schnörkchen beschrieben war. Der Herzog spielte mit einem großen Sigill, das er in der Hand hielt; er schien mit sich zu kämpfen, er sah bald seinen Kanzler durchdringend an, bald heftete sich sein Blick wieder auf das Sigill. Sie waren beide so vertieft, daß Lichtenstein einige Minuten im Zimmer stand, ohne von ihnen bemerkt zu werden; er betrachtete mit großer Teilnahme die edlen Züge Ulrichs von Württemberg. Er sah, wie auf seiner Stirne, in seinen

Digitized by Google

sprechenden Augen so verschiedene Empfindungen wechselten. Bald runzelte sich seine Stirne, seine Augenbrauen zuckten, sein Auge rollte, dann glätteten sich diese Falten, aus seinen Blicken strahlte nur ein tiefer Ernst, der in Nachdenken überging, und oft schien ein Anflug von Güte den strengen Ausdruck seiner Züge zu mildern. Aber der im gelben Mäntelein, mit der Schwanenfeder in der Hand, stand wie der Versucher vor ihm! Er wand und drehte sich vor ihm wie die Schlange im Paradies, und das ewig stehende Lächeln, der Ausdruck von Ehrlichkeit, den er seinen grünen Äuglein zu geben wußte, wenn ihn sein Herr scharf ansah, sollten einladen, den Apfel anzubeißen.

„Ich kann nicht begreifen," sprach er mit heiserer, feiner Stimme, „warum Ihr es nicht tun mögt. Hat wohl Cäsar so lange gezaudert, als er über den Rubikon ging? Ein großer Mann hat große Mittel nötig, und die Mitwelt und die Nachwelt wird Euch preisen, daß Ihr diese Fesseln von Euch geworfen."

„Weißt du dies so gewiß, Ambrosius Volland?" entgegnete der Herzog, indem er ihn düster anblickte. „Man wird sagen: Herzog Ulrich war ein Tyrann. Er hat die alte Ordnung umgestoßen, die seinen Vätern heilig war, er hat den Vertrag, den er selbst aufgerichtet, gebrochen, er hat sein Land wie ein fremdes behandelt, er hat die Gesetze nicht gehalten, die —"

„Erlaubt," unterbrach ihn jener, „es kommt nur allein auf die Frage an: Wer ist Herr? Der Herzog oder das Land? Wenn das Land Herr ist, dann ist's was

Digitized by Google

anderes! Dann freilich sind allerlei Pakten, Verträge, Klauseln und dergleichen nötig. Die Ritterschaft, die Prälaten und die Landschaft sind dann Meister, und Euer Durchlaucht — nun, sind dann der, welcher den Namen dazu hergibt. Seid Ihr aber, was man so eigentlich Herr nennt, dann seid Ihr es auch, der Gesetze gibt. Jetzt habt Ihr das Heft in der Hand; jetzt noch seid Ihr Herr und Meister. Drum fort mit dem alten Recht, hier ist ein neues — da, nehmt in Gottes Namen die Feder, unterzeichnet!"

Der Herzog stand noch eine Weile unschlüssig, seine Wangen glühten, seine ganze Gestalt richtete sich höher auf, aber sein Auge haftete noch am Boden. Jetzt schlug er es auf, und es blitzte vom Gefühl seiner Würde. „Ich heiße Württemberg," sagte er. „Ich bin das Land und das Gesetz — ich unterschreibe!" Er streckte die Rechte aus, die Schwanenfeder aus der Hand seines Kanzlers zu empfangen, aber mit sanfter Gewalt wurde sein Arm von einer fremden Hand ergriffen und weggezogen. Erstaunt sah er sich um und blickte in die ruhigen, aber ernsten Züge des Ritters von Lichtenstein.

„Ha! Willkommen!" rief er, „mein getreuer Lichtenstein. Sogleich steh' ich Euch Rede, laßt mich nur zuvor dies Pergament unterzeichnen."

„Erlauben Euer Durchlaucht," sagte der alte Mann, „Ihr habt mir eine Stimme zugesagt in Eurem Rat, darf ich nicht auch wissen um die erste Verordnung, die Ihr an Euer Land ergehen laßt?"

Digitized by Google

„Mit Eurer hochedlen Erlaubnis," fiel Ambrosius Volland hastig ein, „das Ding hat Eile; die Bürgerschaft von Stuttgart versammelt sich schon auf der Wiese. Diese Schrift muß ihr vorgelesen werden. Es hat wahrhaftig Eile."

„Nun, Ambrosius!" sagte der Herzog, „so gar eilig ist es nicht, daß wir unserem alten Freund die Sache nicht mitteilen sollten. Wir haben nämlich beschlossen, uns huldigen zu lassen, und zwar nach neuen Verträgen und Gesetzen. Die alten sind null und nichtig."

„Das habt Ihr beschlossen? Um Gottes willen, habt Ihr auch bedacht, zu was dies führt? Habt Ihr nicht erst vor wenigen Jahren den Tübinger Vertrag beschworen?"

„Tübingen!" rief der Herzog mit schrecklicher Stimme, indem seine Augen von Zorn glühten. „Tübingen! Nenne dies Wort nicht mehr! Dort hatte ich all meine Hoffnung, dort war mein Land, meine Kinder, ha! Und dort haben sie mich verraten und verkauft. Ich bat, ich flehte, sie sollten zu mir halten, ich wollte Gut und Blut mit ihnen teilen — nichts! Man wollte von Ulrich nichts mehr. Das neue Regiment gefiel ihnen besser; im Elend haben sie mich schmachten lassen, haben zugegeben, daß ihr Herzog in Verbannung war, haben geduldet, daß der Name Württemberg ein Hohngelächter wurde in allen Reichen — jetzt bin ich wieder Herr und Meister und habe das Heft in der Hand, und will mir's nicht wieder aus der Hand winden lassen. Haben *sie* ihren Eid vergessen, bei Sankt Hubertus, so ist *mein* Gedächtnis

Digitized by Google

auch nicht länger. Tübinger Vertrag? Ich sag', der Teufel soll alles holen, was mit diesem Namen sich verknüpft!"

„Aber bedenken Euer Durchlaucht!" sprach Lichtenstein, von diesem Ausbruch der Leidenschaft erschüttert, „bedenkt doch, welchen Eindruck ein solcher Schritt auf das Land machen muß. Jetzt gilt es, zu wissen, wen das Volk liebt. Der Bund hat durch sein Walten im Land alles gegen sich aufgebracht; es war die rechte Zeit, daß seine Durchlaucht wiederkam, jetzt fliegen ihm alle Herzen zu. Wird er sie nicht gewaltsam von sich stoßen, wenn er alles Alte umreißt und nach eigener, neuerer Satzung schaltet und waltet? O bedenkt, bedenkt, die Liebe des Volkes ist eine mächtige Stütze! Wartet, bis Euer Blut sich abkühlt. Ruft die Landschaft zusammen, macht Änderungen nach Eurem Sinne, nur jetzt nicht, nur nicht, solange der Bund noch Land besitzt in Württemberg; es könnte Euch schaden bei den übrigen. Gestattet nur noch eine kurze Frist."

„So?" unterbrach ihn der Kanzler; „daß man dann allgemach wieder in das alte Leben hineinkommt? Gebt acht, wenn die Landschaft erst beisammen ist, wenn sie sich erst zusammen beraten, meint Ihr, da werden sie so gutwillig nachgeben? Hi, hi! Da wird man Gewalt anwenden müssen, und das macht erst verhaßt. Schmiedet das Eisen, solange es warm ist. Oder gelüstet Euer Durchlaucht, wieder ganz gehorsam unter das alte Joch zu stehen und den Karren zu ziehen?"

Digitized by Google

Der Herzog antwortete nicht. Er riß mit einer haſtigen Bewegung Feder und Pergament dem Kanzler aus der Hand, warf einen ſchnellen, durchdringenden Blick auf ihn und den Ritter, und ehe noch dieſer es verhindern konnte, hatte Ulrich ſeinen Namen unterzeichnet. Der Ritter ſtand in ſtummer Beſtürzung; er ſenkte bekümmert das Haupt auf die Bruſt herab. Der Kanzler blickte triumphierend auf den Ritter und den Herzog. Doch dieſer ergriff eine ſilberne Glocke, die auf dem Tiſche ſtand, und klingelte. Ein Diener erſchien und fragte nach ſeinem Befehl.

„Iſt die Bürgerſchaft verſammelt?“ fragte er.

„Ja, Euer Durchlaucht! Auf den Wieſen gegen Cannſtatt ſind ſie verſammelt, Amt und Stadt; die Landsknechte rücken ſoeben aus, ſechs Fähnlein.“

„Die Landsknechte? Wer gab die Erlaubnis?“

Der Kanzler zitterte bei dem Ton dieſer Frage. „Es iſt nur wegen der Ordnung,“ ſagte er, „ich habe gedacht, weil es bei ſolchen Fällen gebräuchlich ſei, daß bewaffnete Mannſchaft —“

Der Herzog winkte ihm, zu ſchweigen. Er begegnete einem trüben, fragenden Blicke des alten Lichtenſtein, der ihn erröten machte. „Mit meinem Befehl geſchah es nicht,“ ſprach er, „doch — es möchte auffallen, wenn wir ſie zurückriefen. Es iſt ja gleichgültig. Man bringe mir den roten Mantel und den Hut, ſchnell!“

Der Herzog ſchritt mit leichtem Neigen des Hauptes an dem alten Ritter vorüber zur Türe, und die wunderliche Figur des Kanzlers Ambroſius Volland folgte ihm

Digitized by Google

mit majestätischen Schritten. Hatte der Herr den Alten nicht gegrüßt, glaubte auch der Alte, ihm dies nicht schuldig zu sein. Er warf nur einen tückischen Blick nach dem Platze hinüber, wo jener noch immer stand, und sein großer, zahnloser Mund verzog sich zu einem höhnischen Lächeln. In der Türe stand der Herzog stille. Er sah rückwärts, seine bessere Natur schien über ihn zu siegen, er kehrte zur Verwunderung des Kanzlers zurück und trat zu Lichtenstein.

„Alter Mann!“ sagte er, indem er vergeblich strebte, seine tiefe Bewegung zu unterdrücken: „Du warst mein einziger Freund in der Not, und in hundert Proben habe ich deine Treue bewährt gefunden; du kannst es mit Württemberg nicht schlimm meinen. Ich fühle, es ist einer der wichtigsten Schritte meines Lebens, und ich gehe vielleicht einen gewagten Gang. — Aber wo es das Höchste gilt, muß man alles wagen.“

Der Ritter blickte schmerzlich aufwärts. Die Stimme versagte ihm, er drückte segnend seines Herzogs Rechte an die Brust. Noch zögerte Ulrich bei ihm, da streckte der Kanzler den langen dürren Arm unter dem gelben Mäntelein hervor und winkte ihm mit der Pergamentrolle. Er war anzuschauen wie der Versucher, dem es gelingt, eine arme Seele mit sich hinabzuziehen. Ulrich von Württemberg riß sich los und ging, um sich von seiner Hauptstadt huldigen zu lassen.

Digitized by Google

VI

Kein Feuer, keine Kohle
Kann glühen so heiß,
Als heimliche Liebe
Von der niemand weiß.
Altes Volkslied

Die Besorgnisse des alten Herrn schienen nicht so unbegründet gewesen zu sein, als Ambrosius Volland sie dargestellt hatte. Ein sehr großer Teil des Landes fiel zwar dem Herzog zu, weil die Vorliebe für den angestammten Regenten, der Druck des Bundes und die anfangs so siegreichen Waffen Ulrichs viele bewogen, die Huldigung, die sie gezwungenerweise dem Bunde getan, zu vergessen und sich für Württemberg zu erklären.

Aber die neue Huldigung, die alle früheren Verträge umstieß, das Gerücht, daß manche Stadt durch Gewalt zu diesen Formen gezwungen worden sei, bewirkte wenigstens, daß der Herzog keine Popularität gewann, ein Mangel, der in so zweifelhafter Lage oft nur zu bald fühlbar wird. Noch beharrten Urach, Göppingen und Tübingen auf ihren dem Bunde geleisteten Pflichten, denn ihre bündisch gesinnten Obervögte zwangen sie mit Gewalt dazu. Zu Urach hauste Dietrich Spät, des Herzogs bitterster Feind. Er brachte in wenigen Tagen so viele Mannschaft auf, daß er nicht nur sein ganzes Amt im Zaume hielt, sondern auch Einfälle in die Ländereien machte, die dem Herzog wieder zugefallen waren. Es ging auch das Gerücht, die Bundesstände seien schnell von Nördlingen aufgebrochen,

Digitized by Google

jeder in seine Heimat geeilt, um frische Heere aufzubieten und Ulrich zum zweitenmal auf Leben und Tod zu bekämpfen.

Ulrich selbst schien weder der einen, noch der andern dieser Besorgnisse Raum zu geben. Er pflog bei verschlossenen Türen mit Ambrosius Volland Rat. Man sah viele Eilboten kommen und abgehen, aber niemand erfuhr, was sie brachten. In Stuttgart aber glaubte man fest, der Herzog müsse in der fröhlichsten Stimmung sein, denn wenn er mit seinem glänzenden Gefolge durch die Straßen ritt, alle schönen Jungfrauen grüßte und mit den Herren zu seiner Seite scherzte und lachte, da sagten sie: „Herr Ulrich ist wieder so lustig wie vor dem armen Konrad.“ Er hatte seinen Hofstaat wieder glänzend eingerichtet. Zwar war er nicht mehr wie früher der Sammelplatz der bayerischen, schwäbischen und fränkischen Grafen und Herren, zwar fehlte die Fürstin, die sonst einen schönen Kranz blühender Fräulein um sich versammelt hatte, aber dennoch fehlte es nicht an schönen Frauen und schmucken Edeln, seinen Hof zu verherrlichen, und die Luft dieser Stadt schien schon damals der Schönheit so günstig zu sein, daß die bunten Reihen in den Sälen und Hallen des Schlosses nicht einer gewöhnlichen Versammlung, sondern einer Auswahl aus den schönen Frauen des Landes glichen.

Tänze und Ritterspiele waren in ihre alten Rechte eingesetzt worden. Fest drängte sich an Fest, und Ulrich schien eifrig nachholen zu wollen, was er in der Zeit

Digitized by Google

seines Unglücks versäumt hatte. Keines dieser geringsten Feste war die Hochzeit Georgs von Sturmfeder mit der Erbin von Lichtenstein.

Georg rief am Morgen dieses Tages das ganze Leben seiner Liebe zurück; er wunderte sich, wie alles so ganz anders gekommen war, als er sich gedacht hatte. Wie hätte er, als er damals durch den Schönbuch nach der Heimat zog, denken können, daß das Glück, die Geliebte ganz zu besitzen, nicht mehr so ferne liegen werde, als er fürchtete? Wie hätte er, als er sich an das Bundesheer anschloß, ahnen können, daß der Herzog, welchen er bekriegen kam, sein Glück gründen werde? Mit welch heiterer Ruhe dachte er jetzt an die Stürme jener Tage zurück, wo es ihm zuerst wieder möglich geworden war, der Geliebten ein Wörtchen der Liebe zuzuflüstern, wo er die Schreckenskunde vernahm, daß ihr Vater, ein Feind des Bundes, sie mit sich hinwegführen werde; wo er in Bertas Garten die unglücklichste Stunde seines Lebens im schmerzlichen Abschied von der Geliebten hinbrachte, wo er auf lange, vielleicht auf ewig verloren glaubte, was heute auf ewig sein werden sollte. Jedes Wort der Geliebten kehrte wieder in seiner Erinnerung, und er mußte aufs neue ihre hohe Zuversicht, ihren schönen Glauben an ein gütiges Geschick bewundern, den sie auch damals, wo die Zukunft mit einem düsteren Schleier verhüllt und keine Aussicht, keine Hoffnung mehr war, nicht verlor, den sie mit dem letzten Abschiedskusse auch ihm mitzuteilen wußte.

Digitized by Google

Ein bescheidenes Pochen an der Türe unterbrach die lange Gedankenreihe, die sich an den heutigen Tag knüpfen und in die ferne Zukunft hinausziehen wollte. Es war Dietrich von Kraft, der stattlich geschmückt zu ihm eintrat.

„Wie?“ rief dieser Schreiber des großen Rates zu Ulm und schlug voll Verwunderung die Hände zusammen. „Wie? In diesem Wams wollt Ihr Euch doch hoffentlich nicht trauen lassen? Es ist schon neun Uhr, die Gänge und Treppen des Schlosses wimmeln von Hochzeitsgästen, die von Samt und Seide glänzen, und Ihr, die Hauptperson im Stück, schaut ruhig zum Fenster hinaus, statt Euern Anzug zu besorgen?“

„Dort liegt der ganze Staat,“ erwiderte Georg lächelnd. „Barett und Federn, Mantel und Wams, alles aufs schönste zubereitet, aber Gott weiß, ich habe noch nicht daran gedacht, daß ich dieses Flitterwerk an mich hängen solle. Dies Wams ist mir lieber als jedes schöne neue. Ich habe es in schweren, aber dennoch glücklichen Tagen getragen.“

„Ja, ja! Ich kenne es wohl; das habt Ihr bei mir in Ulm getragen, und es ist mir noch wohl erinnerlich, wie Euch Berta in diesem blauen Kleid abschilderte, daß ich recht eifersüchtig ward. Aber Flitterwerk nennt Ihr die Kleider da? Ei, der Tausend! Hätte ich nur mein Lebenlang solche Flitter. Ha, das weiße Gewand, mit Gold gestickt, und der blaue Mantel von Samt! Kann man was Schöneres sehen? Wahrlich, Ihr habt mit

Digitized by Google

Umsicht ausgewählt, das mag trefflich stehen zu Euern braunen Haaren."

„Der Herzog hat mir es zugeschickt," antwortete Georg, indem er sich ankleidete, „mir wäre alles zu kostbar gewesen."

„Ist doch ein prächtiger Herr, der Herzog, und jetzt erst, seit ich einige Zeit hier bin, sehe ich ein, daß man ihm bei uns in Ulm zuviel getan hat. An einem solchen Hof ist es doch was anderes als in den Städten. Und Herzog von Württemberg klingt auch schöner als Bürgermeister von Ulm. Und doch möcht' ich nicht in seiner Haut stecken. Ihr werdet sehen, Vetter, es geht noch einmal bergab mit ihm."

„Das ist Euer altes Lied, Herr Dietrich. Erinnert Ihr Euch noch, wie Ihr damals in Ulm so groß tatet mit Eurer Politika, und wie Ihr regieren wolltet in Württemberg? Wie ist es denn jetzt?"

„Ist nicht alles eingetroffen?" erwiderte der Ratsschreiber mit weiser Miene. „Weiß noch wie heute, daß ich prophezeite, die Schweizer ziehen heim, die Landschaft werden wir für uns gewinnen, und die Burgen werden wir einnehmen."

„Ja, ja! Ihr habt sie erobern helfen," lachte Georg, „seid ja in einer Sänfte zu Feld getragen worden; aber damals sagtet Ihr auch, der Herzog werde nie zurückkehren, und jetzt sitzt er ganz warm und ruhig hier."

„Nicht so ruhig, als Ihr glaubt. Zwar ich wollte ihm und Euch wünschen, er behielte sein Land; uns hat

Digitized by Google

es doch nichts genützt, die großen Herren nehmen alles für sich, an unsereinen kam nichts als etwa die Ehre, für den Bund geköpft zu werden; aber — glaubt mir, es sieht nicht so ruhig aus, als man hier meint. Die vertriebenen Räte haben von Eßlingen aus an den Kaiser und das Reich geschrieben und geklagt; der Bund ist wieder auf den Beinen; bei Ulm steht schon wieder ein neues Heer."

„Gerede, nichts weiter; ich weiß gewiß, daß der Herzog sich mit Bayern versöhnen wird."

„Ja will, aber nicht versöhnen wird. Das hat noch manchen Haken. Aber was sehe ich? Ihr werdet doch nicht den alten Fetzen von einer Feldbinde zu dem stattlichen Hochzeitschmuck anlegen wollen? Pfui, das paßt nicht zusammen, lieber Vetter."

Der Bräutigam betrachtete die Schärpe mit inniger Liebe. „Das versteht Ihr nicht," sagte er, „wie gut sich dies zum Hochzeitgewande schickt. Es ist ihr erstes Geschenk; sie flocht es heimlich bei Nacht auf ihrem Kämmerlein, als ihr die Kunde kam, daß sie bald scheiden müsse. Sie hat manche Träne hineingewoben, hat das Gewebe oft an die Lippen gedrückt, drum ward es mir eine Zauberbinde und meinen Augen ein Trost, wenn ich im Unglück auf die Brust herniedersah. Sie darf nicht fehlen, diese Binde; hat sie die Not mit mir getragen, so sei sie mir ein heiliger Schmuck am Tage des Glückes."

„Nun, wie Ihr wollt, hängt sie in Gottes Namen um; jetzt noch das Barett aufgesetzt und schnell den Mantel umgehängt, sie läuten schon das Erste drüben in

Digitized by Google

der Kirche. Kommt, kommt; ich fühle mich stolz, Euer Geselle zu sein, wenn ich auch vierzehn Tage zu spät nach Ulm zurückkehre."

Georgs Wangen röteten sich, sein Herz pochte, als er sein Gemach verließ. Die Freude, die Erwartung, die Erfüllung jahrelanger Wünsche bestürmten seine Sinne, und wie trunken ging er neben Herrn Dietrich durch die Galerien. Die Türe ging auf, und Marie im Glanz ihrer Schönheit stand umgeben von vielen Frauen und Fräulein, die, vom Herzog eingeladen, heute ihre Begleitung bilden sollten.

Jetzt kam auch der Herzog, der den Ritter von Lichtenstein an der Hand führte. Er musterte mit schnellen Blicken den reichen Kreis der Damen, und auch er schien sich zu gestehen, daß Marie die schönste sei. „Sturmfeder!" sagte er, indem er den Glücklichen auf die Seite führte, „dies ist der Tag, der dich für vieles belohnt. Gedenkst du noch der Nacht, wo du mich in der Höhle besuchtest und nicht erkanntest? Damals brachte Hans, der Pfeifer, einen guten Trinkspruch aus: ‚Dem Fräulein von Lichtenstein! Möge sie blühen für Euch!' — Jetzt ist sie dein, und was nicht minder schön ist, auch dein Trinkspruch ist erfüllt: Wir sind wieder eingezogen in die Burg unserer Väter."

„Möge Euer Durchlaucht dieses Glück so lange genießen, als ich an Maries Seite glücklich zu sein hoffe. Aber Eurer Huld und Gnade habe ich diesen schönen Tag zu verdanken, ohne Euch wäre vielleicht der Vater —"

Digitized by Google

„Ehre um Ehre, du hast uns treulich beigestanden, als wir unser Land wiedererobern wollten, drum gebührte es sich, daß auch wir dir beigestanden, um sie zu besitzen. — Wer sind deine Gesellen, die dich zum Altar geleiten?“

„Marx Stumpf und der Ulmer Ratsschreiber, ein Vetter von Lichtenstein.“

„Wie, das feine Männlein, den mein Kanzler köpfen lassen wollte? Da hast du links den zierlichsten und rechts den tapfersten Mann des Schwabenlandes. Glück zu, junger Herr; doch ich will dir raten, mehr rechts zu halten als links, dann kann es dir nie fehlen auf Erden, und wärst du so eifersüchtig als ein Türke. Sieh, sieh, da kommt ja der Rechte, sieh, wie seine breite, kurze Gestalt sich wunderlich ausnimmt unter den Frauenzimmern. Und wie er sich stattlich angetan hat! Den verschossenen grünen Mantel trug er schon Anno elf auf unserer Hochzeit mit Frau Sabina Lobesan.“

„Kann mich nicht viel mit dem Anzug befassen,“ erwiderte der tapfere Ritter von Schweinsberg, der die letzten Worte noch gehört hatte; „auch mit dem Tanzen will es nicht recht gehen, Ihr werdet mich entschuldigen; will aber heute abend im Ritterspiel der neue Eheherr eine Lanze mit mir brechen, so —“

„So willst du ihm aus lauter Zärtlichkeit und Höflichkeit ein paar Rippen einstoßen!“ lachte der Herzog; „das heiße ich einen Bräutigamsgesellen von echter Art. Nein, da rate ich dir, Georg, dich lieber links zu halten; der Ulmer wird dir nicht wehe tun.“

Digitized by Google

Die Flügeltüren öffneten sich jetzt, und man sah auf der breiten Galerie das Hofgesinde des Herzogs in Ordnung aufgestellt. An diese schlossen sich die Edelknaben an, welche brennende Kerzen trugen; dann folgte der glänzende Zug der Fräulein und Edelfrauen, die sich zu diesem Fest eingefunden hatten. Die Braut wurde von Georg von Hewen und Reinhardt von Gemmingen geführt. Viele Ritter und Edelleute schlossen sich an diese an, in ihrer Mitte ging Georg von Sturmfeder, Marx Stumpf zu seiner Rechten, der Ratsschreiber Dietrich von Kraft zu seiner Linken.

So ging der Zug aus dem Tore des Schlosses nach der Kirche, die nur durch einen breiten Platz von ihm getrennt war. Kopf an Kopf standen die schönen Mädchen und die redseligen Frauen, sie musterten die Anzüge der Fräulein, strengten die Blicke an, als die schöne Braut vorbeiging, und waren voll Lobes über den Bräutigam.

Unter den zahlreichen Zuschauern sah man auch eine rüstige, runde Bauersfrau mit ihrem Töchterlein stehen. Diese Frau verneigte sich immerwährend zu großer Belustigung der Städtler umher, die nur der Braut und dem Herzog diese Aufmerksamkeit bewiesen. Sie unterhielt sich dabei eifrig mit ihrer Tochter. Das schöne Kind an ihrer Seite schien aber wenig auf ihre Reden zu achten; sie übersah den glänzenden Zug der Fräulein, ihre hellen Augen waren nur immer auf die nahende Braut gerichtet. Je näher diese kam, desto röter färbten sich die Wangen des Mädchens, das rote Mieder hob und senkte sich ungestüm, und das pochende Herz schien die silbernen

Digitized by Google

Ketten, womit es eingeschnürt war, zersprengen zu wollen. Sie sah Marie fest und durchdringend an, die hohe Schönheit der jungen Braut schien sie zu überraschen, ein wehmütiges Lächeln zuckte um ihren kleinen Mund. „Sie ist's!" rief sie unwillkürlich aus, und verbarg dann schnell ihr Gesicht hinter dem Rücken ihrer Mutter, denn die Umstehenden sahen verwundert nach ihr hin.

„Jo, dia ist's, Bärbele! Dia ist grausig schö!" flüsterte die runde Frau und neigte sich tief. „Jetzt wellet mer uf da Junker bassa."[1]

Das Mädchen schien dieses Rates nicht erst zu bedürfen, denn sie blickte längst hinüber nach jener Seite, woher er kommen mußte. „Er kommt, er kommt," hörte sie ihre Nachbarn flüstern; „der ist's in dem weißen Kleid, mit dem blauen Mantel, er geht gerade vor dem Herzog." Sie sah ihn, nur einen Blick warf sie nach ihm hin und wagte dann nicht mehr aufzublicken; die tiefe Röte ihrer Wangen verschwand, als er vorüberging, sie zitterte, eine Träne fiel herab auf das rote Mieder; — jetzt war er vorüber, jetzt hob sich das Köpfchen wieder ein wenig auf und sandte ihm einen Blick nach, der mehr auszudrücken schien als die reine Bewunderung oder das Staunen der Neugierde.

Als der Zug vorüber war, drängten sich die Zuschauer mit Ungestüm zu den Kirchtüren, und in einem Augenblicke war der Platz, der noch kurz zuvor den Anblick einer bunten wogenden Menge dargeboten hatte, wie

[1] „Ja, die ist es, Bärbele! Die ist grausig schön! ... Jetzt wollen wir auf den Junker passen."

Digitized by Google

ausgestorben. Die runde Frau blickte noch immer staunend den schönen geputzten Stadtjungfern nach, welche mit ihren brokatenen Hauben und goldgestickten Miedern, mit ihren feinen langen Röcken, an welchen man nur um den Hals und Busen das Zeug allzusehr gespart zu haben schien, in der Bauersfrau mächtige Sehnsucht nach solcher Pracht und Herrlichkeit erweckt hatten.

Als sie sich umwandte, erschrak sie nicht wenig, denn ihr holdes Kind hatte das blühende Gesichtchen in die Hände verborgen und weinte. Sie konnte nicht begreifen, was dem Mädchen begegnet sein könne, sie faßte ihre Hand, zog sie herab von den Augen — sie weinte bitterlich. „Was hoscht denn, Bärbele," fragte sie halb unmutig, doch nicht ohne Teilnahme, „was heulscht denn? Hoschts denn et g'seha? Gang', 's ist jo a Schand! Wenns jo ebber sieht; so sag' no, worum du heulschst?"[1]

„I wois et, Muater!" flüsterte sie, indem sie vergeblich ihre Tränen zu bezwingen suchte. „Es ist mer so weh im Herz drin, i wois et, worum."[2]

„Laß jetzt bleiba, sag e! Komm, sonst komme mer z'spot in d'Kirch. Hairsch, wie se musizieret und singet? Komm, sonst sehe mer nix mai!"[3] Die Frau zog bei

[1] „Was hast du denn, Bärbele? ... was heulst du denn? Hast du denn nicht gesehen? Geh, es ist ja eine Schande, wenn es ja jemand sieht; so sage nur warum du heulst."

[2] „Ich weiß nicht, Mutter! ... Es ist mir so weh im Herzen darinnen, ich weiß nicht, warum."

[3] „Laß jetzt bleiben, sage ich. Komm, sonst kommen wir zu spät in die Kirche. Hörst du, wie sie musizieren und singen? Komm, sonst sehen wir nichts mehr."

Digitized by Google

dieſen Worten das Mädchen nach der Kirche. Bärbele folgte, ſie bedeckte die Augen mit der weißen Schürze, um nicht den Stadtleuten zum Geſpötte zu werden; aber die tiefen Seufzer, die ſich aus ihrer Bruſt heraufſtahlen, ließen ahnen, daß ſie einen tiefen Schmerz vergeblich zu unterdrücken ſuche. Die Orgel ſchwieg, der Chorgeſang verſtummte, als ſie an der Kirchtüre anlangten. Die Einſegnung des ſchönen Paares mußte in dieſem Augenblick beginnen. Aber vergebens ſuchte die runde Frau durch die dichten Reihen zu dringen, welche die Türe füllten, ſie wurde, ſooft ſie ſich in einen freien Raum zu ſchieben ſuchte, unwillig und mit Scheltworten zurückgeſtoßen.

VII

So hab' ich endlich dich gerettet
Mir aus der Menge wilden Reihn;
Du biſt in meinen Arm gekettet,
Du biſt nun mein, nun einzig mein.
Es ſchlummert alles dieſe Stunde,
Nur wir noch leben auf der Welt,
Wie in der Waſſer ſtillem Grunde
Der Meergott ſeine Göttin hält.

Uhland

Herzog Ulrich von Württemberg liebte eine gute Tafel, und wenn in guter Geſellſchaft die Becher kreiſten, pflegte er nicht ſobald das Zeichen zum Aufbruch zu geben. Auch am Hochzeitsfeſte Maries von Lichtenſtein blieb er ſeiner Gewohnheit treu. Man war, als die heilige Handlung in der Kirche vorüber war, in den Luſtgarten am

Digitized by Google

Schloß gezogen; dort hatten sich in den Laubgängen und künstlich verschlungenen Wegen die Hochzeitsgäste ergangen, oder an den zahmen Hirschen und Rehen im Gehege, oder an den Bären, die in einem der Gräben des Schlosses umherwandelten, sich ergötzt. Um zwölf Uhr hatten die Trompeten zur Tafel gerufen. Sie wurde in der Tyrnitz gehalten, einer weiten hohen Halle, die viele Hundert Gäste faßte. Diese Halle war die Zierde des Schlosses zu Stuttgart. Sie maß wohl hundert Schritte in der Länge; die eine Seite, die gegen den Garten des Schlosses lag, war von vielen breiten Fenstern unterbrochen, und der freundliche Tag ergoß sich durch die vielfarbigen Scheiben und erhellte überall das ungeheure Gemach, das mit seinen Wölbungen und Säulen mehr einer Kirche als einem Tummelplatze der Freude glich. Um die drei übrigen Seiten liefen Galerien mit Teppichen reich behängt, sie waren für die Geiger und Trompeter und für die Zuschauer bei einem fürstlichen Mahle bestimmt; oft aber dienten sie den Damen und Kampfrichtern zu Tribünen, wenn nicht der Klang der Becher, sondern Schwerthiebe, das Krachen der Lanzen, das Sausen der Speere und das Gelächter und Geschrei der Kämpfer beim freien Waffenspiel in der Halle erscholl.

Aber heute sah man hier einen gemischten Kreis schöner Frauen und fröhlicher Männer um reichbesetzte Tafeln sitzen. Auf den Galerien schwangen die Geiger lustig ihre Fidelbogen. Die Zinkenisten bliesen ihre Backen auf, die Trommler schlugen kräftig auf Felle, und mit Jauchzen

Digitized by Google

und Hallo stimmte die Volksmenge, die man auf den übrigen Teilen der Galerien zugelassen hatte, ein, wenn die Herren unten einen Trinkspruch ausgebracht hatten. Am oberen Ende der Halle saß unter einem Thronhimmel der Herzog. Er hatte seinen Hut weit aus der Stirne gerückt, schaute fröhlich um sich und sprach dem Becher fleißig zu. Zu seiner Rechten, an der Seite des Tisches, saß Marie; sie blickte oft nach ihrem neuen Gemahl, der ihr gegenüber saß, es war ihr oft, als müsse sie sich überzeugen, daß dies alles nicht ein Traum, daß sie wirklich eine Hausfrau sei und den Namen, den sie achtzehn Jahre getragen, gegen den Namen Sturmfeder vertauscht habe; sie lächelte, sooft sie ihn ansah, denn es kam ihr vor, als gebe er sich, seitdem er aus der Kirche kam, eine gewisse Würde. In die Nähe des Herzogs waren der Ritter von Lichtenstein, Marx Stumpf von Schweinsberg und der Kanzler gezogen worden, und auch der Ratsschreiber von Ulm saß nicht ferne, weil er heute als Geselle des Bräutigams diesen Ehrenplatz sich erworben hatte.

Der Wein begann schon den Männern aus den Augen zu leuchten und den Frauen die Wangen höher zu färben, als der Herzog seinem Küchenmeister ein Zeichen gab. Die Speisen wurden weggenommen und im Schloßhof unter die Armen verteilt; auf die Tafel kamen jetzt Kuchen und schöne Früchte, und die Weinkannen wurden für die Männer mit besseren Sorten gefüllt; den Frauen brachte man kleine silberne Becher mit spanischem, süßem

Digitized by Google

Weine. Sie behaupteten zwar, keinen Tropfen mehr trinken zu können, doch nippten und nippten sie von dem süßen Nektar immer wieder, bis man die Nagelprobe hätte machen können. Jetzt war der Augenblick gekommen, wo nach der Sitte der Zeit dem neuen Ehepaare Geschenke überbracht wurden. Man stellte Körbe neben Marie auf, und als die Geiger und Pfeifer von neuem gestimmt hatten und aufzuspielen anfingen, bewegte sich ein langer glänzender Zug in die Halle. Voran gingen die Edelknaben des fürstlichen Hofes, sie trugen goldene Deckelkrüge, Schaumünzen, Schmuck von edlen Steinen als Geschenke des Herzogs.

„Mögen euch diese Becher, wenn sie bei den Hochzeiten eurer Kinder, bei den Taufen eurer Enkel kreisen, mögen sie euch an einen Mann erinnern, dem ihr beide im Unglück Liebe und Treue bewiesen, an einen Fürsten, der im Glück euch immer gewogen und zugetan ist."

Georg war überrascht von dem Reichtum der Geschenke. „Euer Durchlaucht beschämen uns," rief er; „wollt Ihr Liebe und Treue belohnen, so wird sie nur zu bald um Lohn feil sein."

„Ich habe sie selten rein gefunden," erwiderte Ulrich, indem er einen unmutigen Blick über die lange Tafel hinschickte und dem jungen Mann die Hand drückte; „noch seltener, Freund Sturmfeder, hat sie mir Probe gehalten, drum ist es billig, daß wir die reine Treue mit reinem Gold und edle Liebe mit edlen Steinen zu belohnen suchen."

Digitized by Google

Es erschienen jetzt die Diener der Ritter und Edeln, die zur Hochzeit geladen waren, die trugen allerlei seltenes Hausgeräte, Waffen, Stoff zu Kleidern und dergleichen; man wußte zu Stuttgart, daß es der Liebling des Herzogs sei, dem dieses Fest gelte, drum hatte sich auch eine Gesandtschaft der Bürger eingestellt, ehrsame, angesehene Männer in schwarzen Kleidern, kurze Schwerter an der Seite, mit kurzen Haaren und langen Bärten. Der eine trug eine aus Silber getriebene Weinkanne, der andere einen Humpen aus demselben Metall, mit eingesetzten Schaumünzen geschmückt. Sie legten diese in den Korb zu den übrigen Geschenken und entfernten sich ehrbaren und festen Schrittes aus der Tyrnitz. Doch die Bürger waren nicht die letzten gewesen, welche Geschenke gebracht hatten; denn kaum hatten sie die Halle verlassen, so entstand ein Geräusch an der Türe, wo die Landsknechte Wache hielten, das selbst die Aufmerksamkeit des Herzogs auf sich zog. Man hörte tiefe Männerstimmen fluchen und befehlen, dazwischen ertönten hohe Weiberstimmen, von denen besonders eine, die am heftigsten haderte, der Gesellschaft am obersten Ende der Tafel sehr bekannt schien.

„Das ist wahrhaftig die Stimme der Frau Rosel!“ flüsterte Lichtenstein seinem Schwiegersohne zu. „Gott weiß, was sie wieder für Geschichten hat.“

Der Herzog schickte einen Edelknaben hin, um zu erfahren, was das Lärmen zu bedeuten habe; er erhielt zur Antwort, einige Bauernweiber wollten durchaus in

Digitized by Google

die Halle, um den Neuvermählten Geschenke zu bringen, da es aber nur gemeines Volk sei, so wollten sie die Knechte nicht einlassen. Ulrich gab Befehl, sie vorzubringen, denn von den Bauersleuten versprach er sich Kurzweil. Die Knechte gaben Raum, und Georg erblickte zu seinem Erstaunen die runde Frau des Pfeifers von Hardt mit ihrem schönen Töchterlein, geführt von der Frau Rosel, ihrer Base.

Die Pfeifersfrau wußte, was Lebensart sei, sie verbeugte sich daher von der Türe der Tyrnitz in einem fort, bis sie zum Stuhle des Herzogs kam. Frau Rosel hatte noch die Röte des Zornes auf ihren mageren Wangen, denn die Landsknechte hatten sie höchlich beleidigt und sie eine dürre Stange geheißen. Ehe sie noch sich sammeln und den Herrschaften geziemend die Familie ihres Bruders vorstellen konnte, hatte die runde Frau schon einen Zipfel von des Herzogs Mantel gefaßt und ihn an die Lippen gedrückt. „Gueten Obed, Herr Herzich," sprach sie dazu mit tiefen Knicksen; „wie got Uichs, seit er wieder in Stuagert send; mei Ma loßt Uich schö grüaßa; mer komme aber et zum Herr Herzich, noi, zu dem Herra dort drübe welle mer. Mer hent a Hochzeitsschenke für sei Frau. Da sitzt se jo, gang Bärbele, langs aus em Krättle."[1]

[1] „Guten Abend, Herr Herzog, . . . wie geht es Euch, seit Ihr wieder in Stuttgart seid? Mein Mann läßt Euch schön grüßen; wir kommen aber nicht zum Herzog, nein, zum Herrn dort drüben wollen wir. Wir haben ein Hochzeitsgeschenk für seine Frau. Da sitzt sie ja, geh, Bärbele, hol' es aus dem Körbchen."

Digitized by Google

„Ach! Du lieber Gott," fiel Frau Rosel ihrer Schwägerin ins Wort; „bitt' untertänigst um Verzeihung, Euer Durchlaucht, daß ich die Leut' 'reingebracht habe; 's ist Frau und Kind vom Pfeifer von Hardt. Ach! Du Herr Gott, nehmt doch nichts übel, Herr Herzog; die Frau meint's g'wiß gut."

Der Herzog lachte mehr über diese Entschuldigung der Frau Rosel als über die Reden ihrer Schwägerin: „Was macht denn dein Mann, der Pfeifer? Wird er uns bald besuchen? Warum kam er nicht mit euch?"

„Sell hot sein Grund, Herr!" erwiderte die runde Frau. „Wenn's Krieg geit, bleibt er g'wiß et aus; do ka mer'n brauche; aber im Frieda? Noi, do denkt er, mit grauße Herra ists et guet Kirsche fressa."[1]

Frau Rosel wollte beinahe verzweifeln über die Naivität der runden Frau, sie zog sie am Rock und am langen Zopfband, es half nichts, die Frau des Pfeifers sprach zu großer Ergötzung des Herzogs und seiner Gäste immer weiter, und das unauslöschliche Gelächter, das ihre Antworten erregten, schien ihr Freude zu machen. Bärbele hatte indessen mit dem Deckel des Körbchens gespielt, sie hatte einigemal gewagt, ihre Blicke zu erheben, um jenes Gesicht wieder zu sehen, das im Fieber der Krankheit so oft an ihrem Busen geruht und in ihren treuen Armen Ruhe und Schlummer gefunden hatte,

[1] „Das hat seinen Grund, Herr ... Wenn es Krieg gibt, bleibt er gewiß nicht aus; da kann man ihn brauchen; aber in Frieden? Nein, da denkt er, mit großen Herren ist es nicht gut Kirschen fressen."

Digitized by Google

jenen Mund wieder zu sehen, den sie so oft heimlicherweise mit ihren Lippen berührt hatte, und jene Augen, deren klarer, freundlicher Strahl ewig in ihrem Gedächtnis fortglühte.

„Siehe, Marie," hörte sie ihn sagen, „das ist das gute Kind, das mich pflegte, als ich krank in ihres Vaters Hütte lag, das mir den Weg nach Lichtenstein zeigte."

Marie wandte sich um und ergriff gütig ihre Hand; das Mädchen zitterte, und ihre Wangen färbte ein dunkles Rot; sie öffnete ihr Körbchen und überreichte ein Stück schöner Leinwand und einige Bündel Flachs, so fein und zart wie Seide. Sie versuchte zu sprechen, aber umsonst, sie küßte die Hand der jungen Frau, und eine Träne fiel herab auf ihren Ehering.

„Ei, Bärbele," schalt Frau Rosel, „sei doch nicht so schüchtern und ängstlich. Gnädiges Fräulein — wollte sagen, gnädige Frau, habt Nachsicht, sie kommt selten zu vornehmen Leuten. Es ist niemand so gut, er hat zweierlei Mut, heißt es im Sprichwort. Das Mädchen kann sonst so fröhlich sein wie eine Schwalbe im Frühling. —"

„Ich danke dir, Bärbele!" sagte Marie. „Wie schön deine Leinwand ist! Die hast du wohl selbst gesponnen?"

Das Mädchen lächelte durch Tränen; sie nickte ein Ja! — zu sprechen schien ihr in diesem Augenblicke unmöglich zu sein.

Marie band ein schönes, aus Gold und roten Steinen gearbeitetes Kreuzchen ab, das sie an einer Schnur um den Hals getragen, und reichte es dem überraschten Mädchen. „Ich danke dir," sagte sie ihr dazu; „grüße

Digitized by Google

deinen Vater und besuche uns recht oft hier und in Lichtenstein. Wie wäre es, wenn du mir dientest als Zofe? Du sollst es gut haben, und hast ja auch deine Muhme, Frau Rosel, bei uns."

Das Mädchen erschrak sichtbar; sie schien mit sich zu kämpfen; oft schien ein freundliches Lächeln „ja" sagen zu wollen, aber ebensooft drängte ein schmerzlicher Zug um den Mund diesen Entschluß zurück. „I dank schö, gnädige Frau," antwortete sie, indem sie Maries schöne Hand küßte. „Aber i mueß daheim bleibe; d'Mueter wird alt und braucht me, b'hüt Uich Gott der Herr, älle Heilige walten über Uich, und die heilige Jungfrau sei Uich gnädig. Lebet g'sund und froh mit Eurem Herra, 's ist a gueter, lieber Herr!"[1] Noch einmal beugte sich Bärbele herab auf Maries Hand und entfernte sich dann mit ihrer Mutter und der Base.

Unter diesen Szenen war es vier Uhr geworden; und der Herzog hob die Tafel auf. Dies war das Zeichen, daß sich jetzt das Volk von den Galerien entfernen müsse, die sogleich mit Polstern und Teppichen belegt und zum Empfang der Damen eingerichtet wurden. In dem Parterre der Tyrnitz wurden schnell die Tafeln weggeräumt, Lanzen, Schwerter, Schilde, Helme und der ganze Apparat zu Ritterspielen herbeigeschleppt, und in einem

[1] Ich danke schön . . . Aber ich muß daheim bleiben; die Mutter wird alt und braucht mich, behüte Euch Gott der Herr, alle Heilige walten über Euch, und die heilige Jungfrau sei Euch gnädig. Lebt gesund und froh mit Eurem Herrn, es ist ein guter, lieber Herr."

Digitized by Google

Augenblicke war diese große Halle, die noch soeben der Sitz der Tafelfreuden gewesen war, zum Waffensaal eingerichtet. Wie die Damen in unsern Tagen gerne lauschen, wenn die Männer sich in gelehrte Diskussionen und politische Streitigkeiten einlassen, wie jede wünscht, den Geliebten oder Gemahl am scharfsinnigsten urteilen, am schnellzüngigsten disputieren zu hören, so war es in den guten alten Zeiten den Frauen Freude, selbst blutige Kämpfe ihrer Männer zu beobachten, und aus manchem schönen Auge blitzte das Hochgefühl, einem Tapferen anzugehören, manche holde Wange schmückte ein höheres Rot, nicht wenn der Geliebte in Gefahr, sondern wenn er sich zurückzuziehen schien, oder seine Hiebe nicht so kräftig waren wie die seines Gegners.

Es wurden an diesem Abende sogar Pferde in die Halle geführt, und Marie hatte die Freude, ihrem Geliebten den zweiten Dank im Rennen überreichen zu können, denn er machte den Herrn von Hewen zweimal im Sattel wanken. Der tapferste Kämpfer war Herzog Ulrich von Württemberg, eine Zierde der Ritterschaft seiner Zeit. Meldet ja doch die Sage von ihm, daß er an seinem eigenen Hochzeitstag acht der stärksten Ritter des Schwaben- und Frankenlandes in den Sand warf. Nachdem die Ritterspiele einige Stunden gedauert hatten, zog man zum Tanz in den Rittersaal, und den Siegern im Kampfe wurden die Vortänze zugestanden. Der fröhliche Reigen ertönte bis in die Nacht. Der Herzog schien alle Sorgen vor der bangen Zukunft auf den Höcker seines Kanzlers

Digitized by Google

geschoben zu haben, der wie die böse Zeit in einem Fenster saß und mit bitterem Lächeln einem Vergnügen zuschaute, von welchem ihn seine eigene Mißgestalt ausschloß.

Zum letzten Tanz vor dem Abendtrunk wollte Ulrich die Krone des Festes, die junge, schöne Frau Marie aufrufen; doch im ganzen Saal suchte er und Georg sie vergebens auf, und die lächelnden Frauen gestanden, daß sechs der schönsten Fräulein sie entführt und in ihre neue Wohnung begleitet hätten, um ihr dort, wie es die Sitte wollte, die mysteriösen Dienste einer Zofe zu erzeigen.

„Sic transit gloria mundi!“ sagte der Herzog lächelnd. „Und siehe, Georg, da nahen sie schon mit den Fackeln, deine Gesellen und zwölf Junker, sie wollen dir ‚heimzünden‘. Doch zuvor leere noch einen Becher mit uns. Geh, Mundschenk! bring vom Besten.“

Marx Stumpf von Schweinsberg und Dietrich von Kraft nahten sich mit Fackeln und boten sich an, Georg nach Hause zu geleiten. An sie schlossen sich zwölf Junker, ebenfalls mit Fackeln, an, um dem jungen Manne diese Ehre zu erweisen; denn so wollte es die Sitte der guten, alten Zeit. Der Mundschenk goß die Becher voll und kredenzte sie seinem Herzog und Georg von Sturmfeder.

Ulrich sah ihn lange und nicht ohne Rührung an; er drückte seine Hand und sagte: „Du hast Probe gehalten. Als ich verlassen und elend unter der Erde lag, hast du dich zu mir bekannt; als jene Vierzig meine Burg übergaben und kein Stückchen Württemberg mehr mein war, bist du mir aus dem Land gefolgt, hast mich oft getröstet

Digitized by Google

und auch auf diesen Tag verwiesen. Bleibe mein Freund, wer weiß, was die nächsten Tage bringen. Jetzt kann ich wieder Hunderten gebieten, und sie schreien ‚Hoch!' auf das Wohl meines Hauses, und doch war mir dein Trinkspruch mehr wert, den du in der Höhle ausbrachtest, und den das Echo beantwortete. Ich erwidere ihn jetzt und gebe ihn dir zurück: Sei glücklich mit deinem Weibe, möge dein Geschlecht auf ewige Zeiten grünen und blühen; möge es Württemberg nie an Männern fehlen, so mutig im Glück, so treu im Unglück wie du!"

Der Herzog trank, und eine Träne fiel in seinen Becher. Die Gäste stimmten jubelnd in seinen Ruf, die Fackelträger ordneten sich, und seine Gesellen führten Georg von Sturmfeder aus dem Schlosse der Herzoge von Württemberg.

VIII

Auch aus entwölkter Höhe
Kann der zündende Donner schlagen,
Darum in deinen glücklichen Tagen
Fürchte des Unglücks tückische Nähe.
Schiller

Das Motto, womit wir diesen Abschnitt bezeichneten, ist eine Geisterstimme, die warnend durch die Weltgeschichte tönt, die von vielen vernommen, von den meisten überhört, von wenigen befolgt wurde. Zu allen Zeiten ging ein finsterer Geist durch das Haus der Erde, man vernahm oft sein Rauschen, man versuchte es durch die Töne der Freude zu übertäuben. Ulrich von Württemberg

Digitized by Google

hatte jene Stimme in mancher Nacht vernommen, die er sorgenvoll auf seinem Lager durchwachte. Jene Warnung des alten Ritters von Lichtenstein tönte oft in seiner Seele wieder, und vergeblich strengte er sich an, die künstlichen Folgerungen seines Kanzlers sich zu wiederholen, um ein Verfahren bei sich zu entschuldigen, das ihm jetzt zum wenigsten nicht genug überdacht schien. Denn seine alten Feinde rüsteten sich mit Macht. Der Bund hatte ein neues Heer geworben und drang herab ins Land, näher und näher an das Herz von Württemberg. Die Reichsstadt Eßlingen bot für diese Unternehmungen einen nur zu günstigen Stützpunkt. Sie liegt nur wenige Stunden von der Hauptstadt, beinahe mitten im Lande, und war, sobald das Heer des Bundes die Kommunikation mit ihr hergestellt hatte, eine furchtbare Schanze, um Ausfälle nach Württemberg zu begünstigen und zu decken. Das Landvolk nahm an vielen Orten den Bund günstig auf, denn der Herzog hatte es durch die neue Art, wie er sich huldigen ließ, ängstlich gemacht. Der Württemberger liebt von jeher das Alte und Hergebrachte. Sie hatten zu Ulrich kein Vertrauen mehr, nicht weil seine Hand schwerer auf ihnen ruhte als vorher, nicht weil er bedeutend mehr von ihnen wollte als früher, sondern weil sie die neuen Formen mit argwöhnischen Augen ansahen.

Ein Herzog, besonders wenn er einem Ambrosius Volland sein Ohr leiht, erfährt selten genau, wie man über ihn denkt, und ob die Maßregeln klug berechnet waren, die ihm seine Räte an die Hand gaben. Und dennoch

Digitized by Google

entging Ulrichs hellem Auge die Unzufriedenheit seines Volkes nicht ganz. Er merkte, daß er im schlimmen Falle sich nicht auf sie werde verlassen können, so wenig als auf die Ritterschaft des Landes, die, seit er wieder im Lande war, sich sehr neutral verhalten hatte.

Seine Unruhe über diese Bemerkungen suchte er jedem Auge zu verbergen. Er beschwor die wildesten Töne der Freude herauf, und oft gelang es ihm sogar, zu vergessen, vor welchem Abgrund er stehe. Er versuchte, um seinem Volk und dem Heere, das er in und um Stuttgart versammelt hatte, Vertrauen und Mut einzuflößen, einige Einfälle, welche die Bündischen von Eßlingen aus in sein Land gemacht hatten, verdoppelt heimzugeben. Er schlug sie zwar und verwüstete ihr Gebiet, aber er verhehlte sich nicht, wenn er nach einem solchen Sieg in seine Stellungen zurückging, daß das Kriegsglück ihn vielleicht verlassen könnte, wenn der Bund einmal mit dem großen Heer im Feld erscheinen würde.

Und er erschien frühe genug für Ulrichs zweifelhaftes Geschick. Noch wußte man in Stuttgart wenig oder nichts von dem Aufgebot des Bundes, noch lebte man am Hof und in der Stadt in Ruhe und in Freude, als auf einmal am zwölften Oktober die Landsknechte, welche der Herzog ein Lager bei Cannstatt hatte beziehen lassen, flüchtig nach Stuttgart kamen und von einem großen bündischen Heer erzählten, das sie zurückgeworfen habe. Jetzt merkten die Bewohner Stuttgarts, daß eine wichtige Entscheidung nahe, jetzt sahen sie ein, daß der Herzog längst um diesen

Digitized by Google

drohenden Einfall gewußt haben müsse, denn er ließ an diesem Tage die Ämter aufbieten, ließ die Truppen sich versammeln, die auf das Land umher verlegt gewesen waren, und hielt noch am Abende dieses Tages eine Musterung über zehntausend Mann.

Noch in jener Nacht zog er mit einem großen Teile der Mannschaft aus, um die Stellungen, die ein Teil der Landsknechte zwischen Cannstatt und Eßlingen eingenommen hatte, zu verstärken.

Ein nächtlicher Marsch hat immer etwas Geheimnisvolles, Bedeutendes an sich. Die Sonne, heitere Gegenden, der Anblick vieler Kameraden, der Wechsel der Aussichten locken bei Tage den Soldaten zum Gespräch, wohl auch zum Gesang. Weil die Eindrücke von außen stärker sind, denkt man weniger nach über das Ziel des Marsches, über das Ungewisse des Krieges, über die Zukunft, die niemand dunkler verhängt ist als dem Kriegsmann im Felde. Ganz anders auf dem Marsch in der Nacht. Man hört nur das Gedröhn des Zuges, den taktartigen Hufschlag der Rosse, ihr Schnauben, das Klirren der Waffen, und die Seele, die durch das Auge keine Bilder mehr empfängt, wird durch dieses eintönige Gemurmel ernster; Scherz und Gelächter sind verstummt, das laute Gespräch sinkt zum Geflüster herab, und auch dieses gilt nicht mehr gleichgültigen Gegenständen, sondern der Entscheidung, welcher man entgegenzieht.

So war auch der Zug in jener Nacht, ernst und von keinem Laut der Freude unterbrochen. Georg ritt neben

Digitized by Google

dem alten Herrn von Lichtenstein und warf hie und da ängstliche Blicke auf diesen, denn er hing wie von Kummer gebückt im Sattel und schien ernster als je zu sein. Er hätte beinahe ohne Leben geschienen, wenn nicht hin und wieder ein Seufzer aus seiner Brust heraufgestiegen wäre und seine glänzenden Augen nach den Wölkchen geschaut hätten, die um die bleiche Sichel des Mondes zogen.

„Glaubt Ihr, es werde morgen zum Gefecht kommen, Vater?“ flüsterte Georg nach einer Weile.

„Zum Gefecht? Zur Schlacht.“

„Wie? Ihr glaubt also, das Bundesheer sei so stark, daß es uns jetzt schon werde die Spitze bieten können? Es ist nicht möglich. Herzog Wilhelm müßte Flügel haben, wenn er seine Bayern herabgeführt hätte, und Frondsberg ist in seinen Entschlüssen bedächtig. Ich glaube nicht, daß sie viel über sechstausend stark sind.“

„Zwanzigtausend,“ antwortete der Alte mit dumpfer Stimme.

„Bei Gott, das hab' ich nicht gedacht,“ entgegnete der junge Mann mit Staunen. „Freilich, da werden sie uns hart zusetzen. Doch wir haben geübtes Volk, und des Herzogs Augen sind schärfer als irgend eines im Bundesheere, selbst als Frondsbergs. Glaubt Ihr nicht auch, daß wir sie schlagen werden?“

„Nein.“

„Nun, ich gebe die Hoffnung nicht auf. Ein großer Vorteil für uns liegt schon darin, daß wir für das Land fechten,

Digitized by Google

die Bündischen aber dagegen; das macht unsern Truppen Mut; die Württemberger kämpfen für ihr Vaterland."

„Gerade darauf traue ich nicht," sprach Lichtenstein; „ja, wenn der Herzog sich anders hätte huldigen lassen, so aber — hat er das Landvolk nicht für sich; sie streiten, weil sie müssen, und ich fürchte, sie halten nicht lange aus."

„Das wäre freilich schlimm," erwiderte Georg; „doch die Schwaben sind ein biederes, ehrliches Volk, sie werden den Herzog nicht in der Not verlassen. Wo glaubt Ihr, daß wir dem Feinde begegnen? Wo werden wir uns stellen?"

„Zwischen Eßlingen und Cannstatt; bei Untertürkheim haben die Landsknechte einige Schanzen aufgeworfen und stehen dort zu dritthalbtausend Mann; wir werden uns noch in dieser Nacht an sie anschließen."

Der Alte schwieg, und sie ritten wieder eine geraume Zeit stille nebeneinander hin. „Höre, Georg!" hub er nach einer Weile an; „ich habe schon oft dem Tod Auge in Auge gesehen, und bin alt genug, mich nicht vor ihm zu fürchten; es kann jedem etwas Menschliches begegnen — tröste dann mein liebes Kind, Marie."

„Vater!" rief Georg, und reichte ihm die Hand hinüber; „denkt nicht solches! Ihr werdet noch lange und glücklich mit uns leben."

„Vielleicht," entgegnete der alte Mann mit fester Stimme, „vielleicht auch nicht. Es wäre töricht von mir, dich aufzufordern, du sollst dich im Gefechte schonen. Du würdest

Digitized by Google

es doch nicht tun. Doch bitte ich, denk' an dein junges Weib, und begib dich nicht blindlings und unüberlegt in Gefahr. Versprich mir dies."

„Gut, hier habt Ihr meine Hand, was ich tun muß, werde ich nicht ablehnen, leichtsinnig will ich mich nicht aussetzen; aber auch Ihr, Vater, könntet dies geloben."

„Schon gut, laß das jetzt. Wenn ich etwa morgen totgeschossen werden sollte, so gilt mein letzter Wille, den ich beim Herzog niedergelegt habe; Lichtenstein geht auf dich über, du wirst damit belehnt werden. Mein Name stirbt hier zu Land mit mir, möge der deinige desto länger tönen."

Der junge Mann war von diesen Reden schmerzlich bewegt; er wollte antworten, als eine bekannte Stimme seinen Namen rief. Es war der Herzog, der nach ihm verlangte. Er drückte Maries Vater die Hand und ritt dann schnell zu Ulrich von Württemberg.

„Guten Morgen, Sturmfeder!" sprach dieser, indem seine Stirne sich etwas aufheiterte. „Ich sag' guten Morgen, denn die Hähne krähen dort unten im Dorf. Was macht dein Weib? Hat sie gejammert, als du wegrittst?"

„Sie hat geweint," antwortete Georg; „aber sie hat nicht mit einem Wort geklagt."

„Das sieht ihr gleich, bei Sankt Hubertus, wir haben selten eine mutigere Frau gesehen. Wenn nur die Nacht nicht so finster wäre, daß ich in deine Augen sehen könnte, ob du zum Kampfe gestimmt bist und Lust hast, mit den Bündlern anzubinden?"

Digitized by Google

„Sprecht, wohin ich reiten soll; mitten drauf soll es gehen im Galopp. Glauben Euer Durchlaucht, ich habe in meinem kurzen Ehestand so ganz vergessen, was ich von Euch erlernte, daß man im Glück und Unglück den Mut nicht sinken lassen dürfe?"

„Hast recht: Impavidum ferient ruinae. Wir haben es auch gar nicht anders von unserem getreuen Bannerträger erwartet. Heute trägt meine Fahne ein anderer, denn dich habe ich zu etwas Wichtigerem bestimmt. Du nimmst diese hundertundsechzig Reiter, die hier zunächst ziehen, läßt dir von einem den Weg zeigen und reitest Trab gerade auf Untertürkheim zu. Es ist möglich, daß der Weg nicht ganz frei ist, daß vielleicht die von Eßlingen schon herabgezogen sind, um den Paß zu versperren; was willst du tun, wenn es sich so verhält?"

„Nun, ich werfe mich in Gottes Namen mit meinen hundertundsechzig Pferden auf sie und hau' mich durch, wenn es kein Heer ist. Sind sie zu stark, so decke ich den Weg, bis Ihr mit dem Zug heran seid."

„Recht gut gesagt, gesprochen wie ein tapferer Degen, und haust du so gut auf sie, wie auf mich bei Lichtenstein, so schlägst du dich durch sechshundert Bündler durch. Die Leute, die ich dir gebe, sind gut. Es sind die Fleischer, Sattler und Waffenschmiede von Stuttgart und den andern Städten. Ich kenne sie aus manchem Kampf, sie sind wacker und hauen einen Schädel bis aufs Brustbein durch. Das Schwert in der Faust, reiten sie dir in die Hölle, wenn sie dir einmal zugetan sind, und wen sie einmal

Digitized by Google

ans Hirn getroffen haben, der braucht keinen Arzt mehr auf dieser Welt. Das sind die echten Schwabenstreiche."

„Und bei Untertürkheim soll ich mich aufstellen?"

„Dort triffst du auf einer Anhöhe die Landsknechte unter Georg von Hewen und Schweinsberg. Die Losung ist ‚Ulericus für immer'. Den beiden Herren sagst du, sie sollen sich halten bis fünf Uhr; ehe der Tag aufgeht, sei ich mit sechstausend Mann bei ihnen, und dann wollen wir den Bund erwarten. Gehab' dich wohl, Georg."

Der junge Mann erwiderte den Gruß, indem er sich ehrerbietig neigte; er ritt an die Spitze der tapfern Reiter und trabte mit ihnen das Tal hinauf. Es waren kräftige Gestalten, mit breiten Schultern und starken Armen; unter den Sturmhauben hervor blickten ihn mutige Augen und breite ehrliche Gesichter freundlich an; er fühlte sich ehrenvoll ausgezeichnet, eine solche Schar zu führen.

„Was Ihr dort unten unterscheiden könnt zwischen den beiden Bäumen," unterbrach ihn der Reiter, welcher ihm den Weg zeigte, „ist die Turmspitze von Untertürkheim. Es geht jetzt wieder etwas ebener, und wenn wir Trab reiten, können wir bald dort sein."

Der junge Mann trieb sein Pferd an, der ganze Zug folgte seinem Beispiel, und bald waren sie im Angesicht dieses Dorfes. Hier war eine doppelte Linie von Landsknechten aufgestellt, welche ihnen drohend die Hellebarden entgegenstreckten. An vielen Punkten sah man den rötlichen Schimmer glühender Lunten, die wie Scheinwürmchen durch die Nacht funkelten.

Digitized by Google

„Halt, wer da?“ rief eine tiefe Stimme aus ihren Reihen. „Gebt die Losung!“

„Ulericus für immer!“ rief Georg von Sturmfeder. „Wer seid Ihr?“

„Gut Freund!“ rief Marx Stumpf von Schweinsberg, indem er aus den Reihen der Landsknechte heraus und auf den jungen Mann zuritt. „Guten Morgen, Georg; Ihr habt lange auf Euch warten lassen, schon die ganze Nacht sind wir auf den Beinen, und harren sehnlich auf Verstärkung, denn dort drüben im Wald sieht es nicht geheuer aus, und wenn Frondsberg den Vorteil verstanden hätte, wären wir schon längst übermannt.“

„Der Herzog zieht mit sechstausend Mann heran,“ erwiderte Sturmfeder, „längstens in zwei Stunden muß er da sein.“

„Sechstausend, sagst du? Bei Sankt Nepomuk, das ist nicht genug; wir sind zu dritthalbtausend, das macht zusammen gegen neuntausend. Weißt du, daß sie über zwanzigtausend stark sind, die Bündischen? Wieviel Geschütz bringt er mit?“

„Ich weiß nicht; es wurde erst nachgeführt, als wir ausritten.“

„Komm, laß die Reiter absitzen und ruhen,“ sagte Marx Stumpf; „sie werden heute Arbeit genug bekommen.“

Die Reiter saßen ab und lagerten sich; auch die Landsknechte lösten ihre Reihen auf und stellten nur starke Posten auf den Anhöhen und am Neckar auf. Marx Stumpf besichtigte alle Anstalten, und Georg legte sich,

Digitized by Google

in seinen Mantel gehüllt, nieder, um noch einige Stunden zu ruhen. Die Stille der Nacht, nur durch den eintönigen Ruf der Wachen unterbrochen, senkte ihn bald in einen Schlummer, der seine Seele weit hinweg über Krieg und Schlachten in die Arme seines Weibes entführte.

IX

In schwarzen Pulverdämpfen
Verbirgt sich Mann und Roß;
Ihr schlagt euch immer kecker
Bergunter alle zumal;
Jetzt sprengt ihr durch den Neckar,
Jetzt fechtet ihr im Tal.

G. Schwab

Georg erwachte am Wirbeln der Trommeln, die das kleine Heer unter die Waffen riefen. Ein schmaler Saum war am Horizont helle, der Morgen kam, die Truppen des Herzogs sah man in der Ferne daherziehen. Der junge Mann setzte den Helm auf, ließ sich den Brustharnisch wieder anlegen und stieg zu Pferd, den Herzog an der Spitze seiner Mannschaft zu empfangen. Aus Ulrichs Zügen war zwar nicht der Ernst, wohl aber alle Düsterkeit verschwunden. Sein Auge sprühte von einem kriegerischen Feuer, und aus seinen Mienen sprach Mut und Entschlossenheit. Er war ganz in Stahl gekleidet und trug über seinem schweren Eisenkleid einen grünen Mantel mit Gold verbrämt. Die Farben seines Hauses wehten in seinem großen wallenden Helmbusch. Sonst unterschied er sich in nichts von den übrigen Rittern und

Digitized by Google

Edeln, die ebenfalls in blankes Eisen „bis an die Zähne“ gekleidet, den Herzog in einem großen Kreis umgaben. Er begrüßte freundlich Hewen, Schweinsberg und Georg von Sturmfeder und ließ sich von ihnen über die Stellung des Feindes berichten.

Noch war von diesem nichts zu sehen; nur an dem Saume des Waldes gegen Eßlingen hin sah man hin und wieder seine Posten stehen. Der Herzog beschloß, den Hügel, den die Landsknechte besetzt gehalten hatten, zu verlassen und sich in die Ebene hinabzuziehen. Er hatte wenig Reiterei, der Bund aber, so berichteten Kundschaften, zählte dreitausend Pferde. Im Tal hatte er auf einer Seite den Neckar, auf der andern einen Wald, und so war er wenigstens auf den Flanken vor einem Reiterangriff sicher.

Lichtenstein und mehrere andere widerrieten zwar diese Stellung im Tal, weil man vom Hügel zu nahe beschossen werden könne; doch Ulrich folgte seinem Sinn und ließ das Heer hinabsteigen. Er stellte zunächst vor Türkheim die Schlachtordnung auf und erwartete seinen Feind. Georg von Sturmfeder wurde beordert, in seiner Nähe mit den Reitern, die er ihm anvertraut hatte, zu halten; sie sollten gleichsam seine Leibwache bilden; zu diesen berittenen Bürgern gesellten sich noch Lichtenstein und vierundzwanzig andere Ritter, um bei einem Reiterangriff den Stoß zu verstärken. Neben dem Herzog hielt eine sonderbare Figur, beinahe wie eine Schildkröte, die zu Pferde sitzt, anzusehen. Ein Helm mit großen Federn

Digitized by Google

saß auf einem kleinen Körper, der auf dem Rücken mit einem gewölbten Panzer versehen war; der kleine Reiter hatte die Knie weit heraufgezogen und hielt sich fest am Sattelknopf. Das herabgeschlagene Visier hinderte Georg, zu erkennen, wer dieser lächerliche Kämpfer sei; er ritt daher näher an den Herzog heran und sagte:

„Wahrhaftig, Euer Durchlaucht haben sich da einen überaus mächtigen Kämpen zum Begleiter ausersehen. Seht nur die dürren Beine, die zitternden Arme, den mächtigen Helm zwischen den kleinen Schultern — wer ist denn dieser Riese?"

„Kennst du den Höcker so schlecht?" fragte der Herzog lachend. „Sieh nur, er hat einen ganz absonderlichen Panzer an, der wie eine große Nußschale anzusehen, um seinen teuern Rücken zu verwahren, wenn es etwa zur Flucht käme. Es ist mein getreuer Kanzler, Ambrosius Volland."

„Bei der heiligen Jungfrau! Dem habe ich bitter unrecht getan," entgegnete Georg; „ich dachte, er werde nie ein Schwert ziehen und ein Roß besteigen, und da sitzt er auf einem Tier, so hoch wie ein Elefant, und trägt ein Schwert, so groß als er selbst ist, diesen kriegerischen Geist hätte ich ihm nimmer zugetraut."

„Meinst du, er reite aus eigenem Entschluß zu Felde? Nein, ich habe ihn mit Gewalt dazu genötigt. Er hat mir zu manchem geraten, was mir nicht frommte, und ich fürchte, er hat mich mit böslicher Absicht aufs Eis geführt; drum mag er auch die Suppe mit verzehren,

Digitized by Google

die er eingebrockt hat. Er hat geweint, wie ich ihn dazu zwang, er sprach viel vom Zipperlein und von seiner Natur, die nicht kriegerisch sei; aber ich ließ ihn in seinen Harnisch schnüren und zu Pferd heben, er reitet den feurigsten Renner aus meinem Stall."

Während dies der Herzog sprach, schlug der Ritter vom Höcker das Visier auf und zeigte ein bleiches, kummervolles Gesicht. Das ewig stehende Lächeln war verschwunden, seine stechenden Äuglein waren groß und starr geworden und drehten sich langsam und schüchtern nach der Seite; der Angstschweiß stand ihm auf der Stirne, und seine Stimme war zum zitternden Flüstern geworden: „Um Gottes Barmherzigkeit willen, wertgeschätzter Herr von Sturmfeder, vielliebster Freund und Gönner, legt ein gutes Wort ein beim gestrengen Herrn, daß er mich aus diesem Fastnachtsspiel entläßt. Es ist des allerhöchsten Scherzes jetzt genug. Der Ritt in den schweren Waffen hat mich grausam angegriffen, der Helm drückt mich aufs Hirn, daß meine Gedanken im Kreise tanzen, und meine Knie sind vom Zipperlein gekrümmt; bitte, bitte! legt ein gutes Wort ein für Euern demütigen Knecht, Ambrosius Volland; will's gewißlich vergelten."

Der junge Mann wandte sich mit Abscheu von dem grauen, feigen Sünder. „Herr Herzog," sagte er, indem ein edler Zorn seine Wangen rötete, „vergönnt ihm, daß er sich entferne. Die Ritter haben ihre Schwerter gelüftet und die Helme fester in die Stirne gedrückt, das Volk schüttelt die Speere und erwartet mutig das Zeichen zum

Digitized by Google

Angriff, warum soll ein Feigling in den Reihen von Männern streiten?"

„Er bleibt, sage ich," entgegnete der Herzog mit fester Stimme; „bei dem ersten Schritt rückwärts hau' ich ihn selbst vom Gaul herunter. Der Teufel saß auf deinen blauen Lippen, Ambrosius Volland, als du uns geraten, unser Volk zu verachten und das Alte umzustoßen. Heute, wenn die Kugeln sausen und die Schwerter rasseln, magst du schauen, ob dein Rat uns frommte."

Des Kanzlers Augen glühten vor Wut, seine Lippen zitterten, und seine Mienen verzerrten sich greulich. „Ich habe Euch nur geraten; warum habt Ihr es getan?" sagte er. „Ihr seid Herzog, Ihr habt befohlen und Euch huldigen lassen; was kann denn ich dafür?"

Der Herzog riß sein Pferd so schnell um, daß der Kanzler bis auf die Mähnen seines Elefanten niedertauchte, als erwarte er den Todesstreich. „Bei unserer fürstlichen Ehre," rief er mit schrecklicher Stimme, indem seine Augen blitzten, „wir bewundern unsere eigene Langmut. Du hast unsern ersten Zorn benützt, du hast dich in unser Vertrauen einzuschwatzen gewußt; wären wir dir nicht gefolgt, du Schlange, so stünden heute zwanzigtausend Württemberger hier, und ihre Herzen wären eine feste Mauer für ihren Fürsten. — Ha! seht ihr sie dort auf dem Hügel? Seht ihr die Fahnen mit dem roten Kreuz? Seht ihr das Banner von Bayern? Wie ihre Waffen blitzen im Morgenrot, wie ihre Glieder von tausend Lanzen starren, wie der Wind in ihren Helmbüschen

Digitized by Google

spielt. — Guten Tag, ihr Herren vom Schwabenbund! Jetzt geht mir das Herz auf; das ist ein Anblick für einen Württemberg."

„Schaut, sie richten schon die Geschütze," unterbrach ihn Lichtenstein; „zurück von diesem Platz, Herr! Hier ist Euer Leben in augenscheinlicher Gefahr; zurück, zurück, wir halten hier; schickt uns Eure Befehle von dort zu, wo Ihr sicher seid!"

Der Herzog sah ihn groß an. „Wo hast du gehört," sagte er, „daß ein Württemberg gewichen sei, wenn der Feind zum Angriff blasen ließ? Meine Ahnen kannten keine Furcht, und meine Enkel werden noch aushalten wie sie, furchtlos und treu! Sieh, wie der Berg sich dunkler und dunkler füllt von ihren Scharen. Siehst du jene weißen Wolken am Berg, Schildkröte? Hörst du sie krachen? Das ist der Donner der Geschütze, der in unsere Reihen schlägt. Jetzt, wenn du ein gutes Gewissen hast, wirst du leichter Atem holen, denn um dein Leben gibt dir keiner einen Pfennig."

„Laßt uns beten," sagte Marx von Schweinsberg, „und dann drauf in Gottes Namen."

Der Herzog faltete andächtig die Hände, seine Begleiter folgten seinem Beispiel und beteten zum Anfang der Schlacht, wie es Sitte war in den alten Tagen. Der Donner der feindlichen Geschütze tönte schauerlich in diese tiefe Stille, in welcher man jeden Atemzug, jedes leise Flüstern der Betenden hörte. Auch der Kanzler faltete die Hände, aber seine Augen richteten sich nicht gläubig

Digitized by Google

zum Himmel, sie irrten zagend an den Bergen umher, und das Beben seines Körpers, sooft Blitz und Rauch aus den Feldstücken des Feindes fuhr, zeigte, daß seine Seele nicht zu dem sich aufzuschwingen vermöge, der aus den Strahlen seiner Morgensonne über Freunde und Feinde herabblickte.

Ulrich von Württemberg hatte gebetet und zog sein Schwert aus der Scheide. Die Ritter und Reisigen folgten ihm, und in einem Augenblick blitzten tausend Schwerter um ihn her. „Die Landsknechte sind schon im Gefecht," sagte er, indem sein Adlerauge schnell das Tal überschaute. „Georg von Hewen, Ihr rückt ihnen mit tausend zu Fuß nach. Schweinsberg lehne sich mit achthundert an den Wald und warte bis auf weiteres. Reinhard von Gemmingen, wollt mit den Eurigen geradeaus ziehen und den mittleren Raum zwischen dem Wald und dem Neckar einnehmen. Sturmfeder, du bleibst mit deiner Abteilung Reiter, doch du bist jeden Augenblick bereit, vorzubrechen. Gott befohlen, ihr Herren. Sollten wir uns hier unten nicht mehr sehen, so grüßen wir uns desto freudiger oben." Er grüßte sie, indem er sein großes Schwert gegen sie neigte. Die Ritter erwiderten den Gruß und zogen mit ihren Scharen dem Feinde zu, und ein tausendstimmiges „Ulrich für immer!" ertönte aus ihren Reihen.

Das bündische Heer, das auf dem Hügel, den die Herzoglichen früher besetzt gehalten hatten, angekommen war, begrüßte seinen Feind aus vielen Feldschlangen und Kartaunen; dann zogen sie sich allmählich herab ins Tal.

Digitized by Google

Sie schienen durch ihre ungeheure Anzahl das kleine Heer des Herzogs erdrücken zu wollen. In dem Augenblicke, als die letzten Glieder den Hügel verlassen wollten, wandte sich der Herzog zu Georg von Sturmfeder. „Siehst du ihre Feldstücke auf dem Hügel?“ fragte er.

„Wohl. Sie sind nur durch wenige Mannschaft bedeckt.“

„Frondsberg glaubt, weil wir nicht über ihn wegfliegen können, sei es unmöglich, sein Geschütz zu nehmen. Aber dort am Wald biegt ein Weg links ein und führt in ein Feld. Das Feld stößt an jenen Hügel. Kannst du mit deinen Reitern ungehindert bis in jenes Feld vordringen, so bist du beinahe schon im Rücken der Bündischen. Dort läßt du die Pferde verschnauben, legst dann an, und im Galopp den Hügel hinauf. Die Geschütze müssen unser sein!“

Georg verbeugte sich zum Abschied, aber der Herzog bot ihm die Hand. „Lebe wohl, lieber Junge!“ sagte er. „Es ist hart von uns, einen jungen Ehemann auf so gefährliche Reise zu schicken, aber wir wußten keinen Rascheren und Besseren als dich.“

Die Wangen des jungen Mannes glühten, als er diese Worte hörte, und seine Augen blinkten mutig. „Ich danke Euch, Herr, für diesen neuen Beweis Eurer Gnade,“ rief er, „Ihr belohnt mich schöner, als wenn Ihr mir die schönste Burg geschenkt hättet. — Lebt wohl, Vater, und grüßt mein Weibchen.“

„So ist's nicht gemeint!“ entgegnete lächelnd der alte Lichtenstein. „Ich reite mit dir unter deiner Führung —“

Digitized by Google

„Nein, Ihr bleibt bei mir, alter Freund," bat der Herzog. „Soll mir denn der Kanzler hier im Felde raten? Da könnte ich so übel fahren wie mit seinen andern Ratschlüssen. Bleibt mir zur Seite; macht den Abschied kurz, Alter! Euer Sohn muß weiter."

Der Alte drückte Georgs Hand. Lächelnd und mit freudigem Mut erwiderte dieser den Abschiedsgruß, schwenkte mit seinen Reitern ab, und „Ulrich für immer!" riefen die Stuttgarter Bürger zu Pferd, welche er in dieser entscheidenden Stunde gegen den Feind führte.

Der Wald nahm bald Georg und seine Schar auf; sie rückten still und vorsichtig weiter, denn Georg wußte wohl, wie schwierig es für einen Reiterzug sei, im Walde von Fußvolk angegriffen zu werden. Doch ungefährdet kamen sie auf das Feld heraus, das ihnen der Herzog bezeichnet hatte. Rechts über dem Wald hin wütete die Schlacht. Das Geschrei der Angreifenden, das Schießen aus Donnerbüchsen und Feldstücken, das Wirbeln der Trommeln hallte schrecklich herüber.

Vor ihnen lag der Hügel, von dessen Gipfel eine gute Anzahl Kartaunen in die Reihen der Württemberger spielte; dieser Hügel erhob sich von der Seite des Wäldchens allmählich, und Georg bewunderte den schnellen Blick des Herzogs, der diese Seite sogleich erspäht hatte, denn von jeder andern Seite wäre, wenigstens für Reiter, der Angriff unmöglich gewesen. Das Geschütz wurde, soviel man von unten sehen konnte, nur durch eine schwache Mannschaft bedeckt, und als daher die Pferde ein wenig

Digitized by Google

geruht hatten, ordnete Georg seine Schar und brach im Galopp an der Spitze der Reiter vor. In einem Augenblicke waren sie auf dem Gipfel des Hügels angekommen, und Georg rief den bündischen Soldaten zu, sich zu ergeben. Sie zauderten, und die Fleischer, Sattler und Waffenschmiede von Stuttgart ersparten ihnen die Mühe, denn mit gewaltigen Streichen hieben sie Helme und Köpfe durch, daß von der Bedeckung bald wenig mehr übrig waren. Georg warf einen frohlockenden Blick auf die Ebene hinab seinem Herzog zu; er hörte das Freudengeschrei der Württemberger aus vielen tausend Kehlen aufsteigen, er sah, wie sie frischer vordrangen, denn ihre Hauptfeinde, die Feldstücke auf dem Hügel, waren jetzt zum Schweigen gebracht.

Aber in diesem Augenblicke der Siegesfreude gewahrte er auch, daß jetzt der zweite und schwerere Teil seiner schnellen Operation, der Rückzug, gekommen sei, denn auch die Bündischen hatten bemerkt, wie ihr Geschütz plötzlich verstummt sei, und ihre Obersten hatten alsobald eine Reiterschar gegen den Hügel aufbrechen lassen. Es war keine Zeit mehr, die schweren erbeuteten Feldstücke hinwegzuführen; darum befahl Georg, mit Erde und Steinen ihre Mündungen zu verstopfen und sie auf diese Weise unbrauchbar zu machen. Dann warf er einen Blick auf den Rückweg; zwischen ihm und den Seinigen lag der Wald auf der einen, das feindliche Heer auf der andern Seite. Wurde er nur von Reiterei angegriffen, so war der Rückweg durch den Wald möglich, weil dann der

Digitized by Google

Feind dieselben Schwierigkeiten zu überwinden hatte wie er. Aber seinem scharfen Auge entging nicht, daß ein großer Haufe bündischen Fußvolkes in den Wald zog, um ihm den Rückzug abzuschneiden, und so sah er sich von dem Wald abgeschlossen. Es blieb nur ein Weg, und auch auf diesem war der Tod gewisser als die Rettung. Zur Linken des feindlichen Heeres floß der Neckar. Am andern Ufer kein Mann von bündischer Seite; konnte er nur dieses Ufer gewinnen, so war es möglich, sich zum Herzog zu schlagen.

Drum winkte er den tapfern Württembergern nach der steilen Seite des Hügels hin, die zum Neckar führte. Sie stutzten; es war zu erwarten, daß unter zehn immer acht stürzen würden, so jähe war diese Seite, und unten stand zwischen dem Hügel und dem Fluß ein Haufe Fußvolk, das sie zu erwarten schien. Aber ihr junger, ritterlicher Führer schlug das Visier auf und zeigte ihnen sein schönes Antlitz, aus welchem der Mut der Begeisterung sie anwehte; sie hatten ihn ja noch vor wenigen Wochen eine holde Jungfrau zur Kirche führen sehen, durften sie an Weib und Kinder denken, da er diese Gedanken weit hinter sich geworfen hatte?

„Drauf, wir wollen sie schlachten!“ riefen die Fleischer. „Drauf, wir wollen sie hämmern!“ riefen die Schmiede. „Immer drauf, wir wollen sie lederweich klopfen!“ riefen ihnen die Sattler nach. „Drauf, mit Gott, Ulrich für immer!“ rief der hochherzige Jüngling, drückte seinem Roß die Sporen ein und flog ihnen voran den steilen

Digitized by Google

Hügel hinab. Die feindlichen Reiter trauten ihren Augen nicht, als sie den Hügel heraufkamen, die verwegene Schar gefangen zu nehmen, und sie schon unten, mitten unter dem Fußvolk, erblickten. Wohl hatte mancher den kühnen Ritt mit dem Leben bezahlt, mancher war mit dem Roß gestürzt und in Feindeshand gefallen, aber die meisten sah man unten tapfer auf das Fußvolk einhauen, und der Helmbusch ihres Anführers wehte hoch und mitten im Gedränge. Jetzt waren die Reihen des Fußvolkes gebrochen, jetzt drängten sich die Reiter nach dem Neckar — jetzt — setzte ihr Führer an und war der erste im Fluß. Sein Pferd war stark, und doch vermochte es nicht, mit der Last seines gewappneten Reiters gegen die Gewalt des vom Regen angeschwellten Stromes anzukämpfen, es sank, und Georg von Sturmfeder rief den Männern zu, nicht auf ihn zu achten, sondern sich zum Herzog zu schlagen und ihm seinen letzten Gruß zu bringen. Aber in demselben Augenblicke hatten zwei Waffenschmiede sich von ihren Rossen in den Fluß geworfen; der eine faßte den jungen Ritter am Arm, der andere ergriff die Zügel seines Pferdes, und so brachten sie ihn glücklich ans Land heraus.

Die Bündischen hatten ihnen manche Kugel nachgesandt, aber keine hatte Schaden getan, und im Angesichte beider Heere, durch den Fluß von ihnen getrennt, setzte die kühne Schar ihren Weg zum Herzog fort. Es war unweit seiner Stellung eine Furt, wo sie ohne Gefahr übersetzen konnten, und mit Jubel und Freudengeschrei wurden sie wieder von den ihrigen empfangen.

Digitized by Google

Ein Teil des feindlichen Geschützes war zwar durch diesen ebenso schnellen als verwegenen Zug Georgs von Sturmfeder zum Schweigen gebracht worden, aber das Verhängnis Ulrichs von Württemberg wollte, daß ihm diese kühne Waffentat zu nichts mehr nützen sollte; die Kräfte seiner Leute waren durch die immer erneuerten Angriffe des an Zahl weit überlegenen Feindes endlich völlig erschöpft worden; die Landsknechte hielten zwar mit ihrem gewöhnlichen kriegerischen Feuer aus, aber ihre Anführer hatten sich schon genötigt gesehen, sie in Kreise zu stellen, um den Andrang der feindlichen Kavallerie abzuwehren; dadurch war die Linie hin und wieder unterbrochen, und das Landvolk, das man durch eilige Bewaffnung nicht zu Kriegern hatte machen können, füllte nur schlecht diese Lücken aus. In diesem Augenblicke wurde dem Herzog gemeldet, daß der Herzog von Bayern Stuttgart plötzlich überfallen und eingenommen habe, daß ein neues feindliches Heer in seinem Rücken am Fluß heraufziehe und kaum noch eine Viertelstunde entfernt sei. Da merkte er, daß er an diesem Tage sein Reich zum zweitenmal verloren habe, daß ihm nichts mehr übrigbleibe als Flucht oder Tod, um nicht in die Hände seiner Feinde zu fallen.

Schon tönten die Trommeln des im Rücken heranziehenden Heeres vernehmlicher, schon wich an vielen Orten das Landvolk, da sprach Ulrich: „Wer es noch redlich mit uns meint, folge nach, wir wollen uns durchschlagen durch ihre Tausende, oder zu Grund gehen. Nimm mein

Digitized by Google

Banner in die Hand, tapferer Sturmfeder, und reite mutig mit uns in den Feind!“ Georg ergriff das Panier von Württemberg, der Herzog stellte sich neben ihn, die Ritter und die Bürger zu Pferd umgaben sie und waren bereit, ihrem Herzog Bahn zu brechen. Der Herzog deutete auf eine Stelle, wo die Feinde dünner standen, dort müsse man durchkommen, oder alles sei verloren. Noch fehlte es an einem Anführer, und Georg wollte sich an die Spitze stellen, da winkte ihm der Ritter von Lichtenstein, seinen Platz an der Seite des Herzogs nicht zu verlassen, und stellte sich vor die Reiter; noch einmal wandte er die ehrwürdigen Züge dem Herzog und seinem Sohne zu, dann schloß er das Visier und rief: „Vorwärts, hie gut Württemberg alleweg!“

Dieser Reiterzug war wohl zweihundert Pferde stark und bewegte sich in Form eines Keiles im Trab vorwärts. Der Kanzler Ambrosius Volland sah sie mit leichtem Herzen abziehen, denn der Herzog schien ihn ganz vergessen zu haben, und er hielt jetzt mit sich Rat, wie er ohne Gefahr von seinem hochbeinigen Tier herabkommen sollte. Doch der edle Renner des Herzogs hatte mit klugen Augen den Reitern nachgeschaut; solange sie sich im Trab fortbewegten, stand er stille und regungslos, jetzt aber ertönten die Trommeln zum Angriff, man sah das Panier von Württemberg hoch in den Lüften wehen und die tapfere Reiterschar im Galopp auf den Feind ansprengen. Auf diesen Moment schien der Renner gewartet zu haben; mit der Schnelligkeit eines Vogels strich er

Digitized by Google

jetzt über die Ebene hin, den Reitern nach; dem Kanzler vergingen die Sinne, er hielt sich krampfhaft am Sattelknopf, er wollte schreien, aber die Blitzesschnelle, womit sein Roß die Luft teilte, unterdrückte seine Stimme; in einem Augenblicke hatte er den Zug eingeholt, so schnell sie ihre Rosse auslaufen ließen, er überholte sie, und so hatte es der Kanzler in kurzer Zeit zum Anführer der Reiter gebracht. Der Feind stutzte über die sonderbare Gestalt, die mehr einem geharnischten Affen als einem Krieger glich; noch ehe sie sich recht besinnen konnten, war der fürchterliche Mann mitten in ihren Reihen, die Württemberger brachen, trotz des entscheidenden Augenblickes, in ein schallendes Gelächter aus, und auch dieses mochte beitragen, die tapfern Truppen von Ulm, Gmünd, Aalen, Nürnberg und noch zehn andern Reichsstädten, welche dieser unerwartete Angriff traf, zu verwirren; sie zerstoben vor der ungeheuern Wucht der zweihundert Pferde, und die ganze Schar war im Rücken des Feindes. Sie setzte eilig ihren Marsch fort, und ehe noch die bündische Reiterei zum Nachsetzen herbeigerufen werden konnte, hatte der Herzog mit wenigen Begleitern sich zur Seite geschlagen; er gewann einen Vorsprung, denn die Reiterei des Bundes erreichte die berittene Schar der Bürger erst vor den Toren von Stuttgart, und es fand sich unter ihnen weder der Herzog, noch einer seiner wichtigen Anhänger, außer dem Kanzler Ambrosius Volland, den man halb tot vom Pferde hob. Die bündischen Kriegsleute behandelten ihn, nachdem man ihm die gewölbte

Digitized by Google

Rüstung vom Leibe geschält hatte, sehr übel, denn nur seiner fürchterlichen, alle Begriffe übersteigenden Tapferkeit schrieben sie es zu, daß ihnen der Herzog und mit ihm eine Belohnung von tausend Goldgulden entgangen war. So geschah es, daß dieser tapfere Kanzler, nicht wie sein Herzog in der Schlacht, sondern nach der Schlacht geschlagen wurde.

X

Wohl wieget eines viele Taten auf —
Sie achten drauf —
Das ist um deines Vaterlandes Not
Der Heldentot.
Sieh hin, die Feinde fliehen, blick' hinan,
Der Himmel glänzt, dahin ist unsre Bahn.

L. Uhland

Die Nacht, welche diesem entscheidenden Tage folgte, brachten Herzog Ulrich und seine Begleiter in einer engen Waldschlucht zu, die durch Felsen und Gesträuche einen sicheren Versteck gewährte, und noch heute bei dem Landvolk die „Ulrichshöhle" genannt wird. Es war der Pfeifer von Hardt, der ihnen auf ihrer Flucht als ein Retter in der Not erschienen war und sie in diese Schlucht führte, die nur den Bauern und Hirten der Gegend bekannt war. Der Herzog hatte beschlossen, hier zu rasten und dann, sobald der Tag graute, seine Flucht nach der Schweiz fortzusetzen. Wohl wäre ihm hierzu die Nacht günstiger gewesen, denn die Bundestruppen hatten schon das Land besetzt, und es war wenig Wahrscheinlichkeit vorhanden,

Digitized by Google

daß er sie täuschen und ungehindert entkommen würde; aber die Pferde waren von dem heißen Schlachttag ermüdet, und es war unmöglich, den Herzog und seine notwendige Begleitung von neuem beritten zu machen, ohne die Nachforschungen des Feindes auf diesen Schlupfwinkel zu leiten.

Die Männer hatten sich um ein spärliches Feuer gelagert. Der Herzog war längst dem Schlummer in die Arme gesunken und vergaß vielleicht in seinen Träumen, daß er ein Herzogtum verloren habe; auch der alte Herr von Lichtenstein schlief, und Marx Stumpf von Schweinsberg hatte seine mächtigen Arme auf die Knie gestützt, sein Gesicht in die Hände verborgen, und man war ungewiß, ob er schlafe, oder in Kummer versunken über das Schicksal des Herzogs nachdenke, das sich mit einem Schlag so furchtbar gewendet hatte. Georg von Sturmfeder besiegte die Macht des Schlummers, der sich immer wieder über ihn lagern wollte; er war der jüngste unter allen und hatte freiwillig in dieser Nacht die Wache übernommen. Neben ihm saß Hans, der Pfeifer von Hardt; er sah unverwandt ins Feuer, und seine Gedanken schienen sich in einem Liedchen zu sammeln, dessen melancholische Weise er mit leiser, unterdrückter Stimme vor sich hin sang. Wenn das Feuer heller aufflackerte, schaute er mit einem trüben Blicke nach dem Herzog, und wenn er sah, daß jener noch immer schlafe, versank er wieder in den flüsternden, traurigen Gesang.

„Du singst eine traurige Weise, Hans!“ unterbrach ihn Georg, den die melancholischen Töne dieses Liedes

Digitized by Google

unheimlich anregten; „es tönt wie Totengesang und Sterbelieder, ich kann es nicht ohne Schaudern hören.“

„Wir können alle Tage sterben,“ sagte der Spielmann, indem er düster in die Flamme blickte; „drum sing' ich gerne ein solches Lied, es ist mir, als könnte ich mit solchen Gedanken würdiger sterben.“

„Wie kommst du auf einmal zu diesen Todesgedanken, Hans? Du warst doch sonst ein fröhlicher Bursche zur Herbstzeit, und deine Zither tönte auf mancher Kirchweih. Da hast du gewiß keine Totenlieder gesungen.“

„Meine Freude ist aus,“ erwiderte er und wies auf den Herzog; „all' meine Mühe, all' meine Sorge war vergebens; es ist aus mit dem Herrn, und ich — ich bin sein Schatten; auch mit mir ist's aus; hätte ich nicht Frau und Kind, ich möchte heute nacht noch sterben.“

„Wohl warst du immer sein getreuer Schatten,“ sagte der junge Mann gerührt, „und oft habe ich deine Treue bewundert; höre, Hans! wir sehen uns vielleicht lange nicht mehr. Jetzt haben wir Zeit zu schwatzen, erzähle mir, was dich so ausschließlich und enge an den Herzog knüpft, wenn es etwas ist, das du erzählen kannst.“

Er schwieg einige Augenblicke und schürte das Feuer zurecht; ein unruhiges Feuer blitzte in seinen Augen, und Georg war ungewiß, ob es die Flamme oder eine innere Bewegung sei, was seine ausdrucksvollen Züge mit wechselnder Röte übergoß. „Das hat seine eigene Bewandtnis,“ sagte er endlich, „und ich spreche nicht gerne davon. Doch Ihr habt recht, Herr, auch mir ist es, als würden

Digitized by Google

wir uns lange nicht mehr sehen, so will ich Euch denn erzählen. Habt Ihr nie von dem armen Konrad gehört?"

„O ja," erwiderte Georg, „das Gerücht davon kam noch weiter als bis zu uns nach Franken; war es nicht ein Aufstand der Bauern? Wollte man nicht sogar dem Herzog ans Leben?"

„Ihr habt ganz recht, der arme Konrad war ein böses Ding. Es mögen nun sieben Jahre her sein, da gab es unter uns Bauern viele Männer, die mit der Herrschaft unzufrieden waren; es waren Fehljahre gewesen, den Reicheren ging das Geld aus, die Armen hatten schon lange keines mehr, und doch sollten wir zahlen ohne Ende, denn der Herzog brauchte gar viel Geld für seinen Hof, wo es alle Tage zuging wie im Paradies."

„Gaben denn eure Landstände nach, wenn der Herr so viel Geld verlangte?" fragte Georg.

„Sie wagten eben auch nicht, immer ‚nein' zu sagen, des Herzogs Beutel hatte aber gar ein großes Loch, das wir Bauern mit unserm Schweiß nicht zuleimen konnten. Da gab es nun viele, die ließen die Arbeit liegen, weil das Korn, das sie pflanzten, nicht zu ihrem Brote wuchs, und der Wein, den sie kelterten, nicht für sie in die Fässer floß. Diese, als sie dachten, daß man ihnen nichts mehr nehmen könne als das nackte Leben, lebten lustig und in Freuden, nannten sich Grafen zu Nirgendsheim, sprachen viel von ihren Schlössern auf dem Hungerberge und von ihren bedeutenden Besitzungen in der Fehlhalde und am Bettelrain, und diese Gesellschaft war der arme Konrad."

Digitized by Google

Der Pfeifer legte sinnend seine Stirne in die Hand und schwieg.

„Aber du, von dir sprichst du ja gar nicht.“

„Daß ich's kurz sage, ich war einer der Ärgsten,“ antwortete Hans, „ich war kühn und trotzig, mochte nicht gerne arbeiten und wurde wegen Jagdfrevel unmenschlich abgestraft; da trat ich in den armen Konrad, und bald war ich so arg als der Gaispeter und der Bregenzer. Der Herzog aber, als er sah, daß der Aufruhr gefährlich werden könnte, ritt selbst nach Schorndorf. Man hatte uns zur Huldigung zusammenberufen, wir erschienen zu vielen Hunderten, aber bewaffnet. Der Herzog sprach selbst zu uns, aber man hörte ihn nicht an. Da stand der Reichsmarschall auf, erhob seinen goldenen Stab und sprach: ‚Wer es mit dem Herzog Ulrich von Württemberg hält, trete auf seine Seite!‘ Der Gaispeter aber trat auf einen hohen Stein und rief: ‚Wer es mit dem armen Konrad vom Hungerberg hält, trete hieher!‘ Siehe, da stand der Herzog verlassen unter seinen Dienern. Wir andern hielten zu dem Bettler.“

„O schändlicher Aufruhr,“ rief Georg, vom Gefühl des Unrechts ergriffen; „schändlich vor allen die, welche es so weit kommen ließen! Da war gewiß Ambrosius Volland, der Kanzler, an vielem schuld?“

„Ihr könnt recht haben,“ erwiderte der alte Spielmann; „doch hört weiter; der Herzog, als er sah, daß seine Sache verloren sei, schwang sich auf sein Roß, wir aber drängten uns um ihn her; doch wagte es keiner, den

Digitized by Google

Fürsten anzutasten, denn er sah gar zu gebietend aus seinen großen Augen auf uns herab. ‚Was wollt ihr, Lumpen!‘ schrie er und gab seinem Hengste die Sporen, daß er sich hoch aufbäumte und drei Männer niederriß. Da erwachte unser Grimm; sie fielen seinem Roß in die Zügel, sie stachen nach ihm mit Spießen und ich, ich vergaß mich so, daß ich ihn am Mantel packte und rief: ‚Schießt den Schelmen tot!‘“

„Das warst du, Hans?“ rief Georg und sah ihn mit scheuen Blicken an.

„Das war ich,“ sagte dieser langsam und ernst; „aber es ward mir dafür, was mir gebührte. Der Herzog entkam uns damals und sammelte ein Heer; wir konnten nicht lange aushalten und ergaben uns auf Gnad’ und Ungnad’. Es wurden zwölf Anführer des Aufruhrs nach Schorndorf geführt und dort gerichtet; ich war auch unter diesen. Aber als ich so im Kerker lag und mein Unrecht und den nahen Tod überdachte, da graute mir vor mir selbst, und ich schämte mich, mit so elenden Gesellen, wie die andern elf waren, gerichtet zu werden.“

„Und wie wurdest du gerettet?“ fragte Georg teilnehmend.

„Wie ich Euch schon in Ulm sagte, durch ein Wunder. Wir zwölf wurden auf den Markt geführt, es sollte uns dort der Kopf abgehauen werden. Der Herzog saß vor dem Rathaus und ließ uns noch einmal vor sich führen. Jene elfe stürzten nieder, daß ihre Ketten fürchterlich rasselten, und schrien mit jammernder Stimme um Gnade.

Digitized by Google

Er sah sie lange an und betrachtete dann mich. ‚Warum bittest du nicht auch?' fragte er. ‚Herr,' antwortete ich, ‚ich weiß, was ich verdient habe, Gott sei meiner Seele gnädig.' Noch einmal sah er auf uns, dann aber winkte er dem Scharfrichter. Wir wurden nach dem Alter gestellt, ich, als der jüngste, war der letzte. Ich weiß wenig mehr von jenen schrecklichen Augenblicken; aber nie vergesse ich den greulichen Ton, wenn die Halsknorpel krachten —"

„Um Gottes willen hör' auf," bat Georg, „oder übergehe das Gräßliche!"

„Neun Köpfe meiner Gesellen staken auf den Spießen, da rief der Herzog: ‚Zehn sollen bluten, zwei frei sein. Bringt Würfel her und laßt die drei dort würfeln!' Man brachte Würfel, der Herzog bot sie mir zuerst; ich aber sagte: ‚Ich habe mein Leben verwirkt und würfle nicht mehr darüber!' Da sprach der Herzog: ‚Nun, so würfle ich für dich.' Er bot den zwei andern die Würfel hin. Zitternd schüttelten sie in den kalten Händen die Würfel, zitternd zählten sie die Augen: der eine warf neun, der andere vierzehn; da nahm der Herzog die Würfel und schüttelte sie. Er faßte mich scharf ins Auge, ich weiß, daß ich nicht gezittert habe. Er warf und deckte schnell die Hand darauf. ‚Bitte um Gnade,' sagte er, ‚noch ist es Zeit.' ‚Ich bitte, daß Ihr mir verzeihen möget, was ich Euch Leids getan,' antwortete ich; ‚um Gnade aber bitt' ich nicht, ich habe sie nicht verdient und will sterben.' Da deckte er die Hand auf, und siehe, er hatte achtzehn

Digitized by Google

geworfen. Es war mir sonderbar zumut, es kam mir vor, als habe er gerichtet an Gottes Statt. Ich stürzte auf meine Knie nieder und gelobte, fortan in seinem Dienst zu leben und zu sterben. Der Zehnte ward geköpft, wir beide waren frei —"

Mit immer höher steigender Teilnahme hatte Georg der Erzählung des Pfeifers von Hardt zugehört; aber als er schloß, als sich das sonst so kühn und listig blickende Auge mit Tränen füllte, da konnte er sich nicht enthalten, seine Hand zu fassen, sie fest und herzlich zu drücken. „Es ist wahr," sagte der junge Mann, „du hast Schweres an deinem Landesherrn verschuldet, aber du hast auch schrecklich gebüßt, denn du hast den Tod dennoch erlitten; jenes schnelle Zücken des Schwertes ist nichts mehr gegen das Gefühl, so viele bekannte Menschen hinrichten und sich den Tod immer näher kommen zu sehen! Und hast du nicht durch ein Leben voll Treue, durch Aufopferung und Wagnis aller Art den Fürsten versöhnt, an den du deine Hand legtest? Wie oft hast du ihm Freiheit, vielleicht das Leben gerettet? Wahrlich deine Schuld ist reichlich abgetragen."

Der arme Mann hatte, nachdem er seine Erzählung geschlossen, wieder mit düsterem Sinnen ins Feuer geschaut. Er hätte ganz teilnahmlos geschienen, wenn nicht unter den Worten Georgs nach und nach ein trübes Lächeln auf seinen Zügen erschienen wäre. „Meint Ihr," sagte er, „ich hätte gebüßt und meine Schuld abgetragen? Nein, solche Schulden tilgen sich nicht so bald, und ein

Digitized by Google

geschenktes Leben muß für den ausgesetzt werden, der es uns fristete. Das Umherschleichen in den Bergen, Kundschaft bringen aus Feindes Lager, Höhlen zeigen, wo man sich verbergen kann, das ist keine schwere Sache, Herr, und das allein tut's nicht. Ich weiß, ich werde noch einmal für ihn sterben müssen — und dann, Herr, nehmt Euch meines Weibes und meiner Tochter an."

Eine Träne fiel in seinen Bart; doch als schämte er sich, so weich zu sein, verbarg er sein Gesicht in der Hand, und fuhr fort: „Doch dazu bin ich noch gut genug; wie jeder Kriegsmann, wie jeder im Volk, darf ich für ihn sterben; o, könnte ich durch meinen Tod seine Huldigung abändern und ihm das Land wieder verschaffen, noch in dieser Stunde wollte ich sterben!"

Der Herzog erwachte; er richtete sich auf, er sah mit verwunderten Blicken um sich her, als sei er durch einen Zauber in diese Erdschlucht versetzt und sehe jetzt erst diese Felsen und Bäume, das spärliche Feuer und die von den Flammen beschienenen Männer, seine Begleiter.

Der Bauer stand auch auf. „Es ist Zeit, Herr Herzog," sagte er, „daß Ihr aufbrecht. Das Morgenrot ist nicht mehr ferne, und über den Neckar wenigstens müssen wir kommen, solange es noch dunkel ist."

Sie standen auf und waffneten sich. Die Pferde wurden herbeigeführt, sie saßen auf, und der Pfeifer ging voran, den Weg aus der Schlucht zu zeigen. Die Reise des Herzogs zum Land hinaus war mit großer Gefahr verbunden, denn der Bund suchte seiner mit aller Mühe

Digitized by Google

habhaft zu werden. Um auf einen Weg zu gelangen, wo er sicher seinen Feinden entgehen könnte, war der Herzog genötigt, noch einmal über den Neckar zu gehen. Dieser Übergang war nicht ohne Gefahr. Ein starker Gewitterregen hatte den Fluß angeschwellt, so daß es nicht möglich schien, ihn mit den Pferden zu durchschwimmen. Die Brücken aber waren zum größten Teil von dem Bunde besetzt worden, doch auch hier wußte Hans guten Rat, denn er hatte durch treue Leute ausgespäht, daß die Brücke von Köngen noch frei sei. Man hatte sich wohl nicht die Mühe genommen, sie zu besetzen, weil sie Eßlingen und dem feindlichen Lager allzunahe war, als daß man hätte glauben können, der Herzog werde dort vorüberkommen. Dieser Weg schien wegen seiner großen Gefahr die meiste Sicherheit zu gewähren. Ihn wählte Ulrich, und so zogen sie stille und vorsichtig dem Neckar zu.

Als sie aus dem Wald ins Feld herauskamen, säumte schon das Morgenrot den Horizont. Sie ritten jetzt auf besserem Wege schärfer zu, und bald sahen sie den Neckar schimmern, und die hochgewölbte Brücke lag nicht ferne mehr von ihnen. In diesem Augenblicke sah sich Georg um und gewahrte eine bedeutende Anzahl Reiter, die von der Seite her hinter ihnen zogen. Er machte seine Begleiter darauf aufmerksam. Sie sahen sich besorgt um und musterten den Zug, der wohl fünfundzwanzig Pferde betragen mochte. Es schien bündische Reiterei zu sein, denn des Herzogs Völker waren gesprengt und zogen nicht mehr in so geordneten Scharen wie diese.

Digitized by Google

Noch zogen jene ruhig ihren Weg und schienen die kleine Gesellschaft nicht zu bemerken, aber dennoch schien es ratsam, die Brücke zu gewinnen, wo sich drei Wege schieden, ehe man von ihnen angerufen und befragt würde. Der Pfeifer lief voran, so schnell er konnte, der Herzog und die Ritter folgten ihm in gestrecktem Trab, und je weiter sie sich von den Bündischen entfernten, desto leichter wurde ihnen ums Herz, denn alle bangten nicht für ihr eigenes Leben, wohl aber für die Freiheit Ulrichs.

Sie hatten die Brücke erreicht, sie zogen hinauf, aber in demselben Augenblicke, wo sie oben auf der Mitte der hohen Wölbung angekommen waren, sprangen zwölf Männer, mit Spießen, Schwertern und Büchsen bewaffnet, hinter der Brücke hervor und besetzten den Ausgang. Der Herzog sah, daß er entdeckt war, und winkte seinen Begleitern rückwärts. Lichtenstein und Schweinsberg, die letzten, wandten ihre Rosse, aber schon war es zu spät, denn die bündischen Reiter, die ihnen im Rücken nachgezogen waren, hatten sich in Galopp gesetzt und den Eingang der Brücke in diesem Augenblicke erreicht und besetzt.

Noch war es zu dunkel, als daß man den Feind genau hätte unterscheiden können, doch nur zu bald zeigten sich seine feindlichen Absichten. „Ergebt Euch, Herzog von Württemberg," rief eine Stimme, die den Rittern nicht unbekannt schien. „Ihr seht, es ist kein Ausweg da zur Flucht!"

Digitized by Google

„Wer bist du, daß Württemberg sich dir ergeben soll?“ antwortete Ulrich mit grimmigem Lachen, indem er sein Schwert zog. „Du sitzest ja nicht einmal zu Roß; bist du ein Ritter?“

„Ich bin der Doktor Calmus,“ entgegnete jener, „und bin bereit, die vielen Liebesdienste zu vergelten, die Ihr mir erwiesen habt. Ein Ritter bin ich, denn Ihr habt mich ja zum Ritter vom Esel gemacht. Aber ich will Euch dafür zum Ritter ohne Roß machen. Abgestiegen, sag' ich, im Namen des durchlauchtigsten Bundes.“

„Gib Raum, Hans,“ flüsterte der Herzog mit unterdrückter Stimme dem Spielmann zu, der mit gehobener Axt zwischen ihm und dem Doktor stand; „geh, tritt auf die Seite. Ihr Freunde, schließt euch an, wir wollen plötzlich auf sie einfallen, vielleicht gelingt es durchzubrechen!“ Doch nur Georg vernahm diesen Befehl des Herzogs, denn die zwei andern Ritter hielten wohl zehn Schritte hinter ihnen den Eingang besetzt und waren schon mit den bündischen Reitern im Gefecht, die umsonst dieses ritterliche Paar zu durchbrechen und zu dem Herzog durchzudringen versuchten. Georg schloß sich an Ulrich an und wollte mit ihm auf den Doktor und die Knechte einsprengen, aber diesem war das Flüstern des Herzogs nicht entgangen. „Drauf, ihr Männer! der im grünen Mantel ist's; lebendig oder tot!“ rief er, drang mit seinen Knechten vor und griff zuerst an. Sein langer Arm führte einen fünf Ellen langen Spieß. Er zückte ihn nach Ulrich; und es wäre vielleicht um ihn geschehen gewesen, da er

Digitized by Google

ihn in der Dunkelheit nicht gleich bemerkte. Doch Hans kam ihm zuvor, und indem der berühmte Doktor Kahlmäuser nach der Bruſt ſeines Herrn ſtieß, war ihm die Axt des Pfeifers tief in die Stirne gedrungen. Er fiel, ſo lang er war, mit Gebrüll auf die Knechte zurück. Sie ſtutzten, der Bauersmann ſchien ein ſchrecklicher Kämpfer, denn ſeine Axt ſchwirrte immer noch in der Luft, er bewegte ſie wie eine Feder hin und her; ſie zogen ſich ſogar einige Schritte zurück. Dieſen Augenblick benützte Georg, riß dem Herzog den grünen Mantel ab, hing ihn ſich ſelbſt um und flüſterte ihm zu, ſein Pferd zu ſpornen und ſich über die Brüſtung der Brücke hinabzuſtürzen. Der Herzog warf einen Blick auf die hochgehenden Wellen des Neckars und hinauf zum Himmel. Es ſchien keine andere Rettung möglich, und er wollte lieber auf Leben und Tod den Sprung wagen, als ſeinen Feinden in die Hände fallen. Doch der Anblick, der ſich ihm in dieſem ſchrecklichen Moment darbot, zog ihn noch einmal zurück.

Die Knechte hatten die Speere vorgeſtreckt und drangen vor. Der Pfeifer ſtand noch immer, obgleich aus mehreren Wunden blutend, und ſchlug mit der Axt ihre Speere nieder. Seine Augen blitzten, ſeine kühnen Züge trugen den Ausdruck von freudiger Begeiſterung, und das Lächeln, das um ſeinen Mund zog, war nicht das der Verzweiflung, nein, ſeine mutige Seele erbebte nicht vor dem nahenden Tod, er blickte ihm mit ſtolzer Freude entgegen, als ſei er der Kampfpreis, um den er ſo viele

Digitized by Google

Sorgen und Gefahren auf sich genommen habe. Noch einen schlug er mit seiner starken Rechten zu Boden, da stieß ihm einer der Knechte von der Seite her die Hellebarde in die Brust, in diese treue Brust, die noch im Tod ein Schild für den unglücklichen Fürsten war, dem nie ein treueres Herz geschlagen hatte. Er wankte, er sank zusammen, er heftete das brechende Auge auf seinen Herrn. „Herr Herzog, wir sind quitt," rief er freudig aus und senkte sein Haupt zum Sterben.

An ihm vorüber ging der Weg der Knechte, die mit Freudengeschrei näher zudrangen — da warf sich Georg von Sturmfeder in die Mitte, seine Klinge schwirrte in der Luft, und sooft sie niederfiel, zuckte einer der Feinde am Boden. Es war der letzte Schild Herzog Ulrichs von Württemberg; sank dieser noch, so war Gefangenschaft oder Tod unvermeidlich. Drum wandte er sich zum letzten Mittel. Er warf noch einen tränenschweren Blick auf die Leiche jenes Mannes, der seine Treue mit dem Tod besiegelt hatte. Dann riß er sein mächtiges Streitroß zur Seite, spornte es, daß es sich hoch aufbäumte, wandte es mit einem starken Druck rechts, und — in einem majestätischen Sprung setzte es über die Brüstung der Brücke und trug seinen fürstlichen Reiter hinab in die Wogen des Neckars.

Georg hielt inne mit Fechten, er sah dem Herzog nach. Roß und Reiter waren niedergetaucht, doch das mächtige Tier kämpfte mit den Wirbeln, schwamm, arbeitete sich herauf, und wie die beste Barke schwamm es mit dem

Digitized by Google

Herzog den Strom hinab. Dies alles war das Werk weniger Augenblicke, einige der Knechte wollten hinabspringen ans Ufer, um sich des kühnen Ritters zu bemächtigen, doch einer, der Georg am nächsten war, rief ihnen zu: „Laßt ihn schwimmen, an dem ist nichts gelegen, das hier ist der grüne Vogel, das ist der grüne Mantel, den laßt uns fassen.“ Georg blickte dankbar zum Himmel! Er ließ sein Schwert sinken und ergab sich den Bündischen. Sie schlossen einen Kreis um ihn und ließen es willig geschehen, daß er abstieg und zu der Leiche jenes Mannes trat, der ihnen so schrecklich erschienen war. Georg faßte die Hand, welche noch immer die blutige Axt festhielt. Sie war kalt. Er suchte, ob das treue Herz noch schlage, aber der tödliche Stoß der Lanze hatte es nur zu gut getroffen. Das Auge, das einst so kühn und mutig blickte, war gebrochen, geschlossen der Mund, der auch in den trübsten Stunden einen ungebeugten, frohen Sinn verkündete. Seine Züge waren erstarrt, aber noch schwebte um seine Lippen jenes Lächeln, das den letzten Gruß, den er seinem Herrn entbot, begleitet hatte. Georgs Tränen fielen auf ihn herab. Er drückte noch einmal die Hand des Pfeifers, schloß ihm die Augen zu und schwang sich auf, um den Knechten in ihr Lager zu folgen.

1 parallel Nov 14.

Digitized by Google

XI

O schöner Tag, wenn endlich der Soldat
Ins Leben heimkehrt, in die Menschlichkeit. —
O! glücklich, wem dann auch sich eine Tür,
Sich zarte Arme sanft umschlingend öffnen.
Schiller

Nach einem Marsche von beinahe drei Stunden näherte sich der Trupp der bündischen Knechte, den Gefangenen in ihrer Mitte, dem Lager. Es war dies ein peinlicher Moment für Georg; er wünschte, wo möglich mit Frondsberg zusammenzutreffen; er glaubte hoffen zu dürfen, daß dieser edle Freund seines Vaters ihm seine gütigen Gesinnungen erhalten haben möchte, daß er ihn zum wenigsten billiger beurteilen werde als Waldburg Truchseß und so mancher andere, der ihm früher nicht günstig war.

Der Knecht kam zurück; der Gefangene sollte so still als möglich und ohne Aufsehen in das große Zelt geführt werden, wo die Obersten gewöhnlich Kriegsrat hielten. Man schlug zu diesem Gang einen Seitenweg ein, und die Knechte baten Georg, seinen Helm zu schließen, daß man ihn nicht erkenne, ehe er vor den Rat geführt würde. Gerne befolgte er diese Bitte, denn es war ihm in einem solchen Falle nichts unerträglicher, als sich den Blicken neugieriger oder schadenfroher Menschen aussetzen zu müssen.

Sie gelangten endlich an das große Zelt, Georg trat mutig und festen Schrittes ein und überschaute die Männer, die über sein Schicksal entscheiden sollten. Es waren wohlbekannte Gesichter, die ihn so fragend und

Digitized by Google

durchdringend anschauten. Noch waren die düsteren Blicke und die feindliche Stirne des Truchseß von Waldburg seinem Gedächtnis nicht entfallen, und der spöttische, beinahe höhnische Ausdruck in den Mienen dieses Mannes weissagte ihm nichts Gutes. Sickingen, Alban von Closen, Hutten — sie alle saßen wie damals vor ihm, als er dem Bund auf ewig Lebewohl sagte; aber wie vieles hatte sich geändert. Und eine Träne füllte sein Auge, als es auf jene teure Gestalt, auf jene ehrwürdigen Züge fiel, die sich tief in sein dankbares Herz gegraben hatten. Es war nicht Hohn, nicht Schadenfreude, was man in Georg von Frondsbergs Mienen las, nein, er sah den Nahenden mit jenem Ausdruck von würdigem Ernst, von Wehmut an, womit ein edler Mann den tapferen, aber besiegten Feind begrüßt.

Als Georg diesen Männern gegenüberstand, hub der Truchseß von Waldburg an: „So hat doch endlich der schwäbische Bund einmal die Ehre, den erlauchten Herzog von Württemberg vor sich zu sehen; freilich war die Einladung zu uns nicht allzu höflich, doch —"

„Ihr irrt Euch!" rief Georg von Sturmfeder und schlug das Visier seines Helmes auf. Als sähen sie Minervas Schild und sein Medusenhaupt, so bebten die Bundesräte vor dem Anblick der schönen Züge des jungen Ritters. „Ha! Verräter! Ehrlose Buben; ihr Hunde!" rief Truchseß den drei Knechten zu. „Was bringt ihr uns diesen Laffen, dessen Anblick meine Galle aufregt, statt des Herzogs! Geschwind, wo ist er? Sprecht!"

Digitized by Google

Die Knechte erbleichten. „Ist's nicht dieser?“ fragten sie ängstlich. „Er hat doch den grünen Mantel an.“

Der Truchseß zitterte vor Wut und seine Augen sprühten Verderben; er wollte auf die Knechte hinstürzen, er sprach davon, sie zu erwürgen; aber die Ritter hielten ihn zurück, und Hutten, zornbleich, aber gefaßter, als jener, fragte: „Wo ist der Doktor Calmus, laßt ihn hereinkommen, er soll Rechenschaft ablegen, er hat den Zug übernommen.“

„Ach Herr,“ sagte einer der Knechte, „der legt Euch keine Rechenschaft mehr ab; er liegt erschlagen auf der Brücke bei Köngen!“

„Erschlagen?“ rief Sickingen. „Und der Herzog ist entkommen? Erzählt, ihr Schurken!“

„Wir legten uns, wie uns der Doktor befahl, bei der Brücke in Hinterhalt. Es war beinahe noch dunkel, als wir den Hufschlag von vier Rossen hörten, die sich der Brücke näherten, zugleich vernahmen wir das Zeichen, das uns die Reiter über dem Fluß geben sollten, wenn die Herzoglichen aus dem Walde kämen. ‚Jetzt ist's Zeit,‘ sagte der Kahlmäuser. Wir standen schnell auf und besetzten den Ausgang der Brücke. Es waren, soviel wir im Halbdunkel unterscheiden konnten, vier Reiter und ein Bauersmann; die zwei hintersten wandten sich um und fochten mit unsern Reitern, die zwei vorderen und der Bauer machten sich an uns. Doch wir streckten ihnen die Lanzen entgegen, und der Doktor rief ihnen zu, sich zu ergeben. Da drangen sie wütend auf uns ein; der

Digitized by Google

Doktor sagte uns, der im grünen Mantel sei der Rechte, und wir hätten ihn bald gehabt, aber der Bauer, wenn es nicht der Teufel selbst war, schlug den Doktor und noch zwei von uns nieder. Jetzt stach ihm einer die Hellebarde in den Leib, daß er fiel, und dann ging es auf die Reiter. Wir packten allesamt den im grünen Mantel, wie uns der Kahlmäuser geheißen, der andere aber stürzte sich mit seinem Roß über die Brücke hinab in den Neckar und schwamm davon. Wir aber ließen ihn ziehen, weil wir den Grünen hatten, und brachten diesen hierher."

„Das war Ulrich und kein anderer!" rief Alban von Closen. „Ha! über die Brücke hinab in den Neckar! Das tut ihm keiner nach!"

„Man muß ihm nachjagen," fuhr der Truchseß auf; „die ganze Reiterei muß aufsitzen und hinab am Neckar streifen, ich selbst will hinaus —"

„O Herr," entgegnete einer der Knechte, „da kommt Ihr zu spät; es sind drei Stunden jetzt, daß wir von der Brücke abgezogen, der hat einen guten Vorsprung und kennt das Land wohl besser als alle Reiter!"

„Kerl, willst du mich noch höhnen? Ihr habt ihn entkommen lassen, an euch halte ich mich, man rufe die Wache; ich laff' euch aufhängen."

„Mäßigt Euch," sagte Frondsberg; „die armen Burschen trifft der Fehler nicht; sie hätten sich gerne das Gold verdient, das auf den Herzog gesetzt war. Der Doktor hat gefehlt, und Ihr hört, daß er es mit dem Leben zahlte."

Digitized by Google

„Also Ihr habt heute den Herzog vorgestellt?“ wandte sich Waldburg zu Georg, der still dieser Szene zugesehen hatte. „Müßt Ihr mir überall in den Weg laufen mit Eurem Milchgesicht? Überall hat Euch der Teufel, wo man Euch nicht braucht. Es ist nicht das erstemal, daß Ihr meine Pläne durchkreuzt —“

„Wenn Ihr es gewesen seid, Herr Truchseß,“ antwortete Georg, „der bei Neuffen den Herzog meuchlings überfallen lassen wollte, so bin ich Euch leider in den Weg gekommen, denn Eure Knechte haben mich niedergeworfen.“

Die Ritter erstaunten über diese Rede und sahen den Truchseß fragend an. Er errötete, man wußte nicht aus Zorn oder Beschämung, und entgegnete: „Was schwatzt Ihr da von Neuffen? Ich weiß von nichts; doch wenn man Euch dort niedergeworfen hat, so wünsche ich, Ihr wäret nimmer aufgestanden, um mir heute vor Augen zu kommen. Doch es ist auch so gut; Ihr habt Euch als einen erbitterten Feind des Bundes bewiesen, habt heimlich und offen für den geächteten Herzog gehandelt, teilt also seine Schuld gegen den Bund und das ganze Reich, seid überdies heute mit den Waffen in der Hand gefangen worden — Euch trifft die Strafe des Hochverrats an dem allerdurchlauchtigsten Bund des Schwaben- und Frankenlandes.“

„Dies dünkt mir eine lächerliche Beschuldigung,“ erwiderte Georg mit mutigem Tone: „Ihr wißt wohl, wann und wo ich mich von dem Bunde losgesagt habe; ihr

Digitized by Google

habt mich auf vierzehn Tage Urfehde schwören lassen; so wahr Gott über mir ist, ich habe sie gehalten. Was ich nachher getan, davon habt ihr nicht Rechenschaft zu fordern, weil ich euch nicht mehr verpflichtet war, und was meine Gefangennehmung mit den Waffen in der Hand betrifft, so frage ich euch, edle Herren, welcher Ritter wird, wenn er von sechs oder acht angegriffen wird, sich nicht seines Lebens wehren? Ich verlange von euch ritterliche Haft und erbiete mich, Urfehde zu schwören auf sechs Wochen; mehr könnt ihr nicht von mir verlangen."

„Ritterliche Haft?" rief der Truchseß bitter lachend. „Da irrt Ihr Euch gewaltig; zeigt vorher, wo Ihr die goldenen Sporen verdient habt! Nein, solches Gelichter wird bei uns ins tiefste Verließ geworfen, und mit Euch will ich den Anfang machen."

„Ich denke, dies ist unnötig," fiel ihm Frondsberg ins Wort; „ich weiß, daß Georg von Sturmfeder zum Ritter geschlagen wurde; überdies hat er einem bündischen Edlen das Leben gerettet; Ihr werdet Euch wohl an die Aussage des Dietrich von Kraft erinnern. Auf Verwenden dieses Ritters wurde er von einem schmählichen Tode befreit und sogar in Freiheit gesetzt. Er kann dieselbe Behandlung von uns verlangen."

„Ich weiß, daß Ihr ihm immer das Wort geredet, daß er Euer Schoßkind war; aber diesmal hilft es ihm nicht, er muß nach Eßlingen in den Turm, und jetzt den Augenblick —"

Digitized by Google

„Ich leiste Bürgschaft für ihn," rief Frondsberg, „und habe hier so gut mitzusprechen, wie Ihr. Wir wollen abstimmen über den Gefangenen, man führe ihn einstweilen in mein Zelt."

Einen Blick des Dankes warf Georg auf die ehrwürdigen Züge des Mannes, der ihn auch jetzt wieder aus der drohenden Gefahr rettete. Der Truchseß aber winkte mürrisch den Knechten, dem Befehl des Oberfeldhauptmanns zu folgen, und Georg folgte ihnen durch die Straßen des Lagers nach Frondsbergs Zelt.

Nicht lange nachher stand der Mann vor ihm, dem er so unendlich viel zu danken hatte. Er wollte ihm danken, er wußte nicht, wie er ihm seine Ehrfurcht bezeigen sollte; doch Frondsberg sah ihn lächelnd an und zog ihn in seine Arme. „Keinen Dank, keine Entschuldigung!" sprach er, „sah ich doch alles dies voraus, als ich in Ulm von dir Abschied nahm; doch du wolltest es nicht glauben, wolltest dich vergraben in die Burg deiner Väter. Ich kann dich nicht schelten; glaube mir, das Lager und die Stürme so vieler Kriege haben mein Herz nicht so verhärtet, daß ich vergessen könnte, wie mächtig die Liebe zieht!"

„Mein Freund, mein Vater!" rief Georg, indem er freudig errötete.

„Ja, das bin ich; der Freund deines Vaters, dein Vater; drum war ich oft stolz auf dich, wenn du auch in den feindlichen Reihen standest; dein Name wurde, so jung du bist, mit Ehrfurcht genannt, denn Treue und

Digitized by Google

Mut ehrt ein Mann auch an dem Feinde. Und glaube mir, es kam den meisten von uns erwünscht, daß der Herzog entkam; was konnten wir mit ihm beginnen? Der Truchseß hätte vielleicht einen übereilten Schritt gemacht, den wir alle zu büßen gehabt hätten."

„Und was wird mein Schicksal sein?" fragte Georg. „Werde ich lange in Haft gehalten werden? Wo ist der Ritter von Lichtenstein? O mein Weib! darf sie mich nicht besuchen?"

Frondsberg lächelte geheimnisvoll. „Das wird schwer halten," sagte er; „du wirst unter sicherer Bedeckung auf eine Feste geführt und einem Wächter übergeben werden, der dich streng bewachen und nicht so bald entlassen wird. Doch sei nicht ängstlich, der Ritter von Lichtenstein wird mit dir dorthin abgeführt werden, und ihr beide müßt auf ein Jahr Urfehde schwören."

Frondsberg wurde hier durch drei Männer unterbrochen, die in das Zelt stürmten; es war der Feldhauptmann von Breitenstein und Dietrich von Kraft, die den Ritter von Lichtenstein in ihrer Mitte führten.

„Hab' ich dich wieder, wackerer Junge!" rief Breitenstein, indem er Georgs Hand drückte. „Du machst mir schöne Streiche, dein alter Oheim hat dich mir auf die Seele gebunden, ich solle einen tüchtigen Kämpen aus dir ziehen, der dem Bund Ehre mache, und nun läufst du zu dem Feind und haust und stichst auf uns, und hättest gestern beinahe die Schlacht gewonnen durch dein tollkühnes Stückchen auf unsere Geschütze."

Digitized by Google

„Jeder nach seiner Art," entgegnete Frondsberg; „er hat uns aber auch in Feindes Reihen Ehre gemacht."

Der Ritter von Lichtenstein umarmte seinen Sohn. „Er ist in Sicherheit," flüsterte er ihm zu, und beider Augen glänzten von Freude, zu der Rettung des unglücklichen Fürsten beigetragen zu haben. Da fielen die Blicke des alten Ritters auf den grünen Mantel, der noch immer um Georgs Schultern hing; er sah ihn näher an. „Ha! jetzt erst verstehe ich ganz, wie alles so kommen konnte," sprach er bewegt, und eine Träne der Freude hing in seinen grauen Wimpern; „sie nahmen dich für ihn; was wäre aus ihm geworden, wenn dich der Mut nur einen Augenblick verlassen hätte? Du hast mehr getan als wir alle, du hast gesiegt, wenn wir jetzt auch Besiegte heißen; komm an mein Herz, du würdiger Sohn."

„Und Marx Stumpf von Schweinsberg?" fragte Georg; „auch er gefangen?"

„Er hat sich durchgehauen, wer vermöchte auch seinen Hieben zu widerstehen? Meine alten Knochen sind mürbe, an mir liegt nichts mehr, aber er ist dem Herzog nachgezogen und wird ihm eine bessere Hilfe sein als fünfzig Reiter. Doch den Pfeifer sah ich nicht; sage, wie ist er entkommen aus dem Streit?"

„Als ein Held," erwiderte der junge Mann, von der Wehmut der Erinnerung bewegt; „er liegt erstochen an der Brücke."

„Tot?" rief Lichtenstein und seine Stimme zitterte. „Die treue Seele! Doch wohl ihm, er hat getan wie ein Edler und ist gestorben, treu, wie es Männern ziemt!"

Digitized by Google

Frondsberg näherte sich ihnen und unterbrach ihre Reden. „Ihr scheint mir so niedergeschlagen," sagte er; „seid mutig und getrost, alter Herr! Das Kriegsglück ist wandelbar, und euer Herzog wird wohl auch wieder zu seinem Lande kommen; wer weiß, ob es nicht besser ist, daß wir ihn noch auf einige Zeit in die Fremde schickten. Legt Helm und Panzer ab, das Gefecht zum Frühstück wird euch die Lust zum Mittagessen nicht verdorben haben. Setzt euch zu uns. Ich erwarte gegen Mittag den Wächter, unter dessen Obhut ihr auf eine Burg gebracht werden sollt. Bis dahin laßt uns noch zusammen fröhlich sein."

„Das ist ein Vorschlag, der sich hören läßt," rief Breitenstein. „Zu Tisch, ihr Herren; wahrlich, Georg, mit dir habe ich nicht mehr gespeist seit dem Imbiß im Ulmer Rathaussaal. Komm, wir wollen redlich nachholen, was wir versäumten."

Hans von Breitenstein zog Georg zu sich nieder, die anderen folgten seinem Beispiel, die Knechte trugen auf, und der edle Wein machte den Ritter von Lichtenstein und seinen Sohn vergessen, daß sie in mißlichen Verhältnissen, im feindlichen Lager seien, daß sie vielleicht einem ungewissen Geschick und, wenn sie die Reden Frondsbergs recht deuteten, einer langen Gefangenschaft entgegengingen. Gegen das Ende der Tafel wurde Frondsberg hinausgerufen; bald kam er zurück und sprach mit ernster Stimme: „So gerne ich noch länger eure Gesellschaft genossen hätte, lieben Freunde, so tut es jetzt not, aufzubrechen. Der

Digitized by Google

Wächter ist da, dem ich euch übergeben muß, und ihr müßt euch sputen, wollt ihr heute noch die Feste erreichen."

„Ist er ein Ritter, dieser Wächter?" fragte Lichtenstein, indem sich seine Stirn in finstere Falten zog. „Ich hoffe, man wird auf unseren Stand Rücksicht genommen haben und uns ein anständiges Geleite geben?"

„Ein Ritter ist er nicht," antwortete Frondsberg lächelnd, „doch ist er ein anständiges Geleite; ihr werdet euch selbst davon überzeugen." Er lüftete bei diesen Worten den Vorhang des Zeltes und es erschienen die holden Züge Maries; mit dem Weinen der Freude stürzte sie an die Brust ihres Gatten, und der alte Vater stand stumm vor Überraschung und Rührung, küßte sein Kind auf die schöne Stirne und drückte die Hand des biederen Frondsberg.

„Das ist euer Wächter," sprach dieser, „und der Lichtenstein die Feste, wo sie euch gefangen halten soll. Ich sehe es ihren Augen an, sie wird den jungen Herrn nicht zu strenge halten, und der Alte wird sich nicht über sie beklagen können; doch rate ich Euch, Töchterchen, habt ein wachsames Auge auf die Gefangenen, laßt sie nicht wieder von der Burg, gestattet nicht, daß sie wieder Verbindungen mit gewissen Leuten anknüpfen; Ihr haftet mit Eurem Kopf dafür!"

„Aber, lieber Herr," entgegnete Marie, indem sie den Geliebten inniger an sich drückte und lächelnd zu dem strengen Herrn aufblickte: „bedenkt, er ist ja mein Haupt, wie kann ich ihm etwas befehlen?"

Digitized by Google

„Eben deswegen hütet Euch, daß Ihr dieses Haupt nicht wieder verliert; bindet ihn mit einem Liebesknoten recht fest, daß er Euch nicht entlaufe; er ändert gar zu leicht die Farbe, wir haben Beispiele!"

„Ich trug nur eine Farbe, mein väterlicher Freund," entgegnete der junge Mann, indem er in die Augen seiner schönen Frau und auf die Feldbinde niedersah, die seine Brust umzog; „nur eine, und dieser blieb ich treu."

„Wohlan! so halte ferner nur zu ihr," sagte Frondsberg und reichte ihm die Hand zum Abschied. „Lebe wohl! Die Pferde harren vor dem Zelt; bringt Eure Gefangenen sicher auf die Feste, schöne Frau, und gedenkt huldreich des alten Frondsberg."

Marie schied von diesem Edeln mit Tränen in den Augen; auch die Männer nahmen bewegt seine Hand, denn sie wußten wohl, daß ohne seine Hilfe ihr Geschick sich nicht so freundlich gewendet hätte. Noch lange sah ihnen Georg von Frondsberg nach, bis sie an der äußersten Zeltgasse sich um die Ecke bogen. „Er ist in guten Händen," sagte er dann, indem er sich zu Breitenstein wandte, „wahrlich, der Segen seines Vaters ruht auf ihm. Ein gutes, schönes Weib und ein Erbe, wie wenige sind im Schwabenland."

„Ja, ja!" erwiderte Hans von Breitenstein, „seiner Klugheit und Vorsicht hat er es nicht zu danken; doch wer das Glück hat, führt die Braut heim; ich bin fünfzig alt geworden und gehe noch auf Freiersfüßen; Ihr auch, Herr Dietrich von Kraft, nicht wahr?"

Digitized by Google

„Mitnichten und im Gegenteil," sagte dieser, wie aus einem Traum erwachend; „wenn man ein solches Paar sieht, weiß man, was man zu tun hat. In dieser Stunde noch setze ich mich in meine Sänfte, reise nach Ulm und führe meine Base heim; lebt wohl, ihr Herren!"

Als der schwäbische Bund Württemberg wieder erobert hatte, richtete er seine Regierung wieder ein und beherrschte das Land wieder wie im Sommer 1519. Die Anhänger des vertriebenen Herzogs mußten Urfehde schwören und wurden auf ihre Burgen verwiesen. Georg von Sturmfeder und seine Lieben, die dieses Schicksal mit betraf, lebten zurückgezogen auf Lichtenstein, und Marie und ihrem Gatten ging in ihrem stillen häuslichen Glück ein neues Leben auf.

Noch oft, wenn sie am Fenster des Schlosses standen und hinabschauten auf Württembergs schöne Fluren, gedachten sie des unglücklichen Fürsten, der einst hier mit ihnen auf sein Land hinabgeblickt hatte, und dann dachten sie nach über die Verkettung seiner Schicksale, und wie durch eine sonderbare Fügung auch ihr eigenes Geschick mit dem seinigen verbunden war; und wenn sie sich auch gestanden, daß ihr Glück vielleicht nicht so frühe, nicht so schön aufgeblüht wäre ohne diese Verknüpfung, so wurde doch ihre Freude durch den Gedanken getrübt, daß der Stifter ihres Glückes noch immer ferne von seinem Land im Elend der Verbannung lebe. Erst viele Jahre nachher gelang es dem Herzog, Württemberg wiederzuerobern. Doch als er, geläutert durch Unglück,

Digitized by Google

als ein weiser Fürst zurückkehrte, als er die alten Rechte ehrte und die Herzen seiner Bürger für sich gewann, als er jene heiligen Lehren, die er in fernem Lande gehört, die so oft sein Trost in einem langen Unglück geworden waren, seinem Volke predigen ließ und einen geläuterten Glauben mit den Grundsätzen seines Reiches verband, da erkannten Georg und Marie den Fingerzeig einer gütigen Gottheit in den Schicksalen Ulrichs von Württemberg, und sie segneten den, der dem Auge des Sterblichen die Zukunft verhüllt und auch hier wie immer durch Nacht zum Lichte führte.

Digitized by Google

NOTES

Heavy figures refer to pages, light figures to lines

1 Motto: from "Wallenstein," Prolog (delivered at the reopening of the Weimar theater in October, 1798). — **3 der Alp**: the Swabian Alp (Alb), or Swabian Jura, is a mountain range in Württemberg and Hohenzollern, which extends from near Sulz northeasterly almost to the Bavarian frontier, between the valleys of the Neckar and Danube, for a distance of about 130 miles. Among its divisions are the Hardt and the Rauhe Alp, the latter lying between Hohenzollern and Bavaria. — **des Schwarzwaldes**: the Black Forest, a mountainous region in the eastern part of Baden and the western section of Württemberg, between the valleys of the Rhine and Neckar, is famed for its manufacture of hats, clocks, wooden wares, etc., as well as for its poetic lore and romance. — **8 der Donau**: the Danube, next to the Volga the largest river in Europe, rises in southern Baden, flows through Württemberg, Bavaria, and Austria-Hungary, and empties into the Black Sea by three principal mouths. It has a length of 1770 miles and a basin area of 300,000 square miles. — **den Rhein**: the Rhine, famous for its history, legend, and poetry, rises in the canton of Grisons, Switzerland, and is a most important boundary river. It traverses the Lake of Constance, and, flowing in a general northwesterly direction, enters the Netherlands near Emmerich; it empties into the North Sea north of The Hague. — **11 Neckar**: a river in Württemberg and Baden, 222 miles long, noted for its romantic scenery and its valley wines. It is one of the main tributaries of the Rhine, which it joins at Mannheim. Heidelberg and Tübingen are on the Neckar. — **12 Württemberg**: a kingdom of southern Germany and a state of the German Empire (1871), has an area of 7528 square miles and a population of more than two millions. It is bounded on the northeast, east, and southeast by Bavaria, on the south by the Lake of Constance, and by Baden on the southwest, west, and northwest. The country is agricultural, producing grain, wine, timber, etc.

Digitized by Google

There are also large manufacturing interests. The real history of Württemberg begins with its counts and dukes in the thirteenth century.

2 3 die Staufen: the powerful Hohenstaufen family furnished sovereigns to Germany 1138–1208 and 1215–1254, and to Sicily 1194–1266. Conradin, last of the line, was executed in 1263, and after his death the family possessions came to Bavaria, Baden, and Württemberg. The former seat of the dynasty was a castle situated twenty-three miles east of Stuttgart, at an altitude of 2237 feet. — **4 Teck**: the duchy of Teck fell to Württemberg at the end of the fourteenth century, partly through purchase, partly through conquest. — **Zollern**: the Hohenzollerns were also a powerful dynasty. They ruled over Brandenburg from 1415, and have furnished the kings of Prussia since 1701 (German emperors since 1871). The castle is situated near Hechingen, in the Swabian Alp, at a height of 2940 feet. — 9 **Gab es ja doch**: an idiomatic form of inverted sentence, used for the sake of emphasis. — 11 **Herzog**: Duke Ulrich of Württemberg, who figures in the present story. — 14 **wenig ... fein**: 'Württemberg came near ceasing to exist.' — 25 **auf die Gefahr hin**: 'at the risk.'

3 5 Eberhard: Eberhard im Bart (1445–1496) was the first duke of Württemberg and a wise ruler. — **Christoph** (1515–1569): gratefully remembered throughout Germany, was the founder of the Württemberg constitution. He was the only son of Duke Ulrich and ruled from 1550 to 1568. — 11 **Ulrich von Hutten** (1488–1523): a German humanist and ardent supporter of the Reformation, also one of the authors of the famous "Epistolae Obscurorum Virorum." In 1519 he joined the Swabian League against the Duke of Württemberg, whom he attacked in poems, letters, and speeches. — 17 **Philippica ... Ulericum**: 'invective against Duke Ulrich.' What is the historical significance of "Philippica"?

4 3 über sich vermögen: 'bring oneself.' — 14 **auf die Spitze gestellt**: 'in a state of excitement.' — 15 **des armen Konrad**: der arme Konrad was a league of Württemberg peasants, which organized in 1503 and rebelled in 1514. The name is ascribed to one of the peasants, who, being named Konrad, made the wordplay **den Armen koan Rath** (den Armen kein Rat). The revolt grew out of Ulrich's extravagances at court and was ended by an agreement

Digitized by Google

called the Tübingen Compact. — 17 **ſchwierig**: 'vexed.' — **nicht ... wußte**: 'did not know how.' — 27 **Maximilian** (1459–1519): emperor of the Holy Roman Empire from 1493 to 1519.

5 1 **Götz von Berlichingen** (1480–1562): a feudal baron, native of Württemberg, led a restless life, supported Ulrich in his military operations until captured, and figured prominently in the peasant rebellion of 1525. Carlyle ("Lectures on the History of Literature") says: "For contravening an ordinance which revoked dueling Goetz lost his right hand; a machine was made and fitted to his arm, whence he was called 'iron hand.'" He was the hero of Goethe's first drama. — 4 **Der Herzog von Bayern**: the duke of Bavaria (1493–1550) succeeded his father Albrecht IV as Wilhelm IV, and ruled jointly with his brother Ludwig from 1514 to 1534, when the latter died. Ludwig tried to keep peace with Ulrich; Wilhelm commanded the operations of the League against him. — 6 **Sabina**: the daughter of Albrecht and niece of Maximilian. This marriage, political and forced upon Ulrich in the interests of the House of Bavaria, was an experience of continual unhappiness. — 9 **Johann von Hutten**: the son of the Franconian knight Ludwig von Hutten and a distant cousin of Ulrich von Hutten; he lived as Stallmeiſter at the Duke of Württemberg's court. The duke's passion for his charming wife Ursula led to the murder of Hans by the duke at a hunting party in the forest of Böblingen, scarcely a year after the wedding had taken place. Hauff's reference to an *entente* between Hans and Sabina, the duke's wife, is ungrounded historically. — 20 **Dietrichs von Spät**: a lord high steward of Württemberg, related to Hans Hutten's mother and therefore hostile to the duke. He assisted Sabina in her flight to her brothers, the dukes of Bavaria. Ulrich took ample revenge on him.

6 4 **das Leichenfeſt**: Maximilian died on the twelfth, and his Totenfeier was celebrated on the nineteenth, of January. — 5 **Reutlingen**: the chief city of the Black Forest circle of Württemberg, situated at the foot of the Swabian Alp, twenty miles south of Stuttgart. It was made an imperial city in 1240, and was the first Swabian town to receive the Reformation. In 1803 Reutlingen was annexed to Württemberg. It has flourishing manufactures, especially of leather. — 6 **Reichsſtadt**: the Reichsſtädte, or free imperial cities, were so called because they sustained a distinct

Digitized by Google

relation to the Empire and were amenable only to the Emperor. They made their own laws, grew very powerful, and sent representatives to the national councils; they arose in the thirteenth century, eventually numbering more than fifty, but became gradually absorbed by local rulers until at the close of the eighteenth century there were but six. Bremen, Lübeck, and Hamburg are the only survivors at the present day. — 7 **Achalm**: a mountain near Reutlingen, 2382 feet in altitude; it was the seat of a famous castle, of which little remains at present. — 15–17 **So ſchwer es auch . . . hielt . . ., ſo . . . doch**: a common and important formula for expressing concession. The first clause is transposed and the ſo is equivalent to 'however' or 'although'; the second clause contains **doch**, which signifies 'yet' or 'nevertheless.' Translate, 'however difficult it was' or 'although it was difficult, yet,' etc.

7 14 **Susquehanna**: it is noteworthy that this river holds far greater scenic importance among the Germans (and also the English) than among Americans (cf. Charles Sealsfield's novel "Morton oder die große Tour"). Hauff shows here the influence of Cooper. — 15 **Tweed**: a river in Scotland and on the boundary between England and Scotland, ninety-seven miles in length. — 23 **Wallis**: 'Valais.' — 26 **der große Unbekannte**: Walter Scott.

8 6 **Albions**: the ancient name of Britain, but restricted in later poetic use to England. It signifies "white land" and refers to the chalk cliffs of the southern coast (cf. "Alps" and Latin "Alba Longa"). — 13 **Meſſen**: the importance of Leipzig as a commercial town is due in no small measure to its three great fairs, which attract annually more than 40,000 merchants from all parts of Europe and Asia. The most important two, founded about 1170 as markets, are held at Easter and Michaelmas; the smaller New Year's fair was established in 1458. In 1268 Margrave Dietrich granted a safe-conduct to all visitors of the fairs, and later Maximilian forbade the neighboring towns to hold such markets. In modern times and with modern business methods the fairs have diminished in value, but even now the annual sales exceed $50,000,000. — 16 **Harz**: a range of mountains (the ancient Silva Hercynia) situated in Braunschweig, Anhalt, and the provinces of Hannover and Saxony in Prussia, extending sixty miles. The highest summit is the Brocken, 3745 feet. — **Taunus**: a

Digitized by Google

mountainous and plateau region in Prussia and Hesse, lying between the rivers Rhine, Lahn, Main, and Wetter. The greatest elevation, Großer Feldberg, is 2900 feet.

11 **Motto**: from the poem "Gretchens Freude," first strophe. — 3 **Ulm**: the chief town of the Danube circle of Württemberg and a government fortress, situated at the juncture of the Iller and the Blau with the Danube. It is an important strategic, railroad, and manufacturing center, and its cathedral is one of the largest and most splendid in Germany. Ulm was a free imperial city, prominent in the Swabian League, and joined the Reformation in 1530. Hauff made many visits to Ulm.

12 6 **alles**: 'all' or 'everybody'; **alles** is used comprehensively to represent both natural genders. — 10 **Zünfte**: these guilds were very important trades-unions of the Middle Ages, which undertook to safeguard not only their commercial welfare but their political and social interests as well. Made still more efficient by military training, these organizations figured extensively in the government of the free cities. — 27 **wer**: a compound relative; translate, 'any one who.'

13 5 **Mund**: it is characteristic of Hauff to mention the mouth in his descriptions of physiognomy. — 8 **der Apfel**: during the wedding of Peleus and Thetis, Eris, goddess of discord, who alone had been uninvited, threw a golden apple among the guests with the inscription "For the fairest." As Hera, Aphrodite, and Athene each claimed it, the matter was adjudicated by Paris, in favor of Aphrodite. — 9 **gebietende**: 'compelling.' — 14 **Ulmer**: the indeclinable form of the proper adjective, originally a genitive plural. It is taken from the names of towns, as **Berliner**, **Londoner**, etc. **Die Ulmer**, 'the people of Ulm.' **Das Ulmer Rathaus**, 'the city hall of Ulm.'

14 17 **Stückschüsse**: English also uses "piece" in the sense of "cannon."

15 2 **Patrizierſöhne**: the patricians were an unblooded nobility, composed of wealthy bankers and merchants who had high social standing.

16 6 **Georg von Frondsberg** (1473–1528): commanded the infantry of the Swabian League in the war against Ulrich, and was a celebrated general. His particular relation to the hero of the story is Hauff's invention. — 14 **Georg Truchſeß von Waldburg**:

Digitized by Google

also a commander in the Swabian army which operated against Ulrich in 1519, and in the peasant war of 1525, from which time until his death, six years later, he was governor of Württemberg. He was made lord high steward by Charles V in 1525, an office which the Waldburg family had held since the twelfth century. His relation to the plot is fictitious. — 15 **dem auch . . . aufstünde:** 'to whom also a part of our Württemberg would be welcome.'

17 2 Franz von Sickingen (1481–1523): a brilliant German knight and very influential in the reigns of Maximilian I and Charles V. He championed Luther's cause and became head of a league (1522–1523) for the formal introduction of the Reformation and the overthrow of the princes and ecclesiastical rulers. He undertook to capture Trèves in 1522, was opposed by Hesse and the Palatinate, and finally besieged in his own fortress near Kaiserslautern, where he was mortally wounded. He commanded the cavalry in the Swabian army, but was not in Ulm on this occasion. — 18 **zur Rede stellen:** 'take (her) to task.'

19 3 Fronleichnam: 'Corpus Christi Day,' a festival of the Roman Catholic Church in honor of the consecrated Host, established by Pope Urban IV in 1264. It is held on the Thursday after Trinity Sunday. Religious plays were formerly given on the streets by trades companies, and processions of great splendor occurred, and still occur, in parts of Germany.

20 2 deiner seligen Frau: selig is used in speaking of the dead, as 'deceased' or 'late.' — **Muhme:** an obsolete word which meant 'aunt,' or more generally, 'any female relative.' — **Tübingen:** a town of the Black Forest circle of Württemberg, situated on the Neckar, twenty-two miles southwest of Stuttgart. The university, one of the most celebrated in Germany, was founded in 1477 by Eberhard im Bart; it adhered to the Reformation, and has long been noted for its teachings and influence in theology. Hauff studied there from 1820 to 1824. — 3 **Lichtenstein:** the ancient castle lies in ruins a short distance south of the present structure, which was erected in 1842 by Count William of Württemberg; it has an altitude of about 3000 feet. On a projecting rock near the castle stands a monument to Hauff.

21 Motto: from the beginning of the second strophe of the fourteenth Romanze from Gustav Schwab's "Romanzen aus dem Jugendleben des Herzogs Christoph von Württemberg." —

Digitized by Google

3 **Bundes**: the first Swabian League (1376–1388) was founded as a defense against the extortions and depredations of the dukes of Württemberg. The Great Swabian League, here referred to, was established in 1488 from Swabian cities and governments for the maintenance of public peace. It expelled Ulrich in 1519 from his possessions and stopped the peasant war of 1525, but was dissolved in 1534 on account of religious dissensions. — 4 **Augsburg**: an important manufacturing, railroad, and commercial center for southern Germany. It was built about 15 B.C. by Emperor Augustus, with the name Augusta (whence the modern name) Vindelicorum, and was the chief city of Rhætia. It became a free city in 1276. Augsburg was the seat of several diets and has an important cathedral. The rendezvous of the Swabian army was at Ulm, not at Augsburg. — 10 **die Stirne bot**: 'offered defiance.' — 13 **ſtand**: ſtehen is often used in the sense of ſein.

22 1 **hatten . . . ſich . . . eingeſtellt**: 'had put in their appearance,' 'had come' or 'arrived.' — 11 **Frankens**: Franconia, or Francia, was one of the four great duchies of the old German kingdom. Western or Neustrian (Romance) Francia grew into modern France; eastern or Teutonic (Austrian) Francia became Franconia (Franken). The operations of the Franks form a large part of early German history. Franconia has a threefold subdivision: Lower Franconia, a government district in northwestern Bavaria (capital, Würzburg); Middle Franconia, a government district in western Bavaria (capital, Ansbach); Upper Franconia, also a government district, in northeastern Bavaria (capital, Bayreuth). — 16 **der hohen Schule**: 'the university.' The form of these words is now Hochſchule. — 20 **Muſenſtadt**: Tübingen; a common mode of designating a seat of learning. — 27 **Ovid**: Publius Ovidius Naso (43 B.C.–17 or 18 A.D.) was a Roman poet of the Augustan age. His amorous poetry is here hinted at.

23 6 **das Zeitliche geſegnet**: 'blessed the temporal,' a circumlocution for 'died.' — 13 **Valet**: a Latin verb form used as a noun. — 20 **Hügelſtadt**: Tübingen; a reference to its beautiful location on a ridge overlooking the river.

24 16 **Fortes fortuna juvat**: 'fortune favors the brave' (or 'strong'). From Terence's "Phormio," I, iv, 26. — 21 **Landſtadt**: a city belonging to the possessions, or in the control, of a local prince. It was the opposite of a Reichsſtadt.

Digitized by Google

25 12 **Grafen**: this defection occurred three years earlier. — 26 **Blaubeuren**: an ancient town, famous for the monastery which Anselm founded in 1095; the latter is used at present as a theological seminary.

27 10 **Weiſen**: 'melodies.' From the Middle High German **wiſe**, which in the German minnesong indicated the melody as opposed to the meter (**Ton**). — 23 **um . . . geſchehen**: 'it was all over with.' — 25–27 **es hätte . . . laſſen**: 'his longing would almost have made him forget,' etc.

28 4 **Junker**: a term of country nobility applied to young men not otherwise titled. — 9 **Remstaler**: 'wine' (from the Rems valley). The Rems empties into the Neckar near Waiblingen. — **Motto**: from "Wallenstein's Tod," Act V, scene iv.

29 1 **Honneurs**: French expressions are rare in "Lichtenstein." — 12 **je**: often has the distributive force of "every." — 20 **Nürnbergern**: Nuremberg, a city in Middle Franconia, Bavaria, situated on the Pegnitz, is the leading manufacturing and commercial center of Bavaria; its wall with towers, and the Burg, dating from the eleventh century, give it a strikingly medieval appearance. The city was developed under the Hohenstaufens and became a free city in 1219, but was finally annexed to Bavaria in 1806. In the fifteenth and sixteenth centuries it was a great emporium of trade, art, science, and literature. Nuremberg was also the birthplace of the celebrated painter Albrecht Dürer (1471–1528).

30 16 **anſtieß**: **anſtoßen**, 'to touch (pledge) glasses' in drinking to (**auf**) a person or thing, hence, 'to drink.'

31 3 **den Becher**: an accusative absolute. — 15 **dem jungen Manne zulieb**: 'for the young man's sake.' — 16 **ein Übriges tun**: 'strain a point.' — 18 **Weinchen**: the diminutive ending indicates familiarity and endearment as well as size. — 20 **Würzburger, Ellfinger, Uhlbacher** (line 28): designate the places at or near which these wines were made. — 22 **ſeine**: 'its full' (eighty years).

32 2 **Beſcheid tun**: 'drink a pledge.'

33 1 **Dietrich von Kraft**: see Introduction, page xxii. — 16 **ſich . . . um . . . reißen**: 'strive for,' 'scramble for.'

34 12 **nicht lange, ſo äußerte . . . der Wein**: 'it was not long before the wine began to show,' etc. — 18 **tranken einander . . . ab**: 'won from each other in drinking.' — 23 **Mönch in Wittenberg**: Martin Luther (1483–1546). He had posted his famous theses

Digitized by Google

on the church door in 1517; Hauff's reference does scant justice to the intense interest which this act aroused.

36 4 **ſo**: the Old High and Middle High German relative pronoun.

38 1 **du willſt . . . werden**: 'you want to become a sting early,' i.e. 'start fighting early in life.' Historically these words were spoken by Frondsberg to Götz von Berlichingen. — 25 **grün geweſen**: grün ſein, 'to be fond of.'

39 3 **als ob er . . . ließe**: 'as if he would put up with much.' — 8 **ſich . . . ins Mittel ſchlug**: 'intervened.' — 13 **des Württembergers Tod ausgebracht**: 'proposed a toast to the death of,' etc.

40 Motto: beginning of the fourth strophe of the famous Lied:

> Sumer unde winter beide ſint
> guotes mannes troſt, der troſtes gert uſw.

3 **Er freute ſich der . . . Teilnahme**: reflexive verbs with a supplementary genitive are common in German. Cf. ſich eines Dinges erinnern, ſich des Jünglings annehmen, etc. — 14 **die Schuld . . . erlaſſen**: 'excuse,' 'pardon.'

41 5 **geſetzt**: 'granted that,' 'even if.' — 11 **nicht Anſtand nahm**: 'did not hesitate.' — 24 **der nicht zu verachtende Vorteil**: 'the not to be despised advantage.' The present participle preceded by zu has gerundive force.

42 18 **nichts weniger als**: 'far from,' 'anything but.'

44 7 **der Ehre . . . nichts vergeben**: 'keep up the reputation.' — 17 **Jetzt erſt**: 'now for the first time' (and not until now); a frequent meaning of erſt. — 21 **und durfte er . . . hoffen**: 'and even though he dared not hope.'

45 Motto: from a poem by Johann C. F. Haug (1761–1829), a librarian in Stuttgart.

47 6 **wo es . . . ſoll**: 'where it is said to have been quite lively.'

48 11 **Sabine**: Kraft's housekeeper. — 14 **St. Georg**: adopted in the fourteenth century under Edward III as the patron saint of England. Of the many legends connected with his career the most notable is that which records his conquest of the dragon (the devil), from which he delivered the king's daughter Sabra (the Church).

49 16 **darum mag es ihm hingehen**: 'therefore we shall have to let it pass.'

Digitized by Google

50 4 **davor**: dafür.

53 2 **Kaum gedacht** etc.: the last three stanzas of Hauff's poem "Reiters Morgengesang." The lines seem prophetic of his own early death. — 23 **recht haben**: 'be right.'

55 16 **dem großen Bären**: the coat of arms of Bern, Switzerland, has a bear. — 17 **Goldgulden**: worth about $2.25. — 23 **einen Brief**: a printed message of such purport is found in Sattler. — 27 **den Herzog . . . betrügen**: 'cheating the Duke out of his land.'

56 17 **Vater**: erroneously for **Großvater**. Charles V, the grandson, was crowned in 1520.

57 18 **Spießbürgern**: citizens who had the right to carry a pike for protection. They were highly respected while the **Bürger** class was in the ascendancy; gradually, with the decline of the simple citizen, the term became one of contempt. — 25 **in Erfahrung gebracht haben**: in Erfahrung bringen, 'learn,' 'experience.' — 28 **Minerva**: the goddess of wisdom, Minerva, sprang full-grown from the forehead of Jupiter.

58 Motto: the beginning of the second strophe of Uhland's "Graf Eberstein."

64 2 **mir etwas weismachen**: einem etwas weismachen, a Middle High German expression, 'to inform,' 'to instruct'; in modern German, 'to instruct falsely,' 'to deceive.' — 8 **Padua**: seat of one of the oldest and most celebrated universities in Europe, founded in 1222 and famous for its faculties of law and medicine. — **Bologna**: the university there, whose law faculty dates from 1158, led in canonical and civil law and was a most important educational center in the Middle Ages. — 9 **Wittenberg**: seat of a noted university, founded in 1502 and united with the university of Halle in 1815. Luther and his friends are here referred to.

66 5 **erst recht schwer, als**: in the sense of 'not in its full force until.'

67 25 **gut gewesen**: gut sein, 'to be fond of.'

69 11 **gab sich . . . Mühe**: sich Mühe geben, 'to take pains.'

70 Motto: fourth strophe of D. Schubart's **Kaplied** "Auf, auf, ihr Brüder."

71 3 **Glückauf**: 'good luck,' 'hurrah'; a greeting originally given to miners. — 4 **erst recht**: 'in good earnest.' — 19–23 **Höllenstein** etc.: this castle, now a ruin, was held by Philipp Stumpf during the war; Göppingen, a town whose garrison was commanded

Digitized by Google

by Dietrich von Westerstetten; Schorndorf was weakly fortified at this time; Rotenberg was the site of the ancestral castle of Württemberg; Asperg was strongly defended and made stubborn resistance against the League.

72 12 **weit her**: 'from afar,' 'from far off.'

74 14 **daß wir . . . kommen**: 'that we do not fail in our duty to others.' — 16 **eins plaudern**: 'have a chat.' **Eins** is a cognate accusative.

78 18 **zum Ritter ſchlägt**: 'dubs you knight.'

79 8 **mir**: an ethical dative. Such datives present the thought as a matter of interest to the speaker. They may often be best rendered by merely emphasizing the verb.

80 2 **führte das Wort**: 'kept up the conversation.'

81 1 **der tauſend (Teufel)**: an oath or exclamation common in German. — 2 **veni, vidi, vici**: 'I came, saw, conquered.' These words, Cæsar's famous characterization of his victory over Pharnaces in 47 B.C., suggest swiftness of action. — **ſcherwenzte**: has the idea of servile bowing and scraping.

82 **Motto**: first strophe of Uhland's "Die Nonne." — 5 **Sturmhauben**: without visor, used in the sixteenth century by the footmen. — 13 **Blachfelde**: **blach** is Middle High German for **flach**, 'level.' — **Söflingen**: a village near Ulm.

83 1 **des Mars**: Mars was the Roman god of war. — 24–27 **Mochte . . . mochte**: equivalent to 'whether . . . or.'

85 11 **all' Paternoſterlang**: 'every little while' (the time required to repeat the Lord's Prayer). **All'** as in **alle Tage**, 'every day.' — 26 **ſein**: the possessive in addition to a preceding genitive is an old survival, no longer in good use.

87 1 **ob**: for **über**. Now confined to more formal or poetical usage.

90 6 **Dorment**: (from Latin *dormio*, 'to sleep') 'dormitory,' particularly of monasteries. — 10 **Brevier**: a book of daily offices for Catholics. It was abridged (whence the name) from the services of the early Church, which from their great length were exhausting. — **Roſenkranz**: properly a devotion of the Roman Catholic Church, consisting of 15 Paternosters and Glorias and 150 Aves, recited on beads. The origin of the beads is unknown, being traditionally ascribed to St. Dominic. Such helps to memory are used also by Buddhists and Mohammedans. — 20 **ſeh' doch einer**: 'just see'; a hortatory subjunctive with **einer** as subject.

Digitized by Google

91 3 **Ich ſagte zu**: 'I agreed' or 'assented.' — 4 **Veſper**: a devotional office in the sixth, or next to the last, canonical hour, mentioned in the third century by St. Cyprian. — 26 **darob**: darüber.

92 28 **Nichts für ungut**: 'no offense.'

93 19 **lebe wohl**: 'farewell.' — 20 **Münſter**: (from Latin *monasterium*) originally the cell where a monk dwelt alone. As the monks performed the sacred offices, the word came to have the larger meaning of 'cathedral,' 'cloister,' or 'church' (English "minster").

94 Motto: from "Don Carlos," Act I, scene v. — 5–7 **je . . . um ſo**: indicates the same comparison as English "the . . . the."

95 28 **kann**: 'knows.'

96 23 **Landammänner**: the high magistrates of the Swiss cantons.

97 1 **Kirchheim**: a small town southeast of Stuttgart. — 3 **gen**: for gegen. Now poetical, but common in the sixteenth century. — 11 **Jagdfrevel**: refers to Ulrich's severe attitude toward the poachers.

99 8 **Nehmt Euch in acht**: 'be on your guard.'

101 13 **ächzend**: a verb formed from **ach** and ſagen. — 14 **acht . . . Männer**: Hauff found the names of these men in Sattler. — 16 **Jörg**: diminutive from **Georg**.

102 9 **iſt dem alſo**: such a dative, where a nominative is expected, is common in German. Cf. **dem ſei, wie es ihm wolle**, 'be that as it may.'

104 25 **wenn es . . . kommt**: 'when it comes to a pinch.' — 26 **Art läßt nicht von Art**: 'like father, like son.'

106 2 **mißbilligende**: 'disapproving.' The adjective **billig** kept its original meaning of 'proper' ('approvable') into the eighteenth century. — **Motto**: from M. P. Conz's "Morgenempfindung in November." Conz (1761–1827) was professor of classical literature at Tübingen. — 10 **das Vorgefallene**: German is rich in such abstracts formed from the neuter participle. Cf. **Folgendes, Verſchiedenes**, etc.

108 8 **es ſei denn, daß**: a concessive subjunctive, the whole expression being equivalent to 'unless.' — 19 **das Geſchehene**: cf. note on **106** 10.

109 27 **Es wird bunt hergehen**: 'there will be plenty of trouble.'

Digitized by Google

110 2 **es geht . . . hin**: 'the result would be the same anyway.' — 19 **ich . . . würde . . . laſſen**: 'I would put up with a good deal.'

111 12 **mir**: an ethical dative. — 19 **feſt**: related etymologically to the adverb faſt, line 25. In Old High German the form of the adjective was faſti and that of the adverb faſto; the i following the a in the adjective umlauted the a to e, whereas the o had no effect in the adverb. Similarly, the adjective ſconi became ſchön, while the adverb ſcono remained ſchon.

113 18 **viel darauf haltet**: 'think a great deal of it.'

114 Motto: from "Oberon," twelfth canto, thirty-second strophe.

115 15 **halt**: an adverb; here equivalent to 'I might explain.'

118 4 **Du aber ſchütteteſt . . . aus**: 'you spoiled everything.'

119 12 **St. Veitstanz**: St. Vitus, a martyr under Diocletian and a saint of the Roman Church. During the seventh century it was believed at Ulm, Ravensburg, and other places in Germany that good health could be secured for a year by dancing before his image at his festival, June 15. St. Vitus's dance was thus confounded with chorea, a nervous disorder, and he was invoked against it. — 20 **zu Feld ziehen**: 'take the field.'

120 9 **den nächſten beſten**: idiomatic for 'the first one.' — 23 **etwas . . . führteſt**: 'had any intentions of that sort.'

123 13 **Handtreue**: the giving of a pledge with hands clasped was a very ancient and binding custom. — **Motto**: quatrain by Carl Grüneisen (1802–1878), a poet and preacher of Stuttgart.

125 3 **um . . . zu kommen**: 'of losing.'

126 10 **fürder**: (Old High German furbir) now replaced by ferner and weiterhin. — 20 **An den Ulmern** etc.: 'it was not the fault of the' etc.

128 24–25 **Hardt, Nürtingen**: towns in the lowland south of Stuttgart. — 27 **Kirchweihen**: these church consecrations gradually lost their religious significance, becoming social and convivial occasions like the annual fairs.

130 25 **Schrot und Korn**: 'character.' These words are used in attesting the genuineness primarily of coin, secondarily of anything.

131 1 **mit Sturm**: a play on George's name. — 13 **wegen Euch**: wegen is now used with the genitive.

Digitized by Google

133 Motto: twelfth strophe from the poem "Graf Eberhard der Rauschbart." — 9 **Höfe**: 'farms.' — 13 **fürbaß**: (now obsolete) 'further.' Baß is really the comparative adverb corresponding to the adjective beſſer, but was crowded out by the adjective form.

134 25 Büebla, Mädla: dialectical diminutives for Büblein and Mägdlein (Mädchen).

135 14 dickgeſchmälzten: 'thickly gravied.'

137 15 uns nichts mehr anhaben: 'no longer do us harm.'

138 8 ſeine Reiter: it is unlikely that such attempts were made until later.

141 Motto: close of the third strophe of the fourth Romanze "Aus dem Jugendleben des Herzogs Christoph von Württemberg." — 4 **Man denke**: hortatory subjunctive. — 21 **Roßberg**: a mountain about 2800 feet high.

142 1 Urach: now a summer resort. The heights are about 2300 feet in altitude. — 17 **Neuffen**: 2433 feet high. It projects boldly into the valley, and offered very stubborn resistance to the invaders in 1519. — 18 **die . . . wird**: 'which will make the League work hard.'

147 Motto: second strophe from the fifth Romanze "Aus dem Jugendleben des Herzogs Christoph von Württemberg."

148 16 Kachelofen: these Dutch tile stoves are still in use.

149 10 zu dem: 'in contrast to the.' — 23 **wenig hätte gefehlt, ſo ließ ſie**: 'she came near letting.' — 25 **Bärbele**: Barbara. -le is a common South German diminutive ending.

150 2 mir nix dir nix: 'with the greatest indifference.'

159 Motto: from the third scene of the Prolog of "Die Jungfrau von Orleans." — 5 **Habermus**: 'porridge of oatmeal.' — 15 **Petri und Paul(i)**: this anniversary occurs on the twenty-ninth of June. The words are both genitive depending on Tag understood. — 23 **Inbrunſt**: 'ardor.' — 24 **Reliquien**: the worship of holy relics is a common practice of the Roman Church.

161 4 Lichtkarz: dialectic, 'spinning room.' — 25 **Einhalt zu tun**: 'put a stop to.'

162 12 die Sitte: the idea of not trusting a person until one has eaten salt with him is proverbial.

165 26 ſie ließ . . . nehmen: 'she insisted on.'

172 10 man täte mir . . . etwas anhängen: 'they would criticize me.'

Digitized by Google

173 Motto: first strophe of "Frühlingsglaube." — 15 **Markſtein**: 'boundary.' Related to the Norse *mork* ('forest'), for forests were often used in the old Germanic times as natural boundaries between tribes.

174 13 **Staat**: 'dress,' 'splurge.' Cf. English "state occasions."

177 6 **erſt**: 'only.' — 10 **lauter**: ('pure') has the adverbial meanings 'merely,' 'purely,' 'nothing but.'

179 13 **ſchließen**: 'conclude.' — 20 **Möckmühl**: on the Jagst. The castle is now in ruins. — 28 **nit**: dialectic for **nicht**.

180 1 **ſchwarze Kunſt**: 'magic.' So called because these arts were practiced in dark rooms. — 4 **was**: in the sense of 'why.' — 8 **Heilbronn**: a town in the Neckar circle, Württemberg, situated on the Neckar, twenty-six miles north of Stuttgart. It was formerly a free city, and has at present important manufacturing relations.

181 5 **ſteht**: 'will vouch.' — 21 **Operment**: 'arsenic trisulphid'; here 'poison.'

182 1 **Vater Unſer**: this Lied was circulated by Ulrich's enemies early in the year 1520 and ascribed to him. — 4 **wölln**: for **wollen**. — 6 **han**: for **haben**. — 10 **gereit**: a Middle High German word. — 21 **fatalen**: 'disagreeable.'

183 7 **O weh**: these verses are from a large collection which arose among Ulrich's friends and were directed against the Swabian League. — 9 **billig**: 'justly.'

184 7 **richt**: for **richtet**. — 13 **Herrn von Fugger**: the men of this family had been Webermeiſter for generations.

185 Motto: from "Wallenstein's Tod," Act II, scene vii. — 17 **niſtet . . . ein**: 'ingratiates himself.'

186 3 **Schönbuch**: a plateau region south of Stuttgart. — 6 **Kahlmäuſer**: Thetinger ("Commentarius de rebus wurttembergiis sub Ulrico") refers to a doctor in connection with the duke's dog; Hauff identifies him here with Calmus. — 20 **nicht gut auf . . . zu ſprechen**: 'not on good terms with.'

187 14 **ſich . . . finden**: 'be found.' — 26 **Stuhl**: 'court.' The Vehm courts flourished particularly in Westphalia.

188 12 **deim**: for **deinem**. — 14 **fleuch**: old form of imperative from **fliehen**.

189 5 **hochgeſtalt**: for **hochgeſtaltet**. — 6 **ſtahn**: for **ſtehen**. — 10 **Gloſſen machen**: 'to make comments' or 'compare notes.'

Digitized by Google

133 Motto: twelfth strophe from the poem "Graf Eberhard der Rauschbart." — 9 **Höfe**: 'farms.' — 13 **fürbaß**: (now obsolete) 'further.' **Baß** is really the comparative adverb corresponding to the adjective **beſſer**, but was crowded out by the adjective form.

134 25 **Büebla, Mädla**: dialectical diminutives for **Büblein** and **Mägdlein** (Mädchen).

135 14 **dickgeſchmälzten**: 'thickly gravied.'

137 15 **uns nichts mehr anhaben**: 'no longer do us harm.'

138 8 **ſeine Reiter**: it is unlikely that such attempts were made until later.

141 Motto: close of the third strophe of the fourth **Romanze** "Aus dem Jugendleben des Herzogs Christoph von Württemberg." — 4 **Man denke**: hortatory subjunctive. — 21 **Roßberg**: a mountain about 2800 feet high.

142 1 **Urach**: now a summer resort. The heights are about 2300 feet in altitude. — 17 **Neuffen**: 2433 feet high. It projects boldly into the valley, and offered very stubborn resistance to the invaders in 1519. — 18 **die . . . wird**: 'which will make the League work hard.'

147 Motto: second strophe from the fifth **Romanze** "Aus dem Jugendleben des Herzogs Christoph von Württemberg."

148 16 **Kachelofen**: these Dutch tile stoves are still in use.

149 10 **zu dem**: 'in contrast to the.' — 23 **wenig hätte gefehlt, ſo ließ ſie**: 'she came near letting.' — 25 **Bärbele**: Barbara. **-le** is a common South German diminutive ending.

150 2 **mir nix dir nix**: 'with the greatest indifference.'

159 Motto: from the third scene of the **Prolog** of "Die Jungfrau von Orleans." — 5 **Habermus**: 'porridge of oatmeal.' — 15 **Petri und Paul(i)**: this anniversary occurs on the twenty-ninth of June. The words are both genitive depending on **Tag** understood. — 23 **Inbrunſt**: 'ardor.' — 24 **Reliquien**: the worship of holy relics is a common practice of the Roman Church.

161 4 **Lichtkarz**: dialectic, 'spinning room.' — 25 **Einhalt zu tun**: 'put a stop to.'

162 12 **die Sitte**: the idea of not trusting a person until one has eaten salt with him is proverbial.

165 26 **ſie ließ . . . nehmen**: 'she insisted on.'

172 10 **man täte mir . . . etwas anhängen**: 'they would criticize me.'

Digitized by Google

173 Motto: first strophe of "Frühlingsglaube." — 15 **Markſtein**: 'boundary.' Related to the Norse *mork* ('forest'), for forests were often used in the old Germanic times as natural boundaries between tribes.

174 13 **Staat**: 'dress,' 'splurge.' Cf. English "state occasions."

177 6 **erſt**: 'only.' — 10 **lauter**: ('pure') has the adverbial meanings 'merely,' 'purely,' 'nothing but.'

179 13 **ſchließen**: 'conclude.' — 20 **Möckmühl**: on the Jagst. The castle is now in ruins. — 28 **nit**: dialectic for **nicht**.

180 1 **ſchwarze Kunſt**: 'magic.' So called because these arts were practiced in dark rooms. — 4 **was**: in the sense of 'why.' — 8 **Heilbronn**: a town in the Neckar circle, Württemberg, situated on the Neckar, twenty-six miles north of Stuttgart. It was formerly a free city, and has at present important manufacturing relations.

181 5 **ſteht**: 'will vouch.' — 21 **Operment**: 'arsenic trisulphid'; here 'poison.'

182 1 **Vater Unſer**: this Lied was circulated by Ulrich's enemies early in the year 1520 and ascribed to him. — 4 **wöllu**: for **wollen**. — 6 **han**: for **haben**. — 10 **gereit**: a Middle High German word. — 21 **fatalen**: 'disagreeable.'

183 7 **O weh**: these verses are from a large collection which arose among Ulrich's friends and were directed against the Swabian League. — 9 **billig**: 'justly.'

184 7 **richt**: for **richtet**. — 13 **Herrn von Fugger**: the men of this family had been **Webermeiſter** for generations.

185 Motto: from "Wallenstein's Tod," Act II, scene vii. — 17 **niſtet . . . ein**: 'ingratiates himself.'

186 3 **Schönbuch**: a plateau region south of Stuttgart. — 6 **Kahlmäuſer**: Thetinger ("Commentarius de rebus wurttembergiis sub Ulrico") refers to a doctor in connection with the duke's dog; Hauff identifies him here with Calmus. — 20 **nicht gut auf . . . zu ſprechen**: 'not on good terms with.'

187 14 **ſich . . . finden**: 'be found.' — 26 **Stuhl**: 'court.' The Vehm courts flourished particularly in Westphalia.

188 12 **beim**: for **beinem**. — 14 **fleuch**: old form of imperative from **fliehen**.

189 5 **hochgeſtalt**: for **hochgeſtaltet**. — 6 **ſtahn**: for **ſtehen**. — 10 **Gloſſen machen**: 'to make comments' or 'compare notes.'

Digitized by Google

Glosses (Greek γλῶσσα, 'tongue') were in the early Germanic times lists of words which gave the German vernacular equivalents for foreign terms, particularly the Latin. They were in common use and thus came to the more general meaning as indicated here.

190 17 **viel darauf hält**: cf. note on **113** 18. — 22 **werden es ihm übel entgelten laſſen**: 'will make him pay dearly for it.'

191 13 **begriffen**: 'engaged.'

192 8 **Holzelfingen**: a hamlet near the castle of Lichtenstein. — 22 **Nößel**: a small liquid measure.

193 5 **trug . . . vor**: 'communicated.'

194 3 **keinen Span anrührt**: 'does nothing.'

196 13 **es**: in the sense of **etwas**. — 28 **Achtziger**: 'wine of the eighties.'

198 12 **Kreuzer**: (so called because the type was originally a cross) a coin worth at that time less than two cents. — 17 **Münzfuß**: 'standard of currency.'

199 11 **ſeine Rechte**: for **ſeine rechte Hand**.

201 Motto: from "Wilhelm Tell," Act IV, scene iii. — 5 **a priori**: (Latin) 'in advance,' 'without having good reason.'

205 3 **beut**: an archaic form from **bieten**. — 16 **Hifthorus**: so called because the horn was carried in a belt round the hips. — 21 **Si fractus** etc.: 'Though the world be shattered and collapse, the ruins will strike a man undaunted.' From Horace, "Odes," third book, third ode.

206 16 **Hoſtie**: (Latin *hostia*, 'victim') (1) the sacramental victim in the Eucharist (Christ); (2) the bread or wafer used at communion.

207 16 **führt Euch . . . in den Wurf**: 'brings you across the path.' — 27 **ſo was**: 'some such thing.'

208 11 **nach der Reihe**: 'in turn,' 'relatively.'

209 21 **in der Miete**: 'at home.'

212 3 **Orgel**: stalactites and stalagmites often meet and form pillars which resemble organ pipes.

213 1 **Hora**: (Latin for 'hour') the prayers and chants of the Catholic Church were fixed for certain hours, beginning at midnight and continuing at intervals until after sunset.

214 4 **Geweih**: the old coat of arms of Württemberg had three antlers.

215 Motto: from "Oberon," first canto, eighteenth strophe.

Digitized by Google

216 13 **Palatium**: (Latin) 'palace.' — 21 **Majordomus**: one appointed to superintend the management of a household. — 27 **Credenze**: 'offer.' Originally credenzen meant 'to present food or drink which had been foretasted' as proof that it was not poisoned.

218 7 **können . . . lassen**: 'for that reason can afford to be generous.' — 18 **Ich bring' es Euch**: a formula for a pledge of wine. — **auf**: 'to.' — 25 **es lebe**: 'long life to you'; a subjunctive of wish. Cf. also hoch soll er leben.

221 20 **Huttische**: refers to his murder of Hans von Hutten.

222 16 **Er hätte können . . . abpressen**: the modern order of these verb forms is hätte . . . abpressen können.

223 21 **Es spreche mir keiner**: hortatory subjunctive. **Es** is not translated.

226 19 **Hirschgeweihen**: the present coat of arms has a gold background; the antlers are on the left side, and on the right three lions, one above the other, represent the dukedom of Swabia.

227 25 **Paladin**: 'knight.' From Latin *palatinus*, 'one of the imperial household.'

228 3 **Morpheus**: mythological god of sleep. — **Motto**: from the poem "Schloss Lichtenstein," first strophe.

230 3 **Kalender**: this word was used as early as the fifteenth century. From Latin *Kalendae*, 'first of the month,' so called because the priests announced the religious events of the impending month on that day. — 22 **Requiescant in pace**: (Latin) 'may they rest in peace.' A formula frequently found in Christian epitaphs, borrowed from Jewish gravestones. — 24 **drüben**: a colloquial expression for the next world.

231 3 **Bei Gott**: the German terms of surprise and intensity are strong and those of profanity weak as compared with the English. — 16 **aufs Korn genommen**: 'taken aim at.'

234 6 **siebend(es)**: the neuter ending is sometimes dropped, especially in set phrases, as auf gut Glück, ganz Deutschland, etc.

235 **Motto**: from the poem "Serlo," an historical Romanze.

237 5 **über kurz oder lang**: 'sooner or later.' — 24 **vor den Kopf stoßen**: 'give offense to.'

239 14 **Urfehde**: originally 'renunciation of vengeance' for a suffered wrong; then 'a solemn oath to keep the peace.'

241 5 **daß es . . . hergeht**: 'that things are not going as they should.' — 6 **Marx Stumpf von Schweinsberg**: one of several

Digitized by Google

sent on this errand. He left the duke's cause in 1521 because of the murder of a knight, Thomas von Ehingen.

242 10 **Mömpelgard**: (French *Montbéliard*) capital of a French district, fell to Württemberg in 1397 through marriage, but became French permanently in 1801.

244 2 **ihre Wangen . . . Lügen**: 'her cheeks proved that she was telling the truth.' Lügen ſtrafen, 'to give one the lie,' 'to belie.'

245 19 **Dachteſt**: the omission of the subject indicates rapidity of thought, though more rare among persons of the higher classes.

249 20 **ſie beim Herrn alles gelte**: 'the master let her do as she pleased.'

251 18 **Paters**: 'confessor.'

252 11 **ſind**: Rosel's grammatical irregularities should be noted.

254 16 **Sieh für dich**: Rosel speaks characteristically in proverbs. — 18 **will nichts geſagt haben**: 'do not mean anything by it.' Cf. French *vouloir dire*.

259 1 **Poſſen**: in its older meaning 'an accessory to objects of art'; hence 'something unimportant'; then 'foolishness.' — 23 **verſah ſich . . . auf**: 'provided himself for.'

260 Motto: from the poem "Schloss Lichtenstein," tenth strophe.

262 12 **nichts weniger als**: 'anything but.' Cf. note on **42** 18.

263 15 **wegen uns**: cf. note on **131** 13.

264 17 **fordert die Schuld an**: 'holds accountable.'

267 4 **Hie gut Württemberg allezeit (alleweg)**: Ulrich's battle cry.

268 Motto: from "Ernst, Herzog von Schwaben," near end of Act II.

272 9 **Burgholz**: this height, about a mile from Tübingen castle, affords a fine view of the Neckar and the valley of the Ammer. — 25 **St.-Georgen-Kirche**: still to be seen. Has a monument with a recumbent figure of the duke.

274 8 **von Stadion**: chief commander of Ulrich's army. — 20 **von Hewen**: present in the castle according to historical accounts.

275 1 **Durchlaucht**: a feminine noun. Takes a plural verb *honoris causa*; cf. der Kaiſer haben gut geruht. — 28 **So**: in the sense of wenn, once common, now only Biblical.

276 12 **Steinlach**: a tributary of the Neckar. — 27 **taten ſie ſich gütlich**: 'they fraternized.'

Digitized by Google

277 8 **dran zu ſetzen**: 'to risk.' — 9 **Grafenhalde**: a place just outside of Tübingen. — 16 **Atempto**: Latin for 'I try.'

278 4 **Vehmgericht**: these medieval secret tribunals flourished in Germany, chiefly in Westphalia, in the fourteenth and fifteenth centuries. Descended from the cantonal courts they at first afforded some protection, but later abused their power. The sessions, open for civil cases, were secret when persons accused of murder, robbery, heresy, etc. were summoned.

279 14 **wollten ſich der Fehde . . . begeben**: 'wanted to renounce the feud.'

280 2 **Zweiundvierzig Ritter**: the sources mention more than sixty knights and a garrison of about six hundred, the two hundred **Knechte** being mercenaries. — 12 **Worms**: a city in the wine-producing province of Rhine-Hesse and famous for its cathedral, its connection with the Germanic heroic cycle of Siegfried, and its associations with Martin Luther. — 23 **Des**: for the more modern darüber. — 24 **ließen . . . leben**: 'drank to the health of.' — 28 **ſoll der Kuckuck holen**: a common expression of contempt.

282 17 **ſie verwüſten**: as precautions were taken to prevent ravaging by the soldiers, this statement is an exaggeration.

283 5 **Türkenkrieg**: during the reign of Friedrich II (1215–1250) the Turks did great damage. — 6 **Urſtänd**: 'restoration.' The form is archaic.

285 5 **Hohentwiel**: a ruined fortress in Württemberg, near Singen; height, 2273 feet.

286 1 **Eidam**: 'son-in-law'; now only dialectic.

289 **Motto**: from "Ernst, Herzog von Schwaben," near the end of Act II. — 4 **jetzt erſt**: 'now for the first time,' 'not until now.'

291 5 **Kaiſerwahl**: Charles V was chosen Emperor on the twenty-eighth of June, 1519. — 7 **Kapitulation**: in the Holy Roman Empire the contract or pledge made by the elected Emperor, before receiving coronation, with the electors, in which the latter secured certain concessions. — 10 **ſetzte alles daran**: 'risked everything.' — 21 **Landsknechte**: foot soldiers collected by Maximilian I and trained under the direction of Georg von Frondsberg. At first they were efficient, but through foreign service became eventually degenerate. — 25 **vieles nachſehen**: 'overlook many things.'

292 16 **die Spitze bot**: 'opposed.' — **ſich . . . entblößt**: 'reduced its fighting power.' — 22 **Einhalt tun**: 'to stop.'

Digitized by Google

293 Motto: beginning of the twenty-first Romanze "Aus dem Jugendleben des Herzogs Christoph von Württemberg."—3 **Baden**: a grand duchy of southern Germany, and a state of the German Empire (capital, Karlsruhe).—16 **Heimsheim**: a town west of Stuttgart, near the border.—18 **Zeel**: Seele; this use of ȝ for ſ and other peculiarities of dialect should be noted.—20 **fürtrefflich**: vortrefflich.—22 **er verſieht ſich zu ihnen**: 'he expects of them.'

294 2 **die Bedingungen**: these terms are enumerated in lines 5–7 below.—16 **Wenns**: wenn es.—23 **trifft . . . ins Schwarze**: 'hits the bull's eye.'—25 **bassa manelka**: a corrupted Hungarian oath.—26 **canto cacramento**: (Italian, *santo sacramento*) an oath by the holy sacrament.—27 **Mordblei**: (French, *morbleu*) a corrupted oath.

295 2 **diavolo maledetto**: verfluchter Teufel; an Italian oath.—**Da werden zie . . . hauen**: 'they will show the white feather and take to their heels.'—26 **Vivat Ulericus**: Latin for 'long live Ulrich.'

296 10 **hat zie nicht beſſer**: 'has no better than they.'—25 **z'giebt**: es gibt.

297 3 **meenen**: meinen.—9 **die ihr**: the relative pronouns of the first and second persons are followed by the corresponding personal pronouns to distinguish them from the relative of the third person. The ihr is not translated.—11 **an die Hand gehen**: 'cooperate with.'—13 **Leonberg**: about halfway between Heimsheim and Stuttgart.—**Motto**: from "Die Jungfrau von Orleans," Act II, scene iv.—16 **Nacht**: the fact that in the early Indo-Germanic period time was reckoned by night explains the wide and uniform use of this word in the different languages of the group. Cf. Faſtnacht, Weihnacht, Sonnabend, "fortnight," "equinox," etc.—**Mariä Himmelfahrt**: 'the Assumption of Mary,' August 15. The final umlauted vowel of Maria represents the Latin genitive ending *ae*.—17 **Stuttgart**: capital of Württemberg, lies on the Nesenbach near the Neckar, with a population of about 300,000. It is the leading city of South Germany in book publishing, and has large manufacturing interests. The old palace of the sixteenth century adjoins the new one, which was begun in 1746.

298 9 **weſſen . . . zu verſehen hatte**: 'what they had to expect.'

299 13 **Nördlingen**: formerly an imperial city, is now Bavarian. It lies on the Eger, thirty-eight miles north-northwest of Augsburg;

Digitized by Google

its walls and towers are still in existence. — 22 **Eßlingen**: once an imperial city, is situated on the Neckar, nine miles east-southeast of Stuttgart. The Swabian League was formed here in 1488.

302 5 **Utz**: a diminutive or abbreviation of Ulrich. — **euch das Fell . . . zieht**: 'pulls the wool over your eyes.' — 10 **Halt' Er sein Maul**: a capitalized third person singular form of address; replaced later, in the eighteenth century, by the capitalized third person plural form, halten Sie das Maul.

303 1 **Was scheren wir uns**: 'what do we care?'—21 **ehe sie . . . versahen**: 'before they were aware.'

306 5 **Dat will ik meenen**: dialectic for Das will ich meinen. Also line 7, da will ik man ooch bei sin for da will ich auch bei sein.— 12 **Residenzstadt**: 'capital city.' — 20 **Hubertus**: the patron saint of hunting. The legend states that his fondness for the chase drove him from the church services; that he once saw a stag which bore a crucifix in its antlers; and that being threatened with punishment he finally retired from the world and became bishop of Liège. He died in 727.

308 22 **Wappen der Stadt**: a rearing black horse on a white background, suggestive of the meaning of Stuttgart (Stute, 'horse,' and Garten).

310 10 **Volland**: though a historical personage, is treated in free caricature by Hauff. Heyd in his biography of Volland shows that there is no historical proof for the chancellor's physical defects, and that he was not responsible for the revocation of the Tübingen Compact.

311 5 **Vivat**: present subjunctive of Latin *vivo*, 'to live,' expressing a wish. — **Motto**: from the poem "Die Burg," second strophe. — 17 **Hochzeit**: 16,000 guests are said by Johann Reuchlin to have been present at the wedding of Ulrich and Sabina.

312 11 **guter Dinge**: 'happy'; a predicate genitive.

314 26 **eine Hand . . . andere**: 'we can be mutually helpful.'

316 23 **Des**: for darüber. The genitive after lachen is archaic or poetic.

317 7 **Regiment**: 'matters of government.' — 17 **eines**: a cognate accusative.

320 2 **den Advokaten machen**: 'play the lawyer.' — 9 **halt**: 'methinks.' — 23 **Crimen laesae majestatis**: Latin for 'crime of high treason.'

Digitized by Google

321 2 **Gr.**: abbreviation for **Seiner**, 'your.' Cf. note on **302** 10. — 8 **Animum possidendi**: Latin for 'purpose of taking' or 'holding.' — 18 **Protokoll**: 'record.'

323 6 **kraftvollen**: a pun on the adjective and Kraft's name. — 13 **die Sachen . . . stellen**: 'to make such a fine point of these things.'

324 **Motto**: from "Wallenstein's Tod," Act II, scene ii.

325 20 **hielt bei . . . um . . . an**: the regular formula for asking permission to marry a girl.

326 24 **in einem solchen Kasten**: Kraft traveled in a sedan during the march to Stuttgart.

327 16 **das geht . . . zu**: 'well, that is certainly mysterious.' Cf. Goethe's "Faust," I, line 2894.

329 2 **machte sich an**: 'set to work on.' — 9 **Dank wissen**: 'be grateful.'

330 8 **zum wenigsten**: 'to say the least.'

331 15 **Rubikon**: Cæsar's passage of the Rubicon was the sign of civil war; hence the proverbial use of the expression for acts of great moment.

332 2 **Klauseln**: 'terms.' — 8 **mit dem alten Recht**: the Tübingen Compact. This agreement had been designed to give the people much greater political power and freedom in return for their support of the duke and their contributions toward the payment of his debts. — 23 **steh' ich Euch Rede**: 'will be at your service.'

333 12 **erst vor wenigen Jahren**: 'only a few years ago.'

334 15 **Landschaft**: 'country districts' or 'estates.'

335 12 **Cannstatt**: two and a half miles northeast of Stuttgart. The town has warm mineral springs and important manufacturing activities.

338 2 **auf Leben und Tod**: 'to the death.'

340 25 **der Tausend**: cf. note on **81** 1. — 28 **was**: often used for *etwas*.

341 13 **bergab**: 'downhill.'

342 2 **unsereinen**: formed from unser (genitive plural) and **einen**.

27–28 **aufgesetzt, umgehängt**: participles used as imperatives. — **das Erste**: a cognate accusative.

344 16 **Anno**: Latin for 'in the year.' — 17 **Frau Sabina Lobesan(m)**: 'Frau Sabina Worthiness' (?); a sarcastic form of address.

Digitized by Google

348 Motto: from the poem "Die Abgeschiedenen," first strophe.

349 7 Tyrnitz: a tilting hall, about three hundred paces in length. — 20 **zu Tribünen:** 'as stands.'

351 3 Nektar: the beverage of the gods of Greece. — **Nagelprobe:** this test, effected by turning the glass on the thumb nail, indicated that the glass was empty. — 11 **Schaumünzen:** the stamping of medals was highly developed in the sixteenth century; local persons and events were popularly represented.

353 4 Kurzweil: from kurze Weile. — 10 **in einem fort:** 'continuously.'

357 17 Dank: 'prize.'

358 4 Abendtrunk: 'parting drink.' — 11 **Sic transit gloria mundi:** (Latin) 'thus fades earthly glory.' — 13 **heimzünden:** 'light one home.' — 25 **hast du dich . . . bekannt:** 'you joined my cause.'

359 3 Hoch: 'hail,' 'hurrah.' The full form is Hoch soll er leben. — **Motto:** words of the choragus Cajetan, from "Die Braut von Messina."

360 20 Hergebrachte: 'traditional'; an abstract noun.

364 13 Untertürkheim: a hamlet lying at the foot of Mt. Rotenberg. — 15 **dritthalbtausend:** 'twenty-five hundred.'

366 1 mitten drauf: 'at once' (while you are speaking). — 11 **reitest Trab:** 'ride at a trot.' — 13 **die von Eßlingen:** a concise and commonly used expression for 'the people of Esslingen,' or, as here, 'the troops from Esslingen.' Cf. the title of Friedrich Spielhagen's novel "Die von Hohenstein" (1863). — 19 **Zug:** 'army.'

367 2 Schwabenstreiche: the cleaving of a person with a single sword blow was the original Swabian stroke; the word has in later times referred to a dullness of understanding, which is said to be characteristic of the Swabians.

368 8 Ihr habt . . . warten lassen: 'you have kept us waiting.' — 16 **Sankt Nepomuk:** St. John of Nepomuk was the patron saint of Bohemia; he was thrown into the Moldau river for disobedience in 1393.

369 Motto: from the sixth Romanze "Aus dem Jugendleben des Herzogs Christoph von Württemberg," third strophe. — 18 **Die Farben:** dark red and black.

371 27 aufs Eis geführt: aufs Eis führen, 'to bring one to a dangerous (slippery) place.'

Digitized by Google

372 16 **Faſtnachtsſpiel**: 'farce.' Faſtnacht, or Shrove Tuesday, preceding Ash Wednesday, or the beginning of Lent, was a night of confession in preparation for the Lenten season; it gradually included carnivals and dramatic performances, designed to amuse the people, out of which German comedy was developed.

374 13 **furchtlos und treu**: the motto of the house of Württemberg.

375 19 **Gott befohlen**: 'God keep you.' — 27 **Kartaunen**: (from Latin *quartanus*, 'belonging to a fourth') cannon which threw twenty-five-pound balls, while the largest guns used missiles four times as heavy.

377 3 **fahren**: 'fare.'

382 5 **Bahn zu brechen**: 'to make a way.'

383 14 **Gmünd**: a town of Württemberg, twenty-eight miles east of Stuttgart. Much jewelry is manufactured there. — 15 **Aalen**: a town in Württemberg, forty-two miles east of Stuttgart.

384 Motto: from the poem "Die sterbenden Helden," last strophe.

387 25 **Nirgendsheim**: this and similar following terms indicate the sarcastic bitterness with which the peasants coined words to describe their poverty.

388 8 **Gaispeter und . . . Bregenzer**: two ringleaders of the peasant revolt.

389 8 **den Schelmen**: no longer a weak noun. — 14 **auf Gnad' und Ungnad'**: 'for better or worse.'

390 26 **Leibs**: a partitive genitive.

391 1 **Es war mir . . . zumut**: a very characteristic idiom for 'I felt.'

392 28 **ſeiner**: genitive of *er*, depending on **habhaft**.

393 10 **Brücke von Köngen**: the old stone bridge still spans the Neckar at Köngen.

395 9 **Abgeſtiegen**: cf. note on **342** 27. — 24 **Drauf**: 'at him.' — 28 **um ihn geſchehen**: 'all over with him.'

397 22 **Sprung**: there is only legendary evidence for this leap of the duke.

399 Motto: from "Die Piccolomini," Act I, scene iv. — 10 **kam zurück**: the **Knecht** had gone forward for orders.

400 23 **Medusenhaupt**: a reference to the head of the Gorgon Medusa, which the goddess Minerva carried on the front of her shield, and which had the power to petrify all who beheld it.

Digitized by Google

404 9 **ritterliche Haft**: a knight's personal promise to pay an indemnification was all that was required; his position as knight saved him from chains.

407 4 **beider**: genitive plural.

411 27 **wiederzuerobern**: this occurred in 1534. — 28 **geläutert**: 'purified,' 'enlightened.'

412 3 **jene heiligen Lehren**: 'Protestantism.'

After the battle of Untertürkheim Ulrich retired to Stuttgart, thence to Mömpelgard; finally he took refuge with Philip of Hesse, and later became a supporter of the Reformation. The following year Württemberg was sold to Charles V. Ill usage, poverty, and overtaxation drove the peasants again to rebellion, from which, under the additional inspiration of the Reformation, which they espoused, they expected greater freedom and privileges. Their utter defeat in 1525, however, crushed not only the peasants' hopes but those of Ulrich, who had seen the possibility, if they were successful, of thus regaining his throne. In 1534, when the Swabian League had been dissolved, Ulrich with the aid of Philip won the battle of Lauffen and regained his lost possessions. The later years of his reign, while not altogether full of serenity on account of political and religious disturbances, were nevertheless marked by a wisdom and justice on his part that shone in happy contrast to the misrule of his earlier years. He died in 1550 and was succeeded by his son Christopher.

Digitized by Google

Digitized by Google

MATERIALS FOR COMPOSITION

These sentences, with the exception of the last set, are based on the beginning paragraphs of the first fourteen chapters of the novel. They are given in somewhat free English, that the student may become accustomed to reproduce the thought by means of the German which he knows rather than to copy slavishly the constructions of the German text.

The verbs given in the footnotes without principal parts are weak and can therefore be readily inflected.

Words in parentheses are not to be rendered into German.

I

1. The first days of March in the year 1519 had been cloudy, but the twelfth of the month brought[1] the imperial city of Ulm a very pleasant morning. 2. The Danube mists, which are accustomed[2] to hang over the city at this time of year, disappeared gradually[3] before the sun, so that the view toward the plain became more and more extensive as one looked out over the river. 3. In such misty weather[4] the narrow streets of the city with their tall gable houses looked[5] cold and dark, but the sun of this beautiful morning gave them an unusual[6] brightness. 4. On this (particular) morning many of the thoroughfares were crowded with people, especially[7] Herdbrucker Street, which leads from the Danube gate to the city hall. 5. These people had stationed themselves on both sides like a wall, and thus only a narrow space was left in the middle of the street. 6. The old city guards had to use[8] their halberds continually to push the crowd back, and once when[9] a pretty young girl intruded on the open part of the street they pushed her back rather unceremoniously. 7. Somewhat later[10] a rascal, wishing[11] to have a (little) fun, called out, "They are coming!" whereupon[12] all craned their necks and looked down[13] the street, until it became evident that they had

Digitized by Google

been deceived. 8. In front of the city hall was a square into which Herdbrucker Street turned; at that point the crowd was still denser. 9. The guilds of the city had taken up position there; these consisted of [14] boat captains, weavers, carpenters, brewers, and others. They all carried [15] flags and their trade insignia, besides being [16] well armed. They seemed also to have gathered in large numbers. 10. It was not only the crowd below, however, which offered a happy spectacle; in all the windows up to the gable roofs themselves one could see well-dressed women and girls. 11. The trees [17] with their green branches and the gayly colored rugs with which they had adorned the houses inclosed these windows like frames around lovely pictures. 12. In the large bay window of a house which belonged [18] to Herr von Besserer stood two maidens, whose faces, form, and attire were so different that the people viewing them from the street were in doubt for some time which one was the prettier. 13. These maidens were about [19] eighteen years old, and had been good friends [20] (for) a long time.[21] The one was Marie von Lichtenstein, who lived [22] with her father in the castle [23] of Lichtenstein in Württemberg; the other was Berta von Besserer, whom Marie was visiting [24] in Ulm.

[1] bringen, brachte, gebracht. [2] pflegen. [3] allmählich. [4] Nebelwetter. [5] aussehen, sah ... aus, ausgesehen. [6] besonder. [7] besonders. [8] gebrauchen. [9] einmal, als. [10] Etwas später. [11] who wished *or* as he wished. [12] worauf. [13] hinab. [14] bestehen aus, bestand, bestanden. [15] tragen, trug, getragen. [16] and were. [17] Der Baum. [18] gehören. [19] ungefähr. [20] die Freundin. [21] schon lange. [22] wohnen. [23] das Schloß. [24] besuchen (use with eben).

II

1. After a long march from Augsburg, where it had assembled, the Swabian League entered Ulm. 2. One knew from the situation of affairs that war was unavoidable, for it was not to be expected that any one [1] would make peaceful propositions to Duke Ulrich. 3. He had bidden defiance to many of the princes and leaders who were in the League. 4. With remarkable [2] boldness he had suddenly taken the imperial city

Digitized by Google

of Reutlingen and thereby incurred the bitter hatred of the League itself. 5. There were also special considerations which influenced each one. 6. The Duke of Bavaria wished to secure redress on account of his sister Sabina; the Huttens' party[3] intended to avenge a kinsman whom Ulrich had killed. 7. The cities and towns desired to bring Reutlingen back to the Alliance, especially[4] since Ulrich had made it an unprivileged town.[5] 8. So they had all unfurled their banners in Ulm, with thoughts of blood and greedy for spoils. 9. Georg von Sturmfeder, however, had come to Ulm with far more peaceful sentiments. He himself scarcely knew why he had joined the expedition, not being intended for a career of arms. 10. He was descended from a poor but respectable Franconian family, and, having become an orphan at an early age, was brought up by an uncle. 11. In those days scholastic training was just beginning to be valued as an adornment of nobility, and for that reason the uncle chose such a career for his nephew.[6] 12. We have no information whether George did much in the line of acquiring[7] knowledge, but we do know that he had a very warm feeling for Marie von Lichtenstein, who at that time was living in the same city. 13. It is related also that Marie disdained the arts with which others sought[8] to make a conquest of her heart; only one succeeded in winning it, and that was George. 14. When Marie's aunt died later, Herr von Lichtenstein had his daughter brought to his castle and then sent her to Ulm for her further education, as he had a married sister living in that city. 15. Soon afterward George's uncle asked him in a letter if he was not sufficiently educated, and the young man, who since Marie's departure hated the city on the hill, was glad to be able to ride once more toward his native land. 16. He thought he had enough strength in head and arm to make his way with fortune, and with this confidence in himself he came to Ulm.

[1] man. [2] merkwürdig. [3] die Huttiſchen. [4] beſonders. [5] Landſtadt, as opposed to Reichsſtadt. [6] der Neffe. [7] Omit. [8] ſuchen.

Digitized by Google

III

1. When the officers and soldiers of the League arrived at the square in front of the city hall they were ushered into the banqueting room, which had the form of a large rectangle. 2. The table was arranged in the shape of a horseshoe, and as the guests pressed around it in confused masses they thought more of the eating than of the Council, who were to do them the honors in the name of the city. 3. The members[1] of the Council, and the Patricians in their ceremonial attire, contrasted oddly with their dust-covered guests, who wore leather and mail instead[2] of silk mantles and velvet garments. 4. The Duke of Bavaria was expected, as he had sent his acceptance several days previously, but at the last moment a valet brought his regrets. 5. The Council intended to seat a citizen of Ulm between every two guests, but they crowded to the table so wildly that this order of hospitality was not duly observed. 6. The seat to which Breitenstein brought George was an excellent one. 7. The old officer told George he could have seated him above among the "powers that be," but he should not have been able to appease his hunger in such company. 8. He said he could also have taken him further down among the Augsburgers, for they did not have a bad place, but he knew George did not care for these townsmen. 9. The young man thanked him for being so thoughtful of him and began somewhat superficially to observe his environment. 10. On his right he saw a dainty young gentleman with freshly combed hair, whose small beard seemed[3] to have been just curled with irons. 11. George supposed he was a citizen of Ulm, and later, when the man spoke with him, his dialect convinced the young soldier that he was right.[4] 12. The dainty man, seeing that he was being observed by his guest, assumed a cordial attitude toward him and introduced[5] himself. 13. From a silver tankard he filled George's goblet and drank with him to a safe arrival and good fellowship, at the same time laying upon his guest's plate the best

Digitized by Google

morsels of pork and wild duck. 14. In this manner[6] the hospitable Council of Ulm entertained[7] its guests.

[1] Mitglieder. [2] ſtatt (with gen.). [3] ſcheinen, ſchien, geſchienen. [4] recht haben. [5] ſich vorſtellen. [6] auf dieſe Weiſe. [7] bewirten.

IV

1. When Frondsberg and Waldburg began to quarrel about the latter's conduct[1] toward their young guest, George withdrew into a window, but did not stand so far away that he could not hear every word which the disputants spoke. 2. He appreciated the warm sympathy with which Frondsberg took the part of the obscure youth, especially because this obscure youth was none other than he himself. 3. He could not conceal the fact that in taking this first step in his military career he had brought upon himself a powerful enemy, for Waldburg was well known in the army for his irreconcilable pride. 4. In such instances men of importance like Waldburg do not excuse the cause of their anger, even though it is perhaps an innocent one. 5. Soon, however, he felt a light touch on his shoulder, which interrupted his reflections, and turning around he saw before him his hospitable table companion, who had already introduced[2] himself as the clerk of the High[3] Council. 6. "I 'll wager you have not looked about for a place to stay," said the clerk, "and as it is already dark you will have some difficulty in finding a public inn." 7. "Moreover, as the city is crowded, even if you found one, it would be well-nigh[4] impossible[5] to get lodgings, and the service would be sure to[6] be bad enough." 8. George replied that he had hoped to find a corner in one of the taverns, and that, having been in such places before, he did not count on getting many comforts.[7] 9. When the city clerk said that his home was at the young man's disposal, and said it with much cordiality, the latter did not hesitate to accept the offer and thanked his friend for his kindness. 10. At the same time[8] he was almost afraid that

Digitized by Google

his host had invited him out of good humor and that he would regret it when this good humor had passed away with the fumes of the wine which he had drunk. 11. The clerk was, however, evidently [9] pleased at his guest's acceptance, and so, taking him by the arm, he led him out of the hall, down the steps,[10] and into the street. 12. Dietrich von Kraft, for that was the clerk's name, lived as a bachelor in one of the older houses of the city, his parents having died a long time ago.[11] 13. He had entered on his duties in the Council several years before, and would doubtless [12] have looked around for a companion of his bachelor life had he not been deterred by the decided objection which his old housekeeper entertained to a young mistress. 14. With the exception [13] of this housekeeper his only companions were an aged butler and two large cats.

[1] das Benehmen. [2] sich vorstellen. [3] wohlebel. [4] beinahe. [5] unmöglich. [6] sicherlich. [7] die Bequemlichkeit. [8] dennoch. [9] augenscheinlich. [10] die Treppe hinab. [11] vor (with dat.). [12] wohl. [13] die Ausnahme.

V

1. The somewhat timid knock which George heard next morning on his door awakened him from a deep slumber,[1] in which he had many dreams of love and war. 2. Through the curtains of the bed, which he had thrown back, he saw the sun, which by this time [2] was quite high. 3. Then there was a repeated and louder knocking, and at [3] the same moment Dietrich, who seemed to be in full attire, stood at the door asking his guest whether he had slept well. 4. After these first inquiries, which George answered cordially,[4] Dietrich came to the point of his visit and stated that the evening before the Council had passed a resolution to celebrate the arrival of the Allies by a ball, which was to take place the coming night at the city hall. 5. As it was a clerk's duty to make all the arrangements which belonged to such an occasion, Dietrich had to engage the musicians and send formal invitations to the leading families of Ulm. 6. Above all, at least [5] so he thought, he

Digitized by Google

had to hasten to his young guest and announce to him this rare piece of fortune, assuring him also that through pressure of business he himself hardly knew what he was doing. 7. George, who had thoughts for only one thing, that he might thus be able to see Marie and perhaps have a talk with her, could have hugged the good-natured[4] clerk for this information. 8. Seeing that this intelligence brought joy to his guest, Dietrich continued: "I will give you a couple of dancers to your heart's desire; they are my cousins, and, as I am always their escort on such occasions, I will see to it that they have the first dance with you and no one else." 9. So, bidding George good morning, Dietrich hastened from the house and soon appeared[6] at Herr von Besserer's, where, being a near relative, he had access even[2] at so early a time of day. 10. As the girls were still at breakfast they invited him to eat with them, but he excused himself on account of his many errands, and when he had announced to them the object of his visit he departed.

[1] der Schlaf. [2] ſchon. [3] in. [4] freundlich. [5] wenigſtens. [6] erſcheinen, erſchien, erſchienen.

VI

1. As George entered the city-hall ballroom, he sought[1] Marie among the dancers, and at length saw that she was dancing with a young Franconian officer whom he knew very well. 2. It seemed to him that she was not giving much heed to the animated conversation which the young squire was directing toward her, for her countenance expressed seriousness, almost sadness. 3. The other young ladies seemed to be floating in a veritable state of ecstasy, lending one ear to the music and the other to their partners, doubtless[2] to determine whether the attention of the latter was centered upon them. 4. When the instruments had stopped[3] playing, Dietrich, who had already noticed George, came to him and whispered that, while he himself would have the next dance with Berta, he

Digitized by Google

had engaged Marie for his guest. 5. The appearance of this interesting young stranger, although they had been prepared for it, would have been less embarrassing[4] to the young girls if they had not talked so much about him the day before.[5] 6. Berta's features were covered with a deep glow at the recollection of what they had said, and the sight of the young man seemed to involve her in still greater confusion. 7. On the other hand, joy beamed upon him from Marie's eye, and, while she trembled and speech seemed to deny her its service, it could[6] easily be noticed that she was happy. 8. Berta, however, composed herself more quickly than her cousin, and said that if she had not promised this dance to her cousin George should have had it, adding[7] also that Marie would dance with him. 9. "Then you are not engaged?" asked George, turning to the young woman whom he had loved so long. "To you," she answered with the sweet voice which he had heard so often when they loved each other in Tübingen. 10. And when he looked once more into her fair eyes he knew that they gazed at him just as truly as in the days of old. 11. Since the other couples were already arranging themselves for the next dance, George and Marie saw that they should have no opportunity[8] to talk together there; so, taking Marie's hand, he led her forth and they began to dance.

[1] ſuchen. [2] wohl. [3] aufhören. [4] verwirrend. [5] vorher. [6] it let itself etc. [7] hinzufügen. [8] die Gelegenheit.

VII

1. On the day following the ball George sat in his room brooding and far from cheerful; he had seen Marie, talked with her, and learned that her father loved the Duke of Württemberg, and it seemed now that they would never see each other again. 2. Early in the morning he had called on Breitenstein, but had learned from him little that[1] was[1] comforting to his hopes, for in the council of war, which had assembled that very[1] morning, war had been decided on beyond the power of

Digitized by Google

recall. 3. Twelve pages, with the letters of renunciation fastened to their lances which the Duke of Bavaria and the other knights had written, had gone from the city to bring the hostile message to the Duke, who was at Blaubeuren. 4. People were calling out this information on the streets, and the joy of finally entering on a campaign was plainly visible on the faces of all. 5. The happy soldiers and officers repaired to the taverns, where they celebrated the birthday of the war with boisterous revelry or scrutinized the lot of coming victories in games of dice. 6. But with George it was different.[2] He could not bear[3] this circle of jolly comrades. He went to his room, sat alone, and thought. He saw nothing but a bloody field of carnage which stretched out between his love and him, and perhaps this love was lost to him forever. 7. Even when Dietrich rushed upstairs and, sticking his head in the door, said that war had been declared, George only answered, "I know it." 8. And when Dietrich, coming nearer to him, said that the Swiss had already withdrawn, George thought that the war had probably[4] come to a close; but his host maintained that the Duke of Württemberg was a courageous man, who, while he would doubtless[4] not risk an open conflict, had sufficient men and strongholds to continue the war. 9. George told his friend that of all the castles Tübingen was the most stoutly fortified, and he added[5] that many of the Duke's enemies would bite the dust[6] before their generals watered their horses in the Neckar.

[1] Omit. [2] anders. [3] leiden, litt, gelitten. [4] wohl. [5] hinzufügen. [6] Note the idiom.

VIII

1. In the next few days the peaceful citizens of Ulm, who were at other times accustomed to pass through the streets with quiet step about their occupations, seemed to have vanished[1] entirely. 2. Instead of them the squares and markets were full of odd figures with helmets and lances, and everywhere were moving haughty knights, whose waving crests

Digitized by Google

contrasted strangely with the simple dark attire of the city councilmen. 3. One could see a still livelier picture of war outside the gates of the city, where on a level field in the direction of the hamlet of Söflingen Frondsberg was accustomed daily to drill his infantry and cavalry. 4. It was perhaps three days after Marie had departed from Ulm with her father when an enormous crowd of people of all classes gathered on this field and watched Frondsberg's military exercises. 5. They had come out to see this great man, and were regarding him with not less interest than[2] others show[3] when they see the royal sons of Mars perform the duties of a commander on the field. 6. If he seemed more than usually happy on this morning, it was perhaps because the good people of Ulm pleased him by taking so warm an interest in him, or because amid his maneuvers he felt better than in the narrow streets of the town. 7. Whenever he looked over the crowd he seemed to give each one a special greeting, and each one, believing himself to be so greeted, called him a clever general, following every movement almost with gratitude.[4] 8. At one point he always seemed to be especially friendly, for in galloping by he shook a greeting with sword or hand and nodded familiarly as if he had seen an old friend. 9. As none of the citizens seemed worthy of this distinction, they looked at each other questioningly and wondered who was the object of his friendly nods. 10. Those in the rear stood on tiptoe, and the foremost rows of spectators gave particular attention, when Frondsberg galloped past again; for they were anxious to know whom he had so honored.[5] 11. This time[6] it was ascertained that the greetings were meant for a tall, slender young man whom they had not noticed[7] before. 12. The good citizens were not greatly pleased with George's behavior[8] when this high honor came to him before their eyes, for he stood with bowed head and seemed scarcely[9] to have noticed that the general had greeted him.

[1] verſchwinden, verſchwand, verſchwunden. [2] als. [3] Omit. [4] die Dankbarkeit. [5] ehren. [6] diesmal. [7] bemerken. [8] Benehmen (das). [9] kaum.

Digitized by Google

IX

1. George was uneasy when he thought that perhaps this new acquaintance would betray himself in Kraft's house, as might[1] easily happen[2] through his dialect or indiscreet utterances. 2. He had made a firm resolve to leave the army of the League; so much the less, therefore,[3] did he care to fall under the suspicion of being in connection with the Duke of Württemberg. 3. The messenger might[1] readily[4] be discovered; he might[1] confess to having been sent to George, but he would not dare to betray Marie. 4. He was about to turn around to find the man when he considered that he might[1] meantime have gone to Kraft's house, and it seemed more advisable to hasten on in advance and thus speak with him personally[5] before he should meet[6] the good clerk. 5. And yet he believed, or at least he hoped, that Marie would not have intrusted this message to an unsafe man, although probably[7] no great choice remained open to her. 6. After arriving home he was just recalling the clever expression of this man when the butler announced a countryman from Franconia, and George could scarcely believe his eyes as in the same moment his love-messenger was ushered in. 7. The peasant must have had great control over himself, for George saw in him a wholly different person, who greeted him in the Franconian dialect with the fluent tongue of a native. 8. He walked in a stooping posture, and, as he seldom opened his eyes, his face wore an expression of stupidity which forced from George an involuntary smile. 9. George thought of the tales of his childhood, where a gracious fairy in various forms devoted itself to the service[8] of two lovers, or a magician led them safely through an inimical fate. 10. The spell was broken, however, when George was alone in his room with the messenger, for there the good Swabian assured him of his real[9] identity and both had to laugh[10] at the part he had played so well. 11. The peasant said that George should believe in his honesty; that one was often forced to resort to such artifices. And George replied that he trusted him as much as he did

Digitized by Google

III

1. When the officers and soldiers of the League arrived at the square in front of the city hall they were ushered into the banqueting room, which had the form of a large rectangle. 2. The table was arranged in the shape of a horseshoe, and as the guests pressed around it in confused masses they thought more of the eating than of the Council, who were to do them the honors in the name of the city. 3. The members[1] of the Council, and the Patricians in their ceremonial attire, contrasted oddly with their dust-covered guests, who wore leather and mail instead[2] of silk mantles and velvet garments. 4. The Duke of Bavaria was expected, as he had sent his acceptance several days previously, but at the last moment a valet brought his regrets. 5. The Council intended to seat a citizen of Ulm between every two guests, but they crowded to the table so wildly that this order of hospitality was not duly observed. 6. The seat to which Breitenstein brought George was an excellent one. 7. The old officer told George he could have seated him above among the "powers that be," but he should not have been able to appease his hunger in such company. 8. He said he could also have taken him further down among the Augsburgers, for they did not have a bad place, but he knew George did not care for these townsmen. 9. The young man thanked him for being so thoughtful of him and began somewhat superficially to observe his environment. 10. On his right he saw a dainty young gentleman with freshly combed hair, whose small beard seemed[3] to have been just curled with irons. 11. George supposed he was a citizen of Ulm, and later, when the man spoke with him, his dialect convinced the young soldier that he was right.[4] 12. The dainty man, seeing that he was being observed by his guest, assumed a cordial attitude toward him and introduced[5] himself. 13. From a silver tankard he filled George's goblet and drank with him to a safe arrival and good fellowship, at the same time laying upon his guest's plate the best

Digitized by Google

morsels of pork and wild duck. 14. In this manner[6] the hospitable Council of Ulm entertained[7] its guests.

[1] Mitglieder. [2] ſtatt (with gen.). [3] ſcheinen, ſchien, geſchienen. [4] recht haben. [5] ſich vorſtellen. [6] auf dieſe Weiſe. [7] bewirten.

IV

1. When Frondsberg and Waldburg began to quarrel about the latter's conduct[1] toward their young guest, George withdrew into a window, but did not stand so far away that he could not hear every word which the disputants spoke. 2. He appreciated the warm sympathy with which Frondsberg took the part of the obscure youth, especially because this obscure youth was none other than he himself. 3. He could not conceal the fact that in taking this first step in his military career he had brought upon himself a powerful enemy, for Waldburg was well known in the army for his irreconcilable pride. 4. In such instances men of importance like Waldburg do not excuse the cause of their anger, even though it is perhaps an innocent one. 5. Soon, however, he felt a light touch on his shoulder, which interrupted his reflections, and turning around he saw before him his hospitable table companion, who had already introduced[2] himself as the clerk of the High[3] Council. 6. "I 'll wager you have not looked about for a place to stay," said the clerk, "and as it is already dark you will have some difficulty in finding a public inn." 7. "Moreover, as the city is crowded, even if you found one, it would be well-nigh[4] impossible[5] to get lodgings, and the service would be sure to[6] be bad enough." 8. George replied that he had hoped to find a corner in one of the taverns, and that, having been in such places before, he did not count on getting many comforts.[7] 9. When the city clerk said that his home was at the young man's disposal, and said it with much cordiality, the latter did not hesitate to accept the offer and thanked his friend for his kindness. 10. At the same time[8] he was almost afraid that

Digitized by Google

his host had invited him out of good humor and that he would regret it when this good humor had passed away with the fumes of the wine which he had drunk. 11. The clerk was, however, evidently [9] pleased at his guest's acceptance, and so, taking him by the arm, he led him out of the hall, down the steps,[10] and into the street. 12. Dietrich von Kraft, for that was the clerk's name, lived as a bachelor in one of the older houses of the city, his parents having died a long time ago.[11] 13. He had entered on his duties in the Council several years before, and would doubtless [12] have looked around for a companion of his bachelor life had he not been deterred by the decided objection which his old housekeeper entertained to a young mistress. 14. With the exception [13] of this housekeeper his only companions were an aged butler and two large cats.

[1] das Benehmen. [2] ſich vorſtellen. [3] wohlebel. [4] beinahe. [5] unmöglich. [6] ſicherlich. [7] die Bequemlichkeit. [8] dennoch. [9] augenſcheinlich. [10] die Treppe hinab. [11] vor (with dat.). [12] wohl. [13] die Ausnahme.

V

1. The somewhat timid knock which George heard next morning on his door awakened him from a deep slumber,[1] in which he had many dreams of love and war. 2. Through the curtains of the bed, which he had thrown back, he saw the sun, which by this time [2] was quite high. 3. Then there was a repeated and louder knocking, and at [3] the same moment Dietrich, who seemed to be in full attire, stood at the door asking his guest whether he had slept well. 4. After these first inquiries, which George answered cordially,[4] Dietrich came to the point of his visit and stated that the evening before the Council had passed a resolution to celebrate the arrival of the Allies by a ball, which was to take place the coming night at the city hall. 5. As it was a clerk's duty to make all the arrangements which belonged to such an occasion, Dietrich had to engage the musicians and send formal invitations to the leading families of Ulm. 6. Above all, at least [5] so he thought, he

Digitized by Google

had to hasten to his young guest and announce to him this rare piece of fortune, assuring him also that through pressure of business he himself hardly knew what he was doing. 7. George, who had thoughts for only one thing, that he might thus be able to see Marie and perhaps have a talk with her, could have hugged the good-natured [4] clerk for this information. 8. Seeing that this intelligence brought joy to his guest, Dietrich continued: "I will give you a couple of dancers to your heart's desire; they are my cousins, and, as I am always their escort on such occasions, I will see to it that they have the first dance with you and no one else." 9. So, bidding George good morning, Dietrich hastened from the house and soon appeared [6] at Herr von Besserer's, where, being a near relative, he had access even [2] at so early a time of day. 10. As the girls were still at breakfast they invited him to eat with them, but he excused himself on account of his many errands, and when he had announced to them the object of his visit he departed.

[1] der Schlaf. [2] ſchon. [3] in. [4] freundlich. [5] wenigſtens. [6] erſcheinen, erſchien, erſchienen.

VI

1. As George entered the city-hall ballroom, he sought [1] Marie among the dancers, and at length saw that she was dancing with a young Franconian officer whom he knew very well. 2. It seemed to him that she was not giving much heed to the animated conversation which the young squire was directing toward her, for her countenance expressed seriousness, almost sadness. 3. The other young ladies seemed to be floating in a veritable state of ecstasy, lending one ear to the music and the other to their partners, doubtless [2] to determine whether the attention of the latter was centered upon them. 4. When the instruments had stopped [3] playing, Dietrich, who had already noticed George, came to him and whispered that, while he himself would have the next dance with Berta, he

Digitized by Google

had engaged Marie for his guest. 5. The appearance of this interesting young stranger, although they had been prepared for it, would have been less embarrassing[4] to the young girls if they had not talked so much about him the day before.[5] 6. Berta's features were covered with a deep glow at the recollection of what they had said, and the sight of the young man seemed to involve her in still greater confusion. 7. On the other hand, joy beamed upon him from Marie's eye, and, while she trembled and speech seemed to deny her its service, it could[6] easily be noticed that she was happy. 8. Berta, however, composed herself more quickly than her cousin, and said that if she had not promised this dance to her cousin George should have had it, adding[7] also that Marie would dance with him. 9. "Then you are not engaged?" asked George, turning to the young woman whom he had loved so long. "To you," she answered with the sweet voice which he had heard so often when they loved each other in Tübingen. 10. And when he looked once more into her fair eyes he knew that they gazed at him just as truly as in the days of old. 11. Since the other couples were already arranging themselves for the next dance, George and Marie saw that they should have no opportunity[8] to talk together there; so, taking Marie's hand, he led her forth and they began to dance.

[1] ſuchen. [2] wohl. [3] aufhören. [4] verwirrend. [5] vorher. [6] it let itself etc. [7] hinzufügen. [8] die Gelegenheit.

VII

1. On the day following the ball George sat in his room brooding and far from cheerful; he had seen Marie, talked with her, and learned that her father loved the Duke of Württemberg, and it seemed now that they would never see each other again. 2. Early in the morning he had called on Breitenstein, but had learned from him little that[1] was[1] comforting to his hopes, for in the council of war, which had assembled that very[1] morning, war had been decided on beyond the power of

Digitized by Google

recall. 3. Twelve pages, with the letters of renunciation fastened to their lances which the Duke of Bavaria and the other knights had written, had gone from the city to bring the hostile message to the Duke, who was at Blaubeuren. 4. People were calling out this information on the streets, and the joy of finally entering on a campaign was plainly visible on the faces of all. 5. The happy soldiers and officers repaired to the taverns, where they celebrated the birthday of the war with boisterous revelry or scrutinized the lot of coming victories in games of dice. 6. But with George it was different.[2] He could not bear[3] this circle of jolly comrades. He went to his room, sat alone, and thought. He saw nothing but a bloody field of carnage which stretched out between his love and him, and perhaps this love was lost to him forever. 7. Even when Dietrich rushed upstairs and, sticking his head in the door, said that war had been declared, George only answered, "I know it." 8. And when Dietrich, coming nearer to him, said that the Swiss had already withdrawn, George thought that the war had probably[4] come to a close; but his host maintained that the Duke of Württemberg was a courageous man, who, while he would doubtless[4] not risk an open conflict, had sufficient men and strongholds to continue the war. 9. George told his friend that of all the castles Tübingen was the most stoutly fortified, and he added[5] that many of the Duke's enemies would bite the dust[6] before their generals watered their horses in the Neckar.

[1] Omit. [2] anders. [3] leiden, litt, gelitten. [4] wohl. [5] hinzufügen. [6] Note the idiom.

VIII

1. In the next few days the peaceful citizens of Ulm, who were at other times accustomed to pass through the streets with quiet step about their occupations, seemed to have vanished[1] entirely. 2. Instead of them the squares and markets were full of odd figures with helmets and lances, and everywhere were moving haughty knights, whose waving crests

Digitized by Google

contrasted strangely with the simple dark attire of the city councilmen. 3. One could see a still livelier picture of war outside the gates of the city, where on a level field in the direction of the hamlet of Söflingen Frondsberg was accustomed daily to drill his infantry and cavalry. 4. It was perhaps three days after Marie had departed from Ulm with her father when an enormous crowd of people of all classes gathered on this field and watched Frondsberg's military exercises. 5. They had come out to see this great man, and were regarding him with not less interest than[2] others show[3] when they see the royal sons of Mars perform the duties of a commander on the field. 6. If he seemed more than usually happy on this morning, it was perhaps because the good people of Ulm pleased him by taking so warm an interest in him, or because amid his maneuvers he felt better than in the narrow streets of the town. 7. Whenever he looked over the crowd he seemed to give each one a special greeting, and each one, believing himself to be so greeted, called him a clever general, following every movement almost with gratitude.[4] 8. At one point he always seemed to be especially friendly, for in galloping by he shook a greeting with sword or hand and nodded familiarly as if he had seen an old friend. 9. As none of the citizens seemed worthy of this distinction, they looked at each other questioningly and wondered who was the object of his friendly nods. 10. Those in the rear stood on tiptoe, and the foremost rows of spectators gave particular attention, when Frondsberg galloped past again; for they were anxious to know whom he had so honored.[5] 11. This time[6] it was ascertained that the greetings were meant for a tall, slender young man whom they had not noticed[7] before. 12. The good citizens were not greatly pleased with George's behavior[8] when this high honor came to him before their eyes, for he stood with bowed head and seemed scarcely[9] to have noticed that the general had greeted him.

[1] verſchwinden, verſchwand, verſchwunden. [2] als. [3] Omit. [4] die Dankbarkeit. [5] ehren. [6] diesmal. [7] bemerken. [8] Benehmen (das). [9] kaum.

Digitized by Google

IX

1. George was uneasy when he thought that perhaps this new acquaintance would betray himself in Kraft's house, as might[1] easily happen[2] through his dialect or indiscreet utterances. 2. He had made a firm resolve to leave the army of the League; so much the less, therefore,[3] did he care to fall under the suspicion of being in connection with the Duke of Württemberg. 3. The messenger might[1] readily[4] be discovered; he might[1] confess to having been sent to George, but he would not dare to betray Marie. 4. He was about to turn around to find the man when he considered that he might[1] meantime have gone to Kraft's house, and it seemed more advisable to hasten on in advance and thus speak with him personally[5] before he should meet[6] the good clerk. 5. And yet he believed, or at least he hoped, that Marie would not have intrusted this message to an unsafe man, although probably[7] no great choice remained open to her. 6. After arriving home he was just recalling the clever expression of this man when the butler announced a countryman from Franconia, and George could scarcely believe his eyes as in the same moment his love-messenger was ushered in. 7. The peasant must have had great control over himself, for George saw in him a wholly different person, who greeted him in the Franconian dialect with the fluent tongue of a native. 8. He walked in a stooping posture, and, as he seldom opened his eyes, his face wore an expression of stupidity which forced from George an involuntary smile. 9. George thought of the tales of his childhood, where a gracious fairy in various forms devoted itself to the service[8] of two lovers, or a magician led them safely through an inimical fate. 10. The spell was broken, however, when George was alone in his room with the messenger, for there the good Swabian assured him of his real[9] identity and both had to laugh[10] at the part he had played so well. 11. The peasant said that George should believe in his honesty; that one was often forced to resort to such artifices. And George replied that he trusted him as much as he did

Digitized by Google

before. 12. The man then said: "You must think now of your departure; consider how much the Fräulein longs for this information; I must[11] not return home until I can carry her the certainty that you are coming." 13. George answered that he could not leave Ulm until the army of the League had marched away.

[1] können. [2] geſchehen, geſchah, geſchehen. [3] daher. [4] leicht. [5] perſönlich. [6] treffen, traf, getroffen. [7] vermutlich. [8] der Dienſt. [9] Omit. [10] lachen. [11] dürfen.

X

1. George felt relieved when, having arrived home, he thought over what had happened; he had long hesitated to make the decision, but now that it was made, he rejoiced[1] that it was made in a manner which left nothing to be desired. 2. As the commander in chief had to bear the blame himself, George felt that his reason for leaving the army at once was a good one. 3. When Dietrich entered his room he regarded George with astonishment, and said he had expected to be obliged to comfort him but found him happier than ever. 4. As George preferred[2] to cover his cheerfulness, he asked Dietrich if he had ever heard that one often laughs in anger and sings in pain. The good clerk replied that he had never seen it until that moment. 5. George asked if people were telling each other about this vexatious affair on the streets. Dietrich replied that nothing was known of it anywhere, but that he had his private[3] sources and often learned things in the hour in which they occurred. 6. "You have done a stupid piece of work," said Dietrich. George smiled. "To whom would the League officers be more indebted than to a spy who was willing to go into the enemy's country?" George answered: "The honor of my name places me before, not behind, the enemy, unless he is fleeing from me." 7. "If I were as familiar with that region as you, they would not have needed to propose it to me twice," said Dietrich. But George said he had other principles on this point, and added sarcastically that Waldburg ought to have sent a man of Ulm. 8. "But how

Digitized by Google

did you come to make an enemy of Waldburg? He will never forgive you for what has happened as long as he lives." "I care least of all for that," answered George. "He has insulted my father, and I should like [4] to show him that my arm, which he has rejected to-day, is not wholly to be despised." 9. Dietrich said to George that he would have to be very careful if he intended to serve in the army under Waldburg, but George replied that he would soon relieve the Truchsess of his hated presence.[5] 10. Dietrich said in astonishment that he could not believe George would abandon the cause of the League for a mere trifle. 11. George replied earnestly that in a profession like his an insult to one's [6] honor was never a trifle.

[1] ſich freuen. [2] vorziehen, zog ... vor, vorgezogen. [3] own. [4] would gladly show. [5] der Anblick. [6] Omit.

XI

1. As the squad, with the prisoner in the middle, set itself in motion toward the city hall, George was thankful that there was only one torch which lighted their way. 2. It gave only a meager light, but he thought that every one who met them must know that he was going to prison. 3. As this was the first time he had ever been conducted to imprisonment, he was occupied on the way chiefly with one thought, that the prison would be damp and dirty. 4. He thought with some horror of the castle of his father, the dungeon of which he had visited as a lad, and the thought brought him little joy.[1] 5. He was going to ask the guide about this prison, but, thinking that he might regard it as a childish fear, he did not ask, and soon stopped [2] thinking of it. 6. The room into which he was led was spacious, but did not look very comfortable, containing only a bed and an enormous chimney-place. 7. But it did not resemble a prison, and for this reason he was not a little amazed when he compared it with the pictures of his imagination. 8. The old officer, wishing him good night, withdrew with his men, and soon a small, elderly man entered, whose

Digitized by Google

bunch of keys hanging at his side proclaimed that he was the janitor of the city hall. 9. After laying some wood in the fireplace the old man lighted[3] it, and soon a comfortable fire blazed up, the heat[4] of which was very agreeable to George, for the March night was cold. 10. The janitor then spread a large woolen blanket on the boards of the bed and gave his prisoner a kindly invitation to have a good night's rest. 11. Before leaving, the janitor informed George that these were the knights' quarters. Those for common people were underground, and, although not so fine, were in compensation all the more patronized. 12. George asked him how long it was since any one had been there, and learned that seven years before a certain Herr von Berger had died in the same bed where George was to sleep.[5] 13. The blanket was called "the shroud," and the room itself was known as "the knight's death-chamber." 14. Since there was no chair in the room, or bench, and since the floor was colder than the blanket, he decided[6] to forget[7] the story[8] of the dead man, being ashamed of his hesitation, and soon lay down[9] in the bed, where after saying his prayers he found rest and slumber.

[1] die Freude. [2] aufhören. [3] anzünden. [4] die Hitze. [5] ſchlafen, ſchlief, geſchlafen. [6] beſchließen, beſchloß, beſchloſſen. [7] vergeſſen, vergaß, vergeſſen. [8] die Geſchichte. [9] Omit.

XII

1. On the following day, under the oppressive rays of the midday sun, a young rider was making his way over that part of the Swabian Alp which extends in the direction of Franconia. 2. This slender young fellow had a well-formed body, and from the blue and white striped sash which, fastened on the right shoulder, ran diagonally[1] over the breast one could surmise that he was of the nobility, this mark of distinction being in those times a prerogative of the higher classes. 3. He was well armed with a breastplate and sword, while he carried[2] his helmet and greaves attached to the

Digitized by Google

saddle. 4. The hilltop on which he had arrived offered an extensive view into the valley, so he paused here and turned his horse to one side that he might enjoy the splendid sight which spread out before his eyes. 5. Then, as the heat had grown more and more oppressive and the path much rougher, he dismounted and seated himself under the shade of an oak tree, that not only[3] he but also[3] his panting horse might enjoy a noonday rest. 6. Letting the exhausted animal seek the herbs, which seemed to grow sparsely in this region,[4] he stretched himself out beneath the tree and sank into that state where the mind, between waking and sleeping, struggles in vain with the body. 7. However[5] gladly he would have slept and however[6] much[6] the cool shade allured him to it, he was deterred by the anxiety of losing his horse and perhaps his weapons, for the times were unsettled and the land was close to the scene of the war. 8. Having dozed thus for perhaps[7] an hour he was startled by the whinnying of a horse, and, looking about, noticed a man who had turned his back to him and was doing something to his steed. 9. Fearing that he was about to run away with the animal, George jumped up, and his first thought impelled[8] him to draw his sword; it needed[9] only three leaps to bring him to the spot,[10] and, laying his hand rather roughly on the man's shoulder, he asked him what he was doing with his horse. 10. As the man turned toward him and showed[11] him his cunning eyes and smiling mouth, George saw at once that it was Marie's messenger, whom he had already met in Ulm. 11. George was uncertain what attitude he should take toward this peasant, for he remembered[12] Frondsberg's warnings, and yet he could not believe that he was a bad man, otherwise[13] Marie would not have recommended him. 12. Later George had sufficient reason[14] to be grateful[15] to this man.

[1] quer. [2] tragen, trug, getragen. [3] nicht nur . . . ſondern auch. [4] die Gegend. [5] ſo. [6] ſo ſehr. [7] wohl. [8] treiben, trieb, getrieben. [9] brauchen. [10] dort. [11] zeigen. [12] ſich erinnern (with gen.). [13] ſonſt. [14] die Urſache. [15] dankbar.

Digitized by Google

XIII

1. When George and his mysterious guide were on the ridge where George made up his mind to follow him, he knew that they should probably come into the vicinity of Reutlingen, but he did not know where Marie's castle was situated. 2. The peasant said there were two ways thither,[1] one a public military road leading from Ulm to Tübingen, the other a footpath and familiar only to the inhabitants of the country. 3. This path traversed thick forests and ravines, and for a long distance touched only a few isolated farms; still, the peasant chose it because it had the great advantage of safety. 4. George assented readily, for, although the open road would have been more comfortable,[2] yet in this inaccessible path he hoped they should not run across any of the Leaguers, whom he naturally[3] wished to avoid. 5. In the difficult places the peasant, who always went at George's side, led his horse with care, and in general manifested much solicitude for rider and steed, so that the young man ceased[4] more and more to believe in the warnings which Frondsberg had given him, and felt that the man was a faithful servant. 6. George liked to converse with him; he passed clever judgments on many things which lie beyond the range of most countrymen, and his wit was so telling that the young man had to smile, even though his uncertain situation often put him in a troubled mood. 7. As the different[5] castles rose from the woods in the distance he could[6] tell a legend about each one, and the clearness with which he rendered them indicated that he had doubtless often performed the function[7] of a story-teller. 8. But whenever George wanted to refer to the peasant's own life, or at least to that period where this man was said[8] to have played an important part in the uprising of Poor Conrad, the latter grew gloomy or turned the conversation on other subjects with more facility than one would have ascribed to a peasant. 9. On the following day they talked less together, for the peasant proceeded with more caution; and whenever they approached a farm he

Digitized by Google

went ahead,[9] and beckoned to George to follow only[10] after he had investigated everything.

[1] dorthin. [2] bequem. [3] natürlich. [4] aufhören. [5] verſchieden. [6] wiſſen, wußte, gewußt. [7] das Amt. [8] ſollen. [9] vorangehen. [10] erſt.

XIV, last part

1. As the peasant was telling a story about one of the castles which they had seen in the distance, they passed through a ravine in which the shades of the oaks seemed to move; there was a noise among the bushes, and George thought he saw dark forms going about in the woods. 2. He asked his guide if he had heard the neighing of horses, and the latter said it had seemed that way to him, but that it was probably the wind, which was moaning in the oak trees. He also said it was as light as day in the Wiesental, but when the woods began again it would be dark and there would be no danger.[1] 3. "Do you think there are Leaguers in the woods?" asked George. "Well, yes," whispered the peasant, who had stopped and was looking around. "Make haste. Ride on a trot across this valley and I'll run along[2] beside you; further on there is no risk.[1]" 4. George took the reins more tightly in his clenched hand, and as they passed down the gorge without a word he noted in the bright moonlight that his companion had taken from his jacket a long knife and put it in his girdle. 5. They were just about to emerge from the ravine and turn into the valley when some one in the bushes shouted: "Go for them, fellows; we must have that man there on the horse." 6. George's guide at once took position ready for the fray and begged[3] his companion to flee, but George, drawing his sword, struck on the forehead the one who had seized the reins of his horse, killing[4] him. 7. The fall of their comrade exasperated the others; they closed in on George, calling to him to surrender, and again one of the combatants sank down struck on the head by a heavy blow of the sword. 8. But George by this time[5] was

Digitized by Google

bleeding from many wounds and sank from his horse in deathly exhaustion; he closed his eyes feeling himself carried away by these murderers, whose fierce laughter he heard as they seemed to gloat over their capture. 9. Presently he was put down on the ground again; others seemed to come up, and he heard wild voices and the noise of people disputing. Some one called out that they had taken the wrong man and that the Neuffen men were at their heels.

[1] die Gefahr. [2] Omit. [3] bitten, bat, gebeten. [4] töten. [5] ſchon.

Digitized by Google

VOCABULARY

The following vocabulary, while it does not contain the more usual words, will meet the needs of those who are able to read such a text as "Lichtenstein." The editor has aimed to give the general rather than the particular meanings of the words, leaving to the student the profitable task of making good English combinations.

In the case of verbs the ordinary designations for transitive and intransitive, weak and irregular, haben and ſein, etc., have been omitted. The principal parts of compound verbs, when separable, are given in the form: aus|gehen (ging, gegangen); when inseparable: vergehen (-ging, -gangen). The declension of nouns is indicated by the nominative plural, except in weak masculines, where also the genitive singular is added; if no plural is given, none is in common use. Adverbs derived from corresponding adjectives do not appear in the vocabulary, as their meaning and use can be readily determined. The sign ∞ stands for the word in heavy type at the beginning of the paragraph.

ab|ändern alter
ab|binden (band, gebunden) unclasp
ab|brechen (brach, gebrochen) break off
ab|brennen (brannte, gebrannt) burn down
der **Abbruch** (¨e) desertion, defection
die **Abdachung** (-en) slope, descent
ab|drücken crush, break
der **Abend** (-e) west, evening
das **Abendbrot** supper
das **Abendeſſen** (-) supper
die **Abendluft** (¨e) evening breeze
die **Abendröte** evening red
der **Abendſegen** evening prayers
die **Abendſonne** evening sun
der **Abendtanz** (¨e) evening dance
der **Abendtrunk** (¨e) last drink, good-night drink
die **Abendunterhaltung** (-en) evening entertainment
abenteuerlich *adj.* adventurous
ab|fahren (fuhr, gefahren) pass away, die
der **Abfall** (¨e) defection, withdrawal
ab|fallen (fiel, gefallen) revolt
ab|fordern demand
ab|führen lead off *or* away
ab|geben (gab, gegeben) give up
abgebrochen *part. adj.* abrupt, disconnected
ab|gehen (ging, gegangen) lack, fail, depart

Digitized by Google

abgelaufen *part. adj.* elapsed
abgeneigt *part. adj.* unfavorable, disinclined
abgeſchieden *part. adj.* isolated
abgeſtochen *part. adj.* laid out
abgetragen *part. adj.* worn, worn off
der **Abgrund** (¨e) abyss
ab|halten (hielt, gehalten) hold (from), deter, hold *or* keep off
ab|handeln discuss
ab|hangen (hing, gehangen) depend on
ab|hauen (hieb, gehauen) cut off
abhold *adj.* unfavorable
ab|holen call for, meet, carry away, bring
ab|kaufen purchase
ab|kühlen cool off
die **Abkühlung** (–en) cooling off
ab|laſſen (ließ, gelaſſen) withdraw, cease
ab|legen lay off *or* aside, give
ab|lehnen refuse, decline
ab|lenken turn off, divert, avert
der **Abmarſch** (¨e) departure
ſich **ab|mühen** make effort, endeavor
ab|nehmen (nahm, genommen) take off
die **Abneigung** (–en) disinclination, dislike
ab|nötigen force (from)
ab|preſſen extort
ab|raten (riet, geraten) dissuade
die **Abreiſe** (–n) departure
ab|reiſen depart
ab|reißen (riß, geriſſen) tear off
ab|ringen (rang, gerungen) win from, wrest from
der **Abſagebote** (–n, –n) messenger of renunciation
der **Abſagebrief** (–e) letter of renunciation
ab|ſagen renounce
der **Abſatz** (¨e) heel
ab|ſcheren shear off
der **Abſcheu** horror, abhorrence
der **Abſchied** (–e) departure, farewell
der **Abſchiedsblick** (–e) parting look
der **Abſchiedsgruß** (¨e) farewell greeting
der **Abſchiedskuß** (¨ſſe) parting kiss
ab|ſchildern describe
ab|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) refuse
ab|ſchließen (ſchloß, geſchloſſen) cut *or* shut off, close, make
ab|ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten) cut off
der **Abſchnitt** (–e) section, chapter
ab|ſchrecken deter
ab|ſchweifen digress
ab|ſchwenken swing off
die **Abſicht** (–en) purpose
ab|ſitzen (ſaß, geſeſſen) dismount
die **Abſolution** (–en) absolution
abſonderlich *adj.* special
ab|ſpringen (ſprang, geſprungen) jump off, dismount
ab|ſtechen (ſtach, geſtochen) contrast, differ from
ab|ſteigen (ſtieg, geſtiegen) dismount

Digitized by Google

ab|ſtimmen vote, decide
ab|ſtrafen punish
ab|ſtreifen strip off, wear off
der **Abt** (¨e) abbot
die **Abteilung** (-en) division
ab|tragen (trug, getragen) carry off, remove, pay off
ab|treten (trat, getreten) renounce, give up to, give
ab|trinken (trank, getrunken) win (by drinking)
ab|tun (tat, getan) settle, do away with, kill, put away
ab|warten await
abwärts *adv.* downward
ab|waſchen (wuſch, gewaſchen) wash off *or* away, remove
ab|wehren avert, keep off
ab|weiſen (wies, gewieſen) refuse
ab|wenden (wandte *and* wendete, gewandt *and* gewendet) turn off *or* away
abwendig *adj.* estranged; ~ machen alienate
abweſend *adj.* absent
ab|wiſchen wipe off, remove
ab|ziehen (zog, gezogen) withdraw, depart, take off, strip off, draw away
der **Abzug** (¨e) withdrawal, departure
ach *interj.* oh! ah! alas!
die **Achſel** (-n) shoulder
die **Acht** heed
achten esteem, give heed to
ächten outlaw
acht|geben (gab, gegeben) give heed
achtſtündig *adj.* of eight hours
die **Achtung** respect, esteem
ächzen moan, creak
der **Adel** nobility
die **Ader** (-n) vein
das **Adlerauge** (-n) eagle eye
die **Adlernaſe** aquiline *or* Roman nose
adoptieren adopt
der **Advokat** (-en, -en) lawyer, advocate
der **Affe** (-n, -n) monkey
der **Ahn** (-en, -en) ancestor
ahnen forebode, suspect
der **Ahnherr** (-n, -en) ancestor
ähnlich *adj.* similar
die **Ähnlichkeit** (-en) similarity
der **Akkord** (-e) chord
Albion England
allein *adj.* alone, only; *conj.* but
allemal *adv.* all the time, always
allerbeſt *adj.* best of all, very best
allerdings *adv.* to be sure
allerdurchlauchtigſt *adj.* most serene, most illustrious
allerhöchſt *adj.* highest of all, greatest
allerlei *indecl. adj.* all sorts of (things)
allerorten *adv.* everywhere
alleſamt *adv.* all together, together
alleweg *adv.* always
allezeit *adv.* always
allgemach *adv.* gradually
allgemein *adj.* universal, general
allmählich *adv.* gradually
allnächtlich *adj.* of every night
allzu *adv.* too
allzufrühe *adv.* entirely too early

Digitized by Google

allzunahe *adv.* too near
allzusehr *adv.* too much
allzustrenge *adv.* too strictly
allzuviel *adv.* too much
also *adv.* so, so then, thus, therefore
alsobald *adv.* at once
alt *adj.* old
der Altar (¨e) altar
Altengland old England
das Alter (–) age, old age
ältlich *adj.* elderly
der Altmeister (–) head master, senior member
die Altstadt old town
das Amen amen
die Amme (–n) nurse
das Ammertal valley of the Ammer
das Amt (¨er) office, court, domain, administration, duty, district, official
die Amtleute (*pl.*) officials
die Anarchie anarchy
an|bauen cultivate
an|beißen (biß, gebissen) take a bite of
an|bieten (bot, geboten) offer
an|binden (band, gebunden) bind to *or* fast, join battle
an|blasen (blies, geblasen) blow upon, fan, increase
der Anblick (–e) appearance, sight, look
an|blicken look at
an|brechen (brach, gebrochen) dawn
an|bringen (brachte, gebracht) put on, place, set
der Anbruch (¨e) dawn, break
die Andacht (–en) devotion, adoration
andächtig *adj.* devout
das Andenken memory, souvenir
andermal *adv.* another time
ändern (*also refl.*) change, alter
anders *adv.* otherwise, differently
anderswo *adv.* elsewhere
die Änderung (–en) alteration
der Andrang (¨e) onset, attack
aneinander *adv.* against each other
aneinander|schlagen (schlug, geschlagen) strike one another, rattle
das Anerbieten (–) offer, invitation
an|erkennen (erkannte, erkannt) recognize
die Anerkennung recognition
an|fallen (fiel, gefallen) fall upon, attack
der Anfang (¨e) beginning
an|fangen (fing, gefangen) begin
anfangs *adv.* at first, in *or* at the beginning
der Anfangsbuchstabe (–n[s], –n) first letter
an|fassen take hold of, seize
an|feinden be hostile to
der Anflug (¨e) touch, indication, suggestion
an|führen cite
der Anführer (–) leader, ringleader
die Anführung (–en) leadership, guidance

Digitized by Google

an|geben (gab, gegeben) state, give
angeboren *part. adj.* hereditary, native, inborn
an|gehen (ging, gegangen) begin, concern
an|gehören belong to
die **Angel** (–n) hinge
die **Angelegenheit** (–en) connection, affair
angelegentlich *adj.* urgent, important, serious
angenehm *adj.* pleasant
der **Anger** (–) pasture
angesehen *part. adj.* respected, respectable
das **Angesicht** (–e) sight, presence
angestammt *part. adj.* native, ancestral
angetan *part. adj.* clad
angewandt *part. adj.* employed
sich an|gewöhnen accustom oneself
an|greifen (griff, gegriffen) attack, seize, affect, do
der **Angriff** (–e) attack
die **Angst** (¨e) terror
ängstigen torture, worry
ängstlich *adj.* anxious, fearful
der **Angstschweiß** sweat of terror
an|gucken look at
an|haben get the better of, do (harm) to, have on
an|halten (hielt, gehalten) stop, ask (in marriage)
der **Anhang** (¨e) following, adherents
an|hängen criticize, speak ill of, attach to
der **Anhänger** (–) adherent
die **Anhänglichkeit** attachment, adherence, adherents
an|heben (hob *and* hub, gehoben) begin
die **Anhöhe** (–n) height, hill
an|hören listen to, hear
an|kämpfen battle (against)
an|klagen accuse, complain of
an|kleiden dress, put on; *refl.* dress
an|klopfen make an appeal, knock
an|knüpfen have, make, take up, assume
an|kommen (kam, gekommen) depend on, arrive, come
an|kündigen declare, proclaim
die **Ankunft** arrival
an|langen arrive, reach
an|legen put on, start on, aim
an|leiten lead on, influence
die **Anmut** charm, grace
anmutig *adj.* pleasant, agreeable, graceful
die **Annäherung** (–en) approach
die **Annalen** (*pl.*) annals
an|nehmen (nahm, genommen) accept, assume; *refl.* take care of, take interest in
an|ordnen arrange
die **Anordnung** (–en) arrangement
an|preisen (pries, gepriesen) recommend, solicit, cry up trade
die **Anrede** (–n) address, remark
an|reden address
an|regen affect
an|rücken approach

Digitized by Google

an|rufen (rief, gerufen) summon, challenge
an|rühren touch
an|ſchauen look at, regard
der Anſchein appearance
ſich an|ſchicken begin, prepare
an|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) strike, value, rate, start up, bark
an|ſchleppen drag *or* bring up
an|ſchließen (ſchloß, geſchloſſen) (*also refl.*) join to, fit to
an|ſchüren stir
an|ſchwellen swell
an|ſehen (ſah, geſehen) look at, regard, see; **das Anſehen** appearance, importance, respect, authority
anſehnlich *adj.* considerable
an|ſetzen set, make a leap, put to one's lips
an|ſinnen (ſann, geſonnen) think of, devise
die Anſpielung (–en) allusion, hint, suggestion
an|ſpinnen (ſpann, geſponnen) spin, contrive
an|ſprengen gallop up *or* to
der Anſpruch (¨e) claim
die Anſtalt (–en) arrangement, place, position
der Anſtand propriety, decorum, dignity, hesitation
anſtändig *adj.* proper, decorous
an|ſtarren stare *or* gaze at
an|ſtaunen look at one in astonishment
an|ſtehen (ſtand, geſtanden) suit, please, attract, become
an|ſtellen hold, appoint
an|ſtimmen begin to play, strike up
an|ſtoßen (ſtieß, geſtoßen) touch (glasses), drink, jostle, nudge
an|ſtrahlen shine on
an|ſtreichen (ſtrich, geſtrichen) paint
an|ſtrengen strain, exert; *refl.* seek, exert oneself
die Anſtrengung (–en) exertion
an|taſten touch
der Anteil (–e) interest, part
das Antlitz (–e) face
der Antrag (¨e) order, commission
an|tragen (trug, getragen) offer
an|treffen (traf, getroffen) meet
an|treiben (trieb, getrieben) impel, provoke, stimulate, urge on, start up, incite
an|treten (trat, getreten) enter upon
an|tun (tat, getan) do to; *refl.* dress
die Antwort (–en) answer
antworten answer
an|wehen blow upon, be wafted to
an|weiſen (wies, gewieſen) show to
an|wenden (wandte *and* wendete, gewandt *and* gewendet) employ, use
anweſend *adj.* present
die Anweſenheit presence
die Anzahl (–en) number
die Anzeige (–n) information
an|zeigen show, indicate
an|zetteln instigate

Digitized by Google

an|ziehen (zog, gezogen) attract, draw, put on
der Anzug (¨e) attire, costume, suit, approach
an|zünden light, kindle
der Apfel (¨) apple
der Apfelwein cider
der Apparat (-e) paraphernalia
der Appetit (-e) appetite
der April April
das Aprilenwetter April weather
die Arbeit (-en) work, task
arbeiten work, labor
arg *adj.* poor, bad, mean
ſich ärgern be vexed
das Ärgernis (-ſſe) vexation
arglos *adj.* artless, unsuspicious
der Argwohn suspicion
argwöhniſch *adj.* suspicious
arm *adj.* poor
der Arm (-e) arm
die Armatur (-en) equipment
die Armbruſt (¨e) crossbow
der Ärmel (-) sleeve
ärmlich *adj.* poor, wretched
die Armſchiene (-n) arm protection, armlet
der Armſtuhl (¨e) armchair
die Armut poverty
der Armvoll armful [method
die Art (-en) manner, kind,
artig *adj.* proper, well-behaved
die Arzenei (-en) medicine
der Arzt (¨e) physician
der Aſt (¨e) branch, bough
der Atem breath
der Atemzug (¨e) breath
atmen breathe
auch *adv.* also, even
ſich auf|bäumen rear up
auf|bewahren preserve
auf|bieten (bot, geboten) gather, summon
auf|binden (band, gebunden) tie, bind up
auf|blaſen (blies, geblaſen) blow, call by blowing
auf|bleiben (blieb, geblieben) remain up
auf|blicken look up
auf|blitzen flash up, appear
auf|blühen bloom
auf|brauſen fly up, become excited *or* angry; **das Aufbrauſen** flaring up, passion
auf|brechen (brach, gebrochen) break up, start, leave
auf|bringen (brachte, gebracht) irritate, collect, stir, make hesitate
der Aufbruch (¨e) breaking up, start, close
auf|decken disclose, uncover
ſich auf|drängen crowd upon
auf|drehen turn open
ſich auf|dringen (drang, gedrungen) force oneself on
der Aufenthalt (-e) stop, pause, hiding place
auf|fahren (fuhr, gefahren) start up, fly up, be startled, become angry
auf|fallen (fiel, gefallen) be conspicuous, seem strange to, impress
auffallend *part. adj.* striking
auf|fangen (fing, gefangen) capture, catch, catch up

Digitized by Google

auf|flackern flicker *or* burn up
auf|fordern summon, challenge, demand, admonish
die **Aufforderung** (–en) demand, summons
auf|geben (gab, gegeben) give up, give, assign
das **Aufgebot** (–e) summons
auf|gehen (ging, gegangen) rise, come up, swell, open up, break
auf|greifen (griff, gegriffen) seize
ſich auf|halten (hielt, gehalten) stay, stop
auf|hängen hang, hang up
auf|heben (hob, gehoben) stop, keep, take, capture, lift, raise up, end
auf|heitern (*also refl.*) cheer up, brighten
auf|hören cease
auf|lachen laugh loudly
auf|laufen (lief, gelaufen) swell
auf|leben revive
auf|legen aim
auf|lodern burn *or* blaze up
auf|löſen loosen, dissolve, break; *refl.* change to
auf|machen open
aufmerkſam *adj.* attentive
die **Aufmerkſamkeit** (–en) attention
auf|muntern cheer up, encourage
auf|nehmen (nahm, genommen) receive, accept, take up, begin
die **Aufopferung** (–en) sacrifice
auf|paſſen look for, be on the watch for
der **Aufpaſſer** (–) spy, eavesdropper
die **Aufpaſſerin** (–nen) eavesdropper
auf|pflanzen set up
ſich auf|putzen dress up
aufrecht *adv.* upright
auf|regen excite, stir up, call up
auf|reißen (riß, geriſſen) open, tear open, throw open
auf|reiten (ritt, geritten) ride up
auf|richten set up, establish, create, make, raise up; *refl.* rise *or* straighten up
auf|rollen roll up, raise, lift
auf|rufen (rief, gerufen) summon, invite
der **Aufruhr** (–e) commotion, revolt
aufrühriſch *adj.* rebellious
auf|rütteln shake up
auf|ſagen renounce, give warning
auf|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) open, raise
auf|ſchließen (ſchloß, geſchloſſen) unlock, open
auf|ſchmettern open with a crash, make a mighty sound
auf|ſchrecken startle, frighten
auf|ſchütteln shake, arouse
auf|ſchwingen (ſchwang, geſchwungen) swing up; *refl.* rise, mount one's horse
auf|ſehen (ſah, geſehen) look up; das **Aufſehen** curiosity, attention, surprise
auf|ſetzen put on, set upon, put on (one's head)

Digitized by Google

auf|ſitzen (ſaß, geſeſſen) mount
auf|ſpannen aim, stretch
auf|ſpielen play
auf|ſpringen (ſprang, geſprungen) jump up, spring up
der Aufſtand uprising, rise
auf|ſtehen (ſtand, geſtanden) stand up, arise
auf|ſteigen (ſtieg, geſtiegen) rise, arise
auf|ſtellen set up, put in position, place, station; *refl.* take position
auf|ſtemmen prop up
auf|ſtoßen (ſtieß, geſtoßen) push against, touch
auf|ſtützen support
auf|ſuchen look (one) up, seek out
auf|tauchen rise, appear
der Auftrag (¨e) order
auf|tragen (trug, getragen) serve, commission, charge with
auf|treten (trat, getreten) appear, step (on)
der Auftritt (-e) scene
auf|tun (tat, getan) (*also refl.*) open
auf|wachen wake up, awake
auf|wachſen (wuchs, gewachſen) grow up
auf|warten serve, wait on
aufwärts *adv.* up, upward
auf|weiſen (wies, gewieſen) exhibit, show
auf|werfen (warf, geworfen) throw up
auf|wiegeln stir up, incite
auf|wiegen (wog, gewogen) raise up, outweigh
auf|zählen recount, count up
auf|zäumen bridle
auf|zehren consume
auf|ziehen (zog, gezogen) invite, draw up, bring up, arise
der Aufzug (¨e) procession
das Auge (-n) eye, point, dot
der Augenblick (-e) moment
augenblicklich *adv.* at once
die Augenbraune (-n) eyebrow
das Augenlid (-er) eyelid
augenſcheinlich *adj.* evident
das Augenwaſſer eyewater
das Äuglein (-) little eye
der Augsburger (-) citizen of Augsburg
der Auguſt August
die Ausbeute (-n) information
die Ausbildung (-en) education, development
aus|bitten (bat, gebeten) ask
aus|bleiben (blieb, geblieben) fail to come, stay away, fail, leave (off)
aus|brechen (brach, gebrochen) break out
aus|breiten spread out; *refl.* extend
aus|bringen (brachte, gebracht) bring out, propose, drink to, utter
der Ausbruch (¨e) outbreak
der Ausbund (¨e) paragon
ſich aus|dehnen extend, spread out
der Ausdruck (¨e) expression
aus|drücken express
ausdrucksvoll *adj.* expressive
auseinander|gucken look (a thing) to pieces

Digitized by Google

auseinander|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) throw open
aus|erſehen (erſah, erſehen) select, choose
der **Ausfall** (¨e) sortie, attack
aus|fallen (fiel, gefallen) fall out, sally forth
aus|fechten (focht, gefochten) fight (out)
aus|führen work out, export, carry out, execute, carry on
aus|füllen fill out
der **Ausgang** (¨e) exit, end
aus|geben (gab, gegeben) pass off (for)
aus|gehen (ging, gegangen) go out, fail
ausgeſogen *part. adj.* exhausted, impoverished
ausgeſpreizt *part. adj.* stretched *or* spread out *or* apart
ausgeſtorben *part. adj.* died out, dead, deserted
ausgezeichnet *part. adj.* distinguished
aus|halten (hielt, gehalten) hold [out
aus|kundſchaften spy, find out by spying
die **Auskunft** (¨e) information
ausländiſch *adj.* foreign
aus|laufen (lief, gelaufen) run out, extend, run
aus|legen inlay, face, lay out
aus|löſchen extinguish, remove
aus|machen make a difference, settle
aus|malen paint, illuminate
ſich aus|nehmen (nahm, genommen) stand out, be conspicuous
aus|packen unpack
aus|poſaunen trumpet forth, proclaim
aus|reden dissuade, talk one out of, talk to an end
aus|reiten (ritt, geritten) ride out *or* away, start out
aus|richten accomplish, do
aus|rotten root out
aus|rücken march out
der **Ausruf** (–e) exclamation
aus|rufen (rief, gerufen) exclaim, call out, shout
aus|ruhen rest
die **Ausſage** (–n) statement
aus|ſagen state, say
aus|ſchelten (ſchalt, geſcholten) scold, berate
aus|ſchicken send out
aus|ſchlafen (ſchlief, geſchlafen) sleep (oneself) out
der **Ausſchlag** (¨e) decision
aus|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) refuse
aus|ſchließen (ſchloß, geſchloſſen) exclude
ausſchließlich *adj.* exclusive
aus|ſchlitzen slit, slash, face
aus|ſchmücken adorn, fit out, decorate
aus|ſchreien (ſchrie, geſchrien) proclaim
der **Ausſchuß** (¨ſſe) committee
aus|ſchütteln shake out, pour out, empty
aus|ſehen (ſah, geſehen) look, appear, seem; das **Ausſehen** appearance
außen *adv.* outside, without

Digitized by Google

außer *prep. w. dat.* except, without, beside
äußer *adj.* external; **das Äußere** external appearance
äußern utter, manifest, express
äußerſt *adj.* outermost, extreme
die **Äußerung** (–en) utterance
aus|ſetzen expose, risk
die **Ausſicht** (–en) prospect, view, outlook
aus|ſpähen ascertain, spy out
aus|ſpionieren search through, spy out
aus|ſprechen (ſprach, geſprochen) express, speak out
der **Ausſpruch** (¨e) expression, decision
aus|ſpüren spy out, discover
aus|ſtaffieren equip, adorn, furnish
aus|ſtatten furnish, equip
aus|ſteigen (ſtieg, geſtiegen) get out
aus|ſtrecken stretch out, spread out
aus|ſtreuen spread, scatter
aus|trinken (trank, getrunken) drink out
aus|üben exert
die **Auswahl** (–en) choice, selection
aus|wählen select, choose
der **Ausweg** (–e) exit, way out
aus|weichen (wich, gewichen) evade, yield, retreat, get out of the way
aus|zanken scold, quarrel
aus|zeichnen distinguish
die **Auszeichnung** (–en) distinction
aus|ziehen (zog, gezogen) march out, go forth
avancieren advance, promote
die **Axt** (¨e) ax

die **Backe** (–en) cheek
der **Backſtein** (–e) brick
die **Backſteinmauer** (–n) brick wall
das **Bad** (¨er) bath
Baden Baden
der **Bader** (–) barber
die **Bahn** (–en) course, way
die **Bahre** (–n) bier
ballen clench
der **Band** (¨e) volume
das **Band** (¨er) ribbon
die **Bande** (–n) band
bange *adj.* timid, anxious, fearful, worried
bangen *impers. or refl.* fear
die **Bank** (¨e) bench
bannen banish, drive away
das **Banner** (–) banner
der **Bannerträger** (–) standard bearer
der **Bär** (–en, –en) bear
der **Barche(n)weber** (–) weaver of fustian *or* corduroy
das **Bärenfell** (–e) bearskin
das **Barett** (–e) bonnet
barfüßig *adj.* barefooted
die **Barke** (–n) bark, ship
barmherzig *adj.* merciful
die **Barmherzigkeit** pity
der **Bart** (¨e) beard
das **Bärtchen** (–) little beard
bärtig *adj.* bearded
das **Bäschen** (–) cousin, coz

Digitized by Google

die Base (–n) cousin
bauen build
der Bauer (–n, –n, *and* –s, –n) peasant, farmer
das Bauernhaus (¨er) peasant's house
die Bauerntracht peasant's costume
das Bauernweib (–er) peasant woman
die Bauersfrau peasant's wife
die Bauersleute (*pl.*) peasants
der Bauersmann (¨er) peasant
der Baum (¨e) tree
sich bäumen rear
der Bayer (–n, –n) Bavarian, native of Bavaria
bayerisch *adj.* Bavarian
Bayern Bavaria
beachten observe, consider
beantworten answer
bearbeiten work, labor
beben tremble; **das Beben** trembling
der Becher (–) glass, goblet, cup
bedächtig *adj.* circumspect, discreet, careful
bedächtiglich *adj.* considerate, discreet
bedauern pity
bedecken cover, protect
die Bedeckung (–en) guard, force
bedenken (–dachte, –dacht) (*also refl.*) consider, bethink oneself
bedenklich *adj.* suspicious, serious
die Bedenklichkeit (–en) consideration, doubt
bedeuten signify, mean
bedeutend *part. adj.* significant
die Bedeutung meaning
bedienen serve; *refl.* make use of
die Bedingung (–en) term, condition
das Bedrängnis (–sse) trouble, complication
bedünken seem
bedürfen (–durfte, –durft) need
beehren honor
sich beeifern exert oneself
sich beeilen hasten
die Beeinträchtigung (–en) injury, belittling
beendigen end
die Beendigung (–en) end, completion
das Beet (–e) bed, flower bed
befallen (–fiel, –fallen) attack, seize
sich befassen get along, have to do
der Befehl (–e) command
befehlen (–fahl, –fohlen) command
befestigen fortify, fasten
die Befestigung (–en) fortification
befeuchten wet, moisten
sich befinden (–fand, –funden) find oneself, be
beflecken stain, spot
befolgen follow
befragen question
befreien deliver, free
befremden estrange, surprise
befreundet *part. adj.* friendly
befriedigen satisfy
befühlen feel
befürchten fear
sich begeben (–gab, –geben) give up, betake oneself, happen

Digitized by Google

die **Begebenheit** (–en) event, incident [pen
begegnen meet, encounter, hap-
begehen (–ging, –gangen) observe, celebrate, commit
der (*and* das) **Begehr** desire
begehren desire
begeistert *part. adj.* inspired, enthusiastic
die **Begeisterung** enthusiasm, inspiration
begierig *adj.* eager
beginnen (–gann, –gonnen) begin
begleiten accompany
der **Begleiter** (–) companion
die **Begleiterin** (–nen) companion
die **Begleitung** (–en) company, companionship, escort, following
beglücken make happy
begnadigen pardon
begraben (–grub, –graben) bury
begreifen (–griff, –griffen) comprehend
begrenzen bound
der **Begriff** (–e) conception; im ∾ on the point
begriffen *part. adj.* engaged
begrüßen greet
die **Begrüßung** (–en) greeting
begünstigen favor
behagen be congenial to, suit, be agreeable to
behaglich *adj.* cheerful, comfortable
behalten (–hielt, –halten) keep
behandeln treat
behängen hang
beharren adhere
behaupten hold, maintain, insist
die **Behauptung** (–en) assertion
die **Behausung** (–en) dwelling, quarters, accommodations
beherbergen entertain, house, shelter
die **Beherbergung** entertainment
beherrschen rule, master, take possession of
der **Beherrscher** (–) ruler
behüten forbid, keep, protect
behutsam *adj.* careful, cautious
bei *prep. w. dat.* at, by, near, in the case of, at the house of
bei|bringen (brachte, gebracht) put to, bring to
beichten confess
beid *adj.* both
der **Beifall** approval
bei|fallen (fiel, gefallen) occur
beifällig *adj.* approving
bei|halten (hielt, gehalten) retain, keep
bei|kommen (kam, gekommen) approach
bei|messen (maß, gemessen) ascribe, impute
beinahe *adv.* almost
die **Beinkleider** (*pl.*) trousers
die **Beinschiene** (–n) leg protection, greave
beisammen *adv.* together
bei|schleppen drag up
beiseite|legen lay aside
das **Beispiel** (–e) example
beißen (biß, gebissen) bite
der **Beistand** (¨e) aid, support, assistance, assistant

Digitized by Google

bei|ſtehen (ſtand, geſtanden) aid, help, stand by
bei|ſtimmen agree, assent to
bei|tragen (trug, getragen) contribute
bei|treten (trat, getreten) join
bei|wohnen attend, be present at, take part in
beizen corrode, smart, stain
bejahrt *adj.* aged
bekämpfen fight, subdue
bekannt *part. adj.* known, familiar, acquainted
die **Bekanntſchaft** (–en) acquaintance
bekennen (–kannte, –kannt) confess; *refl.* join, profess
beklagen pity, complain
bekommen (–kam, –kommen) get, receive
bekräftigen strengthen
bekriegen oppose, fight against
bekümmert *part. adj.* troubled
der **Belagerer** (–) besieger
belagern besiege
die **Belagerung** (–en) siege
belaubt *part. adj.* leafy
belauſchen scrutinize, overhear, listen to
belegen establish, cover, support
belehnen invest
belehren teach, inform
beleidigen insult
die **Beleidigung** (–en) insult
beleuchten light, illumine
die **Beleuchtung** light, illumination
belieben please
belohnen reward
belügen (–log, –logen) deceive, lie to
die **Beluſtigung** (–en) amusement
ſich **bemächtigen** get possession of
bemalen paint
bemeiſtern master
bemerken remark, observe
die **Bemerkung** (–en) observation, remark
bemooſt *part. adj.* moss-covered
ſich **bemühen** make an effort, be intent on, try
die **Bemühung** (–en) effort
benachrichtigen inform
benehmen (–nahm, –nommen) take away; *refl.* act, conduct oneself
beneiden begrudge
benutzen *and* **benützen** use
beobachten observe, watch
beordern order, command
bequem *adj.* easy-going, facile, comfortable
ſich **bequemen** accommodate oneſelf
ſich **beraten** (–riet, –raten) take counsel, deliberate, discuss
die **Beratung** (–en) deliberation, discussion, counsel
berauben rob of, deprive of
berechnen consider, reckon
bereden persuade
die **Beredſamkeit** eloquence
bereit *adj.* ready; *adv.* already
bereiten prepare, provide
bereiten (–ritt, –ritten) visit, ride to
die **Bereitwilligkeit** consent
der **Berg** (–e) mountain
bergab *adv.* downhill
bergan *adv.* uphill

Digitized by Google

bergen (barg, gebǫrgen) hide
die **Bergeslaſt** (–en) heavy burden
der **Berggipfel** (–) mountain summit
bergicht *adj.* mountainous, hilly
die **Bergkette** (–n) mountain chain, chain of mountains
der **Bergrücken** (–) mountain ridge
das **Bergſchloß** (ˣſſer) mountain castle
bergunter *adv.* downhill
die **Bergwand** (ˣe) wall of mountains
der **Bericht** (–e) report
berichten inform, report
berichtigen make right, settle
beritten *part. adj.* mounted
berſten (barſt, geborſten) burst
berüchtigt *adj.* notorious
ſich **berufen** (–rief, –rufen) appeal to (auf)
beruhen rest
berühmt *adj.* celebrated
berühren touch
die **Berührung** (–en) connection
beſagt *part. adj.* said, aforesaid
beſänftigen soften, subdue, reassure, quiet
die **Beſatzung** (–en) garrison
beſchädigen damage
beſchäftigen busy, engage, occupy
beſchämen shame, disgrace, humiliate
die **Beſchämung** shame, mortification
der **Beſcheid** (–e) answer, return, information
beſcheiden (–ſchied, –ſchieden) summon
beſcheinen (–ſchien, –ſchienen) shine upon, illumine
beſcheren give
beſchießen (–ſchoß, –ſchoſſen) shoot
beſchimpft *part. adj.* insulted, disgraced
beſchleunigen hasten
beſchließen (–ſchloß, –ſchloſſen) decide
beſchränken limit, confine
beſchreiben (–ſchrieb, –ſchrieben) describe, write on
beſchuldigen accuse
die **Beſchuldigung** (–en) accusation
beſchützen protect
beſchwerlich *adj.* difficult, arduous
beſchwören (–ſchwor, –ſchworen) implore, ratify
beſeelen animate
beſetzen cover, beset, occupy, besiege, guard, block
beſichtigen inspect
die **Beſichtigung** (–en) inspection
beſiegeln seal, ratify
beſiegen conquer, overcome
beſingen (–ſang, –ſungen) sing
ſich **beſinnen** (–ſann, –ſonnen) think, ponder
die **Beſinnung** consciousness, senses, deliberation, intention
der **Beſitz** (–e) possession
beſitzen (–ſaß, –ſeſſen) possess
die **Beſitzung** (–en) possession
beſolden pay

Digitized by Google

beſonder *adj.* special
beſonders *adv.* especially
beſorgen attend to, get, provide
die **Beſorgnis** (–ſſe) anxiety
beſorgt *part. adj.* worried, anxious
beſprechen (–ſprach, –ſprochen) discuss; *refl.* converse, deliberate
beſſergeſinnt *adj.* better-minded
ſich **beſſern** improve
beſtätigen confirm
die **Beſtätigung** (–en) confirmation
beſtaubt *part. adj.* dust-covered, dusty
beſtechen (–ſtach, –ſtochen) bribe, influence
beſtehen (–ſtand, –ſtanden) consist of (aus); insist on (auf), stand against
beſteigen (–ſtieg, –ſtiegen) mount, scale
beſtellen order, engage, appoint, give
beſtimmen determine, destine, place
beſtimmt *part. adj.* definite
beſtrafen punish
beſtreut *part. adj.* strewn
beſtürmen storm, make conquest of, assault
beſtürzt *part. adj.* amazed, surprised
die **Beſtürzung** amazement
der **Beſuch** (–e) visit, call
beſuchen visit
beten pray
betören delude
betrachten view, contemplate
die **Betrachtung** (–en) contemplation, reflection
betragen (–trug, –tragen) amount to, number; das **Betragen** behavior
betreffen (–traf, –troffen) befall, concern
betreten (–trat, –treten) enter, tread
betrüben trouble
betrügen (–trog, –trogen) cheat, deceive
der **Betrüger** (–) deceiver
das **Bett** (–en) bed
betteln beg
Bettelrain (*a coined word*) Beggar's Ridge
betten lie
der **Bettler** (–) beggar
die **Bettſtelle** (–n) bedstead
ſich **beugen** bend, yield
beurteilen judge
die **Beurteilung** (–en) judgment
die **Beute** prey, booty
der **Beutel** (–) purse
bevor|ſtehen (ſtand, geſtanden) be at hand, be imminent, be in store
bewachen guard
bewachſen *part. adj.* overgrown
bewaffnen arm
die **Bewaffnung** (–en) arming, armament
bewahren forbid, preserve, keep
bewährt *part. adj.* proved
bewandert *part. adj.* versed, acquainted

Digitized by Google

die **Bewandtnis** (–ſſe) state, condition, relation
bewegen (*also refl.*) move; (–wog, –wogen) induce
der **Beweggrund** (¨e) motive
beweglich *adj.* moving, urgent, affecting, active, restless
die **Bewegung** (–en) motion
der **Beweis** (–e) proof
beweiſen (–wies, –wieſen) show, prove
bewerkſtelligen bring about
bewirken work, bring about
der **Bewohner** (–) inhabitant, occupant
bewundern admire
die **Bewunderung** admiration
das **Bewußtſein** consciousness
bezahlen pay
bezeichnen designate, mark, head
bezeigen show [verify
bezeugen witness, bear witness to,
beziehen (–zog, –zogen) make, move to; *refl.* relate *or* refer to (auf)
bezwingen (–zwang, –zwungen) control
bieder *adj.* honest, candid, sincere, open
biegen (bog, gebogen) bend, turn
die **Biegung** (–en) winding, turn, course
das **Bild** (–er) picture, image
bilden form
die **Bilderreihe** (–n) row of pictures
die **Bildung** education, culture
billig *adj.* proper
billigerweiſe *adv.* properly, fairly
die **Billigkeit** reasonableness
die **Binde** (–n) bandage, band, scarf
binden (band, gebunden) bind
die **Binſe** (–n) rush
birſchen hunt
bis *prep. w. acc.* to, as far as
bisher *adv.* hitherto, up to this time
bisherig *adj.* hitherto existing (made, received, etc.)
bißchen *adv.* a little, some
der **Biſſen** (–) bit, morsel
die **Bitte** (–n) request
bitten (bat, gebeten) ask, beg, urge, entreat
bitter *adj.* bitter
das **Blachfeld** (–er) level field
blank *adj.* white, polished
das **Bläschen** (–) bubble
blaſen (blies, geblaſen) blow
blaß *adj.* pale
die **Bläſſe** pallor
das **Blatt** (¨er) leaf, page, newspaper, paper
das **Blättchen** (–) leaf, paper
blättern turn the leaves over
blau *adj.* blue
das **Blau** blue
bläulich *adj.* pale blue, bluish
blechen pay handsomely
das **Blei** lead
bleiben (blieb, geblieben) remain
bleich *adj.* pale
bleichen blanch
blenden blind, dazzle
der **Blick** (–e) look, glance
blindlings *adv.* blindly
blinken shine

Digitized by Google

der **Blitz** (–e) lightning, flash, fire
blitzen flash
die **Blitzschnelle** lightning rapidity
blöde *adj.* timid, shy
die **Blödigkeit** shyness, stupidity
blond *adj.* fair-haired
die **Blondine** (–n) blond woman
blühen bloom, flourish
die **Blume** (–n) flower
das **Blut** blood
die **Blüte** bloom
bluten bleed
blutig *adj.* bloody, hostile
der **Bluträcher** (–) avenger of blood
der **Blutrichter** (–) judge of life and death
der **Blutverlust** loss of blood
der **Boden** (–) soil, ground, bottom, foundation, floor, garret
die **Bodenkammer** (–n) garret
der **Bogen** (–) arch, bow
das **Bollwerk** (–e) bulwark, bastion
der **Bolz** (–e) arrow
das **Bombardierstück** (–e) bombarding artillery
böse *adj.* evil, wicked, bad, angry
böslich *adj.* evil
botanisch *adj.* botanical
der **Bote** (–n, –n) messenger
die **Botschaft** (–en) message, news
der **Botschafter** (–) messenger
brandig *adj.* inflamed, blighted
das **Brandmal** (–e *and* ¨er) brand, stigma
brandschatzen sack; das **Brandschatzen** sacking
die **Brandsteuer** (–n) fire tax
braten (briet, gebraten) roast, bake
der **Braten** (–) roast
der **Brauch** (¨e) custom
brauchen need, use
die **Braue** (–n) eyebrow
der **Brauer** (–) brewer
braun *adj.* brown
bräunen tan, brown
bräunlich *adj.* brownish
brausend *part. adj.* noisy, roaring, tumultuous
die **Braut** (¨e) bride, betrothed
das **Bräutchen** (–) bride
der **Bräutigam** (–e) bridegroom
der **Bräutigamsgeselle** (–n, –n) bridegroom's escort, best man
der **Brautkuß** (¨sse) nuptial kiss
das **Brautpaar** (–e) bridal couple
der **Brautwerber** (–) suitor
brav *adj.* brave, good
brechen (brach, gebrochen) break, grow dim
der **Brei** (–e) broth
breit *adj.* broad, wide
die **Breite** breadth
breiten spread
brennen (brannte, gebrannt) burn
das **Brett** (–er) board
das **Brettchen** (–) board
das **Brettspiel** game of draughts
das **Brevier** (–e) breviary
der **Brief** (–e) letter
das **Briefchen** (–) missive, note
bringen (brachte, gebracht) bring, take
der **Brokat** (–e) brocade
brokaten *adj.* brocaded

Digitized by Google

das Brot bread
die Brücke (–n) bridge
der Bruder (¨) brother
brüllen roar
der Brunnen (–) fountain, well
die Bruſt (¨e) breast
das Bruſtbein breastbone
ſich brüſten act proudly, hold up one's head
der Bruſtharniſch (–e) cuirass, breastplate
die Brüſtung (–en) railing
brüten brood, devise; **das Brüten** brooding
der Bube (–n, –n) knave, boy
das Bubenſtück (–e) knavery, roguery
das Buch (¨er) book
das Buchenwäldchen (–) beech grove
der Buchsbaum (¨e) box tree, boxwood
die Büchſe (–n) rifle, box
das Büchslein (–) little box
der Buchſtabe (–n[s], –n) initial, letter
die Buckelhaube (–n) buckle cap
ſich bücken stoop
der Bund (¨e) league, federation
das Bündel (–) bundle
die Bundesfahne (–n) flag of the League
der Bundesgenoſſe (–n, –n) ally, member of the League
das Bundesglied (–er) member of the League
der Bundeshauptmann (–leute) captain *or* general in the army of the League
das Bundesheer (–e) army of the League
die Bundesoberſten (*pl.*) officers of the League
der Bundesrat (¨e) council of the League, federal council
die Bundesſtände (*pl.*) allies, members of the League
die Bundestruppen (*pl.*) troops of the League
bündiſch *adj.* of *or* belonging to the League, allied, federal
der Bündler (–) Leaguer, member of the League
das Bündnis (–ſſe) alliance
bunt *adj.* gay, gay-colored, merry
die Burg (–en) castle, fortress, stronghold
bürgen vouch, stand for
der Bürger (–) citizen, burgher
bürgerlich *adj.* civil
der Bürgermeiſter (–) burgomaster, mayor
die Bürgerſchaft (–en) body of citizens, citizens, people
der Bürgersmann (–leute) citizen, burgher
die Bürgſchaft bail, security
das Burgverließ (–e) dungeon
der Burgwart (–e) keeper, watchman
der Burſch(e) (–en, –en *and* –e) boy, lad
bürſten brush, brush away [quickly
der Buſch (¨e) tuft
buſchig *adj.* bushy
der Buſen (–) bosom, breast
büßen pay for, atone

Digitized by Google

der Charakter (–e) character
das Charakterbild (–er) characterization
der Chor(us) (Chöre) chorus
der Chorgesang (¨e) choral hymn
der Christ (–en, –en) Christian
die Christenheit Christendom
christlich *adj.* Christian
die Chronik (–en) chronicle
das Chronikbuch (¨er) book of chronicles, history
der Chronist (–en, –en) historian

dabei *adv.* thereby, thereat, there, at it
das Dach (¨er) roof
dadurch *adv.* thereby, through that
dafür *adv.* therefor, in return, for it
dagegen *adv.* against it
daher *adv.* therefore, hence
daher|ziehen (zog, gezogen) march along
dahin *adv.* thither, gone
dahinter *adv.* behind it *or* that
damalig *adj.* at *or* of that time, then
damals *adv.* at that time, then
die Dame (–n) lady, woman
damit *adv.* therewith, with that *or* them; *conj.* in order that
dampfen steam
dänisch *adj.* Danish
der Dank gratitude, prize
dankbar *adj.* thankful, grateful
danken thank
dann *adv.* then
daran *and* **dran** *adv.* thereon, thereat, to this, about it
darauf *adv.* thereupon, thereafter, upon *or* after that
daraus *adv.* out of it
dar|bieten (bot, geboten) offer, present
darin *adv.* therein, in that
darinnen *adv.* within, inside
darnach *adv.* accordingly, in that direction
darnieder|liegen (lag, gelegen) lie confined in bed
dar|stellen represent
darüben *and* **drüben** *adv.* yonder, over there, gone
darüber *and* **drüber** *adv.* over *or* about it, over the fact that
darum *and* **drum** *adv.* therefore, for that
darunter *adv.* among them
dauern make one sorry, last; *impers.* be sorry
davon *adv.* thereof, of it, away
davon|kommen (kam, gekommen) come off, escape [away
davon|laufen (lief, gelaufen) run
dazu *adv.* thereto, to that, in addition to that, for that
dazwischen *adv.* in the midst
die Decke (–n) ceiling, cover
der Deckel (–) cover, lid
der Deckelkrug (¨e) tankard
decken cover, protect
der Degen (–) warrior, sword
deinetwegen *adv.* on your account
delikat *adj.* delicate, nice, dainty
demütig *adj.* humble
denken (dachte, gedacht) think

Digitized by Google

denn *adv.* then; *conj.* for, than
dennoch *conj.* yet, however, still, nevertheless
das Depositum (Depositen) deposit
derart *adv.* in this *or* that way
dergleichen *indecl. adj.* of that sort
derzeit *adv.* at that time
deſto *adv.* so much the more, the
deswegen *adv.* therefore, for that reason
deuten mean, signify, point, interpret
deutlich *adj.* clear, distinct
deutſch *adj.* German
Deutſchland Germany
der Diamant (–en, –en) diamond
dicht *adj.* thick, close
dick *adj.* thick, fat
der Dicktaler (–) ducatoon
der Dieb (–e) thief
dienen serve
der Diener (–) servant
die Dienerin (–nen) servant, maid
der Dienſt (–e) service
der Dienſteifer zeal, professional zeal
die Dienſtleute (*pl.*) men in service, soldiers
die Dienſtzeit time of service
diesmal *adv.* this time
Dieter *dim. of* Dietrich
das Ding (–e *and* –er) thing; guter ∾e in good spirits
die Dirne (–n) girl, lass
die Diskuſſion (–en) discussion
disputieren dispute, argue, debate
doch *adv. and conj.* yet, still, nevertheless, really
die Dogge (–n) dog, mastiff
doktern treat, doctor
der Doktor (–en) doctor, professor
der Dolch (–e) dagger
der Dom (–e) cathedral
der Donaunebel (–) Danube mist *or* fog
das Donautor Danube gate
der Donner (–) thunder
die Donnerbüchſe (–n) blunderbuss
donnern thunder
der Donnerſtag (–e) Thursday
der Doppelhaken (–) large rifle, cannon
doppelt *adj.* double, doubled
das Dorf (¨er) village
das Dörfchen (–) village, hamlet
die Dorfſchöne (*declined as adj.*) village beauty
der Dorn (¨er) thorn
dorther *adv.* thence, hither
dorthin *adv.* thither, to that place
der Drache (–n, –n) dragon
dran *see* daran
der Drang pressure, stress
drängen (*also refl.*) press, throng, crowd
die Draperie (–n) drapery
drauf *adv.* on, at them, forward
draußen *adv.* outside, without
drehen turn
drein *adv.* in, into

Digitized by Google

das **Dreinſchlagen** fighting
dringen (drang, gedrungen) press, issue, come, penetrate
dritthalbtauſend *num.* twenty-five hundred
drohen threaten
dröhnen resound, roar, groan
dröhnend *part. adj.* loud, roaring, sonorous
drüben *see* darüben
drüber *see* darüber
der **Druck** (¨e) press, oppression, pressure
drücken press
drückend *part. adj.* oppressive, crushing, grievous
drum *see* darum
der **Duft** (¨e) haze, perfume, fragrance
duftend *part. adj.* fragrant
dulden endure, allow
dumm *adj.* dull, stupid
dumpf *adj.* dull, subdued
dunkel *adj.* dark
das **Dunkel** darkness, obscurity
dunkelbraun *adj.* dark brown
dunkelgelb *adj.* dark yellow
die **Dunkelheit** darkness
dunkeln grow dark
dünken (deuchte *and* dünkte, gedeucht *and* gedünkt) seem
dünn *adj.* thin
der **Dunſt** (¨e) haze, fume
der **Dunſtſchleier** (–) veil of haze
durchaus *adv.* thoroughly, at all events, absolutely
durchbohren pierce
durch|brechen (brach, gebrochen; *also insep.*) break through
durch|bringen (brang, gebrungen; *also insep.*) press through, penetrate
durchflechten (–flocht, –flochten) interlace, interweave
durchgehen (–ging, –gangen) review, run through, pass in review
durch|hauen (hieb, gehauen) cut through, cleave
durchhin *adv.* through (it)
durchjubeln celebrate, carouse
durch|kommen (kam, gekommen) come *or* press through
durchkreuzen cross
durch|laſſen (ließ, gelaſſen) let through
(die) **Durchlaucht** Highness
durchlauchtig(ſt) *adj.* illustrious, serene
durchreiſen traverse
durchſchauen see through, penetrate
durch|ſchimmern shine *or* glimmer through
durch|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) cut *or* make through
durchſchleichen (–ſchlich, –ſchlichen) creep *or* steal through
durch|ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten) cut through
durchſchwimmen (–ſchwamm, –ſchwommen) cross, swim across
durchſtreifen traverse, roam through
durchſtrömen traverse, stream through
durchwachen pass in waking

Digitized by Google

durchziehen (–zog, –zogen) traverse
dürfen (durfte, gedurft) may, be allowed
dürftig *adj.* scantily furnished, plain
die **Dürftigkeit** poverty
dürr *adj.* lean, dried up, withered
dürsten thirst
durstig *adj.* thirsty
düster *adj.* gloomy, sad, dark
die **Düsterkeit** gloominess

eben *adj.* even, level, smooth; *adv.* just
ebenbürtig *adj.* of equal birth
die **Ebene** (–n) plain
ebenfalls *adv.* likewise
ebensogut *adv.* just as well
ebensooft *conj.* as often as
das **Echo** (–s) echo
echt *adj.* genuine
das **Eck** (–e) *and* die **Ecke** (–n) corner
das **Eckhaus** (¨er) corner house
eckig *adj.* angular, jagged
das **Eckzimmer** (–) corner room
edel *adj.* noble, precious
die **Edelfrau** (–en) noblewoman, lady
der **Edelknabe** (–n, –n) page
der **Edelmann** (¨er *and* –leute) nobleman, person of nobility
der **Edelstein** (–e) precious stone
der **Effekt** (–e) effect, result
ehe *conj.* before
die **Ehe** (–n) marriage, married life, union
der **Eheherr** (–n, –en) husband
der **Ehehimmel** (–) paradise of wedded bliss
ehemalig *adj.* former
der **Ehemann** (¨er) married man
das **Ehepaar** (–e) married couple
eher *adv.* sooner, rather
der **Ehering** (–e) wedding ring
der **Ehestand** married life *or* state
ehrbar *adj.* honorable, modest, dignified
die **Ehre** honor; ihm zu ~n in his honor
ehren honor, respect
das **Ehrenkettlein** (–) chain of honor, medal
der **Ehrenmann** (¨er) man of honor
der **Ehrenpfennig** (–e) penny of honor, medal
der **Ehrenplatz** (¨e) place of honor
der **Ehrenschänder** (–) defamer
der **Ehrentanz** (¨e) dance of honor, wedding dance
ehrenvoll *adj.* honorable
ehrenwert *adj.* honorable, reliable
das **Ehrenwort** (¨er) word of honor
ehrerbietig *adj.* reverent, respectful
die **Ehrfurcht** reverence
ehrfurchtsvoll *adj.* reverent
ehrlich *adj.* honest, sincere
die **Ehrlichkeit** honesty, sincerity, honor
ehrlos *adj.* dishonest
ehrsam *adj.* honorable
ehrvergessen *part. adj.* faithless
(die) **Ehrwürden** (*pl.*) Reverence

Digitized by Google

ehrwürdig *adj.* venerable
ei *interj.* ah! oh!
das Ei (–er) egg
die Eiche (–n) oak tree
eichen *adj.* oaken, oak
der Eid (–e) oath
der Eidam (–e) son-in-law
der Eifer zeal
die Eiferſucht jealousy
eiferſüchtig *adj.* jealous
eifrig *adj.* zealous, animated
eigen *adj.* own, peculiar
eigenhändig *adj.* with one's own hand
das Eigenlob self-praise
die Eigenſchaft (–en) quality
eigentlich *adv.* really
ſich eignen be adapted, be suitable
der Eilbote (–n, –n) special messenger
die Eile haste
eilen hasten
eilig *adj.* hasty, hurried
einander *recip. pron.* each other
ein|beugen bend *or* turn in
ein|biegen (bog, gebogen) bend in, turn, lead
ſich ein|bilden imagine
die Einbildung imagination
ein|brechen (brach, gebrochen) break, come, fall
ein|brocken brew
ſich ein|bürgern be adopted
ein|dringen (drang, gedrungen) penetrate, close in, enter
der Eindruck (¨e) impression
ein|drücken impress, press into
einerlei *indecl. adj.* all the same
einfach *adj.* simple
der Einfall (¨e) invasion, attack, idea
ein|fallen (fiel, gefallen) interrupt, occur, think of, fall in, put in, fall
ein|faſſen incase, frame
ſich ein|finden (fand, gefunden) arrive, be present
ein|flößen instill, infuse
der Einfluß (¨ſſe) influence
die Einflüſterung (–en) whispering, whisper
einförmig *adj.* uniform
ein|führen lead, introduce, escort
der Eingang (¨e) entrance
eingedenk *adj.* mindful
eingenommen *part. adj.* prepossessed, interested
eingeprägt *part. adj.* imprinted
eingepreßt *part. adj.* firmly set
eingeſchrumpft *part. adj.* shriveled
eingeſchüchtert *part. adj.* awed, abashed
ein|graben (grub, gegraben) engrave
der Eingriff (–e) encroachment, infringement, invasion
der Einhalt stop, halt
ein|halten (hielt, gehalten) hold, stop
ein|hauen (hieb, gehauen) cut into, charge upon, cut one's way through
ein|holen recover, overtake
einig *adj.* united, some, (a) few
einigemal *adv.* a few times, sometimes

Digitized by Google

einigermaßen *adv.* to some extent
die **Einkehr** entrance, putting up
ein|kehren turn in, visit, stay
ein|laden (lud, geladen) invite
die **Einladung** (–en) invitation
der **Einlaß** (¨ſſe) admission
ein|laſſen (ließ, gelaſſen) admit; *refl.* engage in
ein|legen put in
ein|leiten introduce
die **Einleitung** (–en) introduction
einmal *adv.* once; **auf ∾** all at once
die **Einnahme** (–n) capture
ein|nehmen (nahm, genommen) take, capture, take up, occupy
ſich ein|niſten ingratiate oneself
ein|reiten (ritt, geritten) ride in, enter
ein|richten arrange, make, restore
der **Einritt** (–e) entrance
ein|rücken march in, enter
einſam *adj.* lonely
die **Einſamkeit** solitude, loneliness
ein|ſcharren bury
ein|ſchlafen (ſchlief, geſchlafen) go to sleep, fall asleep
ein|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) take, enter on
ein|ſchließen (ſchloß, geſchloſſen) shut in, include, inclose
ein|ſchlummern doze off, fall asleep
ein|ſchnüren lace
ein|ſchüchtern intimidate
ſich ein|ſchwatzen ingratiate oneself
die **Einſegnung** (–en) blessing, benediction, consecration
ein|ſehen (ſah, geſehen) see, realize, understand
ein|ſetzen set, set in, restore, establish, stake
einſilbig *adj.* laconic, not talkative, moody
ein|ſprechen (ſprach, geſprochen) make a call
ein|ſprengen rush, gallop
einſt *adv.* once
ein|ſtellen stop; *refl.* meet, assemble, put in an appearance, come
ein|ſtimmen assent, agree, join in
ein|ſtoßen (ſtieß, geſtoßen) break, crush in
ein|ſtürzen rush
einſtweilen *adv.* meantime
ein|teilen divide
eintönig *adj.* monotonous
ein|treffen (traf, getroffen) arrive, happen, come out
ein|treten (trat, getreten) enter
ein|weben (wob, gewoben) weave in
ein|willigen consent
einzeln *adj.* single, individual
einzelnſtehend *part. adj.* isolated
ein|ziehen (zog, gezogen) march into, enter, secure, gather
einzig *adj.* only, single
der **Einzug** (¨e) entrance
das **Eis** ice
das **Eiſen** iron
das **Eiſenblech** (–e) iron, iron plate
der **Eiſenhut** (¨e) helmet

Digitized by Google

das Eisenkleid (–er) coat of mail
die Eisentür (–en) iron door
eisern *adj.* iron
eisgrau *adj.* white-haired, hoary
der Elefant (–en, –en) elephant
elend *adj.* wretched, pitiable
das Elend misery, exile
die Elle (–n) yard
Ellfinger *indecl. adj.* Ellfing (of wine from the Ellfing Mountain)
die Eltern (*pl.*) parents
der Empfang (¨e) reception
empfangen (–fing, –fangen) receive
empfehlen (–fahl, –fohlen) recommend; *refl.* take leave
empfindlich *adj.* sensitive, perceptible, severe
die Empfindung (–en) feeling, sentiment
sich empor|richten elevate oneself
sich empor|schwingen (schwang, geschwungen) advance oneself, rise
empor|steigen (stieg, gestiegen) arise, issue, rise up
empört *part. adj.* exasperated, enraged
emsig *adj.* busy, active
das Ende (–n) end
enden end
endigen end
endlich *adv.* finally
eng *adj.* close, inner, narrow
enganschließend *part. adj.* closely fitting
der Engel (–) angel
der Enkel (–) grandson, grandchild
entbieten (–bot, –boten) offer
entblößen uncover; *refl.* strip oneself, be destitute
entbrennen (–brannte, –brannt) inflame, be on fire
entdecken discover, disclose
die Entdeckung (–en) discovery
die Ente (–n) duck
enteilen hasten away
entfallen (–fiel, –fallen) disappear
entfernen remove; *refl.* withdraw, depart
entfernt *part. adj.* distant, removed
die Entfernung (–en) distance
entfliehen (–floh, –flohen) run away, escape
entführen lead away, remove, run off with
entgegen|blicken look toward
entgegen|gehen (ging, gegangen) go to meet, encounter, approach
entgegengesetzt *part. adj.* opposite
entgegen|halten (hielt, gehalten) hold up to, object
entgegen|kommen (kam, gekommen) come toward, meet
entgegen|laufen (lief, gelaufen) run to meet
entgegen|rufen (rief, gerufen) call to
entgegen|starren face
entgegen|strahlen beam, shine toward

Digitized by Google

entgegen|ſtrecken stretch toward
entgegen|ſtrömen flow toward, blow toward
entgegen|tragen (trug, getragen) carry toward
entgegen|treten (trat, getreten) meet
entgegen|ziehen (zog, gezogen) pass toward, approach
entgegnen reply
entgehen (–ging, –gangen) escape
entgelten (–galt, –golten) repay
enthalten (–hielt, –halten) contain; *refl.* avoid, help, contain oneself, refrain
enthaupten decapitate
entheben (–hob, –hoben) relieve
entkommen (–kam, –kommen) escape
entlang *adv.* along
entlaſſen (–ließ, –laſſen) release, dismiss, excuse, let go
entlaufen (–lief, –laufen) run away from
entreißen (–riß, –riſſen) tear away, withdraw, take away, snatch
entrollen unroll
entſagen renounce
der **Entſatz** relief
entſchädigen repay, indemnify
die **Entſchädigung** (–en) indemnity
entſcheiden (–ſchied, –ſchieden) decide
die **Entſcheidung** (–en) decision, crisis
ſich **entſchließen** (–ſchloß, –ſchloſſen) decide, determine
entſchloſſen *part. adj.* firm, resolute
die **Entſchloſſenheit** firmness, resolution
entſchlummern go to sleep
der **Entſchluß** (¨ſſe) determination, decision
entſchuldigen excuse
die **Entſchuldigung** (–en) excuse
entſchwinden (–ſchwand, –ſchwunden) vanish
entſetzen depose, relieve, terrify; das Entſetzen horror
ſich **entſinnen** (–ſann, –ſonnen) recall, reflect
entſprießen (–ſproß, –ſproſſen) spring (from), descend
entſpringen (–ſprang, –ſprungen) spring from
entſtürzen gush
entweder *conj.*: ∾ . . . oder either . . . or
entweichen (–wich, –wichen) flee
entwerfen (–warf, –worfen) sketch
entwölkt *part. adj.* free of clouds
ſich **entziehen** (–zog, –zogen) withdraw
entziffern decipher
das **Entzücken** rapture, joy
entzündet *part. adj.* inflamed
der **Epiſkopale** (–n, –n) (*now* der Epiſkopaliſt, –en, –en) Episcopalian
die **Epiſtel** (–n) epistle, letter
erbärmlich *adj.* wretched
erbauen build
der **Erbe** (–n, –n) heir
das **Erbe** inheritance
erbeben tremble

Digitized by Google

erbetteln obtain (by begging)
erbeuten capture
ſich erbieten (–bot, –boten) offer
die Erbin (–nen) heiress
erbittert *part. adj.* bitter, embittered
erblaſſen turn pale
erbleichen (–blich, –blichen; *also weak*) turn pale
erblicken see
das Erblühen bloom
erbötig *adj.* ready, willing
die Erde (–n) earth
erdrücken crush, overwhelm
die Erdſchlucht (–en) gorge, ravine
ſich ereifern become excited
das Ereigniß (–ſſe) event
ererben inherit
erfahren (–fuhr, –fahren) experience, learn
erfinden (–fand, –funden) discover
der Erfolg (–e) success, outcome, result
erfordern demand, require
erforſchen investigate, find out, ascertain
erfreuen please, rejoice; *refl.* take joy, be pleased, have the pleasure of
erfreut *part. adj.* pleased
erfriſchen refresh
die Erfriſchung (–en) refreshment, [food
erfüllen fill, fulfill
die Erfüllung (–en) fulfillment
ergeben (–gab, –geben) surrender, give up, devote
ergehen (–ging, –gangen) (*also refl.*) go, pass, walk, promenade, go forth, go about
ergießen (–goß, –goſſen) (*also refl.*) pour, stream
ſich ergötzen take delight, amuse oneself
ergötzlich *adj.* amusing, delightful
die Ergötzung delight
ergrauen turn gray, grow old
ergreifen (–griff, –griffen) seize, affect, join
ergründen fathom, ascertain
erhaben *adj.* high, exalted, majestic, lofty
die Erhabenheit exaltation
erhalten (–hielt, –halten) receive, preserve, keep
erheben (–hob, –hoben) elevate, raise; *refl.* rise
erhellen brighten, explain, illumine, light
erhöhen heighten
ſich erholen recover
erinnerlich *adj.* in mind, in memory
erinnern remind; *refl.* remember
die Erinnerung (–en) memory, reminder, remembrance
erkämpfen gain (by fighting)
erkaufen buy
erkennen (–kannte, –kannt) recognize
die Erkenntlichkeit recognition, attention
der Erker (–) balcony, bay window, oriel
das Erkerfenſter (–) bay window, oriel
das Erkerlein (–) little balcony, little bay window

Digitized by Google

erklären declare, explain
die **Erklärung** (–en) explanation
erkleclich *adj.* considerable
erklimmen scale
erklingen (–klang, –klungen) sound
ſich **erkundigen** inquire
die **Erkundigung** (–en) inquiry
erlangen gain, recover, regain
erlaſſen (–ließ, –laſſen) remit, excuse
erlauben permit
die **Erlaubnis** permission
erlaucht *adj.* illustrious
die **Erläuterung** (–en) explanation
erleben live to see, experience
erleiden (–litt, –litten) suffer, bear, allow
erlernen learn
erliegen (–lag, –legen) succumb to, be defeated
erlogen *part. adj.* untrue
erlöſen deliver
ermahnen admonish, exhort
die **Ermahnung** (–en) exhortation
ſich **ermannen** control oneself
die **Ermattung** exhaustion
ermorden murder
die **Ermordung** (–en) murder
ermüdet *part. adj.* tired, worn-out, fatigued
ermuntern cheer
die **Ermunterung** (–en) encouragement, exhortation
ernennen (–nannte, –nannt) appoint, name, call
ernennen *and* **erneuern** renew
erniedrigen debase
ernſt *adj.* earnest, serious
der **Ernſt** earnestness
ernſtlich *adj.* serious, formal, earnest
ernten reap
erobern win, conquer, gain
die **Eroberung** (–en) conquest, capture
eröffnen disclose, open
erproben test, prove
erquicken refresh
erraten (–riet, –raten) guess, determine, conjecture
erregen arouse, stimulate
erreichbar *adj.* reachable, accessible
erreichen reach
erretten rescue
der **Erretter** (–) rescuer
erröten blush; das **Erröten** blush
der **Erſatz** compensation
erſchallen (–ſcholl, –ſchollen) echo, resound
erſcheinen (–ſchien, –ſchienen) appear
die **Erſcheinung** (–en) sight
erſchlagen (–ſchlug, –ſchlagen) kill, slay
erſchließen (–ſchloß, –ſchloſſen) open
erſchöpfen exhaust
erſchrecken (–ſchrak, –ſchrocken) be frightened
erſchrecklich *adj.* terrible
erſchüttern agitate, shake
erſehnen wish for, desire
erſetzen replace, supply

Digitized by Google

erſinnen (–ſann, –ſonnen) devise, invent
erſpähen discover (by spying)
erſparen spare
erſt *adj.* first; *adv.* only, just, not until
erſtarren become stiffened *or* paralyzed, grow stiff
erſtarrt *part. adj.* stiff, rigid, fixed
erſtaunen be astonished; **das Erſtaunen** astonishment
erſtaunlich *adj.* astonishing
erſtechen (–ſtach, –ſtochen) stab
erſteigen (–ſtieg, –ſtiegen) climb, scale, mount
das erſtemal first time
erſter (*comp. of* **erſt**) *adj.* first
erſticken choke, stifle
ſich erſtrecken extend
erſtunken *part. adj.*: **∾ und erlogen** a shameful lie
erſtürmen take by storm
erteilen give, furnish
ertönen resound, sound
ertragen (–trug, –tragen) bear, endure
erträglich *adj.* endurable
erwachen awake, wake up; **das Erwachen** awaking
erwägen (–wog, –wogen) weigh, consider
erwählen choose
erwähnen mention
die Erwähnung (–en) mention
erwärmen warm
erwarten expect
die Erwartung (–en) expectation
erwartungsvoll *adj.* expectant, full of expectation
erwecken awaken
ſich erwehren defend oneself
erweichen soften, influence
erweiſen (–wieſ, –wieſen) show, perform
erwerben (–warb, –worben) win, gain
erwidern reply, return
erwiſchen catch (hold of)
erwünſcht *part. adj.* desired, welcome
erwürgen strangle
erzählen tell, relate
der Erzähler (–) story-teller
die Erzählerin (–nen) narrator, story-teller
die Erzählung (–en) narrative, story
erzeigen show
erziehen (–zog, –zogen) educate, bring up
erzürnen get *or* be angry
der Eſel (–) donkey, mule
eſſen (aß, gegeſſen) eat; **das Eſſen** eating, food
der Eſtrich (–e) floor, plaster floor
etlich *adj.* several, some
etwa *adv.* possibly, perhaps
etwas *indef. pron.* something, anything; *adv.* somewhat
die Eule (–n) owl
ewig *adj.* eternal; **auf ∾** forever
die Ewigkeit eternity
das Exempel (–) example, precedent

Digitized by Google

die **Fackel** (–n) torch
das **Fackellicht** (–er) torchlight
der **Fackelschein** torchlight
der **Fackelträger** (–) torchbearer
der **Faden** (¨) thread
fähig *adj.* capable
die **Fahne** (–n) flag
das **Fähnlein** (–) company
fahren (fuhr, gefahren) drive, go, travel, issue, come
die **Fährlichkeit** (–en) danger
der **Fall** (¨e) fall, case
fallen (fiel, gefallen) fall
das **Fallgatter** portcullis
falsch *adj.* false, wrong
die **Falschheit** falsity, treachery, deceit
das **Fältchen** (–) little fold
die **Falte** (–n) fold, wrinkle
falten fold
faltenreich *adj.* full of folds
die **Familie** (–n) family
die **Fanfare** (–n) flourish, blast (of trumpets)
der **Fang** (¨e) catch, capture
fangen (fing, gefangen) catch
die **Farbe** (–n) color
färben dye, color
farbig *adj.* colored
der **Fasan** (–e *and* –en) pheasant
das **Faß** (¨sser) cask
das **Fäßchen** (–) little cask
fassen form, conceive, seize, catch, take, make, fasten, hold, compose
die **Fassung** composure
fast *adv.* almost
fasten fast
das **Fastnachtsspiel** (–e) farce
die **Faust** (¨e) fist, responsibility
der **Februar** February
fechten (focht, gefochten) fight, fence; das Fechten fighting
der **Fechter** (–) fencer
die **Feder** (–n) pen, feather, plume
das **Federspiel** (–e) falconer's game
die **Fee** (–n) fairy
die **Fehde** (–n) feud, hostility, struggle
fehlen fail, be lacking, be missing, err, do wrong
der **Fehler** (–) error, mistake
Fehlhalde (*a coined word*) Poverty Hill
das **Fehljahr** (–e) bad year, hard times, famine
feierlich *adj.* solemn, formal, dignified, state
feiern celebrate, honor
feig(e) *adj.* cowardly
der **Feigling** (–e) coward
feil *adj.* cheap, venal
fein *adj.* fine, subtle, artful, sly, genteel
feind *adj.* hostile
der **Feind** (–e) enemy, foe
die **Feindesbotschaft** (–en) hostile message
die **Feindeshand** (¨e) enemy's hand
das **Feindesland** (¨er) enemy's land
die **Feindin** (–nen) enemy
feingeschnitten *adj.* finely cut *or* formed
das **Feld** (–er) field

Digitized by Google

die Feldbinde (–n) sash
das Feldgeschrei war cry
der Feldhauptmann (¨er) captain
der Feldherr (–n, –en) general
der Feldleutnant (–e *and* –s) lieutenant, commander
die Feldschlacht (–en) battle, open battle
die Feldschlange (–n) culverin, cannon
das Feldstück (–e) fieldpiece
der Feldzug (¨e) expedition
das Fell (–e) skin, hide
der Fels (–en, –en) *and* Felsen (–) rock
der Felsenboden (–) rocky ground
die Felsenecke (–n) corner of rocks, nook
das Felsengemach (¨er) rocky apartments
die Felsengrotte (–n) rocky grotto
die Felsenkammer (–n) rocky chamber
die Felsenmasse (–n) mass of rocks
die Felsenritze (–n) crevice in a rock
die Felsenwand (¨e) wall of rock
der Felsenweg (–e) road of rock, rocky road
die Felsenzacke (–n) rocky peak
das Fenster (–) window
das Fensterlein (–) window, little window
die Fensterreihe (–n) row of windows
der Fenstersims (–e) window sill
fern(e) *adj.* far, distant
die Ferne (–n) distance
ferner *adv.* further, furthermore, henceforth
die Ferse (–n) heel
fertig *adj.* ready, done, through
die Fessel (–n) fetter
fesseln fasten, fetter, hold
fest *adj.* firm, strong, fast
das Fest (–e) feast, festival, anniversary, festivity
die Feste (–n) stronghold
fest|halten (hielt, gehalten) hold fast
die Festigkeit firmness
das Festkleid (–er) festal attire
festlich *adj.* festal
die Festlichkeit (–en) festivity
fest|stehen (stand, gestanden) stand firm
der Festtag (–e) feast day, holiday
die Festung (–en) fortress
fett *adj.* fat
der Fetzen (–) tatter, rag, bit
feucht *adj.* damp
das Feuer (–) fire
feurig *adj.* fiery
das Fieber (–) fever
der Fiedelbogen (–) bow, violin bow
die Figur (–en) figure
der Filzhut (¨e) felt hat
filzig *adj.* sordid, dirty
finden (fand, gefunden) find; *refl.* be
der Finger (–) finger
der Fingerzeig (–e) pointing, index
finster *adj.* dark, gloomy
die Finsternis darkness, gloom
der Fisch (–e) fish

Digitized by Google

flach *adj.* shallow, flat
der **Flachs** flax
flackern flicker
die **Flamme** (–n) flame, fire
die **Flanke** (–n) flank
flattern flutter
flechten (flocht, geflochten) weave, make, braid
der **Fleck** (–e) spot
das **Fleckchen** (–) spot, bit, piece
flehen pray
der **Fleischer** (–) butcher
der **Fleiß** industry, diligence
fleißig *adj.* industrious; *adv.* often
flicken repair, mend
fliehen (floh, geflohen) flee, avoid
fließen (floß, geflossen) flow
flimmern shine, sparkle, burn
flink *adj.* clever, nimble
der **Flitter** (–) show, finery, gewgaw
das **Flitterwerk** finery
der **Fluch** (¨e) curse
fluchen curse
die **Flucht** flight
flüchtig *adj.* hasty, fugitive, in flight, fleeting, casual, transitory
der **Flug** (¨e) flight
der **Flügel** (–) wing
die **Flügeltür** (–en) folding door
flügge *adj.* fledged
die **Flur** (–en) field
der **Fluß** (¨sse) river
das **Flüßchen** (–) little river, rivulet
flüstern whisper; das Flüstern whispering, whisper
die **Folge** (–n) result, consequence
folgen follow
folgern draw conclusions, reason
die **Folgerung** (–en) deduction
folglich *adv.* consequently
fordern demand, ask for
die **Forderung** (–en) demand
die **Forelle** (–n) trout
die **Form** (–en) form
förmlich *adj.* formal
forschen question, seek, investigate
die **Forschung** (–en) investigation, search
der **Forst** (–e) forest
fort *adv.* away, forth, on
fortan *adv.* henceforth
sich **fort|bewegen** continue to move
fort|bringen (brachte, gebracht) bring away
fort|fahren (fuhr, gefahren) continue
fort|führen continue, carry away
fort|gehen (ging, gegangen) go away
fort|glühen shine *or* glow on
fort|helfen (half, geholfen) help along
fort|kommen (kam, gekommen) come away
fort|lassen (ließ, gelassen) let go
sich **fort|packen** take oneself off, depart
fort|reisen travel on
fort|reiten (ritt, geritten) ride away
fort|schicken send away

Digitized by Google

fort|ſchreiten (ſchritt, geſchritten) step *or* pass on
der Fortſchritt (-e) progress
fort|ſetzen continue
fort|tönen keep ön sounding
fort|tragen (trug, getragen) carry away
die Frage (-n) question
fragen ask, question
fragend *part. adj.* questioning, dubious
Franken *and* **das Frankenland** Franconia
fränkiſch *adj.* Franconian
Frankreich France
die Frau (-en) lady, woman
der Frauenkreis (-e) circle *or* company of women
die Frauenliebe woman's love
das Frauenzimmer (-) woman, lady
das Fräulein (-) young lady, maiden
frei *adj.* open, free
der Freibrief (-e) passport
freien woo
der Freiersfuß (¨e) wooer's foot; **auf Freiersfüßen gehen** have a mind to marry, be as yet unmarried
freigelaſſen *adj.* open
die Freiheit (-en) freedom, immunity
freilich *adv.* to be sure, of course
der Freiſchöff (-e) judge, sheriff
freiwillig *adj.* voluntary
fremd *adj.* strange, foreign; **die Fremde** foreign land
der Fremdling (-e) stranger
freſſen (fraß, gefreſſen) eat
die Freude (-n) joy, happiness
das Freudengeſchrei joyful shouts
der Freudenhimmel (-) heaven of bliss
freudenlos *adj.* dull, joyless
freudig *adj.* joyful, bright
die Freudigkeit joy, joyfulness
ſich freuen rejoice, be glad
der Freund (-e) friend
das Freundchen (-) friend
die Freundin (-nen) friend
freundlich *adj.* friendly
die Freundlichkeit friendliness
die Freundſchaft (-en) friendship
freundſchaftlich *adj.* friendly
frevelu commit a crime, offend, sin
der Friede(n) *gen.* (-ns) peace
der Friedensvorſchlag (¨e) peace negotiations
friedlich *adj.* peaceful
der Fries baize
friſch *adj.* fresh, bright, new, clean
friſchgekämmt *adj.* freshly combed
die Friſt (-en) time, time limit
friſten prolong
froh *adj.* happy, joyful
fröhlich *adj.* joyful
die Fröhlichkeit joyfulness, joy, hilarity
frohlocken exult, triumph
fromm *adj.* pious
frommen help, be of advantage to
der Fronleichnam Corpus Christi Day

Digitized by Google

der **Frost** (¨e) frost, cold
die **Frucht** (¨e) fruit
fruchtbar *adj.* fruitful, fertile
früh *adj.* early, former
das **Frühstück** (-e) breakfast
der **Frühtrunk** (¨e) morning drink
der **Fuchs** (¨e) fox
sich fügen adapt oneself, yield, happen
die **Fügung** (-en) dispensation
fühlbar *adj.* perceptible, apparent
fühlen (*also refl.*) feel
führen lead, conduct, wage, further, keep, stand, carry, use, direct
der **Führer** (-) leader, guide, escort
die **Führerin** (-nen) guide
die **Führung** leadership
die **Fülle** fullness
füllen fill
fünfmal *adv.* five times, fivefold
das **Fünkchen** (-) spark, bit
funkeln sparkle, flash
fürbaß *adv.* forward
die **Furcht** fear
furchtbar *adj.* terrible, fearful, formidable
fürchten (*also refl.*) fear
fürchterlich *adj.* terrible, terrific
furchtlos *adj.* fearless
furchtvermengt *adj.* mingled with fear
der **Fürsprecher** (-) intercessor
die **Fürsprecherin** (-nen) intercessor
der **Fürst** (-en, -en) prince, ruler
das **Fürstenhaus** (¨er) dynasty, house of princes
der **Fürstenstuhl** (¨e) princely seat *or* home
das **Fürstenwild** princely game
fürstlich *adj.* princely, royal, of a prince
die **Furt** (-en) ford
der **Fuß** (¨e) foot
der **Fußknecht** (-e) infantryman
der **Fußpfad** (-e) footpath
das **Fußvolk** infantry, militia
das **Futter** fodder, food
der **Futtersack** (¨e) sack for food *or* fodder

die **Gabe** (-n) gift
die **Gälen** (*pl.*) Gaels
die **Galerie** (-n) gallery
der **Galgen** (-) gallows
die **Galle** gall
der **Galopp** (-e) gallop
der **Gang** (¨e) walk, step, pace, trip, journey, errand, passage, hallway
die **Gans** (¨e) goose
ganz *adj. and adv.* whole, quite; ~ und gar entirely
gänzlich *adv.* entirely, completely
gar *adv.* very, at all, entirely, perhaps
die **Garbe** (-n) sheaf
die **Gardine** (-n) curtain
das **Gärtchen** (-) little garden
der **Garten** (¨) garden
die **Gartenpforte** (-n) garden gate
die **Gartentür** (-en) garden gate

Digitized by Google

der Gartenzaun (¨e) garden fence
die Gärtnerin (-nen) gardener
die Gasse (-n) street, lane
der Gast (¨e) guest
der Gastfreund (-e) guest, host
gastfreundlich *adj.* hospitable
die Gastfreundschaft hospitality
gastlich *adj.* hospitable
das Gastmahl (-e) banquet
der Gatte (-n, -n) husband
gaukeln dance
der Gaul (¨e) horse, nag
die Gebärde (-n) gesture
sich gebärden act
das Gebäude (-) building
geben (gab, gegeben) give; **es gibt** there is, there are
das Gebet (-e) prayer
das Gebiet (-e) region, neighborhood, district, land, domain
gebieten (-bot, -boten) command
der Gebieter (-) master
die Gebieterin (-nen) mistress
das Gebirge (-) mountain range, mountain
der Gebirgsrücken (-) mountain ridge
die Gebirgsschlucht (-en) mountain gorge
geboren *part. adj.* born, native
das Gebot (-e) command
gebräuchlich *adj.* customary
das Gebrüll roar, bellow
gebückt *part. adj.* stooping, bent
gebügelt *part. adj.* ironed, with clothes pressed
gebühren (*also refl.*) be due, be proper, belong to
das Geburtsfest (-e) birthday
das Gebüsch (-e) bushes, shrubbery
das Gedächtnis (-sse) memory
der Gedanke (-ns, -n) thought
gedankenlos *adj.* vacant, absorbed
die Gedankenreihe (-n) train of thought
gedankenvoll *adj.* thoughtful
gedeihen (-dieh, -diehen) succeed, advance
gedenken (-dachte, -dacht) recall, think of
das Gedränge crowd, mass
das Gedröhn noise
gedrungen *part. adj.* compact, thickset
die Geduld patience
sich gedulden wait, have patience, get along
die Gefahr (-en) danger, risk
gefährlich *adj.* dangerous
der Gefährte (-n, -n) companion
gefallen (-fiel, -fallen) please
der Gefallen (-) favor
die Gefälligkeit (-en) courtesy
die Gefangennehmung (-en) capture
die Gefangenschaft imprisonment, capture
das Gefängnis (-sse) prison, confinement
gefaßt *part. adj.* prepared, composed, set
das Gefecht (-e) fight, fray, skirmish
das Gefilde (-) field, plain
das Geflüster (-) whisper

Digitized by Google

das Gefolge (–) retinue
das Gefühl (–e) feeling
gegen *prep. w. acc.* toward, against
die Gegend (–en) region
der Gegenſatz (¨e) opposite
der Gegenſtand (¨e) object
das Gegenteil (–e) contrary, opposite
gegenüber *prep. w. dat.* opposite to, in relation to
gegenüber|ſtehen (ſtand, geſtanden) stand opposite
gegenüber|ſtellen place opposite; *refl.* oppose oneself to
die Gegenwart present, presence
gegenwärtig *adj.* present, actual
die Gegenwehr defense
der Gegner (–) opponent, enemy
die Gegnerin (–nen) opponent, enemy
ſich gehaben fare
der Gehalt contents, body
geharniſcht *part. adj.* mailed
gehäſſig *adj.* hated, odious
das Gehege (–) inclosure, pen, keep
geheiligt *part. adj.* hallowed
geheim *adj.* secret
das Geheimnis (–ſſe) secret
geheimnisvoll *adj.* mysterious, secret
das Geheiß (–e) bidding
gehen (ging, gegangen) go, open, walk
gehener *adj.* secure
gehoben *part. adj.* elated, uplifted
das Gehöfte (–) farm
das Gehör hearing
gehören belong; *refl.* be proper *or* fitting
gehörig *adj.* due, proper, suitable
gehorſam *adj.* obedient
der Gehorſam obedience
der Geier (–) vulture
der Geiger (–) violinist
der Geiſel (–) hostage
die Geiſel (–n) hostage
die Geiß (–en) goat
der Geiſt (–er) spirit, mind
die Geiſterſtimme (–n) spirit voice
die Geiſtlichkeit clergy
geiſtvoll *adj.* intellectual
gekehrt *part. adj.* absorbed
gekrümmt *part. adj.* crooked, arched
das Gelächter laughter
gelangen come, reach
gelaſſen *part. adj.* calm
geläufig *adj.* fluent
die Geläufigkeit facility
das Geläute sound
geläutert *part. adj.* purified, enlightened
gelb *adj.* yellow
gelblich *adj.* yellowish, fair
das Geld (–er) money
gelegen *part. adj.* important, at stake, to be gained
die Gelegenheit (–en) opportunity, occasion
gelehrt *part. adj.* learned
das Geleit (–e) escort, guidance
geleiten escort, conduct, lead, guide
das Gelichter ruffians, scum, trash

Digitized by Google

gelingen (–lang, –lungen) *impers.* succeed
geloben vow, promise
gelten (galt, gegolten) concern, pass for, be, be considered, be concerned with, be important, go into effect, affect, be meant for; **geltend machen** establish, *refl.* assert oneself
das Gelübde (–) vow
gelüsten *impers.* desire; **mich gelüstet** I desire
das Gemach (¨er) apartment, room
der Gemahl (–e) husband
die Gemahlin (–nen) wife, consort
gemahnen remind
das Gemälde (–) painting
gemein *adj.* common, ordinary
das Gemurmel murmuring, noise, murmur
das Gemüt (–er) mind
genau *adj.* exact
geneigt *part. adj.* well-disposed, willing, inclined
die Generation (–en) generation
genesen (–nas, –nesen) recover
die Genesung recovery
das Genick (–e) neck, nape of the neck
genießen (–noß, –nossen) enjoy
der Genosse (–n, –n) comrade
die Genossin (–nen) companion
genug *adv.* enough
genügend *part. adj.* sufficient
genugsam *adv.* sufficiently
die Genugtuung satisfaction, amends
geordnet *part. adj.* regular, rational
das Gepolter (–) noise, slamming
das Gepräge stamp, coinage, impress
gerade *adj.* straight; *adv.* just, exactly
geradeaus *adv.* straight ahead
geradehin *adv.* squarely, without consideration
geradezu *adv.* directly, immediately
das Gerät (–e) furnishing, furniture
geraten (–riet, –raten) fall
geraten *part. adj.* wise, sensible
die Gerätschaft (–en) furniture, article
geräuchert *part. adj.* smoked
geraum *adj.* some, considerable
geräumig *adj.* roomy, capacious, large
das Geräusch (–e) noise
gerben tan
gerecht *adj.* righteous, right, just
das Gerede gossip, talk
gereichen tend *or* turn to
gereit *adv.* already
gereuen repent, make one sorry, cause to regret
das Gericht (–e) court, tribunal
gering *adj.* small, insignificant, mean, poor, slight, meager
gering|achten give little value to
gering|schätzen underestimate
gern *adv.* gladly, willingly
das Gerücht (–e) report
gerührt *part. adj.* moved, affected
gesamt *adj.* all (together), united

Digitized by Google

die **Gesandtschaft** (–en) deputation
der **Gesang** (¨e) song
das **Geschäft** (–e) business, duty
geschäftig *adj.* busy
die **Geschäftigkeit** dispatch
geschehen (–schah, –schehen) happen, be done, be over
gescheit *adj.* clear-minded, clever
das **Geschenk** (–e) gift, present
die **Geschichte** (–n) history, story
geschichtlich *adj.* historical
das **Geschick** (–e) fate
die **Geschicklichkeit** skill
geschickt *part. adj.* clever, skillful
das **Geschirr** (–e) ware, dishes
das **Geschlecht** (–er) race, family
der **Geschmack** (¨e) taste
geschmückt *part. adj.* adorned, dressed
geschniegelt *part. adj.* spruced up, finely dressed
das **Geschöpf** (–e) creature
das **Geschoß** (–sse) shot, missile
das **Geschrei** cry, cries, sound of voices
das **Geschütz** (–e) artillery, cannon
das **Geschwätz** (–e) chattering, gossip
die **Geschwätzigkeit** loquacity, talkativeness
geschwind *adv.* quickly
gesegnen bless
der **Gesell(e)** (–en, –en) comrade
sich **gesellen** join, be added to
gesellig *adj.* sociable
die **Gesellschaft** (–en) company, society
der **Gesellschafter** (–) companion
gesenkt *part. adj.* bowed
das **Gesetz** (–e) law
gesetzt *part. adj.* granted, grave, dignified
das **Gesicht** (–er) face
das **Gesichtchen** (–) little face
das **Gesinde** servants, followers
das **Gesindel** trash, rabble
gesinnt *part. adj.* minded, disposed
gesonnen *part. adj.* inclined
gespannt *part. adj.* in suspense, anxious
das **Gespenst** (–er) ghost
gespenstig *adj.* spectral, ghostlike
die **Gespielin** (–nen) playmate
das **Gespötte** (–) ridicule
das **Gespräch** (–e) conversation
die **Gestalt** (–en) form, figure
sich **gestalten** take form, turn out
gestatten allow, permit
gestehen (–stand, –standen) confess
das **Gestein** (–e) stone
das **Gestell** (–e) frame, stand, place
das **Gestirn** (–e) star, constellation
das **Gesträuch** (–e) copse, shrubbery, brushwood
gestreckt *part. adj.* trailing, full, quick
gestreng *adj.* strict
gestrig *adj.* of yesterday
gesund *adj.* well, healthy
die **Gesundheit** health
das **Getäfel** wainscoting

Digitized by Google

das **Getränk** (–e) drink, liquor
getreu *adj.* true, faithful
getreulich *adj.* faithful
getrieben *part. adj.* embossed, chased
getrost *adj.* comforted, assured, cheerful
getrübt *part. adj.* troubled, saddened
geübt *part. adj.* trained
der **Gevatter** (–s *and* –n, –n) godfather
das **Gewächs** (–e) growth
gewachsen *part. adj.* equal to
gewagt *part. adj.* daring
gewahren notice, observe
gewähren grant, offer
die **Gewalt** (–en) power, violence
gewaltig *adj.* powerful
gewaltsam *adj.* violent
das **Gewand** (¨er) garment, dress
gewandt *part. adj.* clever
die **Gewandtheit** skill
das **Gewebe** (–) network, texture, web, material
das **Geweih** (–e) antlers
das **Gewerbe** (–) trade, occupation
das **Gewerbezeichen** (–) trade sign
das **Gewicht** (–e) weight, influence
gewichtig *adj.* important, heavy
der **Gewinn** (–e) gain
gewinnen (–wann, –wonnen) win, gain
gewiß *adj.* certain, sure
das **Gewissen** (–) conscience, matter of principle
gewissenhaft *adv.* conscientiously
die **Gewissenhaftigkeit** conscientiousness
die **Gewißheit** (–en) certainty
gewißlich *adv.* surely
das **Gewitter** (–) storm, tempest
der **Gewitterregen** (–) rainstorm
gewogen *part. adj.* favorable
gewöhnen accustom
die **Gewohnheit** (–en) custom, habit
gewöhnlich *adj.* usual
gewohnt *part. adj.* accustomed
das **Gewölbe** (–) arch
gewölbt *part. adj.* arched, oval, vaulted, crooked, rounded
das **Gewühl** throng
gewunden *part. adj.* winding
geziemen be proper *or* fitting
geziemend *part. adv.* properly
gezwungenerweise *adv.* under compulsion
das **Giebelhaus** (¨er) gable house
gierig *adj.* eager
gießen (goß, gegossen) pour
das **Gift** (–e) poison, venom
der **Gipfel** (–) summit
das **Gitter** (–) grating, crossbar
der **Glanz** light, splendor, glory, brilliance
glänzen shine, be bright
glänzend *part. adj.* brilliant, shining
glänzendschwarz *adj.* glossy black
glatt *adj.* smooth
glätten smooth
der **Glaube(n)** (*gen.* –ns) faith
glauben believe
gläubig *adj.* devout, believing
glaubwürdig *adj.* reliable

Digitized by Google

gleich *adj.* equal, like; *adv.* at once, immediately
gleichen (glich, geglichen) resemble
gleichgültig *adj.* indifferent, all the same, of little importance
der **Gleichmut** calmness, equanimity
gleichſam *adv.* as it were
gleichzeitig *adj.* contemporary
gleißend *part. adj.* hypocritical
das **Glied** (–er) member, limb, rank, file
die **Glocke** (–n) bell, clock
die **Gloſſe** (–n) comment
das **Glück** fortune, success, joy, good luck
glückauf *interj.* good luck! holla!
glücklich *adj.* fortunate, happy, safe
der **Glückwunſch** (¨e) wish, congratulation
glühen glow, burn, be ardent
die **Glut** (–en) glow
die **Gnade** (–n) favor, grace, mercy, pardon; **Euer ~n** your Grace
gnädig *adj.* gracious
das **Gold** gold
die **Goldborte** (–n) gold lace
der **Golddraht** (¨e) gold wire *or* braid
golden *and* **gülden** *adj.* golden
goldgeſtickt *adj.* gold-embroidered
der **Goldgulden** (–) gold florin
der **Goldreif** (–e) gold ring
gönnen grant
der **Gönner** (–) patron
gotiſch *adj.* Gothic
der **Gott** (¨er) God
die **Göttin** (–nen) goddess
die **Gottheit** divinity
das **Grab** (¨er) grave
graben (grub, gegraben) dig, engrave, mine, bury
der **Graben** (¨) ditch, pit, moat
die **Grabesſtille** deathly stillness
der **Grad** (–e) degree
der **Graf** (–en, –en) count
die **Grafſchaft** (–en) county, shire, domain
gram *adj.* angry, offended
der **Gram** aversion, grief
grämlich *adj.* peevish, sorrowful, fretful
das **Gras** (¨er) grass
grasgrün *adj.* grass-green
gräßlich *adj.* terrible, horrible
gratulieren congratulate
grau *adj.* gray
das **Grau** gray
grauen grow gray, dawn; *impers.* be horrified, have a horror *or* dread; das **Grauen** horror
grauenvoll *adj.* formidable
der **Graus** horror
grauſam *adj.* horrible, cruel
grauſig *adj.* terrible
gravitätiſch *adj.* dignified
grell *adj.* glaring, conspicuous, bright, sensational
die **Grenze** (–n) boundary
grenzen border
die **Grenzmauer** (–n) boundary wall
der **Grenznachbar** (–n) border neighbor

Digitized by Google

der Greuel (–) horror, abomination
greulich *adj.* terrible
der Griff (–e) hilt, handle
der Grimm fierceness, anger
grimmig *adj.* fierce
grob *adj.* coarse
grollen dislike, bear a grudge
groß *adj.* large, tall, great, honorable
die Größe (–n) size, greatness
großgeblümt *adj.* with large flowers
die (*and* **der**) **Großmut** magnanimity, generosity
grotesk *adj.* grotesque
die Grotte (–n) grotto
die Grube (–n) grave
grün *adj.* green, friendly
das Grün green [bottom
der Grund (¨e) ground, reason,
gründen establish
der Gründer (–) establisher, founder
der Grundsatz (¨e) principle
der Grundton (¨e) fundamental tone
grünen flourish, grow
die Gruppe (–n) group
der Gruß (¨e) greeting
grüßen greet
gucken look, see
der Gulden *and* **Gülden** (–) florin
gülden *see* golden
die Gunst (–en) favor
günstig *adj.* favorable
das Gurren cooing
der Gurt (–e) girdle, belt
der Gürtel (–) belt
gut *adj.* good, fond, friendly
das Gut (¨er) good, possession, goods, estate, farm
das Gütchen (–) little estate
die Güte goodness, kindness
gutherzig *adj.* good-hearted
gütig *adj.* kind, gracious
gutmachen make good, make amends for
gutmütig *adj.* good-natured
die Gutmütigkeit good-heartedness, kindness
gutwillig *adj.* willing, good-natured

das Haar (–e) hair
die Habe property, possessions; Hab und Gut one's worldly goods
Habenichts und Binnichts (*coined words*) Have-nothing and Be-nothing
der Haberbrei oatmeal porridge
das Habermus oatmeal porridge
habgierig *adj.* greedy
habhaft *adj.* possessed
der Hader quarrel
hadern quarrel, dispute, scold
die Haft custody, arrest, durance
haften vouch, answer, remain fixed, cling
hager *adj.* lean, thin
der Hahn (¨e) cock
die Hahnenfeder (–n) cock's feather
der Hahnenschrei cockcrow
der Haken (–) hook, hitch
halb *adj.* half

Digitized by Google

das **Halbdunkel** dusk
halbtot *adj.* half-dead
halbwegs *adv.* halfway
die **Hälfte** (-n) half
die **Halle** (-n) hall
hallen echo, resound
hallo *interj.* hello!
der **Hals** (¨e) neck
das **Halsband** (¨er) collar
der **Halsknorpel** (-) cartilage, neck
der **Halskragen** (-) collar
die **Halskrause** (-n) ruffle (for the neck), collar
halt *adv.* you see, indeed, of course
der **Halt** stop, halt
halten (hielt, gehalten) hold, keep, consider; *refl.* stay, make a halt
halt|machen stop, make a halt
die **Haltung** (-en) posture
der **Hammelschlegel** (-) leg of mutton
hämmern hammer, pound
die **Hand** (¨e) hand
der **Händedruck** (¨e) handshake, handclasp
der **Handel** (¨) affair; *pl.* trouble, quarrel
handeln act, deal; *refl. impers.* be at stake
der **Händeschlag** (¨e) handshake
das **Handgemenge** (-) hand-to-hand encounter
die **Handlung** (-en) action, service
der **Handschlag** (¨e) handshake
die **Handtreue** hand pledge
die **Handvoll** handful
das **Handwerk** (-e) occupation
hangen (hing, gehangen) hang
hängen hang
Hans *proper name* Jack
hänseln ridicule, make a dunce of
der **Harnisch** (-e) breastplate, armor, harness
harren wait, await
hart *adj.* hard
die **Härte** harshness
der **Hase** (-n, -n) hare, rabbit
das **Hasenpanier** (-e) hare's (coward's) banner *or* standard
der **Haß** hatred, hate
hassen hate
häßlich *adj.* ugly
hastig *adj.* hasty
das **Häubchen** (-) small cap
die **Haube** (-n) cap
der **Hauch** (-e) breath
hauen (hieb, gehauen) hew, cut, strike, thrust
der **Haufe(n)** (-ns, -n) crowd, heap, mass, pile, quantity; mit dem hellen Haufen in large numbers
haufenweise *adv.* in crowds
häufig *adj.* frequent, common
das **Haupt** (¨er) head
der **Hauptfeind** (-e) chief enemy
der **Hauptgrund** (¨e) main reason
der **Hauptmann** (-leute) captain
die **Hauptperson** (-en) chief person
hauptsächlich *adv.* chiefly, principally
die **Hauptstadt** (¨e) capital
das **Haus** (¨er) house
hausen live, dwell

Digitized by Google

die **Hausfrau** (–en) wife, housekeeper, woman of the house
der **Hausgenoſſe** (–n, –n) house companion, fellow lodger
das **Hausgerät** (–e) house furnishing, equipment, furniture
der **Haushalt** household
die **Haushälterin** (–nen) housekeeper
die **Haushaltung** (–en) household
der **Hausherr** (–n, –en) master of the house, host
häuslich *adj.* domestic, house
das **Hausrecht** (–e) right of one's house, domestic authority
der **Hausvater** (¨) man of the house
der **Hausverſtand** domestic ability
das **Hausweſen** (–) household affairs
die **Haut** (¨e) skin
he *interj.* ha! eh? what?
heben (hob, gehoben) lift, raise; *refl.* rise
heda *interj.* there! I say! hello!
das **Heer** (–e) army
die **Heeresmacht** (¨e) military power, army
die **Heerſtraße** (–n) military road
die **Hefe** (–n) dregs
das **Heft** (–e) paper, document
heften fasten; *refl.* remain fixed
heftig *adj.* violent
hegen cherish
die **Heide** (–n) heather, heath
das **Heil** salvation, welfare
heilen heal
heilig *adj.* holy, sacred, solemn; der Heilige saint
das **Heiligtum** (¨er) sanctuary
heilſam *adj.* healing, wholesome, strengthening
heim *adv.* home, homeward
die **Heimat** (–en) native land
heim|führen lead home
heim|geben (gab, gegeben) requite, pay back, get even with
heimiſch *adj.* cozy, comfortable, at home
heim|kehren return home
heim|kommen (kam, gekommen) come home
heimlich *adj.* secret
heimlicherweiſe *adv.* secretly
die **Heimlichkeit** secrecy
heim|rufen (rief, gerufen) call home
heim|ſuchen visit
das **Heimweh** homesickness, longing
heim|ziehen (zog, gezogen) return *or* march home
heim|zünden light (the way) home
heiraten marry
heiſchen demand
heiſer *adj.* hoarse
heiß *adj.* hot
heißen (hieß, geheißen) bid, call, be called, be said
heiter *adj.* cheerful
die **Heiterkeit** cheerfulness
der **Held** (–en, –en) hero
heldenmütig *adj.* heroic
der **Heldentod** heroic death
helfen (half, geholfen) help
hell(e) *adj.* bright
hellblau *adj.* light blue

Digitized by Google

das **Hellblau** light blue
hellblaugeſtreift *adj.* striped with light blue
hellblond *adj.* fair
hellbraun *adj.* light brown
die **Helle** brightness, light
die **Hellebarde** (-n) halberd
hellgelb *adj.* bright yellow
hellglänzend *adj.* brightly shining
der **Helm** (-e) helmet
der **Helmbuſch** (¨e) plume, crest
hemmen stop
der **Hengſt** (-e) stallion, horse
der **Henker** (-) hangman
Heppacher *indecl. adj.* name of a brand of wine
herab *adv.* down
herab|beugen bend *or* bow down
herab|blicken look down
herab|blinken shine down
herab|bringen (brang, gebrungen) press down
herab|fahren (fuhr, gefahren) come down
herab|fallen (fiel, gefallen) fall (down), descend
herab|führen bring *or* lead down
herab|hangen (hing, gehangen) hang down
herab|klimmen climb down
herab|kommen (kam, gekommen) come down, be less prosperous
herab|nicken nod down
herab|reißen (riß, geriſſen) pull down
herab|rennen (rannte, gerannt) run down
herab|ſchauen look down
herab|ſcheinen (ſchien, geſchienen) shine down
herab|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) close
herab|ſehen (ſah, geſehen) look down
herab|ſenden (ſandte, geſandt) send down
herab|ſenken sink, let fall; *refl.* descend
herab|ſinken (ſank, geſunken) subside, sink down
herab|ſteigen (ſtieg, geſtiegen) descend
herab|ſtrömen stream down
ſich **herab|wenden** (wandte, gewandt) turn down
herab|ziehen (zog, gezogen) draw down, march down; *refl.* descend, march down
heran *adv.* on, there, at hand
heran|fliegen (flog, geflogen) fly up *or* near
heran|kommen (kam, gekommen) come up
heran|reiten (ritt, geritten) ride up
heran|rücken approach
heran|ſprengen gallop up
heran|ziehen (zog, gezogen) march upon, approach
heraus *adv.* up
ſich **heraus|arbeiten** work one's way up
heraus|beſchwören (beſchwor, beſchworen) summon
heraus|führen bring up
heraus|kommen (kam, gekommen) come up

Digitized by Google

herauf|reiten (ritt, geritten) ride up
herauf|rufen (rief, gerufen) call up
herauf|ſchallen (ſcholl, geſchollen) sound up
herauf|ſtehlen (ſtahl, geſtohlen) steal up, issue
herauf|ſteigen (ſtieg, geſtiegen) ascend, rise
herauf|ſtürmen storm up
herauf|tönen sound up
heraus|ziehen (zog, gezogen) draw up, march up
heraus *adv.* out
heraus|bringen (brachte, gebracht) bring out
heraus|führen lead out *or* forth
heraus|heben (hob, gehoben) emphasize, bring out, set forth
heraus|jagen drive out
heraus|kommen (kam, gekommen) come out, fall out
heraus|legen lay out, spread out
ſich heraus|nehmen (nahm, genommen) presume
heraus|ſagen speak out
heraus|ſchauen look out
heraus|ſehen (ſah, geſehen) look out
heraus|ſteigen (ſtieg, geſtiegen) ascend, climb out
heraus|ſtoßen (ſtieß, geſtoßen) utter
heraus|treten (trat, getreten) emerge
heraus|ziehen (zog, gezogen) draw out
herbei|bringen (brachte, gebracht) bring on *or* up
herbei|eilen hasten along *or* to
herbei|rufen (rief, gerufen) call to, summon
herbei|ſchleppen drag forth *or* up
herbei|winken beckon to, summon
herbei|wünſchen desire
ſich her|bemühen take the trouble to come
die **Herberge** (-n) tavern, inn
der **Herbſt** (-e) autumn
die **Herbſtzeit** autumn
der **Herd** (-e) hearth
die **Herdbruckergaſſe** Herdbrucker street
herein|bringen (brachte, gebracht) bring in
herein|fallen (fiel, gefallen) fall in, enter
herein|führen usher in
herein|gehen (ging, gegangen) go into *or* in
herein|gucken peep in
herein|kommen (kam, gekommen) come in, enter
herein|ſchwanken flutter in
herein|ſtürzen rush in
herein|treten (trat, getreten) enter
her|geben (gab, gegeben) give; *refl.* allow oneself to be made
hergebracht *part. adj.* traditional
her|gehen (ging, gegangen) go on, proceed, go along
her|laufen (lief, gelaufen) run along
her|nehmen (nahm, genommen) get
hernieder *adv.* down

Digitized by Google

herunter|ſchauen look down
herunter|ſehen (ſah, geſehen) look down
der **Herold** (–e) herald
der **Herr** (–n, –en) sir, master, man, the Lord
die **Herrengunſt** favor of masters
die **Herrenſtube** (–n) gentlemen's room, smoking room
der **Herrgott** God, the Almighty
herrlich *adj.* majestic, glorious, splendid, magnificent
die **Herrlichkeit** (–en) splendor, magnificence, glory
die **Herrſchaft** (–en) family, master and mistress, rule, power
herrſchen rule, prevail
der **Herrſcher** (–) ruler
herrſchſüchtig *adj.* imperious
her|ſchleichen (ſchlich, geſchlichen) creep along
her|ſtellen restore, repair
herüber|bringen (brang, gebrungen) rush (over)
herüber|grüßen greet
herüber|hallen sound (over)
herüber|kommen (kam, gekommen) come over
herüber|langen lean over
herüber|laufen (lief, gelaufen) run over
herüber|ragen tower up
herüber|reiten (ritt, geritten) ride over
herüber|tönen sound over (toward one)
herüber|wenden (wandte, gewandt) turn toward *or* over
herum *adv.* around
herum|kommen (kam, gekommen) come around
herum|reiten (ritt, geritten) ride around
herum|ſchlingen (ſchlang, geſchlungen) wind around
herum|ziehen (zog, gezogen) roam, travel
herunter *adv.* down
herunter|fallen (fiel, gefallen) fall down
herunter|hauen (hieb, gehauen) cut down
herunter|kommen (kam, gekommen) come down
herunter|reißen (riß, geriſſen) subdue
herunter|werfen (warf, geworfen) throw down
hervor *adv.* forth, from
hervor|blicken look forth
hervor|bringen (brachte, gebracht) produce
hervor|gehen (ging, gegangen) go forth, come forth
hervor|heben (hob, gehoben) emphasize
hervor|holen bring forth
hervor|keimen bud forth
hervor|locken call forth, allure
hervor|quellen (quoll, gequollen) spring forth
hervor|rufen (rief, gerufen) call forth
hervor|ſchreiten (ſchritt, geſchritten) rise, emerge
hervor|ſpringen (ſprang, geſprungen) spring forth
hervor|ſtrecken stretch forth

Digitized by Google

hervor|ſuchen seek out
hervor|tragen (trug, getragen) carry forth
hervor|treten (trat, getreten) step forth
hervor|ziehen (zog, gezogen) draw forth
herwärts *adv.* in this direction, hither
das **Herz** (-ens, -en, -, -en) heart
herzen hug
herzlich *adj.* hearty, cordial
die **Herzlichkeit** cordiality
der **Herzog** (-e *and* ¨e) duke
die **Herzogin** (-nen) duchess
herzoglich *adj.* ducal, of the duke; die Herzoglichen the duke's party *or* troops
das **Herzogtum** (¨er) duchy
hetzen chase, hunt
der **Hetzer** (-) dog, setter on, instigator
das **Heu** hay
heulen cry, howl
heute *adv.* to-day
heutig *adj.* of to-day, present
die **Hexerei** (-en) witchcraft
hie *see* hier
der **Hieb** (-e) blow, thrust
der **Hieber** (-) broadsword
hier *and* **hie** *adv.* here
hierher *and* **hieher** *adv.* here, hither
hierher|kommen (kam, gekommen) come hither
hierin *adv.* herein, in this
hierzu *and* **hiezu** *adv.* for this purpose
hierzulande *adv.* in this country, [here
hieſig *adj.* of this place, local
hiezu *see* hierzu
das **Hifthorn** (¨er) horn
die **Hilfe** help
hilfreich *adj.* helping
der **Himmel** (-) sky, heaven, heavens
die **Himmelfahrt** Ascension
himmliſch *adj.* heavenly
hin *adv.* thither; ~ und her back and forth, hither and thither; ~ und wieder now and then; das Hin- und Herrennen running hither and thither, commotion
hinab *adv.* down
hinab|blicken look down
hinab|eilen hasten down
hinab|fallen (fiel, gefallen) fall down
hinab|fliegen (flog, geflogen) fly down
hinab|fließen (floß, gefloſſen) flow down
hinab|gehen (ging, gegangen) go down
hinab|reichen reach down
hinab|ſchauen look down
hinab|ſchreiten (ſchritt, geſchritten) walk *or* step down
hinab|ſchwimmen (ſchwamm, geſchwommen) swim *or* float down
hinab|ſehen (ſah, geſehen) look down
hinab|ſinken (ſank, geſunken) sink (down)
hinab|ſpringen (ſprang, geſprungen) leap down

Digitized by Google

hinab|ſteigen (ſtieg, geſtiegen) go down, descend
hinab|ſtürzen plunge down
hinab|werfen (warf, geworfen) cast down
hinab|ziehen (zog, gezogen) take down, drag *or* draw down, move *or* pass down
hinan *adv.* up, toward
hinan|blicken look up
hinan|klimmen climb up
hinan|weiſen (wies, gewieſen) show up
hinauf *adv.* up; ∾ **und hinab** up and down
hinauf|blinzeln blink (up)
hinauf|führen lead up
hinauf|reiten (ritt, geritten) ride up
hinauf|ſchreien (ſchrie, geſchrien) call up
hinauf|ſehen (ſah, geſehen) look up
hinauf|ſetzen place up; *refl.* seat oneself up (among)
hinauf|traben trot up
hinauf|treten (trat, getreten) step up
hinauf|winken call up by beckoning, beckon to
hinauf|ziehen (zog, gezogen) march up
hinaus *adv.* out, out of
hinaus|blicken look out
hinausgerückt *part. adj.* transported
hinaus|hüpfen hop out, hurry out
hinaus|jagen ride out, go forth, drive out
hinaus|kommen (kam, gekommen) come out
hinaus|rufen (rief, gerufen) call out
hinaus|ſchauen look out
hinaus|ſehen (ſah, geſehen) look out
hinaus|ſein (war, geweſen) be away *or* out
hinaus|ſtellen place out
hinaus|tragen (trug, getragen) carry out *or* on
hinaus|ziehen (zog, gezogen) pass out
hin|blicken look
hin|bringen (brachte, gebracht) pass
hindern hinder
das **Hindernis** (-ſſe) hindrance
hin|deuten point toward
hindurch|führen lead through
hinein|gehen (ging, gegangen) go in
hinein|kommen (kam, gekommen) come into
hinein|murmeln mumble into
hinein|ſchauen look into
hinein|weben (wob, gewoben) weave into
hinein|werfen (warf, geworfen) throw within
hin|fliegen (flog, geflogen) fly to
hin|führen lead
ſich hin|geben (gab, gegeben) surrender
hin|gehören belong
hin|gleiten (glitt, geglitten) glide, pass
hin|horchen listen

Digitized by Google

hinlänglich *adj.* sufficient
hin|opfern sacrifice
hin|reichen suffice, be sufficient, give
hin|reißen (riß, geriſſen) carry away
hin|reiten (ritt, geritten) ride off *or* away, ride on
hin|richten execute
hin|rollen roll on
hin|ſchauen look (out)
hin|ſcheinen (ſchien, geſchienen) shine
hin|ſchicken send
hin|ſchleichen (ſchlich, geſchlichen) creep on
hinſchleichend *part. adj.* slowly passing, lagging
hin|ſchreiten (ſchritt, geſchritten) step *or* walk on
hin|ſehen (ſah, geſehen) look
die **Hinſicht** (–en) respect, regard
hin|ſtellen place, station
hin|ſtürzen rush
hintan|ſetzen put behind, esteem less
hinten *adv.* behind, in the rear
hinter *adj.* rear, behind
hinter *prep. w. dat. and acc.* behind
der **Hintergrund** (¨e) background
der **Hinterhalt** ambush
hinterlaſſen (–ließ, –laſſen) leave behind, bequeath
hinterrücks *adv.* behind one's back
hinterſt *adj.* hindmost
hinüber *adv.* over
hinüber|kommen (kam, gekommen) come over
hinüber|reichen reach over
hinüber|reiten (ritt, geritten) ride over
hinüber|ſchielen squint over
hinüber|werfen (warf, geworfen) throw (over)
hinunter *adv.* downward, down
hinunter|ſehen (ſah, geſehen) look down
hinunter|ſpülen swallow down
hinunter|werfen (warf, geworfen) throw down
hinwärts *adv.* on the way
hinweg *adv. and interj.* away
hinweg|führen lead *or* take away
hinweg|ſchieben (ſchob, geſchoben) push away
hin|ziehen (zog, gezogen) march, pass, draw; *refl.* extend
hinzu|reiten (ritt, geritten) ride on
hinzu|ſetzen add
hinzu|treten (trat, getreten) step to, approach
das **Hirn** (–e) brain
der **Hirſch** (–e) stag
das **Hirſchgeweih** (–e) stag antlers
das **Hirſchhorn** (¨er) stag's horn, antler
der **Hirt(e)** (–en, –en) shepherd
die **Hiſtorie** (–n) story, history
hiſtoriſch *adj.* historical
die **Hitze** heat
hoch *adj.* high, lofty; *interj.* hail! hurrah!
hoch|achten esteem highly

Digitized by Google

der **Hochaltar** (–e *and* ¨e) high altar
das **Hochamt** High Mass
hochbeinig *adj.* tall
hochberühmt *adj.* very celebrated
hochedel *adj.* most noble
hocherrötend *adj.* blushing deeply
hochfahrend *adj.* high-flown, pretentious
das **Hochgefühl** (–e) pride
hochgehend *adj.* high
hochgestaltet *adj.* lofty, tall
hochgewachsen *adj.* tall, tall-grown
hochgewölbt *adj.* high-arched
hochherzig *adj.* high-minded, magnanimous
das **Hochland** highland
höchlich *adv.* highly
der **Hochmut** arrogance
hochschätzen value highly
die **Hochschule** (–n) university
höchst *adv.* highly, extremely
höchstens *adv.* at the most
der **Hochverrat** high treason
hochweise *adj.* sage, wise, honorable
die **Hochzeit** (–en) wedding
das **Hochzeitgewand** (¨er) wedding garment
das **Hochzeitsfest** (–e) wedding feast
der **Hochzeitsgast** (¨e) wedding guest
das **Hochzeitsgeschenk** (–e) wedding present
der **Hochzeitsschmaus** (¨e) wedding feast
der **Hochzeitsschmuck** wedding outfit
der **Hochzeitstag** (–e) wedding day
der **Höcker** (–) hump, hunch
der **Hof** (¨e) yard, farm, court
die **Hofburg** (–en) prince's castle
hoffen hope
hoffentlich *adv.* it is to be hoped, I hope
die **Hoffnung** (–en) hope
das **Hofgesinde** courtiers
höflich *adj.* polite, courteous
der **Hofstaat** (–en) court, household of a prince
die **Höhe** (–n) height
die **Hoheit** loftiness, highness
hoheitblickend *adj.* exalted, dignified
hohl *adj.* hollow
die **Höhle** (–n) cave
der **Höhlengang** course of the cave
hohltönend *adj.* echoing
der **Hohlweg** (–e) hollow way, pass
der **Hohn** ridicule, scorn
höhnen scorn, ridicule, mock, taunt
das **Hohngelächter** scornful laughter, ridicule
höhnisch *adj.* sarcastic, scornful
hold *adj.* favorable, gracious, fair
holen bring, fetch, draw, take
Holland Holland
die **Hölle** hell, perdition
das **Holz** (¨er) wood

Digitized by Google

hölzern *adj.* wooden
der **Holzhauer** (–) woodcutter
der **Holzwurm** (¨er) woodworm
homeriſch *adj.* Homeric
das **Honneur** (–s) honor
honorieren honor
hörbar *adj.* audible
horchen listen
hören listen, hear
der **Horizont** (–e) horizon
die **Hoſtie** Host, sacrament
hübſch *adj.* pretty
das **Hufeiſen** (–) horseshoe
der **Hufſchlag** (¨e) hoof beat
der **Hügel** (–) hill
die **Hügelſtadt** (¨e) city on a hill
das **Huhn** (¨er) hen, fowl
die **Huld** patronage, allegiance, grace, favor
huldigen pay homage, swear allegiance
die **Huldigung** homage, allegiance
huldreich *adj.* gracious
die **Hülle** (–n) shell, covering
hüllen wrap, cover, envelop
die **Humpe** (–n) bowl
der **Humpen** (–) bowl
der **Hund** (–e) dog
der **Hundedoktor** (–en) doctor of dogs
die **Hundspfote** (–n) dog's paw
der **Hunger** hunger
Hungerberg (*a coined word*) Mt. Starvation
der **Hungerleider** (–) starveling
hüpfen hop, step
der **Hut** (¨e) hat
ſich hüten avoid, guard against, be on one's guard
das **Hütlein** (–) little hat
die **Hütte** (–n) cottage
Huttiſch *adj.* of *or* about Hutten; die Huttiſchen followers of Hutten

das **Ich** I, ego, personality
die **Idee** (–n) idea
das **Idiom** (–e) idiom, dialect
der **Imbiß** (–ſſe) breakfast, luncheon, light meal
immer *adv.* always
immerhin *adv.* always, for aught I care
immerwährend *adj.* constant, continuous
imponieren awe, overawe
imponierend *part. adj.* imposing
imſtande *adv.* in a position, able
die **Inbrunſt** ardor
indem *conj.* while
indeſſen *and* **indes** *adv.* meanwhile
inne|haben know, be acquainted with
inne|halten (hielt, gehalten) pause, stop
innen *adv.* within, inside
inner *adj.* inner, internal
innig *adj.* inner, inward, ardent
inſoweit *conj.* in so far as, as far as
das **Inſtrument** (–e) instrument
intereſſant *adj.* interesting
das **Intereſſe** (–n) interest
irden *adj.* earthen
irdiſch *adj.* earthly
irgend *adv.* any; ∾ **ein** some sort of, any

Digitized by Google

irgendwo *adv.* somewhere
irre *adj.* wandering
irre|leiten mislead
irre|machen lead astray, deter
irren (*also refl.*) wander, be mistaken, err
der **Irrtum** (¨er) error
Italien Italy
der **Italiener** (–) native of Italy

ja *adv.* yes, indeed, of course
die **Jagd** (–en) hunt, chase
der **Jagdbecher** (–) hunting cup
der **Jagdfrevel** poaching, punishment for poaching
das **Jagdhorn** (¨er) hunting horn
der **Jagdhund** (–e) hunting dog
der **Jagdhut** (¨e) hunting hat *or* cap
jagen hunt, chase, send
der **Jäger** (–) hunter
das **Jägerhorn** (¨er) huntsman's horn
jäh(e) *adj.* precipitous, steep
das **Jahr** (–e) year
jahrelang *adj.* of years, long-standing
die **Jahreszeit** (–en) season
der **Jahrgang** (¨e) year, period
das **Jahrhundert** (–e) century
der **Jammer** pity, regret, grief, distress, sorrow
jämmerlich *adj.* wretched
jammern wail, grieve, mourn
das **Jauchzen** shouting
jawohl *adv.* yes, indeed, of course
je *adv.* ever, at any time; ∾ . . . deſto the . . . the
jedermann *indef. pron.* everybody, everyone
jedesmal *adv.* each time, any time
jedoch *conj.* however, nevertheless, and yet
jeher *adv.* ever, time immemorial
jemals *adv.* ever, at any time
jenſeits *adv.* on the other side, yonder; ∾ und **diesſeits** that side and this
jetzig *adj.* present
jetzt *adv.* now, at this time
das **Joch** (–e) yoke
Johann John
der **Jubel** hilarity, merriment
jubeln shout, rejoice
jubilieren exult, celebrate, make merry
die **Jugend** youth
jugendlich *adj.* youthful
der **Jugendſinn** (–e) youthful mind *or* feeling
jung *adj.* young
der **Junge** (–n, –n) young man
der **Jünger** (–) disciple
die **Jungfrau** (–en) maiden, girl, the Virgin
das **Junggeſellenleben** bachelor life
die **Junggeſellenwirtſchaft** bachelor's hall
der **Jüngling** (–e) youth, young man
der **Junker** (–) squire, gentleman, sir
das **Junkerlein** (–) young fellow, young man
der **Juriſt** (–en, –en) jurist, lawyer
die **Juſtiz** justice

Digitized by Google

der Kachelofen (¨) stove (of Dutch tiles)
der Käfig (-e) cage
kahl *adj.* bald
der Kaiſer (-) emperor
kaiſerlich *adj.* imperial, the emperor's
die Kaiſerwahl (-en) imperial election
der Kalender (-) calendar
kalt *adj.* cold
die Kälte cold, coldness
der Kamerad (-en, -en) comrade
der (*and* das) **Kamin** (-e) fireplace
kämmen comb
die Kammer (-n) chamber, room
der Kämmerer (-) chamberlain
das Kämmerlein (-) little room, chamber
der Kämmerling (-e) chamberlain, valet
der Kämpe (-n, -n) champion, fighter
der Kampf (¨e) battle, struggle
kämpfen fight
der Kämpfer (-) fighter, soldier
kampfgeübt *adj.* trained for war
der Kampfpreis (-e) prize
der Kampfrichter (-) umpire, judge
der Kanal (¨e) channel, English channel
die Kanne (-n) tankard
die Kanzel (-n) pulpit
das Kanzlerlein (-) little chancellor
der Kanzler (-) chancellor
die Kapelle (-n) chapel
das Kapitel (-) chapter
die Kapitulation (-en) capitulation, surrender
die Kappe (-n) cap, hood
der Karfreitag Good Friday
der Karren (-) cart
die Kartaune (-n) twenty-five-pounder (cannon)
die Karte (-n) card
der Kaſten (-) chest
der Kater (-) tomcat
katerhaft *adj.* like a tomcat, feline
die Katze (-n) cat
der Katzenbart (¨e) cat's whiskers
kaufen buy
kaum *adv.* scarcely, hardly
der Kauz (¨e) fellow
die Kavallerie cavalry
keck *adj.* bold
die Kehle (-n) throat
der Keil (-e) wedge
der Kelch (-e) cup
der Keller (-) cellar
der Kellermeiſter (-) butler
das Kellnermädchen (-) waitress
keltern press
kennen (kannte, gekannt) know, be acquainted with
der Kenner (-) judge, critic
die Kenntnis (-ſſe) knowledge
der Kerker (-) prison
der Kerl (-e) fellow
die Kerze (-n) candle
die Kette (-n) chain
ketten chain
das Kettengeraſſel rattle of chains
das Kettlein (-) little chain
der Ketzer (-) heretic

Digitized by Google

kichern giggle, snicker, chuckle
die **Kienfackel** (–n) pine torch
das **Kind** (–er) child
der **Kinderbrei** (–e) children's broth
kinderlos *adj.* childless
die **Kinderzeit** childhood
die **Kindheit** childhood
kindiſch *adj.* childish
die **Kindsfrau** (–en) nurse
das **Kinn** (–e) chin
die **Kirche** (–n) church
die **Kirchtür** (–en) church door
die **Kirchweih(e)** (–en) church consecration
der **Kirchweihtanz** (¨e) church-consecration dance
die **Kirſche** (–n) cherry
die **Kiſte** (–n) box, chest
der **Kitt** (–e) cement
die **Klage** (–n) complaint, lament
das **Klagegeſchrei** lamentation
klagen accuse, lament, bewail, complain
der **Kläger** (–) accuser
der **Klaggeſang** (¨e) song of lamentation
der **Klang** (¨e) sound
klatſchen gossip
die **Klauſel** (–n) clause
das **Kleid** (–er) dress, suit, coat, attire; *pl.* clothes, clothing
kleiden clothe, be becoming
die **Kleidung** clothing, dress
klein *adj.* small, little, mean
kleinlich *adj.* insignificant, small
kleinmütig *adj.* despondent
das **Kleinod** (–e) jewel, treasure
die **Klinge** (–n) blade, sword
klingen (klang, geklungen) sound
die **Klinke** (–n) latch
klirren rattle, clatter; das **Klirren** rattling
klopfen knock, beat
das **Kloſett** (–e) closet
das **Kloſter** (¨) cloister, church, monastery, convent
der **Kloſtergarten** (¨) cloister garden
die **Kloſterkirche** (–n) cloister church
die **Kloſterwieſe** (–n) convent meadow
die **Kluft** (¨e) ravine, gorge, abyss, chasm, cleft
klug *adj.* wise, clever
die **Klugheit** wisdom, cleverness
der **Knabe** (–n, –n) boy
der **Knecht** (–e) servant, soldier
kneipen (knipp, gekneipen) pinch
der **Knicks** (–e) bow, curtsy
das **Knie** (–n) knee
das **Knieband** (¨er) garter
der **Kniegürtel** (–) garter, knee girdle
knirſchen gnash
das **Kniſtern** crackling
der **Knochen** (–) bone
knöchern *adj.* bony
knüpfen tie, bind, connect, associate, attach; *refl.* belong to, be associated with
knurren snarl, growl
kochen boil, cook
die **Kochkunſt** art of cooking
das **Kochregiſter** (–) cookbook
die **Kohle** (–n) coal

Digitized by Google

kohlſchwarz *adj.* black as coal
das (*and* **der**) **Koller** (–) doublet
kolоſſal *adj.* colossal
kommen (**kam, gekommen**) come
die Kommunikation (–en) communication
können (**konnte, gekonnt**) be able, can, know
der König (–e) king
königlich *adj.* royal
der Kontraſt (–e) contrast
die Kontroverſe (–n) controversy
der Kopf (¨e) head, crown
das Köpfchen (–) little head, head
köpfen behead
das Kopfkiſſen (–) pillow
kopfſchüttelnd *adj.* shaking the head
die Kopfwunde (–n) wound on the head
der Korb (¨e) basket
das Körbchen (–) little basket, basket
das Korn (¨er) grain, corn
das Körnlein (–) little grain, kernel, seed
der Körper (–) body
der Körperbau build, frame
körperlich *adj.* bodily, physical
der Korridor (–e) corridor
die Koſt food
koſtbar *adj.* precious, valuable, expensive
koſten taste, cost
der Koſtgänger (–) boarder
köſtlich *adj.* precious, valuable, costly
krachen crack, crash; **das Krachen** crash
krächzen croak
die Kraft (¨e) power, strength, force
kräftig *adj.* powerful, strong
die Kraftinnen (*pl.*) women of the Kraft family
Kraftiſch *proper adj.* pertaining to Kraft, Kraft
die Kraftſtelle (–n) climax, effective passage
kraftvoll *adj.* powerful, mighty
der Kragen (–) collar
der Kram goods, wares
der Krämer trader, merchant, pedler
die Krämerſitte (–n) merchants' custom
krampfhaft *adj.* convulsive
krank *adj.* sick, ill
kränken wound, hurt one's feelings
die Krankheit (–en) illness, sickness
die Kränkung (–en) grief, mortification
der Kranz (¨e) circle, throng, wreath
kraus *adj.* curly
kräuſeln curl
das Kraut (¨er) herb, weed
der Krayon (–s) pencil
kredenzen crown, taste beforehand, offer
der Kreis (–e) circle
kreiſen go around
die Krempe (–n) rim
das Kreuz (–e) cross, sign of the cross
das Kreuzchen (–) little cross

Digitized by Google

kreuzen cross
der Kreuzer (–) kreuzer (coin)
der Kreuzgang (¨e) crossway, archway
der Krieg (–e) war
der Krieger (–) warrior, soldier
kriegerisch *adj.* warlike, martial, for war, fierce
der Kriegsdienst (–e) military service
der Kriegsgefell(e) (–en, –en) companion in war *or* arms
das Kriegsglück fortune of war
der Kriegsheld (–en, –en) hero of war, military hero
der Kriegsknecht (–e) soldier
die Kriegskosten (*pl.*) costs of war
die Kriegskunst art of war, strategy
die Kriegslist stratagem
der Kriegsmann (–leute) soldier
der Kriegsoberst (–en, –en) officer, general, commander
der Kriegsrat (¨e) council of war, counselor of war
der Kriegsruhm glory of war
der Kriegsschauplatz (¨e) scene of war
die Kriegssteuer (–n) war taxes
der Kriegsstrudel (–) whirlpool *or* turmoil of war
das Kriegsvolk (¨er) soldiers, army, militia
der Kriegsvorrat (¨e) provisions of war
der Kristall (–e) crystal
kristallen *adj.* crystalline, crystal
die Krone (–n) crown
der Krug (¨e) mug, pitcher
das Kruzifix (–e) crucifix
die Küche (–n) kitchen
der Kuchen (–) cake
das Küchenfenster (–) kitchen window
der Küchenmeister (–) chef
der Kuckuck (–e) cuckoo
die Kugel (–n) bullet, ball, shot
die Kuh (¨e) cow, cattle
kühn *adj.* bold
die Kühnheit boldness
der Kuhstall (¨e) stable, cow barn
der Kummer (–) sorrow, grief
kümmern grieve, concern, worry, trouble
kummervoll *adj.* sorrowful
die Kunde (–n) news, information
kund|geben (gab, gegeben) designate, declare
kundig *adj.* acquainted with
kund|machen make known
die Kundschaft (–en) news, information, spy
der Kundschafter (–) spy
künftig *adj.* coming, future
die Kunkel (–n) distaff
die Kunst (¨e) art
der Kunstgriff (–e) artifice, trick
künstlich *adj.* artificial; *adv.* by art
kunstlos *adj.* inartistic
kunstreich *adj.* artistic, skillful, ingenious
die Kuppel (–n) dome, top
der Kurfürst (–en, –en) elector
kurieren cure
der Kürschner (–) furrier

Digitized by Google

kurz *adj.* short, brief
die **Kurzweil**(e) amusement, pastime
der **Kuß** (¨ſſe) kiss
küſſen kiss

laben soothe; *refl.* refresh oneself
lächeln smile; das Lächeln smile
lachen laugh; das Lachen laughing, laughter
lächerlich *adj.* ridiculous
laden (lud, geladen) load, invite
der **Laffe** (–n, –n) fop, dandy
die **Lage** (–n) situation, condition
das **Lager** (–) bed, camp, den, lair
lagern (*also refl.*) lie, encamp, place oneself, lie down
das **Lamm** (¨er) lamb
die **Lampe** (–n) lamp
das **Land** (¨er) land, country
die **Länderei** (–en) country, country district
der **Landesadel** country nobility
der **Landesherr** (–n, –en) ruler, sovereign
landfremd *adj.* strange
der **Landläufer** (–) tramp, vagabond
die **Landleute** (*pl.*) country people
die **Landſchaft** (–en) landscape, country, land, country people
der **Landsknecht** (–e) militiaman, soldier
der **Landsmann** (–leute) fellow countryman
die **Landſtadt** (¨e) town without privileges of self-government
der **Landſtand** (¨e) estate of the country, country class, country people
das **Landvolk** peasantry, country people, militia
lang *adj.* long, tall
lang(e) *adv.* long
die **Länge** (–n) length
länglich *adj.* lengthy, rather long
die **Langmut** patience
langſam *adj.* slow
längſt *adv.* long since, long ago
längſtens *adv.* at the longest
die **Lang**(e)**weile** tedium, ennui
die **Lanze** (–n) lance
das **Lanzenſtechen** (–) tournament
der **Lärm** *and* das **Lärmen** noise
lärmend *part. adj.* loud, boisterous
die **Lärmtrommel** (–n) alarm drum
die **Larve** (–n) mask, disguise
laſſen (ließ, gelaſſen) leave, let, have, cause
die **Laſt** (–en) burden, weight
das **Laſter** (–) crime
läſterlich *adj.* blasphemous
läſtern slander
die **Läſterſucht** slanderous disposition
der **Lateiner** (–) Latin, Roman
lateiniſch *adj.* Latin
die **Laterne** (–n) lantern
die **Laube** (–n) arbor
der **Laubgang** (¨e) arbored walk
lauern lie in wait, watch stealthily
lauernd *part. adj.* stealthy

Digitized by Google

die **Laufbahn** (–en) career
laufen (lief, gelaufen) run; das Laufen running, hurrying
das **Lauffeuer** wildfire
die **Laune** (–n) mood, humor, whim
lauſchen listen
der **Lauſcher** (–) listener
laut *adj.* loud, clear
lauten sound, run
läuten ring, sound
lauter *adj.* pure, clean; *adv.* merely, nothing but, purely
läutern purify, enlighten
leben live; lebe wohl farewell; das Leben life, existence
lebendig *adj.* living, alive
die **Lebendigkeit** liveliness, animation
die **Lebensart** good manners
das **Lebensglück** happiness, good fortune
die **Lebensmittel** (*pl.*) provisions
die **Lebensſtrafe** (–n) capital punishment
das **Lebewohl** farewell
lebhaft *adj.* lively, animated
das **Leder** (–) leather
lederbeſetzt *adj.* leather-covered
das **Lederkoller** (–) leather doublet
ledern *adj.* leather
der **Lederrücken** (–) leather back
die **Ledertaſche** (–n) leather bag *or* pocket
lederweich *adj.* soft as leather
das **Lederwerk** leather, leather work
ledig *adj.* free, single
leer *adj.* empty
leeren empty
legen put, place, lay
der **Lehensmann** (¨er) liege man, vassal
ſich lehnen lean, take position
die **Lehre** (–n) theory, teaching, doctrine
lehren teach
der **Lehrſtuhl** (¨e) (professor's) chair
der **Leib** (–er) body
die **Leibſtrafe** (–n) corporal punishment
die **Leibwache** (–n) bodyguard
die **Leiche** (–n) corpse, body
das **Leichenfeſt** (–e) obsequies
das **Leichentuch** (¨er) shroud
der **Leichnam** (–e) body, corpse
leicht *adj.* easy, light
leichtſinnig *adj.* foolish, frivolous
das **Leid** pain, harm, wrong; *also as adj.* es tut mir leid I am sorry
leiden (litt, gelitten) suffer, allow
die **Leidenſchaft** (–en) feeling, spirit, enthusiasm, passion
leidenſchaftlich *adj.* passionate, enthusiastic
leidenſchaftslos *adj.* unprejudiced
leider *adv.* unfortunately, alas
leihen (lieh, geliehen) lend, give, impart
die **Leinwand** linen
Leipziger *indecl. adj.* of Leipzig
leiſe *adj.* soft, gentle
leiſten render, give
leiten lead, induce
die **Leiter** (–n) ladder

Digitized by Google

die Leitung (–en) guidance, escort
lenken guide
der Lenker (–) leader, guider, dispenser
die Lerche (–n) lark
lesen (las, gelesen) read
der Leser (–) reader
letzt *adj.* last
zum letztenmal *adv.* for the last time
letzter *adj.* last, latter
letzthin *adv.* lately
die Leuchte (–n) light
leuchten shine, light
die Leuthen (*pl.*) people, persons
die Leute (*pl.*) people, persons
leutselig *adj.* affable
licht *adj.* light, clear
das Licht (–er) light
der Lichtensteiner Herr von Lichtenstein
lieb *adj.* dear, lovely
das Liebchen (–) sweetheart, loved one
die Liebe love
die Liebelei (–en) love affair
lieben love
liebenswürdig *adj.* amiable
lieber *adv.* rather
der Liebesbote (–n, –n) love messenger
der Liebesdienst (–e) service of love
die Liebesklage (–n) sentimental effusion
der Liebesknote (–n, –n) love knot
lieb|haben like, love
der Liebhaber (–) lover
lieblich *adj.* lovely, pleasant
der Liebling (–e) favorite
das Lied (–er) song, lay
das Liedchen (–) song, little song, ditty
liefern deliver, make
liegen (lag, gelegen) lie, be situated, be the fault of; **das Liegen** lying, confinement
lind(e) *adj.* mild, soft
der Lindwurm (¨er) dragon
der Lindwurmtöter (–) dragon slayer
die Linie (–n) line
link *adj.* left
links *adv.* on the left
das Linnen (–) piece of linen, linen
das Linnenzeug (–e) linen stuff, linen
die Lippe (–n) lip
die List (–en) wile, cunning
listig *adj.* cunning, shrewd
das Lob praise
loben praise
löblich *adj.* praiseworthy
der Lobspruch (¨e) expression of praise, praise
das Loch (¨er) hole
das Löckchen (–) lock, curl, little lock of hair
locken allure, attract
locker *adj.* loose
die Lockung (–en) enticement
lodern blaze
der Löffel (–) spoon
der Lohn reward

Digitized by Google

lohnen repay
los(e) *adj.* loose, free, wanton
das **Los** (-e) lot
los|bitten (bat, gebeten) beg (one) off
lösen dispel, solve, loosen
los|machen make free, extricate, loosen, unravel
los|reißen (riß, gerissen) tear loose *or* away
sich **los|sagen** renounce
die **Losung** (-en) watchword, countersign
das **Losungswort** watchword
die **Lücke** (-n) hole, gap
die **Luft** (¨e) air, breeze
lüften raise, lift
die **Lüge** (-n) lie, falsehood
lugen look, peer
lügen (log, gelogen) lie, deceive, falsify, belie
der **Luginsland** watchtower
der **Lump** (-s, -e, *and* -en, -en) ragamuffin, rascal
der **Lumpen** (-) rag, tatter
der **Lumpendoktor** (-en) ragamuffin doctor
der **Lumpenhund** (-e) ruffian, ragamuffin
die **Lunte** (-n) match, fuse, lunt
die **Lust** (¨e) desire, pleasure, joy
die **Lustbarkeit** amusement, sport
der **Lüster** (-s) chandelier
lüstern *adj.* eager, greedy
der **Lustgarten** (¨) pleasure garden
lustig *adj.* merry, jolly

machen make, bring about, do, cause, plan
die **Macht** (¨e) might, power, force
mächtig *adj.* powerful
das **Machtwort** (¨er) word of command, verdict
das **Mädchen** (-) maiden, girl
Magdeburger *indecl. adj.* of Magdeburg; der Magdeburger (-) native *or* citizen of Magdeburg
das **Mägdelein** (-) maid, maiden, girl
mager *adj.* meager, lean, thin
die **Magie** magic
der **Magier** (-) magician
mähen mow
die **Mahlzeit** (-en) meal, mealtime
die **Mähne** (-n) mane
mahnen remind; das Mahnen warning
die **Mähre** (-n) mare
der **Mai** May
majestätisch *adj.* majestic
das **Majestätsverbrechen** high treason
der **Majestätsverbrecher** (-) traitor, one guilty of high treason
das **Mal** (-e) time; *common in compounds*, zum erstenmal, etc.
malen paint, describe
malerisch *adj.* picturesque
man *indef. pron.* they, one, people
mancherlei *indecl. adj.* of many sorts, various, many, diverse; *as noun* many things

Digitized by Google

der Mangel (¨) lack, want
der Mann (¨er) man, husband
die Männerſtimme (–n) male voice
der Männertritt (–e) man's step
das Mannesalter (–) man's age, majority
die Mannesſpanne (–n) span
das Männlein (–) man, little man
männlich *adj.* manly, masculine
die Mannſchaft (–en) army, forces, men, garrison
der Mantel (¨) cloak, mantle
das Mäntelein cloak, mantle
das Märchen (–) tale, story
der Marder (–) marten
das Mark marrow
der Markſtein (–e) boundary stone
der Markt (¨e) market, fair, market place
der Marktplatz (¨e) market place
die Markung (–en) border
der Marſch (¨e) march
der Märtyrer (–) martyr
der März March
die Märznacht (¨e) March night
die Märzſonne (–n) March sun
der Märztag (–e) March day
die Maſche (–n) mesh, network
die Maß(e) (–en) measure
die Maſſe (–n) mass, quantity, number
mäßigen control
die Mäßigung self-control
die Maßregel (–n) measure
die Materie (–n) material, matter
matt *adj.* faint, dim
die Mattigkeit weakness
die Mauer (–n) wall
der Mauerbrecher (–) battering-ram
das Mäuerchen (–) little wall, piece of wall
die Mauerlinie (–n) wall line
das Maul (¨er) jaw, mouth
maustot *adj.* dead as a mouse
das Meduſenhaupt Medusa head
der Meergott (¨er) sea god
mehr *indecl. adj. and adv.* more
mehrere *adj.* several
mehreremal *adv.* several times
meinen think, mean, suggest
meinetwegen *adv.* for aught I care
die Meinung (–en) opinion, meaning
meiſtens *adv.* mostly
der Meiſter (–) master
die Melancholie melancholy
melancholiſch *adj.* melancholy
melden announce, report
die Meldung (–en) announcement
die Melodie (–n) melody
melodiſch *adj.* melodious
die Menge (–n) multitude, number
der Menſch (–en, –en) man, human being, person
das Menſchenkind (–er) fellow, man
das Menſchenleben human life
die Menſchenliebe human love, love for humanity
der Menſchenſchlag (¨e) race, human race

Digitized by Google

der **Menſchenverſtand** human understanding
menſchlich *adj.* human
die **Menſchlichkeit** humanity
merken note, mark, notice
merklich *adj.* perceptible
die **Meſſe** (–n) mass, fair
meſſen (maß, gemeſſen) measure
das **Meſſer** (–) knife
das **Metall** (–e) metal
der **Meuchelmörder** (–) assassin, murderer
meuchelmörderiſch *adj.* murderous, assassin-like
meuchlings *adv.* like an assassin, insidiously
der **Meuter** (–) mutineer
das **Mieder** (–) bodice
die **Miene** (–n) mien, air, expression, face
das **Mienenſpiel** (–e) pantomime
die **Miete** rent
die **Milch** milk
der **Milchbart** (¨e) milksop
das **Milchgeſicht** (–er) milkface
milchweiß *adj.* milk-white
mild *adj.* mild, faint
die **Milde** mildness
mildern soften
die **Million** (–en) million
minder *adv.* less
mindern lessen
die **Minute** (–n) minute
miſchen (*also refl.*) mix, mingle
die **Miſchung** (–en) mixture
mißbilligend *adj.* disapproving
mißbrauchen abuse, misuse
das **Mißfallen** displeasure
die **Mißgeſtalt** (–en) deformity
mißhandeln abuse, maltreat
mißlich *adj.* critical, uncertain, dangerous, amiss, wrong
mißtrauen mistrust, distrust; das **Mißtrauen** distrust
mißtrauiſch *adj.* suspicious
mit|bringen (brachte, gebracht) bring with
mit|brummen mumble with (others)
miteinander *adv.* with each other
mit|geben (gab, gegeben) give
das **Mitgefühl** (–e) sympathy
mit|gehen (ging, gegangen) go with
mit|lachen laugh with
das **Mitleiden** sympathy
mitleidig *adj.* sympathetic
mit|machen be disposed for, join in
mit|nehmen (nahm, genommen) take, take along
mitnichten *adv.* by no means
mit|reiſen travel with
mit|reiten (ritt, geritten) ride with
mit|ſpielen play with, be hard on, abuse
mit|ſprechen (ſprach, geſprochen) speak, say a word
der **Mittag** (–e) midday, south
das **Mittagsmahl** (–e *and* ¨er) noonday meal
die **Mittagsruhe** midday rest
die **Mittagsſonne** noonday sun
die **Mitte** midst, middle
mit|teilen communicate, inform, impart

Digitized by Google

die **Mitteilung** (–en) information
das **Mittel** (–) means
der **Mittelfinger** (–) middle finger
die **Mitternacht** (¨e) midnight
mittler *adj.* middle
der **Mittwoch** (–e) Wednesday
die **Mitwelt** the present age
mitziehen (zog, gezogen) go with
die **Mode** (–n) fashion
mögen (mochte, gemocht) may, can, like
möglich *adj.* possible
möglicherweise *adv.* possibly
die **Möglichkeit** (–en) possibility
der **Moment** (–e) moment
der **Monat** (–e) month
monatlich *adj.* monthly
der **Mönch** (–e) monk
der **Mond** (–e) moon
das **Mondlicht** moonlight
der **Mondschein** moonlight
das **Moos** (–e) moss
der **Mord** (–e) murder
der **Mörder** (–) murderer
mordlustig *adj.* murderous, bloodthirsty
morgen *adv.* to-morrow
der **Morgen** (–) morning, east
der **Morgenbesuch** (–e) morning visit
das **Morgenbrot** morning meal
der **Morgenimbiß** (–sse) lunch, breakfast
die **Morgenluft** (¨e) morning air
die **Morgenpracht** morning glory
das **Morgenrot** dawn
die **Morgensonne** (–n) morning sun
der **Morgenwind** (–e) morning wind
morsch *adj.* decayed
das **Motiv** (–e) motive
das **Motto** (–s) motto
mucken utter a sound
müde *adj.* tired
die **Mühe** (–n) difficulty, effort, pains, trouble
das **Mühmchen** (–) aunt, relative
die **Muhme** (–n) aunt, relative
mühsam *adj.* with effort, painful, difficult, laborious
der **Mund** (–e) mouth
die **Mundart** (–en) dialect
munden taste (good), be agreeable
mündlich *adj.* oral, verbal
der **Mundschenk** (–e) waiter, cupbearer
die **Mündung** (–en) mouth
das **Münster** (–) cathedral
munter *adj.* lively, merry
die **Münze** (–n) coin
der **Münzfuß** standard of coinage
mürbe *adj.* soft, weary
murmeln murmur, mumble; das Murmeln murmuring
murren growl, grumble
mürrisch *adj.* grumbling, displeased, peevish, surly, sour
das **Mus** (–e *and* ¨er) porridge
die **Musik** music
musikalisch *adj.* musical
musizieren play
der **Muskel** (–n) muscle
muskulös *adj.* muscular, sinewy

Digitized by Google

müſſen must, have to, be compelled to
müßig *adj.* idle
der **Müßiggang** idleness
das **Müſterlein** (–) pattern
muſtern review, survey, scan
die **Muſterung** (–en) review, muster
der **Mut** courage
mutig *adj.* courageous
die **Mutmaßung** (–en) conjecture
die **Mutter** (¨) mother
mütterlich *adj.* motherly, a mother's
mütterlicherſeits *adv.* on the mother's side
die **Mütze** (–n) cap
myſteriös *adj.* mysterious

nach *prep. w. dat.* to, after, according to; *adv.* after; ∾ und ∾ gradually
nach|ahmen imitate
der **Nachbar** (–s *and* –n, –n) neighbor
die **Nachbarſchaft** (–en) neighborhood, environment
der **Nachbarſtaat** (–en) neighboring state
nach|beten follow the opinion of
nach|blicken look after
nachdem *conj.* after
nach|denken (dachte, gedacht) reflect, consider; das Nachdenken reflection
nachdenklich *adj.* reflective, serious
der **Nachdruck** (¨e) emphasis
nach|folgen follow after
die **Nachforſchung** (–en) search, investigation
nach|führen bring after
nach|geben (gab, gegeben) yield, comply, give in
nach|gehen (ging, gegangen) go after, attend to
nachgerade *adv.* by this time
nach|hangen (hing, gehangen) give way to
nachher *adv.* afterward
nach|holen recover, make up for
nach|jagen pursue, hunt after
nach|kommen (kam, gekommen) follow, come after, comply with
nachläſſig *adj.* careless
der **Nachmittag** (–e) afternoon
nachmittags *adv.* afternoons, in the afternoon
die **Nachricht** (–en) news, instruction
nach|rücken march after
der **Nachruf** (–e) recall, calling back
nach|rufen (rief, gerufen) call after
nach|ſagen repeat
nach|ſchauen look after
nach|ſchleichen (ſchlich, geſchlichen) steal after
nach|ſehen (ſah, geſehen) look after, overlook, humor
nach|ſenden (ſandte, geſandt) send after
nach|ſetzen pursue, value less, place after; das Nachſetzen pursuit

Digitized by Google

die **Nachſicht** indulgence, consideration
nach|ſinnen (ſann, geſonnen) reflect, ponder, meditate, think; das Nachſinnen reflection
die **Nachſtellung** (–en) persecution
die **Nacht** (¨e) night
nachteilig *adj.* disadvantageous
das **Nachtgebet** (–e) evening prayer
das **Nachthäubchen** (–) nightcap
der **Nachtiſch** (–e) dessert
nächtlich *adj.* nightly, nocturnal, by night
nächtlicherweile *adv.* by night
die **Nachtluft** (¨e) night air
nachts *adv.* by night
der **Nachttau** night dew
nach|tun (tat, getan) do after, imitate
die **Nachwelt** posterity
nach|ziehen (zog, gezogen) march after, follow, go after
der **Nacken** (–) neck
nackt *adj.* naked, bare
die **Nadel** (–n) needle, pin
der **Nagel** (¨) nail, hook
nagelneu *adj.* entirely new
die **Nagelprobe** (–n) nail test
nah *adj.* near, close
die **Nähe** nearness, proximity, neighborhood
nahen (*also refl.*) draw near, approach
nähen sew
ſich **nähern** approach
näherſtehend *adj.* standing nearer
nähren maintain, support
das **Nähzeug** sewing materials
die **Naivität** simplicity
der **Name** (–n) name
namentlich *adv.* namely
nämlich *adv.* namely, as a matter of fact
der **Napf** (¨e) bowl, cup
die **Narbe** (–n) scar
die **Narrheit** (–en) folly, foolishness
die **Naſe** (–n) nose
die **Natur** (–en) nature
die **Naturgeſchichte** (–n) natural history
natürlich *adj.* natural
die **Nebelhöhle** (–n) cave of the mist
neben *prep. w. dat. and acc.* beside, by, near
nebenbei *adv.* in addition
nebeneinander *adv.* side by side
nebenher *adv.* in addition, incidentally
der **Nebenſitzer** (–) table companion
der **Nebenweg** (–e) side path *or* road
das **Neckartal** valley of the Neckar
necken tease
der **Neffe** (–n, –n) nephew
der **Neid** envy, jealousy
neigen incline, bow, bend, turn; das Neigen bowing, bow
nein *adv.* no
der **Nektar** nectar
nennen (nannte, genannt) name, call

Digitized by Google

nervig *adj.* sinewy
die **Neſſel** (–n) nettle
das **Neſt** (–er) nest
netzen wet
neu *adj.* new
die **Neugier(de)** curiosity
neugierig *adj.* curious
die **Neuigkeit** (–en) news
neulich *adv.* recently
neutral *adj.* neutral
neuvermählt *adj.* newly wedded
nichtig *adj.* void
nichts *indef. pron.* nothing
der **Nick** (–e) nod
nicken nod
nie *adv.* never
nieder *adj.* low, lowly; *adv.* down
nieder|brennen (brannte, gebrannt) burn down
nieder|drücken press down *or* back
nieder|fallen (fiel, gefallen) fall down
niedergeſchlagen *part. adj.* dejected, downcast
nieder|hauen (hieb, gehauen) cut down
nieder|laſſen (ließ, gelaſſen) let down; *refl.* sit down
nieder|legen lay down, deposit
nieder|raſſeln rattle down
nieder|reißen (riß, geriſſen) tear down, strike down
nieder|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) strike down, cast down
nieder|ſehen (ſah, geſehen) look down
nieder|ſetzen set down
nieder|ſinken (ſank, geſunken) sink down
nieder|ſtechen (ſtach, geſtochen) stab, pierce
nieder|ſtoßen (ſtieß, geſtoßen) strike down
ſich **nieder|ſtrecken** stretch oneself out, lie down
nieder|ſtürzen fall *or* plunge down
nieder|tauchen go *or* dive down, plunge
nieder|treten (trat, getreten) tread down
nieder|werfen (warf, geworfen) throw down, lay low
nieder|ziehen (zog, gezogen) draw down
niemals *adv.* never
niemand *indef. pron.* no one
nimmer *adv.* never
nippen sip
nirgends *adv.* nowhere
Nirgendsheim (*a coined word*) Nowhere
die **Niſche** (–n) niche
noch *adv.* as yet, still
nochmals *adv.* once again
der **Nordweſt** northwest
das **Nößel** (–) pint
not *adj.* necessary
die **Not** (¨e) need, extremity, distress, evil days, emergency, necessity, trouble
nötig *adj.* necessary
nötigen force, compel
notwendig *adj.* necessary
der **Novelliſt** (–en, –en) novelist
die **Nuance** (–n) shade, hue
null *adj.* null
nun *adv.* now, well
nur *adv.* only

Digitized by Google

der Nürnberger (–) citizen of Nuremberg
die Nußſchale (–n) nutshell
nützen help, avail
nützlich *adj.* useful
die Nützlichkeit usefulness

oben *adv.* up, upstairs, above
obenan *adv.* above, high
ober *adj.* upper, superior
der Oberbefehl chief command
der Oberfeldhauptmann (¨er) general in chief
der Oberfeldleutnant (–e *and* –s) commander
die Oberhand upper hand
die Oberhofmeiſterin (–nen) governess
der Obermeiſter (–) headmaster
der Obermundſchenk (–e) chief cupbearer
oberſt *adj.* highest, head
der Oberſt (–en, –en) colonel, officer
der Oberſt(er)-Feldleutnant (–e *and* –s) commander in chief
der Obervogt (¨e) governor
der Obervormund (¨er) protector, guardian
die Obervormundſchaft guardianship, protectorate
die Obhut protection
das Obſt fruit
der Obſtbaum (¨e) fruit tree
öde *adj.* desolate, lonely
der Ofen (¨) stove
die Ofenbank (¨e) stove bench
offen *adj.* open
offenbar *adj.* plain, open, clear
offenbaren reveal
die Offenheit frankness, candor
öffentlich *adj.* public, open
öffnen open
die Öffnung (–en) opening
oft *and* **öfter(s)** *adv.* often
der Oheim (–e) uncle
das Ohr (–en) ear
okkupieren occupy
der Oktober October
das Öl (–e) oil
die Operation (–en) operation
operieren operate
das Operment poison
das Opfer (–) victim, sacrifice
opfern sacrifice, offer, kill
ordentlich *adj.* regular, in order
ordnen arrange, station, put in order
die Ordnung (–en) order, arrangement, decree
die Orgel (–n) organ
der Orkan (–e) hurricane
der Ort (–e) place
das Oſterfeſt (–e) Eastertide, Easter
der Oſtermontag Easter Monday
(die) Oſtern (*pl.*) Easter
Öſterreich Austria
der Öſterreicher (–) native of Austria
oval *adj.* oval

das Paar (–e) couple, pair; **ein paar** a few
ein paarmal *adv.* a few times
packen seize
der Pakt (–e[n]) agreement, treaty
der Palaſt (¨e) palace

Digitized by Google

das **Palatium** (*Latin*) palace
das **Panier** (–e) banner
der **Panzer** (–) armor, coat of mail, breastplate
das **Papier** (–e) paper
das **Paradies** (–e) paradise
das **Pärlein** (–) couple
die **Partei** (–en) party, faction, side
das **Parterre** (–s) parterre, ground floor
die **Partie** (–n) match, party
der **Paß** (¨ſſe) pass
paſſen fit, be suitable, wait
der **Pater** (–) confessor
das **Paternoſter** the Lord's Prayer
patriotiſch *adj.* patriotic
der **Patrizierſohn** (¨e) son of a patrician
der **Patron** (–e) patron saint
die **Pauke** (–n) kettledrum
peinigen pain, worry, torture
peinlich *adj.* painful
das **Pergament** (–e) parchment
die **Pergamentrolle** (–n) roll of parchment
die **Periode** (–n) period
die **Perle** (–n) pearl
perlen pearl, flow
die **Perſon** (–en) person, personality
perſönlich *adj.* personal
die **Perſönlichkeit** (–en) personality, identity
die **Peſt** (–en) pest, plague
der **Pfad** (–e) path
der **Pfaffe** (–n, –n) priest
der **Pfau** (–s, –e[n], *and* –en, –en) peacock
pfeffern pepper
pfeifen (pfiff, gepfiffen) whistle
der **Pfeifer** (–) piper, player
die **Pfeifersfrau** piper's wife
der **Pfeil** (–e) arrow, shaft
der **Pfennig** (–e) penny
das **Pferd** (–e) horse
der **Pferdeſtall** (¨e) horse stable
pfiffig *adj.* sly, shrewd, wily
die **Pflanze** (–n) plant
pflanzen plant
das **Pflaſter** (–) pavement, plaster
pflaſtern plaster, pave
die **Pflege** nursing, care, attendance
das **Pflegekind** (–er) foster child
pflegen be accustomed, nurse, enjoy, take care of
die **Pflegerin** (–nen) nurse
die **Pflicht** (–en) duty, obligation, oath
pflücken pick, pluck
das **Pförtchen** (–) gate
die **Pforte** (–n) gate
die **Pfote** (–n) paw
der **Pfühl** (–e) pillow, bolster
pfui *interj.* fie!
die **Phantaſie** (–n) imagination, fancy
die **Pike** (–n) pike, spear
die **Pille** (–n) pill
der **Pilz** (–e) mushroom
der **Pinſel** (–) brush
plagen torment, worry
der **Plan** (¨e) plan
die **Platte** (–n) platter
der **Platz** (¨e) place, square, room, way
das **Plätzchen** (–) corner, little place

Digitized by Google

plaudern chat, talk
plötzlich *adj.* sudden
die **Plünderung** (–en) plundering
pochen beat, knock; das Pochen knocking, knock
die **Politika** (*Latin*) politics, diplomacy
politisch *adj.* political
die **Polonäse** (–n) polonaise (dance)
das **Polster** (–) cushion
die **Popularität** popularity
das **Portal** (–e) portal
die **Posse** (–n) farce, fun
der **Posten** (–) post, sentinel, outpost, position
der **Potentat** (–en, –en) potentate
die **Pracht** splendor, pomp
prachtvoll *adj.* splendid, beautiful
sich **prägen** become impressed
prahlen boast
der **Prälat** (–en, –en) prelate
prangen shine
predigen preach
die **Predigt** (–en) sermon
der **Preis** (–e) price, prize, reward
preisen (pries, gepriesen) praise, prize, account
preis|geben (gab, gegeben) give up, divulge, expose, offer
der **Presbyterianer** (–) Presbyterian
pressen press, crowd
der **Priester** (–) priest
der **Prinz** (–en, –en) prince
der **Privatmann** (¨er) private man
die **Probe** (–n) test, sample
probieren try
prophezeien prophesy
der **Propst** (¨e) provost
protestieren protest
das **Protokoll** (–e) record, minutes
die **Provinz** (–en) province
die **Prozession** (–en) procession
prüfen test, search
das **Prunkgemach** (¨er) room of state
das **Pulver** (–) powder
der **Pulverdampf** (¨e) cloud of powder smoke
der **Punkt** (–e) point
der **Purpur** purple
der **Putz** dress, attire
putzen dress, deck out

quälen torment, torture
das **Quartier** (–e) quarters, night quarters
die **Quelle** (–n) spring, source
quitt *adv.* even, quits

die **Rache** revenge, vengeance
das **Rachegeschrei** cry for vengeance
rächen (*also refl.*) take revenge, take vengeance for, avenge oneself, avenge
ragen project, rise
der **Rahmen** (–) frame
der **Rand** (¨er) edge
der **Rang** (¨e) rank, dignity
die **Ränke** (*pl.*) intrigues
der **Rappe** (–n, –n) black horse
rasch *adj.* quick

Digitized by Google

raſen rage, rave
der Raſen (–) turf, grass
raſſeln rattle, clash
raſten rest
raſtlos *adj.* restless
der Rat (¨e) advice, help, counsel, council, adviser, councilor
raten (riet, geraten) advise, guess
das Rathaus (¨er) city hall, town hall
der Rathausplatz (¨e) city-hall square
der Rathausſaal (–ſäle) city-hall auditorium
die Rathanstreppe (–n) city-hall stairs
ratſam *adj.* advisable
der Ratſchlag (¨e) advice, counsel
der Ratſchluß (¨ſſe) decision
der Ratsdiener (–) beadle, summoner
das Rätſel (–) riddle
rätſelhaft *adj.* puzzling, enigmatical
der Ratsherr (–n, –en) senator, councilor, counselor, councilman
der Ratskeller (–) public wine cellar *or* restaurant
der Ratsſchreiber (–) clerk of the council, city clerk
der Ratsverſtand advisory ability
der Raub robbery, prey
rauben rob
der Räuber (–) robber
räuberiſch *adj.* rapacious
der Rauch smoke
rauchen smoke
rauh *adj.* rough, harsh
der Raum (¨e) place, room, space, heed, credence
rauſchen rustle, rattle, rush; **das** Rauſchen rustling, confusion
rauſchend *part. adj.* noisy, strident
das Räuſpern hemming, hawking
rebellieren rebel
die Rechenſchaft reckoning, account
rechnen count, reckon
die Rechnung (–en) reckoning, bill
recht *adj.* right, just; **die Rechte** right hand
das Recht (–e) right, claim, law, justice; *pl.* law, jurisprudence
rechts *adv.* to *or* on the right
die Rede (–n) talk, account, speech, question
reden talk, speak; **das** Reden talking
die Redensart (–en) expression, way of speaking
redlich *adj.* sincere, honest, fair, just
der Redner (–) orator
redſelig *adj.* talkative
rege *adj.* active, alert
die Regel (–n) rule
regelmäßig *adj.* regular
der Regen rain
der Regenbogen (–) rainbow
der Regent (–en, –en) regent
das Regentenjahr (–e) year of administration

Digitized by Google

die **Regentſchaft** (–en) regency, rulers
regieren rule; das Regieren rule, arrangement
die **Regierung** (–en) government, administration
die **Regierungsgeſchäfte** (*pl.*) affairs of state
das **Regiment** (*–e and in military use* –er) rule, government, duty, management, regiment
die **Regung** (–en) impulse
regungslos *adj.* motionless
das **Reh** (–e) roe, deer
das **Rehfell** (–e) roe skin, deerskin
der **Rehziemer** (–) loin of a roe
reich *adj.* rich, copious, numerous
das **Reich** (–e) kingdom, realm, empire
reichbeſetzt *adj.* richly laden
reichen reach, give, go toward, be enough
reichlich *adj.* rich, abundant, copious
der **Reichsadler** (–) imperial eagle
der **Reichsbannerträger** (–) imperial standard bearer
der **Reichsmarſchall** (¨e) imperial marshal
die **Reichsſtadt** (¨e) imperial free city
der **Reichsſtädtler** (–) citizen of an imperial free city
die **Reichsſturmfahne** imperial battle flag *or* banner
der **Reichtum** (¨er) riches, wealth, elaborateness
reif *adj.* ripe, mature
reifen ripen, mature
der **Reigen** (–) dance
die **Reihe** (–n) rank, row, series
der **Reim** (–e) rime
rein *adj.* pure, clean
reinigen clean
reinlich *adj.* cleanly, neat, clean
die **Reinlichkeit** cleanliness
die **Reiſe** (–n) journey
die **Reiſekaſſe** (–n) cash account, money box
reiſen travel
der **Reiſeſtock** (¨e) cane, traveling stick
der **Reiſige** (*declined as adj.*) horseman
reißen (riß, geriſſen) tear, snatch, take
reiten (ritt, geritten) ride
der **Reiter** (–) rider
der **Reiterangriff** (–e) cavalry attack
die **Reiterei** cavalry
die **Reiterſchar** (–en) band of horsemen
der **Reitersmann** (¨er) cavalryman
der **Reiterſtiefel** (–) cavalry boot
der **Reiterzug** (¨e) cavalry band
reizen charm, provoke, irritate
rekognoſzieren reconnoiter, review, watch
religiös *adj.* religious
die **Reliquie** (–n) relic
die **Republik** (–en) republic
rennen (rannte, gerannt) run; das Rennen running
der **Renner** (–) runner, racer

Digitized by Google

die **Reſidenz** (–en) capital
das **Reſt** (–e) remnant, bit, rest
das **Reſtchen** (–) remnant, bit, rest, remainder
retten save, rescue
die **Rettung** (–en) rescue
die **Reue** repentance
der **Reutlinger** (–) native of Reutlingen
richten aim, direct, judge, censure; *refl.* conduct oneself, act
der **Richter** (–) judge
richtig *adj.* correct, right
die **Richtigkeit** correctness
die **Richtung** (–en) direction
der **Rieſe** (–n, –n) giant
der **Ring** (–e) ring
das **Ringelein** (–) little ring
die **Ringellocke** (–n) curl
ringen (rang, gerungen) wrestle, struggle, twist, wring
die **Ringmauer** (–n) town wall, wall (around a town)
rings *adv.* around
ringsum *adv.* around
die **Rippe** (–n) rib
der **Ritt** (–e) ride
der **Ritter** (–) knight
die **Ritterhaft** knights' prison
ritterlich *adj.* knightly, chivalrous
der **Ritterſaal** (–ſäle) knights' hall
die **Ritterſchaft** (–en) knighthood, knights
der **Rittersmann** (¨er) knight
das **Ritterſpiel** (–e) tournament
der **Rock** (¨e) dress, attire, gown, costume, skirt, robe
das **Röckchen** (–) skirt, dress
roh *adj.* rough, rude, crude
das **Rohr** (–e *and* ¨e) reed
die **Rolle** (–n) part, rôle
rollen roll; das **Rollen** rolling
der **Roman** (–e) novel
romantiſch *adj.* romantic
der **Römer** (–) Roman
römiſch *adj.* Roman, Romish
die **Roſe** (–n) rose
das **Roſenblatt** (¨er) rose leaf
roſenfarben *adj.* rose-colored
roſenfarbig *adj.* rose-colored
der **Roſenkranz** (¨e) rosary
roſenrot *adj.* rose-colored
das **Roß** (–ſſe) horse, steed
rot *adj.* red
das **Rot** red, blush
die **Röte** blush, flush
röten redden; *refl.* turn red, blush
das **Rotenbildtor** Rotenbild gate
die **Rotte** (–n) company, section, file
der **Rubikon** Rubicon
der **Rubin** (–e) ruby
rücken move, push
der **Rücken** (–) back, rear
die **Rückgabe** (–n) return, giving back
die **Rückkehr** return
die **Rückſicht** (–en) consideration
rückwärts *adv.* backward
der **Rückweg** (–e) return, way back
der **Rückzug** (¨e) retreat
der **Ruf** (–e) call, reputation, rumor
die **Ruhe** rest, stillness, quiet
ruhen rest

Digitized by Google

ruhig *adj.* quiet
der **Ruhm** glory, fame
ruhmbekränzt *adj.* crowned with glory, celebrated
rühmen (*also refl.*) boast
rühmlich *adj.* glorious
rühren move, affect, stir
der **Rührlöffelarm** (-e) arm like a ladle
die **Rührung** (-en) emotion, feeling
rund *adj.* round
die **Runde** (-n) round, circuit
runzeln wrinkle
rüsten prepare, arm, equip
rüstig *adj.* sturdy
die **Rüstung** (-en) armor, mail, preparation, equipment
das **Rüstzeug** armor
die **Rute** (-n) rod

sa *interj.* right!
der **Saal** (Säle) hall
die **Saat** (-en) seed, corn, crop, field
das **Saatfeld** (-er) cornfield
die **Sache** (-n) thing, affair, cause, matter
der **Sachse** (-n, -n) Saxon, native of Saxony
der **Sack** (¨e) sack
die **Sage** (-n) legend
sagen say, tell
die **Saite** (-n) string, chord
die **Salbe** (-n) salve, cosmetic
salbungsvoll *adj.* soothing
das **Salz** salt
das **Salzfaß** (¨sser) salt cellar
der **Salzsieder** (-) salt maker
der **Samariter** (-) Samaritan
sammeln (*also refl.*) gather, collect, collect one's wits
der **Sammelplatz** (¨e) meeting place
der **Samstag** (-e) Saturday
samt *prep. w. dat.* together with
samten *adj.* velvet
der **Sand** sand
sanft *adj.* soft, gentle
die **Sänfte** (-n) sedan, traveling chair
die **Sanftmut** gentleness
der **Sänger** (-) singer
der **Sattel** (¨) saddle
der **Sattelgurt** (-e) saddle girth
der **Sattelknopf** (¨e) pommel
satteln saddle
sättigen satiate, satisfy
der **Sattler** (-) saddler, harness maker
die **Satzung** (-en) statute
die **Sau** (¨e) sow
der **Säufer** (-) tippler, sot
die **Säule** (-n) column, pillar
der **Saum** (¨e) seam, edge, border, line
säumen border, skirt, streak
säuseln rustle
sausen whistle; das **Sausen** whistling
schäbig *adj.* shabby
der **Schade(n)** (-ns, ¨n) harm, damage
der **Schädel** (-) skull
schaden harm, injure
die **Schadenfreude** malice
schadenfroh *adj.* malicious
schaffen work, operate, do

Digitized by Google

ſchäkern flirt
die **Schale** (-n) bowl, cup
ſchälen peel, strip, pare
der **Schalk** (-e *and* ¨e) rogue
ſchalkhaft *adj.* roguish
der **Schalksnarr** (-en, -en) buffoon
der **Schall** (-e *and* ¨e) sound
ſchallen resound, echo
die **Schalmei** (-en) shawm, reed pipe
ſchalten act, manage
die **Scham** shame, modesty
ſich ſchämen be ashamed
die **Schande** shame, disgrace
ſchändlich *adj.* shameful
die **Schanze** (-n) bulwark, parapet, breast-work, hazard, opportunity
das **Schanzkörbchen** (-) gabion
die **Schar** (-en) band, crowd, squad
ſcharf *adj.* sharp
die **Schärfe** sharpness
ſchärfen sharpen
der **Scharfrichter** (-) executioner
der **Scharfſinn** wisdom, sagacity
ſcharfſinnig *adj.* ingenious, sagacious, intelligent, wise
die **Schärpe** (-n) scarf
der **Schatten** (-) shade, shadow
die **Schattierung** (-en) shading
ſchattig *adj.* shady
der **Schatz** (¨e) treasure, sweetheart
das **Schätzchen** (-) sweetheart
ſchätzen value, esteem
das **Schaudern** shuddering, dread
ſchauen look, gaze
ſchauerlich *adj.* weird, dreadful, causing a shudder
das **Schaueſſen** (-) meal for (mere) show
die **Schaumünze** (-n) medal, medallion
der **Schauplatz** (¨e) scene
ſchaurig *adj.* horrible, dreadful
das **Schauſpiel** (-e) sight, spectacle
ſcheel *and* **ſchel** *adj.* askance, envious
die **Scheibe** (-n) window pane
die **Scheide** (-n) sheath
ſcheiden (ſchied, geſchieden) (*also refl.*) part, depart, separate; das Scheiden parting
der **Scheidepunkt** (-e) dividing point
die **Scheideſtunde** (-n) hour of parting
der **Schein** (-e) appearance, light
ſcheinen (ſchien, geſchienen) shine, seem
das **Scheinwürmchen** (-) glow-worm
das **Scheit** (-e) piece, stick, log
ſchel *see* **ſcheel**
der **Schelm** (-e) rogue, rascal
ſchelmiſch *adj.* roguish
ſchelten (ſchalt, geſcholten) scold, censure
das **Scheltwort** (¨er) reproach, invective
die **Schenke** (-n) inn, tavern
ſchenken give, bestow, pour (out)
der **Schenktiſch** (-e) sideboard, buffet

Digitized by Google

ſich ſcheren care about, bother about
das Scherflein (–) mite
ſcherwenzen dance attendance
der Scherz (–e) joke, fun
ſcherzen joke, jest
ſcherzhaft *adj.* jolly, facetious
ſcheu *adj.* shy
ſcheuen shun, avoid; *refl.* be afraid
ſcheuern scrub, scour
ſchicken send; *refl.* be proper
das Schickſal (–e) fate; *pl.* adventures
der Schickſalsknoten (–) knot of fate
ſchieben (ſchob, geſchoben) push
ſchier *adv.* almost, entirely
ſchießen (ſchoß, geſchoſſen) shoot; **das Schießen** shooting
der Schiffbruch (¨e) shipwreck
die Schiffergilde (–n) guild of boat captains
der Schild (–e) shield
ſchildern portray, describe
die Schildkröte (–n) turtle
der Schimmel (–) white horse
der Schimmer (–) gleam, light
ſchimmern gleam, shine
ſchimpfen abuse, revile, scold
die Schlacht (–en) battle
ſchlachten slaughter
das Schlachtfeld (–er) battle field
die Schlachtordnung (–en) order of battle
der Schlachtruf (–e) battle cry
das Schlachtſtück (–e) battle piece *or* scene
der Schlachttag (–e) battle day, day of battle
der Schlaf sleep
die Schläfe (–n) temple
ſchlafen (ſchlief, geſchlafen) sleep; **das Schlafen** sleeping
ſchlaff *adj.* loose, lax
das Schlafgemach (¨er) chamber
das Schlafkloſett (–e) bedroom
ſchlaflos *adj.* sleepless
der Schlaftrunk (¨e) good-night glass
das Schlafzimmer (–) sleeping room
der Schlag (¨e) blow, stroke
ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) strike, drive, beat, defeat, dub, hit, pitch, put, make; *refl.* join, go over to, fight
ſchlagend *part. adj.* telling
ſchlampig *adj.* sloppy
die Schlange (–n) serpent
ſchlank *adj.* slender
die Schlappe (–n) injury, blow
ſchlau *adj.* sly, cunning, shrewd
die Schlauheit shrewdness
ſchlecht *adj.* bad, ill, poor
ſich ſchleichen (ſchlich, geſchlichen) creep, steal
ſchleichend *part. adj.* creeping, sneaking, stealthy
der Schleier (–) veil, mist, haze
der Schlemmer (–) drunkard
die Schlenſe (–n) channel, sluice
der Schlich (–e) bypath, trick, way
ſchlicht *adj.* plain, sleek, uncurled
ſchließen (ſchloß, geſchloſſen) close, form, end, make, join
der Schließer (–) doorkeeper
ſchlimm *adj.* bad

Digitized by Google

die **Schlinge** (–n) snare
der **Schlingel** (–) rascal
ſchlingen (ſchlang, geſchlungen) wind, do (the hair), weave
ſchlitzen slash
das **Schloß** (¨ſſer) castle, lock
der **Schloßberg** (–e) castle hill
das **Schlößchen** (–) castle
der **Schloßhof** (¨e) castle court
der **Schloßplatz** (¨e) castle yard *or* square
die **Schlucht** (–en) ravine, gorge
der **Schlummer** (–) slumber
die **Schlummerkörner** (*pl.*) poppy seeds
ſchlummern slumber
der **Schlund** (¨e) abyss
ſchlüpfrig *adj.* slippery
der **Schlupfwinkel** (–) hiding place
ſchlürfen sip, shuffle
der **Schluß** (¨ſſe) close, conclusion
der **Schlüſſel** (–) key
der **Schlüſſelbund** (¨e) bunch of keys
das **Schlüſſelloch** (¨er) keyhole
die **Schmach** injury, disgrace
ſchmachten languish, pine
ſchmählich *adj.* disgraceful, miserable
das **Schmähwort** (–e) invective, abuse
ſchmal *adj.* narrow
ſchmälen chide, scold
das **Schmalz** grease, melted butter
ſchmauſen feast
ſchmeichelhaft *adj.* flattering, bland
ſchmeißen (ſchmiß, geſchmiſſen) hurl
der **Schmelz** enamel
der **Schmerz** (–en) pain
ſchmerzlich *adj.* painful
ſchmettern crash, bray
der **Schmied** (–e) smith
ſchmieden forge
ſchmuck *adj.* pretty, elegant, handsome
der **Schmuck** (–e) adornment, jewelry
ſchmücken adorn
ſchmutzig *adj.* dirty
ſchnallen buckle, strap
ſchnauben pant; das **Schnauben** snorting, panting
der **Schneckengang** (¨e) spiral walk
der **Schnee** snow
ſchneeweiß *adj.* snow-white
ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten) cut
der **Schneider** (–) tailor
ſchnell *adj.* quick, fast
die **Schnelligkeit** swiftness
ſchnellzüngig *adj.* quick-tongued, ready
ſchnitzen carve
ſchnöde *adj.* base, contemptuous
der **Schnörkel** (–) flourish
das **Schnörkelchen** (–) flourish
die **Schnur** (–en) thread, cord, chain
ſchnüren lace, bind
ſchnurren purr
ſchön *adj.* beautiful
der **Schönbuchwald** forest of Schönbuch
ſchonen spare

Digitized by Google

ſchöngeſchrieben *part. adj.* beautifully written
die **Schönheit** (–en) beauty
die **Schonung** (–en) mercy, sparing
ſchöpfen draw
der **Schoppen** (–) pint, pint glass
der **Schoß** (¨e) bosom, lap
das **Schoßkind** (–er) pet child
der **Schotte** (–n, –n) Scot
ſchottiſch *adj.* Scotch
Schottland Scotland
der **Schrank** (¨e) pantry, press, wardrobe
die **Schranke** (–n) bar, limit, boundary
ſchrecken frighten
der **Schrecken** terror
die **Schreckensknude** (–n) terrifying news
die **Schreckensnähe** terrorizing presence
ſchrecklich *adj.* terrible
der **Schrei** (–e) cry
ſchreiben (ſchrieb, geſchrieben) write; das **Schreiben** missive, letter
der **Schreiber** (–) clerk
ſchreien (ſchrie, geſchrien) cry, shout
der **Schrein** (–e) wardrobe
ſchreiten (ſchritt, geſchritten) step, walk
die **Schrift** (–en) script, document
ſchriftlich *adj.* written, in writing
der **Schriftſteller** (–) author writer
der **Schritt** (–e) step, pace
das **Schrittchen** (–) little step
ſchroff *adj.* steep
das **Schrot** (–e) make, value, weight (of coins)
ſchüchtern *adj.* bashful, timid
der **Schuhu** (–s) great horned owl
ſchuld *adj.* responsible
die **Schuld** (–en) fault, guilt, sin, debt
ſchuldig *adj.* responsible; ∾ ſein owe
der **Schuldiger** (–) debtor
die **Schule** (–n) school, university
ſchulen train
die **Schulter** (–n) shoulder
ſchüren poke, fix
der **Schurke** (–n, –n) rascal, villain
der **Schurz** (–e) *and* die **Schürze** (–n) apron
ſchürzen entangle
die **Schüſſel** (–n) dish
der **Schustersjunge** (–n, –n) shoemaker's apprentice
ſchütteln shake
der **Schutz** protection, shelter
der **Schütz(e)** (–en, –en) shooter, marksman
ſchützen protect
der **Schutzgeiſt** (–er) protecting spirit
der **Schwabe** (–n, –n) Swabian, native of Swabia
der **Schwabenbund** Swabian League
das **Schwabenkind** (–er) Swabian child

Digitized by Google

das **Schwabenland** Swabia
der **Schwabenſtreich** (–e) Swabian stroke, piece of folly
ſchwäbiſch *adj.* Swabian
ſchwach *adj.* weak
die **Schwäche** (–n) weakness
ſchwächen weaken
der **Schwager** (¨) brother-in-law
die **Schwägerin** (–nen) sister-in-law
die **Schwalbe** (–n) swallow
der **Schwall** flood, multitude
die **Schwanenfeder** (–n) swan's feather, pen, quill
ſchwanken waver
der **Schwanz** (¨e) tail
ſchwarz *adj.* black
ſchwärzlich *adj.* dark, black
ſchwatzen chätter, gossip, talk; das Schwatzen talk, chattering
die **Schwätzerin** (–nen) chatterer, chatterbox
ſchweben sweep, flutter, hover
der **Schwefel** sulphur, brimstone
ſchweifen sweep, scan
ſchweigen (ſchwieg, geſchwiegen) be quiet, be silent; das Schweigen silence
das **Schwein** (–e) pig, swine
der **Sweinskopf** (¨e) pig's head
der **Schweiß** sweat
die **Schweiz** Switzerland
der **Schweizer** (–) Swiss, native of Switzerland
der **Schweizerknabe** (–n, –n) Swiss boy
ſchwelgen feast, revel
die **Schwelle** (–n) threshold
ſchwenken swing
ſchwer *adj.* hard, difficult
ſchwerfällig *adj.* heavy, cumbrous
ſchwerlich *adv.* hardly
die **Schwermut** melancholy
ſchwermütig *adj.* melancholy
das **Schwert** (–er) sword
der **Schwerthieb** (–e) blow of the sword
die **Schwertkuppel** (–n) sword belt
die **Schweſter** (–n) sister
das **Schweſterlein** (–) little sister
der **Schwibbogen** (–) archway
der **Schwiegerſohn** (¨e) son-in-law
ſchwierig *adj.* difficult, vexed (at)
die **Schwierigkeit** (–en) difficulty
ſchwimmen (ſchwamm, geſchwommen) swim, float
ſchwindeln be dizzy
ſchwinden (ſchwand, geſchwunden) disappear, abate
ſchwingen (ſchwang, geſchwungen) swing, draw
ſchwirren whirr, whiz
ſchwören (ſchwur *and* ſchwor, geſchworen) swear
ſchwül *adj.* sultry
der **Schwung** (¨e) swing
der **Schwur** (¨e) oath
ſechseckig *adj.* hexagonal
ſechsfach *adj.* sixfold
die **Seele** (–n) soul
die **Seelengröße** greatness of soul
die **Seelenſtärke** strength of soul
ſegnen bless
die **Sehne** (–n) nerve, sinew
ſich ſehnen long, yearn

Digitized by Google

ſehnlich *adv.* longingly, anxiously
die **Sehnſucht** longing
ſehnſüchtig *adj.* yearning
die **Seide** (–n) silk
ſeiden *adj.* silk, silken
ſeidengeſtickt *adj.* silk-embroidered
der **Seimer** (–) teamster
ſeit *conj. and prep. w. dat.* since
die **Seite** (–n) side, flank
der **Seitenblick** (–e) side look
der **Seitengang** (¨e) side passage
der **Seitenweg** (–e) detour
ſeitwärts *adv.* aside, sideways
die **Sekunde** (–n) second
ſelbſt *intensive pron.* self; *adv.* even
ſelbſtgeſponnen *adj.* home-spun
ſelig *adj.* late, deceased, happy
die **Seligkeit** (–en) happiness
ſelten *adj.* rare
ſeltſam *adj.* strange
ſenden (ſandte *and* ſendete, geſandt *and* geſendet) send
das **Sendſchreiben** (–) letter, missive
die **Sendung** (–en) mission
ſenken sink, bow, lower
ſenkrecht *adj.* perpendicular
der **September** September
ſetzen set, place, seat, leap, jump, pass, risk, add
ſeufzen sigh; das Seufzen sighing
der **Seufzer** (–) sigh
die **Sichel** (–n) sickle, crescent
ſicher *adj.* safe, secure, sure, certain
die **Sicherheit** safety
ſicherlich *adv.* safely, assuredly
ſichern assure, make safe
die **Sicherung** (–en) security, successful defense
ſichtbar *adj.* visible, evident
ſieden (ſott, geſotten) boil
der **Sieg** (–e) victory
das **Siegel** (–) seal
ſiegen win, conquer
ſiegend *adv.* victoriously
der **Sieger** (–) victor
die **Siegesfreude** joy of victory
ſiegreich *adj.* victorious
das **Sigill** (–e) seal
das **Silber** silver
ſilbern *adj.* of silver, silver
ſilberrein *adj.* clear *or* bright as silver, silvery
ſingen (ſang, geſungen) sing
ſinken (ſank, geſunken) sink, fall
der **Sinn** (–e) thought, sense, mind, meaning
ſinnen (ſann, geſonnen) think, reflect; das Sinnen reflection
ſinnend *part. adj.* reflective, thoughtful
ſinnreich *adj.* ingenious
die **Sitte** (–n) custom, manner
ſittſam *adj.* proper, moral, modest
der **Sitz** (–e) place, seat, scene
ſitzen (ſaß, geſeſſen) sit, be, remain
der **Smaragd** (–e) emerald
ſobald *conj.* as soon as
ſodann *adv.* then
ſoeben *adv.* just, just then
ſogar *adv.* even
ſogenannt *adj.* so-called
die **Sohle** (–n) sole

Digitized by Google

der Sohn (¨e) son
das Söhnlein (–) little son
ſolange *conj.* as long as, while
der Sold pay
der Soldat (–en, –en) soldier
der Söldner (–) mercenary
ſolid *adj.* respectable
ſollen shall, be to, be said to, ought
der Sommer (–) summer
ſonderbar *adj.* strange, odd
ſondern separate
die Sonne (–n) sun
ſonnenklar *adj.* clear as daylight
der Sonntag (–e) Sunday
das Sonntagskleid (–er) Sunday dress, best dress
der Sonntagsſchmuck Sunday finery
der Sonntagsſtaat Sunday clothes
das Sonntagswams (¨er) Sunday jacket
ſonſt *adv.* otherwise, formerly
ſooft *conj.* as often as
die Sorge (–n) care, worry
ſorgen care for, attend to, look out for; **das Sorgen** concern
ſorgenvoll *adj.* anxious
die Sorgfalt carefulness, care
ſorgfältig *adj.* careful
ſorgſam *adj.* careful
die Sorte (–n) sort, kind
ſoviel *conj.* as far as
ſpähen spy, see
der Späher (–) spy
die Spalte (–n) fissure, crevice
die Spaltung (–en) division, schism
der Span (¨e) chip
Spanien Spain
ſpaniſch *adj.* Spanish
ſparen spare
ſpärlich *adj.* scanty
ſparſam *adj.* meager, sparse
der Spaß (¨ſſe) joke, fun, sport
ſpaßen joke, make sport
ſpät *adj.* late
der Speer (–e) spear
die Speiſe (–n) food, article of food, viand, dish
ſpeiſen eat
der Sperling (–e) sparrow
das Spiel (–e) game, play
der Spielball (¨e) sport (of fortune)
ſpielen play
der Spielmann (–leute) player, [musician
der Spieß (–e) spear
der Spießbürger (–) citizen, Philistine (term of contempt)
ſpinnen (ſpann, geſponnen) spin; **das Spinnen** spinning
ſpinnenartig *adj.* like a spider
die Spinnſtube (–n) spinning room
der Spion (–e) spy
die Spitze (–n) point, head
ſpitzig *adj.* pointed
der Sporn (*pl.* Sporen) spur
ſpornen spur
der Spott scorn, ridicule, sport
der Spötter (–) scorner
der Spottgeſang (¨e) song of ridicule, satire
ſpöttiſch *adj.* contemptuous, sarcastic, scornful
das Spottlied (–er) song of satire *or* ridicule

Digitized by Google

die **Sprache** (–n) language, discussion, expression
ſprachlos *adj.* speechless
ſprechen (ſprach, geſprochen) speak
ſprengen gallop, hurry, scatter, burst open
das **Sprichwort** (¨er) proverb
ſprießen (ſproß, geſproſſen) sprout, emerge
der **Sproſſe** (–n, –n) offspring, child
ſproſſen emerge, shoot, grow
der **Spruch** (¨e) proverb, saying, sentiment, toast, message
das **Sprüchlein** (–) little speech, speech
der **Sprudelkopf** (¨e) hothead
ſprühen flash
der **Sprung** (¨e) leap, jump, spring, point
die **Spur** (–en) trace, track
ſpüren hunt, seek, track
der **Spürhund** (–e) bloodhound
ſich **ſputen** hasten, make haste
der **Staat** (–en) show, state, suit, attire
ſtaatlich *adj.* of state, state
die **Staatsklugheit** political wisdom, statesmanship
der **Stab** (¨e) staff
die **Stadt** (¨e) city
das **Städtchen** (–) town
der **Stadtgraben** city moat
die **Stadtjungfer** (–n) city maiden
das **Stadtkind** (–er) child of one's town, townsman
der **Städtler** (–) citizen, townsman
die **Stadtleute** (*pl.*) city people
der **Stadtpauker** (–) kettledrummer of the city
der **Stadtpfeifer** (–) city piper *or* musician
die **Stadtpforte** (–n) city gate
der **Stadtwächter** (–) city guard, policeman
der **Stahl** (–e *and* ¨e) steel
der **Stahlhandſchuh** (–e) steel glove
der **Stall** (¨e) stable, stall
der **Stamm** (¨e) trunk, tree, race
der **Stammesvetter** (–n) cousin
das **Stammſchloß** (¨ſſer) ancestral castle
der **Stand** (¨e) (social) class, rank, stand, condition
die **Standarte** (–n) standard
ſtandhaft *adj.* uniform, steady, firm
die **Stange** (–n) stalk, stick
ſtark *adj.* strong
die **Stärke** (–n) strength
ſtarkknochig *adj.* strong-boned
ſtarr *adj.* fixed
ſtarren bristle with (von), stand out
die **Station** (–en) halt, stage
ſtatt *adv.* instead of
die **Statt** place, stead
die **Stätte** (–n) abode, asylum
der **Statthalter** (–) governor
ſtattlich *adj.* stately
ſtatuieren set, establish
der **Staub** dust
ſtaunen be astonished; das Staunen astonishment
ſtechen (ſtach, geſtochen) thrust, stab, pierce

Digitized by Google

ſtecken stick, put, hide
ſtehen (ſtand, geſtanden) stand, be, be becoming; **das Stehen** standing, standstill
ſtehlen (ſtahl, geſtohlen) (*also refl.*) steal
ſteif *adj.* stiff
ſteigen (ſtieg, geſtiegen) mount, rise, climb
ſteil *adj.* steep
der Stein (–e) stone
ſteinicht *adj.* stony
der Steinſitz (–e) stone seat
die Stelle (–n) spot, place
ſtellen place, put, stop, bring to bay; *refl.* act, do, take position
die Stellung (–en) position
ſtemmen prop, support
das Sterbelied (–er) funeral hymn
ſterben (ſtarb, geſtorben) die; **das Sterben** dying, death
das Sterbenswörtchen (–): **kein ∾** not a word
ſterblich *adj.* mortal
der Stern (–e) star
die Steuer (–n) tax
die St.-Georgen-Kirche Church of St. George
St. Hubertus St. Hubert
der Stich (–e) lurch
ſticken embroider
der Stifter (–) founder, author
ſtill(e) *adj.* still, quiet
die Stille stillness
ſtillen quiet, stop, subdue, appease
das Stillſchweigen silence
der Stillſtand armistice
die Stimme (–n) voice, opinion
ſtimmen tune, make, join, attune, dispose
die Stimmung (–en) mood, frame of mind
ſtinken (ſtank, geſtunken) be offensive
die Stirne (–n) forehead, brow
St. Johannis St. John's
der Stock (¨e) stick, story
das Stockwerk (–e) story
der Stoff (–e) material
ſtolz *adj.* proud
der Stolz pride
ſtören disturb
die Störung (–en) disturbance, rupture
der Stoß (¨e) thrust, attack, impact
ſtoßen (ſtieß, geſtoßen) reject, push, join, be adjacent, come upon, attack
ſtracks *adv.* straight
die Strafe (–n) punishment
ſtrafen punish
ſtraff *adj.* tight, close
die Strafpredigt (–en) curtain lecture
die Strafrede (–n) curtain lecture
der Strahl (–en) beam, ray
ſtrahlen beam, shine
die Strapaze (–n) hardship, service
die Straße (–n) street, road, lane
ſtraucheln stumble, fall
der Streit (¨e) strife, fuss
ſtreben strive
die Strecke (–n) stretch, distance

Digitized by Google

der Streich (–e) trick, prank, piece of work, stroke, blow
streicheln stroke
streichen (strich, gestrichen) stroke, sweep, pass
streifen rove, scour, scout, brush against
der Streifen (–) strip
der Streit (–e) strife, dispute
streiten (stritt, gestritten) fight
der Streiter (–) warrior
streitig *adj.* disputed; ∾ machen contest one's right to a thing
die Streitigkeit (–en) controversy
die Streitkräfte (*pl.*) active forces
das Streitroß (–sse) war horse
streng *adj.* strict, stern
die Strenge rigor
streuen strew, scatter
der Strich (–e) stretch, section
der Strick (–e) rope
das Stroh straw
der Strom (¨e) stream
strömen flow
der Strumpf (¨e) stocking
die Stube (–n) room
das Stück (–e) piece, play
das Stückchen (–) bit, little piece, piece of work
die Stückkugel (–n) cannon ball
der Stückschuß (¨sse) cannon shot
studieren study
die Stufe (–n) step, grade
die Stufenleiter (–n) succession, gamut
der Stuhl (¨e) chair, seat, church (of Rome), court
stumm *adj.* quiet, speechless
stumpf *adj.* blunt
das Stündchen (–) hour
die Stunde (–n) hour
stundenweit *adv.* hours distant
stündlich *adj.* hourly
der Sturm (¨e) storm, conflict
stürmen hurry, rush
die Sturmhaube (–n) steel cap
stürzen plunge, rush, gush, fall
der Stuttgarter (–) native of Stuttgart
die Stütze (–n) support
stutzen be amazed, crop
stützen prop, support
der Stützpunkt (–e) starting point
St. Veitstanz St. Vitus's dance
suchen seek, look for, try
der Süden south
südlich *adj.* southern
die Summe (–n) sum
die Sünde (–n) sin
der Sünder (–) sinner
die Suppe (–n) soup
der Suppennapf (¨e) soup bowl, tureen
das Süpplein (–) broth
süß *adj.* sweet
das Symbolum (–a) symbol, motto
die Szene (–n) scene

das Tableau (–s) tableau, picture
der Tadel (–) blame, censure
tadeln censure, blame, criticize
die Tafel (–n) table, dinner, meal, banquet
die Tafelfreude (–n) banquet festivity
das Tafelgeschirr (–e) dishes, china

Digitized by Google

tafeln banquet
das Tafeltuch (¨er) tablecloth
der Tag (–e) day
der Tagedieb (–e) loiterer, laggard
tagelang *adv.* for days
die Tageszeit daytime, time of day
täglich *adj.* daily, common
tagtäglich *adj.* daily
der Takt (–e) time, measure, tempo
taktartig *adj.* measured, rhythmical
das Tal (¨er) valley
der Tannenwald (¨er) forest of fir trees
der Tannenzweig (–e) fir branch
der Tanz (¨e) dance
tanzen dance; **das Tanzen** dancing
der Tänzer (–) dancer
die Tänzerin (–nen) dancer
die Tanzlust fondness for dancing
die Tanzseligkeit joy of dancing
tapfer *adj.* brave
die Tasche (–n) pocket
die Tat (–en) deed; **in der ~** indeed
tatenfreudig *adj.* happy in deeds, active
tätig *adj.* active
tätlich *adj.* actual, violent
tätscheln fondle
die Tatze (–n) paw
der Tau dew
das Tau (–e) cord, rope
die Taube (–n) dove
das Täubchen (–) little dove
tauchen dive, dip
die Taufe (–n) baptism, christening
taufen baptize, christen
der Täufer baptizer
taugen avail, be worth
taumeln stagger, reel
täuschen deceive
die Täuschung (–en) illusion
tausendstimmig *adj.* thousand-voiced
der Taxusgang (¨e) walk lined with yew trees
der Taxuszweig (–e) yew branch
der (*and* **das**) **Teil** (–e) part, share
teilen part, share, cleave, divide
die Teilnahme interest, sympathy
teilnahmlos *adj.* unconcerned, absorbed, unsympathetic
teil|nehmen (nahm, genommen) take part, take an interest, sympathize
teils *adv.* partly
teilweise *adv.* partially
der Teint (–s) tint, complexion
der Teller (–) plate
der Tenor (–e *and* ¨e) tenor
der Teppich (–e) carpet, rug
teuer *adj.* dear, precious
der Teufel (–) devil
der Text (–e) text
der Thronhimmel (–) canopy
das Ticken ticking
tief *adj.* deep
die Tiefe (–n) depth
tiefgefurcht *adj.* deeply furrowed
das Tier (–e) animal, beast

Digitized by Google

tilgen blot out, extinguish, remove, destroy
die **Tinte** (–n) ink
der **Tiſch** (–e) table
das **Tiſchtuch** (¨er) tablecloth
toben rage, be delirious
die **Tochter** (¨) daughter
das **Töchterchen** *and* **Töchterlein** (–) daughter, little daughter
der **Tod** death
die **Todesangſt** (¨e) mortal agony, pangs of death, deathly fear
der **Todesgedanke** (–ns, –n) thought of death
der **Todesſtreich** (–e) deathblow
tödlich *adj.* mortal, deathly, fatal
toll *adj.* mad
tollkühn *adj.* mad, reckless
der **Ton** (¨e) tone
tönen sound, resound, be heard
der **Topf** (¨e) pot, jar, provisions
das **Töpfchen** (–) pot, jar
der **Tor** (–en, –en) fool
das **Tor** (–e) gate
die **Torheit** (–en) folly
der **Torhüter** (–) doorkeeper
töricht *adj.* foolish
der **Torturm** (¨e) gate tower
der **Totengeſang** (¨e) song for the dead
die **Totenkammer** (–n) death chamber
das **Totenlied** (–er) funeral hymn
die **Totenſtille** deathly stillness
tot|ſchießen (ſchoß, geſchoſſen) kill
tot|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) strike dead
der **Trab** trot
traben trot
die **Tracht** (–en) dress, attire
die **Tragbahre** (–n) bier, litter
tragen (trug, getragen) bear, carry, wear
die **Träne** (–n) tear
tränenſchwer *adj.* tearful, tear-stained, heavy with tears
der **Trank** (¨e) potion, drink
tränken let drink, water
das **Tränklein** (–) potion
die **Traube** (–n) grape
trauen trust, marry
die **Trauer** sadness
trauern be sad, mourn
traulich *adj.* familiar
der **Traum** (¨e) dream
träumen dream
träumend *part. adj.* dreamy
traurig *adj.* sad, sorrowful
treffen (traf, getroffen) hit, meet, make, involve, concern; *refl.* happen
trefflich *adj.* excellent
treiben (trieb, getrieben) drive, carry on, do; das **Treiben** activity, action, procedure
das **Treibjagen** chase, hunt
trennen separate, divide
die **Trennung** (–en) separation
die **Treppe** (–n) stair
treten (trat, getreten) join, step, come, emerge, tread
treu *adj.* true, faithful
die **Treue** fidelity
die **Tribüne** (–n) stand, rostrum
der **Trieb** (–e) instinct, impulse
trinken (trank, getrunken) drink
das **Trinkgelag** (–e) drinking bout, carousal, banquet

Digitized by Google

der Trinkſpruch (¨e) toast
die Trinkſtube (–n) drinking room
der Tritt (–e) step, tread
triumphieren triumph
der Triumphzug (¨e) triumphal procession
trocken *adj.* dry
die Trockenheit dryness
trocknen dry; **das Trocknen** drying
die Trommel (–n) drum
der Trommelſchlag (¨e) drumbeat
das Trommeten noise of trumpets
der Trommler (–) drummer
die Trompete (–n) trumpet
der Trompeter (–) trumpeter
das Tröpfchen (–) little drop, drop formation
der Tropfen (–) drop
der Tropfſtein (–e) calc formation, stalactite
der Troſt comfort
tröſten comfort
der Troſtgrund (¨e) consolatory argument
tröſtlich *adj.* comforting
trotz *prep. w. gen.* in spite of, in defiance of
der Trotz *and* **Trutz** defiance
trotzen defy
trotzig *adj.* defiant
der Trotzkopf (¨e) hotspur, stubborn fellow
trüb(e) *adj.* dull, cloudy, gloomy, thick
trüben spoil, trouble
trübſelig *adj.* troubled, mournful, sorrowful
der Truchſeß (–ſſe) high steward
trügen (trog, getrogen) deceive
die Truhe (–n) chest, trunk
die Trümmer (*pl.*) ruins
der Trunk (¨e) drink, draft
trunken *adj.* intoxicated, in a dream, delighted
der Trupp (–s) troop, troops, crowd, squad
die Truppe (–n) troop, troops
der Trutz *see* **Trotz**
Tubinga (*Latin*) Tübingen
Tübinger *indecl. adj.* Tübingen, of Tübingen
das Tuch (¨er) cloth, kerchief
tüchtig *adj.* strong, able, stout, capable
die Tücke (–n) malice, knavery
tückiſch *adj.* malicious, insidious, evil
die Tugend (–en) virtue
tummeln exercise
der Tummelplatz (¨e) wrestling place, arena
der Tumult (–e) tumult, riot
tun (tat, getan) do; **das Tun** activity, actions
die Tür(e) (–en) door
der Türke (–n, –n) Turk
die Türkei Turkey
der Türkenkrieg (–e) Turkish war
die Türklinke (–n) door latch
die Turmſpitze (–n) spire
das Türſchloß (¨ſſer) door lock
der Tyrann (–en, –en) tyrann
die Tyrnitz hall, banquet hall

Digitized by Google

übel *adj.* ill, evil, poor, bad
das Übel evil
üben drill, practice, train
überall *adv.* everywhere
überaus *adv.* very thoroughly
überblicken look over, survey
überbringen (-brachte, -bracht) bring
überdauern outlast, survive
überdenken (-dachte, -dacht) consider, contemplate
überdies *adv.* moreover
sich übereilen be overhasty, be rash
überfallen (-fiel, -fallen) overtake, fall upon, attack, surprise
überflüssig *adj.* superfluous
überfüllen overfill
die Übergabe surrender, capitulation
der Übergang (¨e) passage
übergeben (-gab, -geben) give over, surrender, deliver
übergehen (-ging, -gangen) pass, pass over, change
das Übergewicht overweight, ascendancy
übergießen (-goß, -gossen) cover, overspread
überhaspeln confuse, complicate (by haste)
überhaupt *adv.* altogether, in general, at all, moreover, anyhow
überholen catch up with
überhört *part. adj.* unheard, disregarded
überladen *part. adj.* excessive
sich überlassen (-ließ, -lassen) give oneself over to
der Überläufer (-) deserter
überlegen overspread
überlegen *part. adj.* superior
übermannen overpower
übermorgen *adv.* day after tomorrow
übermütig *adj.* arrogant, haughty
übernachten pass the night
übernatürlich *adj.* supernatural
übernehmen (-nahm, -nommen) undertake, take up with, assume
überragen tower above
überraschen surprise
die Überraschung (-en) surprise
überreichen deliver, hand
überschauen survey
überschreien (-schrie, -schrien) drown, outcry
überschreiten (-schritt, -schritten) cross
übersehen (-sah, -sehen) survey, overlook, disregard
über|setzen cross
über|springen (sprang, gesprungen) pass, skip
übersteigen (-stieg, -stiegen) surpass
überströmen flood
übertäuben drown (of sound)
übertönen drown (of sound)
die Übertragung (-en) translation
der Übertritt (-e) change, going over
überwältigen overcome, overpower
überwinden (-wand, -wunden) overcome

Digitized by Google

überzeugen convince
die **Überzeugung** (–en) conviction
übrig *adj.* remaining, other
übrig|bleiben (blieb, geblieben) remain over, be left
übrigens *adv.* moreover, however
übrig|laſſen (ließ, gelaſſen) leave over
die **Übung** (–en) practice, drill, maneuver
das **Ufer** (–) bank
Uhlbacher *indecl. adj.* of Uhlbach
die **Uhr** (–en) clock, o'clock
Ulmer *indecl. adj.* of Ulm
die **Ulrichshöhle** Ulrich's cave
umarmen embrace
die **Umarmung** (–en) embrace
um|binden (band, gebunden) bind on *or* around
um|bringen (brachte, gebracht) ruin, kill
um|drehen turn around
der **Umfang** (¨e) reach, compass, proportion
umfaſſen clasp
der **Umgang** (¨e) intercourse
umgeben (–gab, –geben) surround, go around
die **Umgebung** (–en) surrounding, environment
um|gehen (ging, gegangen) treat, go about, associate
um|gürten buckle on *or* around
um|hangen (hing, gehangen) hang around
umher *adv.* hereabout, around, round about
umher|blicken look about
umher|fechten (focht, gefochten) fight around
umher|irren wander about
umher|reiten (ritt, geritten) ride around
umher|ſchauen look about
umher|ſchleichen (ſchlich, geſchlichen) creep *or* steal around; das Umherſchleichen stealing about
umher|ſtehen (ſtand, geſtanden) stand about
umher|ſtreifen wander *or* roam about
umher|ſuchen look around
umher|wandeln wander about
umher|werfen (warf, geworfen) throw about
umher|ziehen (zog, gezogen) go *or* march about
umhüllen envelop
um|kehren turn around *or* back
umlegen impose
um|reißen (riß, geriſſen) turn about, overturn
der **Umriß** (–ſſe) outline
um|rühren stir
um|ſatteln change sides
ſich **um|ſchauen** look around
umſchlingen (–ſchlang, –ſchlungen) embrace
um|ſchnallen buckle on
umſchwärmen swarm around
umſchweben hover about
ſich **um|ſehen** (ſah, geſehen) look around
die **Umſicht** circumspection, prudence, consideration

Digitized by Google

umſonſt *adv.* in vain
umſpinnen (–ſpann, –ſponnen) spin around
der Umſtand (¨e) circumstance, condition
um|ſtehen (ſtand, geſtanden) stand around
umſtellen surround, station around
um|ſtoßen (ſtieß, geſtoßen) overturn, destroy
umſtrahlen shine around *or* upon
der Umtrunk passing the cup around
die Umwälzung (–en) revolution
um|wenden (wandte *and* wendete, gewandt *and* gewendet) turn around
um|werfen (warf, geworfen) throw over, upset
um . . . willen for the sake of
um|winden (wand, gewunden) wind *or* bind around
umwinden (–wand, –wunden) wind about, bind, wrap
umwölkt *part. adj.* clouded, gloomy
um|ziehen (zog, gezogen) draw *or* wrap around, bind around, encompass
umziehen (–zog, –zogen) surround
der Umzug (¨e) procession, circuit, march around
unabhängig *adj.* independent
unabwendbar *adj.* inevitable
die Unachtſamkeit carelessness, thoughtlessness
unangenehm *adj.* disagreeable, unpleasant
unartig *adj.* naughty, improper
unaufhaltſam *adj.* irresistible, uncontrollable
unauslöſchlich *adj.* unquenchable
unbedacht *adj.* careless, thoughtless
unbedeutend *adj.* insignificant
die Unbedeutendheit insignificance
unbedient *adj.* unattended
unbegreiflich *adj.* inconceivable
unbegründet *adj.* ungrounded
unbekannt *adj.* unknown, unfamiliar
unbelauſcht *adj.* not watched
unbemerkt *adj.* unnoticed
unberitten *adj.* unmounted
unberühmt *adj.* obscure
unbeſcheiden *adj.* immodest
unbeſchreiblich *adj.* indescribable
unbeſiegbar *adj.* unconquerable
unbeſorgt *adj.* care-free
unbeugſam *adj.* unyielding
die Unbeugſamkeit stubbornness, inflexibility
unbeweglich *adj.* motionless
unbewußt *adj.* unconscious
unbillig *adj.* improper, wrong, mean
unbrauchbar *adj.* useless
die Unehre dishonor
unehrlich *adj.* dishonorable
uneigennützig *adj.* unselfish
uneingeweiht *adj.* uninitiated
uneinig *adj.* divided
die Uneinigkeit disunion, lack of harmony
unempfindlich *adj.* insensible
unendlich *adj.* endless

Digitized by Google

unerbittlich *adj.* inexorable
unerfahren *adj.* inexperienced
unerhört *adj.* unheard of
unerklärlich *adj.* inexplicable
unerlaubt *adj.* not allowed
unerſchrocken *adj.* undaunted
unerträglich *adj.* unendurable
unerwartet *adj.* unexpected
der **Unfall** (¨e) accident, misfortune
unförmlich *adj.* deformed, disproportionate
ungariſch *adj.* Hungarian
ungebeugt *adj.* unsubdued
ungedeckt *adj.* uncovered
die **Ungeduld** impatience
ungeduldig *adj.* impatient
ungefähr *adv.* about
ungefährdet *adj.* unharmed
ungeheuchelt *adj.* sincere
ungeheuer *adj.* enormous
das **Ungeheuer** (–) monster
ungehindert *adj.* unhindered
ungekränkt *adj.* uninjured
ungemein *adj.* uncommon
ungerecht *adj.* unjust
die **Ungerechtigkeit** injustice
ungern(e) *adv.* ungladly, unwillingly
ungerochen *adj.* unavenged
ungeſehen *adj.* unseen
ungeſtört *adj.* undisturbed
ungeſtüm *adj.* impetuous, wild
der (*and* das) **Ungeſtüm** violence
ungetrübt *adj.* untroubled
ungeübt *adj.* untrained, unskillful
ungewiß *adj.* uncertain
ungewöhnlich *adj.* unusual
ungewohnt *adj.* unaccustomed
ungezogen *adj.* impudent
ungläubig *adj.* incredulous
ungleich *adj.* unequal, uneven
das **Unglück** misfortune, disaster, unhappiness
unglücklich *adj.* unlucky, unhappy, unfortunate
unglückſelig *adj.* unlucky, unhappy, unfortunate
die **Ungnade** inclemency, disfavor, displeasure
ungünſtig *adj.* unfavorable
das **Unheil** mischief
unheimlich *adj.* uncanny, weird
unkenntlich *adj.* unrecognizable
unleidlich *adj.* intolerable
unmenſchlich *adj.* inhuman
unmöglich *adj.* impossible
der **Unmut** anger, displeasure
unmutig *adj.* angry, gloomy, displeased
unnötig *adj.* unnecessary
unparteiiſch *adj.* impartial
unrecht *adj.* wrong
das **Unrecht** wrong, injustice
unreinlich *adj.* uncleanly, dingy
die **Unruhe** anxiety, disquiet
unruhig *adj.* restless, disturbed
unſanft *adj.* ungentle, rough, rude
unſcheinbar *adj.* unostentatious, unassuming, insignificant, unsightly
unſchlüſſig *adj.* undecided, uncertain
die **Unſchuld** innocence
unſchuldig *adj.* innocent
unſelig *adj.* unfortunate, fatal, luckless

Digitized by Google

unſereiner *pron.* one of us, we, such as we
unſicher *adj.* unsteady, unsafe
der Unſinn nonsense, foolishness
der Unſtern unlucky star
unſtet *adj.* irregular, restless
die Untat (–en) misdeed, evil-doing
unten *adv.* below, down, downstairs
untenſtehend *adj.* standing below
unter *adj.* lower
unter *prep. w. acc. and dat.* under, among, below
unterbleiben (–blieb, –blieben) stop, be left undone *or* unsaid
unterbrechen (–brach, –brochen) mark, break, interrupt
unterdrücken subdue, suppress, overpower
untereinander *adv.* among themselves
unter|gehen (ging, gegangen) go down *or* under, perish
unterhalten (–hielt, –halten) entertain, amuse, keep, maintain; *refl.* converse
die Unterhaltung (–en) conversation, entertainment
unterhandeln negotiate
die Unterhandlung (–en) negotiation
unterirdiſch *adj.* subterranean
das Unterland (¨er) lowland
unterlaſſen (–ließ, –laſſen) forbear, omit
unter|legen put beneath, ascribe to, impute to
unterlegen underlay
unternehmen (–nahm, –nommen) undertake; **das Unternehmen** undertaking
die Unternehmung (–en) undertaking
ſich unterreden converse
die Unterredung (–en) interview
unterrichten inform
unterſcheiden (–ſchied, –ſchieden) distinguish; *refl.* differ
der Unterſchied (–e) difference
unterſchreiben (–ſchrieb, –ſchrieben) sign
unterſetzt *part. adj.* thickset
unterſtützen support, reënforce
die Unterſuchung (–en) investigation
der Untertan (–en *and* –s, –en) subject
untertänig *adj.* submissive, subject
unterwegs *adv.* on the way
die Unterwelt underworld
unterwerfen (–warf, –worfen) subject
die Unterwerfung (–en) subjection, submission
unterzeichnen sign
die Untreue infidelity, treachery
untröſtlich *adj.* comfortless
unüberlegt *adj.* rash, careless, ill-considered
unverbeſſerlich *adj.* incorrigible, hopeless
unvermeidlich *adj.* unavoidable
unvermiſcht *adj.* unmixed, pure
unverrückt *adj.* unmoved, fixed
unverſchuldet *adj.* undeserved, innocent

Digitized by Google

unverwandt *adj.* unrelated, vacant
die **Unvorſichtigkeit** (–en) imprudence, indiscretion
die **Unwahrheit** (–en) untruth
unwahrſcheinlich *adj.* improbable
unwandelbar *adj.* unchangeable
unweit *adv.* not far
unweſentlich *adj.* unessential
das **Unwetter** bad weather
unwiderruflich *adj.* irrevocable
unwiderſtehlich *adj.* irresistible
der **Unwille** anger, vexation
unwillig *adj.* angry, displeased, vexed, impatient
unwillkürlich *adj.* involuntary
unwirtlich *adj.* inhospitable
unwürdig *adj.* unworthy
unzählig *adj.* innumerable
unzufrieden *adj.* dissatisfied
die **Unzufriedenheit** dissatisfaction
Uracher *indecl. adj.* of Urach
die **Urfehde** (–n) solemn oath
die **Urſache** (–n) cause, reason
die **Urſtänd** recovery, resurrection
das **Urteil** (–e) judgment
urteilen judge, pass judgment

das **Valet** (–s) farewell
der **Vaſall** (–en, –en) vassal
der **Vater** (¨) father
das **Vaterland** fatherland, native land
vaterländiſch *adj.* native
väterlich *adj.* fatherly, father's
das **Vehmgericht** (–e) vehmic court
das **Veilchen** (–) violet
ſich **verabſchieden** take one's leave
verachten disdain, despise
die **Verachtung** contempt
verändern change, alter
die **Veränderung** (–en) change
verbannen banish, exile
die **Verbannung** (–en) exile
verbeißen (–biß, –biſſen) suppress
verbergen (–barg, –borgen) conceal, hide
ſich **verbeugen** bow
verbieten (–bot, –boten) forbid
verbinden (–band, –bunden) bind, connect
die **Verbindung** (–en) relation, connection, association
verblenden dazzle
verblümt *adv.* figuratively
verbrämt *part. adj.* bordered
das **Verbrechen** (–) crime
der **Verbrecher** (–) criminal
verbreiten spread, put forth; *refl.* extend
verbrennen (–brannte, –brannt) burn
verbündet *part. adj.* allied
verbürgen (*also refl.*) guarantee, go bail, answer for
der **Verdacht** suspicion
verdächtig *adj.* suspicious
verdammen condemn, confound
verdanken owe to, thank, have to thank for
verdecken conceal
verdenken (–dachte, –dacht) blame
verderben (–darb, –dorben) spoil, ruin; das Verderben ruin, destruction

Digitized by Google

verdienen earn, deserve
verdienſtlich *adj.* profitable, better
verdoppelt *part. adj.* doubled
verdrängen crowd out, exclude, force
verdrehen roll, twist
verdrießlich *adj.* vexatious
der **Verdruß** vexation
verdunkeln darken, obscure
verehren worship, honor, venerate
die **Verehrung** honor, veneration
vereinigen (*also refl.*) unite
die **Vereinigung** (-en) union
vereiteln frustrate
verfahren (-fuhr, -fahren) act; das Verfahren course, procedure
verfallen (-fiel, -fallen) fall to ruins, decay, fall victim
verfehlen miss, fail, make mistakes
verfertigen make, finish
verfinſtern darken
verfliegen (-flog, -flogen) pass away
verfließen (-floß, -floſſen) pass away
verfluchen curse
verfolgen follow, pursue, persecute
verführen mislead
die **Vergangenheit** past
vergeben (-gab, -geben) forgive, fall short
vergebens *adv.* in vain
vergeblich *adj.* vain, futile, fruitless
vergehen (-ging, -gangen) pass, vanish
vergelten (-galt, -golten) repay, recompense, requite
vergeſſen (-gaß, -geſſen) forget
vergießen (-goß, -goſſen) shed
der **Vergleich** (-e) agreement
vergleichen (-glich, -glichen) compare
die **Vergleichung** (-en) comparison
das **Vergnügen** (-) pleasure
vergnüglich *adj.* contented
vergönnen grant
ſich **vergraben** (-grub, -graben) retire, bury oneself
die **Verhaftung** (-en) arrest
verhallen echo, fade away
ſich **verhalten** (-hielt, -halten) be situated, be related, be, take an attitude
das **Verhältnis** (-ſſe) relation, connection, chain, circumstance
verhängen hang over, ordain
das **Verhängnis** (-ſſe) fate
verhärten harden
verhaßt *adj.* odious, hated
verhehlen dissemble, conceal
verheiratet *part. adj.* married
verhelfen (-half, -holfen) help, help to regain
verherrlichen glorify, adorn
verhindern hinder
verhören try *or* hear (legally)
verhüllen conceal, obscure, envelop, cover, wrap
verhüten prevent
ſich **verirren** lose one's way
verjagen drive away

Digitized by Google

verkaufen sell
verkehren associate; *refl.* go wrong
verkehrt *part. adv.* backwards
verkennen (–kannte, –kannt) mistake, misconstrue, misunderstand
die **Verkettung** (–en) concatenation, chain
verklingen (–klang, –klungen) become silent, cease to sound, die away
ſich **verknüpfen** be associated
die **Verknüpfung** (–en) combination
verkünden proclaim
verkündigen proclaim
verlangen request, desire, long for, demand, need
verlaſſen (–ließ, –laſſen) leave, forsake; *refl.* depend, rely
der **Verlaub** permission
ſich **verlaufen** (–lief, –laufen) disperse
verleben experience, pass
verlegen station, distribute
verlegen *part. adj.* embarrassed
die **Verlegenheit** (–en) embarrassment
verleihen (–lieh, –liehen) lend, give, impart
verleiten mislead
die **Verletzung** (–en) injury
die **Verleumdung** (–en) slander
verliebt *part. adj.* in love
verlieren (–lor, –loren) lose
das **Verließ** (–e) dungeon
verlöſchen blot out, remove, extinguish
der **Verluſt** (–e) loss
vermehren increase
vermelden announce
vermiſchen mingle
vermitteln mediate
vermögen (–mochte, –mocht) be able
vermuten suppose
vermutlich *adv.* presumably, probably
die **Vermutung** (–en) supposition
vernehmen (–nahm, –nommen) hear
vernehmlich *adj.* audible
ſich **verneigen** bow
vernichten destroy
vernünftig *adj.* reasonable
die **Verordnung** (–en) order, decree, edict
verpfänden mortgage
verpflichten oblige, bind
verpraſſen squander, consume
der **Verrat** betrayal, treachery
verraten (–riet, –raten) betray
der **Verräter** (–) traitor
die **Verräterei** (–en) treachery
verräteriſch *adj.* treasonable
verrichten do, accomplish, perform
verrücken turn, confuse, turn one's head
der **Vers** (–e) verse, strophe
verſagen deny, engage, fail, forsake
verſammeln (*also refl.*) assemble, gather
die **Verſammlung** (–en) assembly
verſäumen miss, neglect
die **Verſäumnis** (–ſſe) delay, loss (of time)

Digitized by Google

verſchaffen make, procure, gain
die **Verſchämtheit** shame, modesty
die **Verſchanzung** (-en) parapet, fortification
verſcheiden (-ſchied, -ſchieden) pass away, die
verſchieden *part. adj.* different, varying
verſchlagen *part. adj.* cunning
verſchleiert *part. adj.* veiled
verſchließen (-ſchloß, -ſchloſſen) inclose, close
verſchlungen *part. adj.* tortuous, winding, intertwined
verſchmachten languish, starve
verſchmähen disdain
verſchmerzen make the best of, bear
verſchnaufen get a breath
verſchonen spare
verſchoſſen *part. adj.* faded
verſchulden commit, do wrong, sin
verſchwatzen talk too much, injure by talking
verſchweben vanish, pass away, die away
verſchweigen (-ſchwieg, -ſchwiegen) conceal, keep silent about
verſchwenderiſch *adj.* extravagant
verſchwiegen *part. adj.* silent, discreet
verſchwinden (-ſchwand, -ſchwunden) disappear, pass
ſich **verſchwören** (-ſchwur *and* -ſchwor, -ſchworen) conspire
die **Verſchwörung** (-en) conspiracy
ſich **verſehen** (-ſah, -ſehen) provide oneself, manage, expect, depend upon
verſenkt *part. adj.* sunken
verſetzen put, beset, transport, reply
verſichern assure
die **Verſicherung** (-en) assurance
verſinken (-ſank, -ſunken) sink
das **Verslein** (-) verse, verselet
verſöhnen reconcile; *refl.* be reconciled
verſparen postpone, spare
verſperren block, close
verſpielen gamble away
verſprechen (-ſprach, -ſprochen) promise; das **Verſprechen** promise
die **Verſprechung** (-en) promise
der **Verſtand** understanding
verſtändlich *adj.* intelligible
verſtärken strengthen
die **Verſtärkung** (-en) reënforcement
verſtatten permit
der **Verſteck** (-e) hiding place
verſtecken put, hide
verſtehen (-ſtand, -ſtanden) understand
verſtimmt *part. adj.* out of humor
verſtockt *part adj.* hardened, obdurate
verſtohlen *part. adj.* stolen, furtive
verſtopfen stop
verſtört *part. adj.* troubled, distorted, disturbed, distracted
verſtoßen (-ſtieß, -ſtoßen) push away, knock, reject

Digitized by Google

verſtummen die away, cease
verſtummt *part. adj.* silent
verſuchen try, tempt
der **Verſucher** (-) tempter
die **Verſuchung** (-en) temptation
vertauſchen exchange
verteidigen defend
der **Verteidiger** (-) defender
die **Verteidigung** (-en) defense
das **Verteidigungsmittel** (-) means of defense
verteilen distribute
vertieft *part. adj.* buried
vertilgen blot out, remove
der **Vertrag** (¨e) treaty, agreement
ſich **vertragen** (-trug, -tragen) be compatible with, get along
vertrauen (*also refl.*) confide, trust, intrust oneself to; das Vertrauen confidence, trust, belief
verträumen dream away
vertraut *part. adj.* familiar
vertreiben (-trieb, -trieben) exile, banish, oust, drive away
verunglimpfen insult
verwachſen (-wuchs, -wachſen) grow into
verwahren protect, preserve
verwaiſen become an orphan
verwalten administer
der (*and* die) **Verwandte** (*declined as adj.*) relative
verwarnen warn
verwegen *adj.* reckless
die **Verwegenheit** daring, recklessness
verweigern refuse
verweilen linger, stay, tarry
verweint *part. adj.* swollen with weeping
verweiſen (-wies, -wieſen) assign, refer (one) to, remind of, point, reprimand, rebuke
das **Verwenden** intercession
verwerfen (-warf, -worfen) reject, throw away
ſich **verwickeln** involve oneself
verwildert *part. adj.* neglected, grown wild
verwirken forfeit
verwirren confuse, embarrass
die **Verwirrung** (-en) confusion
verwiſchen wipe away
verwittern be weather worn
verworren *part. adj.* confused
verwunden wound
ſich **verwundern** be surprised, wonder
die **Verwunderung** (-en) astonishment, surprise
die **Verwundung** (-en) wounding, injury
die **Verwünſchung** (-en) curse
verwüſten lay waste, desolate
verzapfen sell
verzehren eat, consume
verzeihen (-zieh, -ziehen) pardon
die **Verzeihung** pardon
verzerren distort
verziehen (-zog, -zogen) distort
verzieren adorn, decorate
verzögern delay, postpone
verzweifeln despair
die **Verzweiflung** despair

Digitized by Google

die Veſper (–n) vesper, evening prayer
veſpern take one's evening meal
der Vetter (–n) cousin
vielbewegt *adj.* agitated, stormy
vielerlei *indecl. adj.* of many kinds, various
vielfach *adv.* in many ways, repeatedly
vielfältig *adj.* manifold
vielfarbig *adj.* many-colored
vielgetreu *adj.* faithful, true
vielleicht *adv.* perhaps
vielliеb *adj.* very dear
vielſtimmig *adj.* many-voiced
das Viereck (–e) quadrangle, square
das Vierteljahr (–e) quarter of a year
das Viertelſtündchen (–) quarter of an hour
die Viertelſtunde (–n) quarter of an hour
vierzehntauſend *num.* fourteen thousand
das Viſier (–e) visor
der Vogel (ä) bird
das Vöglein (–) bird, birdling
der Vogt (ä e) governor, bailiff
das Volk (ä er) people, soldiers, troops
das Völkchen (–) folk, people
der Volkshaufe (–ns, –n) crowd of people
das Volkslied (–er) folk song
die Volksmenge (–n) crowd
der Volksredner (–) popular orator
der Volkswitz (–e) wit of the people, popular wit
voll *adj.* full
vollbringen (–brachte, –bracht) fulfill
vollenden complete, finish
völlig *adj.* entire, full
von alters her *adv.* from long ago
voneinander *adv.* from each other
vor *prep. w. dat. and acc.* before, in front of, ago
voran *adv.* ahead, in advance
voran|gehen (ging, gegangen) precede
voran|laufen (lief, gelaufen) run ahead
voran|leuchten light the way
voran|ſchreiten (ſchritt, geſchritten) go ahead
voraus *adv.* in advance, ahead
voraus|eilen hasten (on) in advance
voraus|gehen (ging, gegangen) precede
voraus|ſehen (ſah, geſehen) see in advance
vorbei *adv.* past
vorbei|laſſen (ließ, gelaſſen) let pass
vorbei|reiten (ritt, geritten) ride past
vorbei|ziehen (zog, gezogen) march past *or* by
vor|bereiten prepare (in advance)
vor|bengen bend forward
das Vorbild (–er) pattern, model, example, prototype
der Vorbote (–n, –n) herald
vor|brechen (brach, gebrochen) start *or* push forward

Digitized by Google

vor|bringen (brachte, gebracht) produce, make, bring forth, bring forward, usher in
vorder *adj.* in front, front
der **Vorderfuß** (¨e) forefoot
vorderſt *adj.* foremost
vor|dringen (drang, gedrungen) advance, go on ahead
der **Vorfall** (¨e) event
vor|gehen go on, happen
vor|haben have in mind, have intentions
vorhanden *adv.* at hand
der **Vorhang** (¨e) curtain
vor|hängen hang before (one), put on
vorher *adv.* before, previously
vorhin *adv.* a little while ago, previously
vor|jammern complain
vor|kommen (kam, gekommen) occur, seem
vor|laſſen (ließ, gelaſſen) admit
vorlaut *adj.* noisy, hasty
vor|leſen (las, geleſen) read aloud *or* to
die **Vorliebe** preference
vormals *adv.* formerly
der **Vormittag** (-e) forenoon
die **Vormundſchaft** (-en) guardianship
vorn *adv.* in front
vornehm *adj.* distinguished, genteel, aristocratic
ſich **vor|nehmen** (nahm, genommen) make up one's mind
vornehmlich *adv.* chiefly
der **Vorplatz** (¨e) forecourt, court, vestibule
der **Vorpoſten** (-) picket
das **Vorrecht** (-e) prerogative, right, privilege
vor|reiten (ritt, geritten) ride ahead *or* before
vor|rücken advance
der **Vorſaal** (-ſäle) vestibule, anteroom
der **Vorſchlag** (¨e) proposition, proposal
vor|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) propose
vor|ſchreiben (ſchrieb, geſchrieben) dictate
vor|ſchweben hover before, come before
ſich **vor|ſehen** (ſah, geſehen) take care
vor|ſetzen set before
die **Vorſicht** caution, foresight
vorſichtig *adj.* cautious
vor|ſpringen (ſprang, geſprungen) project
der **Vorſprung** (¨e) start
die **Vorſtadt** (¨e) suburb
der **Vorſtädtler** (-) citizen of a suburb, suburbanite
vor|ſtellen represent, introduce, take one's place
vor|ſtrecken stretch forward
der **Vortanz** (¨e) first dance
der **Vorteil** (-e) advantage
vor|tragen (trug, getragen) perform, tell a story, communicate to, carry in front of
vortrefflich *adj.* excellent
vor|treten (trat, getreten) step forward
vorüber *adv.* past, by, over

Digitized by Google

vorüber|führen cause to pass, lead past
vorüber|gehen (ging, gegangen) go by, pass
vorüber|kommen (kam, gekommen) cross
vorüber|rauſchen rush by
vorüber|ſprengen gallop by
vorüber|ziehen (zog, gezogen) pass, pass by
vorwärts *adv.* forward
vor|weiſen (wies, gewieſen) display
vor|werfen (warf, geworfen) reprove, rebuke
der **Vorwurf** (¨e) reproach
vor|zeigen show
die **Vorzeit** (–en) olden time
der **Vorzug** (¨e) excellence, preference
vorzüglich *adj.* excellent, superior, principal

die **Wache** (–n) guard, watch
wachen watch, guard; das Wachen waking
wach|halten (hielt, gehalten) keep awake
wachſam *adj.* watchful
wachſen (wuchs, gewachſen) grow
der **Wächter** (–) watchman
das **Wachtfeuer** (–) watch fire
wacker *adj.* alert, able, brave, active
die **Waffe** (–n) weapon
die **Waffenprobe** (–n) test of arms
der **Waffenſaal** (–ſäle) tournament hall
der **Waffenſchmied** (–e) armorer
das **Waffenſpiel** (–e) tournament
der **Waffenſtillſtand** armistice
das **Waffenſtück** (–e) piece of armor, weapon
die **Waffentat** (–en) deed of arms
die **Waffenübung** (–en) maneuver, military exercise
das **Waffenwerk** (–e) career of arms
die **Wage** (–n) scale, balance
wagen (*also refl.*) dare, venture, risk
das **Wagnis** (–ſſe) risk, daring
die **Wagſchale** (–n) balance, scale
die **Wahl** (–en) choice
wählen choose
der **Wahlſpruch** (¨e) motto
der **Wahn** fancy
wahr *adj.* true
wahren preserve, maintain
während *prep. w. gen.* during; *conj.* while
wahrhaftig *adj.* true
die **Wahrheit** (–en) truth
wahrlich *adv.* truly, verily
wahrſcheinlich *adj.* probable, likely
die **Wahrſcheinlichkeit** (–en) probability
der **Wald** (¨er) forest, wood
das **Wäldchen** (–) forest, wood
die **Waldſchlucht** (–en) forest ravine
der **Waldvogt** (¨e) forest warden
der **Waldweg** (–e) forest road
die **Waldwieſe** (–n) meadow (inclosed by a forest)
der **Wall** (¨e) rampart
wallen wave

Digitized by Google

wallfahren make a pilgrimage
die **Wallfahrt** (–en) pilgrimage
der **Walplatz** (¨e) battle field
walten rule; das Walten rule, administration, power, attitude
ſich **wälzen** roll
das **Wams** (¨er) doublet, jacket
waudelbar *adj.* changeable
wandeln walk, travel
der **Wanderer** (–) wanderer
die **Wange** (–n) cheek
wankelmütig *adj.* wavering, fickle
wanken totter, waver
wann *adv. and conj.* when
das **Wappen** (–) arms, coat of arms
der **Wappenhelm** (–e) heraldic helmet
wappnen arm
warm *adj.* warm, ardent
wärmen warm
warnen warn
die **Warnung** (–en) warning
warten wait, wait for
der **Wartturm** (¨e) watchtower
die **Wartung** (–en) nursing, attendance
waſchen (wuſch, gewaſchen) wash
das **Waſſer** (–) water
der **Waſſerfall** (¨e) waterfall
weben weave
der **Weber** (–) weaver
der **Webſtuhl** (¨e) loom
der **Wechſel** (–) change, play, succession, exchange
wechſeln exchange, change, play, alternate
wecken awaken, arouse, wake
weder *conj.*: ∾ . . . **noch** neither . . . nor
weg *adv.* away
der **Weg** (–e) way, road
weg|blaſen (blies, geblaſen) blow away
weg|fliegen (flog, geflogen) fly away
weg|gehen (ging, gegangen) go away
weg|jagen drive away
weg|laufen (lief, gelaufen) run away
weg|nehmen (nahm, genommen) take away
weg|räumen clear away
weg|reißen (riß, geriſſen) tear away
weg|reiten (ritt, geritten) ride away
weg|ſchleichen (ſchlich, geſchlichen) steal away
weg|ſehen (ſah, geſehen) look away
weg|ſtehlen (ſtahl, geſtohlen) (*also refl.*) steal away
weg|ſterben (ſtarb, geſtorben) die, be lost (to one) by death
weg|tragen (trug, getragen) carry away
wegwerfend *part. adj.* disparaging, disdainful, deprecatory
weg|ziehen (zog, gezogen) draw away, pass on
weh *adj.* sorrowful; es tut mir weh it pains me
weh(e) *interj.* woe! alas!
das **Weh** pain
wehen blow, wave

Digitized by Google

die **Wehmut** melancholy, sadness
wehmütig *adj.* sad, melancholy
die **Wehr(e)** (–en) resistance, weapon
ſich wehren defend oneself, fight
wehrlos *adj.* defenseless
das **Weib** (–er) woman, wife
das **Weibchen** (–) wife
der **Weiberſchuh** (–e) woman's shoe
die **Weiberſtimme** (–n) female voice
das **Weibsbild** (–er) woman, woman's form
weich *adj.* soft, soft-hearted, weak
weichen (wich, gewichen) depart, yield, retreat, pass
ſich weiden feast oneself, delight
der **Weideplatz** (¨e) pasture ground
weidlich *adv.* roundly
ſich weigern refuse
die **Weigerung** (–en) refusal
weihen dedicate, devote
die **Weile** (–n) while, time
weilen tarry, remain
der **Wein** (–e) wine
die **Weinbeere** (–n) grape
der **Weinberg** (–e) vineyard
das **Weinchen** (–) wine (term of endearment)
weinen weep; das Weinen weeping
der **Weingärtner** (–) wine grower
die **Weinkanne** (–n) wine can, tankard
der **Weinkenner** (–) judge of wine
weinreich *adj.* rich in vines
die **Weinſtube** (–n) wine room, restaurant
weiſe *adj.* wise
die **Weiſe** (–n) tune, melody, manner
weiſen (wies, gewieſen) point, direct
weis|machen deceive
weiß *adj.* white
weisſagen forebode, promise
weißgeſtreift *adj.* white-striped
weit *adj.* wide, distant; **bei ∾em** by far
die **Weite** (–n) distance
weiter *adj.* further; **ohne ∾es** without more ado
weiterhin *adv.* further on
weithin *adv.* far
welken wither
die **Welle** (–n) wave
die **Welt** (–en) world
die **Weltgeſchichte** (–n) history of the world
weltlich *adj.* temporal
die **Wendeltreppe** (–n) winding stairs
wenden (wandte *and* wendete, gewandt *and* gewendet) turn, avert; *refl.* turn, turn out, be averted, change
die **Wendung** (–en) turning
wenig *adj.* little, few
wenigſt *adj.* least; **am ∾en** least (of all); **zum ∾en** to say the least
wenigſtens *adv.* at least
wenn *conj.* if, whenever, when; **∾ . . . auch** although
wenngleich *conj.* although

Digitized by Google

werben (warb, geworben) woo, ask, recruit, gain
werden (ward *and* wurde, geworden) become, grow, happen
werfen (warf, geworfen) throw
das Werk (-e) work
der Werktag (-e) workday, week day
wert *adj.* worth, worthy
wertgeſchätzt *part. adj.* esteemed, highly esteemed
das Weſen (-) disposition, being, bearing, manner, attitude
weſtfäliſch *adj.* Westphalian
der Wetſchger (-) portmanteau
wetten wager
das Wetterleuchten (-) flash of lightning
wetzen whet, sharpen
wichtig *adj.* weighty, important
wickeln wrap
wider *prep. w. acc.* against
widerlich *adj.* repugnant
widerraten (-riet, -raten) oppose, advise against
der Widerſpruch (¨e) contradiction
der Widerſtand resistance
widerſtehen (-ſtand, -ſtanden) resist, oppose
widerſtreitend *part. adj.* conflicting
widmen dedicate, devote
widrig *adj.* repulsive
widrigenfalls *adv.* in the opposite case, in default
wieder *adv.* again, back
die Wiedereinnahme recovery, recapture
wieder|erobern reconquer, regain
wieder|fallen (fiel, gefallen) fall, drop
wieder|geben (gab, gegeben) return, give back, reproduce
wiederholen repeat; **wiederholt** *as adv.* repeatedly
die Wiederkehr return
wieder|kehren recur, return
wieder|kommen (kam, gekommen) return, come again
der Wiederſchein (-e) reflection
wieder|ſehen (ſah, geſehen) see again; **das Wiederſehen** meeting again
die Wiege (-n) cradle
wiegen (wog, gewogen) weigh
das Wiehern neighing
Wien Vienna
der Wiener (-) native of Vienna
die Wieſe (-n) meadow
das Wieſental (¨er) meadow valley
der (die, das) **wievielte** which one (of a number)
wiewohl *conj.* although
wild *adj.* wild
das Wild game
das Wildpret game, venison
der Wille (-ns, -n) will, resolution; **willens** minded, of a mind
willenlos *adj.* involuntary
willig *adj.* willing, glad
der Willkomm(en) welcome
willkommen *adj.* welcome
wimmeln teem, be crowded
die Wimper (-n) eyelash

Digitized by Google

der Wind (-e) wind
winden (wand, gewunden) wind, turn, twist, wring
der Wink (-e) beck, call, hint
der Winkel (-) corner, nook
winken beckon
das Winseln whining
der Winterabend (-e) winter evening
der Winzer (-) vinedresser
der Wipfel (-) top, summit
der Wirbel (-) eddy, whirlpool
das Wirbeln roll
wirken work, affect
wirklich *adj.* actual, real
die Wirklichkeit (-en) reality
die Wirkung (-en) effect, influence, working
der Wirt (-e) host
die Wirtin (-nen) hostess, landlady
wischen wipe
wissen (wußte, gewußt) know, know how
die Wissenschaft (-en) science, knowledge, learning
die Witfrau (-en) widow
der Witz (-e) jest, wit
wobei *adv.* at which, whereat, whereby
die Woche (-n) week
die Woge (-n) wave
wogen sway, surge
woher *adv.* whence; ∾ **des Weges** whence do you come?
wohin *adv.* whither
wohl *adj.* well; *adv.* indeed, perhaps, doubtless
das Wohl welfare, weal
wohlan *interj.* well! of course! forsooth!
wohlbekannt *adj.* well-known
wohlbestallt *adj.* duly appointed
wohlbewaffnet *adj.* well-armed
wohledel *adj.* noble, honorable
wohlerfahren *adj.* well-experienced
wohlfeil *adj.* cheap
wohlgemeint *adj.* well-meant
wohlgeordnet *adj.* well-arranged, even
wohlgesetzt *adj.* pertinent, dignified
die Wohlhabenheit prosperity
wohlriechend *adj.* fragrant, odorous
die Wohltat (-en) benefit
wohltätig *adj.* beneficent
wohlverschanzt *adj.* well-fortified
wohl|wollen wish well; **das Wohlwollen** favor
wohlwollend *part. adj.* benevolent, kindly
wohnen dwell
wohnlich *adj.* comfortable
die Wohnung (-en) dwelling
sich wölben be arched
die Wölbung (-en) vault, arch
der Wolf (¨e) wolf
das Wölkchen (-) little cloud
die Wolke (-n) cloud
die Wolle (-n) wool
womit *adv.* with which, wherewith
wonach *adv.* after what, for what
woranf *adv.* upon which, for which, whereupon
woraus *adv.* out of which

Digitized by Google

worin *adv.* in which, wherein
das Wort (¨er *and* -e) word
das Wörtchen (-) word, syllable
worunter *adv.* among which
wovon *adv.* whereof, of what, with what
wozu *adv.* why, to what purpose, to which
wuchern gain one's way
der Wuchs (¨e) growth, form
die Wucht weight
wund *adj.* wounded, sore
die Wunde (-n) wound
das Wunder (-) wonder, miracle
der Wunderbalsam (-e) miraculous balsam
wunderbar *adj.* wonderful
wunderhübsch *adj.* wonderfully pretty
wunderlich *adj.* strange, weird, odd, unusual
sich wundern wonder, be surprised
das Wunderwerk (-e) miraculous work
das Wundfieber (-) wound fever, delirium
der Wunsch (¨e) wish
wünschen wish
die Würde (-n) dignity
würdig *adj.* worthy
würdigen deem worthy, bestow upon
der Wurf (¨e) throw, play, game
der Würfel (-) dice, die
würfeln throw dice, gamble
das Würfelspiel (-e) dice throwing, game of dice
der Wurm (¨er) worm
der Württemberg(er) (-) native of Württemberg
die Württembergerin (-nen) native of Württemberg
württembergisch *adj.* of Württemberg
Würzburger *indecl. adj.* of *or* pertaining to Würzburg
die Wurzel (-n) root
würzen spice, make agreeable
die Wüste (-n) desert, exile
die Wut rage
wüten rage, be mad, ravage
wütend *part. adj.* exasperated, mad, impetuous
wutvoll *adj.* wrathful

zackig *adj.* sharp, zigzag
zagen tremble, despair, be afraid; **das Zagen** fear
zagend *part. adj.* timid
die Zahl (-en) number
zahlen pay, pay for
zählen count, number
zahlreich *adj.* numerous, in large numbers
der Zahn (¨e) tooth
zahnlos *adj.* toothless
das Zänglein (-) curling iron
sich zanken quarrel, dispute; **das Zanken** (-) quarreling
zänkisch *adj.* quarrelsome
zart *adj.* tender
zärtlich *adj.* tender
die Zärtlichkeit tenderness
der Zauber (-) magic, charm
die Zauberbinde (-n) magic sash *or* scarf
der Zauberer (-) magician

Digitized by Google

zauberiſch *adj.* magic
der Zauberſpruch (¨e) spell, charm
zaudern hesitate
der Zaum (¨e) check
Zechbruder (¨) fellow carouser
zechen carouse
der Zechgaſt (¨e) drinking guest, drinker
die Zehe (-n) toe
zehntauſend *num.* ten thousand
die Zehrung (-en) living
das Zeichen (-) sign, signal, mark; ſeines ∾s by trade
zeigen show; *refl.* be evident
die Zeile (-n) line
die Zeit (-en) time
der Zeitgenoſſe (-n, -n) contemporary
zeitlebens *adv.* all one's life
zeitlich *adj.* temporal; *adv.* in due time
das Zelt (-e) tent
die Zeltgaſſe (-n) lane (of tents)
zerbrechen (-brach, -brochen) crush, break to pieces
zerdrücken wipe away, crush
zerfallen (-fiel, -fallen) fall to ruin
zerfetzen tear in tatters
zerlumpt *adj.* ragged, tattered
zerreißen (-riß, -riſſen) destroy, tear asunder
zerſprengen burst
zerſpringen (-ſprang, -ſprungen) burst
zerſtampfen crush
zerſtieben (-ſtob, -ſtoben) melt away, disappear
zerſtreuen divert, dissipate, scatter, amuse; *refl.* become scattered
die Zerſtreuung (-en) distraction, diversion
zertreten *part. adj.* trodden to pieces
der Zettel (-) note
das Zeug (-e) stuff, material, equipment
der Zeuge (-n, -n) witness
zeugen witness
das Zeugenverhör (-e) hearing of witnesses
das Zeugnis (-ſſe) witness, testimony
ziehen (zog, gezogen) draw, pull, go, pass, flow, depart, play, make; zu Felde ∾ take the field; *refl.* extend
das Ziel (-e) goal, end
ziemen (*also refl.*) be fitting, beseem
ziemlich *adv.* tolerably, rather
die Zierde (-n) adornment, chief embellishment
zieren adorn
zierlich *adj.* elegant, dainty, tasteful
die Zigeunerhand (¨e) hand of a gypsy
die Zimbel (-n) cymbal
das Zimmer (-) room
der Zimmerer (-) carpenter
die Zimmertür (-en) door
die Zinke (-n) cornet
der Zinkeniſt (-en, -en) cornetist
das Zinn pewter
die Zinne (-n) parapet

Digitized by Google

zinnern *adj.* tin, pewter
der Zipfel (–) tip, end
das Zipperlein gout
die Zither (–n) guitar, zither
die Zitrone (–n) lemon
zittern tremble
die Zofe (–n) maid
zögern hesitate, linger; **das Zögern** hesitation
der Zopf (¨e) braid
das Zopfband (¨er) hair ribbon
das Zöpfchen (–) small braid
der Zorn anger
zornbleich *adj.* pale with anger
zornig *adj.* angry
zu *prep. w. dat.* to, at, in, in addition to; *adv.* too
zu|bereiten prepare
die Zubereitung (–en) preparation
sich zu|bewegen move toward
zu|bringen (brachte, gebracht) pass, spend
züchtig *adj.* proper, modest
zucken play, quiver, clutch, shrug; **das Zucken** quiver, blow
zücken thrust
zu|decken conceal
zu|dringen (drang, gedrungen) press on
zu|drücken close
zueinander *adv.* to each other
zuerkannt *part. adj.* awarded
zuerst *adv.* at first, first
der Zufall (¨e) accident, chance
zu|fallen (fiel, gefallen) go over to
zufällig *adj.* accidental
zu|fliegen (flog, geflogen) fly to
die Zuflucht refuge
zu|flüstern whisper to
zufrieden *adj.* satisfied
zu|führen lead to
der Zug (¨e) feature, trace, procession, line, draft, expedition
der Zugang (¨e) approach
die Zugbrücke (–n) drawbridge
zu|geben (gab, gegeben) allow, admit
zu|gehen (ging, gegangen) proceed, come about, go on
der Zügel (–) rein
zügeln control
das Zugemüse (–) vegetables
zugespitzt *part. adj.* pointed
zu|gestehen (gestand, gestanden) grant
zugetan *part. adj.* fond of
zugleich *adv.* at the same time
zu|greifen (griff, gegriffen) take hold
zu|hören listen to
der Zuhörer (–) listener
zu|kehren turn to
zu|kommen (kam, gekommen) fall to, devolve on, belong to
die Zukunft future
zukünftig *adj.* future, coming
zu|lassen (ließ, gelassen) admit
zu|laufen (lief, gelaufen) join
zu|legen add
zu|leimen close
zuletzt *adv.* last, at last, finally
zulieb *adv.* as a favor to, for the sake of
zumal *adv.* especially
zu|murmeln murmur *or* mumble to

Digitized by Google

zumute sein *impers. w. dat.* feel, be minded
zunächst *adv.* directly, nearest, near by, at once
zünden flame, kindle
das **Zündloch** (¨er) touchhole
zu|nehmen (nahm, genommen) increase, gain
die **Zunft** (¨e) guild
die **Zunge** (–n) tongue
zu|nicken nod to
zurecht *adv.* right, in order
zurecht|kommen (kam, gekommen) get on with
zurecht|legen adjust
zurecht|machen make, fix, make ready, arrange
zurecht|richten put in good order, repair
zurecht|setzen set (on) straight
zurecht|stellen arrange, set
zu|reden advise, urge; das Zureden persuasion
zu|reiten (ritt, geritten) ride along, ride toward
zu|richten prepare
zürnen be angry
zurück *adv.* back
zurück|beugen bend back
zurück|denken (dachte, gedacht) think back, reflect
zurück|drängen force back, suppress
zurück|fallen (fiel, gefallen) fall back, relapse
zurück|geben (gab, gegeben) return, give back
zurück|gehen (ging, gegangen) return
zurückgezogen *part. adj.* retired, secluded
zurück|halten (hielt, gehalten) hold back, deter
die **Zurückhaltung** (–en) hesitation, reserve
zurück|kehren return
zurück|kommen (kam, gekommen) return
zurück|lassen (ließ, gelassen) leave behind
zurück|legen travel, cover
zurück|rufen (rief, gerufen) call back, recall
zurück|schieben (schob, geschoben) push back
zurück|schlagen (schlug, geschlagen) throw back, push back
zurück|schreiben (schrieb, geschrieben) write back, reply
zurück|sehen (sah, gesehen) look back
zurück|sehnen wish (one) back
zurück|stoßen (stieß, gestoßen) reject, push back
zurück|treten (trat, getreten) step back, recoil
zurück|wenden (wandte *and* wendete, gewandt *and* gewendet) turn back
zurück|werfen (warf, geworfen) throw back, repulse, reflect
zurück|ziehen (zog, gezogen) draw back; *refl.* withdraw, retreat
zu|rufen (rief, gerufen) call to
zu|rüsten prepare
zu|sagen give assent, accept an invitation, suit, allow
zusammen *adv.* together

Digitized by Google

zuſammen|berufen (berief, berufen) summon
zuſammen|brechen (brach, gebrochen) collapse
zuſammen|brennen (brannte, gebrannt) burn down in a heap
zuſammen|fließen (floß, gefloſſen) flow together
zuſammen|führen bring together, assemble
zuſammen|halten (hielt, gehalten) keep together
zuſammen|klemmen fasten together, set
zuſammen|kommen (kam, gekommen) meet
zuſammen|laufen (lief, gelaufen) gather, come together
zuſammen|nehmen (nahm, genommen) resume, take back; *refl.* be careful
zuſammen|paſſen fit together
zuſammen|preſſen press together
zuſammen|raffen summon, collect
zuſammen|reimen put together, reconcile
ſich **zuſammen|rotten** troop together
zuſammen|rufen (rief, gerufen) summon, call together
zuſammen|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) clap
zuſammen|ſchrecken (ſchrak, geſchrocken) start, be frightened
zuſammen|ſetzen compose, put together
zuſammen|ſinken (ſank, geſunken) sink, shrink, collapse
zuſammen|ſpinnen (ſpann, geſponnen) spin together
zuſammen|ſtehen (ſtand, geſtanden) stand together
zuſammen|ſtrömen stream together, gather
zuſammen|ſtürzen collapse
zuſammen|treffen (traf, getroffen) meet
zuſammen|treten (trat, getreten) come together
ſich **zuſammen|tun** (tat, getan) gather together
zuſammen|ziehen (zog, gezogen) draw together, knit, contract, gather
zu|ſchauen look at, watch
der **Zuſchauer** (–) spectator
zu|ſchicken send to
zu|ſchlagen (ſchlug, geſchlagen) close
zu|ſchließen (ſchloß, geſchloſſen) close
zu|ſchreiben (ſchrieb, geſchrieben) ascribe
zu|ſchreiten (ſchritt, geſchritten) step *or* go to
zu|ſchwören (ſchwur *and* ſchwor, geſchworen) swear to
zu|ſehen (ſah, geſehen) look at, watch, witness
zu|ſenden (ſandte *and* ſendete, geſandt *and* geſendet) send to
zu|ſetzen press hard
zu|ſperren close
zu|ſprechen (ſprach, geſprochen) make free with
der **Zuſtand** (¨e) condition
zuſtande *adv.*: ∾ kommen succeed

Digitized by Google

zuſtatten *adv.* in good use
zu|ſtoßen (ſtieß, geſtoßen) thrust at
zuteil *adv.*: ∾ **werden** be given, become part
ſich zu|tragen (trug, getragen) happen
zu|trauen intrust, ascribe, believe; **das Zutrauen** confidence
zutraulich *adj.* familiar
zutreffend *part. adj.* apposite, coming to pass
das Zutrinken pledging
der Zutritt access
die Zuverſicht confidence, assurance
zuviel *adv.* too much
zuvor *adv.* before, in advance, first, previously
zuvor|kommen (kam, gekommen) oblige, anticipate
der Zuwachs increase
zu|wälzen roll to, ascribe to
zuweilen *adv.* sometimes, at times
zu|wenden (wandte *and* wendete, gewandt *and* gewendet) turn to *or* toward
zu|werfen (warf, geworfen) shut, throw to
zu|winken beckon to
zu|ziehen (zog, gezogen) draw to, go, join, proceed, go over to, march toward; *refl.* incur
der Zwang (¨e) pressure, compulsion
zwanzigtauſend *num.* twenty thousand
zwar *adv.* to be sure
der Zweck (–e) aim, end
zweierlei *indecl. adj.* of two different kinds, two, of two sorts
der Zweifel (–) doubt
zweifelhaft *adj.* doubtful, uncertain, critical
zweifeln doubt
der Zweig (–e) branch, bough
zum zweitenmal *adv.* for the second time
zweitens *adv.* secondly
der Zwickelſtrumpf (¨e) clock stocking
das Zwiegeſpräch (–e) dialogue, conversation
zwingen (zwang, gezwungen) force
zwirbeln twist
der Zwirn yarn
das Zwitſchern twittering
zwölft *adj.* twelfth

Digitized by Google

ANNOUNCEMENTS

Digitized by Google

Digitized by Google

INTERNATIONAL MODERN LANGUAGE SERIES

GERMAN

Auerbach: Brigitta (Gore) $0.40
Baumbach: Der Schwiegersohn (Hulme) 40
Baumbach: Märchen und Gedichte (Manley) 45
Bernhardt: Krieg und Frieden 35
Carruth: German Reader 50
Collmann: Easy German Poetry for Beginners (Revised Edition) .40
Dippold: Scientific German Reader (Revised Edition) 75
With vocabulary 1.00
Du Bois-Reymond: Wissenschaftliche Vorträge (Gore) 40
Eckstein: Der Besuch im Karzer, and Wildenbruch: Das edle Blut (Sanborn) 50
Ernst: Flachsmann als Erzieher (Kingsbury) 40
Ford: Elementary German for Sight Translation 25
Fossler: Practical German Conversation 60
Frenssen: Gravelotte (Heller) 25
Freytag: Die Journalisten (Gregor) 45
Freytag: Doktor Luther (Goodrich) 45
Freytag: Soll und Haben (Bultmann) 50
Fulda: Das verlorene Paradies (Grummann) 45
Fulda: Der Talisman (Manthey-Zorn) 45
Gerstäcker: Germelshausen (Lovelace) 30
Goethe: Egmont (Winkler) 60
Goethe: Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand (Hildner) .80
Goethe: Hermann und Dorothea (Allen) 60
Goethe: Iphigenie auf Tauris (Allen) 60
Goethe: Torquato Tasso (Coar) 80
Grandgent: German and English Sounds 50
Grillparzer: Sappho (Ferrell) 45
Hauff: Lichtenstein (Thompson) [*In press*] . . . . . .
Hauff: Tales (Goold) 50
Heine: Die Harzreise, with Selections from his Best-Known Poems (Gregor) 40
Heine: Poems (Eggert) 60
Heyse: Anfang und Ende (Busse) 35
Heyse: L'Arrabbiata (Byington) 30
Hillern: Höher als die Kirche (Eastman) 30
Keller: Dietegen (Gruener) 25
Kleist: Prinz Friedrich von Homburg (Nollen) 50

GINN AND COMPANY PUBLISHERS

Digitized by Google

INTERNATIONAL MODERN LANGUAGE SERIES

GERMAN — *continued*

Lessing: Emilia Galotti (Poll)	$0.50
Lessing: Minna von Barnhelm (Minckwitz and Wilder)	.45
Lessing: Nathan der Weise (Capen)	.80
Luther: Deutschen Schriften, Auswahl aus (Carruth)	.80
Manley and Allen: Four German Comedies	.45
Meyer: Der Schuss von der Kanzel (Haertel)	.35
Minckwitz and Unwerth: Edelsteine	.35
Mörike: Mozart auf der Reise nach Prag (Glascock)	.45
Moser: Der Bibliothekar (Lieder)	.45
Mueller: Deutsche Gedichte	.40
Müller: Deutsche Liebe (Johnston)	.45
Niese: Aus dänischer Zeit, Selections from (Fossler)	.35
Nollen: German Poems (1800–1850)	.80
Riehl: Burg Neideck (Wilson)	.25
Riehl: Der Fluch der Schönheit (Leonard)	.40
Riehl: Die vierzehn Nothelfer (Raschen)	.25
Rosegger: Waldheimat, Selections from (Fossler). Without vocabulary	.35
With vocabulary	.45
Scheffel: Der Trompeter von Säkkingen (Sanborn)	.90
Schiller: Jungfrau von Orleans (Allen)	.70
Schiller: Maria Stuart (Nollen)	.75
Schiller: Wilhelm Tell (Vos). Without vocabulary	.60
With vocabulary	.70
Schiller and Goethe: Correspondence (Selections) (Robertson)	.60
Schücking: Die drei Freier (Heller)	.30
Seeligmann: Altes und Neues	.35
Seume: Mein Leben (Senger)	.40
Storm: Der Schimmelreiter (MacGillivray and Williamson)	.70
Storm: Geschichten aus der Tonne (Brusie)	.35
Storm: Immensee (Minckwitz and Wilder)	.30
Storm: In St. Jürgen (Beckmann)	.35
Super: Elementary German Reader	.40
Thiergen: Am deutschen Herde (Cutting)	.50
Van Daell: Preparatory German Reader	.50
Volkmann-Leander: Die Träumereien an französischen Kaminen (Jonas and Weeden)	.40
Von Sybel: Die Erhebung Europas gegen Napoleon I (Nichols)	.40
Zschokke: Der zerbrochene Krug (Sanborn)	.25

GINN AND COMPANY PUBLISHERS

Digitized by Google

Digitized by Google

AUG 7

Digitized by Google

Digitized by Google